叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000001

2. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000002

3. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000003

4. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000004

5. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000005

6. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000006

7. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000007

8. 焦油脚跟的故事(tar Heel Tales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第1/8页

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [tɑː(r)] [hiːlz] .
Nine Little Tar Heels .
九 小的 焦油 高跟鞋 .

九个小焦油脚跟。

[tɑː(r)] [hiːl] [teɪlz; 'teɪliːz]
Tar Heel Tales
焦油 脚跟 故事

焦油脚跟的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [iː] . [siː] . ['braɪənt]
H . E . C . Bryant
H . E . C . 布莱恩特

HEC Bryant

“ [red] [bʌk]
“ Red Buck
“ 红色的 巴克

“红鹿”

” [stəʊn] & ['bærɪndʒər] [ˌsiː 'əʊ] .
” Stone & Barringer Co .
” 石头 & 巴林格 合作 .

“Stone & Barringer 公司

['ʃɑːlət] , [en] . [siː] . -
Charlotte , N . C . 1910
夏洛特 , N . C . -

北卡罗来纳州夏洛特，1910年

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1909 ,
版权 , - ,

版权所有，1909年

[baɪ] [stəʊn] & ['bærɪndʒər] [ˌsiː 'əʊ] .
By STONE & BARRINGER CO .
经过 石头 & 巴林格 一氧化碳 .

由 STONE & BARRINGER CO. 提供

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['pɪəsən] ['kɔːldwəl]
JOSEPH PEARSON CALDWELL
约瑟夫 培生 卡德威尔

约瑟夫·皮尔逊·考德威尔

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [sʌm; səm][juː; jʊ][hæv; həv] [preɪzd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ,

most	of	these	stories	you	have	seen	,	some	you	have	praised	,	while	others	,
最多	的	这些	故事	你	有	已见	,	一些	你	有	赞扬	,	尽管	其他的	,

['njuːli] [rɪt] ,

newly	writ	,
新	写	,

这些故事大部分你都看过，有些你还称赞过，而另一些则是新近创作的，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɪlnəs] , [bʌt; bət]

you	have	not	been	able	to	see	on	account	of	your	unfortunate	illness	,	but
你	有	不是	到过	有能力的	到	看	在	帐户	的	你的	不幸	疾病	,	但

, [tuː; tə][juː; jʊ] ,

,	to	you	,
,	到	你	,

由于不幸患病，您一直无法看到，但是，对您而言，

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv][tɑː(r)] [hiːlz] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ɔːl] , [ɪn] ['lʌvɪŋ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz]

the	Prince	of	Tar	Heels	,	I	dedicate	all	,	in	loving	remembrance	of	fifteen	years
这	王子	的	焦油	高跟鞋	,	我	奉献	全部	,	在	爱	纪念	的	十五	年

[ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,

of	intimate	acquaintance	,
的	亲密的	熟人	,

谨以此献给北卡罗来纳王子，以深切缅怀我们十五年的亲密友谊。

['feɪθf(ə)l] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] .

faithful	friendship	,	and	most	delightful	companionship	.
忠实	友谊	,	和	最多	愉快	友谊	.

真挚的友谊，以及最令人愉快的陪伴。

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [kən'sɜːnɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

These	tales	,	concerning	all	sorts	and	conditions	of	people	,	were	written	by
这些	故事	,	有关	全部	排序	和	状况	的	人们	,	是	书面	经过

[eɪtʃ] . [iː] . [siː] . ['braɪənt] ,

H	.	E	.	C	.	Bryant	,
H	.	E	.	C	.	布莱恩特	,

这些故事讲述了形形色色、境遇各异的人们，均出自H.E.C.布莱恩特之手。

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [red] [bʌk] .

better	known	as	Red	Buck	.
更好的	已知	作为	红色的	巴克	.

更为人熟知的名字是红鹿。

[æz; əz] [stɑːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɑːlət] [əb'zɜːvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] ['vɪzɪtɪd] ['evri]

As	staff	correspondent	of	The	Charlotte	Observer	,	Mr	.	Bryant	visited	every
作为	职员	通讯员	的	这	夏洛特	观察员	,	先生	.	布莱恩特	到访	每一个

['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

corner	of	North	Carolina	,
角落	的	北	卡罗莱纳	,

作为《夏洛特观察报》的特约记者，布莱恩特先生走遍了北卡罗来纳州的每一个角落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [steɪt] [rəʊt] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,

and	in	his	travels	over	the	state	wrote	many	stories	of	human	interest	,
和	在	他的	旅行	超过	这	状态	写道	许多	故事	的	人类	兴趣	,

他在游历全州的过程中，写了很多关于人情味的故事。

[dɪ'pɪktɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

depicting	life	and	character	as	he	found	it	.
描绘	生活	和	特点	作为	他	成立	它	.

描绘了他眼中的生活和人物。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən]

His	first	impulse	to	publish	his	stories	in	book	form	resulted	from	an
他的	第一的	冲动	到	发布	他的	故事	在	书	形式	结果	从	一个

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['hæri] - ,

appreciation	of	his	work	by	the	lamented	Harry	Myrover	,
欣赏	的	他的	工作	经过	这	哀叹	哈里	-	,

他最初萌生将自己的故事以书籍形式出版的想法，源于已故作家哈里·迈罗弗对他的作品的赞赏。

[ə; eɪ] ['veri] ['skɒləli] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['feɪetvɪl] , [huː] [sed] :

a	very	scholarly	writer	of	Fayetteville	,	who	said	:
一个	非常	学术性的	作家	的	费耶特维尔	,	WHO	说	:

一位对费耶特维尔颇有研究的学者曾说过：

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] ['friːkwəntli] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [stɪks]

“	I	have	been	struck	frequently	at	how	the	predominant	mental	characteristic	sticks
“	我	有	到过	击	频繁地	在	如何	这	主要的	精神的	特征	棍子

[aʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] .

out	in	Mr	.	Bryant	.
出去	在	先生	.	布莱恩特	.

“我经常注意到布莱恩特先生身上突出的主要心理特征。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɪz] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] .

His	sense	of	humor	is	as	keen	as	a	razor	.
他的	感觉	的	幽默	是	作为	敏锐的	作为	一个	剃刀	.

他的幽默感非常敏锐。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [fɑːs] [waɪl] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ,

He	sees	a	farce	while	other	men	are	looking	at	a	funeral	,
他	看到	一个	闹剧	尽管	其他	男人	是	寻找	在	一个	葬礼	,

当其他人都在观看葬礼时，他看到的却是一场闹剧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] — ['iːv(ə)n]

and	this	exquisite	sense	of	humor	is	liable	to	break	out	at	any	time	—	even
和	这	精美的	感觉	的	幽默	是	容易	到	休息	出去	在	任何	时间	—	甚至

[ɪn] [tʃɜːtʃ] .

in	church	.
在	教会	.

这种绝妙的幽默感随时都可能爆发——即使是在教堂里。

[wʌn] [meɪ] [riːd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['sɪəriəsli] ,

One	may	read	after	him	seriously	,
一	可能	读	后	他	严重地	,

人们可以认真地追随他。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'vent] [bʌt; bət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl]

as	he	reports	the	proceedings	of	a	big	event	but	toward	the	last	the	whole
作为	他	报告	这	诉讼程序	的	一个	大的	事件	但	朝向	这	最后的	这	所有的

[θɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [gə'fɔː] ,

thing	is	likely	to	burst	out	in	an	irrepressible	guffaw	,
事物	是	可能	到	爆裂	出去	在	一个	不可抑制的	哄笑	,

当他报道一场重大事件的经过时，临近结尾时，整个过程很可能会突然爆发成无法抑制的大笑。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['veri] [kweɪnt] , ['fʌni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɔː(r)] [æn; ən] - .

at	some	very	quaint	,	funny	reflection	or	criticism	,	or	an	inadversion	.
在	一些	非常	古雅	,	有趣的	反射	或者	批评	,	或者	一个	-	.

在一些非常古怪、有趣的思考或批评，或者不满中。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃəʊz] [aʊt] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , ['meɪkɪŋ] [hɪm]

All	this	shows	out	,	too	,	from	the	personal	side	of	the	man	,	making	him
全部	这	演出	出去	,	也	,	从	这	个人的	边	的	这	男人	,	制作	他

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [tɔːk] ,

delightful	in	talk	,
愉快	在	讲话	,

这一切也体现在他个人的一面，使他谈吐风趣迷人。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['feloʊz] [wʌn] [wɪl] [miːt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]

and	altogether	one	of	the	most	entertaining	fellows	one	will	meet	in	many	a
和	共	一	的	这	最多	娱乐	伙伴们	一	将要	见面	在	许多	一个

[deɪz] ['dʒɜːni] .

day's	journey	.
天	旅行	.

而且，他是我在旅途中遇到的最有趣的人之一。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,

“	I	really	think	there	is	more	individuality	about	his	writings	,
“	我	真的	思考	那里	是	更多的	个性	关于	他的	著作	,

“我真的觉得他的作品更具个性，

[ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

than	about	those	of	any	other	writer	of	the	state	.
比	关于	那些	的	任何	其他	作家	的	这	状态	.

比其他任何一位州内作家都更甚。

['evri] [peɪdʒ] ['spɑːkl] [ænd; ənd] ['bʌbəlz] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz]

Every	page	sparkles	and	bubbles	with	the	humor	of	the	man	,	and	it	is
每一个	页	闪光	和	气泡	和	这	幽默	的	这	男人	,	和	它	是

[ə; eɪ] [kliːn] ,

a	clean	,
一个	干净的	,

每一页都闪耀着作者的幽默感，而且文笔干净利落。

['həʊlsəm] ['hjuːmə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wuːnd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

wholesome	humor	,	there	being	nothing	in	it	to	wound	,	but	everything	to
健康	幽默	,	那里	存在	没有什么	在	它	到	伤口	,	但	一切	到

[tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [pliːz] .

cheer	and	please	.
欢呼	和	请	.

这是一种健康幽默，没有任何伤人之处，只有令人开心和愉悦的内容。

” [ðiːz] [wɜːdz] ['ɒnɪstli] ['spəʊkən][baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɪn'kʌrɪdʒd] ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] .

”	These	words	honestly	spoken	by	Mr	.	Myrover	encouraged	Mr	.	Bryant	.
”	这些	字	诚实地	说	经过	先生	.	-	鼓励	先生	.	布莱恩特	.

“迈罗弗先生的这些真诚的话语鼓励了布莱恩特先生。”

[red] [bʌks] ['daɪəlekt] ['stɔːriz] [suːn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [steɪt] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] .

Red	Buck's	dialect	stories	soon	obtained	a	state	wide	reputation	,	and	as	Mr	.
红色的	巴克的	方言	故事	很快	获得	一个	状态	宽的	名声	,	和	作为	先生	.

[dʒeɪ] . [piː] . ['kɔːldwəl] ,

J	.	P	.	Caldwell	,
J	.	P	.	卡德威尔	,

红鹿的方言故事很快在全州范围内声名鹊起，而作为JP Caldwell先生，

[ðə; ði] ['gɪftɪd] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːlət] [əb'zɜːvə(r)] , ['truːli] [sed] :

the	gifted	editor	of	The	Charlotte	Observer	,	truly	said	:
这	天才	编辑	的	这	夏洛特	观察员	,	真的	说	:

《夏洛特观察报》那位才华横溢的编辑，确实说过：

“ [hɪz; ɪz]['niːgrəʊ]['daɪəlekt] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs] — ['ʌŋk(ə)l]

“	His	negro	dialect	stories	are	equal	to	those	of	Joel	Chandler	Harris	—	Uncle
”	他的	黑人	方言	故事	是	平等的	到	那些	的	乔尔	钱德勒	哈里斯	—	叔叔

['riːməs] .

Remus	.
雷穆斯	.

“他用黑人方言写的故事与乔尔·钱德勒·哈里斯的《雷姆斯叔叔》不相上下。

” [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

”	His	friends	will	be	delighted	to	know	that	he	has	collected	some	of	the
”	他的	朋友们	将要	是	高兴极了	到	知道	那	他	有	集	一些	的	这

[best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] ,

best	of	his	stories	,
最好的	的	他的	故事	,

“他的朋友们会很高兴地得知，他收集了他笔下的一些最精彩的故事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .

and	that	they	are	presented	here	.
和	那	他们	是	呈现	这里	.

它们在此呈现。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [nəʊn] [mæn][ðæn; ðən] [red] [bʌk] .

In	North	Carolina	there	is	no	better	known	man	than	Red	Buck	.
在	北	卡罗莱纳	那里	是	不	更好的	已知	男人	比	红色的	巴克	.

在北卡罗来纳州，没有谁比雷德·巴克更有名了。

[ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] “ [red] [bʌk] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ” [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][eɪtʃ] .

A	letter	addressed	to	“	Red	Buck	,	North	Carolina	,	”	would	be	delivered	to	H	.
一个	信	已解决	到	“	红色的	巴克	,	北	卡罗莱纳	,	”	会	是	发表	到	H	.

[iː] . [siː] . ['braɪənt] ,

E	.	C	.	Bryant	,
E	.	C	.	布莱恩特	,

一封寄往“北卡罗来纳州红鹿镇”的信件将会送到HEC Bryant手中。

[æt; ət] ['ʃɑːlət] .

at	Charlotte	.
在	夏洛特	.

在夏洛特。

['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [nəʊz] [ðə; ðɪ][bɪg] [hɑːtɪd] , ['ɔːbən] [heəd] [skɒtʃ] - ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɒv; əv]

Everybody	in	the	state	knows	the	big	hearted	,	auburn	haired	Scotch	-	Irishman	of
大家	在	这	状态	知道	这	大的	心地	,	奥本	头发	苏格兰威士忌	-	爱尔兰人	的

[ðə; ðɪ] ['meklənbəːg] ['kɒləni] ,

the	Mecklenburg	colony	,
这	梅克伦堡	殖民地	,

州内每个人都认识梅克伦堡殖民地那位心地善良、有着红褐色头发的苏格兰-爱尔兰裔男子。

[huː] , [ɒn] ['liːvɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʃɑːlət] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] ,

who	,	on	leaving	college	went	to	work	on	The	Charlotte	Observer	and	,
WHO	,	在	离开	大学	去	到	工作	在	这	夏洛特	观察员	和	,

他大学毕业后就职于《夏洛特观察报》，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːdɪn(ə)l] [lɒks] , ['rəʊzi] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] [geɪm] [weɪ] ,

on	account	of	his	cardinal	locks	,	rosy	complexion	and	gay	and	game	way	,
在	帐户	的	他的	红衣主教	锁	,	红润	肤色	和	同性恋	和	游戏	方式	,

因为他有一头红棕色的头发、红润的肤色和开朗活泼的性格，

[wɒz; wəz] [dʌbd] “ [red] [bʌk] ” [baɪ][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːldwəl] .

was	dubbed	“	Red	Buck	”	by	the	editor	,	Mr	.	Caldwell	.
曾是	被誉为	“	红色的	巴克	”	经过	这	编辑	,	先生	.	卡德威尔	.

编辑卡德威尔先生给它取名为“红鹿”。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒfɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

It	was	an	office	name	for	a	time	.
它	曾是	一个	办公室	姓名	为了	一个	时间	.

它曾是办公室的名称。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [steɪt] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] “ [ˈbraɪənt] ” [ˈperɪʃt] .

Then	it	became	state	property	,	and	the	name	“	Bryant	”	perished	.
然后	它	成为	状态	财产	,	和	这	姓名	“	布莱恩特	”	遇难	.

后来它成为国有财产，“布莱恩特”这个名字也随之消失了。

[red] [bʌk] [hæz; həz] [ˈtrævə(ə)ld] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n]

Red	Buck	has	traveled	all	over	the	state	of	North	Carolina	and	written
红色的	巴克	有	旅行	全部	超过	这	状态	的	北	卡罗莱纳	和	书面

[ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm] [ˈevri] [sænd] - [hɪl] [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [kəʊv] .

human	interest	stories	from	every	sand	-	hill	and	mountain	cove	.
人类	兴趣	故事	从	每一个	沙	-	爬坡道	和	山	海湾	.

红鹿走遍了北卡罗来纳州，从每个沙丘到山谷，都留下了他的人文故事。

[ˈmeni] [tɑː(r)] [hiːlz] [nəʊ] [hɪm][baɪ][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən] [red] [bʌk] .

Many	Tar	Heels	know	him	by	no	other	name	than	Red	Buck	.
许多	焦油	高跟鞋	知道	他	经过	不	其他	姓名	比	红色的	巴克	.

许多北卡罗来纳大学的球迷都只知道他叫“红鹿”。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [bʌk] [fæd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

In	fact	there	is	a	Red	Buck	fad	in	the	state	,
在	事实	那里	是	一个	红色的	巴克	时尚	在	这	状态	,

事实上，该州掀起了一股红鹿热潮。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [red] [bʌk] [brænd][ɒv; əv] [ˈwɪski] , [ə; eɪ] [red] [bʌk] [sɪˈgɑː(r)] ,

which	has	resulted	in	a	Red	Buck	brand	of	whiskey	,	a	Red	Buck	cigar	,
哪个	有	结果	在	一个	红色的	巴克	品牌	的	威士忌酒	,	一个	红色的	巴克	雪茄	,

由此诞生了红鹿牌威士忌和红鹿牌雪茄。

[ə; eɪ] [red] [bʌk] [mjuːl] , [ə; eɪ] [red] [bʌk] [pɪg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bʌk] [ˈruːstə(r)] ,

a	Red	Buck	mule	,	a	Red	Buck	pig	,	and	a	Red	Buck	rooster	,
一个	红色的	巴克	骡子	,	一个	红色的	巴克	猪	,	和	一个	红色的	巴克	公鸡	,

一头红鹿骡子、一头红鹿猪和一只红鹿公鸡

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [drɪŋks] [nɒt] , [ˈnaɪðə(r)] [dʌz] [hiː; hi]

although	the	man	for	whom	they	are	named	drinks	not	,	neither	does	he
虽然	这	男人	为了	谁	他们	是	命名	饮料	不是	,	两者都不	做	他

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

虽然这些酒是以他的名字命名的，但他既不喝酒，也不抽烟。

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv][tɑː(r)] [hiːl] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɪz][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈbraɪənts] [ˈklevərɪst] [wɜːk] .

This	book	of	Tar	Heel	tales	is	from	Mr	.	Bryant's	cleverest	work	.
这	书	的	焦油	脚跟	故事	是	从	先生	.	布莱恩特的	最聪明的	工作	.

这本关于北卡罗来纳州故事的书出自布莱恩特先生最精彩的作品。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [pens] .

Thomas	J	.	Pence	.
托马斯	J	.	彭斯	.

托马斯·J·彭斯。

[ˈwɒʃɪŋtən] [pres] [ˈgæləri] .

Washington	Press	Gallery	.
华盛顿	按	画廊	.

华盛顿新闻媒体中心。

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1909 .
十二月 , - .

1909年12月。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [lɑːst] [fɒks] [reɪs] [wʌn]
Uncle Ben's Last Fox Race 1
叔叔 本的 最后的 狐狸 种族 1

本叔叔的最后一场狐狸赛跑 1

['fɔːti] ['eɪkəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuːl] -
Forty Acres and a Mule 11
四十 英亩 和 一个 骡子 -

四十英亩和一头骡子 11

[ðə; ði] ['spænjəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒps] -
The Spaniel and the Cops 33
这 西班牙猎犬 和 这 警察 -

《西班牙猎犬与警察》第33集

[ə; eɪ] [haʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stɒk] -
A Hound of the Old Stock 43
一个 猎犬 的 这 老的 库存 -

老猎犬 43

[mɪ'nɜːvə] — [ðə; ði] [aʊl] -
Minerva — The Owl 58
米涅瓦 — 这 猫头鹰 -

米涅瓦——猫头鹰 58

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] -
Uncle Derrick in Washington 68
叔叔 德里克 在 华盛顿 -

德里克叔叔在华盛顿 68

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪnz] [feɪld] [nɒt] -
And the Signs Failed Not 79
和 这 标志 失败的 不是 -

而这些迹象并未失效 79

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [geɪm] [kɒk] -
The Irishman's Game Cock 97
这 爱尔兰人的 游戏 公鸡 -

爱尔兰人的斗鸡 97

[streɪndʒ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌærə'belə] -
Strange Vision of Arabella 112
奇怪的 想象 的 阿拉贝拉 -

阿拉贝拉的奇异幻象 112

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] -
A Negro and His Friend 125
一个 黑人 和 他的 朋友 -

一个黑人和他的朋友 125

['feɪθf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] -
Faithful **Unto** **Death** **142**
忠实 到 死亡 -

至死忠诚 142

" [red] [bʌk] " : [weə(r)] [ai] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] -
" Red Buck " : Where I Came By It 153
" 红色的 巴克 " : 在哪里 我 来 经过 它 -

"红鹿"：我的来历 153

[ʌn'tɪl] [deθ] [duː; də][ˌjuː 'es] [pɑːt] -
Until Death Do Us Part 168
直到 死亡 做 我们 部分 -

直到死亡将我们分开 168

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] -
Uncle George and the Englishman 181
叔叔 乔治 和 这 英国人 -

乔治叔叔和英国人 181

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [maɪ] ['jeləʊ] ['ʃuːz] -
She Didn't Like my Yellow Shoes 191
她 没有 喜欢 我的 黄色的 鞋 -

她不喜欢我的黄鞋 191

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraʊzi] [blɒnd] -
Afraid of the Frowsy Blonde 199
害怕的 的 这 邋遢 金发 -

害怕邋遢的金发女郎 199

[dʒæn][pɪə(r)] — [ðə; ði] ['ʃuːʃaɪn] -
Jan Pier — The Shoeshine 206
一月 码头 — 这 擦鞋 -

简·皮尔——擦鞋匠 206

['wɪljəm] [ænd; ənd] [əˌpendə'saɪtɪs] -
William and Appendicitis 214
威廉 和 阑尾炎 -

威廉和阑尾炎 214

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [tɑː(r)] [hiːlz] ['frʌntɪspiːs]
Nine Little Tar Heels Frontispiece
九 小的 焦油 高跟鞋 卷首插图

九个小焦油脚跟乐队扉页

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wʌn]
Uncle Ben 1
叔叔 本 1

本叔叔1

[ɑːnt] [mæt] -
Aunt Matt 11
阿姨 马特 -

马特阿姨 11

[taɪt] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ɒks] -
Tite , Riding a Democratic Ox 27
紧身 , 骑术 一个 民主 牛 -

泰特，《骑着民主之牛》27

[mɑːs] ['lɒrəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] -
Marse Lawrence and Trouble 43
马尔斯 劳伦斯 和 麻烦 -

马尔斯·劳伦斯和麻烦43

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [æt; ət] [həʊm] -
Uncle Derrick at Home 68
叔叔 德里克 在 家 -

德里克叔叔在家 68

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gest] -
Preparing for the Guest 79
准备 为了 这 客人 -

为客人79做准备

[ˌærə'belə] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] -
Arabella the Day After 112
阿拉贝拉 这 天 后 -

阿拉贝拉之后的一天 112

[dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [muːd] -
Jim in a Peaceful Mood 125
吉姆 在 一个 和平 情绪 -

吉姆心情平静 125

['wɪljəm] -
William 214
威廉 -

威廉 214

['ʌŋk(ə)l][ben] . [[wʌn]]
Uncle Ben . [1]
叔叔 本 . [1]

本叔叔。[1]

[tɑː(r)] [hiːl] [teɪlz; 'teɪliːz]
TAR HEEL TALES
焦油 脚跟 故事

焦油脚跟的故事

['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [lɑːst] [fɒks] [reɪs]
UNCLE BEN'S LAST FOX RACE
叔叔 本的 最后的 狐狸 种族

本叔叔的最后一场狐狸赛跑

“ [ˌem 'iː][æn; ən] - [mɑːs] [dʒiːmz][ɪz][ɔːl][ˌjuː 'viː][diː][əʊl] [stɒk] [dæts]['lef] - , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,
“ Me an ' Marse Jeems is all uv de ole stock dat's lef ' , ” said Uncle Ben ,
“ 我 一个 - 马尔斯 吉姆斯 是 全部 紫外线 德 奥莱 库存 数据 左 - , ” 说 叔叔 本 ,

“我和马斯·吉姆斯就是剩下的全部老库存了，”本叔叔说。

[æn; ən][eks] - [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['fæməli] , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ['taʊnʃɪp] .
an ex - slave of the Morrow family , of Providence township .
一个 前任 - 奴隶 的 这 明天 家庭 , 的 普罗维登斯 乡 .

他是普罗维登斯镇莫罗家族的前奴隶。

“ [jes] , [mɪs] ['lɪzi] , [ʃiːz] [deɪd] , [æn; ən] - [əʊl] [mɑːrstɚ] , [hiːz] [gɒn] [tuː; tə][dʒaɪn][hɜː(r); hə(r)] .
“ Yes , Miss Lizzie , she's daid , an ' ole Marster , he's gone to jine her .
“ 是的 , 错过 莉齐 , 她是 戴德 , 一个 - 奥莱 马斯特 , 他是 已消失 到 吉恩 她 .

“是的，莉齐小姐，她说她死了，老马斯特去陪她了。”

[ɪts] [dez] [ˌɛm ˈiː][æn; ən] - [mɑːs] [dʒiːmz] , [æn; ən] - [hiːz] [ɪn] ['fʌrin] [pɑːts] .

It's	des	me	an	'	Marse	Jeems	,	an	'	he's	in	furrin	parts	.
它是	德斯	我	一个	-	马尔斯	吉姆斯	,	一个	-	他是	在	弗林	部分	.

是我和马斯·吉姆斯，他在国外。

[hiː; hi] [səʊl] [diː] [əʊl] [fɑːm] ,

He	sole	de	ole	farm	,
他	唯一	德	奥莱	农场	,

他独自经营着一家农场，

[ɔːl] - - [dɪs] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [spɒt] [dæt] [hiː; hi] ['lef] - [fɜː(r)] [ˌɛm ˈiː] [æn; ən] - ['elən] .

all	cep'n	'	dis	here	little	spot	dat	he	lef	'	fur	me	an	'	Ellen	.
全部	-	-	迪斯	这里	小的	点	数据	他	左	-	毛皮	我	一个	-	艾伦	.

除了他留给我和艾伦的这块小地方之外，别无其他。

[æn; ən] - ['elən] , [ʃiːz] [deɪd] [æn; ən] - [diː] [əʊl] ['nɪgərz] [baɪ] - .

An	'	Ellen	,	she's	daid	an	'	de	ole	nigger's	by	hissef	.
一个	-	艾伦	,	她是	戴德	一个	-	德	奥莱	黑鬼的	经过	-	.

艾伦，她自己就和老黑鬼约会了。

“ [deɪ] [eɪnt] [nəʊ] [fɑːks] [læk] [ˌdiː iː ˈem] [hɪə(r)] [naʊ] .

“	Dey	ain't	no	foks	lak	dem	here	now	.
”	戴伊	不是	不	福克斯	拉克	民主	这里	现在	.

“现在这里已经没有人了。

[diː] [taɪmz] [ɪz] [dʌn] [tʃeɪndʒd] .

De	times	is	done	changed	.
德	时代	是	完毕	已更改	.

时代已经改变了。

[ˌɛm ˈiː] [æn; ən] - [mɑːs] [wɒʃ] [wəz] [diː] [bɪg] ['ʌnz] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [wəz] ['lɪvɪn] - .

Me	an	'	Marse	Wash	wuz	de	big	uns	here	when	he	wuz	livin	'	.
我	一个	-	马尔斯	洗	伍兹	德	大的	联合国	这里	什么时候	他	伍兹	生活	-	.

马斯·沃什在世的时候，我和他就是这儿的大人物。

[ɔːl] [dɪs] [læn] - [æn; ən] - ['dɛsi] [fɑːrmz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .

All	dis	lan	'	an	'	dese	farms	belonged	to	him	.
全部	迪斯	兰	-	一个	-	这些	农场	属于	到	他	.

这些土地和这些农场都属于他。

[bʌt; bət] [mɑːs] [dʒiːmz] [hiːz] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜː(r)] [faɪn] ['dɒktə(r)] , [æn; ən] - [steɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

But	Marse	Jeems	he's	done	come	to	be	er	fine	doctor	,	an	'	stays	in	New	York	.
但	马尔斯	吉姆斯	他是	完毕	来	到	是	呃	美好的	医生	,	一个	-	停留	在	新的	约克	.

但马斯·吉姆斯已经成为一名优秀的医生，并且留在了纽约。

“ - [gɒn] [æn; ən] - ['lef] - [ˌɛm ˈiː] .

“	Evybudy's	gone	an	'	lef	'	me	.
”	-	已消失	一个	-	左	-	我	.

“Evybudy 走了，把我丢下了。”

“ [diː] ['hɔːsɪz] [æn; ən] - [diː] - , [tuː] , - [ɔːl] [gɒn] .

“	De	horses	an	'	de	houns	,	too	,	dey're	all	gone	.
”	德	马匹	一个	-	德	-	,	也	,	-	全部	已消失	.

“马和野马也都不见了。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [eɪnt] [hɪə(r)] [fɜː(r)] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃəʊ] - [[ˌtuː ˈtuː]]

“	I	guess	I	ain't	here	fur	long	,	but	I	sho	'	[	2	]
”	我	猜测	我	不是	这里	毛皮	长的	,	但	我	鞋子	-	[	2	]

“我想我不会在这里待太久，但我肯定会[2]

[wʊl] - [læk][tuː; tə] [siː] [əʊl] [mɑːrstɚ] , [æn; ən] - [mɪs] ['lɪzi] , [æn; ən] - [sæm] , [æn; ən] - ['sɪndi] , [æn; ən] -

woul	'	lak	to	see	ole	Marster	,	an	'	Miss	Lizzie	,	an	'	Sam	,	an	'	Cindy	,	an	'
会	-	拉克	到	看	奥莱	马斯特	,	一个	-	错过	莉齐	,	一个	-	山姆	,	一个	-	辛迪	,	一个	-

['mɒli] ,

Mollie	,
莫莉	,

真想见见老马斯特、莉齐小姐、萨姆、辛迪和莫莉。

[diː] [hɑsɪz] , [æn; ən] - [dʒəʊ] , ['dʒeri] , [laʊd] , ['daɪnə] , [sɪŋ] , [æn; ən] - ['hænə] , [diː][dɒgz] .

de	hosses	,	an	'	Joe	,	Jerry	,	Loud	,	Dinah	,	Sing	,	an	'	Hannah	,	de	dogs	.
德	软管	,	一个	-	乔	,	杰瑞	,	大声	,	迪娜	,	唱歌	,	一个	-	汉娜	,	德	狗	.

de hosses，还有 Joe、Jerry、Loud、Dinah、Sing 和 Hannah，以及狗狗们。

" [ðə; ði][əʊld] ['dɑːkɪ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [bed] .

"	The	old	darkey	was	on	his	death	bed	.
"	这	老的	达基	曾是	在	他的	死亡	床	.

“那个老黑鬼已经病入膏肓了。”

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] ['tʃɑːmɪŋ] [vɔɪs] .

He	spoke	in	a	weak	but	charming	voice	.
他	辐	在	一个	虚弱的	但	迷人	嗓音	.

他说话的声音虚弱但富有魅力。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] .

His	mind	was	wandering	,	returning	to	the	past	.
他的	头脑	曾是	漫游	,	返回	到	这	过去的	.

他思绪飘忽，回到了过去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['mɑːstəz] ['hʌntɪŋ] [kəm'pænjən] , [hɪz; ɪz] ['wɪpə(r)] - [ɪn] ,

He	had	been	his	old	master's	hunting	companion	,	his	whipper	-	in	,
他	有	到过	他的	老的	硕士学位	打猎	伴侣	,	他的	鞭子	-	在	,

他曾是老主人的狩猎伙伴和助手，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ,

and	their	black	and	tan	hounds	were	famous	for	speed	,
和	他们的	黑色的	和	棕褐色	猎犬	是	著名的	为了	速度	,

他们的黑褐色猎犬以速度快而闻名。

['kɑːstɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ænd; ənd] [hɑːd] ['draɪvɪŋ] .

casting	ahead	at	a	loss	and	hard	driving	.
铸件	前方	在	一个	损失	和	难的	驾驶	.

逆境中奋力前行，奋力前行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [red] [fɒks][ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

They	could	catch	a	red	fox	or	make	him	take	to	the	earth	.
他们	可以	抓住	一个	红色的	狐狸	或者	制作	他	拿	到	这	地球	.

他们可以捉住一只赤狐，也可以让它遁入地下。

[əʊld][ben][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Old	Ben	was	a	hunter	from	his	heart	.
老的	本	曾是	一个	猎人	从	他的	心	.

老本是个天生的猎人。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [dɒg] , [ðə; ði][fɑːst] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] .

He	loved	the	running	dog	,	the	fast	horse	and	the	chase	.
他	喜爱	这	跑步	狗	,	这	快速地	马	和	这	追赶	.

他喜欢奔跑的狗、飞驰的马和追逐的快感。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] [j'iəz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

The	pleasant	days	of	years	long	since	passed	were	coming	back	to	him	.
这	令人愉快的	天	的	年	长的	自从	通过了	是	未来	后退	到	他	.

那些早已逝去的美好时光仿佛又回到了他身边。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['mɒrəʊ] [haʊndz] .

He	longed	for	one	more	run	with	the	old	Morrow	hounds	.
他	渴望	为了	一	更多的	跑步	和	这	老的	明天	猎犬	.

他渴望能再和那些老莫罗猎犬一起奔跑一次。

[ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [bed] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

Those	who	watched	by	the	death	bed	in	the	little	cabin	,	waiting	for	the	final
那些	WHO	观看	经过	这	死亡	床	在	这	小的	舱	,	等待	为了	这	最终的

['sʌmənz] ,

summons	,
传票	,

那些在小木屋里守候在临终床边，等待最后召唤的人们，

['lɪsnd] [tuː; tə] [bɛnz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][paːst] .

listened	to	Ben's	stories	of	the	past	.
听着	到	本的	故事	的	这	过去的	.

听本讲述过去的故事。

['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [hæd; həd]['teligrɑːf, -græf][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['mɒrəʊ] , [ðə; ði][laːst]

Dr	.	Smith	had	telegraphed	for	Dr	.	James	Morrow	,	the	last
博士	.	史密斯	有	电报	为了	博士	.	詹姆斯	明天	,	这	最后的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

of	his	family	,
的	他的	家庭	,

史密斯医生曾为他家族最后一位成员詹姆斯·莫罗医生发过电报。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [[θriː]]

and	told	him	that	the	old	man	wanted	to	see	[	3	]
和	讲述	他	那	这	老的	男人	通缉	到	看	[	3	]

并告诉他，老人想见[3]

[hɪm][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

him	and	say	good	-	bye	.
他	和	说	好的	-	再见	.

和他道别。

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][laːst][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

Loyal	to	the	last	the	young	master	was	hurrying	from	the	North	to	the
忠诚	到	这	最后的	这	年轻的	掌握	曾是	匆忙	从	这	北	到	这

[əʊld] [həʊm] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] .

old	home	place	to	be	present	when	the	faithful	servant	departed	this	life	.
老的	家	地方	到	是	展示	什么时候	这	忠实	仆人	已离开	这	生活	.

忠心耿耿的小主人从北方匆匆赶回故乡，要亲眼目睹忠仆离世的那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] ['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laːst] ['aʊəz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

He	had	asked	Dr	.	Smith	to	make	the	last	hours	as	comfortable	as
他	有	问	博士	.	史密斯	到	制作	这	最后的	小时	作为	舒服的	作为

['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]['grætɪfaɪ]['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] ['evri] [wɪʃ] .

possible	and	to	gratify	Uncle	Ben's	every	wish	.
可能的	和	到	满足	叔叔	本的	每一个	希望	.

他曾要求史密斯医生让本叔叔的最后时光尽可能舒适，并满足本叔叔的每一个愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] ; [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔːriəsli] ,

It	was	almost	midnight	that	October	day	;	the	moon	was	shining	gloriously	,
它	曾是	几乎	午夜	那	十月	天	;	这	月亮	曾是	灼灼	辉煌地	,

十月的某一天，已近午夜，月亮高悬，皎洁明亮。

[ðə; ði] [graʊnd] [dæmp][frɒm; frəm]['riːs(ə)nt][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒks] [hʌnt] .

the	ground	damp	from	recent	rain	and	the	weather	fine	for	a	fox	hunt	.
这	地面	潮湿	从	最近的	雨	和	这	天气	美好的	为了	一个	狐狸	打猎	.

地面因近期降雨而潮湿，天气晴朗，适合猎狐。

[ðə; ði] [sent] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [naɪ] ['pɜːfɪkt] .

The	scenting	conditions	were	well	-	nigh	perfect	.
这	香味	状况	是	出色地	-	夜	完美的	.

气味散发条件近乎完美。

['dɑːktər; draɪv] . ['mɒrəʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][əʊld][ben][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

Dr	.	Morrow	had	just	arrived	,	but	old	Ben	did	not	know	him	.
博士	.	明天	有	只是	到达的	,	但	老的	本	做过	不是	知道	他	.

莫罗医生刚到，但老本并不认识他。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [mɑːs] [wɒʃ] , [ɔːlz] ['redi] [fɜː(r)][diː] [hʌnt] , ” [sed] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

“	Yes	,	sir	,	Marse	Wash	,	all's	ready	fur	de	hunt	,	”	said	the	negro	in	his
”	是的	,	先生	,	马尔斯	洗	,	一切	准备好	毛皮	德	打猎	,	”	说	这	黑人	在	他的

[dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪərɪəm] .

delirium	.
谵妄	.

“是的，先生，沃什老爷，狩猎一切就绪，”黑人神志恍惚地说。

“ ['evə(r)] [θɪŋz] [raɪt] [æn; ən] - [əʊl] ['hænəz] [biːn] [klɔɪn] - [æt; ət][maɪ][duː; də] - [fɜː(r)][diː][læs] - ['aʊə(r)]

“	Ever	thing's	right	an	'	ole	Hannah's	been	clawin	'	at	my	do	'	fur	de	las	'	hour
”	曾经	事物	正确的	一个	-	奥莱	汉娜的	到过	爪子	-	在	我的	做	-	毛皮	德	最后	-	小时

.

:
.

“一切都很好，老汉娜昨晚一直在我家门口挠痒痒。”

[ʃiːz] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][dæt][əʊl] ['stɪnsən] [fiːl] - [fɒks][dɪs][ɛvnən] - .

She's	mighty	anxious	to	try	dat	ole	Stinson	fiel	'	fox	dis	evnin	'	.
她是	强大的	焦虑的	到	尝试	数据	奥莱	斯廷森	菲尔德	-	狐狸	迪斯	埃夫宁	-	.

她今晚非常想试试那只老斯廷森野狐。

[diː] ['hɔːsɪz] [ɪz] [dʌn] ['sædl] [æn; ən] - ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [stɑːt] .

De	horses	is	done	saddled	an	'	nothin	'	to	do	but	start	.
德	马匹	是	完毕	鞍	一个	-	什么也没有	-	到	做	但	开始	.

马匹已备好鞍，现在只需出发。

“ [dez] ['lɪs(ə)n][æt; ət] [sɪŋ] [æn; ən] - ['dʒeri] , [deɪz] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] !

“	Des	listen	at	Sing	an	'	Jerry	,	dey's	powful	anxious	to	go	!
”	德斯	听	在	唱歌	一个	-	杰瑞	,	他们的	-	焦虑的	到	去	!

“听着，Sing 和 Jerry，他们非常渴望出发！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'θetɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd]

”	It	was	pathetic	to	hear	the	old	fellow	talking	to	his	master	who	had
”	它	曾是	可怜的	到	听到	这	老的	同伴	说	到	他的	掌握	WHO	有

[biːn] [ded] ['meni] [j'iəz] ,

been	dead	many	years	,
到过	死的	许多	年	,

“听到老人跟他已经去世多年的主人说话，真是令人唏嘘。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['hæpi] .

but	he	seemed	happy	.
但	他	似乎	快乐的	.

但他看起来很开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [[fɔːr]]

There	was	no	[	4	]
那里	曾是	不	[	4	]

没有[4]

[weɪ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ɪf] [ðəʊz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

way	to	stop	him	if	those	there	should	have	desired	to	do	so	.
方式	到	停止	他	如果	那些	那里	应该	有	想要的	到	做	所以	.

如果当时在场的人想阻止他，这是有办法的。

“ [bləʊ] [jəʊ] - [hɔːn] , [bɒs] , [æn; ən] - [let] [mɑːs] [sæm] [stɪt] [dʒaɪn][jʊː 'es][ef]

“	Blow	yo	'	horn	,	boss	,	an	'	let	Marse	Sam	Stitt	jine	us	ef
”	吹	哟	-	喇叭	,	老板	,	一个	-	让	马尔斯	山姆	斯蒂特	吉恩	我们	ef

“吹响你的号角，老大，让萨姆·斯蒂特元帅加入我们吧。”

[hiː; hi] [wɪl] .

he	will	.
他	将要	.

他会的。

- [duː; də] , [ai][hɪə(r)] - [ɪm] .

Dat'll	do	,	I	hear	'	im	.
-	做	,	我	听到	-	我是	.

行了，我听他说。

[hiːz] ['kʌmɪn] - .

He's	comin	'	.
他是	即将到来	-	.

他来了。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

”	For	a	time	Uncle	Ben	was	quiet	.
”	为了	一个	时间	叔叔	本	曾是	安静的	.

“有一段时间，本叔叔沉默不语。”

[hɪz; ɪz][lɪps] [wɜːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

His	lips	worked	and	he	seemed	to	be	talking	to	himself	.
他的	嘴唇	工作	和	他	似乎	到	是	说	到	他自己	.

他嘴唇翕动，似乎在自言自语。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd]

But	,	after	a	long	silence	,	he	lifted	his	head	from	the	pillow	and
但	,	后	一个	长的	沉默	,	他	抬起	他的	头	从	这	枕头	和

[ɪk'skleɪmd] : “ ['lɪs(ə)n] !

exclaimed	:	“	Listen	!
惊呼	:	“	听	!

但一阵长时间的沉默后，他从枕头上抬起头，大声说道：“听着！”

['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] !

Listen	,	Marse	Wash	!
听	,	马尔斯	洗	!

听着，马尔斯沃什！

[hɪə(r)][dæt] [bɑːk] ?

Hear	dat	bark	?
听到	数据	吠	?

听到那狗叫声了吗?

[dæts] [əʊl][slaɪ] , [mɑːs] [sæmz] ['dʒɔːdʒɪ] [dɒg] .

Dat's	ole	Sly	,	Marse	Sam's	Georgy	dog	.
数据	奥莱	狡猾	,	马尔斯	山姆的	乔治	狗	.

那是老斯莱，萨姆老爹的乔治狗。

[ʃiːz] [dʌn] [slɪp][ɪn] [dɪə] [æn; ən] - [straɪk] [ɜː(r)] [hed] [jʊː 'viː][əʊl] ['hænə] !

She's	done	slip	in	dere	an	'	strike	er	head	uv	ole	Hannah	!
她是	完毕	滑	在	德雷	一个	-	罢工	呃	头	紫外线	奥莱	汉娜	!

她滑倒在那里，撞到了老汉娜的头！

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kælɪn] - ?

Hear	**her**	**callin**	**'**	**?**
听到	她	卡林	-	?

听到她的呼唤了吗?

[mɑːs] [wɒʃ] ,

Marse	**Wash**	**,**
马尔斯	洗	,

马尔斯沃什

[dæt][slaɪ] [lʊks] [læk][ɜː(r)] ['stɛpɪn] - [dɒg][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] - [ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [dʒəʊ][sʌm; səm] [hɑːd]

dat	**Sly**	**looks**	**lak**	**er**	**steppin**	**'**	**dog**	**an**	**'**	**she**	**sho**	**'**	**is**	**gwine**	**to**	**give**	**Joe**	**some**	**hard**
数据	狡猾	看起来	拉克	呃	踏脚石	-	狗	一个	-	她	鞋子	-	是	格温	到	给	乔	一些	难的

['rʌnɪn] - [dɪs]['mɔːrnɪn] - [ef][wiː; wi][dʒʌmp][dæt] ['stɪnsən] [fɒks] .

runnin	**'**	**dis**	**mornin**	**'**	**ef**	**we**	**jump**	**dat**	**Stinson**	**fox**	**.**
跑步	-	迪斯	早晨	-	ef	我们	跳	数据	斯廷森	狐狸	.

dat Sly 看起来像她的跟屁虫，如果我们今天早上抓住那只 Stinson 狐狸，她肯定会让 Joe 跑得很辛苦。

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] , [aɪ][hɪə(r)]['aʊə(r)][dɒgz] ['pʌtɪn] - [ɪn] !

"	**Listen**	**,**	**listen**	**,**	**listen**	**,**	**Marse**	**Wash**	**,**	**I**	**hear**	**our**	**dogs**	**puttin**	**'**	**in**	**!**
"	听	,	听	,	听	,	马尔斯	洗	,	我	听到	我们的	狗	普丁	-	在	!

"听着，听着，听着，马斯沃什，我听到我们的狗在下水了！"

[diːrz] [əʊl] [sɪŋ] , [əʊl] [laʊd] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

Dere's	**ole**	**Sing**	**,**	**ole**	**Loud**	**and**	**Joe**	**.**
德雷的	奥莱	唱歌	,	奥莱	大声	和	乔	.

德雷有老辛格、老劳德和乔。

[ɪts] [taɪm] [fɜː(r)][dæt][fɒks][tuː; tə] [wɔːk] [-] [naʊ] , [əʊl][dʒəʊ] [eɪnt] [ɪn][nəʊ] ['fuːlɪn] - [wei] [tuː; tə] - [naɪt]

It's	**time**	**fur**	**dat**	**fox**	**to**	**walk**	**erway**	**now**	**,**	**ole**	**Joe**	**ain't**	**in**	**no**	**foolin**	**'**	**way**	**to**	**-**	**night**
它是	时间	毛皮	数据	狐狸	到	走	厄威	现在	,	奥莱	乔	不是	在	不	愚弄	-	方式	到	-	夜晚

.

:
.

是时候让那只狐狸走人了，老乔今晚可不是闹着玩的。

[hiː; hi] [ʃəʊ] - [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

He	**sho**	**'**	**is**	**ready**	**to**	**run**	**.**
他	鞋子	-	是	准备好	到	跑步	.

他肯定已经准备好奔跑了。

['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] , [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ['kælɪn] - .

Listen	**,**	**Marse**	**Wash**	**,**	**you**	**hear**	**him**	**callin**	**'**	**.**
听	,	马尔斯	洗	,	你	听到	他	卡林	-	.

听着，沃什警长，你听到他在呼唤你吗?

" ['ʌŋk(ə)l][ben] [drɒpt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	**Uncle**	**Ben**	**dropped**	**back**	**on**	**the**	**pillow**	**,**	**and**	**rested**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
"	叔叔	本	掉落	后退	在	这	枕头	,	和	休息	一个	很少	分钟	.

本叔叔倒回枕头上，休息了几分钟。

['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [[faɪv]]

Everybody	**in**	**the**	**[**	**5**	**]**
大家	在	这	[	5	]

[5] 中的每个人

[ruːm] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

room	**was**	**silent**	**.**
房间	曾是	沉默的	.

房间里一片寂静。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈəʊnli][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] .

It	seemed	only	an	hour	or	so	.
它	似乎	仅有的	一个	小时	或者	所以	.

感觉好像只过了一个小时左右。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [rʌn] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

The	old	man	had	run	his	race	and	his	time	had	come	.
这	老的	男人	有	跑步	他的	种族	和	他的	时间	有	来	.

老人的人生旅程已经结束，他的时间到了。

“ [hɪə(r)][dæt] , [mɑːs] [wɒʃ] ?

“	Hear	dat	,	Marse	Wash	?
”	听到	数据	,	马尔斯	洗	?

“听到了吗，沃什上校？”

[ˈlɪs(ə)n] [haʊ] [dæt] [ˈdʒɔːdʒɪ] [ˈleɪdiz] [ˈsɪŋɪn] - [ɪn] [dɪə] .

Listen	how	dat	Georgy	lady's	singin	'	in	dere	.
听	如何	数据	乔治	女士的	唱歌	-	在	德雷	.

听听乔治那位女士在那儿唱歌的样子。

[ʃiː; ʃi][æn; ən] - [əʊl][dʒoʊz] [nek] [tuː; tə] [nek] .

She	an	'	ole	Joe's	neck	to	neck	.
她	一个	-	奥莱	乔的	脖子	到	脖子	.

她和老乔不分伯仲。

- [ˈkʌmɪn] - [daʊn] [θu] [diː] [-] [wʊdz] [naʊ] [æn; ən] -

Deyer	comin	'	down	thu	de	Hartis	woods	now	an	'
-	即将到来	-	向下	星期四	德	哈蒂斯	树林	现在	一个	-

戴尔现在正从哈蒂斯树林里下来

- [teɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [tɪl] [deɪ] [meɪk] [dæt][fɒks] [rʌn] .

'	tain't	gwine	to	be	long	till	dey	make	dat	fox	run	.
-	污点	格温	到	是	长的	直到	戴	制作	数据	狐狸	跑步	.

用不了多久，他们就会把那只狐狸吓跑。

[ef] [ɪts] [diː] [əʊl] [ˈstɪnsən] [fɒks] [deɪl] - [raʊst] [hɪm] [ɪn] [diː][ˌɑːr ˈiː ˈeɪ] - - .

Ef	it's	de	ole	Stinson	fox	dey'll	'	roust	him	in	de	Rea	pastur	'	.
ef	它是	德	奥莱	斯廷森	狐狸	他们会	-	唤醒	他	在	德	雷亚	-	-	.

如果是老斯廷森狐狸，他们会在雷亚牧场把他赶走。

[dæts] [weɪ] [hiːz] [ˈfiːdɪn] - [dɪs] [taɪm] [ɜː(r)] [naɪt] .

Dat's	whay	he's	feedin	'	dis	time	er	night	.
数据	为什么	他是	饲料	-	迪斯	时间	呃	夜晚	.

这就是他每晚喂食的原因。

“ [dæts] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Dat's	it	!
”	数据	它	!

“就是这样！”

[ˈlɪs(ə)n] , [juː; jʊ][hɪə(r)][əʊl] [laʊd] [ˈkrɔːsɪn] - [dæt] [hɪl] ?

Listen	,	you	hear	ole	Loud	crossin	'	dat	hill	?
听	,	你	听到	奥莱	大声	穿越	-	数据	爬坡道	?

听，你听到老劳德过山的声音了吗?

[hiːz] - - [naʊ] .

He's	scoutin	'	now	.
他是	-	-	现在	.

他现在正在考察对手。

[diː][ɛfjuːˈɛs] - [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːl] [biː; bi] [raɪt] [bɪˈhɪnt] [dæt] [ˈrɑːskl] .

De	fus	'	thing	you	know	he'll	be	right	behint	dat	rascal	.
德	fus	-	事物	你	知道	地狱	是	正确的	背后	数据	恶棍	.

你知道，德福斯肯定会紧随那个无赖之后。

[hiː; hi] [eɪnt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hiːz] ['muːvɪn] - [ɒn] .

He	ain't	sayin	'	much	,	but	he's	movin	'	on	.
他	不是	说	-	很多	,	但	他是	移动	-	在	.

他没说太多，但他正在继续前进。

" [dæts] [dʒəʊ] ['fɔːlɪn] - [ɪn] , [æn; ən] - ['dʒeri] , [æn; ən] - ['daɪnə] !

"	Dat's	Joe	fallin	'	in	,	an	'	Jerry	,	an	'	Dinah	!
"	数据	乔	坠落	-	在	,	一个	-	杰瑞	,	一个	-	迪娜	!

"那是乔、杰瑞和迪娜!

" - [ɔːl] ['krɔːsɪn] - [tuː; tə][diː] - .

"	Deyer	all	crossin	'	to	de	pastur	.
"	-	全部	穿越	-	到	德	-	.

"鹿群都过马路去牧场了。"

[dæts] [weɪ] [əʊl] ['stɪnsən] [fiːl] - [duː; də][hɪz; ɪz] ['iːtɪn] -

Dat's	whay	ole	Stinson	Fiel	'	do	his	eatin	'
数据	为什么	奥莱	斯廷森	菲尔	-	做	他的	吃	-

这就是老斯廷森·菲尔吃饭的方式

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] .

'	bout	dis	time	.
-	回合	迪斯	时间	.

差不多就是这个时候了。

[wel] , [ef] [hiːz] [ɪn] [dɪə] [tuː; tə] - [naɪt] [jʊl] [hɪə(r)][ˌdiː iː 'em] [dɒgz] [kraɪ] [aʊt] [læk] [deɪ] [wəz] [mæd]

Well	,	ef	he's	in	dere	to	-	night	you'll	hear	dem	dogs	cry	out	lak	dey	wuz	mad
出色地	,	ef	他是	在	德雷	到	-	夜晚	你会	听到	民主	狗	哭	出去	拉克	戴	伍兹	疯狂的

- .

derectly	.
-	.

如果他今晚在那儿，你就会听到那些狗像疯了一样嚎叫。

" [æt; ət] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['dɑːkɪ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	At	irregular	intervals	the	old	darkey	would	stop	and	catch	his	breath	.
"	在	不规律的	间隔	这	老的	达基	会	停止	和	抓住	他的	气息	.

"老黑人时不时会停下来喘口气。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[sɪks]]

There	was	a	[	6	]
那里	曾是	一个	[	6	]

有一个[6]

[smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

smile	upon	his	face	and	spirit	in	his	voice	.
微笑	之上	他的	脸	和	精神	在	他的	嗓音	.

他脸上带着笑容，声音里充满了活力。

[deθ] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [fɒks] [tʃeɪs] .

Death	came	on	and	he	was	having	his	last	fox	chase	.
死亡	来了	在	和	他	曾是	拥有	他的	最后的	狐狸	追赶	.

死神降临，这是他最后一次追逐狐狸。

[ðə; ðɪ] [əʊld] ['mɒrəʊ] [haʊndz] [treɪld] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['stɪnsən] [fiːld] [fɒks] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

The	old	Morrow	hounds	trailed	the	famous	Stinson	Field	fox	and	were	about
这	老的	明天	猎犬	拖着	这	著名的	斯廷森	场地	狐狸	和	是	关于

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒʌmp] .

to	make	a	jump	.
到	制作	一个	跳	.

老莫罗猎犬们追踪着著名的斯廷森田野狐狸，正准备跳跃。

[kæpt] . [sæm] [stɪts] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [haʊnd]

Capt	.	Sam	Stitt's	dogs	were	putting	in	and	the	quality	of	a	new	hound
船长	.	山姆	斯蒂特	狗	是	推杆	在	和	这	质量	的	一个	新的	猎犬

[wʊd] [biː; bi] ['testɪd] .

would	be	tested	.
会	是	测试	.

萨姆·斯蒂特上尉的猎犬正在接受训练，新猎犬的素质将受到考验。

[ðə; ði] ['kɒntest] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .

The	contest	promised	to	be	exciting	.
这	竞赛	承诺	到	是	激动人心	.

这场比赛注定会很精彩。

“ [hɪə(r)][dæt][slaɪ] , [wɪd][dæt] [tʃɒp] , [tʃɒp] [bɑːk] , [æn; ən] - [ɜː(r)] [sɔːt] [ˌjuː 'viː][ɜː(r)] [skwiːl] !

“	Hear	dat	Sly	,	wid	dat	chop	,	chop	bark	,	an	'	er	sort	uv	er	squeal	!
“	听到	数据	狡猾	,	宽	数据	劈	,	劈	吠	,	一个	-	呃	种类	紫外线	呃	尖叫	!

“听那狡猾的声音，用那砍，砍树皮，还有某种尖叫声！

[ʃiːz] [raɪt] [wɪd] [əʊl][dʒəʊ] .

She's	right	wid	ole	Joe	.
她是	正确的	宽	奥莱	乔	.

她和老乔站在一起。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] , [əʊl] - [dʌn] [draɪv][hɪm] [aʊt] !

“	Listen	,	Marse	Wash	,	ole	Loud's	done	driv	him	out	!
“	听	,	马尔斯	洗	,	奥莱	-	完毕	驾驶	他	出去	!

“听着，沃什警长，老劳德已经把他赶走了！”

“ [dez] ['lɪs(ə)n] [haʊ] [hiːz] ['ʃaʊtɪn] - !

“	Des	listen	how	he's	shoutin	'	!
“	德斯	听	如何	他是	喊叫	-	!

“听听他喊得多大声！”

“ [deɪz] [gɒn] [təudz] [diː][bɪg] [rɒk] [æn; ən] - [deɪ] [ʃəʊ] - [ɪz]['flaɪɪn] - .

“	Dey's	gone	toads	de	Big	Rock	an	'	dey	sho	'	is	flyin	'	.
“	他们的	已消失	蟾蜍	德	大的	岩石	一个	-	戴	鞋子	-	是	飞行	-	.

“他们去了大岩石，而且他们真的飞起来了。”

[ef] [ɪts] [diː] [əʊl] [fiːl] - ['felə(r)] [hiːl] [dræp] - - [baɪ][diː] - [pleɪs] [dez][tuː; tə][let] - [ɪm] [nəʊ]

Ef	it's	de	ole	fiel	'	feller	he'll	drap	erroun	'	by	de	Cunnigin	place	des	to	let	'	em	know
ef	它是	德	奥莱	菲尔德	-	伙计	地狱	垂帘	-	-	经过	德	-	地方	德斯	到	让	-	呃	知道

[dæt] [hiːz] [ʌp][æn; ən] - ['dɔɪɪn] - [æn; ən][den] [hiːl] [kʌm] [bæk] [dɪs] [wei] .

dat	he's	up	an	'	doin	'	an	den	he'll	come	back	dis	way	.
数据	他是	向上	一个	-	做	-	一个	丹	地狱	来	后退	迪斯	方式	.

如果是那个老农夫，他会在坎尼金地方附近晃悠，让他们知道他已经起来干活了，然后他就会从这边回来。

“ [wʊ'piː] , [bʌt; bət] [eɪnt] [deɪ] ['muːvɪn] - !

“	Whoopee	,	but	ain't	dey	movin	'	!
“	欢呼	,	但	不是	戴	移动	-	!

“哇哦，但是他们却不动！”

['lɪs(ə)n] [æt; ət] [əʊl][dʒəʊ][wɪd] [hɪz; ɪz] - [jaʊl] - ['hɒlə(r)] .

Listen	at	ole	Joe	wid	his	'	yowl	'	holler	.
听	在	奥莱	乔	宽	他的	-	号叫	-	抱怨	.

听听老乔那“嚎叫”般的喊声。

[hiːz] [dez] ['kɪkɪn] - [dʌst] [ɪn][diː]['feɪsɪz][ˌjuː 'viː][diː][riːz] - [ˌjuː 'viː][ˌdiː iː 'em][dɒgz] .

He's	des	kickin	'	dust	in	de	faces	uv	de	res	'	uv	dem	dogs	.
他是	德斯	起作用	-	灰尘	在	德	面孔	紫外线	德	余	-	紫外线	民主	狗	.

他把尘土踢到那些狗的脸上。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [hiːz] [gɒn] [raɪt] [skweə(r)][tuː; tə][dæt] [['sɛvən]]
“ Yes , sir , he's gone right square to dat [7]
” 是的 , 先生 , 他是 已消失 正确的 正方形 到 数据 [7]

“是的，先生，他已经完全朝着那个方向前进了[7]

- [pleɪs] .
Cunnigin place .
- 地方 .

库尼金广场。

[ɪts] [əʊl] ['stɪnsən] [æn; ən] - [hiːz] [wɑːkɪn] - .
It's ole Stinson an ' he's walkin ' erbout .
它是 奥莱 斯廷森 一个 - 他是 步行 - erbout .

是老斯廷森，他正在四处闲逛。

“ [aɪ][deɪz][kɪn][hɪə(r)] - [ɪm] .
“ I des kin hear ' em .
” 我 德斯 亲属 听到 - 呃 .

“我能听到他们的声音。”

[deɪz] - -
Dey's sucklin '
他们的 - -

他们正在吸吮

- [raʊn] [diː] [əʊl] [haʊs] [naʊ] .
' roun de ole house now .
- 圆 德 奥莱 房子 现在 .

现在绕着老房子转。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .
” There was a break in the story .
” 那里 曾是 一个 休息 在 这 故事 .

故事出现了一个中断。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] .
Uncle Ben stopped to rest .
叔叔 本 停止 到 休息 .

本叔叔停下来休息。

[ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .
The dogs had gone out of his hearing .
这 狗 有 已消失 出去 的 他的 听力 .

他听不见狗叫声了。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] , - ['kʌmɪn] - [bæk] !
“ Listen , Marse Wash , dey're comin ' back !
” 听 , 马尔斯 洗 , - 即将到来 - 后退 !

“听着，沃什警长，他们要回来了！”

[əʊl] [dʒoʊz] ['rʌnɪn] - [læk] [hiːz] [skɪrd] .
Ole Joe's runnin ' lak he's skeered .
奥莱 乔的 跑步 - 拉克 他是 惊恐 .

老乔吓得魂飞魄散。

[sʌm; səm][dɒg] [mʌs] - [biː; bi] [kraʊdɪn] - [hɪm] ?
Some dog mus ' be crowdin ' him ?
一些 狗 音乐 - 是 克劳丁 - 他 ?

是不是有条狗在围着他?

[jes] , [sɜː(r)] , [ɪts] [diː] ['stɪnsən] [fɒks] , [æn; ən] - [hiːz] ['kʌmɪn] - [dɪs] [weɪ] .
Yes , sir , it's de Stinson fox , an ' he's comin ' dis way .
是的 , 先生 , 它是 德 斯廷森 狐狸 , 一个 - 他是 即将到来 - 迪斯 方式 .

是的，先生，是斯廷森狐狸，它正朝这边过来。

[siː] , ['kʌmɪn] - ['əʊvə(r)][diː] [hɪl] ?
See , comin ' over de hill ?
看 , 即将到来 - 超过 德 爬坡道 ?

看，从山上下来了?

[dæts] [hɪm] !
Dat's him !
数据 他 !

就是他!

[lʊk] [haʊ] [hiːz] - - !
Look how he's lopin ' !
看 如何 他是 - - !

瞧他跑得多快啊!

[hiː; hi] [nəʊz] [dæt][əʊl][dʒəʊ] [eɪnt] ['ɑːrtər][nəʊ] ['fuːlɪn] - [dɪs] [naɪt] .
He knows dat ole Joe ain't arter no foolin ' dis night .
他 知道 数据 奥莱 乔 不是 动脉 不 愚弄 - 迪斯 夜晚 .

他知道老乔今晚可没打算再耍花招了。

“ [siː] , [jɑːndɔ-z] [diː] [dɒgz] !
“ See , yonder's de dogs !
“ 看 , 远处的 德 狗 !

“看，那边是狗！”

- - - ['ɑːrtər] [hɪm] .
Dey're travlin ' arter him .
- - - 动脉 他 .

他们正跟在他后面旅行。

[lʊk] [æt; ət][dæt] [peɪl] [red] [haʊn] - !
Look at dat pale red houn ' !
看 在 数据 苍白 红色的 霍恩 - !

瞧瞧那只苍白的红猫!

[dæts] [slaɪ] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['stɛpɪn] - [læk][diː] [graʊn] - [wəz] [hɒt] !
Dat's Sly , an ' she's steppin ' lak de groun ' wuz hot !
数据 狡猾 , 一个 - 她是 踏脚石 - 拉克 德 地面 - 伍兹 热的 !

那是Sly，她走起路来就像地面很热一样!

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['gɪvɪn] - [əʊl][dʒəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [muːf] [waɪd] .
She ain't givin ' ole Joe time to open his mouf wide .
她 不是 给予 - 奥莱 乔 时间 到 打开 他的 口 宽的 .

她根本不给老乔时间张开嘴。

[ai] [noʊd] [sʌm; səm][dɒg] [wəz] ['pʊʃɪn] - [hɪm] .
I knowed some dog wuz pushin ' him .
我 已知 一些 狗 伍兹 推入 - 他 .

我知道有条狗在推他。

“ [hɪə(r)] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][diː] [brɑːntʃ] !
“ Here dey come down to de branch !
“ 这里 戴 来 向下 到 德 分支 !

“他们下来到树枝那里了！”

[eɪnt] [deɪ] ['muːvɪn] - ?
Ain't dey movin ' ?
不是 戴 移动 - ?

他们不搬家吗?

- [gɔɪn] - [tuː; tə][diː] [-] [wʊdz] , [æn; ən] - [ɒn] [təudz] ['prɒvɪdəns] [tʃɜːtʃ] .
Dey're goin ' to de Hartis woods , an ' on toads Providence church .
- 去 - 到 德 哈蒂斯 树林 , 一个 - 在 蟾蜍 普罗维登斯 教会 .

他们要去哈蒂斯森林，还要去普罗维登斯教堂。

[bʌt; bət] [eɪnt] [deɪ] ['flaɪɪn] - ?

But	ain't	dey	flyin	'	?
但	不是	戴	飞行	-	?

但他们不是在飞吗?

[ai][dɪs][kɪn][hɪə(r)][ˌdi: i: 'em] ! ″ [[eit]]

I	dis	kin	hear	dem	!	″	[	8	]
我	迪斯	亲属	听到	民主	!	″	[	8	]

我能听到他们的声音！[8]

[æz; əz][ðə; ði][dɒgz] [went] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd]

As	the	dogs	went	out	of	hearing	toward	the	east	the	old	hunter	lay	back	and
作为	这	狗	去	出去	的	听力	朝向	这	东方	这	老的	猎人	躺	后退	和

[hʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

hushed	his	tongue	.
静静地	他的	舌头	.

当猎犬向东消失在人们的视线中时，老猎人向后躺下，噤声了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] .

He	was	running	the	race	that	he	had	run	many	times	before	.
他	曾是	跑步	这	种族	那	他	有	跑步	许多	时代	前	.

他跑的，是他以前跑过很多次的那场比赛。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑ:s] [wɒʃ] , [ai][hɪə(r)] - [ɪm] ['krɔ:sɪn] - [di:] ['prɒvɪdəns] [rəʊd] , ['kʌmɪn] - [bæk] .

“	Listen	,	Marse	Wash	,	I	hear	'	em	crossin	'	de	Providence	road	,	comin	'	back	.
″	听	,	马尔斯	洗	,	我	听到	-	呃	穿越	-	德	普罗维登斯	路	,	即将到来	-	后退	.

“听着，沃什先生，我听到他们正穿过普罗维登斯路，回来了。

- ['draɪvɪn] - [tu:; tə] [kɪl] [əʊl] ['stɪnsən] [naʊ] .

Dey're	drivin	'	to	kill	ole	Stinson	now	.
-	驾驶	-	到	杀	奥莱	斯廷森	现在	.

他们现在正开车去杀老斯廷森。

[ai] - [klɑr] - [ˌef 'əʊ] - [di:] [lɔ:d] [ai]['nevə(r)] [hi:ə] [dæt][dʒəʊ] [rʌn] [læk] [hi:z] ['rʌnɪn] - [dɪs] [naɪt] .

I	'	clar	'	fo	'	de	Lawd	I	never	heered	dat	Joe	run	lak	he's	runnin	'	dis	night	.
我	-	克拉尔	-	fo	-	德	老天	我	绝不	听见	数据	乔	跑步	拉克	他是	跑步	-	迪斯	夜晚	.

我向上帝发誓，我从未听说乔今晚跑得这么快。

[hi:z] ['ælməʊs] - ['flaɪɪn] - .

He's	almos	'	flyin	'	.
他是	几乎	-	飞行	-	.

他几乎要飞起来了。

“ [bʌt; bət] [hʌʃ] , ['lɪs(ə)n] , [doʊnt][ju:; jʊ][hɪə(r)][dæt] - [wu:] - [ɑ:k] , [wu:] - [ɑ:k] , [wu:] - [ɑ:k] - [ɪn] [dɪə] ?

“	But	hush	,	listen	,	don't	you	hear	dat	'	Whoo	-	ark	,	whoo	-	ark	,	whoo	-	ark	'	in	dere
″	但	嘘	,	听	,	不	你	听到	数据	-	哇哦	-	方舟	,	哇哦	-	方舟	,	哇哦	-	方舟	-	在	德雷

?

?
?

“嘘，听着，你没听到那边传来'呜呜呜，呜呜呜，呜呜呜'的声音吗？”

[dæts] [slaɪ] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [ʃəʊ] - [ɪz] [ʃoʊvɪn] - [dæt][fɒks][æn; ən] - [kraʊdɪn] - [dʒəʊ] .

Dat's	Sly	,	an	'	she	sho	'	is	shovin	'	dat	fox	an	'	crowdin	'	Joe	.
数据	狡猾	,	一个	-	她	鞋子	-	是	推搡	-	数据	狐狸	一个	-	克劳丁	-	乔	.

那是斯莱，她肯定在推那只狐狸，还挤着乔。

“ [hɪə(r)][dæt] ?

“	Hear	dat	?
″	听到	数据	?

“听到了吗？”

[ʃiːz] ['krɔːsɪn] - [diː][bɪg] [hɪl] ['fʌst] .
She's crossin ' de big hill fust .
她是 穿越 - 德 大的 爬坡道 fust .

她正第一个翻过那座大山。

“ - ['tɜːrnɪn] - !
“ Dey're turnin ' !
“ - 转弯 - !

“他们要转身了！”

[hiːz] ['meɪkɪn] - [fɜː(r)][diː][bɪg] [rɒk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [gʌt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He's makin ' fur de Big Rock , but he ain't gut time to make it .
他是 制造 - 毛皮 德 大的 岩石 , 但 他 不是 肠道 时间 到 制作 它 .

他正在大岩石上造毛皮，但他没有时间去做。

“ ['lɪs(ə)n] , [mɑːs] [wɒʃ] , [dæt] ['dʒɔːdʒɪ] [dɔːgz] - [baʊt] [tuː; tə][ˌaʊt'duː] [əʊl] [dʒəʊ] !
“ Listen , Marse Wash , dat Georgy dog's ' bout to outdo ole Joe !
“ 听 , 马尔斯 洗 , 数据 乔治 狗的 - 回合 到 胜过 奥莱 乔 !

“听着，沃什警长，乔治那条狗要比老乔更厉害了！”

[ʃiːz] ['kʌmɪn] - [læk][diː] [wɪnd] .
She's comin ' lak de wind .
她是 即将到来 - 拉克 德 风 .

她像风一样来了。

[aɪ][doʊnt][hɪə(r)] [əʊl] [dʒəʊ] .
I don't hear ole Joe .
我 不 听到 奥莱 乔 .

我听不到老乔的声音。

[hiː; hi][woʊnt] [bɑːk] [ef] [hiː; hi] [gɪts] [bɪ'haɪnd] .
He won't bark ef he gits behind .
他 惯于 吠 ef 他 git 在后面 .

如果他落后了，他就不会吠叫。

[hiː; hi] [mʌs] - [biː; bi]['traɪɪn] - [tuː; tə] [hed] [ɒf] [dæt][slaɪ] [bɪtʃ] .
He mus ' be tryin ' to head off dat Sly bitch .
他 音乐 - 是 尝试 - 到 头 离开 数据 狡猾 婊子 .

他肯定是想除掉那个狡猾的婊子。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[jɒn] [deɪ] [gəʊ] - [krɒs] [diː] ['kɒtn] [fiːl] - [æn; ən] - [dʒəʊ][æn; ən] - [slaɪ][ɪz][saɪd][tuː; tə][saɪd] . [[naɪn]]
Yon dey go ' cross de cotton fiel ' an ' Joe an ' Sly is side to side . [9]
扬 戴 去 - 叉 德 棉布 菲尔德 - 一个 - 乔 一个 - 狡猾 是 边 到 边 . [9]

他们穿过棉花田，乔和斯莱并肩而行。[9]

“ [wʊ'piː] , [eɪnt] [deɪ] [gɔɪn] - ?
“ Whoopee , ain't dey goin ' ?
“ 欢呼 , 不是 戴 去 - ?

“哇哦，他们不走了吗？”

[əʊl] [dʒəʊ] [ʃəʊ] - [ɪz]['dɔɪɪn] - [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [slaɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Ole Joe sho ' is doin ' about , but Sly's on his heels .
奥莱 乔 鞋子 - 是 做 - 关于 , 但 狡猾的 在 他的 高跟鞋 .

老乔确实在四处奔走，但史泰龙紧随其后。

“ [deɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ketʃ] [dæt][fɒks] .
“ Dey's goin ' to ketch dat fox .
“ 他们的 去 - 到 双体帆船 数据 狐狸 .

“他们要去抓那只狐狸。”

[gɪt] [ʌp] [sæm] [æn; ən] - [les] [siː] - [ɪm] [kɪl] [hɪm] !

Git	up	Sam	an	'	less	see	'	em	kill	him	!
git	向上	山姆	一个	-	较少的	看	-	呃	杀	他	!

快起来，山姆，不然你会眼睁睁看着他们杀了他!

[gəʊ] [ɒn] !

Go	on	!
去	在	!

继续!

[kʌm] [ɒn] , [mɑːs] [wɒʃ] !

Come	on	,	Marse	Wash	!
来	在	,	马尔斯	洗	!

加油，马尔斯沃什!

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['dɑːkɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]

"	For	the	first	time	during	the	night	the	old	darkey	became	very	much	excited
"	为了	这	第一的	时间	期间	这	夜晚	这	老的	达基	成为	非常	很多	兴奋的

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [sɜːrdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [bed] .

and	jumped	and	surged	in	the	bed	.
和	跳了起来	和	激增	在	这	床	.

“夜里，老黑鬼第一次变得异常兴奋，在床上跳来跳去。”

[ðəʊz] [nɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm] .

Those	near	tried	to	calm	him	.
那些	靠近	尝试	到	冷静的	他	.

附近的人试图让他平静下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] .

But	the	race	was	almost	over	.
但	这	种族	曾是	几乎	超过	.

但比赛几乎已经结束了。

['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] ['sʌmənz] [hæd; həd] [kʌm] .

Uncle	Ben's	summons	had	come	.
叔叔	本的	传票	有	来	.

本叔叔的传唤来了。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	angel	of	death	was	at	the	door	.
这	天使	的	死亡	曾是	在	这	门	.

死神已降临。

“ [lʊk] , [mɑːs] [wɒʃ] , [əʊl] [dʒoʊz] [ɪn] [diː] [liːd] .

“	Look	,	Marse	Wash	,	ole	Joe's	in	de	lead	.
"	看	,	马尔斯	洗	,	奥莱	乔的	在	德	带领	.

“瞧，Marse Wash，老乔领先了。”

[hiː; hi] [siːz] [dæt] [fɒks] [æn; ən] - [hiːz] [dʌn] ['lef] - [slaɪ] .

He	sees	dat	fox	an	'	he's	done	lef	'	Sly	.
他	看到	数据	狐狸	一个	-	他是	完毕	左	-	狡猾	.

他看到那只狐狸，就离开了狡猾的斯莱。

[hiːz] ['rʌnɪn] - [fɜː(r)] [blʌd] .

He's	runnin	'	fur	blood	.
他是	跑步	-	毛皮	血	.

他正在奔跑，身上流淌着毛皮的血液。

“ [siː] [hɪm] !

“	See	him	!
"	看	他	!

“看他！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[əʊl] ['stɪnsən] - - [baʊt] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] [diː] ['θɪkɪt] !
Ole Stinson Fiel's ' bout to git to de thicket !
奥莱 斯廷森 - - 回合 到 git 到 德 灌木丛 !

Ole Stinson Fiel 即将进入灌木丛!

[siː] , [hiː; hi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
See , he can't make it !
看 , 他 不能 制作 它 !

你看，他来不了!

[dʒoʊz] ['græbɪn] - [æt; ət] [hɪm] !
Joe's grabbin ' at him !
乔的 抓取 - 在 他 !

乔在抓他!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

〃 [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
〃 That was all .
〃 那 曾是 全部 .

仅此而已。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] .
Uncle Ben was giving up the ghost .
叔叔 本 曾是 给予 向上 这 鬼 .

本叔叔病危，即将离世。

[deθ] [keɪm] [ɒn] [hɪm] .
Death came on him .
死亡 来了 在 他 .

死神降临到他身上。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The final summons had arrived .
这 最终的 传票 有 到达的 .

最终的传唤令已下达。

[æz; əz] [əʊld] [dʒəʊ] [bɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fɒks] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['fæməli] [pɑːst]
As old Joe bore down the fox the faithful servant of the Morrow family passed
作为 老的 乔 钻孔 向下 这 狐狸 这 忠实 仆人 的 这 明天 家庭 通过了
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

当老乔追赶狐狸时，莫罗家的忠实仆人去世了。

[æz; əz][ðə; ði][end] [druː] [naɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɒrəʊ] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [

As	the	end	drew	nigh	Dr	.	Morrow	and	Dr	.	Smith	and	other	[
作为	这	结尾	画	夜	博士	.	明天	和	博士	.	史密斯	和	其他	[

-]

10	]

-]

随着末日临近，莫罗博士、史密斯博士和其他人[10]

[frendz] [huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bed] [stʊd] [nɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lait] [gəʊ]

friends	who	had	assembled	around	the	bed	stood	near	and	watched	the	light	go
朋友们	WHO	有	组装	大约	这	床	站立	靠近	和	观看	这	光	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

聚集在床边的朋友们站在附近，看着灯光熄灭。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [stɪl] .

Everything	around	was	still	.
一切	大约	曾是	仍然	.

周围一片寂静。

[deθ] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

Death	was	easy	.
死亡	曾是	简单的	.

死亡很容易。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['fæmɪliz] ['praɪvət] ['beriəl] [graʊndz] .

The	remains	were	buried	in	the	Morrow	family's	private	burial	grounds	.
这	遗迹	是	埋葬	在	这	明天	家庭的	私人的	葬礼	理由	.

遗骸被安葬在莫罗家族的私人墓地。

[ben][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] [stɒk] .

Ben	was	the	last	of	the	old	slave	stock	.
本	曾是	这	最后的	的	这	老的	奴隶	库存	.

本是老一代奴隶中最后一个了。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [bæk] [hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['hɔːsɪz]

In	his	delirium	he	had	called	back	his	old	master	,	the	old	horses
在	他的	谵妄	他	有	称为	后退	他的	老的	掌握	,	这	老的	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [haʊndz] ,

and	the	old	hounds	,
和	这	老的	猎犬	,

在神志不清的情况下，他把以前的主人、老马和老猎犬都叫了回来。

[ænd; ənd][daɪd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] .

and	died	happy	in	the	delusion	.
和	死亡	快乐的	在	这	错觉	.

并带着幸福的幻想死去。

[ɑːnt] [mæt] . [-]

Aunt	Matt	.	[	11	]
阿姨	马特	.	[	-	]

马特阿姨。[11]

['fɔːti] ['eɪkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mjuːl]

FORTY	ACRES	AND	A	MULE
四十	英亩	和	一个	骡子

四十英亩地和一头骡子

“ [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fɔːti] ['eɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] , - [ɑːnt] [mæt] ?

“	What	about	your	husband	and	the	'	forty	acres	and	the	mule	,	'	Aunt	Matt	?
“	什么	关于	你的	丈夫	和	这	-	四十	英亩	和	这	骡子	,	-	阿姨	马特	?

“马特阿姨，你丈夫和‘四十英亩地和一头骡子’的故事呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['rʌdi] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
" asked the ruddy - faced young man who had just arrived from the city to
" 问 这 红润 - 面对 年轻的 男人 WHO 有 只是 到达的 从 这 城市 到
['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
visit his father and mother at the old home place on the farm .
访问 他的 父亲 和 母亲 在 这 老的 家 地方 在 这 农场 .

"一位刚从城里来农场老家探望父母、面色红润的年轻人问道。"

" [ɪts] [faɪn] ['weðə(r)] , ['mɪstə(r)] ['edi] ,
" It's fine weather , Mister Eddie ,
" 它是 美好的 天气 , 先生 埃迪 ,

"天气很好，埃迪先生。"

[æn; ən] - [diː] ['kɒtn] [æn; ən] - [diː] [kɔːn] [ɪz][dez] [grəu in] - [ə; eɪ] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['evə(r)] - [naɪt] ,
an ' de cotton an ' de corn is des growin ' a inch or two ever ' night ,
一个 - 德 棉布 一个 - 德 玉米 是 德斯 成长中 - 一个 英寸 或者 二 曾经 - 夜晚 ,

棉花和玉米每晚都会长高一两英寸。

" [sed] [mæt] [taɪt] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] - [feɪst] ['niːgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['beləm] [taɪp] , ['smaɪlɪŋ] .
" said Matt Tite , a tall , thin - faced negress of the ante - bellum type , smiling .
" 说 马特 紧身 , 一个 高的 , 薄的 - 面对 黑人女性 的 这 赌注 - 战争 类型 , 微笑 .

"马特·泰特说道，她身材高挑，脸型瘦削，是南北战争前那种典型的黑人女性，她笑着说。"

" [doʊnt] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [mæt] ; [tel] [ðiːz] [bɔɪz] [ə'baʊt] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪt] -
" Don't evade the question , Matt ; tell these boys about Tite and the carpet -
" 不 逃避 这 问题 , 马特 ; 告诉 这些 男孩们 关于 紧身 和 这 地毯 -
['bægə] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
baggers , " insisted the visitor .
装袋工 , " 坚持 这 游客 .

"别回避问题，马特；把泰特和那些投机分子的事告诉这些孩子，"来访者坚持道。

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] . "
" Out with it , I want to hear the story again . "
" 出去 和 它 , 我 想 到 听到 这 故事 再次 . "

"快说吧，我想再听一遍这个故事。"

" ['tʃɪli] , [eɪnt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [gwaɪn] [tuː; tə][fɜːdʒɪt][dæt] ?
" Chile , ain't you never gwine to fergit dat ?
" 智利 , 不是 你 绝不 格温 到 弗吉特 数据 ?

"智利，你难道永远不会忘记这件事吗？"

[aɪ] [wɔːkt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][gɪt][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ef][aɪ'd][ɜː(r)] [noʊd] [dæt]
I walked eight miles to git here to see you , but ef I'd er knowed dat
我 步行 八 英里 到 git 这里 到 看 你 , 但 ef ID 呃 已知 数据

我走了八英里路才到这里来看你，但如果我早知道……

[juː; jʊ] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə]['pestə(r)][ˌem 'iː] - [baʊt] [taɪt] [æn; ən] - [diː][kuː] -
you wuz gwine to pester me ' bout Tite an ' de Ku Kluxes
你 伍兹 格温 到 纠缠 我 - 回合 紧身 一个 - 德 库 -

你又要来烦我关于泰特和三K党的事了

[aɪ] [ʃəʊ] - [ˌwʊdnt] [ə; eɪ] [kʌm] . [-]
I sho ' wouldn't a come . [12]
我 鞋子 - 不会 一个 来 . [-]

我肯定不会来。[12]

" [aɪz] [dʌn] [fɜːdʒɪt][diː] - [ˌjuː 'viː][dæt]['stɔːri] . "
" I's done fergit de perticlers uv dat story . "
" 是 完毕 弗吉特 德 - 紫外线 数据 故事 . "

"我已经完成了关于那个故事的 fergit de perticlers。"

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [tel] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ You know enough to make it interesting ; tell it . ”
“ 你 知道 足够的 到 制作 它 有趣的 ; 告诉 它 . ”

“你掌握的信息足以让这个故事变得有趣；把它讲出来吧。”

“ [taɪts] [dʌn] [fɜːdʒɪt][diː] [ˈfɔːti] [ˈeɪkəz][æn; ən] - [diː] [mjuːl] , [æn; ən] - [ef][ai][dez] [ˈwɒntə] [hæv; həv][ɜː(r)]
“ Tite's done fergit de forty acres an ' de mule , an ' ef I des wanter have er
“ 泰特的 完毕 弗吉特 德 四十 英亩 一个 - 德 骡子 , 一个 - ef 我 德斯 想要 有 呃
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

“Tite已经把四十英亩地和骡子都弄丢了，如果我不想跟她打架，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
let me mention it in his presence .
让 我 提到 它 在 他的 在场 .

让我当着他的面提一下这件事。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [taɪt] [wəz] [wʌn][ˌjuː ˈviː] [mɑːs] [dʒɒn] [ˈrɑːbɪnsənz] [ˈnɪgə(r)] - [ˌef ˈəʊ] - - .
“ You know Tite wuz one uv Marse John Robinson's niggers ' fo ' s'render .
“ 你 知道 紧身 伍兹 一 紫外线 马尔斯 约翰 罗宾逊的 黑鬼 - fo - - .

“你知道泰特是约翰·罗宾逊警长手下的一个黑奴，为了投降而存在的。”

[mɑːs] [dʒɒn] [wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [bɪg][mæn][ɪn][ˌdiː iː ˈem] [taɪmz] [ef][hiː; hi][ɪz][ˌpiː ˈəʊ] - [naʊ] .
Marse John wuz a powerful big man in dem times ef he is po ' now .
马尔斯 约翰 伍兹 一个 强大的 大的 男人 在 民主 时代 ef 他 是 波 - 现在 .

约翰·马斯当年可是个权势滔天的大人物，可惜现在穷得叮当响。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒts] [ˌjuː ˈviː][læn] - [æn; ən] - [ˈnɪgə(r)] , [æn; ən] - [wəz] [ˈmaɪti] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
He had lots uv lan ' an ' niggers , an ' wuz mighty good to his slaves .
他 有 很多 紫外线 兰 - 一个 - 黑鬼 , 一个 - 伍兹 强大的 好的 到 他的 奴隶 .

他有很多奴隶和黑人，而且对他的奴隶非常好。

[taɪt] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnɪgə(r)] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɒn] - [hɪm] ,
Tite wuz a good nigger , an ' Marse John làked him ,
紧身 伍兹 一个 好的 黑鬼 , 一个 - 马尔斯 约翰 - 他 ,

泰特是个好黑鬼，约翰老爹很喜欢他。

[æn; ən] - [ˈɑːrtər][diː][wɔː(r)][hiː; hi] [steɪ] [ɒn][æt; ət][diː] [əʊl] [pleɪs] [æn; ən] - [siːm] [ˈsætɪsfaɪd] [tɪl] [ˌdiː iː ˈem]
an ' arter de war he stay on at de ole place an ' seem satisfied till dem
一个 - 动脉 德 战争 他 停留 在 在 德 奥莱 地方 一个 - 似乎 使满意 直到 民主
- - [ˈbægə] ([dæts] [wɒt] [diː] [waɪt] [fəʊks] [kɔːld] [ˌdiː iː ˈem]) [ˈfʌst] [kʌm] [ˈsniːkɪn] - [əˈraʊnd] ,
cearpet - baggers (dat's what de white folks called dem) fust come sneakin ' around ,
- - 装袋工 (数据 什么 德 白色的 各位 称为 民主) fust 来 偷偷摸摸 - 大约 ,

战争结束后，他仍然待在老地方，看起来很满足，直到那些偷窃者（白人是这么称呼他们的）偷偷摸摸地来拜访。

[ˈpʌtɪn] - [diː]['dev(ə)l][ɪn][diː] [ˈnɪgə(r)] - [heɪd] , - - [ɔːl][kaɪndz][ˌjuː ˈviː] [θɪŋz] ,
puttin ' de devil in de niggers ' haid , promisin ' all kinds uv things ,
普丁 - 德 魔鬼 在 德 黑鬼 - 海德 , - - 全部 种类 紫外线 事物 ,

把魔鬼放进黑鬼的脑袋里，许诺各种各样的好处，

[æn; ən] - ['gɪv(ə)n][ˌdiː iː 'em] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] . “
an ' given dem nuthin ' but trouble . “
一个 - 给定 民主 什么也没有 - 但 麻烦 . ”

结果却给他们带来了无尽的麻烦。

- - [suːn] ['ɑːrtər] - [wen] [ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] ['mærid] .
' Twuz soon arter s'render when me an ' Tite married .
- - 很快 动脉 - 什么时候 我 一个 - 紧身 已婚 .

当我和Tite结婚时，Twuz很快就投降了。

[ai][hæd; həd] - [tuː; tə] [mɑːs] [dʒiːmz] ['wɔːk'ʌp] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [mæn] , [tuː] , [hiː; hi]

I	had	b'longed	to	Marse	Jeems	Walkup	,	an	'	a	mighty	good	man	,	too	,	he
我	有	-	到	马尔斯	吉姆斯	步行前往	,	一个	-	一个	强大的	好的	男人	,	也	,	他

[wəz] .

wuz	.
伍兹	.

我曾是马斯·吉姆斯·沃克普的家人，他也是个非常善良的人。

[wen] [ai] ['mæri] [taɪt] [ai] [muːv] [tuː; tə] [diː] ['rɑːbɪnsən] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪd] [hɪm] ,

When	I	marry	Tite	I	move	to	de	Robinson	place	to	live	wid	him	,
什么时候	我	结婚	紧身	我	移动	到	德	罗宾逊	地方	到	居住	宽	他	,

我嫁给泰特后，就搬到罗宾逊家和他一起住。

[æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːl] [gɪt] - [lɒŋ] [faɪn] [fɜː(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

an	'	we	all	git	'	long	fine	fur	a	while	.
一个	-	我们	全部	git	-	长的	美好的	毛皮	一个	尽管	.

我们都会有一段时间拥有长长的漂亮皮毛。

[taɪt] [hiː; hi] - - [baʊt] [-]

Tite	he	wucked	'	bout	[	13	]
紧身	他	-	-	回合	[	-	]

他胡闹了[13]

[diː] [fɑːm] [æn; ən] - [ai] [hep] - [raʊn] - [diː] [bɪg] [haʊs] .

de	farm	an	'	I	hep	'	roun	'	de	Big	House	.
德	农场	一个	-	我	肝	-	圆	-	德	大的	房子	.

农场和我一起在大房子周围活动。

[əʊl] [mɪs] [dʒeɪn] [dʌn] [seɪ] [dæt] [ʃiː; ʃi] [biːn] ['wɑːntɪn] - [ˌem 'iː] [fɜː(r)] [diː] [lʌndʒ] - [sɔːt] [juː 'viː] [taɪm] .

Ole	Miss	Jane	done	say	dat	she	been	wantin	'	me	fur	de	longes	'	sort	uv	time	.
奥莱	错过	简	完毕	说	数据	她	到过	想要	-	我	毛皮	德	最长	-	种类	紫外线	时间	.

简小姐说过她很久以来就一直想要我。

“ [wʌn] [naɪt] , [wen] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [taɪt] [stɑːt] - [wei] ['fʌm] [diː] ['kɪtʃɪn] ,

“	One	night	,	when	me	an	'	Tite	start	'	way	fum	de	kitchen	,
“	一	夜晚	,	什么时候	我	一个	-	紧身	开始	-	方式	烟雾	德	厨房	,

“一天晚上，我和泰特开始在厨房里闲逛，

[ai] [siːd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [krɒs] [diː] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː 'viː] [ˌjuː 'es] ,

I	seed	a	rabbit	cross	de	road	in	front	uv	us	,
我	种子	一个	兔子	叉	德	路	在	正面	紫外线	我们	,

我看到一只兔子从我们面前穿过马路。

[æn; ən] - [ai] - [ləʊ] [raɪt] [den] [dɪə] [wəz] [bæd] [lʌk] [ə'hed] [fɜː(r)] [hɪm] [æn; ən] - [ˌem 'iː] .

an	'	I	'	low	right	den	dere	wuz	bad	luck	ahead	fur	him	an	'	me	.
一个	-	我	-	低的	正确的	丹	德雷	伍兹	坏的	运气	前方	毛皮	他	一个	-	我	.

而我当时就觉得，他和我都会遭遇厄运。

[əʊl] ['mɪsɪz] ['ʌstər] [seɪ] [ef] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [krɒs] [jəʊ] - [pɑːθ] - - [bæd] [wʊl] - [ʃəʊ] - ['hæpən] [tuː; tə]

Ole	Missus	uster	say	ef	a	rabbit	cross	yo	'	path	somefin	'	bad	woul	'	sho	'	happen	to
奥莱	太太	乌斯特	说	ef	一个	兔子	叉	哟	-	小路	-	-	坏的	会	-	鞋子	-	发生	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

密西西比州的一位老师说，如果一只兔子穿过你的路，你肯定会遇到不好的事情。

“ [ʃəʊ] - [nʌf] , ['tʃɪli] , [hɪt] [dʌn] [kʌm] .

“	Sho	'	nuff	,	chile	,	hit	done	come	.
“	翔	-	足够	,	智利	,	打	完毕	来	.

“当然，孩子，打击来了。”

[bæd] [taɪmz] - [dʒɪn] [ɒn][dæt][plɑːn'teɪʃ(ə)n][æn; ən] -

Bad	**times**	'	**gin**	**on**	**dat**	**plantation**	**an**	'
坏的	时代	-	杜松子酒	在	数据	种植园	一个	-

糟糕的时光“在那个种植园里”

- [raʊn] - [dæt] ['neɪbəhʊd] [dæt] ['veri] [naɪt] .

'	**roun**	'	**dat**	**neighborhood**	**dat**	**very**	**night**	**.**
-	圆	-	数据	邻里	数据	非常	夜晚	.

当天晚上就在附近“转了一圈”。

[wen] [ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] [gɪt] [həʊm] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [kʌm] - [lɒŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn] , ['lʊkɪn] - [læk]

When	**me**	**an**	'	**Tite**	**git**	**home**	**dar**	**come**	'	**long**	**a**	**strange**	**white**	**man**	**,**	**lookin**	'	**lak**
什么时候	我	一个	-	紧身	git	家	达尔	来	-	长的	一个	奇怪的	白色的	男人	,	在看	-	拉克

[ɜː(r)] ['pedlə(r)] ,

er	**peddler**	**,**
呃	小贩	,

我和泰特回到家时，来了一位陌生的白人男子，看起来像个小贩。

['toʊtɪn] - [ə; eɪ] [pə'liːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

totin	'	**a**	**police**	**on**	**his**	**arm**	**.**
托廷	-	一个	警察	在	他的	手臂	.

他胳膊上带着个警察。

['kʌmɪn] - [naɪ] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] , - ['haʊdi] - [duː; də] , [mɪs] ['rɑːbɪnsən] [æn; ən] -

Comin	'	**nigh**	**he**	**say**	**to**	**me**	**an**	'	**Tite**	**,**	'	**Howdy**	**-**	**do**	**,**	**Miss**	**Robinson**	**an**	'
即将到来	-	夜	他	说	到	我	一个	-	紧身	,	-	你好	-	做	,	错过	罗宾逊	一个	-

['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ? -

Mr	**.**	**Robinson**	**?**	'
先生	.	罗宾逊	?	-

他走近我和泰特，说道：“罗宾逊小姐和罗宾逊先生，你们好吗？”

“ [ai] [lʊk] - [raʊn] - [tuː; tə] [siː] [ef] [əʊl] [mɑːz] [æn; ən] - ['mɪsɪz] [wəz] [dɪə] ,

“	**I**	**look**	'	**roun**	'	**to**	**see**	**ef**	**Ole**	**Marses**	**an**	'	**Missus**	**wuz**	**dere**	**,**
“	我	看	-	圆	-	到	看	ef	奥莱	火星	一个	-	太太	伍兹	德雷	,

“我环顾四周，想看看老马尔塞斯和夫人是否在那里，

[fɜː(r)][ai] [noʊd] [wiː; wi] [wəz] [nəʊ] - [mɪs] ['rɑːbɪnsən] - [æn; ən] -

fur	**I**	**knowed**	**we**	**wuz**	**no**	'	**Miss**	**Robinson**	'	**an**	'
毛皮	我	已知	我们	伍兹	不	-	错过	罗宾逊	-	一个	-

因为我知道我们不是“鲁滨逊小姐”

- ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] .

'	**Mr**	**.**	**Robinson**	**.**
-	先生	.	罗宾逊	.

罗宾逊先生。

- [bʌt; bət] , [bles] [jəʊ] - [səʊl] , ['hʌni] , [hiː; hi] [wəz] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] [bʌt; bət][ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] .

'	**But**	**,**	**bless**	**yo**	'	**sole**	**,**	**honey**	**,**	**he**	**wuz**	**talkin**	'	**to**	**nobudy**	**but**	**me**	**an**	'	**Tite**	**.**
-	但	,	保佑	哟	-	唯一	,	蜂蜜	,	他	伍兹	谈话	-	到	没人	但	我	一个	-	紧身	.

“但是，亲爱的，他当时只跟我和泰特说话，没跟任何人说话。”

[ai] [lʊk] [æt; ət][diː][mæn] - [læk] [raɪt] [den] , [æn; ən] - ['kɪndə(r)][gɪt] [skɪrd] .

I	**look**	**at**	**de**	**man**	**spicious**	**lak**	**right**	**den**	**,**	**an**	'	**kinder**	**git**	**skeered**	**.**
我	看	在	德	男人	-	拉克	正确的	丹	,	一个	-	幼儿园	git	惊恐	.

我看着那个男人，眼神很可疑，孩子们都吓坏了。

[hiː; hi] - [dʒɪn] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] ['sɛlɪn] - [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [speks] [æn; ən] - - , [æn; ən] - [zɪç] [læk] ,

He	'	**gin**	**to**	**talk**	'	**bout**	**sellin**	'	**us**	**some**	**specs**	**an**	'	**julery**	**,**	**an**	'	**sich**	**lak**	**,**
他	-	杜松子酒	到	讲话	-	回合	销售	-	我们	一些	规格	一个	-	-	,	一个	-	sich	拉克	,

他开始谈论要卖给我们一些眼镜和珠宝，等等。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [tel] [taɪt] [dæt] [-]
but **soon** **he** **tell** **Tite** **dat** **[** **14** **]**
但 很快 他 告诉 紧身 数据 [-]

但很快他就告诉了泰特[14]

[hiːz] [sɒnt] [dɪə] ['fʌm] [diː] [nɔːrf] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] [diː] ['kʌmɪn] -
he's **sont** **dere** **fum** **de** **Norf** **to** **talk** **'** **bout** **de** **comin** **'**
他是 儿子 德雷 烟雾 德 诺夫 到 讲话 - 回合 德 即将到来 -

他很高兴诺夫谈论"关于到来"

- ['lekʃ(ə)n] .
' **lection** **.**
- 课程 .

选举。

[hiː; hi] - [ləʊ] [dæt] [hiːz] [biːn] - -
He **'** **low** **dat** **he's** **been** **heerin** **'**
他 - 低的 数据 他是 到过 - -

他"低调地"表示他一直在偷听

- [baʊt] [taɪt] ,
' **bout** **Tite** **,**
- 回合 紧身 ,

关于 Tite，

[æn; ən] - [tel] [hɪm] [dæt] [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [diː] [bɪg] ['nɪgə(r)] [ˌjuː 'viː] [diː] ['kʌntri] [ef] [hiː; hi] [dez] ['əʊnli] [noʊd]
an **'** **tell** **him** **dat** **he's** **one** **of** **de** **big** **niggers** **uv** **de** **country** **ef** **he** **des** **only** **knowed**
一个 - 告诉 他 数据 他是 一 的 德 大的 黑鬼 紫外线 德 国家 ef 他 德斯 仅有的 已知
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

告诉他，如果他知道的话，他是这个国家最厉害的黑人之一。

[taɪt] [hiː; hi] [seɪ] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [diː] [waɪt] [mæn] [dez] [kiːp] [ɒn] [æn; ən] - [ɒn] . "
Tite **he** **say** **nuthin** **'** **but** **de** **white** **man** **des** **keep** **on** **an** **'** **on** **.** **"**
紧身 他 说 什么也没有 - 但 德 白色的 男人 德斯 保持 在 一个 - 在 . "

他什么也没说，但白人却继续往前走。

- [jes] , -
' **Yes** **,** **'**
- 是的 , -

'是的， '

- [ləʊ] [diː] [mæn] ,
' **low** **de** **man** **,**
- 低的 德 男人 ,

'low de man，

- [deɪ] [telz] [ˌem 'iː] [dæt] [juːz] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [diː] [məuz] - ['prɒmɪnənt] - ['dʒentlmən] [ɪn] [dɪs] ['sekʃ(ə)n]
' **dey** **tells** **me** **dat** **you's** **one** **uv** **de** **mos** **'** **prominent** **cul'ud** **gentlemens** **in** **dis** **section**
- 戴 讲述 我 数据 你的 一 紫外线 德 莫斯 - 著名的 - 先生们 在 迪斯 部分
[ˌjuː 'viː] [diː] ['kʌntri] .
uv **de** **country** **.**
紫外线 德 国家 .

他们告诉我，你是这个地区最杰出的社区绅士之一。

[ai] [nəʊz] [dæts] [səʊ] [fɜː(r)] [juː; jʊ] [lʊks] ['smɑːtə] [dæn] [diː] [riːz] - [aɪz] [siːd] [daʊn] [hɪə(r)] ! -
I **knows** **dat's** **so** **fur** **you** **looks** **smarter** **dan** **de** **res** **'** **I's** **seed** **down** **here** **!** **'**
我 知道 数据 所以 毛皮 你 看起来 更聪明 担 德 余 - 是 种子 向下 这里 ! -

我知道这对你来说太重要了，看起来比其他人更聪明。我在这里播种！

“ [ai] [siːd] [taɪt] [swel] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [diː][mæn] [tel] [hɪm] [dæt] .
“ I seed Tite swell up a little when de man tell him dat .
“ 我 种子 紧身 膨胀 向上 一个 小的 什么时候 德 男人 告诉 他 数据 .

“我看到当那人告诉他这件事时，泰特的脸有点肿胀。”

['nɪgə(r)] - [heɪdz] [dez] [læk] [waɪt] [fəʊks] - , [deɪ] [gɪts] ['maɪti] [bɪg] ['sʌmtaɪm] . “
Niggers ' haids des lak white folks ' , dey gits mighty big sometime . “
黑鬼 - 海德斯 德斯 拉克 白色的 各位 - , 戴 git 强大的 大的 有时 . ”

“黑鬼们长得像白人，他们有时会变得非常大。”

- [wel] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] , [diːrz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [deɪ] ['kʌmɪn] - [fɜː(r)][juː; jʊ][æn; ən] - [mɪs] ['rɑːbɪnsən] , -
' Well , Mr . Robinson , dere's a better day comin ' fur you an ' Miss Robinson , '
- 出色地 , 先生 . 罗宾逊 , 那里 一个 更好的 天 即将到来 - 毛皮 你 一个 - 错过 罗宾逊 , -

“罗宾逊先生，您和罗宾逊小姐的未来一定会更好。”

- [klɛrd] [diː] [waɪt] [mæn] . “
' clared de white man . “
- 已宣布 德 白色的 男人 . ”

“白人宣称。”

- [aɪz] [dez] ['fʌm] [diː] [nɔːrf] , [æn; ən] - [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - .
' I's des fum de Norf , an ' come to fetch you good tidens .
- 是 德斯 烟雾 德 诺夫 , 一个 - 来 到 拿来 你 好的 - .

'I's des fum de Norf, an' come to fetch you good tidens.

[baɪ] [dɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [koʊz] [juː; jʊ] [nəʊz] [huː] [jəʊ] - - [ɪz] .
By dis time of coase you knows who yo ' frien's is .
经过 迪斯 时间 的 卡斯 你 知道 WHO 哟 - - 是 .

到了这个时候，你当然知道你的朋友是谁了。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ; [juːz] [gʌt] [friːdəm] .
You had slav'ry ; you's gut freedum .
你 有 奴隶制 ; 你的 肠道 自由 .

你曾受奴役；你如今已获得真正的自由。

[dæts] [nɒt] [ɔːl] ,
Dat's not all ,
数据 不是 全部 ,

这还不是全部，

[ef] [diː] - - [gɪts] [ɪn] [dɪs] [taɪm] [juːz] [gwaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌjuː 'viː] [dɪs] [læn] - .
ef de ' Publikins gits in dis time you's gwine to have some uv dis lan' .
ef 德 - - git 在 迪斯 时间 你的 格温 到 有 一些 紫外线 迪斯 兰 - .

ef de 'Publikins gits in dis time you's gwine to have some uv dis lan'.

[jes] , [juːz] [gwaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːti] ['eɪkəz] [ˌjuː 'viː] [læn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [wʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd]
Yes , you's gwine to have forty acres uv lan ' an ' a mule to wuck it wid
是的 , 你的 格温 到 有 四十 英亩 紫外线 兰 - 一个 - 一个 骡子 到 沃克 它 宽
. [-]
. [15]
. [-]

是的，你将得到四十英亩土地和一头骡子来耕种。[15]

[juː; jʊ] , [taɪt] ['rɑːbɪnsən] , [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [diː] [pɪk] - [juː 'viː] [diː] [lɒt] [fɜː(r)] [juːz] [gʌt] [səʊ] [mʌtʃ] [sens] . -
You , Tite Robinson , is to have de pic ' uv de lot fur you's gut so much sense . '
你 , 紧身 罗宾逊 , 是 到 有 德 图片 - 紫外线 德 很多 毛皮 你的 肠道 所以 很多 感觉 . -

你，泰特·罗宾逊，应该好好想想你那副很有道理的样子。

“ [dæt][mæn] [ʃəʊ] - [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌŋ] , [æn; ən] - [noʊd] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]
“ Dat man sho ' did have a sharp tongue , an ' knowed how to please a
“ 数据 男人 鞋子 - 做过 有 一个 锋利的 舌头 , 一个 - 已知 如何 到 请 一个
['nɪgə(r)] .
nigger .
黑鬼 .

“那家伙嘴巴真厉害，而且很会讨黑鬼欢心。”

[taɪts] [aɪz] [gɪt] ['maɪti] [bɪg] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːk] - [baʊt] [diː][læn] - [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .
Tite's eyes git mighty big while he talk ' bout de lan ' an ' de mule .
泰特的 眼睛 git 强大的 大的 尽管 他 讲话 - 回合 德 兰 - 一个 - 德 骡子 .

泰特在谈论土地和骡子时，眼睛瞪得老大。

[bʌt; bət][ɔːl][diː] [taɪm] [ai] [wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][dæt][mæn][æn; ən] - [diː] [wei] [hiː; hi] [dres] .
But all de time I wuz lookin ' at dat man an ' de way he dress .
但 全部 德 时间 我 伍兹 在看 - 在 数据 男人 一个 - 德 方式 他 裙子 .

但我一直都在看着那个男人和他的穿着打扮。

[hiː; hi] [lʊk] [læk][ə; eɪ][bæd][mæn] .
He look lak a bad man .
他 看 拉克 一个 坏的 男人 .

他看起来像个坏人。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [taɪt] [wəz] [nɒt] [juːz] [tuː; tə] [kɔːlz] ['fʌm] [waɪt] [men] .
Me an ' Tite wuz not use to calls fum white men .
我 一个 - 紧身 伍兹 不是 使用 到 呼叫 烟雾 白色的 男人 .

我和泰特以前不习惯被白人称呼。

[nəʊ] [spɛktəbəl] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] [praul] - [baʊt] - [mɒŋ] [diː] ['nɪgə(r)] ['lʊkɪn] - [dæt] [wei] .
No spectable white person prowled ' bout ' mong de niggers lookin ' dat way .
不 壮观的 白色的 人 潜行 - 回合 - 蒙 德 黑鬼 在看 - 数据 方式 .

没有哪个体面的白人会在黑鬼中间徘徊，朝那个方向看。

[bʌt; bət] - - [nʌn] [ˌjuː 'viː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪd] [hɪm] [æn; ən] - [taɪt] .
But ' t'wuz none uv my bizness to meddle wid him an ' Tite .
但 - - 没有任何 紫外线 我的 商业 到 插手 宽 他 一个 - 紧身 .

但这与我无关，我不该插手他和泰特的事。

[səʊ][ai] [sez] ['nʌθɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [wɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌti] [tɔːk] .
So I says nuthin ' an ' he goes on wid his putty talk .
所以 我 说道 什么也没有 - 一个 - 他 去 在 宽 他的 油灰 讲话 .

所以我什么也没说，他继续胡扯。

“ ['ɑːftə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [taɪt] : - [kʌm] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] [lait] ;
“ After while he say to Tite : ' Come inside an ' make a light ;
“ 后 尽管 他 说 到 紧身 : - 来 里面 一个 - 制作 一个 光 ;

过了一会儿，他对泰特说：“进来点灯吧；

[aɪz] [gʌt] [sʌm; səm] ['pɪtʃər] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æn; ən] - [mɪs] ['rɑːbɪnsən] . -
I's gut some pitchers to show you an ' Miss Robinson . '
是 肠道 一些 投手 到 展示 你 一个 - 错过 罗宾逊 . -

我剖开几个投手给你和罗宾逊小姐看看。

“ [dæt] [wəz] [məuz] - [tuː] [mʌtʃ] [fɜː(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] - - [tʃiːp] .
“ Dat wuz mos ' too much fur me , but I darsen ' cheep .
“ 数据 伍兹 莫斯 - 也 很多 毛皮 我 , 但 我 - - 便宜 .

“那对我来说太多了，但我敢便宜。”

[taɪt] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [æn; ən] - [laɪts] [diː] [tɔːtʃ] [æn; ən] - [diː] [mæn] [hiː; hi] ['əupənz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] [æn; ən] -

Tite	he	goes	in	an	'	lights	de	torch	an	'	de	man	he	opens	up	his	police	an	'
紧身	他	去	在	一个	-	灯	德	火炬	一个	-	德	男人	他	打开	向上	他的	警察	一个	-

[teɪks] [aʊt] [sʌm; səm] ['pɪtʃər] .

takes	out	some	pitchers	.
需要	出去	一些	投手	.

他进去点燃了火把，然后那个人打开他的警察，拿出了一些水壶。

[diː] ['fʌst] [wʌnz] [hæd; həd] ['nɪgə(r)] [wɪd] [tʃeɪnz] [ɒn] , [æn; ən] - [diː] ['əʊvəsɪə(r)] [wɪd] [hɪz; ɪz] [wʌp] .

De	fust	ones	had	niggers	wid	chains	on	,	an	'	de	overseer	wid	his	whup	.
德	fust	一个	有	黑鬼	宽	链条	在	,	一个	-	德	监工	宽	他的	啪	.

第一批人身上戴着锁链，监工拿着鞭子。

[ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , [ˌdiː iː 'em] ['pɪtʃər] [hæd; həd] [diː] [ˌpiː 'əʊ] - ['dɑːkɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] .

Indeed	,	sir	,	dem	pitchers	had	de	po	'	darkey	in	a	bad	place	.
的确	,	先生	,	民主	投手	有	德	波	-	达基	在	一个	坏的	地方	.

先生，确实，那些投手把那个可怜的黑人打得落花流水。

[diː] [mæn] [seɪ] [dæts] [diː] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɪn] [taɪm] .

De	man	say	dat's	de	way	it	wuz	in	slav'ry	time	.
德	男人	说	数据	德	方式	它	伍兹	在	奴隶制	时间	.

那人说，奴隶时代就是这样。

[den] [hiː; hi] [fɑːtʃ] [-]

Den	he	fotch	[	16	]
丹	他	福特	[	-	]

Den he fotch[16]

[aʊt] [sʌm; səm] [wɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɪgə(r)] [drest] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] , [wɪd] ['jælə] ['bʌtnz] ,

out	some	wid	Mr	.	Nigger	dressed	up	in	fine	clothes	,	wid	yaller	buttons	,
出去	一些	宽	先生	.	黑鬼	穿着	向上	在	美好的	衣服	,	宽	亚勒	按钮	,

一些穿着考究衣服、戴着黄色纽扣的黑人先生出来了，

[dɪs] [wɒt] [diː] ['nɪgə(r)] ['læks] .

dis	what	de	nigger	laks	.
迪斯	什么	德	黑鬼	拉克斯	.

这就是黑鬼拉克。

[bles] [ˌem 'iː] , [ef] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [wʌn] [wɪd] [taɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃesnʌt] [hɒs] ,

Bless	me	,	ef	he	didn't	have	one	wid	Tite	on	a	big	chestnut	hoss	,
保佑	我	,	ef	他	没有	有	一	宽	紧身	在	一个	大的	板栗	霍斯	,

天哪，如果他没有骑着一匹高大的栗色骏马，

['raɪdɪn] -

ridin	'
骑行	-

骑行

- [raʊn] - [diː] [fɑːm] .

'	roun	'	de	farm	.
-	圆	-	德	农场	.

'roun' de farm。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [læk] [diː] ['nɪgə(r)] [dæt] [aɪ] [dez] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .

It	look	so	much	lak	de	nigger	dat	I	des	laugh	out	loud	.
它	看	所以	很多	拉克	德	黑鬼	数据	我	德斯	笑	出去	大声	.

它看起来太像黑鬼了，我忍不住大笑出声。

[æn; ən] - [taɪt] [hiː; hi] [grɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [diː] [feɪs] . “

An	'	Tite	he	grin	all	over	de	face	.	“
一个	-	紧身	他	咧嘴笑	全部	超过	德	脸	.	”

泰特脸上露出了灿烂的笑容。

- [dæts] [diː] [wei] [taɪts] [gwaɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [diː] - ['lekʃ(ə)n] , - [sed] [diː] [mæn] .
' Dat's de way Tite's gwine to look after de ' lection , ' said de man .
- 数据 德 方式 泰特的 格温 到 看 后 德 - 课程 , - 说 德 男人 .

“这就是泰特处理选举的方式，”那人说道。

- [dæts] [ef] [diː] - - [gɪt] [ɪn] . -
' Dat's ef de ' Publikins git in . '
- 数据 ef 德 - - git 在 . -

“这就是‘Publikins 进来’的意思。”

“ ['tʃɪli] , [dæt] [wəz] [ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - [mæn] .
“ Chile , dat wuz a powful talkin ' man .
“ 智利 , 数据 伍兹 一个 - 谈话 - 男人 .

“智利，他是一个健谈的人。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [gəʊ] [dɪs] [læk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [luːs] [æt; ət] [bəuθ] [iːnz] .
His tongue go dis lak it wuz loose at both een's .
他的 舌头 去 迪斯 拉克 它 伍兹 松动的 在 两个都 伊恩的 .

他的舌头好像两边都松开了。

[wen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪn] - [taɪt] [sʌm; səm] ['pɪtʃər] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [diː] ['mænt(ə)l]
When he shet up his police , after givin ' Tite some pitchers to put on de mantel
什么时候 他 母 向上 他的 警察 , 后 给予 - 紧身 一些 投手 到 放 在 德 壁炉架
,
boa'd ,
博阿德 ,

当他收拾好警察队伍后，给了泰特一些水壶放在壁炉架上，

[hiː; hi] [teɪk] [diː] - ['fʌm] [ˌem 'iː] [baɪ] ['æksɪn] - [ef] [hiː; hi] [kɪn] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
he take de breff fum me by axin ' ef he kin stay all night .
他 拿 德 - 烟雾 我 经过 阿克辛 - ef 他 亲属 停留 全部 夜晚 .

他通过 axin' ef 让我知道他可以待一整夜。

[taɪt] [wəz] [səʊ] [stʌk] [ɒn] [hɪm] [dæt] [hiː; hi] [seɪ] - [ɔːl] [raɪt] .
Tite wuz so stuck on him dat he say ' all right .
紧身 伍兹 所以 卡住 在 他 数据 他 说 - 全部 正确的 .

Tite 对他如此着迷，以至于他说“好吧”。

- [səʊ] [hiː; hi] [steɪ] , [bʌt; bət] [slɪp] [aʊt] - [ˌef 'əʊ] - [deɪ] [nɛks] - ['mɔːrnɪn] - .
' So he stay , but slip out ' fo ' day nex ' mornin ' .
- 所以 他 停留 , 但 滑 出去 - fo - 天 下一个 - 早晨 - .

所以他留了下来，但第二天早上溜出去了一天。

“ [dæt] [tɔːk] [æn; ən] - [ˌdiː iː 'em] ['pɪtʃər] [stɜː(r)] [taɪt] [ɔːl] [ʌp] .
“ Dat talk an ' dem pitchers stir Tite all up .
“ 数据 讲话 一个 - 民主 投手 搅拌 紧身 全部 向上 .

“那番话和那些投手把一切都搅乱了。”

[hiːz] [nɒt] [diː] [seɪm] ['nɪgə(r)] [nəʊ] [məʊ] - .
He's not de same nigger no mo ' .
他是 不是 德 相同的 黑鬼 不 莫 - .

他已经不是以前那个黑鬼了。

[diː] [nɛks] - [deɪ] [hiː; hi] [wəz] [miːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [kɔːz] [hiː; hi] [siːd] ['fʌm]
De nex ' day he wuz mean to me , ' cause he seed fum
德 下一个 - 天 他 伍兹 意思是 到 我 , - 原因 他 种子 烟雾

第二天他对我很凶，因为他看到了烟。

[diː] ['kʌlə(r)] [ɪn] [maɪ] [aɪ] [dæt] [ai] [læk] [nəʊ]
de color in my eye dat I lak no
德 颜色 在 我的 眼睛 数据 我 拉克 不

我眼中的颜色，我不喜欢

[zɪç]
sich
sich

sich

[dɔɪnz] , [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪd]
doin's , an ' he had some words wid
行动 , 一个 - 他 有 一些 字 宽

做事，他还跟他说了几句话

[mɑːs] [dʒɒn] . - [diːd] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [wəz] [dez] [læk][ɜː(r)] ['stʌbən] [mjuːl] .
Marse John . ' Deed , sir , he wuz des lak er stubborn mule .
马尔斯 约翰 . - 契据 , 先生 , 他 伍兹 德斯 拉克 呃 固执的 骡子 .

马斯·约翰："没错，先生，他就像一头倔驴。"

[kaul] - [duː; də] ['nʌθɪn] - [wɪd] [hɪm] .
Nobudy coul ' do nuthin ' wid him .
没人 可以 - 做 什么也没有 - 宽 他 .

谁也拿他没办法。

[ai] [təʊl] [hɪm] [-]
I tole him [17]
我 托勒 他 [-]

我告诉他[17]

[dæt] [id] ['betə(r)] [kwɪt] ['fuːlɪn] - [wɪd] [ˌpiː 'əʊ] - [waɪt] [træʃ] ,
dat he'd better quit foolin ' wid po ' white trash ,
数据 他会 更好的 辞职 愚弄 - 宽 波 - 白色的 垃圾 ,

他最好别再跟那些穷白人垃圾鬼混了。

[fɜː(r)][juː; jʊ][gɪt] ['nʌθɪn] - [ɪn][dɪs][wɜːrl] -
fur you git nuthin ' in dis worl '
毛皮 你 git 什么也没有 - 在 迪斯 世界 -

你在这个世界上什么也得不到。

- [sɛpɪn] - [wʌt] [juː; jʊ] [wʌk] [fɜː(r)] .
' cepin ' whut you wuck fur .
- 塞平 - 什么? 你 沃克 毛皮 .

'cepin' 你讨厌的毛皮。

[bʌt; bət] [taɪt] [hiː; hi] [wəz] [dʌn] [gɒn] - - [ɒn][diː] ['fɔːti] ['eɪkəz] [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .
But Tite he wuz done gone ' stracted on de forty acres an ' de mule .
但 紧身 他 伍兹 完毕 已消失 - - 在 德 四十 英亩 一个 - 德 骡子 .

但泰特已经完全被那四十英亩地和骡子吸引住了。

[hiː; hi][dez] [lʊk] [æt; ət] - [ɒn][dæt][bɪg] [hɒs] [æn; ən] - [smaɪl] . ”
He des look at hissef on dat big hoss an ' smile . ”
他 德斯 看 在 - 在 数据 大的 霍斯 一个 - 微笑 . ”

他看着自己骑在那匹大马上的样子，笑了。

“ [mæt] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [taɪt] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [mjuːl] ? ”
“ Matt , do you really think Tite believed he would get the land and mule ? ”
“ 马特 , 做 你 真的 思考 紧身 相信 他 会 得到 这 土地 和 骡子 ? ”

“马特，你真觉得泰特相信他能得到那块地和那头骡子吗？”

“ [koʊz] [hiː; hi][dɪd] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['spɪrɪt] .
“ Coase he did ! ” declared the old woman with considerable spirit .
“ 科斯 他 做过 ! ” 声明 这 老的 女士 和 大量 精神 .

“他确实做到了！”老妇人精神抖擞地说道。

“ [diː] [seɪm] [waɪt] [mæn] [miːt] [taɪt] [æn; ən] - [tɔːk] [ə'gɪn] ,
“ De same white man meet Tite an ' talk agin ,
“ 德 相同的 白色的 男人 见面 紧身 一个 - 讲话 再次 ,

“同一个白人再次遇到泰特并交谈，

[bʌt; bət][dæt][taɪm][aɪ][wəz] [ə'weɪ][æn; ən] - [hɪə(r)] ['nʌθɪn] - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

but	dat	time	I	wuz	away	an	'	hear	nuthin	'	uv	it	.
但	数据	时间	我	伍兹	离开	一个	-	听到	什么也没有	-	紫外线	它	.

但当时我不在，什么也没听到。

[taɪt] [suːn] - [dʒɪn] [tuː; tə][tɔːk] - [baʊt] ['kælɪn] - [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ˌjuː 'viː][diː] ['nɪgə(r)] .

Tite	soon	'	gin	to	talk	'	bout	callin	'	a	meetin	'	uv	de	niggers	.
紧身	很快	-	杜松子酒	到	讲话	-	回合	卡林	-	一个	会议	-	紫外线	德	黑鬼	.

Tite 很快就开始谈论召集黑鬼开会的事了。

[məʊ] - [streɪndʒ] ['nɪgə(r)] [dæn][ai]['evə(r)] [siːd] [bɪ'foʊ] - [kʌm] [dɪə] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪd] [hɪm] ,

Mo	'	strange	niggers	dan	I	ever	seed	befo	'	come	dere	to	talk	wid	him	,
莫	-	奇怪的	黑鬼	担	我	曾经	种子	之前	-	来	德雷	到	讲话	宽	他	,

我以前从未见过如此奇怪的黑鬼，来这里和他谈话。

[æn; ən] - [deɪ] [ɔːl][ækt] ['maɪti] - [læk] .

an	'	dey	all	act	mighty	bigity	lak	.
一个	-	戴	全部	行为	强大的	-	拉克	.

他们都表现得非常大手大脚。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [taɪt] [wəz] [diː][bɪg] ['nɪgə(r)] [ɪn][ˌdiː iː 'em] [pɑːts] .

“	Yes	,	sir	,	Tite	wuz	de	big	nigger	in	dem	parts	.
“	是的	,	先生	,	紧身	伍兹	德	大的	黑鬼	在	民主	部分	.

“是的，先生，泰特是那片地区最大的黑人。”

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sed] [diː] - [tuːðɜ˞] ['nɪgə(r)] [dʌn] .

Whatever	he	said	de	'	tuther	niggers	done	.
任何	他	说	德	-	塔瑟	黑鬼	完毕	.

无论他说了什么，黑鬼们都做了。

[diː] - ['lekʃ(ə)n] [kʌm] ['naɪər] [æn; ən] - [taɪt] [gɪts][məʊ] - ['traɪflɪn] -

De	'	lection	come	nigher	an	'	Tite	gits	mo	'	triflin	'
德	-	课程	来	更近	一个	-	紧身	git	莫	-	特里夫林	-

选举临近，Tite gits mo' triflin'

- [baʊt] - - [fɜː(r)][diː] [waɪt] [fəʊks] .

'	bout	wuckin	'	fur	de	white	folks	.
-	回合	-	-	毛皮	德	白色的	各位	.

想搞垮白人。

[hɪm] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɒn] [nɒk] [hɪm] [daʊn] [wɪd] [ə; eɪ] [stɪk] .

Him	an	'	Marse	John	had	a	dispute	an	'	Marse	John	knock	him	down	wid	a	stick	.
他	一个	-	马尔斯	约翰	有	一个	争议	一个	-	马尔斯	约翰	敲	他	向下	宽	一个	戳	.

他和约翰老爷发生了争执，约翰老爷用棍子把他打倒在地。

['tɔːkɪn] - [wʊl] - [duː; də][nəʊ] [gʊd] .

Talkin	'	woul	'	do	no	good	.
谈话	-	会	-	做	不	好的	.

光说没用。

[diː] [kraʊdz] [ˌjuː 'viː] ['nɪgə(r)] [kep] - ['gɪtɪn] - [bɪgə(r)] [æn; ən] - [bɪgə(r)] [æn; ən] - [məʊ] - [streɪndʒ] [-]

De	crowds	uv	niggers	kep	'	gittin	'	bigger	an	'	bigger	an	'	mo	'	strange	[	18	]
德	人群	紫外线	黑鬼	保持	-	吉廷	-	大	一个	-	大	一个	-	莫	-	奇怪的	[	-	]

黑鬼的人群越来越大，越来越奇怪[18]

[waɪt] [menz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [taɪt] , [æn; ən] - [deɪ] - [sniːk] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

white	mens	come	to	see	Tite	,	an	'	dey	all'ers	sneak	in	at	night	.
白色的	男士	来	到	看	紧身	,	一个	-	戴	-	潜行	在	在	夜晚	.

白人男子来看泰特，他们都是晚上偷偷溜进来的。

“ [diː] [waɪt] [fəʊks][læk] [mɑːs] [dʒɒn][ænd; ənd] [mɑːs] [dʒiːmz] ['wɔːk'ʌp] - [dʒɪn] [tuː; tə][gɪt]['taɪəd][juː 'viː]
“ De white folks lak Marse John and Marse Jeems Walkup ' gin to git tired uv
“ 德 白色的 各位 拉克 马尔斯 约翰 和 马尔斯 吉姆斯 步行前往 - 杜松子酒 到 git 疲劳的 紫外线
[ɔːl][dɪs] ['fuːlɪʃnəs] .
all dis foolishness .
全部 迪斯 愚蠢 .

“像约翰·沃克普伯爵和吉姆斯·沃克普伯爵这样的白人，终将厌倦这一切愚蠢的事情。”

[deɪ] [həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪn] - - , [æt; ət] [mɑːs] [dʒɒnz] ,
Dey hold a meetin ' demselves , at Marse John's ,
戴伊 抓住 一个 会议 - - , 在 马尔斯 约翰的 ,

他们自己在约翰将军家开会，

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [diː] - - ['bægə] [ɒf] [ˌjuː 'viː] - [fɑːrmz][æn; ən] - [gɪt][diː] ['nɪgə(r)]
' scuss how to keep de cearpet - baggers off uv deyer farms an ' git de niggers
- - 如何 到 保持 德 - - 装袋工 离开 紫外线 - 农场 一个 - git 德 黑鬼
[bæk] [tuː; tə] [wʌk] .
back to wuck .
后退 到 沃克 .

讨论如何阻止那些偷狗贼进入鹿场，并把那些黑鬼赶回他们的地盘。

“ [bʌt; bət] , [lɔːd] [bles] [jəʊ] - [səʊl] , ['hʌni] ,
“ But , Lawd bless yo ' soul , honey ,
“ 但 , 老天 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 ,

“但是，老天保佑你，亲爱的，

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] [taɪt] [kʌt] [diː] [haɪz] - [bʌk] [ˌjuː 'viː][ɔːl][æn; ən] - [hæv; həv] [mɑːs] [dʒɒn] - ['restɪd] [æn; ən]
' bout dis time Tite cut de highes ' buck uv all an ' have Marse John ' rested an
- 回合 迪斯 时间 紧身 切 德 最高 - 巴克 紫外线 全部 一个 - 有 马尔斯 约翰 - 休息 一个
- ['kærid] [tuː; tə] [taʊn] [fɜː(r)] ['hɪtɪn] - [hɪm] .
' carried to town fur hittin ' him .
- 携带 到 镇 毛皮 击中 - 他 .

就在这时，泰特砍倒了最高的雄鹿，让约翰警长休息，然后把他抬到镇上去打他。

[jes] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ][mæn][wɪd] [bluː] [suːt][æn; ən] - [brɑːs] ['bʌtnz] [kʌm] [æn; ən] - [gɪt]
Yes , sir , a man wid blue suit an ' brass buttons come an ' git
是的 , 先生 , 一个 男人 宽 蓝色的 套装 一个 - 黄铜 按钮 来 一个 - git

是的，先生，一个穿着蓝色西装、戴着黄铜纽扣的男人过来拿

[mɑːs] [dʒɒn][æn; ən] - [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['ʃɑːlət] - [ˌef 'əʊ] - [dæt] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] .
Marse John an ' take him to Charlotte ' fo ' dat Freedman's Bureau .
马尔斯 约翰 一个 - 拿 他 到 夏洛特 - fo - 数据 自由人的 局 .

让约翰先生带他去夏洛特的自由民事务局。

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [hɪd] [diː] ['nɪgə(r)] [æn; ən] - [waɪt] [fɑːks]['kraɪɪn] - ,
You orter heerd de niggers an ' white foks cryin ' ,
你 或 听见 德 黑鬼 一个 - 白色的 福克斯 哭泣 - ,

你要么听到黑鬼和白人哭泣，

[æn; ən] - [siːn] - [ɪm] ['tɑːkiːn] - [ɒn] [wen] [diː]['ɒfɪsə(r)][draɪv] - [ɒf] [wɪd] [mɑːs] [dʒɒn] .
an ' seen ' em takin ' on when de officer driv ' off wid Marse John .
一个 - 已见 - 呃 拿 - 在 什么时候 德 官 驾驶 - 离开 宽 马尔斯 约翰 .

看到他们和警官对峙，当时警官开车带着约翰警长离开了。

[əʊl] ['mɪsɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːd] , [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
Ole Missus took it mighty hard , so she did ,
奥莱 太太 采取 它 强大的 难的 , 所以 她 做过 ,

密西西比州对此非常难过，她确实这么做了。

[æn; ən] - [ai] [wəz] [dez] [æz; əz] [mæd] [iːz] [ai] [kaul] - [biː; bi] .

an	'	I	wuz	des	as	mad	es	I	coul	'	be	.
一个	-	我	伍兹	德斯	作为	疯狂的	es	我	可以	-	是	.

我当时气疯了。

[ai] [noʊd] [dæt] [diː] ['dev(ə)l] [wəz] [tuː; tə] [peɪ] [den] ,

I	knowed	dat	de	devil	wuz	to	pay	den	,
我	已知	数据	德	魔鬼	伍兹	到	支付	丹	,

我知道魔鬼终将付出代价。

[fɜː(r)] [diː] [waɪt] [fɑːks] [wʌznt] [gwaɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪd]

fur	de	white	foks	wuzn't	gwine	to	put	up	wid
毛皮	德	白色的	福克斯	不是	格温	到	放	向上	宽

fur de white foks wuzn't gwine to put up wid

[nəʊ] [zɪç] [iːz] [dæt] .

no	sich	es	dat	.
不	sich	es	数据	.

no sich es dat.

- [deɪ] [wəz] ['kʌmɪn] - [ə'gɪn] . ”

Deyer	day	wuz	comin	'	agin	.	”
-	天	伍兹	即将到来	-	再次	.	”

德耶尔日又来了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] ['grænpɑː] [ɪn] [dʒeɪl] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃɪldrən] .

“	Did	they	put	Grandpa	in	jail	?	”	asked	one	of	the	excited	children	.
“	做过	他们	放	爷爷	在	监狱	?	”	问	一	的	这	兴奋的	孩子们	.

“他们把爷爷关进监狱了吗？”一个兴奋的孩子问道。

“ [nəʊ] , ['hʌni] , [bʌt; bət] [deɪ] [məuz] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	honey	,	but	dey	mos	'	done	it	.
“	不	,	蜂蜜	,	但	戴	莫斯	-	完毕	它	.

“不，亲爱的，但他们可能已经这么做了。”

[mɑːs] [-]

Marse	[	19	]
马尔斯	[	-	]

马尔斯[19]

[dʒɒn] [kʌm] [bæk] [diː] ['veri] [nɛks] - [deɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌznt] [diː] [seɪm] [mæn] .

John	come	back	de	very	nex	'	day	,	but	he	wuzn't	de	same	man	.
约翰	来	后退	德	非常	下一个	-	天	,	但	他	不是	德	相同的	男人	.

约翰第二天就回来了，但他已经不是以前的约翰了。

[hiː; hi] [dʌn] [gʌt] [mæd] [æn; ən] - [ɔːl] [diː] [riːz] - [ˌjuː 'viː] [diː] [waɪt] [fɑːks] [wɪd] [hɪm] .

He	done	gut	mad	an	'	all	de	res	'	uv	de	white	foks	wid	him	.
他	完毕	肠道	疯狂的	一个	-	全部	德	余	-	紫外线	德	白色的	福克斯	宽	他	.

他气疯了，所有剩下的白人都和他在一起。

- [diːd] , [sɜː(r)] , [deɪ] [wəz] ['taɪəd] ['fuːlɪn] - [wɪd] [ˌdiː iː 'em] - - ['bægə] ,

'	Deed	,	sir	,	dey	wuz	tired	foolin	'	wid	dem	cearpet	-	baggers	,
-	契据	,	先生	,	戴	伍兹	疲劳的	愚弄	-	宽	民主	-	-	装袋工	,

“确实如此，先生，他们已经厌倦了和那些骗子们一起愚弄，

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɒn] [meɪk] [taɪt] [gɪt] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [diː] ['fʌst] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk]

an	'	Marse	John	make	Tite	git	out	uv	his	house	de	fust	thing	when	he	come	back
一个	-	马尔斯	约翰	制作	紧身	git	出去	紫外线	他的	房子	德	fust	事物	什么时候	他	来	后退

,

,

,

约翰老爷回来后第一件事就是让泰特滚出他的房子。

[æn; ən] - [tuː; tə] [tel] [diː] [tˈrʌf] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] [wʌn] [bɪt] ,

an	'	to	tell	de	truf	I	didn't	blame	him	one	bit	,
一个	-	到	告诉	德	松露	我	没有	责备	他	一	少量	,

还要告诉德·特鲁夫，我一点也不怪他。

[fɜː(r)] [dæt] [ˈnɪgə(r)] [wəz] [dez] [səʊ] [miːn] [dæt] [kaul] - [gɪt] [ɒn] [wɪd] [hɪm] .

fur	dat	nigger	wuz	des	so	mean	dat	nobudy	coul	'	git	on	wid	him	.
毛皮	数据	黑鬼	伍兹	德斯	所以	意思是	数据	没人	可以	-	git	在	宽	他	.

那个黑鬼太坏了，没人能跟他上床。

[əʊl] [mɪs] [dʒeɪn] [wəz] - [ˈsɒri] [fɜː(r)] [ˌem ˈiː]

Ole	Miss	Jane	wuz	pow'ful	sorry	fur	me
奥莱	错过	简	伍兹	-	对不起	毛皮	我

简小姐非常抱歉

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪd] [taɪt] .

but	I	had	to	go	wid	Tite	.
但	我	有	到	去	宽	紧身	.

但我不得不和泰特一起走。

[wiː; wi] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈfʌm]

We	rented	a	house	fum
我们	租来的	一个	房子	烟雾

我们租了一间房子

[ə; eɪ] [taʊn] [mæn] , [æn; ən] - [muːv] [ɪn] .

a	town	man	,	an	'	move	in	.
一个	镇	男人	,	一个	-	移动	在	.

一个镇上的男人，搬了进来。

[wiː; wi] [wəz] [bæk] [ˈfʌm]

We	wuz	back	fum
我们	伍兹	后退	烟雾

我们回来了

[diː] [rəʊd] [æn; ən] -

de	road	an	'
德	路	一个	-

道路和

- [wei] [ˈfʌm] [diː] [waɪt] [fɑːks] .

'	way	fum	de	white	foks	.
-	方式	烟雾	德	白色的	福克斯	.

'way fum de white foks。

[ai] [ˈnevə(r)] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] [ˈnɪgə(r)] [iːz] [taɪt] ; [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [wəz] [wus; ˈwusi] [dæn] [diː] [deɪ] [bɪˈfoʊ] - .

I	never	seed	sich	a	nigger	es	Tite	;	every	day	he	wuz	wusser	dan	de	day	befo	'	.
我	绝不	种子	sich	一个	黑鬼	es	紧身	;	每一个	天	他	伍兹	沃瑟	担	德	天	之前	-	.

我从未见过这样的黑鬼；他每天都比前一天更懦弱。

[ˈfʌm] - - - [wɪd] [ˌdiː iː ˈem] - - [ˈbægə] [hiː; hi] [gʌt] [haɪ] [ʌp] .

Fum	'	sociatin	'	wid	dem	cearpet	-	baggers	he	gut	high	up	.
烟雾	-	-	-	宽	民主	-	-	装袋工	他	肠道	高的	向上	.

Fum 与那些骗子交往，他被狠狠地教训了一顿。

[deɪ] [dʌn] [fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊl] [ˈkɪŋki] [heɪd] [wɪd] - - [tɔːk] [æn; ən] - [ɪˈdeɪz] .

Dey	done	fill	his	ole	kinky	haid	wid	highferlutin	'	talk	an	'	idees	.
戴伊	完毕	充满	他的	奥莱	淫	海德	宽	-	-	讲话	一个	-	想法	.

他们已经把他那古怪的老脑袋塞满了高谈阔论和奇思妙想。

['evri] ['ʌdə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['nɪgə(r)] ['miːtɪn] - , [steɪɪn] - [tɪl] - [ˌef 'əʊ] - [deɪ] [ɪn] [diː]

Every	udder	night	he	wuz	at	some	nigger	meetin	'	,	stayin	'	till	'	fo	'	day	in	de
每一个	乳房	夜晚	他	伍兹	在	一些	黑鬼	会议	-	,	待在	-	直到	-	fo	-	天	在	德

['mɔːrnɪn] - .

mornin	'	.
早晨	-	.

每天晚上他都去参加黑人聚会，一直待到第二天早上四点。

[juː; jʊ] [wʊl] - ['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [æn; ən] - [weə(r)] [deɪ] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [miːt] [bʌt; bət] [dɪə] [wəz]

You	woul	'	never	know	when	an	'	where	dey	wuz	gwine	to	meet	but	dere	wuz
你	会	-	绝不	知道	什么时候	一个	-	在哪里	戴	伍兹	格温	到	见面	但	德雷	伍兹

- [lɒts] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [dɪə] .

all'ers	lots	uv	'	em	dere	.
-	很多	紫外线	-	呃	德雷	.

你永远不会知道他们会在何时何地见面，但那里有很多他们。

['sʌmtaɪmz] - [miːt] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [həʊld] - [ɪm] [ɔːl] .

Sometimes	dey'd	meet	at	my	house	an	'	it	woul'n't	hold	'	em	all	.
有时	-	见面	在	我的	房子	一个	-	它	-	抓住	-	呃	全部	.

有时他们会在我家聚会，但我家容不下所有人。

[diː] [wei] [ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] [tɔːk] [wen] [deɪ] [miːt] [ai] [dez] [noʊd] - - [bæd] [wəz] [buːn] - [tuː; tə]

De	way	dem	niggers	talk	when	dey	meet	I	des	knowed	somefin	'	bad	wuz	boun	'	to
德	方式	民主	黑鬼	讲话	什么时候	戴	见面	我	德斯	已知	-	-	坏的	伍兹	奖励	-	到

['hæpən] . [-]

happen	.	[	20	]
发生	.	[	-	]

从那些黑鬼见面时的谈话方式，我就知道肯定要出事了。[20]

“ [naʊ] [æn; ən] - [den] , [wen] [taɪt] [wəz] [ɒf] - - , [ai] [wʊl] - [slɪp] [ɒf] [æn; ən] - [gəʊ] [siː] [mɪs]

“	Now	an	'	den	,	when	Tite	wuz	off	politicin	'	,	I	woul	'	slip	off	an	'	go	see	Miss
“	现在	一个	-	丹	,	什么时候	紧身	伍兹	离开	-	-	,	我	会	-	滑	离开	一个	-	去	看	错过

[dʒeɪn] ,

Jane	,
简	,

“有时候，当泰特忙于政治活动的时候，我就会偷偷溜出去见简小姐。”

[æn; ən] - [hɪə(r)] [wʌt] [diː] [waɪt] ['piːplz] [wəz] ['dɔɪɪn] - .

an	'	hear	whut	de	white	peoples	wuz	doin	'	.
一个	-	听到	什么?	德	白色的	人民	伍兹	做	-	.

听听白人都在干什么。

[den] [ai] [beg] [taɪt] [tuː; tə] [let] - -

Den	I	beg	Tite	to	let	politicin	'
丹	我	求	紧身	到	让	-	-

我恳求泰特停止政治活动

- [ləʊn] [æn; ən] - [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət] , [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

'	lone	an	'	stay	at	home	,	but	,	no	,	sir	,
-	孤独	一个	-	停留	在	家	,	但	,	不	,	先生	,

“独自一人”待在家里，但是，不，先生，

[hiː; hi] [noʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

he	knowed	his	bizness	.
他	已知	他的	商业	.

他很懂生意。

[hɪz; ɪz] [heɪd] [wəz] [spt] [ɒn] [dæt] ['fɔːti] ['eɪkəz] [æn; ən] - [diː] [mjuːl] ,

His	haid	wuz	sot	on	dat	forty	acres	an	'	de	mule	,
他的	海德	伍兹	酒	在	数据	四十	英亩	一个	-	德	骡子	,

他的头发落在了那四十英亩地和那头骡子上，

[æn; ən] - [ai] - [duː; də] ['nʌθɪn] - [wɪd] [hɪm] .

an	'	I	coul'n't	do	nuthin	'	wid	him	.
一个	-	我	-	做	什么也没有	-	宽	他	.

我根本没办法对付他。

“ [wʌn] [deɪ] [mɪs] [dʒeɪn] [riːd] ['fʌm] [diː]['peɪpə(r)] [wʌt] [diː][kuː] - [wəz] ['dɔɪɪn] - [tuː; tə] ['nɪgə(r)] [daʊn]

“	One	day	Miss	Jane	read	fum	de	paper	whut	de	Ku	Kluxes	wuz	doin	'	to	niggers	down
“	一	天	错过	简	读	烟雾	德	纸	什么?	德	库	-	伍兹	做	-	到	黑鬼	向下

[ɪn] [suːf] - .

in	Souf	Careliny	.
在	苏夫	-	.

“有一天，简小姐从报纸上读到三K党在南卡罗来纳州对黑鬼们所做的事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] - [tɪz] : [dez]['əʊvə(r)][diː][laɪn] [daʊn] [hɪə(r)] - [baʊt] [θriː] [maɪl] ?

You	know	where	'	tis	:	des	over	de	line	down	here	'	bout	three	mile	?
你	知道	在哪里	-	的	:	德斯	超过	德	线	向下	这里	-	回合	三	英里	?

你知道它在哪里吗？就在这边三英里左右的线那边?

[diː] [piːs] [seɪ] [dæt] [deɪ] [wəz] ['kʌmɪn] - [dɪs] [weɪ] .

De	piece	say	dat	dey	wuz	comin	'	dis	way	.
德	片	说	数据	戴	伍兹	即将到来	-	迪斯	方式	.

据说，他们正朝这边走来。

[ʃiː; ʃi] - [ləʊ] [dæt][diː] [dɔɪnz] [ˌjuː 'viː] [miːn] ['nɪgə(r)] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [fetʃ] - [ɪm] [hɪə(r)] .

She	'	low	dat	de	doin's	uv	mean	niggers	wuz	gwine	to	fetch	'	em	here	.
她	-	低的	数据	德	行动	紫外线	意思是	黑鬼	伍兹	格温	到	拿来	-	呃	这里	.

她知道那些卑鄙的黑鬼会把他们弄到这里来。

“ [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [tʃɪlənz] ,

“	An	'	let	me	tell	you	,	chilluns	,
“	一个	-	让	我	告诉	你	,	孩子们	,

“让我告诉你们，孩子们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [lɒŋ] - [ˌef 'əʊ] - [deɪ] [kʌm] [æn; ən] - ['pʌti] [naɪ] [skɪrd] [diː] ['nɪgə(r)] [tuː; tə] [def] .

it	wuzn't	long	'	fo	'	dey	come	an	'	putty	nigh	skeered	de	niggers	to	deaf	.
它	不是	长的	-	fo	-	戴	来	一个	-	油灰	夜	惊恐	德	黑鬼	到	聋	.

没过多久，他们就来了，把黑鬼吓得都聋了。

“ [bʌt; bət] , - [ˌef 'əʊ] - [deɪ] [kʌm] [taɪt] [dʌn] [rʌn] [plʌm] [mæd][ɒn][diː][sʌb'dʒɛkt] - [ˌjuː 'viː][diː] - ['lekʃ(ə)n] .

“	But	,	'	fo	'	dey	come	Tite	done	run	plum	mad	on	de	subjec	'	uv	de	'	lection	.
“	但	,	-	fo	-	戴	来	紧身	完毕	跑步	李子	疯狂的	在	德	主题	-	紫外线	德	-	课程	.

“但是，‘fo’他们来Tite已经对‘lection’的主题感到非常疯狂。

[ai] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [dæt] ['fuːlɪn] - [æn; ən] - [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌk] ,

I	beg	him	to	stop	dat	foolin	'	an	'	go	back	to	wuck	,
我	求	他	到	停止	数据	愚弄	-	一个	-	去	后退	到	沃克	,

我求他别再胡闹了，赶紧回去干活吧。

[bʌt; bət][hiː; hi][dez][gəʊ][ɒn][læk][hiː; hi]['nevə(r)] [hɪd] [ˌem 'iː] .

but	he	des	go	on	lak	he	never	heerd	me	.
但	他	德斯	去	在	拉克	他	绝不	听见	我	.

但他继续说下去，好像他根本没听见我的话。

[waɪ] , ['hʌni] , [diː] [fuːl] ['nɪgə(r)] [dʌn] - [dʒɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [gwaɪn] [tuː; tə][biː; bi] - .

Why	,	honey	,	de	fool	nigger	done	'	gin	to	think	he's	gwine	to	be	Gov'ner	.
为什么	,	蜂蜜	,	德	傻子	黑鬼	完毕	-	杜松子酒	到	思考	他是	格温	到	是	-	.

哎呀，亲爱的，那个傻黑鬼居然以为自己要当州长了。

[diː] ['wʌst] [eɪnt] [kʌm] ['jɪt] ,

De	wust	ain't	come	yit	,
德	wust	不是	来	yit	,

De wust ain't come yit,

[fɜː(r)][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kʌm] - [lɒŋ] [æn; ən] - [gɪv] - [taɪt] [wɒt] [hiː; hi] [seɪ] [wəz] [ə; eɪ] [diːd]

fur	one	day	a	white	man	come	'	long	an	'	giv	'	Tite	what	he	say	wuz	a	deed
毛皮	一	天	一个	白色的	男人	来	-	长的	一个	-	给予	-	紧身	什么	他	说	伍兹	一个	契据

[fɜː(r)] [mɑːs] [-]

fur	Marse	[	21	]
毛皮	马尔斯	[	-	]

有一天，一个白人来了，给了泰特一份契约，他说这是给马尔斯的[21]

[dʒɒnz] [mɪl] [pleɪs] .

John's	mill	place	.
约翰的	磨	地方	.

约翰的磨坊。

[iːz][hiː; hi][gɪv] - [diː]['peɪpə(r)][tuː; tə] [taɪt] [hiː; hi] [seɪ] : - ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] (['tɔːkɪn] - [tuː; tə]

Es	he	giv	'	de	paper	to	Tite	he	say	:	'	Mr	.	Robinson	(	talkin	'	to	nobudy
埃斯	他	给予	-	德	纸	到	紧身	他	说	:	-	先生	.	罗宾逊	(	谈话	-	到	没人

[bʌt; bət] [taɪt]) ,

but	Tite	)	,
但	紧身	)	,

他把纸递给泰特，说："罗宾逊先生（除了泰特之外，他没跟任何人说话），"

[hɪrz] [diː] [diːd] [tuː; tə][diː] [mɪl] [pleɪs] [æn; ən] - [juː; jʊ][kɪn][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['sɜrˌveɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

here's	de	deed	to	de	mill	place	an	'	you	kin	have	it	surveyed	as	soon	as
这里是	德	契据	到	德	磨	地方	一个	-	你	亲属	有	它	调查	作为	很快	作为

[juː; jʊ]['læks] ,

you	laks	,
你	拉克斯	,

这是磨坊地契，您随时可以安排人进行勘测。

[fɜː(r)][diː] - ['lekʃ(ə)n][ɪz][məuz] - [hɪə(r)][æn; ən] -

fur	de	'	lection	is	mos	'	here	an	'
毛皮	德	-	课程	是	莫斯	-	这里	一个	-

fur de 'lection is mos' 这里是

- - [biː; bi] [lɒŋ] - [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ][kɪn][gɪt][ˌdiː iː 'em] ['fɔːti] ['eɪkəz][æn; ən] - [diː][mjuːl] . -

'	twon't	be	long	'	fo	'	you	kin	git	dem	forty	acres	an	'	de	mule	.	'
-	-	是	长的	-	fo	-	你	亲属	git	民主	四十	英亩	一个	-	德	骡子	.	-

"不久你就能得到那四十英亩地和那头骡子了。"

" [taɪt] , [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [haɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] .

"	Tite	,	he	take	it	an	'	hide	it	under	a	rock	.
"	紧身	,	他	拿	它	一个	-	隐藏	它	在下面	一个	岩石	.

"泰特，他把它拿走，藏在石头底下。"

[ai] [siːd] [hɪm] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dez][læk][hiː; hi] [kaul] - [riːd] ,

I	seed	him	lookin	'	at	it	,	des	lak	he	coul	'	read	,
我	种子	他	在看	-	在	它	,	德斯	拉克	他	可以	-	读	,

我看到他在看，好像他能读懂似的。

[wen] [hiː; hi] [nəʊ] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [biː]['fʌm] [bʊl] - [fʊt] .

when	he	know	he	don't	know	B	fum	bull	-	foot	.
什么时候	他	知道	他	不	知道	B	烟雾	公牛	-	脚	.

当他知道自己不知道 B fum bull-foot 时。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [taɪt] [wəz] [ɪn] ['ʃɑːlət] ,

One	day	,	while	Tite	wuz	in	Charlotte	,
一	天	,	尽管	紧身	伍兹	在	夏洛特	,

有一天，当蒂特在夏洛特的时候，

[ai][slɪp][diː] [diːd] [aʊt] ['fʌm]['ʌndə(r)][diː][lɒg] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	slip	de	deed	out	fum	under	de	log	where	he	hid	it	,
我	滑	德	契据	出去	烟雾	在下面	德	日志	在哪里	他	隐藏	它	,

我从他藏匿的木头下面偷偷拿出了契约。

[æn; ən] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [mɪs] [dʒeɪn][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [læk][dɪs] :

an	'	took	it	over	to	Miss	Jane	an	'	she	say	it	read	lak	dis	:
一个	-	采取	它	超过	到	错过	简	一个	-	她	说	它	读	拉克	迪斯	:

然后我把它拿给简小姐看，她说上面写着：

- [iːz] ['sæmsən] ['lɪftɪd] [diː] ['sɜːpənt] [aʊt] [ˌjuː 'viː][diː] ['wɪldənəs]

'	Es	Samson	lifted	de	serpent	out	uv	de	wilderness
-	埃斯	参孙	抬起	德	蛇	出去	紫外线	德	荒野

参孙从旷野中举起了那条蛇。

[səʊ][ai] ['lɪftɪd] [dɪs][ˌpiː 'əʊ] - ['nɪgə(r)] [aʊt] [ˌjuː 'viː] $5 . -

so	I	lifted	dis	po	'	nigger	out	uv	$5	.	'
所以	我	抬起	迪斯	波	-	黑鬼	出去	紫外线	$5	.	-

所以我花了5美元把这个可怜的黑鬼弄了出来。

“ [taɪt] [dʌn] [gɪv] - [diː][mæn] $5 [fɜː(r)] [d'rɔːɪn] - [diː] [diːd] ,

“	Tite	done	giv	'	de	man	$5	fur	drawn	'	de	deed	,
“	紧身	完毕	给予	-	德	男人	$5	毛皮	画	-	德	契据	,

“Tite 已经给了那人 5 美元，让他画地契，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ʃəʊ] - [dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɜː(r)] [diːd] [fɜː(r)][diː] [mɪl] [pleɪs] , [æn; ən] - , - - ,

an	'	he	sho	'	did	think	it	wuz	er	deed	fur	de	mill	place	,	an	'	,	'	cordin'ly	,
一个	-	他	鞋子	-	做过	思考	它	伍兹	呃	契据	毛皮	德	磨	地方	,	一个	-	,	-	-	,

而且他确实认为这是磨坊的契约，而且，据此，

[hiː; hi][æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] ['nɪgə(r)] [sniːk] [daʊn] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [əʊl] [mɑːrstɚ] [wəz] [ɪn] [suːf] - ,

he	an	'	another	nigger	sneak	down	one	day	,	while	Ole	Marster	wuz	in	Souf	Careliny	,
他	一个	-	其他	黑鬼	潜行	向下	一	天	,	尽管	奥莱	马斯特	伍兹	在	苏夫	-	,

他和另一个黑鬼有一天偷偷溜了下来，当时老马斯特正在南加里尼。

[æn; ən] - [leɪ] [ɒf] [wʌt] [hiː; hi] [wɒnt] [æn; ən] - [pʊt] [ʌp] [rɒks] [tuː; tə] [mɑːk] [diː] ['kɔːnəs] .

an	'	lay	off	whut	he	want	an	'	put	up	rocks	to	mark	de	corners	.
一个	-	躺	离开	什么?	他	想	一个	-	放	向上	岩石	到	标记	德	角落	.

让他放手，然后竖起石头标记角落。

[suːn] ['ɑːftə(r)][diː] - ['lekʃ(ə)n] [taɪt] [æn; ən] - [diː] - ['nɪgə(r)] [ˌjuː 'viː][diː] ['rɑːbɪnsən] ['set(ə)lmənt] [wəz]

Soon	after	de	'	lection	Tite	an	'	de	yudder	niggers	uv	de	Robinson	settlement	wuz
很快	后	德	-	课程	紧身	一个	-	德	-	黑鬼	紫外线	德	罗宾逊	沉降	伍兹

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [gɪt][diː] [mjuːlz] [æn; ən] - ,

to	go	to	town	an	'	git	de	mules	an	'	,
到	去	到	镇	一个	-	git	德	骡子	一个	-	,

选举结束后不久，罗宾逊定居点的泰特和那些年轻的黑人就要进城去弄骡子，

[biːn] - [æz; əz] [taɪt] [wəz] [- -]

bein	'	as	Tite	wuz	[	22	]
是	-	作为	紧身	伍兹	[	-	]

就像 Tite wuz[22]

[ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [hiː; hi] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [hɒs] [tuː; tə] [buːt] .

a	leader	,	he	wuz	gwine	to	have	a	fine	hoss	to	boot	.
一个	领导者	,	他	伍兹	格温	到	有	一个	美好的	霍斯	到	启动	.

作为一名领导者，他还会拥有一匹骏马。

[diː] - - ['bægə] [dʌn] [tel] [ˌdiː iː 'em][dæt] [deɪ] [wʊl] - [hæv; həv] ['sevrəl] ['θaʊzən] - [mjuːlz] [fɜː(r)]

De	cearpet	-	baggers	done	tell	dem	dat	dey	woul	'	have	several	thousan	'	mules	fur
德	-	-	装袋工	完毕	告诉	民主	数据	戴	会	-	有	一些	千	-	骡子	毛皮

[diː] ['nɪgə(r)] [ɪn][diː] ['kaʊnti] .

de	niggers	in	de	county	.
德	黑鬼	在	德	县	.

那些偷狗贼告诉他们，他们会给县里的黑鬼们弄来几千头骡子。

- [ˌef ˈəʊ] - [dæt] , [wʌn] [naɪt] , [taɪt] [dʌn] [kʌm] [ɪn] [wɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] [wɪd] [ˈʃaɪni] [ˈbʌtnz] ,
' Fo ' dat , one night , Tite done come in wid a long coat wid shiny buttons ,
- 福 - 数据 , 一 夜晚 , 紧身 完毕 来 在 宽 一个 长的 外套 宽 闪亮的 按钮 ,

那天晚上，蒂特穿着一件带有闪亮纽扣的长外套走了进来。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈstəʊvˌpaɪp] [hæt] .
an ' a stovepipe hat .
一个 - 一个 烟囱管 帽子 .

还有一顶高筒礼帽。

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [siːd] [dæt] [ˈnɪgə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [swel] - [raʊn] -
You orter seed dat nigger how he swell ' roun '
你 或 种子 数据 黑鬼 如何 他 膨胀 - 圆 -

你命令种子那个黑鬼如何膨胀“圆”

- [ˌef ˈəʊ] - [ˌem ˈiː] ,
' fo ' me ,
- fo - 我 ,

对我而言，

[bʌt; bət] [diː] [məʊ] - [hiː; hi] [gɪt] [fɜː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [diː] [məʊ] - [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [siːd] [fɜː(r)] [hɪm] .
but de mo ' he git fur nuthing de mo ' trouble I seed fur him .
但 德 莫 - 他 git 毛皮 什么都没有 德 莫 - 麻烦 我 种子 毛皮 他 .

但他什么也没得到，我给他带来了更多麻烦。

[aɪ] - - [ˈtrʌb(ə)l] [ˈevri] [deɪ] .
I ' spect'd trouble every day .
我 - - 麻烦 每一个 天 .

我每天都“预料”会有麻烦。

[ˌaɪ ˈtiː] [dez] [lʊk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [læk] [diː] [wɜːrl] - [wəz] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə] [diː] [iːn] .
It des look to me lak de worl ' wuz comin ' to de een .
它 德斯 看 到 我 拉克 德 世界 - 伍兹 即将到来 - 到 德 een .

在我看来，世界即将到来。

[ɔːl] [diː] [taɪm] [mɪs] [dʒeɪn] [kep] - [ˈtelɪn] - [ˌem ˈiː] - [baʊt] [diː] - [ˈkʌmɪn] - [ˈnaɪər] .
All de time Miss Jane kep ' tellin ' me ' bout de Kluxes comin ' nigher .
全部 德 时间 错过 简 保持 - 告诉 - 我 - 回合 德 - 即将到来 - 更近 .

简小姐一直跟我说克鲁克斯党正在逼近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第2/8页

[æn; ən] - , [bles] [jəʊ] - [səʊl] , ['hʌni] ,
An ' , bless yo ' soul , honey ,
一个 - , 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 ,

安，愿你平安，亲爱的。

[wʌn] ['mɔːrnɪn] - [ɔːl] [diː] ['nɪgə(r)] - [lɒŋ] [diː] [bɪg] [rəʊd] [wəz] [stɜːd] [ʌp] - [baʊt] [ɜː(r)] - [deɪ]
one mornin ' all de niggers ' long de big road wuz stirred up ' bout er percession dey
一 早晨 - 全部 德 黑鬼 - 长的 德 大的 路 伍兹 搅拌 向上 - 回合 呃 - 戴
[hæd; həd] [siːd] [diː] [naɪt] [bɪ'foʊ] - .
had seed de night befo ' .
有 种子 德 夜晚 之前 - .

一天早晨，大路上的所有黑人都被前一天晚上播下的种子所扰乱。

[deɪ] [seɪ] [dæt] [diː] - - [men] [deɪ] ['evə(r)] [siː] [kʌm] - [lɒŋ] ['raɪdɪn] - ['kæmlz] [læk] [deɪ] [hæv; həv] [ɪn] [diː]
Dey say dat de bigges ' men dey ever see come ' long ridin ' camels lak dey have in de
戴伊 说 数据 德 - - 男人 戴 曾经 看 来 - 长的 骑行 - 骆驼 拉克 戴 有 在 德
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

他们说，他们见过的最大的男人骑着像他们在节目里那样的长途骆驼。

-
Whutever
-

随便吧

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] [fʌs] [bʌt; bət] [muːv] ['iːzi] [dez] [læk] [ə; eɪ] [kæt] ['ɑːftə(r)] [ɜː(r)] [ræt] .
it wuz didn't make no fuss but move easy des lak a cat after er rat .
它 伍兹 没有 制作 不 大惊小怪 但 移动 简单的 德斯 拉克 一个 猫 后 呃 鼠 .

它没有大吵大闹，而是像猫追老鼠一样轻松地移动。

[diː] [menz] [kaul] - [stretʃ] - [neks] [wei] [ʌp] [ɪn] [diː] [triːz] ,
De mens coul ' stretch deyer necks way up in de trees ,
德 男士 可以 - 拉紧 - 脖子 方式 向上 在 德 树木 ,

男人的脖子可以伸到树顶，

[æn; ən] - [drɪŋk] [ə; eɪ] [həʊl] ['bʌkɪt] [ˌjuː 'viː] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . “
an ' drink a whole bucket uv water at a time . “
一个 - 喝 一个 所有的 桶 紫外线 水 在 一个 时间 . ”

一次喝下一整桶水。

- [ˌef 'əʊ] - [diː] [deɪ] [pɑːst] [wiː; wi] [hɪd] - [baʊt] [diː] [seɪm] [kraʊd] [gɔɪn] - [tuː; tə] [əʊl] [dʒəʊ] ['grɪərz] [həʊm]
' Fo ' de day passed we heerd ' bout de same crowd goin ' to ole Joe Grier's home
- 福 - 德 天 通过了 我们 听见 - 回合 德 相同的 人群 去 - 到 奥莱 乔 格里尔的 家
[æn; ən] - ['tɑːkiːn] - [hɪm] [aʊt] [æn; ən] - ['biːtɪn] - [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪd] [-]
an ' takin ' him out an ' beatin ' his back wid [23]
一个 - 拿 - 他 出去 一个 - 殴打 - 他的 后退 宽 [-]

一天过去了，我们听说同一群人去了老乔·格里尔的家，把他拉出去，用[23]棍子打他的背。

[ə; eɪ] ['bʌgi] [treɪs] .
a buggy trace .
一个 有缺陷的 痕迹 .

错误的跟踪。

[jes] , [sɜː(r)] , [deɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [diː] [wei] [deɪ] [duː; də] [dæt] ['nɪgə(r)] ,

Yes	,	sir	,	dey	say	it	wuz	a	shame	de	way	dey	do	dat	nigger	,
是的	,	先生	,	戴	说	它	伍兹	一个	耻辱	德	方式	戴	做	数据	黑鬼	,

是的，先生，他们说他们那样对待那个黑鬼真是太可耻了。

[bʌt; bət] [id] [biːn] ['medlin] - [dez] [læk] [taɪt] .

but	he'd	been	medlin	'	des	lak	Tite	.
但	他会	到过	麦德林	-	德斯	拉克	紧身	.

但他一直在干涉泰特湖的事。

[deɪ] [kɒtʃ] [hɪm] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] - [æn; ən] - [deɪ] [bʌs]

Dey	kotch	him	makin	'	a	speech	at	one	uv	dem	nigger	meetin's	an	'	dey	bus
戴伊	科奇	他	制造	-	一个	演讲	在	一	紫外线	民主	黑鬼	-	一个	-	戴	公共汽车

- [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] ([wʌn] [læk] [taɪts]) [ɔːl] [tuː; tə] ['flɪndəz] .

'	his	high	hat	(	one	lak	Tite's	)	all	to	flinders	.
-	他的	高的	帽子	(	一	拉克	泰特的	)	全部	到	燧石	.

他们抓到他在某个黑人集会上发表演讲，然后把他的高顶礼帽（像泰特那样的）全部扔到弗林德斯去。

[æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [wen] [deɪ] ['lef] - [dɪə] [dæt] [əʊl] [taɪt] ['rɑːbɪnsən] [wəz] [diː] [nɛks] - ['nɪgə(r)] [deɪ] [wʊl] -

An	'	dey	say	when	dey	lef	'	dere	dat	ole	Tite	Robinson	wuz	de	nex	'	nigger	dey	woul	'
一个	-	戴	说	什么时候	戴	左	-	德雷	数据	奥莱	紧身	罗宾逊	伍兹	德	下一个	-	黑鬼	戴	会	-

[gɪt] .

git	.
git	.

他们说，当他们离开泰特·罗宾逊的下一个黑鬼时，他们就会滚蛋。

[wen] [taɪt] [hɪə(r)] - [dæt] [hiː; hi] [gɪt] ['sɔːtə(r)] ['ʃeɪki] , [bʌt; bət] - [ləʊ] , [bɪg] [læk] ,

When	Tite	hear	'	dat	he	git	sorter	shaky	,	but	'	low	,	big	lak	,
什么时候	紧身	听到	-	数据	他	git	分拣机	摇晃	,	但	-	低的	,	大的	拉克	,

当泰特听到这话时，他有点紧张，但“低，大湖”，

[dæt] [deɪ] [wəz] ['fuːlɪn] - [wɪd] [diː] [rɒŋ] ['nɪgə(r)] .

dat	dey	wuz	foolin	'	wid	de	wrong	nigger	.
数据	戴	伍兹	愚弄	-	宽	德	错误的	黑鬼	.

他们愚弄了错误的黑鬼。

[hiː; hi] [meɪk] [aʊt] [læk] [hiːz] [gwaɪn] [tuː; tə] [faɪt] .

He	make	out	lak	he's	gwine	to	fite	.
他	制作	出去	拉克	他是	格温	到	战斗	.

他一副要打架的样子。

“ [dæt] ['veri] [naɪt] [taɪt] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['miːtɪn] - , [diː] [læs] -

“	Dat	very	night	Tite	wuz	gwine	to	have	a	big	meetin	'	,	de	las	'
“	数据	非常	夜晚	紧身	伍兹	格温	到	有	一个	大的	会议	-	,	德	最后	-

“那天晚上，Tite要开一个大会，就在昨天。”

- [ˌef 'əʊ] - [diː] - ['lekʃ(ə)n] ,

'	fo	'	de	'	lection	,
-	fo	-	德	-	课程	,

'fo' de 'lection，

[æt; ət] ['paɪnˌvɪl] [tʃʌtʃ] .

at	Pineville	chuch	.
在	派恩维尔	教堂	.

在派恩维尔教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [diː] - - [ˌjuː 'viː] [ɔːl] [bʌt; bət] [wen] [diː] ['nɪgə(r)] [hɪə(r)] - [baʊt] [diː] [kuː] -

It	wuz	to	be	de	bigges	'	uv	all	but	when	de	niggers	hear	'	bout	de	Ku	Kluxes
它	伍兹	到	是	德	-	-	紫外线	全部	但	什么时候	德	黑鬼	听到	-	回合	德	库	-

[deɪ] [gʌt] ['skɪtɪʃ] - [baʊt] ['gɪtɪn] - [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

dey	gut	skittish	'	bout	gittin	'	out	after	dark	.
戴	肠道	胆怯的	-	回合	吉廷	-	出去	后	黑暗的	.

本来应该是最大的，但是当黑鬼们听说三K党的时候，他们天黑以后就不敢出门了。

[taɪt] [æn; ən] - [diː] [rest] [juː ˈviː][diː] [ˈrɪŋliːdə(r)] [went] [bʌt; bət] [deɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juː ˈviː][ə; eɪ]

Tite	an	'	de	rest	uv	de	ringleaders	went	but	dey	didn't	have	much	uv	a
紧身	一个	-	德	休息	紫外线	德	头目	去	但	戴	没有	有	很多	紫外线	一个

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

Tite 和其他头目都去了，但他们并没有聚集太多人。

[diː] [pjuː] [juː ˈviː][diː] [tʃʌtʃ] [wʌznt] [fʊl] [læk] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] .

De	pews	uv	de	chuch	wuzn't	full	lak	dey	had	been	.
德	教堂长椅	紫外线	德	教堂	不是	满的	拉克	戴	有	到过	.

De pews uv de chuch wuzn't full lak dey had been.

[jes] , [sɜː(r)] , [diː] [ˈɔːdiəns] [wəz] [ˈrɑːðə(r)] [slɪm] [fɜː(r)] [diː] - [ˈkeɪʒən] .

Yes	,	sir	,	de	audience	wuz	rather	slim	fur	de	'	casion	.
是的	,	先生	,	德	观众	伍兹	相当	苗条的	毛皮	德	-	赌场	.

是的，先生，就这场合而言，观众确实不多。

[bʌt; bət] [taɪt] [wəz] [dɪə] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] , [æn; ən] - [diː] [bɒs] [dɒg] [juː ˈviː][diː] [jɑːd] .

But	Tite	wuz	dere	in	all	his	glory	,	an	'	de	boss	dog	uv	de	yard	.
但	紧身	伍兹	德雷	在	全部	他的	荣耀	,	一个	-	德	老板	狗	紫外线	德	院子	.

但泰特在那里，威风凛凛，是院子里的老大。

[ˌhaʊsəmˈɛvər] , [wen] [hiː; hi] [ˈlef] - [həʊm] [dæt] [naɪt] [hiː; hi] [wəz] [ˈsɔːtə(r)] [ˈkwaɪət] [læk] .

Howsomever	,	when	he	lef	'	home	dat	night	he	wuz	sorter	quiet	lak	.
然而	,	什么时候	他	左	-	家	数据	夜晚	他	伍兹	分拣机	安静的	拉克	.

然而，那天晚上他离开家的时候，看起来相当安静。

[hiː; hi] - [piə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] - .

He	'	peered	to	be	a	little	oneasy	.
他	-	窥视	到	是	一个	小的	-	.

他看起来有点不安。

[aɪ] [wəz] [ˈmɒnstrəs] [ˈæŋkʃəs] - [baʊt] [hɪm] [fɜː(r)]

I	wuz	monstrous	anxious	'	bout	him	fur
我	伍兹	滔天	焦虑的	-	回合	他	毛皮

我当时非常担心他。

[aɪ] [-]

I	[	24	]
我	[	-	]

I[24]

[noʊd] [diː] - [wəz] [ɪn] [diː] [læn] - .

knowed	de	Kluxes	wuz	in	de	lan	'	.
已知	德	-	伍兹	在	德	兰	-	.

在 de lan' 认识 de Kluxes wuz。

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [taɪt] [tuː; tə] [gɪt] [hɜːt]

I	didn't	want	Tite	to	git	hurt
我	没有	想	紧身	到	git	伤害

我不想让泰特受伤。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ef] [diː] - [skɪrd] [ˌdiː iː ˈem] [fuːl] [ɪˈdeɪz] [aʊt] [juː ˈviː] [hɪz; ɪz] [heɪd] ,

but	I	didn't	care	much	ef	de	Kluxes	skeered	dem	fool	idees	out	uv	his	haid	,
但	我	没有	关心	很多	ef	德	-	惊恐	民主	傻子	想法	出去	紫外线	他的	海德	,

但我并不太在意那些克鲁克斯分子吓跑了他脑子里的那些愚蠢想法，

[səʊ] [hiː; hi] [kaul] - [hæv; həv] [sʌm; səm] [sens] [wʌns] [məʊ] - . ”

so	he	coul	'	have	some	sense	once	mo	'	.	”
所以	他	可以	-	有	一些	感觉	一次	莫	-	.	”

所以他或许能稍微明白点道理。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪm] , [ɑːnt] [mæt] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli]
“ Did they get him , Aunt Matt ? ” asked a small boy who had become thoroughly
“ 做过 他们 得到 他 , 阿姨 马特 ? ” 问 一个 小的 男生 WHO 有 变得 彻底
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“马特阿姨，他们抓到他了吗？”一个小男孩问道，他对此非常感兴趣。

“ ['hʌni] , [dæts] [diː] [naɪt] [diː]['dev(ə)l] [brəʊk] [luːs] , ” [sed] [mæt] .
“ Honey , dat's de night de devil broke loose , ” said Matt .
“ 蜂蜜 , 数据 德 夜晚 德 魔鬼 打破 松动的 , ” 说 马特 .

“亲爱的，那天晚上魔鬼挣脱了束缚，”马特说道。

“ [aɪ] [dez] [felt] [læk] - - [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [dræp] , [æn; ən] - [ʃəʊ] - [nʌf]
“ I des felt lak somefin ' wuz gwine to drap , an ' sho ' nuff
“ 我 德斯 毛毡 拉克 - - 伍兹 格温 到 垂帘 , 一个 - 鞋子 - 足够

“我当时感觉好像有什么东西要挂上去，而且确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
it did .
它 做过 .

确实如此。

“ [suːn] ['ɑːftə(r)] [taɪt] ['lef] [diː] [haʊs] [diː] ['elɪmənts] [gʌt] [rɒŋ] .
“ Soon after Tite lef de house de elements gut wrong .
“ 很快 后 紧身 左 德 房子 德 元素 肠道 错误的 .

“Tite离开房子后不久，元素就出了问题。

[diː] [klaʊdz] [gæðɘd] [θɪk] [æn; ən] - [hæŋ] ['maɪti] [ləʊ] [ɪn] [diː] [wes] - .
De clouds gather'd thick an ' hang mighty low in de Wes ' .
德 云 聚集 厚的 一个 - 悬挂 强大的 低的 在 德 韦斯 - .

西方的云层聚集得很厚，低垂得很低。

[aɪ] [kaul] - [hɪə(r)] [diː] - - [æn; ən] - [siː] [diː] ['laɪtnɪn] - .
I coul ' hear de thunderin ' an ' see de lightnin ' .
我 可以 - 听到 德 - - 一个 - 看 德 闪电 - .

我能听到雷声，也能看到闪电。

[aɪ] ['nevə(r)] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] .
I never seed sich a dark night .
我 绝不 种子 sich 一个 黑暗的 夜晚 .

我从未见过如此漆黑的夜晚。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [diː] - - [reɪn] [dæt] [aɪ] ['evə(r)] [siːd] [fel] ,
But , after de bigges ' rain dat I ever seed fell ,
但 , 后 德 - - 雨 数据 我 曾经 种子 跌倒 ,

但是，在我所见过的最大的一场雨落下之后，

[diː] [klaʊdz] - [kleə(r)] - [wei] [æn; ən] - [diː] [muːn] [kʌm] [aʊt] .
de clouds ' clare ' way an ' de moon come out .
德 云 - 克莱尔 - 方式 一个 - 德 月亮 来 出去 .

云层散开，月亮出来了。

“ [wen] [taɪt] [wəz] [gɒn] [æn; ən] - [diː] [reɪn] [wəz] ['əʊvə(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] - [noʊd] [nəʊ]
“ When Tite wuz gone an ' de rain wuz over I went to sleep an ' knowed no
“ 什么时候 紧身 伍兹 已消失 一个 - 德 雨 伍兹 超过 我 去 到 睡觉 一个 - 已知 不
[məʊ] - [tɪl] [aɪ] [hɪd] ['piːplz] ['tɔːkɪn] - [æn; ən] - ['kʌsɪn] - ,
mo ' till I heerd peoples talkin ' an ' cussin ' ,
莫 - 直到 我 听见 人民 谈话 - 一个 - 咒骂 - ,

“泰特走后，雨停了，我就睡着了，什么也不知道了，直到我听到人们在说话和咒骂。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [saʊn] - [dez] [læk] [deɪ] [wəz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [duː; də] - .

an	'	it	soun	'	des	lak	dey	wuz	outside	my	do	'	.
一个	-	它	声音	-	德斯	拉克	戴	伍兹	外部	我的	做	-	.

听起来好像他们在我门外。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [den] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ai] [spek] - .

It	wuz	den	after	midnight	,	I	spec	'	.
它	伍兹	丹	后	午夜	,	我	规格	-	.

我猜是在午夜之后。

[ai] [kaul] - [hɪə(r)] [diː] [ləʊ] ['wɪspərɪn]

I	coul	'	hear	de	low	whisperin
我	可以	-	听到	德	低的	低语

我能听到低低的耳语

- ['vɔɪsɪz] [ɒn] ['fʌst] [wʌn] [saɪd] [ˌjuː 'viː] [diː] [haʊs] , [den] [diː] [tuːðɚ] .

'	voices	on	fust	one	side	uv	de	house	,	den	de	tuther	.
-	声音	在	fust	一	边	紫外线	德	房子	,	丹	德	塔瑟	.

'房子一侧传来声音，另一侧传来声音。

[ai] [hɪd] ['hɔːsɪz] ['muːvɪn] -

I	heerd	horses	movin	'
我	听见	马匹	移动	-

我听到马匹在移动

- [baʊt] , [æn; ən] - [den] [ai] [noʊd] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [diː] [kuː] [-]

'	bout	,	an	'	den	I	knowed	dat	it	wuz	de	Ku	[	25	]
-	回合	,	一个	-	丹	我	已知	数据	它	伍兹	德	库	[	-	]

'bout, an' den I knowed dat it wuz de Ku[25]

- .

Kluxes	.
-	.

克鲁克斯。

[ai] [hɪd] [wʌn] [mæn] [seɪ] : - [wel] ,

I	heerd	one	man	say	:	'	Well	,
我	听见	一	男人	说	:	-	出色地	,

我听到一个人说："嗯，

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [hɪə(r)] [æn; ən] - [siː] [ef] [diː] [blæk] ['ræskəlz] [kʌm] ['jɪt] .

we'll	go	in	here	an	'	see	ef	de	black	rascal's	come	yit	.
出色地	去	在	这里	一个	-	看	ef	德	黑色的	无赖的	来	yit	.

我们进去看看那个黑流氓会不会来。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kaul] - [ˌjuː 'viː] - [ˌjuː 'es] [ɒf] . - "

But	I	don't	see	how	he	coul	'	uv	haided	us	off	.	'	"
但	我	不	看	如何	他	可以	-	紫外线	-	我们	离开	.	-	"

但我看不出他怎么能把我们赶走。

- [baʊt] [dæt] [taɪm] [dɪə] [wəz] [ə; eɪ] [tæp] [ɒn] [diː] [duː; də] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] [kɔːl] , - [mæt] , ['əʊpən] [diː] [duː; də]

'	Bout	dat	time	dere	wuz	a	tap	on	de	do	'	,	an	'	a	call	,	'	Matt	,	open	de	do
-	回合	数据	时间	德雷	伍兹	一个	轻敲	在	德	做	-	,	一个	-	一个	称呼	,	-	马特	,	打开	德	做

- .

'	:
-	.

就在那时，有人敲门，然后有人喊道："马特，开门！"

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [taɪts] [ɪn] [dɪə] .

We	want	to	see	if	Tite's	in	dere	.
我们	想	到	看	如果	泰特的	在	德雷	.

我们想看看泰特是否在那里。

[wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ef][juː; jʊ][let][ˌjuː ˈes][ɪn] ,

We	won't	hurt	you	ef	you	let	us	in	,
我们	惯于	伤害	你	ef	你	让	我们	在	,

只要你让我们进去，我们就不会伤害你。

[æn; ən] - [ef][juː; jʊ][doʊnt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪn] - [ɪn] ['enihaʊ] .

an	'	ef	you	don't	we	are	comin	'	in	anyhow	.
一个	-	ef	你	不	我们	是	即将到来	-	在	无论如何	.

如果你不听，我们照样会进来。

[wiːl; wil] [breɪk] [diː][duː; də] - . -

We'll	break	de	do	'	.	'
出色地	休息	德	做	-	.	-

我们会打破僵局。

“ [aɪ] [wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [bʌt; bət] [seɪ] ['nʌθɪn] - . “

“	I	wuz	wide	awake	but	say	nuthin	'	.	“
“	我	伍兹	宽的	醒	但	说	什么也没有	-	.	“

“我当时完全清醒，但什么也没说。”

- [mæt] ! [mæt] !

'	Matt	!	Matt	!
-	马特	!	马特	!

“马特！马特！”

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Don't	you	hear	?
不	你	听到	?

你没听到吗?

- [aɪ] - [tel] [diː] [vɔɪs] [bʌt; bət][aɪ] [noʊd] [ef]

'	I	coul'n't	tell	de	voice	but	I	knowed	ef
-	我	-	告诉	德	嗓音	但	我	已知	ef

我听不出是谁的声音，但我知道.....

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['əʊpən]

I	didn't	open
我	没有	打开

我没打开

[diː][duː; də] - [deɪ] [wʊl] - [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [səʊ][aɪ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gɪt] [bæk] [ɪn][bed] .

de	do	'	dey	woul	'	break	it	down	;	so	I	open	it	an	'	git	back	in	bed	.
德	做	-	戴	会	-	休息	它	向下	;	所以	我	打开	它	一个	-	git	后退	在	床	.

他们会把它拆开；所以我打开它，然后回到床上。

[wen] [diː][duː; də] - [kʌm] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [piə] [tuː; tə][ˌem 'iː][læk][aɪ] [siːd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ˌjuː 'viː] [hɑsɪz]

When	de	do	'	come	open	it	peered	to	me	lak	I	seed	a	whole	lot	uv	hosses
什么时候	德	做	-	来	打开	它	窥视	到	我	拉克	我	种子	一个	所有的	很多	紫外线	软管

[ɪn][diː] [rəʊd][æn; ən] - [lɒts][ˌjuː 'viː][men][ɪn][diː] [jɑːd] ,

in	de	road	an	'	lots	uv	men	in	de	yard	,
在	德	路	一个	-	很多	紫外线	男人	在	德	院子	,

当大门打开时，我看到路上有很多马，院子里有很多男人。

[drest] [ɪn] [red] [ʃɜːrts] [æn; ən] - [hæd; həd][ɒn] ['dɛsi] [hɪə(r)] [fɔːls] ['feɪsɪz] .

dressed	in	red	shirts	an	'	had	on	dese	here	false	faces	.
穿着	在	红色的	衬衫	一个	-	有	在	这些	这里	错误的	面孔	.

他们身穿红色衬衫，戴着这些虚假的面具。

[aɪ] [wəz] [skɪrd] [æn; ən] - [den] [aɪ] [wʌznt] ,

I	wuz	skeered	an	'	den	I	wuzn't	,
我	伍兹	惊恐	一个	-	丹	我	不是	,

我一开始很害怕，后来就不害怕了。

[fɜː(r)][diː][mæn] [wʌt] [duː; də][diː] ['tɔːkɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] - [læk] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

fur	de	man	whut	do	de	talkin	'	had	a	mighty	fermilyer	lak	voice	to	me	,
毛皮	德	男人	什么?	做	德	谈话	-	有	一个	强大的	-	拉克	嗓音	到	我	,

对我来说，那个说话的人的声音听起来很像个大家庭成员。

[bʌt; bət][aɪ][dez] - [seɪ] [huz] [ˌaɪ 'tiː][wəz] .

but	I	des	coul'n't	say	who's	it	wuz	.
但	我	德斯	-	说	谁是	它	伍兹	.

但我无法说出是谁。

[deɪ] [piə] [tuː; tə] [bliːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][təʊld] - [ɪm] [dæt] [taɪt] [wʌznt] [dɪə] ,

Dey	peered	to	b'lieve	me	when	I	told	'	em	dat	Tite	wuzn't	dere	,
戴伊	窥视	到	相信	我	什么时候	我	讲述	-	呃	数据	紧身	不是	德雷	,

当我告诉他们泰特不在那里时，他们都眯着眼睛不相信我。

[bʌt; bət] [deɪ] [sɜːrtʃt] ['enihaʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɑːrtɪn] - .

but	dey	searched	anyhow	to	make	sartin	'	.
但	戴	搜索	无论如何	到	制作	萨廷	-	.

但他们还是想方设法找到了出路。

“ ['ɑːftə(r)] [deɪ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] [æn; ən] - [deɪ] [stɑːt] [aʊt] [-]

“	After	dey	can't	find	him	an	'	dey	start	out	[	26	]
“	后	戴	不能	寻找	他	一个	-	戴	开始	出去	[	-	]

“当他们找不到他，他们就开始[26]

[diː][mæn] [wɒt] [spəʊk] [bɪ'foʊ] - [seɪ] : - [wel] , [mæt] , [wiː; wi] [gɪv] [diː] [əʊl] ['dev(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

de	man	what	spoke	befo	'	say	:	'	Well	,	Matt	,	we	give	de	ole	devil	a	good	run	,
德	男人	什么	辐	之前	-	说	:	-	出色地	,	马特	,	我们	给	德	奥莱	魔鬼	一个	好的	跑步	,

之前说话的人说：“好吧，马特，我们好好教训了那个老魔鬼一顿。”

[æn; ən] - ['wədv] [swʌŋ] [hɪm] [ʌp] [ef] [wɪd] [ketʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [leɪt] [naʊ] [æn; ən] - [wɪd]

an	'	would've	swung	him	up	ef	we'd	ketched	him	,	but	it's	late	now	an	'	we'd
一个	-	本来会	摇摆	他	向上	ef	我们会	素描	他	,	但	它是	晚的	现在	一个	-	我们会

['betə(r)][gəʊ] . -

better	go	.	'
更好的	去	.	-

如果我们抓住了他，我肯定会把他吊起来，但现在太晚了，我们最好走了。

“ [den] [aɪ] [seɪ] : - [pliːz] , [mɑːrstɚ] , [doʊnt] [kɪl] [hɪm] [fɜː(r)] [hiːz]

“	Den	I	say	:	'	Please	,	marster	,	don't	kill	him	fur	he's
“	丹	我	说	:	-	请	,	大师	,	不	杀	他	毛皮	他是

“然后我说：‘主人，求求您，别杀他，因为他……’”

[dez] [gɒn] ['kreɪzi] - [baʊt] [dɪs] [hɪə(r)] - ['lekʃ(ə)n] ['bɪznəs] [wɒt] [ˌdiː iː 'em] [streɪndʒ] [waɪt] [fɑːks] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

des	gone	crazy	'	bout	dis	here	'	lection	bizness	what	dem	strange	white	foks	put	in	his
德斯	已消失	疯狂的	-	回合	迪斯	这里	-	课程	商业	什么	民主	奇怪的	白色的	福克斯	放	在	他的

[heɪd] .

haid	.
海德	.

des 对这里的选举生意着了迷，那些奇怪的白人往他脑子里灌输了什么。

[doʊnt] , [bɒs] [mæn] , [fɜː(r)][maɪ] [seɪk] , [kɪl] [diː] [əʊl] ['nɪgə(r)] .

Don't	,	boss	man	,	fur	my	sake	,	kill	de	ole	nigger	.
不	,	老板	男人	,	毛皮	我的	清酒	,	杀	德	奥莱	黑鬼	.

老板，看在老天的份上，别杀那个老黑鬼。

[hiːl] [kʌm] [raɪt] .

He'll	come	right	.
地狱	来	正确的	.

他会马上过来。

[aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [gɪt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

I's	tried	to	git	him	to	stay	at	home	.
是	尝试	到	git	他	到	停留	在	家	.

我试着让他待在家里。

[naʊ] [dez] [let] [ˌem ˈiː] [traɪ] [hɪm] [wʌn] [məʊ] - [taɪm] .

Now	des	let	me	try	him	one	mo	'	time	.
现在	德斯	让	我	尝试	他	一	莫	-	时间	.

现在让我再试他一次。

[æks] [mɑːs] [dʒɒn] [ˈrɑːbɪnsən] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒiːmz] [ˈwɔːkˈʌp] - [baʊt] [mæt] .

Ax	Marse	John	Robinson	an	'	Marse	Jeems	Walkup	'	bout	Matt	.
斧头	马尔斯	约翰	罗宾逊	一个	-	马尔斯	吉姆斯	步行前往	-	回合	马特	.

Ax Marse John Robinson 和 Marse Jeems Walkup 关于 Matt。

[deɪ] [nəʊz] [ˌem ˈiː] .

Dey	knows	me	.
戴伊	知道	我	.

他们认识我。

[aɪz] [biːn] [gʊd] [sɪns] - , [æn; ən] - [aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [taɪt] [bɪˈheɪv] - .

I's	been	good	since	s'render	,	an	'	I's	tried	to	make	Tite	behave	hissef	.
是	到过	好的	自从	-	,	一个	-	是	尝试	到	制作	紧身	表现	-	.

自从 s'render 以来，我一直表现良好，并且努力让 Tite 安分守己。

[səʊ] , [ˈmɪstə(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ɒf] [dɪs] [taɪm] ? -

So	,	Mister	,	won't	you	let	him	off	dis	time	?	'
所以	,	先生	,	惯于	你	让	他	离开	迪斯	时间	?	-

先生，这次您就放过他吧?

“ [diː] [seɪm] [mæn] [wɒt] [spəʊk] [bɪˈfoʊ] -

“	De	same	man	what	spoke	befo	'
“	德	相同的	男人	什么	辐	之前	-

“就是之前说话的那个人”

- [ləʊ] : - [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [bliːv] [dɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnɪgə(r)] ,

'	low	:	'	Well	,	boys	,	I	b'lieve	dis	is	a	good	nigger	,
-	低的	:	-	出色地	,	男孩们	,	我	相信	迪斯	是	一个	好的	黑鬼	,

'low:'好吧，伙计们，我相信这是个好黑鬼，'

[æn; ən] - [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - [kaʊnt] [wiːl; wil] [let] [diː] [ˈpɑːsn] - [ləʊn] [fɜː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] - [siː] .

an	'	on	her	'	count	we'll	let	de	Parson	'	lone	fur	a	few	days	an	'	see	.
一个	-	在	她	-	数数	出色地	让	德	牧师	-	孤独	毛皮	一个	很少	天	一个	-	看	.

依她之见，我们就让德帕森单独待几天看看情况吧。

[ef] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ˌjuː ˈviː] [ˈeni] [məʊ] - [ˌjuː ˈviː] [hɪz; ɪz] [dɔɪnz] , - - - [diː] [ˈnɪgə(r)] [æn; ən] - [ˈmeɪkɪn] - [ˈspiːtʃɪz] ,

Ef	we	hear	uv	any	mo	'	uv	his	doin's	,	'	citin	'	de	niggers	an	'	makin	'	speeches	,
ef	我们	听到	紫外线	任何	莫	-	紫外线	他的	行动	,	-	-	-	德	黑鬼	一个	-	制造	-	演讲	,

如果我们再听到他的任何动静，比如引用黑人的话和发表演讲，

[wiːl; wil] [duː; də] [hɪm] [dez] [læk] [wiː; wi] [dɪd] [əʊl] [dʒəʊ] [ˈgrɪər] , [ɔː(r)] [wʊs] .

we'll	do	him	des	lak	we	did	Ole	Joe	Grier	,	or	wuss	.
出色地	做	他	德斯	拉克	我们	做过	奥莱	乔	格里尔	,	或者	懦夫	.

我们会像对待老乔·格里尔那样对待他，或者说，懦夫。

[ef] [hiː; hi] [ˈhædnt] [rʌn] [læk] [ɜː(r)] [dɪə(r)] , [wɪd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

Ef	he	hadn't	run	lak	er	deer	t'night	,	we'd	broke	his	neck	.
ef	他	之前没有	跑步	拉克	呃	鹿	今晚	,	我们会	打破	他的	脖子	.

如果他今晚没像鹿一样奔跑，我们就会扭断他的脖子。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [suːf] - , [æn; ən] - [riːz] - .

Let's go back to Souf Careliny , an ' res ' .

我们来吧 去 后退 到 苏夫 - , 一个 - 余 - .

让我们回到苏夫卡雷利尼，然后休息。

- [taɪt] ; ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ɒks] . [-]

' Tite ; riding a Democratic Ox . [27]

- 紧身 ; 骑术 一个 民主 牛 . [-]

'Tite；骑着民主之牛。[27]

“ [dɪs] [sed] , [deɪ] [rəʊd] [ɒf] .

“ Dis said , dey rode off .

〃 迪斯 说 , 戴 骑 离开 .

“迪斯说，他们骑马走了。”

[ai] [wəz] [skɪrd] [dæt] [taɪt] [wəz] [deɪd] , [æn; ən] - - [sliːp] [nəʊ][məʊ] - [dæt] [naɪt] ,

I wuz skeered dat Tite wuz daid , an ' coul'n't sleep no mo ' dat night ,

我 伍兹 惊恐 数据 紧身 伍兹 戴德 , 一个 - - 睡觉 不 莫 - 数据 夜晚 ,

听到泰特这么说，我吓坏了，那天晚上再也睡不着了。

[bʌt; bət] [wəz] [tuː] [bæd] - ['fraɪt(ə)n] - [tuː; tə] [gɪt] [ʌp] .

but wuz too bad ' frighten ' to git up .

但 伍兹 也 坏的 - 吓唬 - 到 git 向上 .

但是太害怕了，起不来。

“ [weɪ] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - , ['toʊg] [deɪ] , [wen] [ɔːl] [gɪts] ['kwaɪət] ,

“ Way in de mornin ' , toge day , when all gits quiet ,

〃 方式 在 德 早晨 - , 一起 天 , 什么时候全部 git 安静的 ,

“清晨，在白昼，当一切都安静下来的时候，

[aɪ] [hiːə] [ə; eɪ] [spft] [nɒk] [æt; ət] [diː] [duː; də] - .

I heered a soft knock at de do ' .

我 听见 一个 柔软的 敲 在 德 做 - .

我听到门外传来轻轻的敲门声。

[aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌs] - [biː; bi] [taɪt] , [səʊ] [aɪ] [gɪts] [ʌp] [æn; ən] - ['əupənz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ʃəʊ] - [nʌf]

I knowed it mus ' be Tite , so I gits up an ' opens it , an ' sho ' nuff

我 已知 它 音乐 - 是 紧身 , 所以 我 git 向上 一个 - 打开 它 , 一个 - 鞋子 - 足够

我知道它肯定很紧，所以我起身打开它，果然如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɪm] .

it wuz him .

它 伍兹 他 .

是他。

“ ['hʌni] , [juː; jʊ] - [noʊd] [dæt] ['nɪgə(r)] .

“ Honey , you woul'n't knowed dat nigger .

〃 蜂蜜 , 你 - 已知 数据 黑鬼 .

“亲爱的，你肯定不认识那个黑鬼。”

[hiː; hi] [wəz] [wet] [æn; ən] - ['mʌdi] ['fʌm] [diː] ['bɒtəm] [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] .

He wuz wet an ' muddy fum de bottom uv his feets up .

他 伍兹 湿的 一个 - 浑 烟雾 德 底部 紫外线 他的 脚 向上 .

他浑身湿透，从脚底到脚底都沾满了泥巴。

[hiː; hi] [wəz] [beə(r)] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔːl] [tɔː(r)] .

He wuz bare haided an ' his clothes all tore .

他 伍兹 裸 - 一个 - 他的 衣服 全部 撕裂 .

他光着头，衣服也破烂不堪。

[bʌt; bət] , [bles] [jəʊ] - [səʊl] , ['tʃɪli] , [hiː; hi] [wəz] [glæd] [tuː; tə] [gɪt] [həʊm] .

But , bless yo ' soul , chile , he wuz glad to git home .

但 , 保佑 哟 - 灵魂 , 智利 , 他 伍兹 高兴的 到 git 家 .

但是，孩子，愿你平安，他很高兴能回家。

[wen] [ai]['əʊpən][diː][duː; də] - [hiː; hi] [seɪ] , - [let] [ˌem 'iː][ɪn] , [əʊl] - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn] , [fɜː(r)][aɪz][məuz]

When	I	open	de	do	'	he	say	,	'	Let	me	in	,	ole	'	oman	,	fur	I's	mos
什么时候	我	打开	德	做	-	他	说	,	-	让	我	在	,	奥莱	-	阿曼	,	毛皮	是	莫斯

当我打开门时，他说："让我进去，老妇人，因为我……"

- [deɪd] .

'	daid	.
-	戴德	.

说道。

[diː][kuː] - [ɪz] [biːn] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] .

De	Ku	Kluxes	is	been	runnin	'	me	all	night	.
德	库	-	是	到过	跑步	-	我	全部	夜晚	.

De Ku Kluxes 整晚都在骚扰我。

[doʊnt] [meɪk] [nəʊ] [fʌs] , [bʌt; bət] - [ɪn] . -

Don't	make	no	fuss	,	but	lem'me	in	.	'
不	制作	不	大惊小怪	,	但	-	在	.	-

别闹，让我进去。

" [skɪrd] [æz; əz][ai][wəz] [wen] [ai] [siːd] [hɪm][ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .

"	Skeered	as	I	wuz	when	I	seed	him	I	had	to	laugh	.
"	惊恐	作为	我	伍兹	什么时候	我	种子	他	我	有	到	笑	.

"我看到他时虽然吓坏了，但还是忍不住笑了。"

[hiː; hi] [lʊk] - [dez][læk][ə; eɪ] ['frɪzli] ['tʃɪkɪn] [wɪd][diː] ['feðər] [tɜːnd] [diː] [rɒŋ] [wei] ,

He	look	'	des	lak	a	frizzly	chicken	wid	de	feathers	turned	de	wrong	way	,
他	看	-	德斯	拉克	一个	卷曲的	鸡	宽	德	羽毛	转向	德	错误的	方式	,

他看起来就像一只羽毛反着长的卷毛鸡。

[æn; ən] - [wəz] [dez] [trɛmblɪn] - [læk][ə; eɪ] [liːf] .

an	'	wuz	des	tremblin	'	lak	a	leaf	.
一个	-	伍兹	德斯	颤抖	-	拉克	一个	叶子	.

an' wuz des tremblin' lak a leaf。

['evə(r)] [taɪm] [ai] [muːv] [maɪ] [fʊt] [hiː; hi][dʒʌmp][læk][hiː; hi] [wəz] [hɪt] ,

Ever	time	I	move	my	foot	he	jump	lak	he	wuz	hit	,
曾经	时间	我	移动	我的	脚	他	跳	拉克	他	伍兹	打	,

每次我动脚，他都像被打了一样跳起来。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tel] [hɪm] [wɒt] [diː] - [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] - [kleə(r)] , - [θæŋk] [gɔːd] ,

but	when	I	tell	him	what	de	Kluxes	say	to	me	he	'	clare	,	'	Thank	Gawd	,
但	什么时候	我	告诉	他	什么	德	-	说	到	我	他	-	克莱尔	,	-	感谢	天哪	,

但是当我告诉他那些克鲁克斯分子对我说什么时，他宣称："感谢上帝！"

[mæt] , [ef][dæt][biː; bi]

Matt	,	ef	dat	be
马特	,	ef	数据	是

Matt，如果是的话

[səʊ][aɪz][jəʊ] - ['nɪgə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .

so	I's	yo	'	nigger	so	long	as	I	live	.
所以	是	哟	-	黑鬼	所以	长的	作为	我	居住	.

所以只要我活着，我就是你的黑鬼。

[juː; jʊ] [eɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['fuːlɪn] - [wɪd][ˌpiː 'əʊ] - [waɪt] [fɑːks][æn; ən] - [-]

You	ain't	gwine	to	ketch	me	foolin	'	wid	po	'	white	foks	an	'	[	28	]
你	不是	格温	到	双体帆船	我	愚弄	-	宽	波	-	白色的	福克斯	一个	-	[	-	]

你休想抓到我和穷白人鬼混[28]

['pɒlətɪks][nəʊ][məʊ] - .

politics	no	mo	'	.
政治	不	莫	-	.

不再谈政治。

[dɪs][ɪz][maɪ][læs] - [taɪm] .
Dis is my las ' time .
迪斯 是 我的 最后 - 时间 .

这是我最后一次了。

[aɪz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [skɪrd] [sɪns] [diː] [lɔːd] [meɪd] [ˌem 'iː] . -
I's never been so skeered since de Lawd made me . '
是 绝不 到过 所以 惊恐 自从 德 老天 制成 我 . -

自从上帝创造我以来，我从未如此恐惧过。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [æn; ən] - [dæt] [wəz] [hɪz; ɪz] [læs] - ['miːtɪn] - ,
“ Yes , sir , an ' dat wuz his las ' meetin ' ,
〃 是的 , 先生 , 一个 - 数据 伍兹 他的 最后 - 会议 - ,

“是的，先生，那是他最后一次参加会议。”

[æn; ən] - [wen] [ˌdiː iː 'em] - - ['bægə] [kʌm] ['sniːkɪn] -
an ' when dem cearpet - baggers come sneakin '
一个 - 什么时候 民主 - - 装袋工 来 偷偷摸摸 -

当那些偷窃者偷偷摸摸地来的时候

- [raʊn] - [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [draɪv] [ˌdiː iː 'em] [weɪ] [dez] [iːz] [seɪm] [æz; əz] [ef] [deɪ] [hæd; həd]
' roun ' at night he made me drive dem way des es same as ef dey had
- 圆 - 在 夜晚 他 制成 我 驾驶 民主 方式 德斯 es 相同的 作为 ef 戴 有

['paizn] .
pizen .
皮兽 .

晚上他让我开车送他们，就像他们有 pizen 一样。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wʌk] [æn; ən] - ['fʌm] [dæt] [deɪ] [tuː; tə] [dɪs] [hiːz] [biːn] ['kwaɪət] [ɒn] ['pɒlətɪks] .
He went straight to wuck an ' fum dat day to dis he's been quiet on politics .
他 去 直的 到 沃克 一个 - 烟雾 数据 天 到 迪斯 他是 到过 安静的 在 政治 .

他那天直接去了 wuck 和 fum，以此表明他一直对政治保持沉默。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - [ˌef 'əʊ] - [ai] [noʊd] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] [diː] [tʃʌtʃ] [dæt]
“ But it wuz a long time ' fo ' I knowed what happened at de chuch dat
〃 但 它 伍兹 一个 长的 时间 - fo - 我 已知 什么 发生 在 德 教堂 数据

[naɪt] .
night .
夜晚 .

“但是过了很久我才知道那天晚上在教堂里发生了什么事。”

[taɪt] - ['nevə(r)] [tɔːk] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tite woul'n't never talk ' bout it .
紧身 - 绝不 讲话 - 回合 它 .

泰特绝不会谈论这件事。

[mɪs] [dʒeɪn] [hiːə] [ɔːl] [diː] [fæks] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] .
Miss Jane heered all de fac's an ' tell me .
错过 简 听见 全部 德 FAC的 一个 - 告诉 我 .

简小姐听了所有的陈述，然后告诉我。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [læk]
“ It wuz lak
〃 它 伍兹 拉克

“It wuz lak

[dɪs] .
dis .
迪斯 .

不。

[juːz] [biːn] [tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] [tʃʌtʃ] — [ai] [miːn] [diː] - [tʃʌtʃ] — [diː] [wʌn] [dæt] [sets] [ɒn] [diː] [bɪg]
You's been to Pineville chuch — I mean de col'ud chuch — de one dat sets on de big
你的 到过 到 派恩维尔 教堂 — 我 意思是 德 - 教堂 — 德 一 数据 套 在 德 大的
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

你去过派恩维尔教堂——我是说科鲁德教堂——就是建在大山上的那座教堂。

[æt; ət] [diː] [taɪm] [wen] [taɪt] [wəz] ['flaɪɪn] - [səʊ] [haɪ] [nəʊ] [waɪt] - [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [tuː; tə] [diː] [tʃʌtʃ]
At de time when Tite wuz flyin ' so high no white pusson lived close to de chuch
在 德 时间 什么时候 紧身 伍兹 飞行 - 所以 高的 不 白色的 - 居住地 关闭 到 德 教堂
.
:
.

当泰特飞得那么高的时候，教堂附近没有一个白人住。

[ɔːl] [diː] [læn] -
All de lan '
全部 德 兰 -

全部 de lan'

- [baʊt] [dɪə] [wəz] [ɪn] [wʊdz] .
' bout dere wuz in woods .
- 回合 德雷 伍兹 在 树林 .

大概是在树林里。

[diː] [tʃʌtʃ] [ɪz] [gʌt] [tuː] [duːz] ,
De chuch is gut two do's ,
德 教堂 是 肠道 二 应该做的事 ,

De chuch is gut two do's,

[wʌn] [ɪn] [diː] [saɪd] [æn; ən] - [wʌn] [æt; ət] [diː] [iːn] [weə(r)] [diː] ['pʊlpɪt] [ɪz] .
one in de side an ' one at de een where de pulpit is .
一 在 德 边 一个 - 一 在 德 een 在哪里 德 讲坛 是 .

一个在侧面，一个在讲坛所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɜː(r)] [taɪt] [dæt] [diː] [iːn] [duː; də]
It wuz a good thing fur Tite dat de een do
它 伍兹 一个 好的 事物 毛皮 紧身 数据 德 een 做

对Tite来说，这是件好事

- [wəz] [dɪə] .
' wuz dere .
- 伍兹 德雷 .

'wuz dere。

[dæts] [ɔːl] [dæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Dat's all dat saved his life .
数据 全部 数据 已保存 他的 生活 .

正是这件事救了他的命。

“ [taɪt] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['nɪgə(r)] [wəz] [æt; ət] [diː] [tʃʌtʃ] [dæt] [naɪt] [æn; ən] - [hæd; həd] [diː] ['miːtɪn] - [gwaɪn]
“ Tite an ' his niggers wuz at de chuch dat night an ' had de meetin ' gwine
“ 紧身 一个 - 他的 黑鬼 伍兹 在 德 教堂 数据 夜晚 一个 - 有 德 会议 - 格温
[æt; ət] [naɪn] .
at nine .
在 九 .

“那天晚上，泰特和他的黑鬼们在教堂，九点钟开会。

[diː] [-]
De [29]
德 [-]

De[29]

['ɒnˌliːz] - [læmp][ɪn][diː] [haʊs] [wəz][ɒn][diː]['pʊlpɪt] .

onlies	'	lamp	in	de	house	wuz	on	de	pulpit	.
仅限	-	灯	在	德	房子	伍兹	在	德	讲坛	.

讲坛上的 de house wuz 中只有一盏灯。

[taɪt] [wəz] [diː] ['fʌst] ['spiːkə(r)] [fɜː(r)][diː] - - .

Tite	wuz	de	fust	speaker	fur	de	'	cassion	.
紧身	伍兹	德	fust	扬声器	毛皮	德	-	-	.

Tite wuz de fust speaker fur de 'cassion.

[hiː; hi] [wəz] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [diː] ['nɪgə(r)] [fɜː(r)][diː] - ['lekʃ(ə)n] [deɪ] .

He	wuz	to	stir	up	de	niggers	fur	de	'	lection	day	.
他	伍兹	到	搅拌	向上	德	黑鬼	毛皮	德	-	课程	天	.

他要煽动黑人们在选举日到来之前动员起来。

[ˌdiː iː 'em] - - ['bægə] [dʌn] [təʊld][hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

Dem	cearpet	-	baggers	done	told	him	what	to	say	.
民主	-	-	装袋工	完毕	讲述	他	什么	到	说	.

那些民主党走狗已经告诉他该说什么了。

“ [diː] ['nɪgə(r)] [ɔːl]['hɒlə(r)][fɜː(r)] ['pɑːsn] ['rɑːbɪnsən] [æn; ən] - [taɪt] [step] [ʌp][ɪn][diː]['pʊlpɪt] [æn; ən] - [teɪk]

“	De	niggers	all	holler	fur	Parson	Robinson	an	'	Tite	step	up	in	de	pulpit	an	'	take
“	德	黑鬼	全部	抱怨	毛皮	牧师	罗宾逊	一个	-	紧身	步	向上	在	德	讲坛	一个	-	拿

[ɒf] [hɪz; ɪz] ['stəʊvˌpaɪp] [hæt] ,

off	his	stovepipe	hat	,
离开	他的	烟囱管	帽子	,

“黑鬼们都为罗宾逊牧师欢呼，泰特走上讲坛，摘下他的高顶礼帽，

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][diː]['teɪb(ə)l] , ['bʌt(ə)n] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] , [æn; ən] - [stɑːt] [ɒf] [læk][dɪs] :

set	it	on	de	table	,	button	up	his	long	coat	,	an	'	start	off	lak	dis	:
放	它	在	德	桌子	,	按钮	向上	他的	长的	外套	,	一个	-	开始	离开	拉克	迪斯	:

把它放在桌子上，扣好他的长外套，然后像这样开始：

- [dʒents][æn; ən] - ['felə(r)] ['sɪtəznz] :

'	Gents	an	'	Feller	Citizens	:
-	男士们	一个	-	费勒	公民	:

“绅士和”费勒公民：

[aɪz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dæt][diː] ['nɪgərz] - [baʊt][tuː; tə][gɪt] [wɒt] -

I's	come	here	to	-	night	to	tell	you	dat	de	nigger's	'	bout	to	git	what	b'longs
是	来	这里	到	-	夜晚	到	告诉	你	数据	德	黑鬼的	-	回合	到	git	什么	-

[tuː; tə] - [ɪm] .

to	'	em	.
到	-	呃	.

我今晚来这里就是要告诉你们，那个黑鬼就要得到他应得的报应了。

[diː] [waɪt] [fɑːks][ɪz] [biːn] [ɒn][tɒp] [lɒŋ] - [nʌf] .

De	white	foks	is	been	on	top	long	'	nuff	.
德	白色的	福克斯	是	到过	在	顶部	长的	-	足够	.

白人老家伙已经领先很久了。

[ef][diː] - - [wɪnz] [dɪs] [taɪm] ['evə(r)] ['nɪgə(r)] [ɪn][dɪs] [haʊs] [ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə][gɪt] ['fɔːti] ['eɪkəz] [ˌjuː 'viː]

Ef	de	'	Publikins	wins	dis	time	ever	nigger	in	dis	house	is	gwine	to	git	forty	acres	uv
ef	德	-	-	胜利	迪斯	时间	曾经	黑鬼	在	迪斯	房子	是	格温	到	git	四十	英亩	紫外线

[diː][bes] - [læn] - [ɪn][dɪs] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [wʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪd] . - “

de	bes	'	lan	'	in	dis	kermunity	an	'	a	mule	to	wuck	it	wid	.	'	“
德	贝斯	-	兰	-	在	迪斯	-	一个	-	一个	骡子	到	沃克	它	宽	.	-	”

“如果‘普布利金斯’这次赢了，这房子里的每个黑鬼都将得到社区里最好的四十英亩土地和一头骡子来耕种。”

- [fɜː(r)] ['nʌθɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ? -

'	Fur	nuthin	'	,	Mr	.	Robinson	?	'
-	毛皮	什么也没有	-	,	先生	.	罗宾逊	?	-

“什么都没有吗，罗宾逊先生？”

- [ləʊ] - [əʊl] [tɒm] [mɔːr] . “
' low ' Ole Tom Moore . “
- 低的 - 奥莱 汤姆 摩尔 . ”

“低级”老汤姆·摩尔。

- [jes] , ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [fɜː(r)] ['nʌθɪn] - , [fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] - [ɪm] .
' Yes , Mr . Moore , fur nuthin ' , fur it b'longs to ' em .
- 是的 , 先生 . 摩尔 , 毛皮 什么也没有 - , 毛皮 它 - 到 - 呃 .

“是的，摩尔先生，不用花钱，因为它是他们的。”

[dæts] [diː] [t'rʌf] .
Dat's de truf .
数据 德 松露 .

Dat's de truf.

[aɪz] [dʌn] [gʌt] [diː] [diːd] [fɜː(r)] [maɪn] ,
I's done gut de deed fur mine ,
是 完毕 肠道 德 契据 毛皮 矿 ,

我已经为我的利益做了大事，

[æn; ən] - [ɔːl] [aɪz] [gʌt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [diː] - ['lekʃ(ə)n] ,
an ' all I's gut to do is to move on after de ' lection ,
一个 - 全部 是 肠道 到 做 是 到 移动 在 后 德 - 课程 ,

而我唯一能做的就是在选举结束后继续前进。

[æn; ən] - [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [gɪt] [maɪ] [mjuːl] . - “
an ' go to town an ' git my mule . ' “
一个 - 去 到 镇 一个 - git 我的 骡子 . - ”

然后进城去牵我的骡子。

- [dæts] [diː] [t'rʌf] , - ['ʃaʊtɪd] [əʊl] [bɪl] ['deɪvɪs] , [ə; eɪ] [ɪn] [diː] [tʃʌtʃ] . [-] “
' Dat's de truf , ' shouted Ole Bill Davis , a deekin in de chuch . [30] “
- 数据 德 松露 , - 喊叫 奥莱 账单 戴维斯 , 一个 迪金 在 德 教堂 . [-] ”

“这就是事实，”奥勒·比尔·戴维斯 (Ole Bill Davis) 喊道，他是一名 de chuch 人。[30]“

- [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] , ['brʌðə(r)] !
' Tell it to ' em , brother !
- 告诉 它 到 - 呃 , 兄弟 !

告诉他们，兄弟！

[kʌm] [ɒn] [wɪd] [sʌm; səm] [məʊ] - [læk] [dæt] ! - “
Come on wid some mo ' lak dat ! ' “
来 在 宽 一些 莫 - 拉克 数据 ! - ”

再来点类似的！

- [dæts] [wʌt] [wiː; wi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hiːə] , - [sed] [diː] [kraʊd] .
' Dat's whut we wants to heer , ' said de crowd .
- 数据 什么? 我们 想要 到 这里 , - 说 德 人群 .

“这正是我们想听到的！”人群说道。

“ [taɪt] [went] [ɒn] : - [bʌt; bət] [ɒn] [diː] - [hæn] - , [ef] [diː] [dɛmiːkræts] [gɪts] [bæk] [ɪn] ['paʊə(r)] ,
“ Tite went on : ' But on de yudder han ' , ef de Demmycrats gits back in power ,
“ 紧身 去 在 : - 但 在 德 - 汉 - , ef 德 民主党人 git 后退 在 力量 ,

“泰特继续说道：‘但是如果民主党人重新掌权，’

[diː] [læs] - [wʌn] [ˌjuː 'viː] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] - [ɪn] .
de las ' one uv you will go bac ' in slav'ry .
德 最后 - 一 紫外线 你 将要 去 背靠背 - 在 奴隶制 .

你将再次沦为奴隶。

[diː] ['əʊvəsɪə(r)] [wɪd] [hɪz; ɪz] [wʌp] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
De overseer wid his whup will be back .
德 监工 宽 他的 啪 将要 是 后退 .

监工带着他的鞭子还会回来的。

[mɑːk] [wʌt] [ai] [seɪ] [fɜː(r)] [ɪts] [diː] [t'rʌf] ！ - “
Mark whut I say fur it's de truf ! ' “
标记 什么? 我 说 毛皮 它是 德 松露 ！ - ”

记住我说的话，这是真的!

- [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːsn] , [tel] [ˌaɪ 'tiː][dez][læk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ！ -
' We know it , Parson , tell it des lak it is ! '
- 我们 知道 它 , 牧师 , 告诉 它 德斯 拉克 它 是 ！ -

“我们知道，牧师，告诉它就是湖面！”

“ [bʌt; bət] , [bles] [jəʊ] - [səʊl] , ['hʌni] , [dɪs][ɪz] [weə(r)] [diː] ['spiːkɪn] - [wəz] [aʊt] .
“ But , bless yo ' soul , honey , dis is where de speakin ' wuz out .
” 但 , 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 , 迪斯 是 在哪里 德 说话 - 伍兹 出去 .

“但是，亲爱的，愿上帝保佑你，这就是大家畅所欲言的地方。”

[waɪl] [taɪt] [wəz] ['sɔːrɪn] - [haɪ] - [mɒŋ] [diː] [klaʊdz] , - [baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [greɪt] [bɪg] [menz] ,
While Tite wuz soarin ' high ' mong de clouds , ' bout a dozen great big mens ,
尽管 紧身 伍兹 翱翔 - 高的 - 蒙 德 云 , - 回合 一个 打 伟大的 大的 男士 ,

当泰特在云端翱翔时，大约有十几个身材魁梧的大汉，

[wɪd] ['mæsɪz] [ɒn] - ['feɪsɪz] , [æn; ən] - [red] [ʃɜːrts] [ɒn] - ['bɒdɪz] ,
wid masses on deyer faces , an ' red shirts on deyer bodies ,
宽 群众 在 - 面孔 , 一个 - 红色的 衬衫 在 - 身体 ,

脸上布满血丝，身上穿着红色衬衫，

[sprʌŋ] [ʌp] [dez][læk]['fʌm][diː] [jɜːrθ] [æn; ən] - [mɑːtʃ] [daʊn] [diː] ['mɪd(ə)l] [aɪl] [ˌjuː 'viː][diː] [tʃʌtʃ] [æn; ən]
sprung up des lak fum de yearth an ' march down de middle aisle uv de chuch an
弹簧 向上 德斯 拉克 烟雾 德 年 一个 - 行进 向下 德 中间 走道 紫外线 德 教堂 一个
- [teɪk] [siːts] [ɒn][diː] [lɒŋ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː 'viː][diː] ['pʊlpɪt] .
' take seats on de long bench in front uv de pulpit .
- 拿 座位 在 德 长的 长椅 在 正面 紫外线 德 讲坛 .

sprong up des lak fum de yearth and' march down de middle aisle uv de chuch and' take seat on the long bench in front uv de pulpit.

[bʌt; bət] [taɪt] [seɪ] ['nʌθɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi] ['tʃætə(r)] [dez] [læk] [hiːz] ['kreɪzi] .
Nobudy but Tite say nuthin ' , an ' he chatter des lak he's crazy .
没人 但 紧身 说 什么也没有 - , 一个 - 他 喋喋不休 德斯 拉克 他是 疯狂的 .

除了泰特，没人说话，他却喋喋不休，好像疯了一样。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ælmoʊs] - [ʃeɪk] [diː] [haʊs] .
His voice trem'le so it almos ' shake de house .
他的 嗓音 - 所以 它 几乎 - 摇 德 房子 .

他的声音颤抖得几乎震得房子都摇晃起来。

[æt; ət] ['fʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [məuz] - [stɒp] ,
At fust his tongue mos ' stop ,
在 fust 他的 舌头 莫斯 - 停止 ,

他的舌头终于停了下来，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [siːd] [diː] [streɪndʒ] [men] [krɒs] - [legz] [æn; ən] - [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ,
but when he seed de strange men cross deyer legs an ' look up at him ,
但 什么时候 他 种子 德 奇怪的 男人 叉 - 腿 一个 - 看 向上 在 他 ,

但当他看到那些陌生男人翘起二郎腿抬头看着他时，

[hiː; hi] [seɪ] [dæt] [hiːz] [gʌt] ['nʌθɪn] -
he say dat he's gut nuthin '
他 说 数据 他是 肠道 什么也没有 -

他说他什么都没有

- - [-]
' ginst [31]
- - [-]

'ginst[31]

[diː] [waɪt] [fɑːks] , [æn; ən] - [hiː; hi] [siːd] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [friːdəm] ['nəʊhaʊ] .

de	white	foks	,	an	'	he	seed	no	use	in	freedum	nohow	.
德	白色的	福克斯	,	一个	-	他	种子	不	使用	在	自由	无论如何	.

白人，而且他在自由中毫无用处。

“ [dɪə] [wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌflɪn] - [ɪn] [diː] [bæk] [ˌjuː 'viː] [diː] ['bɪldɪn] - .

“	Dere	wuz	a	little	shufflin	'	in	de	back	uv	de	buildin	'	.
”	德雷	伍兹	一个	小的	洗牌	-	在	德	后退	紫外线	德	内置	-	.

“大楼后面传来一阵轻微的走动声。”

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tɒm] [mɔːr] , [bɪl] ['deɪvɪs] [æn; ən] - ['ʌðə(r)] ['nɪgə(r)] ['paɪlɪn] - [aʊt] . “

It	wuz	Tom	Moore	,	Bill	Davis	an	'	other	niggers	pilin	'	out	.	“
它	伍兹	汤姆	摩尔	,	账单	戴维斯	一个	-	其他	黑鬼	菌毛	-	出去	.	”

是汤姆·摩尔、比尔·戴维斯和其他黑鬼们涌了出来。

- [baʊt] [dɪs] [taɪm] [kʌm] [diː] [strɔː] [dæt] [brəʊk] [diː] ['kæməlz] [bæk] - .

'	Bout	dis	time	come	de	straw	dat	broke	de	camel's	bac	'	.
-	回合	迪斯	时间	来	德	稻草	数据	打破	德	骆驼的	背靠背	-	.

“就在这个时候，一根稻草折断了骆驼的背部”。

[diː] [bɪg] [menz] [ʌn'krɒs] - [legz] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

De	big	mens	uncross	deyer	legs	,	all	at	one	time	,
德	大的	男士	解十字	-	腿	,	全部	在	一	时间	,

大个子男人同时解开交叉的双腿，

[æn; ən] - [iːtʃ] [wʌn] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪt] [rɒk] [æn; ən] [kə'mens] [tuː; tə]

an	'	each	one	pull	out	a	long	knife	an	'	a	whit	rock	an	commence	to
一个	-	每个	一	拉	出去	一个	长的	刀	一个	-	一个	白色	岩石	一个	开始	到

['ʃɑːpən] [diː] [bleɪdz] ,

sharpen	de	blades	,
锐化	德	刀片	,

然后他们各自掏出一把长刀和一块白石头，开始磨刀。

[dez] [læk] [deɪ] [wəz] ['fɪksɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [hɒgz] .

des	lak	dey	wuz	fixin	'	to	kill	hogs	.
德斯	拉克	戴	伍兹	修复	-	到	杀	猪	.

des lak dey wuz fixin' to kill hogs.

[diː] ['ʃaɪnɪn] - [stiːl] [dʌm'faʊndɪd] [taɪt] .

De	shinin	'	steel	dumbfounded	Tite	.
德	希宁	-	钢	目瞪口呆	紧身	.

闪亮的钢铁让泰特目瞪口呆。

[bɪg] [dræps] [ˌjuː 'viː] [swet] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [heɪd] .

Big	draps	uv	sweat	come	out	on	his	haid	.
大的	窗帘	紫外线	汗	来	出去	在	他的	海德	.

大片大片的汗水从他的头发上渗了出来。

[wen] [diː] [red] [ʃɜːt] [menz] [siː] [haʊ] [skɪrd] [diː] [ˌpiː 'əʊ] - ['nɪgə(r)] [ɪz] [deɪ] [saʊn] - - [bleɪdz] [ɒn]

When	de	red	shirt	mens	see	how	skeered	de	po	'	nigger	is	dey	soun	'	deyer	blades	on
什么时候	德	红色的	衬衫	男士	看	如何	惊恐	德	波	-	黑鬼	是	戴	声音	-	-	刀片	在

[diː] [rɒks] [æn; ən] - [taɪt] [məuz] - [dʒʌmp] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

de	rocks	an	'	Tite	mos	'	jump	out	uv	his	skin	.
德	岩石	一个	-	紧身	莫斯	-	跳	出去	紫外线	他的	皮肤	.

当红衫军看到可怜的黑鬼吓得魂飞魄散时，他们就用刀子在岩石上划出一道道弧线，吓得他皮开肉绽。

[hiː; hi] ['fʌst] [lʊk] [æt; ət] [diː] [menz] [æn; ən] - [den] [æt; ət] [diː] [bæk] - [duː; də] - .

He	fust	look	at	de	mens	an	'	den	at	de	bac	'	do	'	.
他	fust	看	在	德	男士	一个	-	丹	在	德	背靠背	-	做	-	.

他先看了看男人，然后又看了看后门。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dʌn] [stɪk] [tuː; tə] [diː] [ruːf] [ˌjuː ˈviː] [hɪz; ɪz] [muːf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mʌstə(r)] [ʌp] ['kʌrɪdʒ]

His	tongue	done	stick	to	de	roof	uv	his	mouf	,	but	he	muster	up	courage
他的	舌头	完毕	戳	到	德	屋顶	紫外线	他的	口	,	但	他	鼓起	向上	勇气

[tuː; tə] [seɪ] :

to	say	:
到	说	:

他的舌头都粘在了嘴巴上，但他还是鼓起勇气说道：

- [ai] [siː] [dæt] [juː; jʊ] ['dɑːki] ['dɪd(ə)nt] [fetʃ] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [fɜː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɪŋk] .

'	I	see	dat	you	darkies	didn't	fetch	no	water	fur	me	to	drink	.
-	我	看	数据	你	黑人	没有	拿来	不	水	毛皮	我	到	喝	.

“我看你们这些黑鬼都没给我打水喝。”

[ai] [kænt] [spiːk] [wɪ'daʊt] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [aɪl] [dez] [gɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [diː] [wel] . -

I	can't	speak	widout	water	,	so	I'll	des	git	a	little	at	de	well	.	'
我	不能	说话	无	水	,	所以	患病的	德斯	git	一个	小的	在	德	出色地	.	-

没有水我就说不出话来，所以我得去井边打点水。

“ [dɪs] [sed] ,

“	Dis	said	,
〃	迪斯	说	,

迪斯说，

[taɪt] [dæʃ] [aʊt] [diː] [bæk] [duː; də] - [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] [æn; ən] - [diː] [kuː] - [gɪv] [ə; eɪ] [waɪld] [ɪndʒɪn]

Tite	dash	out	de	back	do	'	widout	his	hat	an	'	de	Ku	Kluxes	give	a	wild	Injin
紧身	短跑	出去	德	后退	做	-	无	他的	帽子	一个	-	德	库	-	给	一个	荒野	仁津

[jel] [æn; ən] - [tʃɑːdʒ] [aʊt] [diː] [saɪd] [duː; də] - . [-]

yell	an	'	charge	out	de	side	do	'	.	[	32	]
叫喊	一个	-	收费	出去	德	边	做	-	.	[	-	]

Tite 冲出后门，没戴帽子，三K党发出狂野的印第安人叫声，冲出侧门。[32]

“ [bʌt; bət] , ['tʃɪli] , [juː; jʊ] [kænt] [ketʃ] [ə; eɪ] [skɪrd] ['nɪgə(r)] , [æn; ən] - [ɪts] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] .

“	But	,	chile	,	you	can't	ketch	a	skeered	nigger	,	an	'	it's	no	use	to	try	.
〃	但	,	智利	,	你	不能	双体帆船	一个	惊恐	黑鬼	,	一个	-	它是	不	使用	到	尝试	.

“但是，孩子，你抓不到一个吓坏了的黑鬼，尝试也没用。”

- [ˌef 'əʊ] - [diː] - [gɪt] ['stɑːtɪd] [taɪt] [wəz] [gɒn] .

'	Fo	'	de	Kluxes	git	started	Tite	wuz	gone	.
-	福	-	德	-	git	开始	紧身	伍兹	已消失	.

'Fo' de Kluxes git started Tite wuz gone.

“ [taɪt] ['nevə(r)] [dɪd] [gɪt] [diː] ['fɔːti] ['eɪkəz] [æn; ən] - [diː] [mjuːl] .

“	Tite	never	did	git	de	forty	acres	an	'	de	mule	.
〃	紧身	绝不	做过	git	德	四十	英亩	一个	-	德	骡子	.

“泰特从未得到那四十英亩地和那头骡子。”

[ef] [hiː; hi] [dɪd] [ai] ['nevə(r)] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪz] [biːn] ['lɪvɪn] - [wɪd] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] .

Ef	he	did	I	never	seed	it	,	an	'	I's	been	livin	'	wid	him	ever	since	.
ef	他	做过	我	绝不	种子	它	,	一个	-	是	到过	生活	-	宽	他	曾经	自从	.

如果他真的做了，我从未发现，而且从那以后我就一直和他住在一起。

〃 ['leɪtə(r)] , [wen] ['grəʊvər] ['kliːvlənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] , [taɪt] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk]

〃	Later	,	when	Grover	Cleveland	ran	for	President	,	Tite	rode	in	a	Democratic
〃	之后	,	什么时候	格罗弗	克利夫兰	跑	为了	总统	,	紧身	骑	在	一个	民主

[prə'seʃ(ə)n] , ['maʊntɪd] [ɒn] [æn; ən] [ɒks] ,

procession	,	mounted	on	an	ox	,
游行	,	安装	在	一个	牛	,

“后来，当格罗弗·克利夫兰竞选总统时，泰特骑着牛参加了民主党的游行队伍。”

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kliːvlənd] [hæt] . [-]

and	wearing	a	Cleveland	hat	.	[	33	]
和	穿着	一个	克利夫兰	帽子	.	[	-	]

并戴着克利夫兰帽子。[33]

[ðə; ði] ['spænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒps]
THE SPANIEL AND THE COPS
这 西班牙猎犬 和 这 警察

西班牙猎犬和警察

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [dʒʌdʒ] , ” [sed] [kɒl] . [tɒm] [blæk] , [ðə; ði][bɪg] , [blɒnd] [pə'liːsmən] , [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Come here , Judge , ” said Col . Tom Black , the big , blonde policeman , of the
“ 来 这里 , 法官 , ” 说 上校 . 汤姆 黑色的 , 这 大的 , 金发 警察 , 的 这
['ʃɑːlət] [fɔːs] ,
Charlotte force ,
夏洛特 力量 ,

“法官，过来，”夏洛特警局身材高大、金发碧眼的汤姆·布莱克上校说道。

[æz; əz][ə; eɪ] [blæk] , [sliːk] , ['ʃægi] ['wɔːtə(r)]['spænjəl] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ˌɪndɪ'pendəns] [skweə(r)] .
as a black , sleek , shaggy water spaniel started across Independence Square .
作为 一个 黑色的 , 光滑 , 毛茸茸 水 西班牙猎犬 开始 穿过 独立 正方形 .

一只黑色、毛色光滑、蓬松的水猎犬开始穿过独立广场。

“ [juːv] [gɒt][nəʊ] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ; [kʌm] [hɪə(r)] .
“ You've got no business over there ; come here .
“ 你已经 得到 不 商业 超过 那里 ; 来 这里 .

“你没事干，过来吧。”

” ['ɒfɪsə(r)] [wɪl] [pɪts] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][kɒl] . ['blæks] [saɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ˌvɔlən'tiəd] :
” Officer Will Pitts , who was by Col . Black's side at the time , volunteered :
” 官 将要 皮茨 , WHO 曾是 经过 上校 . 布莱克的 边 在 这 时间 , 自愿 :

当时在布莱克上校身边的威尔·皮茨警官自愿承担了这项任务：

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'fekʃənət] [peə(r)] — [kɒl] . [blæk] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] — [ðeɪ] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
“ That is an affectionate pair — Col . Black and Judge — they like each other ;
“ 那 是 一个 亲热 一对 — 上校 . 黑色的 和 法官 — 他们 喜欢 每个 其他 ;

“布莱克上校和法官是一对感情很好的搭档——他们彼此喜欢；

[ðeɪ] [træmp][ðə; ði] [seɪm] [biːt] [tə'geðə(r)] ['evri] [naɪt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz][ɒn]['djuːti] . ”
they tramp the same beat together every night the colonel is on duty . ”
他们 流浪汉 这 相同的 打 一起 每一个 夜晚 这 上校 是 在 责任 . ”

每当上校值班，他们每晚都一起踏着同样的路线。

“ [ðæts] [nəʊ][laɪ] , ” [pʊt][ɪn][kɒl] . [blæk] , “ [ðæt] [dɒg][ɪz][æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] .
“ That's no lie , ” put in Col . Black , “ that dog is as regular as a clock .
“ 那就是 不 说谎 , ” 放 在 上校 . 黑色的 , “ 那 狗 是 作为 常规的 作为 一个 钟 .

“这可不是谎话，”布莱克上校插话道，“那条狗作息规律得像钟表一样。”

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [twelv] [ænd; ənd][pə'trəʊlz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɪl] [ðeɪ]
He comes to headquarters just before twelve and patrols with the boys till they
他 来 到 总部 只是 前 十二 和 巡逻 和 这 男孩们 直到 他们
[gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
go off in the morning .
去 离开 在 这 早晨 .

他会在中午十二点前到达总部，然后和士兵们一起巡逻，直到第二天早上出发。

[hiː; hi][hæz; həz] [sens] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ; [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] .
He has sense like a man ; I never saw such an intelligent animal .
他 有 感觉 喜欢 一个 男人 ; 我 绝不 锯 这样的 一个 聪明的 动物 .

它像人一样聪明；我从未见过如此聪明的动物。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [lɑːdʒ] [hed] , [ðəʊz] [bɪg] , [braɪt] [-]
“ Look at that large head , those big , bright [34]
“ 看 在 那 大的 头 , 那些 大的 , 明亮的 [-]

“看看那颗大脑袋，那些又大又亮的[34]

[aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['splendɪd] [nəʊz] !
eyes **and** **that** **splendid** **nose** **!**
眼睛 和 那 灿烂 鼻子 !

眼睛和那漂亮的鼻子!

['dʒʌdʒɪz] [nəʊ] [fuːl] !
Judge's **no** **fool** **!**
法官的 不 傻子 !

法官可不是傻瓜!

" [hiːz] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] .
" **He's** **got** **sense** **enough** **to** **vote** **for** **mayor** **.**
" 他是 得到 感觉 足够的 到 投票 为了 市长 .

"他有足够的判断力去投票选举市长。"

[ðæts] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [truːθ] .
That's **the** **gospel** **truth** **.**
那就是 这 福音 真相 .

这是千真万确的真理。

" [pɪts] [,ækwi'es] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] ,
" **Pitts** **acquiesced** **in** **everything** **the** **colonel** **said** **,**
" 皮茨 默许 在 一切 这 上校 说 ,

"皮茨对上校说的每一句话都言听计从。"

[ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] [waɪl] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .
and **moved** **around** **like** **a** **caged** **animal** **while** **Judge** **was** **being** **discussed** **.**
和 已搬 大约 喜欢 一个 笼中 动物 尽管 法官 曾是 存在 讨论 .

在讨论法官时，他像笼中动物一样来回走动。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .
He **is** **very** **fond** **of** **the** **dog** **.**
他 是 非常 喜爱 的 这 狗 .

他非常喜欢这条狗。

[dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪkɪl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [haɪd] [dɒg] .
Judge **is** **a** **Dr** **.** **Jekyll** **and** **Mr** **.** **Hyde** **dog** **.**
法官 是 一个 博士 . 杰基尔 和 先生 . 海德 狗 .

Judge 是一只性格如同杰基尔博士和海德先生般的狗。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
During **the** **day** **,**
期间 这 天 ,

白天，

[wen] [ɔːl] ['ɒnɪst] ['biːɪŋs] [gəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [keə(r)] [nɒt] [huː] [əb'zəːvz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
when **all** **honest** **beings** **go** **about** **and** **care** **not** **who** **observes** **them** **and** **their**
什么时候全部 诚实的 生物 去 关于 和 关心 不是 WHO 观察 他们 和 他们的
['mænəz] ,
manners **,**
礼仪 ,

当所有诚实的人都行事正直，不在乎别人如何看待他们以及他们的举止时，

[dʒʌdʒ] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪkɪl] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒtʃdɒg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
Judge **plays** **the** **part** **of** **Dr** **.** **Jekyll** **,** **serving** **as** **a** **watchdog** **for** **his**
法官 演出 这 部分 的 博士 . 杰基尔 , 服务 作为 一个 监督机构 为了 他的
['raɪtf(ə)l] ['mɑːstə(r)] ,
rightful **master** **,**
正当的 掌握 ,

法官扮演杰基尔博士的角色，充当他合法主人的看门狗。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['greɪəm] , [ænd; ənd] [ɪn'laɪvən] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]

Dr	.	George	W	.	Graham	,	and	enlivening	the	premises	by	a	cheerful
博士	.	乔治	W	.	格雷厄姆	,	和	活跃	这	前提	经过	一个	快乐

[bɑːk] [ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] [graʊl] .

bark	or	warning	growl	.
吠	或者	警告	咆哮	.

乔治·W·格雷厄姆博士，并以欢快的吠叫或警告的咆哮来活跃气氛。

[ɔːl] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

All	friends	of	the	family	are	as	welcome	to	the	place	as	the	gentle
全部	朋友们]	的	这	家庭	是	作为	欢迎	到	这	地方	作为	这	温和的

[saʊθ] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

south	winds	of	summer	,
南	风	的	夏天	,

所有家人朋友都像夏日和煦的南风一样受到欢迎。

[bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['drɪvn] [aʊt] .

but	an	enemy	is	driven	out	.
但	一个	敌人	是	驱动	出去	.

但敌人被驱逐了。

[huː] , [ðæt] [strəulz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [hoʊmz] , [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [dʒʌdʒ] ,

Who	,	that	strolls	about	the	town	,	viewing	the	pretty	homes	,	has	not	seen	Judge	,
WHO	,	那	漫步	关于	这	镇	,	观看	这	漂亮的	房屋	,	有	不是	已见	法官	,

谁在镇上漫步，欣赏着漂亮的房屋，没有见过法官呢?

['trɒtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['greɪəm] [jɑːd] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [striːts] ,

trotting	about	the	Graham	yard	,	at	the	corner	of	Seventh	and	Church	streets	,
小跑	关于	这	格雷厄姆	院子	,	在	这	角落	的	第七	和	教会	街道	,

在格雷厄姆家院子里小跑，就在第七街和教堂街的拐角处，

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['braʊnɪʃ] ['meləʊ] [aɪz] [æt; ət]

switching	his	bushy	tail	and	smiling	out	of	his	great	brownish	mellow	eyes	at
交换	他的	茂密的	尾巴	和	微笑	出去	的	他的	伟大的	棕褐色	醇厚	眼睛	在

[ɔːl] [ə'træktɪv] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ? [-]

all	attractive	persons	as	they	pass	?	[	35	]
全部	吸引人的	人	作为	他们	经过	?	[	-	]

他会甩动蓬松的尾巴，用他那双棕色的大眼睛对着所有路过的俊男靓女微笑吗？[35]

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [best] [saɪd] .

That	is	his	best	side	.
那	是	他的	最好的	边	.

那是他最好看的一面。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [dʒʌdʒ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] ,

But	,	at	that	very	moment	,	Judge	is	playing	the	hypocrite	,
但	,	在	那	非常	片刻	,	法官	是	玩耍	这	伪君子	,

但是，就在那一刻，法官却扮演起了伪君子的角色。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [mæn] [wʊd] [duː; də] .

just	as	well	as	a	deceitful	man	would	do	.
只是	作为	出色地	作为	一个	欺骗性的	男人	会	做	.

就像一个奸诈的人会做的那样。

[ɔːl][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [griːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl]

All	is	fair	and	bright	,	and	Judge	greets	you	with	a	hearty	shake	of	the	tail
全部	是	公平的	和	明亮的	,	和	法官	问候	你	和	一个	爽朗	摇	的	这	尾巴

,

,

,

一切都光明正大，法官热情地摇着尾巴向你打招呼。

['biːmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [aɪz] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [pliːz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

beaming	face	and	dancing	eyes	,	delighted	to	please	one	and	all	,
光芒四射	脸	和	跳舞	眼睛	,	高兴极了	到	请	一	和	全部	,

脸上洋溢着灿烂的笑容，双眼闪烁着光芒，竭尽全力取悦每一个人。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['mɑːstə(r)][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

knowing	that	his	proud	master	is	watching	him	through	the	window	.
会心	那	他的	自豪的	掌握	是	观看	他	通过	这	窗户	.

他知道他那骄傲的主人正透过窗户看着他。

[ɪf] [hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ɪz] ['eksələnt] , [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ;

If	his	behavior	is	excellent	,	his	dinner	will	be	something	out	of	the	ordinary	;
如果	他的	行为	是	出色的	,	他的	晚餐	将要	是	某物	出去	的	这	普通的	;

如果他表现优异，他的晚餐将会非同寻常；

[ə; eɪ][reə(r)] [slaɪs] [ɒv; əv] [biːf] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [keɪk] ,

a	rare	slice	of	beef	,	or	a	bit	of	cake	,
一个	稀有的	片	的	牛肉	,	或者	一个	少量	的	蛋糕	,

一块难得一见的牛肉，或者一小块蛋糕。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [nɒt] [get] [ɔːl][ðə; ði] [kriːm] .

and	Pussy	will	not	get	all	the	cream	.
和	猫	将要	不是	得到	全部	这	奶油	.

而小猫咪也吃不到所有的奶油。

[dʒʌdʒ] ['kɒmz] [tuː; tə][dʒʌst] [kən'klʊʒənz] .

Judge	comes	to	just	conclusions	.
法官	来	到	只是	结论	.

法官做出了公正的判决。

[hiː; hi] [fuːlz] [ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [həʊm] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːst]['mɑːstə(r)][æt; ət]

He	fools	the	folks	at	home	seven	days	in	the	week	,	being	a	past	master	at
他	傻瓜	这	各位	在	家	七	天	在	这	星期	,	存在	一个	过去的	掌握	在

[wʊl] - ['pʊlɪŋ] .

wool	-	pulling	.
羊毛	-	拉	.

他一周七天都在愚弄家里人，是个骗人的高手。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] [gəʊz] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪ'prest] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

When	Dr	.	Graham	goes	home	at	night	,	tired	and	depressed	from	a
什么时候	博士	.	格雷厄姆	去	家	在	夜晚	,	疲劳的	和	郁闷	从	一个

[hɑːd] [deɪz] [wɜːk] ,

hard	day's	work	,
难的	天	工作	,

格雷厄姆医生晚上回家时，因为一天辛苦的工作而感到疲惫和沮丧。

[dʒʌdʒ] , ['tæktfl] [dɒg] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , ['rʌʃɪz] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Judge	,	tactful	dog	that	he	is	,	rushes	out	to	meet	him	.
法官	,	委婉	狗	那	他	是	,	冲刺	出去	到	见面	他	.

法官，这只机敏的狗，立刻冲出去迎接他。

[sʌtʃ] ['keɪpəz] [hiː; hi] [dʌz] [kʌt] , ['bɑːkɪŋ] , ['kʌtɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk]

Such	capers	he	does	cut	,	barking	,	cutting	somersaults	,	and	jumping	around	like
这样的	刺山柑	他	做	切	,	叫声	,	切割	空翻	,	和	跳	大约	喜欢

[waɪld] ; [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ˌʌnkən'faɪnd] .

wild	;	his	joy	unconfined	.
荒野	;	他的	喜悦	不受限制的	.

他嬉戏玩闹，吠叫着，翻跟头，像疯了一样跳来跳去；他的快乐无拘无束。

['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] ['tæri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ,

Dr	.	Graham	tarries	for	a	few	minutes	to	play	with	him	,
博士	.	格雷厄姆	焦油	为了	一个	很少	分钟	到	玩	和	他	,

格雷厄姆博士停留了几分钟，陪他玩了一会儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['rækɪt] ,

and	if	you	chance	to	hear	the	racket	,
和	如果	你	机会	到	听到	这	球拍	,

如果你碰巧听到了噪音，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] [geɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] .

you	think	that	two	gay	school	children	have	taken	possession	of	the	lawn	.
你	思考	那	二	同性恋	学校	孩子们	有	已采取	拥有	的	这	草地	.

你认为有两个同性恋学生占领了草坪。

[ɪf] [dʒʌdʒ] [hæz; həz][æn; ən][æks][tuː; tə][graɪnd] — [æn; ən] [-]

If	Judge	has	an	axe	to	grind	—	an	[	36	]
如果	法官	有	一个	斧头	到	研磨	—	一个	[	-	]

如果法官有私心——[36]

['ekstrə] [lɑːdʒ] ['kævəti][ɪn][hɪz; ɪz] [bred] - ['bɑːskɪt] ,

extra	large	cavity	in	his	bread	-	basket	,
额外的	大的	空腔	在	他的	面包	-	篮子	,

他面包篮里有个特大号的空腔，

[ɔː(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] — [hiː; hi] [rɔmp] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] ,

or	desires	to	slip	away	unnoticed	earlier	than	usual	—	he	romps	all	the	harder	,
或者	欲望	到	滑	离开	未被察觉	早些时候	比	通常	—	他	嬉戏	全部	这	更难	,

[ænd; ənd][bɑːrks][mɔː(r)] ['bɔɪstərəsli] .

and	barks	more	boisterously	.
和	树皮	更多的	喧闹地	.

或者想要比平时更早悄悄溜走——他会更加卖力地奔跑，更加大声地吠叫。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

He	is	a	shrewd	politician	.
他	是	一个	精明	政治家	.

他是一位精明的政治家。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] [ɪz][sɪn'sɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz][hiː; hi]

His	love	for	Dr	.	Graham	is	sincere	,	but	not	as	intense	as	he
他的	爱	为了	博士	.	格雷厄姆	是	真诚	,	但	不是	作为	激烈的	作为	他

[wʊd] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] .

would	make	him	believe	.
会	制作	他	相信	.

他对格雷厄姆医生的爱是真挚的，但并不像他自己表现出来的那么强烈。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][gɜːl] [huː] ['mæriz] [wʌn] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʌvz]

He	is	not	unlike	the	girl	who	marries	one	fellow	for	his	money	while	she	loves
他	是	不是	与此不同	这	女孩	WHO	结婚	一	同伴	为了	他的	钱	尽管	她	爱

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

他就像那种为了钱嫁给一个男人，却爱着另一个男人的女孩一样；

[dʒʌdʒ] [prɪ'fɜːz] [kɒl] . [blæk] , [pɪts] ,

Judge	prefers	Col	.	Black	,	Pitts	,
法官	偏好	上校	.	黑色的	,	皮茨	,

法官更倾向于布莱克上校、皮茨，

['sɑːdʒənt] ['dʒet(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['piːp(ə)l] .

Sergeant	Jetton	and	other	members	of	the	police	force	to	his	home	people	.
军士	杰顿	和	其他	成员	的	这	警察	力量	到	他的	家	人们	.

杰顿警官和其他警员向他的家乡父老乡亲致以问候。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

For	five	years	he	has	spent	his	nights	with	the	night	officers	of	the	city	.
为了	五	年	他	有	花费	他的	夜晚	和	这	夜晚	警官	的	这	城市	.

五年来，他每晚都和这座城市的夜班警察一起度过。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd][aʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] ['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn]

He	knows	the	ins	and	outs	of	the	police	department	better	than	one
他	知道	这	保险	和	出局	的	这	警察	部门	更好的	比	一

[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪli] - ['təutə] [ðæt] [pɑːs][fɔː(r); fə(r)] [pə'liːsmən] .

or	two	of	the	billy	-	toters	that	pass	for	policemen	.
或者	二	的	这	比利	-	搬运工	那	经过	为了	警察	.

他对警察局的内幕比一两个冒充警察的打手还要了解得多。

[fɔː(r); fə(r)][pə'trəʊl]['djuːti][hiː; hi][ɪz][fɜːst] - [klɑːs] .

For	patrol	duty	he	is	first	-	class	.
为了	巡逻	责任	他	是	第一的	-	班级	.

他执行巡逻任务非常出色。

[hiː; hi][kæn; kən][rʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θiːf] , [ɔː(r)][dʒʌmp] ['fensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] - ['fʊtɪd] [kræp] -

He	can	run	with	the	flying	thief	,	or	jump	fences	with	the	light	-	footed	crap	-
他	能	跑步	和	这	飞行	贼	,	或者	跳	栅栏	和	这	光	-	有脚的	垃圾	-

['ʃuːtə(r)] ,

shooter	,
射击游戏	,

他可以和飞贼一起奔跑，也可以和身轻如燕的掷骰子者一起跳过栅栏。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hændi][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .

and	is	always	handy	and	willing	.
和	是	总是	便利	和	愿意的	.

而且总是乐于助人、积极主动。

[ɪf] [ə; eɪ][kɔːl] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['mærɪə] , [dʒʌdʒ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

If	a	call	comes	for	Black	Maria	,	Judge	is	the	first	to	mount	the	front	seat	.
如果	一个	称呼	来	为了	黑色的	玛丽亚	,	法官	是	这	第一的	到	山	这	正面	座位	.

如果需要出动“黑玛丽亚”警车，法官总是第一个坐上驾驶座。

[hiː; hi] [laɪks] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] — [ðə; ði][fɑːstə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

He	likes	an	exciting	race	—	the	faster	the	better	.
他	点赞	一个	激动人心	种族	—	这	快点	这	更好的	.

他喜欢刺激的比赛——越快越好。

[ɒn] [reɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] .

On	raids	,	he	is	the	first	to	enter	the	house	and	the	last	to	quit	it	.
在	突袭	,	他	是	这	第一的	到	进入	这	房子	和	这	最后的	到	辞职	它	.

在突袭行动中，他是第一个进入房屋的人，也是最后一个离开房屋的人。

[waɪl] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɔː(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [hiː; hi][sɪts]['kwaɪətli][baɪ] , [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ]

While	the	search	or	investigation	is	being	made	,	he	sits	quietly	by	,	a	visiting
尽管	这	搜索	或者	调查	是	存在	制成	,	他	坐着	悄悄	经过	,	一个	访问

['ɒnlʊkə(r)] , [-]

onlooker	,	[	37	]
旁观者	,	[	-	]

在搜查或调查进行期间，他静静地坐在一旁，像个旁观者一样。[37]

['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət][nɒt] ['æktɪv] .

interested	but	not	active	.
感兴趣的	但	不是	积极的	.

感兴趣但不积极参与。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] , [dʒʌdʒ] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,

If	the	officers	are	compelled	to	run	a	foot	-	race	,	Judge	takes	the	lead	,
如果	这	警官	是	被迫	到	跑步	一个	脚	-	种族	,	法官	需要	这	带领	,

如果警官们被迫进行赛跑，法官领先。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['waɪərɪ] ['kʌlprɪt] [ðæt] [kæn; kən][aʊt] - ['dɪstəns] [hɪm] .

and	it	is	a	wiry	culprit	that	can	out	-	distance	him	.
和	它	是	一个	细长的	罪魁祸首	那	能	出去	-	距离	他	.

而且，这是一条身形精瘦的罪犯，能够甩开他。

[ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [sɪ'kjʊəli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ðɪ]['wægən] , [dʒʌdʒ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [frʌnt] ,

The	prisoner	securely	fixed	in	the	wagon	,	Judge	takes	his	seat	in	front	,
这	囚犯	安全地	固定的	在	这	车皮	,	法官	需要	他的	座位	在	正面	,

囚犯被牢牢地固定在马车上，法官坐在前面。

[tɜːnz] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] .

turns	his	back	to	the	horse	,	and	faces	the	unfortunate	one	.
转弯	他的	后退	到	这	马	,	和	面孔	这	不幸	一	.

他背对着马，面对着那匹不幸的马。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'fendər] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [nɒt]['kruːəl] ,

He	seems	to	delight	in	bringing	offenders	to	justice	,	not	cruel	,
他	似乎	到	喜	在	带来	罪犯	到	正义	,	不是	残忍的	,

他似乎乐于将罪犯绳之以法，而不是残忍地对待他们。

[bʌt; bət][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bluː] - ['stɒkɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

but	in	full	sympathy	with	the	blue	-	stocking	laws	of	the	city	.
但	在	满的	同情	和	这	蓝色的	-	袜	法律	的	这	城市	.

但完全赞同该市的女学者法律。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] , [dʒʌdʒ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] , [stɪf] [eə(r)] ,

Once	outside	of	his	own	yard	,	Judge	assumes	a	dignified	,	stiff	air	,
一次	外部	的	他的	自己的	院子	,	法官	假设	一个	凝重	,	僵硬的	空气	,

一旦走出自己的院子，法官就摆出一副庄重而僵硬的姿态。

[ɪk'sept] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɒfɪsəz] .

except	when	playing	with	his	favorite	officers	.
除了	什么时候	玩耍	和	他的	最喜欢的	警官	.

除非是和自己最喜欢的军官们一起玩。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hɔːti] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][ɪz] ,

Some	people	would	say	that	he	is	haughty	,	and	at	times	he	is	,
一些	人们	会	说	那	他	是	傲慢	,	和	在	时代	他	是	,

有些人会说他傲慢，有时确实如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['feləʊ] ,

but	if	he	turns	up	his	nose	at	a	fellow	,
但	如果	他	转弯	向上	他的	鼻子	在	一个	同伴	,

但如果他瞧不起某人，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [hɪm'self] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [wɔːt] [ɒn] [sə'saɪəti] ,

that	means	that	he	considers	himself	superior	to	that	particular	wart	on	society	,
那	方法	那	他	考虑	他自己	优越的	到	那	特别的	疣	在	社会	,

这意味着他认为自己比社会上的那个害群之马高人一等。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'tempt] .

and	there	is	generally	a	good	reason	for	his	contempt	.
和	那里	是	一般来说	一个	好的	原因	为了	他的	鄙视	.

他之所以鄙视他，通常是有充分理由的。

[dɒgz] [duː; də] [nɒt] [kən'sɜːn] [dʒʌdʒ] .

Dogs	do	not	concern	Judge	.
狗	做	不是	忧虑	法官	.

狗与法官无关。

[hiː; hi] [peɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['frendli] [əd'vɑːnsɪz] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] [graul] .

He	pays	but	little	attention	to	their	friendly	advances	or	threatening	growls	.
他	支付	但	小的	注意力	到	他们的	友好的	进展	或者	威胁	咆哮	.

他几乎不理会他们友好的示好或威胁的咆哮。

[ɪf] [sʌm; səm] ['vɪʃəs] [kɜː(r)][snɑːrlz][ænd; ənd][snæps][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

If	some	vicious	cur	snarls	and	snaps	at	his	heels	,
如果	一些	恶毒	库尔	咆哮	和	快照	在	他的	高跟鞋	,

如果有什么恶犬朝他的脚后跟咆哮撕咬，

[hiː; hi] [kɜːrlz] [hɪz; ɪz] ['fʌzi] [teɪl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ig'nɔː] [ðə; ði] ['kɒmən] [welp] ; [waɪl] ,

he	curls	his	fuzzy	tail	over	his	back	and	ignores	the	common	whelp	;	while	,
他	卷发	他的	模糊	尾巴	超过	他的	后退	和	忽略	这	常见的	仔	;	尽管	,

他把毛茸茸的尾巴卷到背上，对那只普通的幼崽不予理睬；而，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [sʌm; səm] [sɒft] - ['kəʊtɪd] , ['dʒent(ə)l] - ['mænəd] , ['pedəgriːd] [dɒg] [-]

on	the	other	hand	,	if	some	soft	-	coated	,	gentle	-	mannered	,	pedigreed	dog	[	38	]
在	这	其他	手	,	如果	一些	柔软的	-	涂层	,	温和的	-	有礼貌的	,	血统纯正	狗	[	-	]

另一方面，如果一些毛发柔软、性情温顺、血统纯正的狗[38]

[traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [kɒl] . [blæk] , [rʌbz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] ,

tries	to	make	up	to	him	,	he	goes	to	Col	.	Black	,	rubs	against	his	legs	,
尝试	到	制作	向上	到	他	,	他	去	到	上校	.	黑色的	,	摩擦	反对	他的	腿	,

他想弥补过错，于是走到布莱克上校身边，蹭他的腿。

[lʊks] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [di'klɛə] : “ [wɒt] [fuːlz] [ðiːz] ['kænaɪnz] [biː; bi] !

looks	up	into	his	face	,	and	declares	:	“	What	fools	these	canines	be	!
看起来	向上	进入	他的	脸	,	和	声明	:	“	什么	傻瓜	这些	犬科动物	是	!

他抬头看着自己的脸，说道：“这些狗真是愚蠢！”

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [wʌn] [wɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	don't	care	one	whit	for	any	of	them	.
我	不	关心	一	白色	为了	任何	的	他们	.

我一点也不在乎他们。

” [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] , [wʌn] [maɪt] [kən'kluːd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

”	From	what	has	already	been	said	,	one	might	conclude	that	Judge	is	a	coward	.
”	从	什么	有	已经	到过	说	,	一	可能	结束	那	法官	是	一个	懦夫	.

“从前面所说的话来看，人们可能会得出结论，法官是个懦夫。”

[wel] , [dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsə'bjuːz] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'kluːʒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Well	,	dear	reader	,	you	may	disabuse	your	mind	of	that	conclusion	,	for	it	is
出色地	,	亲爱的	读者	,	你	可能	解除虐待	你的	头脑	的	那	结论	,	为了	它	是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

亲爱的读者，你或许应该打消这个念头，因为它是错误的。

[dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] — [sləʊ] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['fɪəfəli] [kə'reɪdʒəs] [wen]

Judge	is	a	true	North	Carolinian	—	slow	to	anger	,	but	fearfully	courageous	when
法官	是	一个	真的	北	卡罗莱纳	—	慢的	到	愤怒	,	但	恐惧地	勇敢	什么时候

[ɪn] ['trʌb(ə)l] .

in	trouble	.
在	麻烦	.

法官是一位地道的北卡罗来纳人——不易动怒，但遇到麻烦时却勇敢无畏。

[hiː; hi] [fɪəz] [nəʊ] [dɒg] [ɪn] [taʊn] .

He	fears	no	dog	in	town	.
他	恐惧	不	狗	在	镇	.

他不怕镇上任何一条狗。

[ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [laɪk] [tuː; tə] [snæp] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [fens] ,

The	common	herd	like	to	snap	at	him	from	inside	a	secure	fence	,
这	常见的	一群	喜欢	到	折断	在	他	从	里面	一个	安全的	栅栏	,

普通的牛群喜欢隔着安全的围栏向他吠叫。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɒts] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [kɒl] . [blæk] ,

as	he	trots	by	in	the	wake	of	Col	.	Black	,
作为	他	小跑	经过	在	这	唤醒	的	上校	.	黑色的	,

他跟在布莱克上校身后小跑而过，

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] .

but	none	would	dare	go	near	the	open	gate	.
但	没有任何	会	敢	去	靠近	这	打开	门	.

但没有人敢靠近敞开的大门。

[dʒʌdʒ] [dʒʌst] [ig'nɔ:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [ɪts] ['dɪstəns] .

Judge	just	ignores	everything	that	keeps	its	distance	.
法官	只是	忽略	一切	那	保持	它是	距离	.

法官对所有保持距离的事物都置之不理。

[hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊlmən] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

He	has	frequently	said	to	the	patrolmen	something	like	this	:
他	有	频繁地	说	到	这	巡警	某物	喜欢	这	:

他经常对巡警们说这样的话:

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kən'temptʃuəs] [skæmp] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

“	Did	you	see	that	contemptuous	scamp	charging	at	me	?
“	做过	你	看	那	轻蔑的	恶棍	收费	在	我	?

“你看到那个无礼的家伙朝我冲过来了吗? ”

[ai] [wʊd] [nɒt]['ləʊə(r)][maɪ'self][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .

I	would	not	lower	myself	to	fight	him	if	he	were	out	.
我	会	不是	降低	我	到	斗争	他	如果	他	是	出去	.

即使他不在场，我也不会降低身份去和他打架。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪk] [əʊld] [pʊs] [ɒn] [hɪm] [ɪf] [id] [kɔːl] [æt; ət][maɪ] [həʊm] .

I	should	like	to	sick	old	Puss	on	him	if	he'd	call	at	my	home	.
我	应该	喜欢	到	生病的	老的	猫	在	他	如果	他会	称呼	在	我的	家	.

如果他敢来我家，我真想让老猫揍他一顿。

” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ][dɒg][mʌst; məst] [ə'sɔːlt] [hɪm] .

”	In	order	to	get	Judge	to	do	battle	,	a	dog	must	assault	him	.
”	在	命令	到	得到	法官	到	做	战斗	,	一个	狗	必须	突击	他	.

“要让法官出战，必须有一条狗攻击他。”

['biːɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Being	an	officer	of	the	[	39	]
存在	一个	官	的	这	[	-	]

担任[39]的官员

[lɔː] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] .

law	,	he	lives	up	to	the	letter	.
法律	,	他	生活	向上	到	这	信	.

他严格遵守法律。

[ɪf] [ə'tækt] , [hiː; hi] [faɪts] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .

If	attacked	,	he	fights	in	self	-	defense	.
如果	遭到攻击	,	他	战斗	在	自己	-	防御	.

如果遭到攻击，他会进行自卫反击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spekld] [bʊl] - ['teriə(r)] ,

It	will	be	recalled	that	he	put	the	little	speckled	bull	-	terrier	,
它	将要	是	召回	那	他	放	这	小的	斑驳的	公牛	-	梗犬	,

人们或许还记得，他把那只带斑点的小牛头梗放了进去。

[ðæt] [ləuf] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒem] ['restrɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs]

that	loafed	around	the	Gem	Restaurant	a	few	years	ago	,	clear	out	of	business
那	闲逛	大约	这	宝石	餐厅	一个	很少	年	前	,	清除	出去	的	商业

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

for	good	.
为了	好的	.

几年前在 Gem 餐厅附近闲逛的那家餐厅，已经彻底倒闭了。

[əʊld] [spek] ['lɪŋgəd] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'freɪ] ,

Old	Speck	lingered	between	life	and	death	for	two	days	after	the	affray	,
老的	斑点	徘徊不去	之间	生活	和	死亡	为了	二	天	后	这	斗殴	,

老斯佩克在斗殴后的两天里，徘徊在生死边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] .

and	then	died	from	his	wounds	.
和	然后	死亡	从	他的	伤口	.

然后因伤重而亡。

['ʌðə(r)] [dɒgz][hæv; həv] ['feəd] [æz; əz]['bædli] .

Other	dogs	have	fared	as	badly	.
其他	狗	有	表现	作为	糟糕	.

其他狗狗的遭遇也同样糟糕。

[dʒʌdʒ] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [pɪts] [sez] [ɪts] [gʊd] [naɪt] , - ,

Judge	is	slow	to	take	hold	,	but	when	he	does	,	Pitts	says	it's	good	night	,	Isum	,
法官	是	慢的	到	拿	抓住	,	但	什么时候	他	做	,	皮茨	说道	它是	好的	夜晚	,	-	,

法官反应迟缓，但当他反应过来时，皮茨说晚安，伊苏姆。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wɪl] [kriːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

for	death	will	creep	over	the	prostrate	form	of	the	other	dog	before	he
为了	死亡	将要	潜行者	超过	这	前列腺	形式	的	这	其他	狗	前	他

[kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] [faɪt] .

can	stop	the	fight	.
能	停止	这	斗争	.

因为在另一只狗来得及停止战斗之前，死亡就会悄悄地降临到它倒地的身上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['skræpə(r)] [dʒʌdʒ] [ɪz] .

That	is	the	kind	of	scrapper	Judge	is	.
那	是	这	种类	的	刮板	法官	是	.

这就是Judge的斗志。

[laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] [sez] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hæŋz] [ɒn] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

Like	the	man	who	says	little	,	but	hangs	on	like	grim	death	.
喜欢	这	男人	WHO	说道	小的	,	但	悬挂	在	喜欢	严峻	死亡	.

就像那个话不多，却像死神一样死死抓住不放的人。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv]

I	have	always	heard	it	said	in	Providence	that	it	was	well	to	stay	out	of
我	有	总是	听到	它	说	在	普罗维登斯	那	它	曾是	出色地	到	停留	出去	的

[ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['faɪtə(r)] .

a	row	with	the	laughing	fighter	.
一个	排	和	这	笑	战斗机	.

我一直听说普罗维登斯人说，最好不要和爱笑的斗士发生争执。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [dʒʌdʒ] .

Such	a	one	is	Judge	.
这样的	一个	一	是	法官	.

法官就是这样一个人。

[hiː; hi] [wɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

He	winks	his	eyes	and	grins	in	the	midst	of	the	fight	.
他	眨眼	他的	眼睛	和	咧嘴笑	在	这	中间	的	这	斗争	.

战斗中，他眨了眨眼，咧嘴一笑。

[kɒl] . [blæk] [hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] [ə'genst] [dʒʌdʒ] .

Col	.	Black	has	one	thing	against	Judge	.
上校	.	黑色的	有	一	事物	反对	法官	.

布莱克上校对法官有一件事耿耿于怀。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [haɪd] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪkɪl] [hiː; hi][ɪz] [haɪ] -

As	Mr	.	Hyde	he	is	all	right	,	but	as	Dr	.	Jekyll	he	is	high	-
作为	先生	.	海德	他	是	全部	正确的	,	但	作为	博士	.	杰基尔	他	是	高的	-

['hedɪd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .

headed	and	arrogant	.
标题	和	傲慢的	.

他扮演海德先生时表现尚可，但扮演杰基尔博士时却傲慢自大。

[ɪf] [dʒʌdʒ] [gəʊz] [ʌp] [striːt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəmz] ['fæməli] ,

If	Judge	goes	up	street	with	any	of	Dr	.	Graham's	family	,
如果	法官	去	向上	街道	和	任何	的	博士	.	格雷厄姆的	家庭	,

如果法官和格雷厄姆医生的任何家人发生冲突，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] . [-]

he	refuses	to	recognize	any	police	officer	.	[	40	]
他	拒绝	到	认出	任何	警察	官	.	[	-	]

他拒绝承认任何警察。[40]

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪm'self] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sɔːrz] [ɪn][æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk]

He	carries	himself	far	above	common	people	and	soars	in	an	aristocratic
他	携带	他自己	远的	多于	常见的	人们	和	翱翔	在	一个	贵族

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

他举止高傲，远超常人，散发着贵族气息。

[ɪf] [kɒl] . [blæk] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [pɪts] [kɔːlz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [slaɪ] ,

If	Col	.	Black	or	Mr	.	Pitts	calls	to	him	on	the	sly	,
如果	上校	.	黑色的	或者	先生	.	皮茨	呼叫	到	他	在	这	狡猾	,

如果布莱克上校或皮茨先生偷偷地叫他，

[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['sɔːsi] [teɪl] [ə; eɪ] [bɪt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [gets] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɔː(r)]

he	lifts	his	saucy	tail	a	bit	higher	and	gets	closer	to	his	young	mistress	or
他	电梯	他的	风骚的	尾巴	一个	少量	更高	和	获得	更近	到	他的	年轻的	情妇	或者

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

他把那条俏皮的尾巴高高翘起，靠近他的年轻女主人或主人。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

as	the	case	may	be	,	as	if	he	feared	contamination	of	some	sort	.
作为	这	案件	可能	是	,	作为	如果	他	害怕	污染	的	一些	种类	.

情况可能就是这样，仿佛他担心受到某种污染。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [kɒl] . [blæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)]

In	other	words	,	Col	.	Black	and	his	associates	on	the	police	force	are	proper
在	其他	字	,	上校	.	黑色的	和	他的	同事	在	这	警察	力量	是	恰当的

['kʌmpəni] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

company	after	dark	,
公司	后	黑暗的	,

换句话说，布莱克上校和他的警队同事们是夜幕降临后不错的陪伴对象。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

but	not	in	daylight	.
但	不是	在	日光	.

但在白天不行。

[dʒʌdʒ] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [weɪ] .

Judge	does	not	recognize	them	in	a	social	way	.
法官	做	不是	认出	他们	在	一个	社会的	方式	.

法官在社交方面并不认可他们。

[æz; əz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] :

As	conclusive	evidence	on	this	point	,	I	relate	the	following	incident	:
作为	确凿	证据	在	这	观点	,	我	涉及	这	下列的	事件	:

作为此点的确凿证据，我叙述以下事件：

[ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][ɒn] [kɒl] . [blæk] [ɔː(r)] [pɪts] .

The	joke	is	on	Col	.	Black	or	Pitts	.
这	开玩笑	是	在	上校	.	黑色的	或者	皮茨	.

笑话的主角是布莱克上校或皮茨。

[kɒl] . [blæk] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [pɪts] , [ænd; ənd] [pɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

Col	.	Black	claims	that	it	is	on	Pitts	,	and	Pitts	that	it	is	on	the	colonel	.
上校	.	黑色的	索赔	那	它	是	在	皮茨	,	和	皮茨	那	它	是	在	这	上校	.

布莱克上校声称责任在皮茨，而皮茨则声称责任在布莱克上校。

[wʌn] [deɪ] , ['sevrəl] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,

One	day	,	several	years	ago	,
一	天	,	一些	年	前	,

几年前的某一天，

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːðɪ] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] [ðæt][ə; eɪ]

one	of	these	worthy	officers	was	sent	to	notify	Dr	.	Graham	that	a
一	的	这些	值得	警官	曾是	发送	到	通知	博士	.	格雷厄姆	那	一个

['sɜːt(ə)n] [kə'mɪti] ,

certain	committee	,
肯定	委员会	,

其中一位优秀的官员被派去通知格雷厄姆博士，某个委员会.....

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] , [wʊd] [miːt] [ðæt] [naɪt] .

of	which	he	was	a	member	,	would	meet	that	night	.
的	哪个	他	曾是	一个	成员	,	会	见面	那	夜晚	.

他所在的某个组织当晚就会开会。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [went] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəmz] [geɪt] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

The	officer	went	to	Dr	.	Graham's	gate	,	opened	it	,	and	started	to
这	官	去	到	博士	.	格雷厄姆的	门	,	打开	它	,	和	开始	到

[ðə; ði] [pɔːtʃ] .

the	porch	.
这	门廊	.

警官走到格雷厄姆医生的家门口，打开门，然后走向门廊。

[dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð]

Judge	,	the	faithful	friend	of	the	early	morning	,	rushed	around	the	house	,	with
法官	,	这	忠实	朋友	的	这	早期的	早晨	,	匆忙	大约	这	房子	,	和

['brɪslz] [reɪzd] [ænd; ənd] [-]

bristles	raised	and	[	41	]
刷毛	提高	和	[	-	]

清晨的忠实朋友——法官，在房子周围奔跑，毛发竖起，[41]

[tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['graʊlɪŋ] ['vɪʃəsli] .

teeth	shining	,	growling	viciously	.
牙齿	灼灼	,	咆哮	恶毒地	.

牙齿闪闪发光，发出凶狠的咆哮。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] : “

The	officer	,	seeing	the	threatening	attitude	of	the	dog	,	stopped	,	and	said	:	“
这	官	,	看到	这	威胁	态度	的	这	狗	,	停止	,	和	说	:	“

[waɪ] , [dʒʌdʒ] ,

Why	,	Judge	,
为什么	,	法官	,

警官看到狗的威胁姿态，停了下来，问道：“为什么，法官？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] ?
don't you know me ?
不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

" [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [dʒʌdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]
" Instead of making up , after this , Judge became more determined to stop the
" 反而 的 制作 向上 , 后 这 , 法官 成为 更多的 决定 到 停止 这
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

“事后，法官非但没有和好，反而更加坚定了阻止这名警官的决心。”

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːkweɪ] , [fɪkst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stʌbən]
He hurried to the walkway , fixed himself , and made ready for a stubborn
他 慌忙 到 这 人行道 , 固定的 他自己 , 和 制成 准备好 为了 一个 固执的
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

他匆匆走到人行道上，整理好自己，准备迎接顽强抵抗。

“ [dʒʌdʒ] ! [dʒʌdʒ] ! " [sed] [kɒl] . [blæk] [ɔː(r)] [pɪts] , [wɪtʃ] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
“ Judge ! Judge ! " said Col . Black or Pitts , which ever it was .
“ 法官 ! 法官 ! " 说 上校 . 黑色的 或者 皮茨 , 哪个 曾经 它 曾是 .

“法官！法官！”布莱克上校或皮茨上校喊道，不管是谁。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [hɜːd] [hɪm] [nɒt] .
But Judge heard him not .
但 法官 听到 他 不是 .

但法官没有听取他的意见。

['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Dr . Graham , seeing the predicament of the officer from within the
博士 . 格雷厄姆 , 看到 这 困境 的 这 官 从 之内 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

格雷厄姆医生从屋内看到了这位警官的困境，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
came out and assured Judge that all was well , and he dropped his tail ,
来了 出去 和 保证 法官 那 全部 曾是 出色地 , 和 他 掉落 他的 尾巴 ,

他出来向法官保证一切都好，然后垂下了尾巴。

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ʌgli] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌlk] ,
and went toward the kitchen , carrying an ugly case of the sulks ,
和 去 朝向 这 厨房 , 携带 一个 丑陋的 案件 的 这 生闷气 ,

然后他走向厨房，带着一副闷闷不乐的样子。

['siːmɪŋ] ['bædli] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði]['kɔːlə(r)] .
seeming badly put out because he did not get to bite the caller .
似乎 糟糕 放 出去 因为 他 做过 不是 得到 到 咬 这 呼叫者 .

他似乎很不高兴，因为他没能咬到打电话的人。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [dʒʌdʒ] [dʒɔɪnd] [kɒl] . [blæk] [ænd; ənd] [pɪts] [ɒn][ðeə(r)] [raʊndz] ,
At midnight of the same day , Judge joined Col . Black and Pitts on their rounds ,
在 午夜 的 这 相同的 天 , 法官 加入 上校 . 黑色的 和 皮茨 在 他们的 回合 ,

当天午夜，法官加入了布莱克上校和皮茨的巡逻队伍。

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .
as bright and cheerful as ever .
作为 明亮的 和 快乐 作为 曾经 .

一如既往地阳光开朗。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : “ [wel] , [ai] [ges] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] .

The	two	men	reasoned	it	out	after	this	fashion	:	“	Well	,	I	guess	he	is	right	.
这	二	男人	有理智的	它	出去	后	这	时尚	:	〃	出色地	,	我	猜测	他	是	正确的	.

两人这样推理道：“好吧，我想他是对的。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [stʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [-]

We	are	the	stuff	when	it	comes	to	beating	around	[	42	]
我们	是	这	东西	什么时候	它	来	到	殴打	大约	[	-	]

我们很擅长四处游荡[42]

[ðə; ði] ['sɪti] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd] [θiːvz] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] .

the	city	,	keeping	out	burglars	and	thieves	,	but	must	stay	in	our	places	.
这	城市	,	保持	出去	窃贼	和	窃贼	,	但	必须	停留	在	我们的	地方	.

这座城市要阻止窃贼和盗贼进入，但我们必须待在自己的位置上。

[dʒʌdʒ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [kɔːl] .

Judge	thought	we	were	going	to	make	a	social	call	.
法官	想法	我们	是	去	到	制作	一个	社会的	称呼	.

法官以为我们要去进行一次社交拜访。

〃 [dʒʌdʒ] [gruː] ['greɪtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .

〃	Judge	grew	greater	in	their	estimation	.
〃	法官	生长	更大的	在	他们的	估算	.

“法官在他们心目中的地位越来越高。”

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,

They	cursed	him	at	first	,
他们	被诅咒的	他	在	第一的	,

起初他们咒骂他，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [haɪd] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [æn; ən] [i'kwɒləti]

but	finally	came	to	the	conclusion	that	as	Mr	.	Hyde	he	is	on	an	equality
但	最后	来了	到	这	结论	那	作为	先生	.	海德	他	是	在	一个	平等

[wɪð] [pə'liːsmən] ,

with	policemen	,
和	警察	,

但最终他得出结论，作为海德先生，他与警察处于平等地位。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪkɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [klɑːs] .

but	as	Dr	.	Jekyll	out	of	their	class	.
但	作为	博士	.	杰基尔	出去	的	他们的	班级	.

但就像杰基尔博士一样，他们被排除在外。

[mɑːs] ['lɒrəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . [-]

Marse	Lawrence	and	Trouble	.	[	43	]
马尔斯	劳伦斯	和	麻烦	.	[	-	]

马尔斯·劳伦斯和麻烦。[43]

[ə; eɪ] [haʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stɒk]

A	HOUND	OF	THE	OLD	STOCK
一个	猎犬	的	这	老的	库存

老猎犬

“ [ɪz] [ˌdiː iː 'em] ['pʌti] ['ef 'eiː 'es] - , [mɑːs] ['lɒrəns] ? 〃 [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪmən] ['boʊlɪk] , [æz; əz]

“	Is	dem	putty	fas	'	houn's	,	Marse	Lawrence	?	〃	asked	Uncle	Simon	Bolick	,	as
“	是	民主	油灰	快	-	houn's	,	马尔斯	劳伦斯	?	〃	问	叔叔	西蒙	博利克	,	作为

['mɪstə(r)] . [el] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmsən] ,

Mr	.	L	.	A	.	Williamson	,
先生	.	L	.	一个	.	威廉姆森	,

“劳伦斯先生，那些腻子是猪的吗？”西蒙·博利克叔叔问道，而LA·威廉姆森先生……

[ɒv; əv] ['greɪəm] , [ˌælə'mæns] ['kaʊnti] , [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɒv; əv]['nəʊtɪd][fɒks] [dɒgz] .

of	Graham	,	Alamance	county	,	came	up	with	his	pack	of	noted	fox	dogs	.
的	格雷厄姆	,	阿拉曼斯	县	,	来了	向上	和	他的	盒	的	著名的	狐狸	狗	.

来自阿拉曼斯县格雷厄姆的格雷厄姆，带来了他那群著名的猎狐犬。

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	Uncle	Simon	,	they	are	the	best	in	the	country	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	叔叔	西蒙	,	他们	是	这	最好的	在	这	国家	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，西蒙叔叔，他们是全国最好的，”对方回答道。

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [spek] - [deɪ] [ɪz] [naʊ] , [sɪns] [əʊl] - [stɒk] - [es] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] .

“	Yes	,	sir	;	I	spec	'	dey	is	now	,	since	ole	marster's	stock	'	s	all	died	out	.
”	是的	,	先生	;	我	规格	-	戴	是	现在	,	自从	奥莱	-	库存	-	s	全部	死亡	出去	.

“是的，先生；我猜现在就是这样了，因为老主人的股票都卖光了。”

[bʌt; bət] [wen] [mɑːs] ['bɪli] [wəz] ['lɪvɪn] - [hiː; hi] [hæd; həd] [diː] ['stɛpɪn] - [dɒgz] .

But	when	Marse	Billy	wuz	livin	'	he	had	de	steppin	'	dogs	.
但	什么时候	马尔斯	比利	伍兹	生活	-	他	有	德	踏脚石	-	狗	.

但比利老爷在世的时候，他养过几条走狗。

[deɪ] [wəz] [diː] - - [ɪn] [diː] [læn] - .

Dey	wuz	de	swiftes	'	in	de	lan	'	.
戴伊	伍兹	德	-	-	在	德	兰	-	.

Dey wuz de swiftes' in de lan'.

[jəʊ] - [dædɪl] [tel] [juː; jʊ] [dæt] . [deɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [læk] [hɪzn] [naʊ] .

Yo	'	daddy'll	tell	you	dat	.	Dey	don't	have	houn's	lak	his'n	now	.
哟	-	爸爸会	告诉	你	数据	.	戴伊	不	有	houn's	拉克	他的	现在	.

你爸爸会告诉你的。他们现在没有像他那样的猎犬了。

[ef] [aɪ] [kaʊl] - [gɪt] [sʌm; səm] [ˌjuː 'viː] [diː] [əʊl] ['boʊlɪk] [briːd] [aɪ] [ʃəʊ] - [wʊd] [gɪt] [ɒn] [əʊl] [bek] [æn; ən] - [gəʊ]

Ef	I	coul	'	git	some	uv	de	ole	Bolick	breed	I	sho	'	would	git	on	ole	Beck	an	'	go
ef	我	可以	-	git	一些	紫外线	德	奥莱	博利克	品种	我	鞋子	-	会	git	在	奥莱	贝克	一个	-	去

[wɪd] [juː; jʊ] ['ɑːrtər] [bɪg] ['sændi] ,

wid	you	arter	Big	Sandy	,
宽	你	动脉	大的	沙	,

如果我能弄到一些老博利克品种的酒，我肯定会骑上老贝克，然后和你一起去大桑迪。

[dæt] [slaɪ] [əʊl] [red] [dæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪn] [diː] [bɪg] [krɪk] [wʊdz] .

dat	sly	ole	red	dat	uses	in	de	Big	Crick	woods	.
数据	狡猾	奥莱	红色的	数据	用途	在	德	大的	克里克	树林	.

dat sly ole red dat 在大溪森林中使用。

[bʌt; bət] [diː] [læs] - [ˌjuː 'viː] [diː] [stɑːks] [gɒn] .

But	de	las	'	uv	de	stock's	gone	.
但	德	最后	-	紫外线	德	股票的	已消失	.

但 de las 的 uv de 股票已经没了。

[wen] [mɑːs] [tɪm] ['lef] - [hɪə(r)] [hiː; hi] [sɒnt] [bʌk] [æn; ən] - [bel] , [diː] ['bnˌliːz] - [wʌnz] ['lɪvɪn] - ,

When	Marse	Tim	lef	'	here	he	sont	Buck	an	'	Bell	,	de	onlies	'	ones	livin	'	,
什么时候	马尔斯	蒂姆	左	-	这里	他	儿子	巴克	一个	-	钟	,	德	仅限	-	一个	生活	-	,

当蒂姆老爷离开这里时，他只剩下巴克和贝尔，他们是仅存的两个人。

[tuː; tə] [əʊl] [mæn] [bɒb] ['boʊlɪk] , [hɪz; ɪz] [nəʊ] - [kaʊnt] [-]

to	ole	man	Bob	Bolick	,	his	no	'	count	[	44	]
到	奥莱	男人	鲍勃	博利克	,	他的	不	-	数数	[	-	]

对老鲍勃·博利克来说，他的“计数”[44]

['ʌŋk(ə)l] , [ʌp] [ɪn] [diː] [suːf] [maʊntɪnz] .

uncle	,	up	in	de	Souf	Mountins	.
叔叔	,	向上	在	德	苏夫	山脉	.

叔叔，在南方山区。

[əʊl] [bɒb] [hiː; hi] ['nevə(r)] [noʊd] [haʊ] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - , [mʌtʃ] [les] [ɜː(r)] [faɪn] [haʊn] - .

Ole	Bob	he	never	know'd	how	to	care	for	nothin	'	,	much	less	er	fine	houn	'	.
奥莱	鲍勃	他	绝不	知道	如何	到	关心	为了	什么也没有	-	,	很多	较少的	呃	美好的	霍恩	-	.

老鲍勃从来不懂得照顾任何东西，更别说照顾漂亮的母狗了。

[ɔːl] [maɪ] - [ɪz] ['lef] - [dɪs] ['sekʃ(ə)n] .

All	my	fo'ks	is	lef	'	dis	section	.
全部	我的	-	是	左	-	迪斯	部分	.

我的所有朋友都离开了这个区域。

[diː] [wɔː(r)] [brəʊk] [ˌdiː iː 'em] [ʌp] [æn; ən] - [məuz] - [ˌjuː 'viː] [dɛmz] [ɪn] [diː] [fɜː(r)] [wes] - , [ən'les] [deɪz] [ɔːl] [deɪd]

De	war	broke	dem	up	an	'	mos	'	uv	dem's	in	de	fur	Wes	'	,	unless	dey's	all	daid
德	战争	打破	民主	向上	一个	-	莫斯	-	紫外线	民主党	在	德	毛皮	韦斯	-	,	除非	他们的	全部	戴德

.

:
.

战争把他们打散了，而且他们还和韦斯在一起，除非他们都死了。

[bʌt; bət] [ef] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [ˌdiː iː 'em] [əʊld] ['boʊlɪk] [aɪ] [wʊl] - [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]

But	ef	I	had	one	uv	dem	old	Bolick	houn's	I	woul	'	show	you	how	to
但	ef	我	有	一	紫外线	民主	老的	博利克	houn's	我	会	-	展示	你	如何	到

[ketʃ] [əʊl] ['sændi] .

ketch	ole	Sandy	.
双体帆船	奥莱	沙	.

但如果我有一辆那样的老式博利克猎犬，我就会教你如何抓住老桑迪。

[dæts] [diː] ['gɒsp(ə)l] [t'rʌf] !

Dat's	de	gospel	truf	!
数据	德	福音	松露	!

这就是福音真理!

" [ðə; ði] [əʊld] ['dɑːkɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	The	old	darkey	was	in	earnest	.
"	这	老的	达基	曾是	在	认真	.

“那个老黑鬼是认真的。”

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['kærid] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,

His	memory	carried	him	back	and	he	lived	in	days	gone	by	,
他的	记忆	携带	他	后退	和	他	居住地	在	天	已消失	经过	,

回忆将他带回过去，他仿佛回到了过去的日子。

[ænd; ənd] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

and	scoffed	at	the	things	of	the	present	.
和	嘲笑	在	这	事物	的	这	展示	.

并对当下的事物嗤之以鼻。

[laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [swiːt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]

Life	was	not	as	sweet	to	him	as	it	had	been	when	he	served	his
生活	曾是	不是	作为	甜的	到	他	作为	它	有	到过	什么时候	他	服务	他的

['əʊnə(r)] ,

owner	,
所有者	,

他的生活不再像侍奉主人时那样美好了。

['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['boʊlɪk] , [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] ['fɑːmə(r)] - [spɔːt] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Colonel	William	Bolick	,	the	famous	old	farmer	-	sport	of	Piedmont	,	North	Carolina	,
上校	威廉	博利克	,	这	著名的	老的	农民	-	运动	的	皮埃蒙特	,	北	卡罗莱纳	,

威廉·博利克上校，北卡罗来纳州皮埃蒙特著名的老农场运动爱好者

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['evri] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

for	then	every	day	was	a	holiday	.
为了	然后	每一个	天	曾是	一个	假期	.

因为那时每天都是假日。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [huː] [kept] [faɪn] [waɪnz] , ['blʌdɪd] ['hɔːsɪz]

He	hunted	and	traveled	with	his	master	,	who	kept	fine	wines	,	blooded	horses
他	猎杀	和	旅行	和	他的	掌握	,	WHO	保留	美好的	葡萄酒	,	血腥	马匹

[ænd; ənd] [fɑːst] [dɒgz] .

and	fast	dogs	.
和	快速地	狗	.

他跟随主人狩猎和旅行，主人拥有上等葡萄酒、血统纯正的骏马和速度飞快的猎犬。

['truːli] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['glɔːriəs] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪmən] ,

Truly	,	those	were	glorious	days	for	Simon	,
真的	,	那些	是	辉煌	天	为了	西蒙	,

对西蒙来说，那真是一段辉煌的时光。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'zeɪɪk] [laɪf] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

and	he	has	never	become	reconciled	to	the	prosaic	life	of	freedom	.
和	他	有	绝不	变得	和解	到	这	平淡无奇	生活	的	自由	.

他始终无法适应自由的平淡生活。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld]

The	Bolicks	were	prominent	in	North	Carolina	,	and	came	from	a	good	old
这	博利克斯	是	著名的	在	北	卡罗莱纳	,	和	来了	从	一个	好的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] .

English	family	.
英语	家庭	.

博利克家族在北卡罗来纳州颇有名望，他们来自一个古老的英国贵族家庭。

['rɒbət] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] [dɪd] [wel] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Robert	,	however	,	never	did	well	and	,	to	get	rid	of	him	,
罗伯特	,	然而	,	绝不	做过	出色地	和	,	到	得到	摆脱	的	他	,

然而，罗伯特一直表现不佳，为了摆脱他，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['maʊntən] ['væli] [fɑːm] [ænd; ənd] [-]

his	father	purchased	a	fertile	mountain	valley	farm	and	[	45	]
他的	父亲	购买	一个	沃	山	谷	农场	和	[	-	]

他的父亲购买了一座肥沃的山谷农场[45]

[sent] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

sent	him	there	to	live	.
发送	他	那里	到	居住	.

把他送到那里居住。

[ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [praɪd] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .

That	suited	him	,	for	he	had	no	pride	and	but	little	ambition	.
那	适合	他	,	为了	他	有	不	自豪	和	但	小的	志向	.

这正合他意，因为他没有骄傲，也没有什么野心。

['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['boʊlɪk] [dɪd] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

Colonel	William	Bolick	did	well	until	the	civil	war	.
上校	威廉	博利克	做过	出色地	直到	这	民用	战争	.

威廉·博利克上校在内战前一直表现出色。

[laɪk] ['meni] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [ænd; ənd] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði]

Like	many	men	of	his	class	and	day	,	however	,	he	could	not	change	with	the
喜欢	许多	男人	的	他的	班级	和	天	,	然而	,	他	可以	不是	改变	和	这

[taɪmz] .

times	.
时代	.

然而，像他那个阶层和时代的许多人一样，他无法与时俱进。

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [dɪ'strɔɪd] [hɪm][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	freeing	of	the	negroes	destroyed	him	financially	,	and	he	was
这	释放	的	这	黑人	损毁	他	财务方面	,	和	他	曾是

['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

never	able	to	rally	his	fortunes	.
绝不	有能力的	到	集会	他的	财富	.

解放黑奴运动使他经济破产，他再也没能东山再起。

[hiː; hi][daɪd] [suːn] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kʌmbəd] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [bɔɪz] ;

He	died	soon	,	leaving	an	encumbered	estate	and	a	family	of	boys	;
他	死亡	很快	,	离开	一个	负担	财产	和	一个	家庭	的	男孩们	;

他不久便去世了，留下了一笔沉重的遗产和一群男孩；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][səʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [west] .

the	former	was	sold	and	the	boys	went	West	.
这	以前的	曾是	卖	和	这	男孩们	去	西方	.

前者被卖掉，男孩们去了西部。

[əʊld]['saɪmən] , [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk][eks] - [sleɪv] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ,

Old	Simon	,	the	aristocratic	ex	-	slave	,	took	up	the	burden	of	life	,
老的	西蒙	,	这	贵族	前任	-	奴隶	,	采取	向上	这	负担	的	生活	,

老西蒙，这位出身贵族的前奴隶，承担起了生活的重担。

[ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['duːɪŋ] [ɒd] [dʒɒbz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː]

and	went	from	place	to	place	doing	odd	jobs	here	and	there	until	two
和	去	从	地方	到	地方	正在做	奇怪的	工作	这里	和	那里	直到	二

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

之后他便四处流浪，靠打零工为生，直到两年前。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['greɪəm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] ['mʌni]

when	he	moved	to	Graham	to	live	with	a	daughter	who	had	saved	money
什么时候	他	已搬	到	格雷厄姆	到	居住	和	一个	女儿	WHO	有	已保存	钱

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [həʊm] .

and	bought	a	home	.
和	买	一个	家	.

他搬到格雷厄姆和女儿一起生活，女儿攒了钱买了房子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] ,

There	he	made	the	acquaintance	of	Mr	.	Williamson	,
那里	他	制成	这	熟人	的	先生	.	威廉姆森	,

在那里，他结识了威廉姆森先生。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['boʊlɪk] [haʊndz] .

and	never	tired	of	telling	him	about	the	Bolick	hounds	.
和	绝不	疲劳的	的	讲述	他	关于	这	博利克	猎犬	.

而且我百听不厌地给他讲博利克猎犬的故事。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)]['saɪmən][lɑːst] [fɔːl] .

A	fortunate	thing	happened	for	Simon	last	fall	.
一个	幸运	事物	发生	为了	西蒙	最后的	落下	.

去年秋天，西蒙幸运地遇到了一件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['boʊlɪk] [stɒk] .

He	was	wrong	in	his	conjecture	about	the	passing	of	the	Bolick	stock	.
他	曾是	错误的	在	他的	推测	关于	这	通过	的	这	博利克	库存	.

他对博利克股票的流转的推测是错误的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ɔːl] ['perɪʃt] .

It	had	not	all	perished	.
它	有	不是	全部	遇难	.

并非全部都毁灭了。

[ðə; ði] [briːd] [hæd; həd] [biːn] [kept] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [bɒb] [ˈboʊlɪk] .

The	breed	had	been	kept	pure	and	improved	by	the	sons	of	Bob	Bolick	.
这	品种	有	到过	保留	纯的	和	改进	经过	这	儿子们	的	鲍勃	博利克	.

鲍勃·博利克的儿子们一直保持着该品种的纯正血统并对其进行改良。

[sʌm; səm][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [krɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈboʊlɪk] [haʊndz] [ɒv; əv] [saʊθ]

Some	profitable	crosses	had	been	made	,	and	the	Bolick	hounds	of	South
一些	有利可图	十字架	有	到过	制成	,	和	这	博利克	猎犬	的	南

[ˈmaʊntən] [wɜː(r); wə(r)] [-]

Mountain	were	[	46	]
山	是	[	-	]

一些有利可图的杂交已经完成，南山的博利克猎犬[46]

[ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] [ˈfɔːməli] [əʊnd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈwɪljəm] [ˈboʊlɪk] .

even	better	than	the	ones	formerly	owned	by	Colonel	William	Bolick	.
甚至	更好的	比	这	一个	以前	拥有	经过	上校	威廉	博利克	.

甚至比威廉·博利克上校以前拥有的那些还要好。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈhʌntɪd] [ˈɑːftə(r)] [fɔksiz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rʌn] [dɪə(r)] , [beə(r)] , [kuːnz]

They	had	not	been	hunted	after	foxes	,	but	had	run	deer	,	bear	,	coons
他们	有	不是	到过	猎杀	后	狐狸	,	但	有	跑步	鹿	,	熊	,	浣熊

[ænd; ənd][waɪld][kæts] .

and	wild	cats	.
和	荒野	猫	.

他们没有猎杀过狐狸，而是猎杀过鹿、熊、浣熊和野猫。

[zɛb] [ˈboʊlɪk] , [ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪsɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [bɒb] , [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈfæməli][ˈniːgrəʊ][æt; ət]

Zeb	Bolick	,	the	most	promising	son	of	Bob	,	heard	of	the	old	family	negro	at
泽布	博利克	,	这	最多	有前途	儿子	的	鲍勃	,	听到	的	这	老的	家庭	黑人	在

[ˈgreɪəm] .

Graham	.
格雷厄姆	.

鲍勃最有前途的儿子泽布·博利克听说了格雷厄姆家那个老黑奴的事。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈboʊlɪk] [haʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhɒbi] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪmən] ,

He	found	out	that	the	Bolick	hound	was	the	hobby	of	Uncle	Simon	,
他	成立	出去	那	这	博利克	猎犬	曾是	这	爱好	的	叔叔	西蒙	,

他发现博利克猎犬是西蒙叔叔的爱好。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][bɒks][ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd]

and	determined	to	box	up	one	of	the	best	young	ones	in	his	pack	and
和	决定	到	盒子	向上	一	的	这	最好的	年轻的	一个	在	他的	盒	和

[send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈdɑːkɪ] .

send	her	to	the	old	darkey	.
发送	她	到	这	老的	达基	.

他决心将自己狼群中最优秀的小狼崽之一装箱送去给那个老黑鬼。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , [hiː; hi] [ʃɪpt] [ˈdaɪnə] , [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [bɪtʃ] , [tuː; tə]

Therefore	,	on	a	fine	day	in	October	,	he	shipped	Dinah	,	a	well	-	built	bitch	,	to
所以	,	在	一个	美好的	天	在	十月	,	他	已发货	迪娜	,	一个	出色地	-	建造	婊子	,	到

[ˈgreɪəm] ,

Graham	,
格雷厄姆	,

因此，在一个十月的晴朗日子里，他把体格健壮的母狗迪娜送到了格雷厄姆那里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)][tuː; tə][ˈsaɪmən] :

at	the	same	time	sending	the	following	letter	to	Simon	:
在	这	相同的	时间	发送	这	下列的	信	到	西蒙	:

与此同时，他向西蒙寄送了以下信件：

“ ['saɪmən] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][sent][juː; jʊ][ə; eɪ][haʊnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['boʊlɪk] [stɒk] .

“	Simon	,	I	have	just	sent	you	a	hound	of	the	old	Bolick	stock	.
”	西蒙	,	我	有	只是	发送	你	一个	猎犬	的	这	老的	博利克	库存	.

“西蒙，我刚刚给你寄了一条老博利克血统的猎犬。”

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [wʌn] .

I	heard	that	you	wanted	one	.
我	听到	那	你	通缉	一	.

我听说你想要一个。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌʌn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][fɔksiz] , [bʌt; bət][wɪl] [rʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] [sent] .

She	is	untrained	for	foxes	,	but	will	run	anything	that	leaves	a	scent	.
她	是	未经训练的	为了	狐狸	,	但	将要	跑步	任何事物	那	树叶	一个	香味	.

她没有接受过猎狐训练，但会追捕任何留下气味的东西。

[ək'sept] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][baɪ] - [gɒn] [deɪz] .

Accept	her	as	a	gift	for	the	sake	of	by	-	gone	days	.
接受	她	作为	一个	礼物	为了	这	清酒	的	经过	-	已消失	天	.

把她当作一份礼物，为了逝去的时光。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

I	never	saw	you	,	but	if	you	were	raised	by	Uncle	William	,	you	are	all
我	绝不	锯	你	,	但	如果	你	是	提高	经过	叔叔	威廉	,	你	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我从未见过你，但如果你是威廉叔叔抚养长大的，那你肯定没问题。

[aɪ][hæv; həv] [nemd] [ðə; ðɪ] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] ['leɪdi] ['daɪnə] .

I	have	named	the	black	and	tan	lady	Dinah	.
我	有	命名	这	黑色的	和	棕褐色	女士	迪娜	.

我给这只黑褐色相间的女士取名为黛娜。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][əʊld] [bel] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]

She	looks	just	like	old	Bell	,	her	great	-	great	-	grandmother	,	except	that	she	is
她	看起来	只是	喜欢	老的	钟	,	她	伟大的	-	伟大的	-	祖母	,	除了	那	她	是

['lɑːdʒə(r)] .

larger	.
更大的	.

她长得和她的曾曾祖母老贝尔一模一样，只是体型更大一些。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɹ'eɪsd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bəʊnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

She	has	raced	all	the	flesh	off	of	her	bones	,	but	that	is	a	small	matter	.
她	有	比赛	全部	这	肉	离开	的	她	骨头	,	但	那	是	一个	小的	事情	.

” [-]

”	[	47	]
”	[	-	]

她跑得筋疲力尽，但这无关紧要。”[47]

['saɪmən]['boʊlɪk][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] ['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] .

Simon	Bolick	was	the	happiest	negro	in	the	county	.
西蒙	博利克	曾是	这	最快乐	黑人	在	这	县	.

西蒙·博利克是全县最快乐的黑人。

[hiː; hi] [riːdʒɔis] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] ; [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɒg] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] ,

He	rejoiced	for	two	reasons	;	the	promise	of	the	dog	made	him	happy	,
他	欣喜若狂	为了	二	原因	;	这	承诺	的	这	狗	制成	他	快乐的	,

他高兴的原因有两个：一是得到那条狗的承诺让他感到快乐；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['letə(r)] , [ðə; ðɪ][fɜːst][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [pliːzd] [hɪm] .

and	the	receipt	of	the	letter	,	the	first	one	of	his	life	,	pleased	him	.
和	这	收据	的	这	信	,	这	第一的	一	的	他的	生活	,	高兴	他	.

收到这封信——这是他一生中收到的第一封信——他很高兴。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][stɔː(r)][tuː; tə][stɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ]

He	told	the	town	of	his	good	fortune	,	going	from	store	to	store	showing
他	讲述	这	镇	的	他的	好的	财富	,	去	从	店铺	到	店铺	显示

[hɪz; ɪz]['letə(r)] .

his	letter	.
他的	信	.

他把自己的好运告诉了全镇的人，挨家挨户地向他们展示他的信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][hɪm] ,

It	was	like	a	dream	to	him	,
它	曾是	喜欢	一个	梦	到	他	,

对他来说，这就像一场梦。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

and	he	could	not	realize	that	the	dog	was	actually	on	the	way	.
和	他	可以	不是	意识到	那	这	狗	曾是	实际上	在	这	方式	.

他当时并没有意识到那条狗其实已经在来的路上了。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['prɒstreɪt] .

He	ran	around	until	he	was	almost	prostrate	.
他	跑	大约	直到	他	曾是	几乎	前列腺	.

他跑来跑去，直到几乎瘫倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] ['daɪnə][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [leɪt][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] ,

For	some	cause	Dinah	was	two	days	late	in	showing	up	,
为了	一些	原因	迪娜	曾是	二	天	晚的	在	显示	向上	,

迪娜不知何故迟到了两天才出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] ['dʒəʊkɪŋ][ðə; ði][əʊld][mæn] .

and	it	began	to	look	as	if	somebody	had	been	joking	the	old	man	.
和	它	开始	到	看	作为	如果	某人	有	到过	开玩笑	这	老的	男人	.

看起来好像有人在跟这位老人开玩笑。

['saɪmən][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dʒent(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv][laɪf]

Simon	had	described	her	as	a	beautiful	,	gentle	animal	,	full	of	life
西蒙	有	描述	她	作为	一个	美丽的	,	温和的	动物	,	满的	的	生活

[ænd; ənd] [wel] - [bred] ['lʊkɪŋ] ,

and	well	-	bred	looking	,
和	出色地	-	繁殖	寻找	,

西蒙形容她是一只美丽、温顺的动物，充满活力，而且看起来血统高贵。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['æktɪv] .

but	his	imagination	had	been	too	active	.
但	他的	想像力	有	到过	也	积极的	.

但他的想象力太丰富了。

[hens] , [wen] ['daɪnə] [ə'raɪvd] , [ðə; ði][əʊld] ['dɑːkɪ] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

Hence	,	when	Dinah	arrived	,	the	old	darkey	was	sorely	disappointed	,	for	she
因此	,	什么时候	迪娜	到达的	,	这	老的	达基	曾是	非常	失望的	,	为了	她

[wɒz; wəz] ['skɪni] , [rɔː] - [bəʊnd] [ænd; ənd] ['dɜːti] ,

was	skinny	,	raw	-	boned	and	dirty	,
曾是	瘦骨嶙峋的	,	生的	-	骨	和	肮脏的	,

因此，当迪娜到来时，那个老黑人非常失望，因为她又瘦又皮包骨头，而且浑身脏兮兮的。

[hɜː(r); hə(r)][rɪbz] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː] [ʃɑːp] .

her	ribs	prominent	and	her	back	too	sharp	.
她	肋骨	著名的	和	她	后退	也	锋利的	.

她的肋骨突出，背部线条过于尖锐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒiə] [æz; əz]['saɪmən][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

The	boys	laughed	and	jeered	as	Simon	led	her	along	the	street	.
这	男孩们	笑了	和	嘲笑	作为	西蒙	引领	她	沿着	这	街道	.

西蒙领着她沿着街道走去，男孩们哄笑起哄。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [hɑːf] - [stɑːvd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] .

She	seemed	half	-	starved	and	tried	to	put	her	nose	into	everything	.
她	似乎	一半	-	饥饿	和	尝试	到	放	她	鼻子	进入	一切	.

她看起来饿得快要死了，什么都想尝尝。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ʃiː; ʃi] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [səʊ] ['griːdɪli] [ðæt] [ðə; ði] [spek'tetər]

If	she	found	a	morsel	to	eat	she	gulped	it	down	so	greedily	that	the	spectators
如果	她	成立	一个	小块	到	吃	她	吞咽	它	向下	所以	贪婪地	那	这	观众

[rɔːd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

roared	with	delight	.
咆哮	和	喜	.

如果她找到一点可以吃的东西，她就会狼吞虎咽地吃下去，以至于旁观者都欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [-]

But	[	48	]
但	[	-	]

但是[48]

[wen] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] , [ðə; ði] [əʊld] ['niːgrəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	safely	within	his	own	yard	,	the	old	negro	made	a	thorough	examination	of
什么时候	安全	之内	他的	自己的	院子	,	这	老的	黑人	制成	一个	彻底	考试	的

[hɪz; ɪz] [dɒg] ,

his	dog	,
他的	狗	,

当老黑人回到自家院子里后，他仔细地检查了他的狗。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [nəʊz] - [tɪp] [tuː; tə] [teɪl] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə]

and	,	after	looking	her	over	from	nose	-	tip	to	tail	,	he	spoke	to
和	,	后	寻找	她	超过	从	鼻子	-	提示	到	尾巴	,	他	辐	到

[hɪm'self] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

himself	as	follows	:
他自己	作为	跟随	:

他从头到尾打量了她一番，然后自言自语道：

“ [dæt] [eɪnt] [nəʊ] [bæd] [dɒg] [ef] [aɪm] [ə; eɪ] [dʒɛdʒ] .

“	Dat	ain't	no	bad	dog	ef	I'm	a	jedge	.
“	数据	不是	不	坏的	狗	ef	我是	一个	边缘	.

“如果我是个混蛋，那可就不是坏狗了。”

[ʃiːz] [gɒt] [diː] [seɪm] [mɑːrks] [dæt] [diː] [ɔːl; oʊl] - [hæd; həd] .

She's	got	de	same	marks	dat	de	ol	'	houn's	had	.
她是	得到	德	相同的	标记	数据	德	ol	-	houn's	有	.

她身上有和那只老猎犬一样的伤痕。

[ai] ['læks] [ˌdiː iː 'em] [θɪn] [j'iəz] , [dæt] [hʌmp] - [bæk] [æn; ən] - [dæt] [lɒŋ] , [kiːn] [teɪl] .

I	laks	dem	thin	years	,	dat	hump	-	back	an	'	dat	long	,	keen	tail	.
我	拉克斯	民主	薄的	年	,	数据	驼峰	-	后退	一个	-	数据	长的	,	敏锐的	尾巴	.

我喜欢那些瘦削的岁月，驼背和长长的、尖锐的尾巴。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz] - - [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [ɜː(r)] ['lɪt(ə)l] [riːz] - .

All	she	needs	is	somefin	'	to	eat	an	'	er	little	res	'	.
全部	她	需求	是	-	-	到	吃	一个	-	呃	小的	余	-	.

她只需要点吃的和一点余力。

[ˌem 'iː] [æn; ən] - [əʊl] - - ['el'el] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

Me	an	'	ole	Suckie	'	ll	fetch	her	out	.
我	一个	-	奥莱	-	-	二	拿来	她	出去	.

我和老萨基会把她弄出来。

[baɪ] [diː] [taɪm] [diː] [reɪs] ['ɑːrtər] [bɪg] ['sændi] ['kɒmz] [ɒf] [aɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [dez] [raɪt] , [æn; ən] - [ef]

By	de	time	de	race	arter	Big	Sandy	comes	off	I'll	have	her	des	right	,	an	'	ef
经过	德	时间	德	种族	动脉	大的	沙	来	离开	患病的	有	她	德斯	正确的	,	一个	-	ef

等到大桑迪下场的时候，我就能把她弄好，而且.....

[ai] [eɪnt] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] [ʃi:z] [gwaɪn] [tu:; tə] [ʃəʊ] - [ˌdi: i: 'em] - [dɒgz] [di:] ['bɒtəm] [ˌju: 'vi:]

I	ain't	mightily	mistaken	she's	gwine	to	sho	'	dem	yudder	dogs	de	bottom	uv
我	不是	非常	错误	她是	格温	到	鞋子	-	民主	-	狗	德	底部	紫外线

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t]

her	feets
她	脚

我没猜错，她要给那些小狗看她的脚底。

[i:z][ʃi:; ʃi] [flaɪz] .

es	she	flies	.
es	她	苍蝇	.

她飞翔。

[dez] [i:z] [su:n] [i:z][ʃi:; ʃi] [gɪts] ['restɪd] , [aɪz] [gwaɪn] [tu:; tə] [slɪp] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [daʊn] [tu:; tə] [di:] [krɪk]

Des	es	soon	es	she	gits	rested	,	I's	gwine	to	slip	her	off	down	to	de	crick
德斯	es	很快	es	她	git	休息	,	是	格温	到	滑	她	离开	向下	到	德	板球

等她休息好了，我就悄悄带她去小溪边。

[æn; ən] - [hɪə(r)][dæt] [mu:f] .

an	'	hear	dat	mouf	.
一个	-	听到	数据	口	.

听听那张嘴。

[ef][ˌaɪ 'ti:] - [læk][əʊl] [bel] , [den]

Ef	it	soun's	lak	ole	Bell	,	den
ef	它	-	拉克	奥莱	钟	,	丹

如果听起来像老贝尔，那么

[aɪl] [bet] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ʃəʊ] - [nʌf] .

I'll	bet	on	her	sho	'	nuff	.
患病的	赌注	在	她	鞋子	-	足够	.

我绝对相信她。

〞 [ðə; ði] [tʌŋ] [pru:vd] [raɪt] .

〞	The	tongue	proved	right	.
〞	这	舌头	已证实	正确的	.

事实证明，我的直觉是对的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laʊd] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [hɔ:n] - [laɪk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['eni] [pæk]

It	was	loud	,	clear	and	horn	-	like	and	could	be	distinguished	in	any	pack
它	曾是	大声	,	清除	和	喇叭	-	喜欢	和	可以	是	杰出的	在	任何	盒

.

:

.

它的声音响亮、清晰，像喇叭一样，在任何一群声音中都能被分辨出来。

['saɪmən][wɒz; wəz] ['hæpi] .

Simon	was	happy	.
西蒙	曾是	快乐的	.

西蒙很高兴。

[hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wɒz; wəz] ['brɪmfʊl] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [sent] [hɪm] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi]

His	cup	of	joy	was	brimful	when	Mr	.	Williamson	sent	him	word	that	he
他的	杯子	的	喜悦	曾是	满满的	什么时候	先生	.	威廉姆森	发送	他	单词	那	他

[kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði][fɜ:st] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [hʌnt] .

could	join	him	for	a	chase	the	first	good	opportunity	for	a	night	hunt	.
可以	加入	他	为了	一个	追赶	这	第一的	好的	机会	为了	一个	夜晚	打猎	.

当威廉姆森先生发来消息说，只要有机会进行夜间狩猎，他就可以和他一起去追捕猎物时，他高兴极了。

[ðə; ði][əʊld] ['dɑ:kɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] — [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt] . [-]

The	old	darkey	could	hardly	wait	—	he	was	so	anxious	for	the	hunt	.	[	49	]
这	老的	达基	可以	几乎	等待	—	他	曾是	所以	焦虑的	为了	这	打猎	.	[	-	]

老黑鬼等不及了——他非常渴望狩猎。[49]

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪ'ventf(ə)l] ['aʊə(r)] [keɪm] , ['saɪmən] , ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mju:l] , [bek] ,

When	the	eventful	hour	came	,	Simon	,	mounted	on	his	trusty	mule	,	Beck	,
什么时候	这	多事	小时	来了	,	西蒙	,	安装	在	他的	可靠	骡子	,	贝克	,

当那激动人心的时刻到来时，西蒙骑上他忠实的骡子贝克，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [əʊld] [hɔ:n] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['daɪnə] ['trɒtɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] [hed]

with	his	master's	old	horn	on	his	back	,	and	Dinah	trotting	behind	,	with	head
和	他的	硕士学位	老的	喇叭	在	他的	后退	,	和	迪娜	小跑	在后面	,	和	头

[ænd; ənd] [teɪl] [daʊn] ,

and	tail	down	,
和	尾巴	向下	,

他背上驮着主人用过的旧号角，迪娜低着头尾巴跟在后面小跑。

[ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['greɪəm] , [ɒn][ðə; ðɪ] [hɔ:] ['rɪvə(r)] [rəʊd] .

overtook	the	other	hunters	just	out	of	Graham	,	on	the	Haw	River	road	.
超越	这	其他	猎人	只是	出去	的	格雷厄姆	,	在	这	霍	河	路	.

在格雷厄姆镇外，沿着霍河路追上了其他猎人。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [fɜ:st] - [klɑ:s] [kən'dɪʃn] .

The	night	was	fine	,	and	the	ground	in	first	-	class	condition	.
这	夜晚	曾是	美好的	,	和	这	地面	在	第一的	-	班级	状况	.

夜晚风平浪静，场地状况一流。

[ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [swi:t] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaʊə(r)] ,

The	atmosphere	was	fresh	and	sweet	,	after	a	light	shower	,
这	气氛	曾是	新鲜的	和	甜的	,	后	一个	光	淋浴	,

小雨过后，空气清新宜人。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wi:dz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [sə'fɪʃntli] [dæmp] [tu:; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [sent] .

and	the	weeds	and	grass	sufficiently	damp	to	hold	a	scent	.
和	这	杂草	和	草	足够	潮湿	到	抓住	一个	香味	.

杂草和青草足够潮湿，可以散发香味。

[æz; əz] ['saɪmən] [rəʊd] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [ri'mɑ:k] : “ [wel] , [əʊld] ['feləʊ] ,

As	Simon	rode	up	,	Mr	.	Williamson	remarked	:	“	Well	,	old	fellow	,
作为	西蒙	骑	向上	,	先生	.	威廉姆森	评论	:	“	出色地	,	老的	同伴	,

西蒙骑马过来时，威廉姆森先生说道：“哎呀，老伙计，

[ɪf] ['daɪnə] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['prɒpə(r)] [stʌf] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wi:; wɪ] [hɪt] [əʊld] ['sændi] ,

if	Dinah	has	the	proper	stuff	in	her	,	and	we	hit	old	Sandy	,
如果	迪娜	有	这	恰当的	东西	在	她	,	和	我们	打	老的	沙	,

如果迪娜具备合适的素质，而且我们能打败老桑迪，

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [du:; də] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə] - [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

she	will	have	an	opportunity	to	do	her	best	to	-	night	,	for	the
她	将要	有	一个	机会	到	做	她	最好的	到	-	夜晚	,	为了	这

['weðə(r)] [ɪz] [aɪ'di:əl] . ”

weather	is	ideal	.	”
天气	是	理想的	.	”

今晚天气理想，她将有机会发挥出最佳水平。

“ [jes] , [sɜ:(r)] ; [dæts] [səʊ] ; ['mɪstə(r)] . - [smel] ['maɪti] [gʊd] ['ɑ:rtər] [di:] ['lɪt(ə)l] ['sprɪŋk(ə)l] .

“	Yes	,	sir	;	dat's	so	;	Mr	.	Fox'll	smell	mighty	good	arter	de	little	sprinkle	.
“	是的	,	先生	;	数据	所以	;	先生	.	-	闻	强大的	好的	动脉	德	小的	撒	.

“是的，先生；就是这样；狐狸先生撒上一点水后就会闻起来很香。”

[aɪ] [eɪnt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] [maɪ] [dɒg] ['jɪt] ,

I	ain't	sayin	'	much	erbout	my	dog	yit	,
我	不是	说	-	很多	erbout	我的	狗	yit	,

我没怎么谈论我的狗，

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['nevə(r)] [rʌn] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [fɔksiz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

'	cause	she	ain't	never	run	but	one	or	two	foxes	in	her	life	,
-	原因	她	不是	绝不	跑步	但	一	或者	二	狐狸	在	她	生活	,

因为她这辈子也就追过一两只狐狸而已。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːlz] [læk][ʃiː; ʃi] [wəz] [dez] [gwaɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪd] [diː] [riːz] - [æn; ən] - [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt]

but	I	feels	lak	she	wuz	des	gwine	to	fall	in	wid	de	res	'	an	'	do	her	part
但	我	感觉	拉克	她	伍兹	德斯	格温	到	落下	在	宽	德	余	-	一个	-	做	她	部分

.

:

.

但我感觉她会融入集体，尽自己的一份力。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [tʃæps] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [twit] [ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	Some	of	the	mischievous	chaps	in	the	party	twitted	the	old	negro	about	his
"	一些	的	这	恶作剧	小伙子们	在	这	派对	推特	这	老的	黑人	关于	他的

[haʊnd] ,

hound	,
猎犬	,

“派对上一些调皮捣蛋的家伙嘲笑那个老黑人的猎犬，

['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " ['skɪnflɪnt] , "

calling	her	"	skinflint	,	"
呼叫	她	"	吝啬鬼	,	"

称她为“吝啬鬼”

" [miːt] - ['kætʃə(r)] , "

"	meat	-	catcher	,	"
"	肉	-	捕手	,	"

“捕肉者”，

" ['ræbɪt] - ['tʃeɪsə(r)] , " [-]

"	rabbit	-	chaser	,	"	[	50	]
"	兔子	-	追逐者	,	"	[	-	]

“兔子追逐者”[50]

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

and	the	like	,	but	he	laughed	and	advised	them	to	wait	and	see	.
和	这	喜欢	,	但	他	笑了	和	建议	他们	到	等待	和	看	.

诸如此类，但他笑着建议他们拭目以待。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [trʌmp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] , ['raʊtɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

The	hunters	had	not	gone	far	when	Trump	,	a	young	dog	,	routed	a	rabbit	,
这	猎人	有	不是	已消失	远的	什么时候	王牌	,	一个	年轻的	狗	,	路由	一个	兔子	,

猎人们还没走多远，一条名叫特朗普的小狗就追赶上了一只兔子。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	drove	him	flying	across	the	road	.
和	驾驶	他	飞行	穿过	这	路	.

然后开车把他撞飞过马路。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['pʌpiz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ænd; ənd] ['hʌrid] [əʊld] ['mɒli] - ['kɒtn] - [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt]

Five	or	six	puppies	joined	in	and	hurried	old	mollie	-	cotton	-	tail	to	the	thicket
五	或者	六	小狗	加入	在	和	慌忙	老的	莫莉	-	棉布	-	尾巴	到	这	灌木丛

[ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [striːm] .

of	a	near	-	by	stream	.
的	一个	靠近	-	经过	溪流	.

五六只小狗也加入了进来，催促着老莫莉棉尾兔跑到附近溪流的灌木丛中。

[suːn] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [keɪm] [bæk] .

Soon	a	turn	was	made	and	all	came	back	.
很快	一个	转动	曾是	制成	和	全部	来了	后退	.

很快情况发生了转变，所有人都回来了。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [breə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [maʊθ] ['kærid] [ðə; ði] [liːd] .

The	dogs	were	close	behind	Brer	Rabbit	,	and	a	new	mouth	carried	the	lead	.
这	狗	是	关闭	在后面	布雷尔	兔子	,	和	一个	新的	嘴	携带	这	带领	.

狗狗们紧随兔兄弟之后，而领头的则是一只新来的嘴。

['ʌŋk(ə)l] ['saɪmən] , [wɪð] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [kraɪd] [aʊt] : " ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [dæt] [hɔːn] - [muːf] !

Uncle	Simon	,	with	much	joy	in	his	heart	,	cried	out	:	"	Listen	at	dat	horn	-	mouf	!
叔叔	西蒙	,	和	很多	喜悦	在	他的	心	,	哭	出去	:	"	听	在	数据	喇叭	-	口	!

西蒙叔叔心中充满喜悦，大声喊道："听听那喇叭声！"

[dæts] ['daɪnə] , [æn; ən] - [ʃiːz] [ɪn] [frʌnt] !

Dat's	Dinah	,	an	'	she's	in	front	!
数据	迪娜	,	一个	-	她是	在	正面	!

那是黛娜，她在前面！

" ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] [bɑːk] [ɒv; əv] ['skɪni] ['daɪnə] .

"	Mr	.	Williamson	was	charmed	with	the	deep	bark	of	Skinny	Dinah	.
"	先生	.	威廉姆森	曾是	迷住了	和	这	深的	吠	的	瘦骨嶙峋的	迪娜	.

"威廉姆森先生被瘦小迪娜的低沉嗓音迷住了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['hʌntəz] ,

It	was	wrong	to	encourage	the	rabbit	hunters	,
它	曾是	错误的	到	鼓励	这	兔子	猎人	,

鼓励猎兔者是错误的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['gæləpɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪs] .

but	the	boys	could	not	refrain	from	galloping	ahead	to	see	the	race	.
但	这	男孩们	可以	不是	避免	从	疾驰	前方	到	看	这	种族	.

但男孩们忍不住策马奔上前去看比赛。

['daɪnə] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .

Dinah	was	literally	splitting	the	wind	.
迪娜	曾是	字面上地	分裂	这	风	.

迪娜简直是在劈开风。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['tæri] [ɔː(r)] ['lɪŋgə(r)] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd]

She	did	not	tarry	or	linger	,	but	picked	up	the	scent	here	and	there	and
她	做过	不是	焦油	或者	萦绕	,	但	挑选	向上	这	香味	这里	和	那里	和

['heɪs(ə)nd] [ɒn] .

hastened	on	.
加快	在	.

她没有逗留或徘徊，而是时不时地嗅到气味，然后加快脚步继续前进。

['saɪmən] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprit] , [ɪk'sept] ['daɪnə] , [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd]

Simon	blew	his	horn	and	all	of	the	culprits	,	except	Dinah	,	came	in	;	and
西蒙	吹	他的	喇叭	和	全部	的	这	罪魁祸首	,	除了	迪娜	,	来了	在	;	和

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [siːst] .

her	tongue	ceased	.
她	舌头	停止	.

西蒙吹响号角，除了底拿以外，所有罪犯都进来了；底拿也哑口无言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'maɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]

It	was	surmised	that	she	had	caught	the	rabbit	and	was	eating	a
它	曾是	推测	那	她	有	捕捉	这	兔子	和	曾是	吃	一个

['sekənd] [-]

second	[	51	]
第二	[	-	]

有人猜测她抓住了一只兔子，正在吃第二只[51]。

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

晚餐。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] ['əʊnə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd]

Soon	she	overtook	her	proud	owner	,	her	mouth	blood	-	stained	and
很快	她	超越	她	自豪的	所有者	,	她	嘴	血	-	染色	和

[hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

her	sides	sticking	out	.
她	侧面	粘性	出去	.

很快，她就追上了她骄傲的主人，嘴角沾满了血迹，两腿向外张开。

[ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['dɑːkɪ] .

The	laugh	was	on	the	darkey	.
这	笑	曾是	在	这	达基	.

嘲笑的对象是黑人。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [keɪm] [ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [nəʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] [straɪk] [dɒg]

Far	to	the	right	came	the	melodious	note	of	Trouble	,	the	faithful	old	strike	dog
远的	到	这	正确的	来了	这	悦耳动听	笔记	的	麻烦	,	这	忠实	老的	罢工	狗

.

:
.

右边远处传来Trouble的悦耳叫声，它是那只忠诚的老警犬。

[hiː; hi][hæd; həd][reɪndʒd] [tə'wɔːd] [bʊl] [nəʊz] [kriːk] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ][hɒt] [sent] .

He	had	ranged	toward	Bull	Nose	Creek	and	struck	a	hot	scent	.
他	有	范围	朝向	公牛	鼻子	溪	和	击	一个	热的	香味	.

他朝着牛鼻溪方向走去，闻到了一股强烈的气味。

[mɑːk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsənz] ['kʌlәd] ['væleɪ; 'vælɪt] , [dɪ'kleəd] , “ [dæts] [weə(r)] [deɪ] [straɪks] [əʊl]

Mark	,	Mr	.	Williamson's	colored	valet	,	declared	,	“	Dat's	where	dey	strikes	ole
标记	,	先生	.	威廉姆森的	有色	代客泊车	,	声明	,	“	数据	在哪里	戴	罢工	奥莱

['sændi] ,

Sandy	,
沙	,

威廉姆森先生的黑人男仆马克宣称：“那就是他们袭击老桑迪的地方。”

[æn; ən] - ['trʌb(ə)l] [noʊd] [weə(r)] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] !

an	'	Trouble	knowed	where	to	hit	him	!
一个	-	麻烦	已知	在哪里	到	打	他	!

麻烦知道该怎么打他！

” [ðə; ði] ['hʌntəz] [strʌk] [ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] “ ['hɑːkən] ” [ɪn] — ['dʒeri] ,

”	The	hunters	struck	a	gallop	and	the	dogs	were	“	harkened	”	in	—	Jerry	,
”	这	猎人	击	一个	驰骋	和	这	狗	是	“	倾听	”	在	—	杰瑞	,

[dʒuːd] , [keɪt] , [sɪŋ] , ['mjuːzɪk] ,

Jude	,	Kate	,	Sing	,	Music	,
裘德	,	凯特	,	唱歌	,	音乐	,

猎人们策马疾驰，猎犬们也“被召唤”进来——杰瑞、裘德、凯特、辛格、音乐，

['flɔːrə] , [blæk] [bɪl] , [red] [bɔːl] , ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [flɜːt] .

Flora	,	Black	Bill	,	Red	Ball	,	Trumpet	and	Flirt	.
弗洛拉	,	黑色的	账单	,	红色的	球	,	喇叭	和	调情	.

芙萝拉、黑嘴、红球、喇叭和调情。

[straɪv] , [ə; eɪ][bɪg] , [diːp] - [maʊðd] , [bɒb] - [teɪld] [haʊnd] , ['əʊpənd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt]

Strive	,	a	big	,	deep	-	mouthed	,	bob	-	tailed	hound	,	opened	some	distance	in	front
努力	,	一个	大的	,	深的	-	嘴巴	,	鲍勃	-	有尾巴的	猎犬	,	打开	一些	距离	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði][rest] .

of	the	rest	.
的	这	休息	.

斯特里夫是一只体型庞大、嘴巴很深、尾巴很短的猎犬，它和其他猎犬拉开了一段距离。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['treɪlə(r)] ,

He	was	a	fast	trailer	,
他	曾是	一个	快速地	拖车	,

他是个速度很快的拖车手，

['meɪkɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [graʊnd] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [lɒgz] [ænd; ənd] [wet] ['pleɪsɪz] [ə'hed] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ]

making	time	and	ground	by	sighting	logs	and	wet	places	ahead	and	hitting
制作	时间	和	地面	经过	目击	日志	和	湿的	地方	前方	和	击中

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

here	and	there	.
这里	和	那里	.

通过观察前方的原木和潮湿地带，并伺机攻击，来争取时间和空间。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [dɒg] [sens] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [ænd; ənd] ,

He	had	good	dog	sense	and	knew	the	ways	of	Reynard	,	and	,
他	有	好的	狗	感觉	和	知道	这	方式	的	雷纳德	,	和	,

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] ,

under	his	leadership	,
在下面	他的	领导	,

他很有狗的本事，了解雷纳德的习性，在他的领导下，

[ðə; ði] [pæk] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [treɪl] .

the	pack	soon	had	a	running	trail	.
这	盒	很快	有	一个	跑步	踪迹	.

队伍很快就找到了一条奔跑路线。

[mɑːk] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [træk] .

Mark	dismounted	and	examined	the	track	.
标记	下马	和	检查	这	追踪	.

马克下马，检查了赛道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] - [ɪz][əʊl] ['sændi] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	sho	'	is	ole	Sandy	,	Mr	.	Lawrence	,	”	said	he	.
“	它	鞋子	-	是	奥莱	沙	,	先生	.	劳伦斯	,	”	说	他	.

“肯定是老桑迪，劳伦斯先生，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [hɪə(r)][æn; ən] - [lʊk] .

“	If	you	don't	believe	it	,	come	here	an	'	look	.
“	如果	你	不	相信	它	,	来	这里	一个	-	看	.

“如果你不相信，就过来看看。”

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] . [-]

”	And	so	it	turned	out	.	[	52	]
”	和	所以	它	转向	出去	.	[	-	]

“结果确实如此。[52]

[ðə; ði][dɒgz] [muːvd] [ə'krɒs] ['siːdə(r)] [hɪl] [tə'wɔːd] [hoʊlts] [beɪ] [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [kriːk] .

The	dogs	moved	across	Cedar	Hill	toward	Holt's	Bay	and	Drowning	Creek	.
这	狗	已搬	穿过	雪松	爬坡道	朝向	霍尔特	湾	和	溺水	溪	.

狗狗们穿过雪松山，朝着霍尔特湾和溺水溪的方向走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] , [ɔːl][bʌt; bət] ['daɪnə] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	young	hounds	,	all	but	Dinah	,	were	chiming	in	at	the	rear	.
这	年轻的	猎犬	,	全部	但	迪娜	,	是	鸣响	在	在	这	后部	.

除了迪娜之外，其他年轻的猎犬都在后方齐声叫喊。

['daɪnə] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət]['leɪzi] .

Dinah	seemed	interested	,	but	lazy	.
迪娜	似乎	感兴趣的	,	但	懒惰的	.

黛娜似乎很感兴趣，但又很懒散。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第3/8页

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [træk] .

However	,	she	kept	nibbling	at	the	track	.
然而	,	她	保留	轻咬	在	这	追踪	.

然而，她却不停地啃着赛道。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊndz] [went] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][hoʊlts] [beɪ] ,

As	the	hounds	went	in	on	the	north	side	of	Holt's	Bay	,
作为	这	猎犬	去	在	在	这	北	边	的	霍尔特	湾	,

当猎犬们进入霍尔特湾北侧时，

[əʊld] ['sændi] [slɪpt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

old	Sandy	slipped	out	on	the	other	side	.
老的	沙	滑倒了	出去	在	这	其他	边	.

老桑迪从另一边溜了出去。

[red] [bɔːl] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

Red	Ball	,	the	famous	leader	of	the	pack	,
红色的	球	,	这	著名的	领导者	的	这	盒	,

红球，著名的领头羊，

[gɒt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [fɒks][æz; əz][hiː; hi][set] [aʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

got	a	live	scent	of	the	cunning	fox	as	he	set	out	,	and	rushed	through	the	thicket	,
得到	一个	居住	香味	的	这	狡猾	狐狸	作为	他	放	出去	,	和	匆忙	通过	这	灌木丛	,

他刚出发就闻到了狡猾狐狸的气味，于是迅速穿过灌木丛。

[bɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hɒt] [træk] .

bawling	as	he	went	,	and	picked	up	the	hot	track	.
嚎啕大哭	作为	他	去	,	和	挑选	向上	这	热的	追踪	.

他一边哭一边走，还捡起了那首热门歌曲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ['evri] [lɑːst] [maʊθ] ,

There	was	consternation	among	the	dogs	for	a	moment	,	but	in	a	jiffy	every	last	mouth	,
那里	曾是	惊愕	之中	这	狗	为了	一个	片刻	,	但	在	一个	瞬间	每一个	最后的	嘴	,

狗狗们一阵惊慌，但转眼间，每一只嘴巴都张开了。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] ['daɪnə] , [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [bɪˈhaɪnd] [red] [bɔːl] .

even	that	of	Dinah	,	was	giving	tongue	behind	Red	Ball	.
甚至	那	的	迪娜	,	曾是	给予	舌头	在后面	红色的	球	.

就连迪娜也躲在红球后面吐舌头。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sændi] ,

As	was	the	custom	of	Sandy	,
作为	曾是	这	风俗	的	沙	,

按照桑迪的惯例，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .

he	took	a	short	round	to	try	the	quality	of	the	pack	.
他	采取	一个	短的	圆形的	到	尝试	这	质量	的	这	盒	.

他进行了一小段试射，以检验这包子弹的质量。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] ['əʊvə(r)]['lev(ə)l] ['kʌntri] , ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [hiː; hi]

He	raced	three	miles	and	back	over	level	country	,	entered	the	bay	where	he
他	比赛	三	英里	和	后退	超过	等级	国家	,	进入	这	湾	在哪里	他

[went] [aʊt] ,

went	out	,
去	出去	,

他在平坦的地形上跑了三英里来回，进入海湾，然后从那里出去。

[dɒdʒd] [θruː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv][bɪg] [kriːk] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

dodged	through	and	started	for	the	swamps	of	Big	Creek	,	five	miles	away	,
躲避	通过	和	开始	为了	这	沼泽	的	大的	溪	,	五	英里	离开	,

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

他们绕过沼泽，向北前往五英里外的大溪沼泽。

[ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] , [red] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['trʌmpɪt] ,

The	hounds	were	in	hot	pursuit	,	Red	Ball	in	the	lead	,	closely	followed	by	Trumpet	,
这	猎犬	是	在	热的	追逐	,	红色的	球	在	这	带领	,	密切	随后	经过	喇叭	,

猎犬们紧追不舍，红球在前，小号紧随其后。

[sɪŋ] [ænd; ənd] [flɜːt] .

Sing	and	Flirt	.
唱歌	和	调情	.

唱歌和调情。

[ə'baʊt] ['evri] [fɔːθ] [liːp] [bɔːl] [wʊd] [kraɪ] , [-]

About	every	fourth	leap	Ball	would	cry	,	[	53	]
关于	每一个	第四	飞跃	球	会	哭	,	[	-	]

大约每跳跃四次，鲍尔就会哭一次[53]

“ [jɒk] !

“	Yock	!
”	呱呱	!

“哟！

- - - [jɒk] !

Yocky	-	yocky	yock	!
-	-	-	呱呱	!

哟哟哟哟！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .

”	It	was	sweet	music	to	the	ear	.
”	它	曾是	甜的	音乐	到	这	耳朵	.

“这真是悦耳动听的音乐。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɑːk] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] .

He	did	not	bark	often	,	but	his	voice	was	strong	and	piercing	.
他	做过	不是	吠	经常	,	但	他的	嗓音	曾是	强的	和	冲孔	.

他虽然不常吠叫，但他的声音洪亮而尖锐。

['daɪnə] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] ,

Dinah	brought	up	the	rear	,	but	was	now	thoroughly	aroused	,
迪娜	带来	向上	这	后部	,	但	曾是	现在	彻底	被唤醒	,

黛娜落在队伍最后，但她现在已经完全兴奋起来了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [sləʊ] .

though	the	rabbit	had	made	her	heavy	and	slow	.
尽管	这	兔子	有	制成	她	重的	和	慢的	.

虽然兔子让她变得沉重而迟缓。

['saɪmən][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [wel] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ]

Simon	was	delighted	to	see	her	sticking	to	it	so	well	and	showing
西蒙	曾是	高兴极了	到	看	她	粘性	到	它	所以	出色地	和	显示

[sʌtʃ] ['ɪntrəst] .

such	interest	.
这样的	兴趣	.

西蒙很高兴看到她如此坚持不懈，并且表现出如此浓厚的兴趣。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [rəʊd][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The	hunters	rode	to	the	top	of	the	hill	,
这	猎人	骑	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

猎人们骑马来到山顶，

[ˌdis'maunt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

dismounted	and	waited	patiently	for	the	fox	and	the	dogs	to	return	.
下马	和	等待	耐心	为了	这	狐狸	和	这	狗	到	返回	.

他下了马，耐心地等待狐狸和猎犬回来。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][fɔ:(r)] ,

It	might	be	an	hour	,	or	it	might	be	four	,
它	可能	是	一个	小时	,	或者	它	可能	是	四	,

可能一个小时，也可能四个小时。

[bʌt; bət]['sændi] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['draʊnɪŋ] [kri:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:stə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði]

but	Sandy	always	came	back	to	Drowning	Creek	,	and	the	faster	the	race	the
但	沙	总是	来了	后退	到	溺水	溪	,	和	这	快点	这	种族	这

['kwɪkə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] .

quicker	the	return	.
更快	这	返回	.

但桑迪总是会回到溺水溪，而且比赛速度越快，她回来的速度也越快。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə]['lɔɪtə(r)] [lɒŋ] [ðæt] [naɪt] ,

Mr	.	Williamson	and	his	companions	did	not	have	to	loiter	long	that	night	,
先生	.	威廉姆森	和	他的	同伴	做过	不是	有	到	游荡	长的	那	夜晚	,

威廉姆森先生和他的同伴们当晚不必久留。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [haʊndz] [went] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]

for	within	three	-	quarters	of	an	hour	after	the	hounds	went	out	of	hearing
为了	之内	三	-	四分之一	的	一个	小时	后	这	猎犬	去	出去	的	听力

, [mɑ:k] ,

,	Mark	,
,	标记	,

猎犬消失后不到四十五分钟，马克.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ɪə(r)] , [hɜ:d] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [red] [bɔ:l] .

with	his	keen	ear	,	heard	the	tongue	of	Red	Ball	.
和	他的	敏锐的	耳朵	,	听到	这	舌头	的	红色的	球	.

他耳朵敏锐，听到了红球的舌头。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , “ [jɒk] !

It	was	coming	back	,	“	Yock	!
它	曾是	未来	后退	,	“	呱呱	!

它回来了，“哎哟！”

- - - [jɒk] !

Yocky	-	yocky	yock	!
-	-	-	呱呱	!

哟哟哟哟！

” [ðə; ði][men] ['hʌrid] [tu:; tə][ə; eɪ][rəʊd] ['krɒsɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pæk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] .

”	The	men	hurried	to	a	road	crossing	to	see	the	pack	as	it	passed	.
”	这	男人	慌忙	到	一个	路	过境	到	看	这	盒	作为	它	通过了	.

“男人们匆匆赶到路口，想看看狼群经过。

[dɒgz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

Dogs	had	changed	places	.
狗	有	已更改	地方	.

狗狗们换了位置。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['rʌnərz] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['fɔːlən] [bæk] .

Some	of	the	short	-	winded	runners	had	dropped	out	and	others	fallen	back	.
一些	的	这	短的	-	喘息	跑步者	有	掉落	出去	和	其他的	倒下	后退	.

一些体力不支的跑者退出了比赛，另一些则掉队了。

[bʌt; bət] ['saɪmənz] ['daɪnə] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [məʊst] [-]

But	Simon's	Dinah	had	performed	the	most	[	54	]
但	西蒙的	迪娜	有	执行	这	最多	[	-	]

但西蒙的底拿表演得最多[54]

['wʌndəf(ə)l] [fiːt] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [teɪl] - [end] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [bɔːl] .

wonderful	feat	;	instead	of	bringing	up	the	tail	-	end	,	she	was	pushing	Ball	.
精彩的	特技	;	反而	的	带来	向上	这	尾巴	-	结尾	,	她	曾是	推动	球	.

真是了不起的壮举；她没有拖着尾巴，而是推着球前进。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['niːgrəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'streɪn] [hɪm'self] .

Her	tongue	was	mingling	with	his	,	and	the	old	negro	could	not	constrain	himself	.
她	舌头	曾是	混杂	和	他的	,	和	这	老的	黑人	可以	不是	约束	他自己	.

她的舌头与他的舌头交缠在一起，老黑人再也无法控制自己。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [jel] , [ænd; ənd] [jel] [hiː; hi] [dɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	just	had	to	yell	,	and	yell	he	did	,	at	the	top	of	his	voice	.
他	只是	有	到	叫喊	,	和	叫喊	他	做过	,	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他非要大喊大叫，而且他真的大声喊叫起来，声音震耳欲聋。

“ [æz; əz] [ʃəʊ] - [iːz] [diː] [lɔːd] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ʃiːz] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [diː] [əʊl] [stɒk] !

“	As	sho	'	es	de	Lawd	,	”	he	shouted	,	“	she's	one	uv	de	ole	stock	!
“	作为	鞋子	-	es	德	老天	,	”	他	喊叫	,	“	她是	一	紫外线	德	奥莱	库存	!

“As sho' es de Lawd，”他喊道，“她是个老古董！”

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

”	But	it	was	no	time	to	shout	.
”	但	它	曾是	不	时间	到	喊	.

但现在不是大喊大叫的时候。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['eni] [ɪn'ɒpətjuːn] [wuːp] [maɪt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] ,

The	dogs	were	flying	on	,	and	any	inopportune	whoop	might	bother	them	,
这	狗	是	飞行	在	,	和	任何	不合时宜	哇哦	可能	打扰	他们	,

狗儿们飞奔而去，任何不合时宜的叫声都可能打扰到它们。

[səʊ] ['saɪmən] [wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .

so	Simon	was	rebuked	by	the	captain	of	the	party	.
所以	西蒙	曾是	责备	经过	这	队长	的	这	派对	.

于是西蒙受到了队伍队长的斥责。

['sændi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [maɪl] ['sɜːkɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hoʊlts] [beɪ] .

Sandy	covered	his	three	-	mile	circuit	again	,	and	returned	to	Holt's	Bay	.
沙	涵盖	他的	三	-	英里	电路	再次	,	和	返回	到	霍尔特	湾	.

桑迪再次跑完了三英里的环线，然后返回了霍尔特湾。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

By	that	time	he	saw	that	his	life	was	in	danger	,
经过	那	时间	他	锯	那	他的	生活	曾是	在	危险	,

那时他意识到自己的生命受到了威胁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [hɪm] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ]

for	the	hounds	were	racing	him	faster	than	he	ever	had	to	go
为了	这	猎犬	是	赛车	他	快点	比	他	曾经	有	到	去

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

因为猎犬们正以他前所未有的速度追赶着他。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [kən'tɪnjuːd] [deθ] [wʊd] [biː; bi] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

If	the	gait	continued	death	would	be	staring	him	in	the	face	,
如果	这	步态	持续	死亡	会	是	凝视	他	在	这	脸	,

如果继续这样走下去，死亡就会近在眼前。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [best] ['efəts] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [bʌk] [hɪl] [ænd; ənd]

so	he	determined	to	put	forth	his	best	efforts	in	a	run	to	Buck	Hill	and
所以	他	决定	到	放	前进	他的	最好的	努力	在	一个	跑步	到	巴克	爬坡道	和

[bæk] ,

back	,
后退	,

于是他决定全力以赴，跑到巴克山再跑回来。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ,

a	total	of	sixteen	miles	,
一个	全部的	的	十六	英里	,

总共十六英里，

[bʌt; bət] [baɪ] ['fɔɪlɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [hoʊlts] [beɪ] .

but	by	foiling	several	miles	he	would	have	ample	time	to	dodge	in	Holt's	Bay	.
但	经过	箔片	一些	英里	他	会	有	充足	时间	到	躲闪	在	霍尔特	湾	.

但如果他能避开几英里的航程，他就有足够的时间在霍尔特湾躲避。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [bʌk] [hɪl] ,

The	dogs	were	close	after	him	when	he	left	for	Buck	Hill	,
这	狗	是	关闭	后	他	什么时候	他	左边	为了	巴克	爬坡道	,

他前往巴克山时，那些狗一直跟在他身后。

[wɪð] [red] [bɔːl] [ænd; ənd] ['daɪnə] [tʃiːk] [baɪ] [dʒaʊl] .

with	Red	Ball	and	Dinah	cheek	by	jowl	.
和	红色的	球	和	迪娜	脸颊	经过	面颊	.

红球和黛娜脸颊贴着脸颊。

[bɔːl] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [waɪld] , [waɪl] ['daɪnə] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['betə(r)] .

Ball	was	running	wild	,	while	Dinah	seemed	to	be	getting	better	.
球	曾是	跑步	荒野	,	尽管	迪娜	似乎	到	是	获得	更好的	.

鲍尔状态火热，而迪娜似乎正在好转。

[tuː; tə] [ðə; ði] [-]

To	the	[	55	]
到	这	[	-	]

至[55]

[west] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [pæk] [went] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [bɔːl] [ænd; ənd] ['daɪnə] ['blendɪd] [ɪn] [wʌn] [saʊnd] .

west	the	flying	pack	went	,	the	tongues	of	Ball	and	Dinah	blended	in	one	sound	.
西方	这	飞行	盒	去	,	这	舌头	的	球	和	迪娜	混合	在	一	声音	.

飞翔的队伍向西飞去，鲍尔和迪娜的舌头融合在一起，发出一个声音。

['saɪmən][wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɪl] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn]

Simon	**was**	**so**	**elated**	**that**	**he**	**could**	**not**	**be**	**still**	**,**	**moving**	**about**	**like**	**a**	**crazy**	**man**
西蒙	曾是	所以	欣喜若狂	那	他	可以	不是	是	仍然	,	移动	关于	喜欢	一个	疯狂的	男人

.

:

.

西蒙欣喜若狂，坐立不安，像个疯子一样来回走动。

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [tɜːnd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən][ænd; ənd] [sed] , “

When	**the**	**music**	**ceased**	**,**	**Mr**	**.**	**Williamson**	**turned**	**to**	**Uncle**	**Simon**	**and**	**said**	**,**	**“**
什么时候	这	音乐	停止	,	先生	.	威廉姆森	转向	到	叔叔	西蒙	和	说	,	“

[əʊld][mæn] ,

Old	**man**	**,**
老的	男人	,

音乐停止后，威廉姆森先生转向西蒙叔叔说：“老人家，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”

I'll	**give**	**you**	**fifty**	**dollars**	**for**	**her**	**.**	**”**
患病的	给	你	五十	美元	为了	她	.	”

我出五十美元买下她。

“ [mɑːs] ['lɒrəns] , [aɪ] [niːdz] [diː] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [swɒp][dæt][dɒg][fɜː][jəʊ] - ['kɒtn]

“	**Marse**	**Lawrence**	**,**	**I**	**needs**	**de**	**money**	**,**	**but**	**I**	**wouldn't**	**swap**	**dat**	**dog**	**fer**	**yo**	**'**	**cotton**
“	马尔斯	劳伦斯	,	我	需求	德	钱	,	但	我	不会	交换	数据	狗	fer	哟	-	棉布

[mɪl] ;

mill	**;**
磨	;

“劳伦斯先生，我需要钱，但我不会用那条狗去换你的棉纺厂；

[nəʊ]['esˈeiˈaː] , [dæt][aɪ] [ˌwʊdnt] .

no	**sar**	**,**	**dat**	**I**	**wouldn't**	**.**
不	萨尔	,	数据	我	不会	.

不，我不会。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ,

”	**After**	**that**	**there**	**was**	**no**	**sound**	**for**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**,**
”	后	那	那里	曾是	不	声音	为了	更多的	比	二	小时	,

“此后两个多小时杳无音讯。”

[ðəʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] ['lɪsnd] [wɪð] [streɪnd] [ɪəz] .

though	**the**	**hunters**	**listened**	**with**	**strained**	**ears**	**.**
尽管	这	猎人	听着	和	紧张	耳朵	.

猎人们竖起耳朵仔细聆听。

[mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['mjuːzɪk] .

Mark	**was**	**the**	**first**	**to**	**hear**	**the**	**returning**	**music**	**.**
标记	曾是	这	第一的	到	听到	这	返回	音乐	.

马克是第一个听到回归音乐的人。

[hiː; hi] [kraɪd] : “ [hʌʃ] !

He	**cried**	**:**	**“**	**Hush**	**!**
他	哭	:	“	嘘	!

他喊道：“嘘！”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

There	**they**	**come**	**!**
那里	他们	来	!

他们来了！

['daɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ! ”

Dinah's	**in**	**the**	**lead**	**!**	**”**
迪娜的	在	这	带领	!	”

黛娜领先！

“ [juː] - [ˌaɪ ˈtiː] [juː] - [ˌaɪ ˈtiː] [juː] - [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Yoo - it yoo - it yoo - it !
“ 柳 - 它 哟 - 它 哟 - 它 !

“Yoo-it yoo-it yoo-it!

[juː] - [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈrendɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
yoo - it ! ” came the sound rending the air .
哟 - 它 ! ” 来了 这 声音 渲染 这 空气 .

“哟——！”一声巨响划破空气。

[bɔːl] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [ten] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
Ball had fallen back ten feet or more .
球 有 倒下 后退 十 脚 或者 更多的 .

球已经落回了十英尺甚至更远的地方。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði][dɒgz] .
Again the hunters hastened to a place where they could view the dogs .
再次 这 猎人 加快 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 看法 这 狗 .

猎人们再次匆匆赶到能看到猎犬的地方。

[ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɒks] , [bɪg] [ˈsændi] .
That time they saw the fox , Big Sandy .
那 时间 他们 锯 这 狐狸 , 大的 沙 .

那次他们看到了那只狐狸，名叫大沙迪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈθɜːti] [jɑːrdz] [əˈhed] , [wɪð] [teɪl] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʌŋ]
He was but thirty yards ahead , with tail dragging the ground and tongue
他 曾是 但 三十 码 前方 , 和 尾巴 拖拽 这 地面 和 舌头
[ˈhæŋɪŋ] [aʊt] .
hanging out .
绞刑 出去 .

他落后三十码，尾巴拖在地上，舌头伸了出来。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [reɪs] [wɒz; wəz] [rʌn] .
His last race was run .
他的 最后的 种族 曾是 跑步 .

他的最后一场比赛已经结束了。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [-]
The fatal day had [56]
这 致命的 天 有 [-]

致命的一天[56]

[kʌm] .
come .
来 .

来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [plʌk] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒn] .
But he had pluck to struggle on .
但 他 有 采摘 到 斗争 在 .

但他有毅力坚持下去。

[ˈdaɪnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪts] [keɪm] [ɒn] , [ˈtaɪəd][bʌt; bət] [strɒŋ] .
Dinah and her mates came on , tired but strong .
迪娜 和 她 伙伴们 来了 在 , 疲劳的 但 强的 .

迪娜和她的伙伴们跟了上来，虽然疲惫但很坚强。

['sændi] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hoʊlts] [beɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ə'baʊt] ,

Sandy	was	pulling	for	Holt's	Bay	,	where	he	could	turn	and	double	about	,
沙	曾是	拉	为了	霍尔特	湾	,	在哪里	他	可以	转动	和	双倍的	关于	,

[ænd; ənd] ['wʌri] [ðə; ði] [dɒgz] .

and	worry	the	dogs	.
和	担心	这	狗	.

桑迪正朝着霍尔特湾的方向前进，在那里他可以转身、绕圈，让狗们感到不安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] ['daɪnə] [ɒn] .

But	the	sight	of	the	men	and	the	horses	seemed	to	urge	Dinah	on	.
但	这	视线	的	这	男人	和	这	马匹	似乎	到	敦促	迪娜	在	.

但看到那些人和马似乎激励了底拿继续前进。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [fɒks] .

They	gave	her	courage	and	she	gained	on	the	fox	.
他们	给予	她	勇气	和	她	获得	在	这	狐狸	.

他们给了她勇气，她追上了狐狸。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krɒst] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði]

As	she	crossed	a	hillock	in	the	edge	of	the	woods	and	turned	down	the
作为	她	交叉	一个	岗	在	这	边缘	的	这	树林	和	转向	向下	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

当她越过树林边缘的小山丘，转身下到山的另一侧时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [bɪg] ['sændi] .

she	caught	a	glimpse	of	Big	Sandy	.
她	捕捉	一个	一瞥	的	大的	沙	.

她瞥见了大桑迪。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .

Her	heart	beat	with	joy	and	she	went	forward	with	renewed	vigor	.
她	心	打	和	喜悦	和	她	去	向前	和	更新	活力	.

她心中充满喜悦，精神焕发地继续前进。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪk] .

The	other	dogs	and	the	hunters	were	close	in	her	wake	.
这	其他	狗	和	这	猎人	是	关闭	在	她	唤醒	.

其他猎犬和猎人们紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [njuː] [fʊl] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

They	had	noted	the	change	in	her	tongue	and	knew	full	well	what	it	meant	.
他们	有	著名的	这	改变	在	她	舌头	和	知道	满的	出色地	什么	它	意思是	.

他们注意到她舌头的变化，并且非常清楚这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [reɪs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

It	was	a	sight	race	from	there	to	the	thicket	,	and	Dinah	had	the	advantage	.
它	曾是	一个	视线	种族	从	那里	到	这	灌木丛	,	和	迪娜	有	这	优势	.

从那里到灌木丛是一场目视比赛，迪娜占了上风。

[bɪg] ['sændi] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['məʊmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Big	Sandy	dodged	and	twisted	,	but	his	last	moment	had	arrived	.
大的	沙	躲避	和	扭曲	,	但	他的	最后的	片刻	有	到达的	.

大桑迪躲闪扭动，但他的生命也走到了尽头。

['daɪnə] [paʊnst] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

Dinah	**pounced**	**on**	**his**	**back**	**just**	**as**	**he**	**entered**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bay**	**,**
迪娜	猛扑	在	他的	后退	只是	作为	他	进入	这	边缘	的	这	湾	,

就在他进入海湾边缘的那一刻，黛娜扑到了他的背上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

and	**it**	**was**	**all**	**over**	**.**
和	它	曾是	全部	超过	.

一切都结束了。

['daɪnə] [hæd; həd] [pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪg] ['sændi] [wɒz; wəz] [ded] .

Dinah	**had**	**proved**	**her**	**mettle**	**,**	**and**	**Big**	**Sandy**	**was**	**dead**	**.**
迪娜	有	已证实	她	气概	,	和	大的	沙	曾是	死的	.

迪娜证明了自己的勇气，大桑迪死了。

['ʌŋk(ə)l]['saɪmən][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

Uncle	**Simon**	**was**	**so**	**happy**	**that**	**he**	**could**	**not**	**speak**	**.**
叔叔	西蒙	曾是	所以	快乐的	那	他	可以	不是	说话	.

西蒙叔叔高兴得说不出话来。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [-]

He	**fell**	**upon**	**his**	**[**	**57**	**]**
他	跌倒	之上	他的	[	-	]

他倒在了他的[57]

[dɒg][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [riˈdʒɔis]

dog	**and**	**embraced**	**her**	**,**	**while**	**the**	**boys**	**patted**	**him**	**on**	**the**	**back**	**and**	**rejoiced**
狗	和	拥抱	她	,	尽管	这	男孩们	轻拍	他	在	这	后退	和	欣喜若狂

[wɪð] [hɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

狗扑向她，拥抱了她，男孩们拍着他的背，和他一起欢呼。

['daɪnə] [rəʊld] [ænd; ənd] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] [bruːm] [seɪdʒ] , [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] . [-]

Dinah	**rolled**	**and**	**groaned**	**in**	**the**	**broom**	**sage**	**,**	**the**	**idol**	**of**	**the**	**hour**	**.**	**[**	**58**	**]**
迪娜	滚动	和	呻吟	在	这	扫帚	圣人	,	这	偶像	的	这	小时	.	[	-	]

黛娜在扫帚草中翻滚呻吟，扫帚草是当时的偶像。[58]

[mɪ'nɜːvə] — [ðə; ði] [aʊl]

MINERVA	**—**	**THE**	**OWL**
米涅瓦	—	这	猫头鹰

米涅瓦——猫头鹰

[wen] [ɪn] ['ʃɑːlət] , [aɪ] [meɪk] [maɪ] [həʊm] [æt; ət] - [nɔːθ] ['traɪən] [striːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fæməli] .

When	**in**	**Charlotte**	**,**	**I**	**make**	**my**	**home**	**at**	**411**	**North**	**Tryon**	**street**	**,**	**in**	**a**	**private**	**family**	**.**
什么时候	在	夏洛特	,	我	制作	我的	家	在	-	北	特赖恩	街道	,	在	一个	私人的	家庭	.

我在夏洛特的时候，住在北特赖恩街 411 号，是一户私人家庭。

[maɪ] ['həʊstəs] , ['mɪsɪz] . ['bærɪndʒər] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ruːfəs] ['bærɪndʒər] ,

My	**hostess**	**,**	**Mrs**	**.**	**Barringer**	**,**	**widow**	**of**	**General**	**Rufus**	**Barringer**	**,**
我的	女主人	,	太太	.	巴林格	,	寡妇	的	一般的	鲁弗斯	巴林格	,

我的女主人巴林格夫人，是鲁弗斯·巴林格将军的遗孀，

[əʊnz] [æn; ən] [aʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪʒə; 'eɪʃə] - [ɔː(r)] [ʃɔːt] - [ɪəd] ['spiːʃiːz] ;

owns	**an**	**owl**	**of**	**the**	**Asia**	**Accipitrimus**	**or**	**short**	**-**	**eared**	**species**	**;**
拥有	一个	猫头鹰	的	这	亚洲	-	或者	短的	-	耳朵	物种	;

拥有一只亚洲短耳鹰（Accipitrimus）或短耳鹰；

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [mɪ'nɜːvə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [bɜːd] .

her	**name**	**is**	**Minerva**	**and**	**she**	**is**	**a**	**very**	**common**	**bird**	**.**
她	姓名	是	米涅瓦	和	她	是	一个	非常	常见的	鸟	.

她的名字叫密涅瓦，她是一种非常常见的鸟。

['hʌndrədz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dwel] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [striːmz] [ɒv; əv] ['meklənbəːg] [ænd; ənd]

Hundreds	like	her	dwell	along	the	wooded	streams	of	Mecklenburg	and
数百	喜欢	她	住	沿着	这	树木繁茂的	溪流	的	梅克伦堡	和

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈkaunti] .

adjoining	counties	.
相邻的	县	.

像她一样的人有数百个，居住在梅克伦堡县及其邻近县的林木茂盛的溪流沿岸。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

None	of	them	are	beautiful	.
没有任何	的	他们	是	美丽的	.

她们都不漂亮。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈdiːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] .

The	one	of	which	I	write	has	but	one	redeeming	feature	.
这	一	的	哪个	我	写	有	但	一	赎回	特征	.

我写的这一个故事只有一个优点。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [huː] , [əˈləʊn] , [hæz; həz] ['fɔndld] [ænd; ənd] ['petɪd]

She	is	grateful	to	her	mistress	who	,	alone	,	has	fondled	and	petted
她	是	感激的	到	她	情妇	WHO	,	独自的	,	有	抚摸	和	被宠爱

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她很感激她的女主人，因为只有她一个人抚摸过她、爱抚过她。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ækts] [wel] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [treɪt] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [men] [hæv; həv] .

In	this	she	acts	well	and	shows	a	trait	that	but	few	men	have	.
在	这	她	行为	出色地	和	演出	一个	特征	那	但	很少	男人	有	.

她在这方面表现出色，展现出一种很少有男人具备的特质。

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] , [kweɪnt] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['kriːtʃə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	this	strange	,	quaint	and	curious	creature	come	from	?
在哪里	做过	这	奇怪的	,	古雅	和	好奇的	生物	来	从	?

这种奇特、古怪又令人好奇的生物来自哪里?

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dəˈmestɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ðə; ði]

Why	did	she	become	a	thing	to	be	domesticated	and	cared	for	like	the
为什么	做过	她	变得	一个	事物	到	是	家养的	和	关心	为了	喜欢	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][kəˈneəri][ɔː(r)][ðə; ði] [swiːt] - [tʌŋd] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] ?

beautiful	little	canary	or	the	sweet	-	tongued	mocking	bird	?
美丽的	小的	金丝雀	或者	这	甜的	-	舌头	嘲讽	鸟	?

为什么她会变成像美丽的小金丝雀或甜美的嘲鸫一样需要被驯养和照顾的动物呢?

[ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['pɜːrsənz] [aɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['eni] [həʊm] ? [-]

Is	she	the	apple	of	any	person's	eye	,	or	the	pride	of	any	home	?	[	59	]
是	她	这	苹果	的	任何	人的	眼睛	,	或者	这	自豪	的	任何	家	?	[	-	]

她是否是任何人的掌上明珠，或是任何家庭的骄傲？[59]

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['kwestʃən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : “ [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['noʊˌbɑːdiːz] ['dɑːlɪŋ] .

To	the	last	question	I	should	say	:	“	No	;	she	is	nobody's	darling	.
到	这	最后的	问题	我	应该	说	:	“	不	;	她	是	没有人	亲爱的	.

对于最后一个问题，我的回答是：“不，她不是任何人的宠儿。”

” [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [mɪˈnɜːvə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɔː(r)][dɪd]

”	The	owner	of	Minerva	was	not	looking	for	her	when	she	came	nor	did
”	这	所有者	的	米涅瓦	曾是	不是	寻找	为了	她	什么时候	她	来了	也不	做过

[ʃiː; ʃi] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

she	especially	desire	to	become	the	possessor	of	such	a	charge	.
她	尤其	欲望	到	变得	这	拥有者	的	这样的	一个	收费	.

“米涅瓦的主人来的时候并没有寻找她，她也并不特别想承担这样的责任。”

[ə; eɪ] [frend] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

A	friend	sent	her	as	a	present	from	a	neighboring	town	.
一个	朋友	发送	她	作为	一个	展示	从	一个	邻接	镇	.

一位邻镇的朋友把她作为礼物送给了她。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ə; eɪ] ['taɪni] , ['ɔːkwəd] , ['helpləs] ['bɜːdi] ,

She	had	been	lifted	from	her	nest	,	a	tiny	,	awkward	,	helpless	birdie	,
她	有	到过	抬起	从	她	巢	,	一个	微小的	,	尴尬的	,	无助	小鸟球	,

她被从巢穴里抓了出来，当时她是一只弱小、笨拙、无助的小鸟。

[ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [həʊm] ['sʌd(ə)nli] .

and	dropped	into	our	home	suddenly	.
和	掉落	进入	我们的	家	突然	.

突然闯入了我们家。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] ['ʃɑːlət] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [baɪ] [deɪ] ,

Had	she	been	given	her	liberty	in	Charlotte	,	either	by	night	or	by	day	,
有	她	到过	给定	她	自由	在	夏洛特	,	任何一个	经过	夜晚	或者	经过	天	,

如果她在夏洛特获得自由，无论是白天还是夜晚，

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

a	violent	death	would	have	been	her	fate	.
一个	暴力	死亡	会	有	到过	她	命运	.

她本该死于非命。

['hʌŋgri] [kæts] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kræk] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːt]

Hungry	cats	were	ready	to	crack	her	delicate	bones	,	and	the	street
饥饿的	猫	是	准备好	到	裂缝	她	精美的	骨头	,	和	这	街道

['ɜːtʃɪn] ,

urchin	,
顽童	,

饥饿的猫准备啃噬她纤细的骨头，而街头流浪儿，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [slɪŋ] [ʃɒt] , [ɔː(r)] [eə(r)] - ['raɪf(ə)l] ,

with	his	never	-	failing	sling	shot	,	or	air	-	rifle	,
和	他的	绝不	-	失败	吊索	射击	,	或者	空气	-	步枪	,

他那支从未失灵的弹弓，或者说气枪，

[wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] .

was	eager	to	try	his	skill	on	just	such	a	mark	.
曾是	渴望的	到	尝试	他的	技能	在	只是	这样的	一个	标记	.

他很想用自己的技能在这样的目标上试试身手。

['truːli] , [ðə; ði] ['ʌgli] , ['dɜːti] , [dræb] - ['kʌləd] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [frend]

Truly	,	the	ugly	,	dirty	,	drab	-	colored	little	bird	was	far	from	enthusiastic	friend
真的	,	这	丑陋的	,	肮脏的	,	单调	-	有色	小的	鸟	曾是	远的	从	热情的	朋友

[ɔː(r)] ['kɪndrəd] .

or	kindred	.
或者	亲属	.

的确，这只丑陋、肮脏、颜色暗淡的小鸟，远非热情的朋友或同类。

[nʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

None	of	her	kind	are	within	several	miles	of	the	town	.
没有任何	的	她	种类	是	之内	一些	英里	的	这	镇	.

方圆几英里内都没有同类。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][set] [friː] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

But	if	she	could	have	been	taken	to	the	woods	and	set	free	she	would
但	如果	她	可以	有	到过	已采取	到	这	树林	和	放	自由的	她	会

[hæv; həv][daɪd][frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] ,

have	died	from	starvation	and	loneliness	,
有	死亡	从	饥饿	和	孤独	,

但如果她被带到森林里放生，她就会死于饥饿和孤独。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] . [-]

for	she	was	young	,	innocent	and	inexperienced	.	[	60	]
为了	她	曾是	年轻的	,	清白的	和	缺乏经验	.	[	-	]

因为她年轻、天真、缺乏经验。[60]

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [fed] , [haʊzd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Indeed	,	she	must	be	fed	,	housed	and	cared	for	as	an	object
的确	,	她	必须	是	美联储	,	房屋	和	关心	为了	作为	一个	目的

[ɒv; əv] ['tʃærəti] , [fɔː(r); fə(r)] ,

of	charity	,	for	,
的	慈善机构	,	为了	,

事实上，她必须作为慈善对象得到供养、住所和照顾，因为

['truːli] , [ʃiː; ʃi] [lækt] ['lʌvəbl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

truly	,	she	lacked	lovable	characteristics	.
真的	,	她	缺乏	可爱的	特征	.

她确实缺乏讨人喜欢的特质。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [frend] [ænd; ənd] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] ,

At	first	she	had	but	one	friend	and	that	,	her	owner	,
在	第一的	她	有	但	一	朋友	和	那	,	她	所有者	,

起初她只有一个朋友，那就是她的主人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [əʊz] [laɪf][ænd; ənd] [wɒt] ['hæpinəs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] .

and	to	her	she	owes	life	and	what	happiness	she	has	had	.
和	到	她	她	欠款	生活	和	什么	幸福	她	有	有	.

她的一切，包括她的生命和幸福，都归功于她。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [mɪ'nɜːvə] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

For	twelve	months	of	her	existence	,	after	she	arrived	,	Minerva	lived	in
为了	十二	几个月	的	她	存在	,	后	她	到达的	,	米涅瓦	居住地	在

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['waɪə(r)] - [skriːn] ['tʃɪkɪn] [pen] ,

a	large	wire	-	screen	chicken	pen	,
一个	大的	金属丝	-	屏幕	鸡	笔	,

米涅瓦来到这个世界后的十二个月里，一直生活在一个大型铁丝网鸡舍里。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'niːθ] [maɪ] [ruːm] ['wɪndəʊ] .

situated	beneath	my	room	window	.
位于	下面	我的	房间	窗户	.

位于我房间窗户下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [əʊld]['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

It	was	there	that	she	grew	into	the	dignified	old	lady	that	she	is	.
它	曾是	那里	那	她	生长	进入	这	凝重	老的	女士	那	她	是	.

正是在那里，她成长为如今这位端庄优雅的老太太。

[ðə; ði][pen][wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kuːpɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	pen	was	built	and	is	used	for	cooping	chickens	for	the	table	.
这	笔	曾是	建造	和	是	用过的	为了	合作	鸡	为了	这	桌子	.

这个鸡舍是专门用来饲养供人食用的鸡的。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [henz] [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

At	times	it	was	well	filled	with	a	fine	lot	of	hens	and	then	,	again	,
在	时代	它	曾是	出色地	已填	和	一个	美好的	很多	的	母鸡	和	然后	,	再次	,

['empti] .

empty	.
空的	.

有时鸡舍里挤满了漂亮的母鸡，有时又空空如也。

[mɪ'nɜːvə] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['deɪli] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [kəm'pænjənz] [wɪð] [ə'pærənt]

Minerva	watched	the	daily	slaughter	of	her	strange	companions	with	apparent
米涅瓦	观看	这	日常的	屠宰	的	她	奇怪的	同伴	和	明显

[kən'sɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [pɜːtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

concern	from	the	highest	perch	she	could	find	.
忧虑	从	这	最高	栖息	她	可以	寻找	.

米涅瓦站在她能找到的最高处，满怀关切地注视着她那些奇异的同伴们每天被屠杀的情景。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

She	would	not	associate	with	them	.
她	会	不是	联系	和	他们	.

她不愿与他们来往。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

However	,	she	soon	discovered	that	they	were	afraid	of	her	.
然而	,	她	很快	发现	那	他们	是	害怕的	的	她	.

然而，她很快发现他们其实很怕她。

[ðəʊz] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [sɔːt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

Those	direct	from	the	country	,	sought	the	farthest	corner	from	her	.
那些	直接的	从	这	国家	,	寻求	这	最远	角落	从	她	.

那些直接从乡下来的人，都想方设法躲到离她最远的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['fæməli] ,

All	this	she	did	not	understand	,	for	having	seen	none	of	her	peculiar	family	,
全部	这	她	做过	不是	理解	,	为了	拥有	已见	没有任何	的	她	奇特	家庭	,

这一切她都不明白，因为她从未见过她那些奇特的家人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ]

she	must	have	felt	that	she	was	of	the	same	blood	as	her	fellow
她	必须	有	毛毡	那	她	曾是	的	这	相同的	血	作为	她	同伴

['kriːtʃəz] .

creatures	.
生物	.

她一定觉得自己和同类是同胞。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [-]

She	tried	diligently	to	[	61	]
她	尝试	勤勉地	到	[	-	]

她努力尝试[61]

[ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

unravel	the	mystery	.
绎	这	神秘	.

解开谜团。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ai] [ɪ'mædʒɪn] ,

Her	thoughts	were	along	the	line	of	these	questions	,	I	imagine	,
她	想法	是	沿着	这	线	的	这些	问题	,	我	想象	,

我想，她当时的想法大概就是这些问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪəriəs] [lʊk] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] : “ [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [ə'vɔɪd]

from	the	serious	look	she	always	wore	upon	her	face	:	“	Why	do	they	avoid
从	这	严肃的	看	她	总是	穿着	之上	她	脸	:	“	为什么	做	他们	避免

[ˌem 'i:] ?

me	?
我	?

从她脸上总是带着的严肃表情来看：“他们为什么要躲着我？”

[wɪl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [tɔ:l] ['kri:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒf] [laɪk]

Will	that	dreadful	tall	creature	from	the	kitchen	come	and	wring	my	head	off	like
将要	那	可怕	高的	生物	从	这	厨房	来	和	拧	我的	头	离开	喜欢

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['ʌðə(r)z] ?

he	has	done	others	?
他	有	完毕	其他的	?

厨房里那个可怕的高个子怪物会不会像对其他人那样，过来拧掉我的头？

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ?

What	does	it	all	mean	?
什么	做	它	全部	意思是	?

这一切意味着什么？

[hæv; həv][ai][bʌt; bət][wʌn] [frend] ,

Have	I	but	one	friend	,
有	我	但	一	朋友	,

我只有一个朋友，

[ðə; ði] [swi:t] [əʊld]['leɪdi] [hu:] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [gri:t] [ˌem 'i:] ?

the	sweet	old	lady	who	raises	the	window	every	morning	and	greets	me	?
这	甜的	老的	女士	WHO	提高	这	窗户	每一个	早晨	和	问候	我	?

那位每天早上都会打开窗户跟我打招呼的慈祥老太太？

” [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [mɪ'nɜ:və] [hæd; həd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li] [kæp'tɪvəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɒzmənd] ,

”	The	only	trouble	Minerva	had	in	her	early	captivity	was	given	by	Osmond	,
”	这	仅有的	麻烦	米涅瓦	有	在	她	早期的	囚禁	曾是	给定	经过	奥斯蒙德	,

“米涅瓦在早期被囚禁期间遇到的唯一麻烦是奥斯蒙德给她带来的。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [hu:] [set] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [fɪəs] [bʊl] ['teriə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

the	son	of	her	mistress	,	who	set	Jack	,	his	fierce	bull	terrier	,	after	her	.
这	儿子	的	她	情妇	,	WHO	放	杰克	,	他的	凶猛的	公牛	梗犬	,	后	她	.

她的女主人的儿子派他凶猛的斗牛犬杰克追赶她。

[ðə; ði] [dɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

The	dog	could	not	get	inside	the	enclosure	,
这	狗	可以	不是	得到	里面	这	外壳	,

狗进不去围栏。

[bʌt; bət] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] [baɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd]

but	would	frighten	her	into	hysterics	by	charging	against	the	wire	and
但	会	吓唬	她	进入	癔症	经过	收费	反对	这	金属丝	和

['bɑ:kɪŋ] ['vɪʃəsli] .

barking	viciously	.
叫声	恶毒地	.

但他会冲撞铁丝网，凶狠地吠叫，把她吓得歇斯底里。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['əʊnli] ['eksəsaɪz] [ʃi:; ʃi] [gɒt] ,

Under	this	excitement	she	took	the	only	exercise	she	got	,
在下面	这	激动	她	采取	这	仅有的	锻炼	她	得到	,

在这种兴奋情绪的驱使下，她做了唯一能做的运动。

['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tu:; tə] [pəʊl] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] .

flying	from	pole	to	pole	and	snapping	her	bill	.
飞行	从	极	到	极	和	啪啪	她	账单	.

她从极地飞到极地，用喙发出咔咔的叫声。

[wɒt] [ðə; ði] [bʊl] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mɪ'nɜːvə] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

What	the	bull	dog	and	his	master	did	for	her	Minerva	did	for	the
什么	这	公牛	狗	和	他的	掌握	做过	为了	她	米涅瓦	做过	为了	这

['tɪmɪd] ['tʃɪkɪnz] .

timid	chickens	.
胆小	鸡	.

斗牛犬和它的主人为她所做的事，就像密涅瓦为胆小的母鸡所做的事一样。

[ʃiː; ʃi] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] ['deɪli] [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

She	amused	herself	daily	by	chasing	them	around	.
她	觉得好笑	她自己	日常的	经过	追逐	他们	大约	.

她每天都以追着他们跑来跑去为乐。

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [æn; ən] [aʊl] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [faʊl] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd]

By	instinct	an	owl	captures	a	fowl	by	pushing	it	off	of	a	perch	and
经过	本能	一个	猫头鹰	捕捉	一个	鸡	经过	推动	它	离开	的	一个	栖息	和

['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

catching	it	on	the	wing	.
捕捉	它	在	这	翼	.

猫头鹰凭借本能，将猎物从栖木上推下，然后在飞行中将其捕获。

[mɪ'nɜːvə] [wʊd] [drɒp] [ɒn] [ðə; ði] [-]

Minerva	would	drop	on	the	[	62	]
米涅瓦	会	降低	在	这	[	-	]

米涅瓦会降落在[62]

[pəʊl] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hen] [ænd; ənd] [ʃʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,

pole	by	the	side	of	a	frightened	hen	and	shove	her	off	,
极	经过	这	边	的	一个	害怕	母鸡	和	推	她	离开	,

把杆子放在受惊的母鸡旁边，然后把它推开。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [skwɜːm] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skwɔːl] .

just	to	see	her	squirm	and	hear	her	squall	.
只是	到	看	她	蠕动	和	听到	她	暴风雨	.

只是想看看她挣扎的样子，听听她的哭喊声。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðɪs] [spɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

She	kept	this	sport	up	for	months	.
她	保留	这	运动	向上	为了	几个月	.

她坚持这项运动好几个月了。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [heɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,

Every	time	a	new	chicken	was	turned	in	she	would	haze	her	,
每一个	时间	一个	新的	鸡	曾是	转向	在	她	会	阴霾	她	,

每次有新鸡被送来，她都会欺负那只鸡。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [geɪm] .

much	to	the	delight	of	those	who	could	watch	the	game	.
很多	到	这	喜	的	那些	WHO	可以	手表	这	游戏	.

这让能够观看比赛的人们非常高兴。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [mɪ'nɜːvə] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['juːθfl] [præŋks] .

But	,	now	,	Minerva	is	too	much	of	a	lady	to	engage	in	such	youthful	pranks	.
但	,	现在	,	米涅瓦	是	也	很多	的	一个	女士	到	从事	在	这样的	青春	恶作剧	.

但是，如今的米涅瓦已经是一位成熟稳重的淑女，不会再参与这种年轻人才会做的恶作剧了。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [kiːps] [tæb] [ɒn] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

She	sits	on	her	perch	and	keeps	tab	on	the	sons	and	daughters	of	our
她	坐着	在	她	栖息	和	保持	标签页	在	这	儿子们	和	女儿们	的	我们的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

她栖息在高处，密切关注着邻居家的儿女们。

[ʃiː; ʃi] [əˈnauns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] [ðæt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈwɪli] [ˈhɑːrti] [ˈkɒmz] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ]

She	announces	the	time	of	night	that	Colonel	Willie	Harty	comes	in	and	sings	a
她	宣布	这	时间	的	夜晚	那	上校	威利	哈蒂	来	在	和	唱歌	一个

[ˈfjuːnərəl] [dɜːdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [frɪts] ,

funeral	dirge	out	of	respect	for	Fritz	,
葬礼	挽歌	出去	的	尊重	为了	弗里茨	,

她宣布威利·哈蒂上校在夜深人静时进来，为了表达对弗里茨的敬意，他会唱一首葬礼挽歌。

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [dɒg] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [əʊts] .

the	deceased	dog	of	Mr	.	John	Oates	.
这	死者	狗	的	先生	.	约翰	奥茨	.

约翰·奥茨先生的死狗。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [muːdz] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːbl] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmænə(r)] : “ [tuːt] , [ˌoʊˌoʊˈtiː] , [huːt] ,

In	her	more	cheerful	moods	,	she	warbles	after	this	manner	:	“	Toot	,	oot	,	hoot	,
在	她	更多的	快乐	情绪	,	她	鸣啭	后	这	方式	:	“	嘟	,	oot	,	叱	,

[tuːt] ! ”

toot	!	”
嘟	!	”

她心情好的时候，会这样鸣叫：“嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！”

“ [tuːt] , [ˌoʊˌoʊˈtiː] , [huːt] , [tuːt] ! !

“	Toot	,	oot	,	hoot	,	toot	!	!
“	嘟	,	oot	,	叱	,	嘟	!	!

“嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！！

” [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈaʊlɪʃ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [trænzˈleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː]

”	That	is	very	owlish	and	I	have	found	no	one	who	could	translate	it	into
”	那	是	非常	猫头鹰般的	和	我	有	成立	不	一	WHO	可以	翻译	它	进入

[ˈɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

“这太像猫头鹰的语言了，我还没找到能把它翻译成英语的人。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪndʒər] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈnəʊb(ə)l] [hɑːt] , [dɪˈsaɪdɪd] , [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,

Mrs	.	Barringer	,	being	a	woman	of	noble	heart	,	decided	,	not	long	ago	,
太太	.	巴林格	,	存在	一个	女士	的	高贵	心	,	决定	,	不是	长的	前	,

巴林格夫人是一位心地善良的女人，不久前她决定：

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfriːdəm] .

to	give	the	bird	her	freedom	.
到	给	这	鸟	她	自由	.

让这只鸟重获自由。

[ˈwɪljəm] , [ðə; ði] [mæn] [ˈsɜːvənt] , [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

William	,	the	man	servant	,	was	instructed	to	turn	her	out	and	see	that
威廉	,	这	男人	仆人	,	曾是	指示	到	转动	她	出去	和	看	那

[nəʊ] [ˈenəmi] [hɑːrmd] [hɜː(r); hə(r)] .

no	enemy	harmed	her	.
不	敌人	受到伤害	她	.

男仆威廉奉命将她赶出去，并确保没有敌人伤害她。

[wiː; wi] [ɔːl] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði]

We	all	believed	that	she	would	be	glad	to	leave	the	place	for	good	at	the
我们	全部	相信	那	她	会	是	高兴的	到	离开	这	地方	为了	好的	在	这

[fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

first	opportunity	,
第一的	机会	,

我们都相信，她会很乐意一有机会就永远离开这个地方。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siːm] [-]

for	she	did	not	seem	[	63	]
为了	她	做过	不是	似乎	[	-	]

因为她似乎[63]

[tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [trʌst] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,

to	care	for	or	even	trust	any	one	but	her	mistress	,
到	关心	为了	或者	甚至	相信	任何	一	但	她	情妇	,

除了女主人之外，她不会关心甚至信任任何人。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [wen] [kɔːld] [ɔː(r)]['nəʊtɪs] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] .

to	whom	she	would	go	when	called	or	notice	when	spoken	to	.
到	谁	她	会	去	什么时候	称为	或者	注意	什么时候	说	到	.

当被呼唤时，她会走向谁；当被说话时，她会注意到谁。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['rekən] [rɒŋ] .

But	we	had	reckoned	wrong	.
但	我们	有	估计	错误的	.

但我们估计错了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][juː 'es] .

She	did	not	desire	to	depart	from	us	.
她	做过	不是	欲望	到	离开	从	我们	.

她不想离开我们。

[hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪl] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kəʊzi] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [i'lekt]

Her	hours	are	whiled	away	in	such	cozy	nooks	and	corners	as	she	elects
她	小时	是	虽然	离开	在	这样的	舒适	角落	和	角落	作为	她	选举

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

to	occupy	in	the	back	yard	.
到	占据	在	这	后退	院子	.

她喜欢在后院舒适的角落里消磨时光。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [fæt][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [biːst] .

She	is	growing	fat	and	familiar	with	mankind	and	beast	.
她	是	生长	胖的	和	熟悉的	和	人类	和	兽	.

她渐渐变得肥胖，对人类和野兽也越来越熟悉。

[bʌt; bət] , [wɪð] ['lɪbəti] , [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] - [lʌntʃ] , [mɪ'nɜːvə] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

But	,	with	liberty	,	protection	and	free	-	lunch	,	Minerva	is	not	permitted	to	be
但	,	和	自由	,	保护	和	自由的	-	午餐	,	米涅瓦	是	不是	允许	到	是

[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

contented	and	happy	.
满足	和	快乐的	.

但是，有了自由、保护和免费午餐，密涅瓦却不能感到满足和快乐。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['feðəd] ['enəmɪz] [ðæt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ə; eɪ]

She	has	a	swarm	of	unrelenting	feathered	enemies	that	make	her	life	a
她	有	一个	蜂群	的	毫不留情	羽毛	敌人	那	制作	她	生活	一个

['bɜːd(ə)n] .

burden	.
负担	.

她有一群穷追不舍的羽毛敌人，让她的生活苦不堪言。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['pekəwʊd] , [ðə; ði] [hɑːʃ] ['kætbɜːd] ,

The	blue	jay	,	the	red	-	headed	peckerwood	,	the	harsh	catbird	,
这	蓝色的	杰伊	,	这	红色的	-	标题	啄木鸟	,	这	残酷的	猫鸟	,

蓝松鸦、红头啄木鸟、粗壮灰猫鸟

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪrsɪst] [fəʊz] .

and	the	cruel	English	sparrow	are	her	fiercest	foes	.
和	这	残忍的	英语	麻雀	是	她	最凶猛	敌人	.

而残忍的英国麻雀则是她最凶猛的敌人。

[ðeɪ] [ə'nɔɪd] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pen] ,

They	annoyed	her	no	little	while	confined	in	the	chicken	pen	,
他们	恼怒	她	不	小的	尽管	受限	在	这	鸡	笔	,

被关在鸡舍里的时候，它们没少让她心烦意乱。

[baɪ] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

by	railing	at	her	through	the	wire	,
经过	栏杆	在	她	通过	这	金属丝	,

隔着铁丝网对着她破口大骂

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [plʌk] ['feðər] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃə(r)]

but	now	they	dare	to	pluck	feathers	from	her	back	and	puncture
但	现在	他们	敢	到	采摘	羽毛	从	她	后退	和	穿刺

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [ʃɑːp] [bɪls] .

her	body	with	sharp	bills	.
她	身体	和	锋利的	账单	.

但现在它们竟敢拔掉她背上的羽毛，用尖喙刺穿她的身体。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [əʊld][dʒeɪ][lændz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [kʌm] [ɔː(r)][ðə; ði]

The	mischievous	old	jay	lands	in	the	morning	before	the	servants	come	or	the
这	恶作剧	老的	杰伊	土地	在	这	早晨	前	这	仆人	来	或者	这

['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜː(r)] ,

occupants	of	the	house	begin	to	stir	,
居住者	的	这	房子	开始	到	搅拌	,

那只调皮的老松鸦在清晨仆人到来之前，或者屋里的人开始活动之前就降落了。

[di'lɪvəz] [æn; ən] [ɪn'flæmət(ə)ri] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ɜːrdʒɪz][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

delivers	an	inflammatory	speech	and	urges	his	hearers	to	fight	for	their
交付	一个	炎症	演讲	和	敦促	他的	听众	到	斗争	为了	他们的

[raɪts] , [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

rights	,	their	homes	,
权利	,	他们的	房屋	,

他发表了煽动性演讲，敦促听众为自己的权利和家园而战。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] . [-]

their	wives	and	their	little	ones	.	[	64	]
他们的	妻子们	和	他们的	小的	一个	.	[	-	]

他们的妻子和孩子。[64]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kraʊdz] [ə'sembəld] ,

It	was	my	fortune	,	good	or	bad	,	to	see	one	of	these	crowds	assembled	,
它	曾是	我的	财富	,	好的	或者	坏的	,	到	看	一	的	这些	人群	组装	,

能亲眼目睹这样一群人聚集在一起，对我来说既是幸运也是不幸。

[tuː; tə][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [æn; ən] ['ɒnslɔːt] , [wʌn] [faɪn] ['sʌndeɪ]

to	hear	one	of	the	addresses	and	witness	an	onslaught	,	one	fine	Sunday
到	听到	一	的	这	地址	和	证人	一个	猛攻	,	一	美好的	星期日

['mɔːnɪŋ] , ['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ] .

morning	,	several	weeks	ago	.
早晨	,	一些	周	前	.

几周前的一个晴朗的星期天早上，我听到了其中一次演讲，并目睹了一场猛烈的抨击。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [slept] [wel] .

I	had	retired	early	the	night	before	and	slept	well	.
我	有	退休	早期的	这	夜晚	前	和	睡着了	出色地	.

前一天晚上我早早就睡了，睡得很好。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bluː] [dʒeɪ] [weɪkt] [ˌem 'iː] .

The	first	call	of	Mr	.	Blue	Jay	waked	me	.
这	第一的	称呼	的	先生	.	蓝色的	杰伊	醒来	我	.

蓝鸟先生的第一声鸣叫把我吵醒了。

[ai][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [blaɪndz] .

I	sat	up	in	bed	and	looked	on	through	the	window	blinds	.
我	卫星	向上	在	床	和	看起来	在	通过	这	窗户	百叶窗	.

我从床上坐起来，透过百叶窗向外望去。

[ðə; ðɪ][dʒeɪ] , [fein] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][æn; ən][elm] [triː] ,

The	jay	,	feigning	great	indignation	,	sat	in	the	top	of	an	elm	tree	,
这	杰伊	,	假装	伟大的	愤慨	,	卫星	在	这	顶部	的	一个	榆树	树	,

那只松鸦假装非常愤怒，栖息在榆树顶上。

[nɒt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

not	ten	feet	from	the	window	.
不是	十	脚	从	这	窗户	.

离窗户不到十英尺。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [laɪt] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

His	voice	rang	out	loud	and	shrill	through	the	light	morning	air	.
他的	嗓音	响铃	出去	大声	和	尖锐	通过	这	光	早晨	空气	.

他的声音在清晨的微风中显得响亮而尖锐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːkən] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɪŋd] [kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [blɒks] .

It	was	harkened	to	by	all	the	winged	kind	for	several	blocks	.
它	曾是	倾听	到	经过	全部	这	有翅膀的	种类	为了	一些	积木	.

好几个街区外，所有长着翅膀的生物都听见了这声音。

[ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [kwɪt][hɪz; ɪz] ['hæmərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['stiːpl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['luːθərən]

The	red	-	headed	woodpecker	quit	his	hammering	on	the	steeple	of	the	Lutheran
这	红色的	-	标题	啄木鸟	辞职	他的	锤击	在	这	尖顶	的	这	路德宗

[tʃɜːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

church	across	the	street	,
教会	穿过	这	街道	,

红头啄木鸟停止了在街对面路德教堂尖顶上的啄击。

[ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtkraɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] .

and	flew	in	all	haste	to	join	in	the	outcry	with	his	rasping	voice	.
和	飞翔	在	全部	匆忙	到	加入	在	这	强烈抗议	和	他的	粗糙	嗓音	.

他飞快地飞奔过去，用沙哑的声音加入到抗议的行列中。

[ðə; ðɪ]['kætbɜːd] [seɪld] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɪg] [bʊʃ] [ænd; ənd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd]

The	catbird	sailed	out	from	a	neighboring	fig	bush	and	came	tumbling	and
这	猫鸟	航行	出去	从	一个	邻接	如图	衬套	和	来了	翻滚	和

['skriːmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

screaming	across	the	garden	.
尖叫	穿过	这	花园	.

灰猫鸟从附近的无花果树丛中飞了出来，跌跌撞撞、尖叫着穿过花园。

['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz] [pɔː] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ][skɔː(r)][frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [triː] [wɒz; wəz]

English	sparrows	poured	in	by	the	score	from	all	directions	until	the	tree	was
英语	麻雀	倾倒	在	经过	这	分数	从	全部	方向	直到	这	树	曾是

[ə'laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɜːvəs] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] .

alive	with	their	nervous	little	bodies	.
活	和	他们的	紧张的	小的	身体	.

成群的麻雀从四面八方涌来，树上到处都是它们紧张的小身影。

[ɔːl][wɒz; wəz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʌs] [æt; ət][fɜːst] ,

All	was	consternation	and	fuss	at	first	,
全部	曾是	惊愕	和	大惊小怪	在	第一的	,

起初一片混乱和骚动，

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][dʒeɪ][gɒt][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['veri] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪm'presɪv]

but	soon	the	jay	got	the	floor	and	made	this	very	bitter	and	impressive
但	很快	这	杰伊	得到	这	地面	和	制成	这	非常	苦的	和	感人的

[spiːtʃ] : “ ['feləʊ] [-]

speech	:	“	Fellow	[	65	]
演讲	:	“	同伴	[	-	]

但很快，杰伊就获得了发言权，并发表了这番非常尖锐而令人印象深刻的演讲：“伙计[65]

['kriːtʃəz] :

creatures	:
生物	:

生物：

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'faɪd] [baɪ][ðə; ði]['vaɪlɪst][bɜːd] [ðæt] [left] [ðə; ði][ɑːk] .

Here	we	are	defied	by	the	vilest	bird	that	left	the	ark	.
这里	我们	是	违抗	经过	这	最卑鄙的	鸟	那	左边	这	方舟	.

我们在这里遇到了离开方舟的最卑鄙的鸟。

[ʃiː; ʃi] [ləːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][duː; də]['mɜːdə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

She	lurks	about	and	seeks	to	do	murder	to	you	and	to	me	,
她	潜伏者	关于	和	寻找	到	做	谋杀	到	你	和	到	我	,

她潜伏在附近，伺机谋害你和我。

[tuː; tə] [jɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪn] .

to	yours	and	to	mine	.
到	你的	和	到	矿	.

献给你的，也献给我的。

['aʊə(r)] [hoʊmz] , ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] !

Our	homes	,	our	wives	and	our	children	are	in	danger	!
我们的	房屋	,	我们的	妻子们	和	我们的	孩子们	是	在	危险	!

我们的家园、妻子和孩子都处于危险之中！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[mʌst; məst][wiː; wi][stænd]['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [kɪld] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ]

Must	we	stand	quietly	by	and	see	our	loved	ones	killed	and	their	flesh
必须	我们	站立	悄悄	经过	和	看	我们的	喜爱	一个	被杀	和	他们的	肉

[di'fail] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [əʊld] [naɪt] - [ə'sæsɪn] ?

defiled	by	this	designing	old	night	-	assassin	?
被玷污的	经过	这	设计	老的	夜晚	-	刺客	?

难道我们只能袖手旁观，眼睁睁地看着我们的亲人被这个阴险狡诈的老夜行杀手杀害，他们的血肉被玷污吗?

[aɪ]['ɑːnsə(r)] : - [nəʊ] !

I	answer	:	'	No	!
我	回答	:	-	不	!

我回答：“不！”

- [waɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] .

'	Why	,	she	was	despised	and	hated	by	the	people	of	old	.
-	为什么	,	她	曾是	被鄙视的	和	憎恨	经过	这	人们	的	老的	.

“为什么呢？她曾被古人鄙视和憎恨。”

[hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [sez] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] !

Hear	what	the	Great	Book	says	about	her	!
听到	什么	这	伟大的	书	说道	关于	她	!

听听《圣经》是怎么说她的！

[wen] [dʒɑ:bz] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ɪk'stri:m] [kən'tempt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ['ɪntu:]

When	Job's	honor	was	turned	into	extreme	contempt	and	his	prosperity	into
什么时候	工作的	荣誉	曾是	转向	进入	极端	鄙视	和	他的	繁荣	进入

[kə'læməti] , [hi:; hi] [kraɪd] :

calamity	,	he	cried	:
灾害	,	他	哭	:

当约伯的尊荣变为极大的蔑视，他的繁荣变为灾难时，他哭喊道：

- [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə]['drægənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [aʊlz] . -

'	I	am	a	brother	to	dragons	,	and	a	companion	to	owls	.	'
-	我	是	一个	兄弟	到	龙	,	和	一个	伴侣	到	猫头鹰	.	-

“我是龙的兄弟，也是猫头鹰的伙伴。”

“ ['bæbɪlən] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] : - [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . “

“	Babylon	was	threatened	:	'	It	shall	never	be	inhabited	,	etc	.	“
“	巴比伦	曾是	威胁	:	-	它	将	绝不	是	有人居住的	,	ETC	.	“

“巴比伦受到威胁：‘它将永远无人居住，等等。’”

- [bʌt; bət][waɪld] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [ðeə(r)] ,

'	But	wild	beasts	of	the	desert	shall	lie	there	,
-	但	荒野	野兽	的	这	沙漠	将	说谎	那里	,

但沙漠的野兽将躺在那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['dəʊlf(ə)l] ['kri:tʃəz] ; [ænd; ənd] [aʊlz] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ðeə(r)]

and	their	houses	shall	be	full	of	doleful	creatures	;	and	owls	shall	dwell	there
和	他们的	房屋	将	是	满的	的	悲伤的	生物	;	和	猫头鹰	将	住	那里

,

,

,

他们的房屋里将充满悲伤的动物；猫头鹰将住在那里。

[ænd; ənd] ['sætəz] [ʃæl; ʃəl] [dɑ:ns] [ðeə(r)] . -

and	satyrs	shall	dance	there	.	'
和	萨提尔	将	舞蹈	那里	.	-

萨提尔们将在那里跳舞。

“ [jes] , [wi:; wi][mʌst; məst] [sleɪ] [ðə; ði] [di'test] ['kri:tʃə(r)] .

“	Yes	,	we	must	slay	the	detested	creature	.
“	是的	,	我们	必须	杀戮	这	令人厌恶的	生物	.

“是的，我们必须杀死这个可憎的生物。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

She	is	an	imposition	.
她	是	一个	征收	.

她是个累赘。

[ai] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [mait] [ænd; ənd] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

I	command	you	to	rise	in	your	might	and	drive	her	out	of	our
我	命令	你	到	上升	在	你的	可能	和	驾驶	她	出去	的	我们的

['pærədaɪs] ! [-]

paradise	!	[	66	]
天堂	!	[	-	]

我命令你们奋起，用你们的力量将她赶出我们的天堂！[66]

“ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] [wɪl] [li:d] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .

“	The	English	sparrow	will	lead	the	charge	.
“	这	英语	麻雀	将要	带领	这	收费	.

“英国麻雀将冲锋在前。”

“ [ɔ:l] [tə'geðə(r)] !

“	All	together	!
“	全部	一起	!

“大家一起！”

“ [tʃɑːdʒ] ! [baɪt] !
“ Charge ! Bite !
” 收费 ! 咬 !

“冲锋！撕咬！”

[skrætʃ] !
Scratch !
划痕 !

划痕!

[skwɔːl] !
Squall !
暴风雨 !

暴风雨!

[pɔɪz] [ðə; ði] [hed] !
Poise the head !
沉着 这 头 !

保持头部稳定!

” [ɒf] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)][ɒn][əʊld] [mɪ'nɜːvə] ,
” Off they went in a body to wage war on old Minerva ,
” 离开 他们 去 在 一个 身体 到 工资 战争 在 老的 米涅瓦 ,

他们全员出征，向古老的密涅瓦发动战争。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['æntɪks][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['medlə]
who had seen the antics and heard the words of the indignant meddlers
WHO 有 已见 这 滑稽动作 和 听到 这 字 的 这 愤怒 爱管闲事的人
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] - ['hænd(ə)l] ,
from her comfortable seat on a wheelbarrow - handle ,
从 她 舒服的 座位 在 一个 独轮车 - 处理 ,

她舒舒服服地坐在独轮车把手上，目睹了这一切滑稽举动，也听到了那些愤愤不平的爱管闲事者的言论。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɪk] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] .
just under a thick circle of a grape vine .
只是 在下面 一个 厚的 圆圈 的 一个 葡萄 藤 .

就在一圈粗壮的葡萄藤下方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['brædli] ['fraɪt(ə)nd] ,
It is useless to say that she was badly frightened ,
它 是 无用 到 说 那 她 曾是 糟糕 害怕 ,

无需赘言，她当时吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [biːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l]
for she dreaded the sharp beak and the fury of the courageous little
为了 她 令人恐惧的 这 锋利的 喙 和 这 愤怒 的 这 勇敢 小的
['spærəʊ] ;
sparrow ;
麻雀 ;

因为她害怕那只勇敢的小麻雀的尖喙和愤怒;

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔnslɔːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
he was so swift and determined in action that his onslaughts were to
他 曾是 所以 迅速 和 决定 在 行动 那 他的 猛攻 是 到
[biː; bi] [fɪəd] .
be feared .
是 害怕 .

他行动迅速果断，他的进攻令人畏惧。

[ðə; ði] [bɒm'bæstɪk] [dʒeɪ] , [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['kætbɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bleɪt(ə)nt] ['wʊdpekə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

The	bombastic	jay	,	the	timid	catbird	and	the	blatant	woodpecker	gave	her
这	夸张的	杰伊	,	这	胆小	猫鸟	和	这	明目张胆	啄木鸟	给予	她

[nəʊ] [kən'sɜːn] .

no	concern	.
不	忧虑	.

那只聒噪的松鸦、那只胆怯的灰猫鸟和那只肆无忌惮的啄木鸟都没让她感到害怕。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] , [həʊv] [ɪn] [saɪt] .

The	fight	was	in	earnest	when	William	,	the	servant	,	hove	in	sight	.
这	斗争	曾是	在	认真	什么时候	威廉	,	这	仆人	,	霍夫	在	视线	.

当仆人威廉出现在视线中时，战斗才真正打响。

[mɪ'nɜːvə] [hæd; həd] [lɒst] ['sevrəl] ['bætʃɪz] [ɒv; əv] ['feðər] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [sɔː(r)]

Minerva	had	lost	several	batches	of	feathers	and	her	back	was	sore
米涅瓦	有	丢失的	一些	批次	的	羽毛	和	她	后退	曾是	疮

[weə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊz] [hæd; həd] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

where	the	sparrows	had	billed	her	.
在哪里	这	麻雀	有	账单	她	.

米涅瓦掉了好几茬羽毛，麻雀用喙啄过她的背，让她很疼。

[æt; ət] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'seilənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , [ʃiː; ʃi]

At	the	flight	of	her	assailants	and	the	appearance	of	William	,	she
在	这	航班	的	她	袭击者	和	这	外貌	的	威廉	,	她

[tʃɜːrpt] : “ [tuːt] , [tuːt] , [tuːt] !

chirped	:	“	Toot	,	toot	,	toot	!
啁啾	:	“	嘟	,	嘟	,	嘟	!

当袭击者逃走，威廉出现时，她鸣叫道：“嘟嘟嘟！”

” [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːrvəz] [laɪf] . [-]

”	This	is	a	brief	sketch	of	Minerva's	life	.	[	67	]
”	这	是	一个	简短的	草图	的	米涅瓦的	生活	.	[	-	]

“这是密涅瓦生平的简要概述。[67]

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʌnd] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [di'strʌst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃɑːlət] ['feðəd] [traɪb] .

She	is	shunned	,	despised	and	distrusted	by	all	the	Charlotte	feathered	tribe	.
她	是	被排斥	,	被鄙视的	和	不信任	经过	全部	这	夏洛特	羽毛	部落	.

她被夏洛特所有长着羽毛的族群所排斥、鄙视和不信任。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

She	is	alone	in	the	world	.
她	是	独自的	在	这	世界	.

她孤身一人。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

Her	appearance	is	against	her	and	she	has	no	accomplishments
她	外貌	是	反对	她	和	她	有	不	成就

.

:
.

她的外貌对她不利，而且她也没有任何成就。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [sɪŋ] [nɔː(r)] [dɑːns] .

She	can	neither	sing	nor	dance	.
她	能	两者都不	唱歌	也不	舞蹈	.

她既不会唱歌也不会跳舞。

['truːli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] “ [ðə; ði] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊ] . ” [-]

Truly	she	is	“	the	bird	with	the	hoe	.	”	[	68	]
真的	她	是	“	这	鸟	和	这	锄	.	”	[	-	]

她真是“拿着锄头的鸟儿”。[68]

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
UNCLE **DERRICK** **IN** **WASHINGTON**
叔叔 钻井架 在 华盛顿

德里克叔叔在华盛顿

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It **was** **the** **week** **after** **Theodore** **Roosevelt** **,** **President** **of** **the** **United** **States** **,**
它 曾是 这 星期 后 西奥多 罗斯福 , 总统 的 这 团结的 各州 ,
[hæd; həd] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
had **Booker** **Washington** **,**
有 布克 华盛顿 ,

那是美国总统西奥多·罗斯福生下布克·华盛顿后的一周。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['niːgrəʊ]['edʒukeɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
a **famous** **negro** **educator** **,** **at** **the** **White** **House** **for** **dinner** **with** **him** **,**
一个 著名的 黑人 教育者 , 在 这 白色的 房子 为了 晚餐 和 他 ,

一位著名的黑人教育家应邀前往白宫与他共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [njuːz] ['brɔːdkɑːst] .
and **the** **press** **of** **the** **land** **had** **sent** **the** **news** **broadcast** **.**
和 这 按 的 这 土地 有 发送 这 消息 播送 .

全国报刊发布了这条新闻。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ **Good** **morning** **,** **Uncle** **Derrick** **,** **where** **are** **you** **off** **for** **to** **-** **day** **?**
” 好的 早晨 , 叔叔 德里克 , 在哪里 是 你 离开 为了 到 - 天 ?

“早上好，德里克叔叔，你今天要去哪里？”

” [ɑːskt] ['dɑːktər; draɪv] . [ef] . [el] . [smɪθ] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] , ['derɪk]
” asked **Dr** **.** **F** **.** **L** **.** **Smith** **of** **Concord** **,** **of** **his** **fellow** **-** **townsman** **,** **Derrick**
” 问 博士 . F . L . 史密斯 的 和睦 , 的 他的 同伴 - 镇民 , 德里克
[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['kʌlәd] [wʊd] - ['tʃɒpə(r)] ,
Alexander **,** **the** **old** **colored** **wood** **-** **chopper** **,**
亚历山大 , 这 老的 有色 木头 - 直升机 ,

康科德的F.L.史密斯博士问他的同乡，那位老黑人伐木工德里克·亚历山大：“你怎么样了？”

[æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .
as **he** **trudged** **along** **the** **street** **.**
作为 他 艰难跋涉 沿着 这 街道 .

他拖着沉重的步伐沿着街道走着。

“ [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [diː] ['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **I's** **gwine** **to** **de** **Big** **House** **at** **Washington** **,** **where** **de** **President** **lives** **,** **”** **said** **the**
” 是 格温 到 德 大的 房子 在 华盛顿 , 在哪里 德 总统 生活 , ” 说 这
[əʊld] ['dɑːkɪ] .
old **darkey** **.**
老的 达基 .

“我要去华盛顿的总统府，总统就住在那里，”老黑人说道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [siː] ['prezɪdənt] - . ”
“ **Yes** **,** **sir** **,** **I's** **on** **my** **way** **to** **see** **President** **Roseanfelt** **.** **”**
” 是的 , 先生 , 是 在 我的 方式 到 看 总统 - . ”

“是的，先生，我正要去见罗森费尔特总统。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə]['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] .
“ **What** **are** **you** **going** **to** **see** **him** **for** **?** **”** **inquired** **Dr** **.** **Smith** **.**
” 什么 是 你 去 到 看 他 为了 ? ” 询问 博士 . 史密斯 .

“你去看他有什么事？”史密斯医生问道。

['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] [æt; ət] [həʊm] .
Uncle **Derrick** **at** **Home** **.**
叔叔 德里克 在 家 .

德里克叔叔在家。

“ [waɪ] , [eɪnt] [juː; jʊ] [biːn] ['riːdɪn] - [ɪn][diː] ['peɪpəz] - [baʊt] [ˌdiː iː 'em][bɪg] - [dæt]['mɪstə(r)] .
“ Why , ain't you been readin ' in de papers ' bout dem big festerbuls dat Mr .
” 为什么 , 不是 你 到过 阅读 - 在 德 文件 - 回合 民主 大的 - 数据 先生 .
- [-]
Roseanfelt [69]
- [-]

“为什么你没在报纸上看到罗森费尔特先生[69]的那些大脓肿吗？”

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [faɪn] ['leɪdiz] [biːn] ['hævɪn] - - [fˈɜː] [diː] ['nɪgə(r)] ?
an ' his fine lady's been havin ' spechully fer de niggers ?
一个 - 他的 美好的 女士的 到过 拥有 - - fer 德 黑鬼 ?

而他那位漂亮的女士一直在和黑鬼们进行特别的性行为?

[dæts] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] !
Dat's it , sir !
数据 它 , 先生 !

就是这样，先生！

[diːrz] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['dɛrɪks] [gɔɪn] - .
Dere's where Uncle Derrick's goin ' .
德雷的 在哪里 叔叔 德里克的 去 - .

德里克叔叔要去那里。

” [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .
” The old fellow was in earnest .
” 这 老的 同伴 曾是 在 认真 .

“这位老人是认真的。”

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz][best] ['ʃuːz] — [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['brəʊg(ə)n] — [ə; eɪ]
He wore his best shoes — a new pair of number fourteen brogans — a
他 穿着 他的 最好的 鞋 — 一个 新的 一对 的 数字 十四 布罗根 — 一个
['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['stəʊvˌpaɪp] [hæt][ænd; ənd][æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] [suːt][ɒv; əv] ['lɪvəri] .
weather - beaten stovepipe hat and an antiquated suit of livery .
天气 - 被打败 烟囱管 帽子 和 一个 过时的 套装 的 涂装 .

他穿着他最好的鞋子——一双崭新的十四号布洛克鞋——一顶饱经风霜的高筒帽和一套老式的制服。

[ɪn][ə; eɪ] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] , [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]
In a bandanna handkerchief , swung over the end of a stout cane across his
在 一个 头巾 手帕 , 摇摆 超过 这 结尾 的 一个 肥硕 甘蔗 穿过 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他肩上挎着一根粗壮的手杖，手杖末端搭着一块方巾，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [dres] .
he carried a few odds and ends of dress .
他 携带 一个 很少 赔率 和 结束 的 裙子 .

他随身带着一些零碎的衣物。

“ [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
“ Well , Uncle Derrick , how much money are you taking with you ?
” 出色地 , 叔叔 德里克 , 如何 很多 钱 是 你 采取 和 你 ?

“德里克叔叔，你要带多少钱走？”

[kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [gʊd] [staɪl] ? ”
Can you go in good style ? ”
能 你 去 在 好的 风格 ? ”

你能体面地离开吗?

“ [bɒs] , [dæts] [diː] [wiːk] [-] - [baʊt] [maɪ] [trɪp] .
“ Boss , dat's de weak p'int ' bout my trip .
” 老板 , 数据 德 虚弱的 品脱 - 回合 我的 旅行 .

“老板，这是我旅行中最糟糕的部分。”

[diː] [əʊl] ['nɪgərz] [dez] [gɒt] - [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] ,

De	ole	nigger's	des	got	ernuff	to	git	to	Salisbury	,
德	奥莱	黑鬼的	德斯	得到	-	到	git	到	索尔兹伯里	,

De ole nigger's des got ernuff to git to Salisbury,

[bʌt; bət] [ef] [hiː; hi] [kænt] [faɪn] [ɜː(r)] [friːn] - [dɪə] [tuː; tə] [hep] [hɪm] [ɒn] [hiːl] [wɔːk] .

but	ef	he	can't	fine	er	frien	'	dere	to	hep	him	on	he'll	walk	.
但	ef	他	不能	美好的	呃	朋友	-	德雷	到	肝	他	在	地狱	走	.

但如果他找不到朋友帮助他，他就会步行。

[aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ef] [diː] [lɔːd] [lets] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] .

I's	gwine	to	go	ef	de	Lawd	lets	me	live	.
是	格温	到	去	ef	德	老天	让我们	我	居住	.

如果上帝让我活下去，我就要走了。

[diː] [taɪm] [dæt] [aɪz] [biːn] [weɪtɪn] - [fˈɜː] [ɪz] [dʌn] [kʌm] .

De	time	dat	I's	been	waitin	'	fer	is	done	come	.
德	时间	数据	是	到过	等待	-	fer	是	完毕	来	.

我一直等待的时刻终于到来了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] - [ɪz] .

It	sho	'	is	.
它	鞋子	-	是	.

确实如此。

[ɔːl] [diː] ['nɪgə(r)] [ɪn] [maɪ] [pɑːt] [ˌjuː 'viː] [diː] [taʊn] [ɪz] ['tɔːkɪn] -

All	de	niggers	in	my	part	uv	de	town	is	talkin	'
全部	德	黑鬼	在	我的	部分	紫外线	德	镇	是	谈话	-

我所在街区的所有黑鬼都在议论纷纷。

- [baʊt] [gɔɪn] - .

'	bout	goin	'	.
-	回合	去	-	.

准备出发。

['prezɪdənt] - ([dæts] [wɒt] [diː] [dʌtʃ] [fəʊks] [ˌjuː 'viː] - ['kaʊnti] [kɔːlz] [hɪm]) [ʃəʊ] - [ɪz]

President	Roseanfelt	(	dat's	what	de	Dutch	folks	uv	Keebarrus	county	calls	him	)	sho	'	is
总统	-	(	数据	什么	德	荷兰语	各位	紫外线	-	县	呼叫	他	)	鞋子	-	是

[diː] [friːn] - [ˌjuː 'viː] [diː] ['nɪgə(r)] .

de	frien	'	uv	de	nigger	.
德	朋友	-	紫外线	德	黑鬼	.

罗斯安费尔特总统（基巴鲁斯县的荷兰人就是这么称呼他的）肯定是黑鬼的朋友。

[θɪŋk] [ˌjuː 'viː] [ˌaɪ 'tiː] !

Think	uv	it	!
思考	紫外线	它	!

想想看！

['nɪgə(r)] [wɪd] - ['ʃaɪnɪn] - [kləʊðz] [ɒn] ['iːtɪn] - [wɪd] [diː] [rɪtʃ] [waɪt] [fəʊks] [ˌjuː 'viː] [-]

Niggers	wid	deyer	shinin	'	clothes	on	eatin	'	wid	de	rich	white	folks	uv	[	70	]
黑鬼	宽	-	希宁	-	衣服	在	吃	-	宽	德	富有的	白色的	各位	紫外线	[	-	]

黑鬼穿着闪亮的衣服和富有的白人一起吃饭[70]

[diː] [læn] - !

de	lan	'	!
德	兰	-	!

德兰'!

[ai] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [faɪn] [kləʊðz] ,

I	ain't	got	no	fine	clothes	,
我	不是	得到	不	美好的	衣服	,

我没有漂亮的衣服，

[bʌt; bət] [ef] [diː] [əʊl] ['nɪgə(r)] [kɪn] [dez] [gɪt] [dɪə] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ;

but	ef	de	ole	nigger	kin	des	git	dere	he'll	be	all	right	;
但	ef	德	奥莱	黑鬼	亲属	德斯	git	德雷	地狱	是	全部	正确的	;

但是，如果他没事，他就会没事的；

[sʌm; səm] [gʊd] [waɪt] - [fruːm] [diː] [suːf] [wɪl] [hænd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɜː(r)] ['θæŋki] - [suːt] .

some	good	white	gem'man	frum	de	Souf	will	hand	me	out	er	thanky	-	suit	.
一些	好的	白色的	-	弗鲁姆	德	苏夫	将要	手	我	出去	呃	谢谢	-	套装	.

一些来自南方的好白宝石人会给我送来一件感谢服。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,

No	,	sir	,
不	,	先生	,

不，先生。

[ai] [eɪnt] - [spɛktən] - [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['ɑːrtər] [ai] [gɪt] [dɪə] [fɜː] [diː] [əʊl] ['nɪgərz] ['maɪti] ['hændi] - [baʊt] [diː]

I	ain't	'	spectin	'	no	trouble	arter	I	git	dere	fer	de	ole	nigger's	mighty	handy	'	bout	de
我	不是	-	视黄醇	-	不	麻烦	动脉	我	git	德雷	fer	德	奥莱	黑鬼的	强大的	便利	-	回合	德

[haʊs] .

house	.
房子	.

我到那儿之后肯定不会遇到什么麻烦，因为那老黑鬼在屋里可是个能干的家伙。

[ef] [aɪ] [kænt] [gɪt] [ɪn] [æt; ət] [diː] ['fʌst] ['teɪb(ə)l] [aɪ] [kɪn] [æt; ət] [diː] ['siːkɑːn] - . ”

Ef	I	can't	git	in	at	de	fust	table	I	kin	at	de	secon	'	.	”
ef	我	不能	git	在	在	德	fust	桌子	我	亲属	在	德	第二	-	.	”

如果我进不了第一张桌子，我就能进第二张桌子。

“ [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['derɪk] , [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] ['niːgrəʊ] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ; [ɪts]

“	But	,	Uncle	Derrick	,	they	won't	let	a	cornfield	negro	go	in	the	White	House	;	it's
“	但	,	叔叔	德里克	,	他们	惯于	让	一个	玉米地	黑人	去	在	这	白色的	房子	;	它是

[haɪ] - [təʊnd] ['niːgrəuz] ,

high	-	toned	negroes	,
高的	-	色调	黑人	,

“但是，德里克叔叔，他们不会让一个在玉米地里干活的黑人进白宫的；他们要的是有品位的黑人。”

[laɪk] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['dɑːnsɪ] , [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] [rɪ'sepʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

like	Booker	Washington	and	John	Dancy	,	that	attend	the	receptions	of	the
喜欢	布克	华盛顿	和	约翰	丹西	,	那	出席	这	接待	的	这

['prezɪdənt] . ”

President	.	”
总统	.	”

像布克·华盛顿和约翰·丹西那样的人，他们都会出席总统的招待会。”

“ [wɒt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[ˌdiː iː 'em] ['jælə] ['nɪgə(r)] !

Dem	yaller	niggers	!
民主	亚勒	黑鬼	!

那些黄皮肤的黑鬼!

[deɪ] [eɪnt] ['fɪtn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪd] [diː] ['kwɒləti] .

Dey	ain't	fitten	to	go	wid	de	quality	.
戴伊	不是	适合	到	去	宽	德	质量	.

他们配不上这个品质。

[ɪts] [diː] [raɪt] [blæk] ['nɪgə(r)] [dæts] [gɒt] [diː] - - [blʌd] [ɪn] [hɪm] .

It's	de	right	black	nigger	dat's	got	de	'	ristocrat	blood	in	him	.
它是	德	正确的	黑色的	黑鬼	数据	得到	德	-	-	血	在	他	.

正是那个拥有贵族血统的黑鬼。

[maɪ][əʊl] [mɑːrstɚ] ['ʌstər] [seɪ][dæt][ə; eɪ] [laɪt] - [skɪn] ['nɪgə(r)][æn; ən] - [ɜː(r)][rəʊn] [mjuːl] [wəz][diː] ['wʌst]

My	ole	marster	uster	say	dat	a	light	-	skin	nigger	an	'	er	roan	mule	wuz	de	wust
我的	奥莱	大师	乌斯特	说	数据	一个	光	-	皮肤	黑鬼	一个	-	呃	杂色	骡子	伍兹	德	wust

[θɪŋz] [ɪn][diː][wɜːrl] - .

things	in	de	worl	'	.
事物	在	德	世界	-	.

我的老主人说，一个肤色浅的黑人和她的棕色骡子是世界上最棒的东西。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [eɪnt] [skɪrd] [ˌjuː 'viː][nəʊ]['nɪgə(r)] [wɪd][ɜː(r)] ['jælə] [skɪn] .

"	No	,	sir	,	I	ain't	skeered	uv	no	nigger	wid	er	yaller	skin	.
"	不	,	先生	,	我	不是	惊恐	紫外线	不	黑鬼	宽	呃	亚勒	皮肤	.

"不，先生，我一点也不怕黄皮肤的黑鬼。"

[ef][aɪ][dez] [kɪn] [gɪt][tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [dæts] [ɔːl][aɪ][æks] ; [aɪl] [duː; də][diː] [rest] .

Ef	I	des	kin	git	to	de	Big	House	dat's	all	I	ax	;	I'll	do	de	rest	.
ef	我	德斯	亲属	git	到	德	大的	房子	数据	全部	我	斧头	;	患病的	做	德	休息	.

Ef I des kin git to the Big House dat's all I ax; I do the rest.

" ['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['derɪk] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] [tuː; tə]

"	Dr	.	Smith	,	seeing	that	Derrick	was	serious	,	furnished	him	with	money	to
"	博士	.	史密斯	,	看到	那	德里克	曾是	严肃的	,	提供	他	和	钱	到

[baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [-]

buy	a	ticket	to	[	71	]
买	一个	票	到	[	-	]

"史密斯医生见德里克是认真的，就给他钱买了一张去[71]的票。"

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['meri] .

Washington	and	urged	him	to	go	forth	and	be	merry	.
华盛顿	和	敦促	他	到	去	前进	和	是	欢乐	.

华盛顿敦促他出去玩乐。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , ['derɪk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒŋkɔːd] , ['rægɪd] [ænd; ənd] [bruːzd] .

But	,	a	week	later	,	Derrick	returned	to	Concord	,	ragged	and	bruised	.
但	,	一个	星期	之后	,	德里克	返回	到	和睦	,	破烂不堪	和	瘀伤	.

但一周后，德里克回到了康科德，衣衫褴褛，伤痕累累。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [rent] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] ['bædli] ['wuːndɪd] .

His	clothes	had	been	rent	in	many	places	and	his	head	badly	wounded	.
他的	衣服	有	到过	租	在	许多	地方	和	他的	头	糟糕	受伤	.

他的衣服多处破损，头部也受了重伤。

[hiː; hi] ['hɔbl] [ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] ,

He	hobbled	up	town	and	called	on	Dr	.	Smith	,
他	跛行	向上	镇	和	称为	在	博士	.	史密斯	,

他一瘸一拐地走到镇上，拜访了史密斯医生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

to	whom	he	told	the	story	of	his	visit	to	Washington	,
到	谁	他	讲述	这	故事	的	他的	访问	到	华盛顿	,

他向对方讲述了他访问华盛顿的经历。

[ænd; ənd] [ri'sait] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] [ðæt] [fˈɒləʊz] :

and	recited	the	fearful	tale	of	woe	that	follows	:
和	背诵	这	可怕	故事	的	悲哀	那	跟随	:

然后，他讲述了下面这段令人毛骨悚然的悲惨故事：

" [mɑːrstɚ] , [aɪ] - [kleə(r)] - [ˌef 'əʊ] - [gɔːd] [dæt] [aɪl] ['nevə(r)] [liːv] [həʊm] ['əːdʒin] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] .

"	Marster	,	I	'	clare	'	fo	'	Gawd	dat	I'll	never	leave	home	ergin	while	I	live	.
"	马斯特	,	我	-	克莱尔	-	fo	-	天哪	数据	患病的	绝不	离开	家	艾尔金	尽管	我	居住	.

"主人，我向上帝发誓，我活着的时候永远不会离开家。"

[diːrz] [məʊ] - [gʊd] [fɑːks][ɪn] ['kɒŋkɔːd] [dæn] ['eniweə(r)] [els] .
Dere's mo ' good foks in Concord dan anywhere else .
德雷的 莫 - 好的 福克斯 在 和睦 担 任何地方 别的 .

康科德的好人比其他任何地方都多。

[aɪl] [daɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .
I'll die right here .
患病的 死 正确的 这里 .

我就死在这里。

[ˌdiː iː 'em] ['wɒʃɪŋtən] [fɑːks][ɪz][diː] ['miːnz] - ['piːp(ə)l] [dæt][ai]['evə(r)] [siːd] .
Dem Washington foks is de meanes ' people dat I ever seed .
民主 华盛顿 福克斯 是 德 意思是 - 人们 数据 我 曾经 种子 .

华盛顿的那些家伙是我见过的最卑鄙的人。

[diː] ['nɪgə(r)] [ɪz] - [æn; ən] - [diː] [waɪt] [men] [doʊnt] [peɪ] [nəʊ] - ['tɛnʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
De niggers is bigity an ' de white men don't pay no ' tention to you ,
德 黑鬼 是 - 一个 - 德 白色的 男人 不 支付 不 - 紧张 到 你 ,

黑鬼很嚣张，白人根本不理你。

[æn; ən] - [dæts] [wʌn] [pleɪs] [diː] - [doʊnt] [teɪk] [nəʊ] ['drægɪn] - [fɜː] [deɪl] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn]
an ' dat's one place de poleesmens don't take no draggin ' fer dey'll knock you down
一个 - 数据 一 地方 德 - 不 拿 不 拖拽 - fer 他们会 敲 你 向下
[fɜː] ['lʊkɪn] - [mæd] .
fer lookin ' mad .
fer 在看 - 疯狂的 .

而在那里，警察可不会容忍你胡闹，他们会把你打倒在地，只因为你看起来很生气。

[ai] [ʃəʊ] - [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ai] [gɒt] [dɪə] .
I sho ' did think that judgment day had come when I got dere .
我 鞋子 - 做过 思考 那 判断 天 有 来 什么时候 我 得到 德雷 .

当我到达那里时，我确实以为世界末日到了。

“ [diː] [trɪp] [ʌp] [dɪə] [ɒn] [diː] [treɪn] [wəz] ['fʌst] - [klɑːs] .
“ De trip up dere on de train wuz fust - class .
“ 德 旅行 向上 德雷 在 德 火车 伍兹 fust - 班级 .

“去那里的火车之旅是头等舱。”

[ai] [siːd] [lɒts] [ˌjuː 'viː] [faɪn] ['piːp(ə)l] [ɒn] [diː] [wei] .
I seed lots uv fine people on de way .
我 种子 很多 紫外线 美好的 人们 在 德 方式 .

我沿途看到了很多优秀的人。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][dæn][ai] [lɪt] [ɒn] [diː] [graʊn] - [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] . [-]
But no sooner dan I lit on de groun ' at Washington my trouble started . [72]
但 不 很快 担 我 点燃 在 德 地面 - 在 华盛顿 我的 麻烦 开始 . [-]

但是我刚一踏上华盛顿的土地，我的麻烦就开始了。[72]

“ [ai] ['fɒləʊd] [diː] - ['trævələz] - [diː] [treɪn] [aʊt] [tuː; tə][diː] [striːt] ,
“ I followed de yudder travelers f'um de train out to de street ,
“ 我 随后 德 - 旅行者 - 德 火车 出去 到 德 街道 ,

“我跟着那些年轻的旅客从火车上走到街上，

[weə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] ['nɪgə(r)] , ['wɛrɪn] - [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] ['biːvə(r)] .
where I met a big buck nigger , wearin ' uv a beaver .
在哪里 我 遇见 一个 大的 巴克 黑鬼 , 穿着 - 紫外线 一个 海狸 .

我在那里遇到一个身材魁梧的黑人，穿着一件海狸皮大衣。

[ai] [noʊd] [dæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['fɪksɪn] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][diː] - .
I know'd dat he was fixin ' to go to de festerbul .
我 知道 数据 他 曾是 修复 - 到 去 到 德 - .

我知道他正准备去德费斯特布尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ɜː(r)][dʒɪm] - ['swɪŋə(r)] [kəʊt][æn; ən] - [haɪ] - [tɒp] [buːts] .

He	had	on	er	Jim	-	swinger	coat	an	'	high	-	top	boots	.
他	有	在	呃	吉姆	-	摇摆者	外套	一个	-	高的	-	顶部	靴子	.

他穿着一件吉姆·斯温格风格的外套和高帮靴。

[aɪ] [step] [ʌp][tuː; tə][hɪm][æn; ən] - [seɪ] :

I	step	up	to	him	an	'	say	:
我	步	向上	到	他	一个	-	说	:

我走上前去对他说：

- [ɪz][dɪs][diː] [deɪ] [fɜː] [diː] ['prɛzɪdənts] [bɪg] [bləʊ] - [aʊt][tuː; tə][diː] ['nɪgə(r)] [æn; ən] - [diː][bɪg] [waɪt] [fɑːks] ?

'	Is	dis	de	day	fer	de	President's	big	blow	-	out	to	de	niggers	an	'	de	big	white	foks	?
-	是	迪斯	德	天	fer	德	总统的	大的	吹	-	出去	到	德	黑鬼	一个	-	德	大的	白色的	福克斯	?

今天是总统向黑鬼和白人大佬们大肆庆祝的日子吗?

- [diː] ['rɑːskl] [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [daʊn] [æn; ən] - [ɔːl]['əʊvə(r)][æn; ən] - [æks] : - [wɒt] [ɪz][juː; jʊ] ['tɔːkɪn] -

'	De	rascal	look	me	up	an	'	down	an	'	all	over	an	'	ax	:	'	What	is	you	talkin	'
-	德	恶棍	看	我	向上	一个	-	向下	一个	-	全部	超过	一个	-	斧头	:	-	什么	是	你	谈话	-

“那家伙上下打量我，然后说：‘你在说什么？’”

- [baʊt] ,

'	bout	,
-	回合	,

'回合，

[əʊl] [ruːb] ?

ole	Rube	?
奥莱	鲁布	?

老鲁布?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - [baʊt] [diː] ['prɛzɪdənts] ['fʌnkʃ(ə)nz] ?

What	do	you	know	'	bout	de	President's	functions	?
什么	做	你	知道	-	回合	德	总统的	函数	?

你对总统的职能了解多少?

- [aɪ][stɒp] [raɪt] [dɪə] [fɜː]

'	I	stop	right	dere	fer
-	我	停止	正确的	德雷	fer

我立刻停在了那里

[aɪ] [siːd] [diː]['kɪndə(r)] ['nɪgə(r)]

I	seed	de	kinder	nigger
我	种子	德	幼儿园	黑鬼

我看到了那个黑鬼

[aɪ] [wəz] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] .

I	wuz	talkin	'	to	.
我	伍兹	谈话	-	到	.

我当时在和.....说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] - - [fɜː] [ˌem 'iː] , ['tɔːkɪn] -

He	was	too	highferlutin	'	fer	me	,	talkin	'
他	曾是	也	-	-	fer	我	,	谈话	-

他太嗨了，跟我说话太不搭调了。

- [baʊt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ;

'	bout	functions	;
-	回合	函数	;

关于函数；

[wen] [ɜː(r)] ['nɪgə(r)] [kwɪts] ['seɪɪn] - - [ɪts] [taɪm][tuː; tə][let] [hɪm] [ɜːloʊn] .

when	er	nigger	quits	sayin	'	festerbul	it's	time	to	let	him	erlone	.
什么时候	呃	黑鬼	退出	说	-	-	它是	时间	到	让	他	厄隆	.

当那个黑鬼不再说“festerbul”的时候，就该放他走了。

[ai] [ækst] [hɪm] [diː] [wei] [tuː; tə] [diː] [bɪg] [haʊs] [æn; ən] - [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,

I	axed	him	de	way	to	de	Big	House	an	'	he	sed	,
我	被砍掉	他	德	方式	到	德	大的	房子	一个	-	他	sed	,

我一路砍他到大房子，他说：

- [gəʊ] [tuː; tə] [diː] - [æn; ən] - [ʌp] .

'	Go	to	de	yavenue	an	'	up	.
-	去	到	德	-	一个	-	向上	.

'去大道上。'

- [ai] [seɪ] , - [wʌts] [dæt] ?

'	I	say	,	'	What's	dat	?
-	我	说	,	-	是什么	数据	?

我说，“那是什么？”

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)] , - [ɪts] [diː] - - [striːt] [ɪn] [diː] [taʊn] . -

'	He	answer	,	'	It's	de	bigges	'	street	in	de	town	.	'
-	他	回答	,	-	它是	德	-	-	街道	在	德	镇	.	-

他回答说：“这是镇上最大的街道。”

“ [ai] [muːv] [ɒn] [tɪl] [ai] [miːt] [ɜː(r)] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪn] - [waɪt] - [huː] [seɪ] [dæt] [hiːz] [fruːm]

“	I	move	on	till	I	meet	er	pleasant	lookin	'	white	gem'man	who	say	dat	he's	frum
“	我	移动	在	直到	我	见面	呃	令人愉快的	在看	-	白色的	-	WHO	说	数据	他是	弗鲁姆

[ˌælə'bæm] .

Alabam	.
阿拉巴马州	.

“我继续前行，直到遇到那位相貌英俊的白人宝石人，他说他来自阿拉巴马州。”

[ai] [noʊd] [dæt]

I	knowed	dat
我	已知	数据

我知道那

[hiː; hi] [wəz] [ˌjuː 'viː] [diː] [bes] - [stɒk] [ɪn] [diː] ['kʌntri] ,

he	wuz	uv	de	bes	'	stock	in	de	country	,
他	伍兹	紫外线	德	贝斯	-	库存	在	德	国家	,

他是全国最好的股票持有者，

[fɜː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [gʊd] [kləʊðz] [æn; ən] - [ɜː(r)] [bɪg] [waɪd] [brɪm] [hæt] ,

fer	he	had	on	good	clothes	an	'	er	big	wide	brim	hat	,
fer	他	有	在	好的	衣服	一个	-	呃	大的	宽的	帽檐	帽子	,

因为他穿着体面的衣服，戴着一顶宽边大帽子。

[wʌn] - [əʊl] ['mɑːstə(r)] [weə(r)] .

one	la'k	ole	master	useter	wear	.
一	-	奥莱	掌握	用户	穿	.

一个老大师用户穿着。

[ai] [pʊl] [ɒf] [maɪ] [hæt] [æn; ən] - [seɪ] , [-]

I	pull	off	my	hat	an	'	say	,	[	73	]
我	拉	离开	我的	帽子	一个	-	说	,	[	-	]

我摘下帽子说，[73]

- [bɒs] , [dʌz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ? -

'	Boss	,	does	you	live	here	?	'
-	老板	,	做	你	居住	这里	?	-

“老板，你住这儿吗？”

- [nəʊ] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [waɪ] ? -

'	No	,	'	he	say	,	'	why	?	'
-	不	,	-	他	说	,	-	为什么	?	-

“不，”他说，“为什么？”

“ [ai] [siːd] [dæt][hiː; hi] [wəz] [ɔːl] [raɪt] , [səʊ][ai] [pɒp] [ɜː(r)] [fjuː] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɪm] .
“ I seed dat he wuz all right , so I pop er few questions to him .
“ 我 种子 数据 他 伍兹 全部 正确的 , 所以 我 流行音乐 呃 很少 问题 到 他 .

“我看他没事，就问了他几个问题。”

- [bɒs] ,
' Boss ,
- 老板 ,

'老板，

[ɪz][dɪs][diː] [deɪ] [ˌjuː 'viː][diː] - [æt; ət][diː][bɪg] [haʊs] [fˈɜː] [diː] [kʌld] ['piːplz] [æn; ən] - - ?
is dis de day uv de festerbul at de Big House fer de culled peoples an ' yudders ?
是 迪斯 德 天 紫外线 德 - 在 德 大的 房子 fer 德 已筛选 人民 一个 - - ?

is this de day uv de festerbul at de Big House fer de culled peoples and' yudders?

- [wel] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [smaɪl] [wei] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ædəmz] ['æp(ə)l] , [dez] - [diː] ['kwestʃən] [duː; də]
' Well , sir , he smile way down to his Adam's apple , des la'k de question do
- 出色地 , 先生 , 他 微笑 方式 向下 到 他的 亚当的 苹果 , 德斯 - 德 问题 做
[hɪm] [gʊd] ,
him good ,
他 好的 ,

“嗯，先生，”他咧嘴一笑，笑容一直延伸到喉结，看来这个问题对他很有帮助。

[ænd; ənd] [seɪ] , - [ɪz][juː; jʊ] ['θɪŋkɪn] -
and say , ' Is you thinkin '
和 说 , - 是 你 思考 -

然后问：“你在想什么？”

- [baʊt] - - - [wʌn][ˌjuː 'viː][diː] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə] - [duːz] ? - “
' bout ' tendin ' one uv de White House to - do's ? ' “
- 回合 - - - 一 紫外线 德 白色的 房子 到 - 应该做的事 ? - ”

是说要“处理”白宫的某项待办事项吗?

- [jes] , [sɜː(r)] , [dæts] [wɒt] [ai] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][fˈɜː] ; [ai][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kɒŋkɔːd] , [nɔːθ] - ,
' Yes , sir , dat's what I come up here fer ; I lives in Concord , North Caroliny ,
- 是的 , 先生 , 数据 什么 我 来 向上 这里 fer ; 我 生活 在 和睦 , 北 - ,

“是的，先生，我就是为此而来的；我住在北卡罗来纳州的康科德。”

[wɪd] [mɑːs] [dʒɪm] ['kænən] , [mɑːs] [dʒɒn] ['wɒdzˌwɜːrθ] [æn; ən] - [diː] [rest] .
wid Marse Jim Cannon , Marse John Wadsworth an ' de rest .
宽 马尔斯 吉姆 大炮 , 马尔斯 约翰 沃兹沃思 一个 - 德 休息 .

与 Marse Jim Cannon、Marse John Wadsworth 和其他人在一起。

[ai] [ʃəʊ] - [duː; də] [wɪʃ] [dæt] [jʊd] [hep] [ˌem 'iː][gɪt][ɪn] .
I sho ' do wish dat you'd hep me git in .
我 鞋子 - 做 希望 数据 你会 肝 我 git 在 .

我真希望你能帮我进去。

[aɪz] [dez][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌdiː iː 'em] ['jælə] ['nɪgə(r)] [dæts] [biːn] - [vaɪtəd] . -
I'se des as good as dem yaller niggers dat's been ' vited . '
伊塞 德斯 作为 好的 作为 民主 亚勒 黑鬼 数据 到过 - 受邀 . -

我跟那些被“邀请”来的黄种黑鬼一样好。

“ [hiː; hi][dez] ['tʃʌk(ə)l] [wen] [ai][toʊl] - [hɪm] - [baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ʌp] [dɪə] .
“ He des chuckle when I tol ' him ' bout my bizness up dere .
” 他 德斯 轻笑 什么时候 我 托尔 - 他 - 回合 我的 商业 向上 德雷 .

“当我告诉他我在那边的生意时，他轻笑了一声。”

[hiː; hi] [riːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æn; ən] - [fetʃ] [aʊt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] -

He	reach	in	his	pocket	an	'	fetch	out	a	ticket	wid	his	name	on	it	an	'
他	抵达	在	他的	口袋	一个	-	拿来	出去	一个	票	宽	他的	姓名	在	它	一个	-

[wen] [hiː; hi] [raɪt] ,

when	he	write	,
什么时候	他	写	,

他伸手进口袋，掏出一张印有他名字的票，然后写道：

- [let] [dɪs] ['nɪgə(r)] [ɪn][diː] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə][diː] - ,

'	Let	dis	nigger	in	de	White	House	to	de	festerbul	,
-	让	迪斯	黑鬼	在	德	白色的	房子	到	德	-	,

让这个黑鬼进白宫去烧死他吧！

- [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [seɪ] , - - [gɪt][juː; jʊ][ɪn] . - “

'	he	handed	it	to	me	an	'	say	,	'	Dat'll	git	you	in	.	'	“
-	他	递交	它	到	我	一个	-	说	,	-	-	git	你	在	.	-	“

他把东西递给我，说：“有了它你就能进去。”

- [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [deɪ] [doʊnt][kɔːl][diː][tuː; tə] - [duːz] - , - [deɪ] [duː; də]

'	But	,	uncle	,	'	he	say	,	'	dey	don't	call	de	to	-	do's	festerbuls	,	la'k	dey	do
-	但	,	叔叔	,	-	他	说	,	-	戴	不	称呼	德	到	-	应该做的事	-	,	-	戴	做

[daʊn] [suːf] ,

down	Souf	,
向下	苏夫	,

“但是，叔叔，”他说，“他们不把待办事项叫做脓肿，就像他们在南方做的那样。”

[bʌt; bət] [deɪ] [ɪz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æn; ən] - [sɛpʃənz] . - [-] “

but	dey	is	functions	an	'	ceptions	.	'	[	74	]	“
但	戴	是	函数	一个	-	概念	.	-	[	-	]	“

但它们是功能和概念。[74]

- [wel] , - [ai] [seɪ] , - [dez][səʊ] [deɪ] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [dæts] [ɔːl][dæt]

'	Well	,	'	I	say	,	'	des	so	dey	have	good	things	to	eat	,	dat's	all	dat
-	出色地	,	-	我	说	,	-	德斯	所以	戴	有	好的	事物	到	吃	,	数据	全部	数据

“嗯，”我说，“他们那里有好吃的，仅此而已。”

[ai][keə(r)] - [baʊt] .

I	care	'	bout	.
我	关心	-	回合	.

我关心。

[wiː; wi] [kɔːlz] - [ɪm] - . - “

We	calls	'	em	festerbuls	.	'	“
我们	呼叫	-	呃	-	.	-	“

我们管它们叫“脓肿病”。

- [waɪ] , - [hiː; hi] - [kleə(r)] , - [deɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .

'	Why	,	'	he	'	clare	,	'	dey	don't	have	nothin	'	to	eat	.
-	为什么	,	-	他	-	克莱尔	,	-	戴	不	有	什么也没有	-	到	吃	.

“为什么，”他宣称，“他们什么都没吃的。”

[juː; jʊ][dez][gəʊ][ʌp] [dɪə] [æn; ən] - [ʃeɪk] [hændz] [wɪd][diː][bɪg] - .

You	des	go	up	dere	an	'	shake	hands	wid	de	big	fo'ks	.
你	德斯	去	向上	德雷	一个	-	摇	双手	宽	德	大的	-	.

你们上去跟那些大人物握手。

[dæts] [ɔːl][juː; jʊ][duː; də] .

Dat's	all	you	do	.
数据	全部	你	做	.

你只会做这些。

[dɪə] [eɪnt] [nəʊ] ['iːtɪn] -
Dere ain't no eatin '
德雷 不是 不 吃 -

那里没东西吃

- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
' bout it . '
- 回合 它 . -

“关于它。”

“ [dæt]['dɪd(ə)nt] [suːt] [dɪs] ['nɪgə(r)] [æn; ən] - [ai] [wəz] [hɒt] ['ʌndə(r)] [diː] ['kɒlə(r)] , [fˈɜː]
“ Dat didn't suit dis nigger an ' I wuz hot under de collar , fer
〃 数据 没有 套装 迪斯 黑鬼 一个 - 我 伍兹 热的 在下面 德 衣领 , fer

“那事儿不适合这黑鬼，我当时气得直冒火，因为

[mɑːs] [dʒɒn] ['wɒdzˌwɜːrθ] [tɑːlt] [ˌem 'iː] ,
Marse John Wadsworth tolt me ,
马尔斯 约翰 沃兹沃思 托尔特 我 ,

约翰·沃兹沃思警长告诉我：

- [ˌef 'əʊ] - [ai] ['lef] - [dæt] [deɪ] [wʊl] - [hæv; həv] [ɜː(r)] - ['pɒsəm] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ɜː(r)] [ʃiːp] [æn; ən] -
' fo ' I lef ' dat dey woul ' have er ' possum as big as er sheep an '
- fo - 我 左 - 数据 戴 会 - 有 呃 - 负鼠 作为 大的 作为 呃 羊 一个 -
[swiːt] - ['teɪtə(r)] [æn; ən] - ['greɪvi] [baɪ] [diː] [gælən] .
sweet - taters an ' gravy by de gallun .
甜的 - 土豆 一个 - 肉汁 经过 德 加伦 .

我离开了，他们会拥有像羊一样大的负鼠、甜土豆和德加伦的肉汁。

[dæt] [wəz] [wɒt] [ai] [went] [fˈɜː] .
Dat wuz what I went fer .
数据 伍兹 什么 我 去 fer .

这就是我去的目的。

[ai] [kɪn] [ʃeɪk] [hænz] [wɪd] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] .
I kin shake han's wid folks at home .
我 亲属 摇 韩的 宽 各位 在 家 .

我可以和家人一起握手。

[ai] [θɔːt] [diː] - [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [səʊ] .
I thought de gem'man wuz tryin ' to fool me , but I didn't tell him so .
我 想法 德 - 伍兹 尝试 - 到 傻子 我 , 但 我 没有 告诉 他 所以 .

我以为宝石商想骗我，但我没告诉他。

[hiː; hi] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [lɑːf] , [æn; ən] - [den] [gəʊ] [ɒn] - [baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
He look at me an ' laugh , an ' den go on ' bout his bizness .
他 看 在 我 一个 - 笑 , 一个 - 丹 去 在 - 回合 他的 商业 .

他看了我一眼，笑了笑，然后继续忙自己的事。

“ [ai] [gəʊ] [ɒn] [ʌp] [diː] - [æn; ən] - [miːt] [ɔːl] [diː] - .
“ I go on up de yavenue an ' meet all de fo'ks .
〃 我 去 在 向上 德 - 一个 - 见面 全部 德 - .

“我沿着大街走，遇到了所有那些家伙。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dæt] [dɪə] [wəz] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [diː] [wɜːrl] - .
I didn't know dat dere wuz so many people in de worl ' .
我 没有 知道 数据 德雷 伍兹 所以 许多 人们 在 德 世界 - .

我不知道世界上有这么多人。

[ai] [step] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː 'viː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪn] - [mæn] [æn; ən] - [æks] , - [bɒs] , [ɪz] [tʃʌtʃ] [aʊt] ?
I step in front uv a nice lookin ' man an ' ax , ' Boss , is chuch out ?
我 步 在 正面 紫外线 一个 好的 在看 - 男人 一个 - 斧头 , - 老板 , 是 教堂 出去 ?

我走到一个相貌英俊的男人面前，问道：“老板，教堂出来了吗？”

- [ai] [siːd] [diː] [kraʊd] [æn; ən] - [θɔːt] [dæt] [wəz] [diː] ['trʌb(ə)l] .
' I seed de crowd an ' thought dat wuz de trouble .
- 我 种子 德 人群 一个 - 想法 数据 伍兹 德 麻烦 .

我看到人群，心想那就是麻烦所在。

[bʌt; bət] [diː] [mæn] [heɪnt] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] ['jɪt] .
But de man hain't answer my question yit .
但 德 男人 没有 回答 我的 问题 yit .

但是那个人还没有回答我的问题。

[hiː; hi] [lʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] [diː] [aɪ] , [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæn] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [wɪd] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [seɪ] ,
He look me in de eye , stick out his han ' to shake wid me , an ' say ,
他 看 我 在 德 眼睛 , 戳 出去 他的 汉 - 到 摇 宽 我 , 一个 - 说 ,

他看着我的眼睛，伸出手和我握手，然后说：

- [dʒəunz] [ɪz] [maɪ] [neɪm] .
' Jones is my name .
- 琼斯 是 我的 姓名 .

我的名字叫琼斯。

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊən] [wəz] ? - [-]
What did you say yourn wuz ? ' [75]
什么 做过 你 说 你的 伍兹 ? - [-]

你刚才说你的……是什么？'[75]

[dæt] [wəz] - - [els] .
Dat wuz somefin ' else .
数据 伍兹 - - 别的 .

那真是别具一格。

[ai] [wʌznt] ['ʌstər] ['ʃeɪkɪn] - [wɪd] [waɪt] - , [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɪn] [tuː; tə] [diː]
I wuzn't uster shakin ' wid white fo'ks , but I thought he might be kin to de
我 不是 乌斯特 摇晃 - 宽 白色的 - , 但 我 想法 他 可能 是 亲属 到 德
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

我当时并不和白人握手，但我以为他可能是总统的亲戚。

[səʊ] [ai] [ketʃ] [hɪz; ɪz] [hæn] - [æn; ən] -
so I ketched his han ' an '
所以 我 素描 他的 汉 - 一个 -

所以我画了他的手和

- [kleə(r)] , - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['derɪk] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [fruːm] ['kɒŋkɔːd] , [nɔːθ] - .
' clare , ' My name is Derrick Alexander , frum Concord , North Caroliny .
- 克莱尔 , - 我的 姓名 是 德里克 亚历山大 , 弗鲁姆 和睦 , 北 - .

'clare，'我的名字是德里克·亚历山大，来自北卡罗来纳州康科德。

- [wel] , [diː] [brɛf] ['lef] - [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [seɪ] , - [wɒt] [kɪn] [ai] [duː; də] ['fɜː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] .
' Well , de bref lef ' me when he say , ' What kin I do fer you , Mr .
- 出色地 , 德 简而言之 左 - 我 什么时候 他 说 , - 什么 亲属 我 做 fer 你 , 先生 .
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ?
Alexander ?
亚历山大 ?

“好吧，他一句话就走了，”他说，“亚历山大先生，我能为您做些什么呢？”

- [aɪz] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊl] , [bʌt; bət] [dæts] [diː] ['fʌst] [taɪm] [dæt] [ɜː(r)] [waɪt] [mæn] ['evə(r)] [kɑːlt] [ˌem 'iː] -
' I'se ninety years ole , but dat's de fust time dat er white man ever calt me '
- 伊塞 九十 年 奥莱 , 但 数据 德 fust 时间 数据 呃 白色的 男人 曾经 卡尔特 我 -
['mɪstə(r)] .
Mister .
先生 .

“我九十岁了，但这是白人第一次叫我‘先生’。”

- [ai][slɪp] [-] ['fʌm]
' I slip erway fum
- 我 滑 厄威 烟雾

我滑倒了

[diː][mæn] [kwɪk] [fˈɜː]
de man quick fer
德 男人 快的 fer

德曼快弗

[ai] [noʊd] [dæt]
I knowed dat
我 已知 数据

我知道那

[hiː; hi] [wəz] [wʌn][ˌjuː ˈviː][ˌdiː iː ˈem] ['jæŋkiz] [dæt][əʊl] [mɑːrstɚ] ['ʌstər] [kʌs] [səʊ][hɑːd] .
he wuz one uv dem Yankees dat ole marster uster cuss so hard .
他 伍兹 一 紫外线 民主 洋基队 数据 奥莱 大师 乌斯特 坏话 所以 难的 .

他是那些洋基队球员中被老乌斯特骂得最狠的一个。

[ai] [went] [ɒn] [ʌp] [diː] - , [bʌt; bət] [kep] - ['lʊkɪn] - [bæk] [tuː; tə] [siː] [ef][hiː; hi] [wəz] ['ɑːrtər][ˌem 'iː] .
I went on up de yavenue , but kep ' lookin ' back to see ef he wuz arter me .
我 去 在 向上 德 - , 但 保持 - 在看 - 后退 到 看 ef 他 伍兹 动脉 我 .

我继续沿着大街走，但时不时回头看看他是不是在我前面。

[fruːm][dæt][taɪm][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][dæt][ɔːl][diː] - [dæt]
Frum dat time on it seem to me dat all de fo'ks dat
弗鲁姆 数据 时间 在 它 似乎 到 我 数据 全部 德 - 数据

在我看来，时间就是一切

[ai] [siː] [wəz] ['jæŋkiz] .
I see wuz Yankees .
我 看 伍兹 洋基队 .

我看到的是洋基队。

[deɪ] - [tɜː] [draɪv] - [ˌem 'iː]['kreɪzi] .
Dey la'k ter driv ' me crazy .
戴伊 - 特尔 驾驶 - 我 疯狂的 .

他们快把我逼疯了。

[dæts] [diː] [tˈrʌf] .
Dat's de truf .
数据 德 松露 .

Dat's de truf.

“ [dæt] [wəz] [diː] [lʌndʒ] - [striːt] [dæt][ai]['evə(r)] [siːd] ,
“ Dat wuz de longes ' street dat I ever seed ,
〃 数据 伍兹 德 最长 - 街道 数据 我 曾经 种子 ,

“我曾经播种过的那条乌兹·德·朗格斯的街道，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ɜː(r)][hɑːf][ɜː(r)] [deɪ] [tuː; tə][gɪt][tuː; tə][diː][bɪg] [haʊs] [jɑːd] .
for it took me er half er day to git to de Big House yard .
为了 它 采取 我 呃 一半 呃 天 到 git 到 德 大的 房子 院子 .

因为我花了半天时间才到达大宅院子。

[ai] [wəz] [dez] [waɪl] [fˈɜː] [ɔːl][diː] ['nɪgə(r)] [dæt][ai] [siːd] [wəz] - [æn; ən] - [diː] [waɪt] -
I wuz des wile fer all de niggers dat I seed wuz bigity an ' de white fo'ks
我 伍兹 德斯 诡计 fer 全部 德 黑鬼 数据 我 种子 伍兹 - 一个 - 德 白色的 -

我对所有我看到的黑鬼、大块头和白人都感到恐惧。

[wəz] [miːn] .
wuz mean .
伍兹 意思是 .

意思是。

[diː] ['lɪt(ə)l] ['nɪgə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - [lɑːf] .

De	little	niggers	look	at	me	an	'	laugh	.
德	小的	黑鬼	看	在	我	一个	-	笑	.

那几个小黑鬼看着我哈哈大笑。

[ef][ai][hæd; həd] [biːn] [bæk] [ɪn] ['kɒŋkɔːd] [aɪ'd] ['bʌstɪd] [sʌm; səm][juː 'viː] - - ,

Ef	I	had	been	back	in	Concord	I'd	busted	some	uv	deyer	noggin's	,
ef	我	有	到过	后退	在	和睦	ID	被捕	一些	紫外线	-	-	,

如果我当时在康科德，我肯定会揍几个紫外线照射的鹿。

[bʌt; bət][ai] [wəz] [skɪrd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dɪə] .

but	I	wuz	skeered	to	do	it	up	dere	.
但	我	伍兹	惊恐	到	做	它	向上	德雷	.

但我害怕在那里做这件事。

[baɪ][diː] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə][diː] [bɪg] [haʊs] [geɪt] [aɪ] [wəz] [mæd][æn; ən] - [-]

By	de	time	I	got	to	de	Big	House	gate	I	wuz	mad	an	'	[	76	]
经过	德	时间	我	得到	到	德	大的	房子	门	我	伍兹	疯狂的	一个	-	[	-	]

当我到达大宅大门时，我已经怒火中烧了[76]

- - .

'	stracted	.
-	-	.

心不在焉。

[ˌaɪ 'tiː] - [pɪəz] [dæt] - [wəz] ['əːdʒin][ˌem 'iː] .

It	'	peers	dat	everybudy	wuz	ergin	me	.
它	-	同龄人	数据	-	伍兹	艾尔金	我	.

它“看起来每个人都在嘲笑我”。

[æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][step] [ʌp][ɪn][diː] [geɪt] [ɜː(r)][mæn] ['wɛrɪn] - [ɜː(r)] - [æn; ən] - [brɑːs]

As	I	started	to	step	up	in	de	gate	er	man	wearin	'	er	uneeform	an	'	brass
作为	我	开始	到	步	向上	在	德	门	呃	男人	穿着	-	呃	-	一个	-	黄铜

['bʌtnz] [kʌm] [aʊt] [fruːm] [bɪ'hɪnt] [ɜː(r)] [bʊʃ] [æn; ən] - [seɪ] ,

buttons	come	out	frum	behint	er	bush	an	'	say	,
按钮	来	出去	弗鲁姆	背后	呃	衬套	一个	-	说	,

当我开始走近大门时，一个穿着制服、戴着黄铜纽扣的男人从灌木丛后面走出来，说道：

['sæsi] - , - [doʊnt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [əʊl][mæn] !

sassy	la'k	,	'	Don't	come	in	here	,	ole	man	!
俏皮的	-	,	-	不	来	在	这里	,	奥莱	男人	!

sassy la'k，“别进来，老头！”

- [nəʊ] [pleɪs] [fɜː] ['nɪgə(r)] ! -

Dis's	no	place	fer	niggers	!	'
-	不	地方	fer	黑鬼	!	-

这里不是黑鬼该来的地方！

“ [wel] , [sɜː(r)] , [dæt] [reɪzd] [maɪ]['dændə(r)] .

“	Well	,	sir	,	dat	raised	my	dander	.
“	出色地	,	先生	,	数据	提高	我的	皮屑	.

“先生，这激怒了我。”

[ai][dez] [meɪd] [ʌp][maɪ] [maɪn] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [dɪə] ['enihaʊ] .

I	des	made	up	my	mine	to	go	in	dere	anyhow	.
我	德斯	制成	向上	我的	矿	到	去	在	德雷	无论如何	.

我已经下定决心无论如何都要进去。

[səʊ][ai] [seɪ] , - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [diː] ['prezɪdənt] [ef][ai][hæv; həv] [tɜː] [lɪk] [juː; jʊ] .

So	I	say	,	'	I'm	goin	'	to	see	de	President	ef	I	have	ter	lick	you	.
所以	我	说	,	-	我是	去	-	到	看	德	总统	ef	我	有	特尔	舔	你	.

所以我说，“如果我必须打败你，我就要去见总统。”

- [hiː; hi] [grɪn] [bæk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [æn; ən] -
' He grin back at me an '
- 他 咧嘴笑 后退 在 我 一个 -

他朝我咧嘴一笑，然后

- [kleə(r)] , - [diːrz] [diː] [ˈprezɪdənt] [naʊ] .
' clare , ' Dere's de President now .
- 克莱尔 , - 德雷的 德 总统 现在 .

'clare，'Dere现在是总统了。

[hiː; hi] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [gɔɪn] - [fˈɜː] [ɜː(r)] [raɪd] . -
He an ' his boy , goin ' fer er ride . '
他 一个 - 他的 男生 , 去 - fer 呃 骑 . -

他和他的儿子，要去兜风。

“ [ai] [ˈtɜːnt] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [lʊkt] [raʊn] - [æn; ən] - [ʃəʊ] -
“ I turnt my head an ' looked roun ' an ' sho '
“ 我 转弯 我的 头 一个 - 看起来 圆 - 一个 - 鞋子 -

我转过头，环顾四周，然后.....

- [nʌf] ,
' nuff ,
- 足够 ,

够了，

[dɪə] [wəz] [ɜː(r)] [mæn] [æn; ən] - [ɜː(r)] [bɔɪ] [ˈraɪdɪn] - [bɒb] - [teɪl] [ˈhɔːsɪz] .
dere wuz er man an' er boy ridin ' bob - tail horses .
德雷 伍兹 呃 男人 一个 - 呃 男生 骑行 - 鲍勃 - 尾巴 马匹 .

dere wuz er man an' er boy骑着短尾马。

[ai] [jel] [aʊt] , - [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] !
I yell out , ' Hello , Mr . President !
我 叫喊 出去 , - 你好 , 先生 . 总统 !

我大声喊道：“你好，总统先生！”

[dɪs] [əʊl] ['derɪk] , [fruːm] ['kɒŋkɔːd] .
Dis ole Derrick , frum Concord .
迪斯 奥莱 德里克 , 弗鲁姆 和睦 .

Dis ole Derrick，来自康科德。

[hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [jəʊ] - - .
He's come to yo ' festerbul .
他是 来 到 哟 - - .

他来找你了。

- [ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
' I don't know why ,
- 我 不 知道 为什么 ,

我不知道为什么，

[bʌt; bət] [dæt] [piə] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mæd] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] [hɪst] [ʌp] [læk] [ɜː(r)] ['waɪndə(r)]
but dat peered to make him mad an ' his upper lip histed up lack er winder
但 数据 窥视 到 制作 他 疯狂的 一个 - 他的 上 唇 有历史 向上 缺少 呃 卷线器
[ʃeɪd] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] [lɪp] [fɔːl] [daʊn] .
shade an ' his lower lip fall down .
阴影 一个 - 他的 降低 唇 落下 向下 .

但那一幕让他怒火中烧，他的上唇因缺乏遮挡而竖起，下唇则垂了下来。

[ai] - [kleə(r)] [ˌef ˈəʊ] - [diː] [lɔːd] [dæt] [ai] ['nevə(r)] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ] [muːf] [fʊl] [ˌjuː ˈviː] [tiːf] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I ' clare fo ' de Lawd dat I never seed sich a mouf full uv teef in my life .
我 - 克莱尔 fo - 德 老天 数据 我 绝不 种子 sich 一个 口 满的 紫外线 牙齿 在 我的 生活 .

我向上帝发誓，我这辈子都没见过这么大的嘴巴。

[deɪ] [ʃaɪn] [səʊ][dæt][deɪ] [lʊk] - [ˌdi: i: 'em][nju:] ['tu:mˌstəʊnz] [ɪn] [red] [hɪl] ['greɪvjɑ:d] .

Dey	shine	so	dat	dey	look	la'k	dem	new	tombstones	in	Red	Hill	graveyard	.
戴伊	闪耀	所以	数据	戴	看	-	民主	新的	墓碑	在	红色的爬坡道		墓地	.

它们闪闪发光，看起来就像红山墓园里的新墓碑一样。

[æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [stɒp][æt; ət] [grɪnɪn] - , [fɜ:][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][di:] - [kləʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , -

An	'	he	ain't	stop	at	grinnin	'	,	fer	he	say	to	de	plesman	close	to	me	,	'
一个	-	他	不是	停止	在	咧嘴笑	-	,	fer	他	说	到	德	-	关闭	到	我	,	-

他不仅咧嘴笑着，还对靠近我的那位女士说：

- [rest] [dæt][kræŋk] [-]

'	Rest	dat	crank	[	77	]
-	休息	数据	曲柄	[	-	]

'休息一下曲柄[77]

[ˌju: 'vi:][ɜ:(r)]['nɪgə(r)][æn; ən] - [lɒk] [hɪm] [ʌp] !

uv	er	nigger	an	'	lock	him	up	!
紫外线	呃	黑鬼	一个	-	锁	他	向上	!

把那个黑鬼关起来!

- [dæt] [wəz] [di:][læs] - [strɔ:] .

'	Dat	wuz	de	las	'	straw	.
-	数据	伍兹	德	最后	-	稻草	.

“那是最后一根稻草。”

[aɪ][dez][skweə(r)][maɪsɛf]['fɜ:][tu:; tə] [faɪt] .

I	des	square	mysef	fer	to	fight	.
我	德斯	正方形	我自己	fer	到	斗争	.

我决定战斗。

[bʌt; bət] [dæts] [ɔ:l][dæt]

But	dat's	all	dat
但	数据	全部	数据

但仅此而已。

[aɪ] [nəʊ] [den] ,

I	know	den	,
我	知道	丹	,

我知道丹，

['fɜ:] [di:][mæn][wɪd][di:] - [wæk] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][di:] [hed] [wɪd][hɪz; ɪz] ['bɪli] - [stɪk] [æn; ən] - [pʊt]

fer	de	man	wid	de	uneeform	whack	me	over	de	head	wid	his	billy	-	stick	an	'	put
fer	德	男人	宽	德	-	猛击	我	超过	德	头	宽	他的	比利	-	戳	一个	-	放

[ˌem 'i:] [tɜ:] [sli:p] .

me	ter	sleep	.
我	特尔	睡觉	.

那个穿着制服的男人用他的棍子猛击我的头部，让我睡着了。

[dæts] [wɒt] [meɪd] [di:] [həʊl] [ɪn][maɪ] [fɒɪd] .

Dat's	what	made	de	hole	in	my	foid	.
数据	什么	制成	德	洞	在	我的	福伊德	.

就是那东西在我肚子上造成了洞。

[æz; əz][aɪ] [wəz] [ɒn][di:] [weɪ] [tu:; tə][di:][gɑ:rd] [haʊs] [wɪd][di:]['ɒfɪsə(r)] , [aɪ] [hə:n] [seɪ] ,

As	I	wuz	on	de	way	to	de	gard	house	wid	de	officer	,	I	hearn	somebudy	say	,
作为	我	伍兹	在	德	方式	到	德	加德	房子	宽	德	官	,	我	听	某人	说	,

我和警官一起去警局的路上，听到有人说：

- [waɪ] , [dæts] [əʊl] ['derɪk] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

'	Why	,	dat's	ole	Derrick	Alexander	.
-	为什么	,	数据	奥莱	德里克	亚历山大	.

“哎呀，那是老德里克·亚历山大。”

[wʌts] [hiː; hi] [bɪn] ['dɔɪɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['ɒfɪsə(r)] ? -

What's	he	bin	doin	'	,	Mr	.	Officer	?	'
是什么	他	垃圾桶	做	-	,	先生	.	官	?	-

警官，他到底在干什么?

- ['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt][tuː; tə][diː] [waɪt] [haʊs] . -

'	Tryin	'	to	git	to	de	White	House	.	'
-	尝试	-	到	git	到	德	白色的	房子	.	-

“努力想入主白宫。”

- [wel] , [dez][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɪts]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [aɪl] [send] [hɪm] [həʊm] . -

'	Well	,	des	as	soon	as	he	gits	able	to	travel	I'll	send	him	home	.	'
-	出色地	,	德斯	作为	很快	作为	他	git	有能力的	到	旅行	患病的	发送	他	家	.	-

“嗯，等他身体允许旅行的时候，我就送他回家。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [den] , [bʌt; bət][aɪ] [həːn] ['leɪtə(r)][dæt][ˌaɪ 'tiː]

“	I	didn't	know	who	it	wuz	den	,	but	I	hearn	later	dat	it
“	我	没有	知道	WHO	它	伍兹	丹	,	但	我	听	之后	数据	它

“当时我不知道是谁，但后来我听说是他

[wəz] ['kɒŋgrəsmən] ['θiːəʊ] .

wuz	Congressman	Theo	.
伍兹	众议员	西奥	.

议员西奥

[-] , [frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] .

Kluttz	,	from	Salisbury	.
克鲁茨	,	从	索尔兹伯里	.

来自索尔兹伯里的克鲁茨。

[aɪ][hæd; həd] [fetʃt] ['wɔːtə(r)][fˈɜː] [hɪm] [tɜː] [drɪŋk] [æt; ət][ɜː(r)] ['spiːkɪn] - [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] [wʌn] [deɪ] .

I	had	fetched	water	fer	him	ter	drink	at	er	speakin	'	at	Concord	one	day	.
我	有	已获取	水	fer	他	特尔	喝	在	呃	说话	-	在	和睦	一	天	.

有一天他在康科德演讲时，我给他打了水喝。

“ [deɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [tɜː] [diː] [lɒk] - [ʌp] [æn; ən] - [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ɜː(r)]['aɪən] [sel] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [leɪt] [ɪn]

“	Dey	took	me	ter	de	lock	-	up	an	'	put	me	in	er	iron	cell	an	'	it	wuz	late	in
“	戴伊	采取	我	特尔	德	锁	-	向上	一个	-	放	我	在	呃	铁	细胞	一个	-	它	伍兹	晚的	在

[diː] [deɪ] - [ˌef 'əʊ] - [aɪ] [noʊd] [ɜː(r)] [θɪŋ] .

de	day	'	fo	'	I	knowed	er	thing	.
德	天	-	fo	-	我	已知	呃	事物	.

“他们把我带到拘留所，关进铁牢里，等我反应过来的时候已经是深夜了。”

[den] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [æn; ən] - [lʊkt] - [raʊnd] [ˌem 'iː] .

Den	I	waked	up	an	'	looked	'	round	me	.
丹	我	醒来	向上	一个	-	看起来	-	圆形的	我	.

然后我醒来，环顾四周。

[aɪ] [siːd] ['nɪgə(r)] [ɪn][ɔːl][diː] [selz] , [æn; ən] - [məuz] - [ˌjuː 'viː][ˌdiː iː 'em][hæd; həd][sɔː(r)] [hedz] .

I	seed	niggers	in	all	de	cells	,	an	'	mos	'	uv	dem	had	sore	heads	.
我	种子	黑鬼	在	全部	德	细胞	,	一个	-	莫斯	-	紫外线	民主	有	疮	头部	.

我发现所有牢房里都有黑鬼，而且他们大多数都头疼。

[deɪ] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt][ɪn][diː] [waɪt] [haʊs] .

Dey	had	been	tryin	'	to	git	in	de	White	House	.
戴伊	有	到过	尝试	-	到	git	在	德	白色的	房子	.

他们一直试图入主白宫。

[aɪ] [kraɪd] [dez] -

I	cried	des	la'k
我	哭	德斯	-

我哭了 des la'k

[ɜː(r)] ['tʃɪli] [æn; ən] - [wɪʃ] [dæt][ai][wəz] [bæk] [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] [wɪd] [diː] ['piːp(ə)l] [dæt][ai] [nəʊ] . [-]

er	chile	an	'	wish	dat	I	wuz	back	at	Concord	wid	de	people	dat	I	know	.	[	78	]
呃	智利	一个	-	希望	数据	我	伍兹	后退	在	和睦	宽	德	人们	数据	我	知道	.	[	-	]

呃，智利，我希望我能回到康科德，和认识的人在一起。[78]

[ai] [ɪ'mædʒɪnd] [dæt][ai] [siːd] [ɔːl] [diː] [gʊd] - [hɪə(r)] .

I	imagined	dat	I	seed	all	de	good	fo'ks	here	.
我	想象	数据	我	种子	全部	德	好的	-	这里	.

我以为我在这里看到了所有好人。

“ ['ɜːli] [diː][nɛks] - ['mɔːrnɪn] - [diː] ['bɔsmæn] [ˌjuː 'viː][diː] [pleɪs] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [seɪ] ,

“	Early	de	nex	'	mornin	'	de	bossman	uv	de	place	come	to	me	an	'	say	,
"	早期的	德	下一个	-	早晨	-	德	老板	紫外线	德	地方	来	到	我	一个	-	说	,

“第二天一大早，老板就来找我说，

- [ef] [jʊl] [gɪt] ['aʊtən] [dɪs] [taʊn] [dez][æz; əz]['ef 'eɪ: 'es] - [æz; əz][juː; jʊ][kɪn] ['hʌs(ə)l] , [wiːl; wɪl][let][juː; jʊ][gəʊ] .

'	Ef	you'll	git	outen	dis	town	des	as	fas	'	as	you	kin	hustle	,	we'll	let	you	go	.
-	ef	你会	git	奥滕	迪斯	镇	德斯	作为	快	-	作为	你	亲属	努力奋斗	,	出色地	让	你	去	.

“如果你能尽快离开这个镇子，我们就放你走。”

[ə; eɪ] - ['lef] - [ɜː(r)] ['tɪkɪt] [həʊm] [fɜː] [juː; jʊ] .

A	gem'man	lef	'	er	ticket	home	fer	you	.
一个	-	左	-	呃	票	家	fer	你	.

一位宝石匠给你留了一张回家的车票。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gɪt] ! -

Take	it	an	'	git	!	'
拿	它	一个	-	git	!	-

拿走它，然后跳下去！

“ [dæt] [ʃəʊ] - [wɒz; wəz] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][maɪ] [ɪəz] .

“	Dat	sho	'	was	sweet	music	to	my	ears	.
"	数据	鞋子	-	曾是	甜的	音乐	到	我的	耳朵	.

“Dat sho”对我来说简直是天籁之音。

[ai] [wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [den] .

I	wuz	ready	to	go	right	den	.
我	伍兹	准备好	到	去	正确的	丹	.

我当时就准备出发了。

[ai] [went] [aʊt] [diː][duː; də] - [æn; ən] - ['ælmoʊs] - [skɪp][tuː; tə][diː]['depəʊ] .

I	went	out	de	do	'	an	'	almos	'	skip	to	de	depot	.
我	去	出去	德	做	-	一个	-	几乎	-	跳过	到	德	仓库	.

我出门后几乎一路小跑到了车站。

“ [θæŋk] [gɔːd] [dæt][diː] [əʊl] ['nɪgərz] [bæk] [həʊm] ['əːdʒɪn] .

“	Thank	Gawd	dat	de	ole	nigger's	back	home	ergin	.
"	感谢	天哪	数据	德	奥莱	黑鬼的	后退	家	艾尔金	.

“感谢上帝，那个老黑鬼回家了。”

[dæts] [weə(r)] [hiːz] [gɔɪn] - [tɜː] [steɪ] .

Dat's	where	he's	goin	'	ter	stay	.
数据	在哪里	他是	去	-	特尔	停留	.

他要去那里住。

[ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] [wɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][diː] [waɪt] [haʊs] - [sɛpʃənz] [kɪn][gəʊ] ,

Dem	niggers	what	want	to	go	to	de	White	House	'	ceptions	kin	go	,
民主	黑鬼	什么	想	到	去	到	德	白色的	房子	-	概念	亲属	去	,

那些想进白宫的黑鬼们，想进白宫？他们想进白宫？

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][əʊl]['fraɪɪn] - [pæn] , [ɜː(r)][bɪg][fæt] - ['pɒsəm] ,

but	give	me	my	ole	fryin	'	pan	,	er	big	fat	'	possum	,
但	给	我	我的	奥莱	油炸	-	平底锅	,	呃	大的	胖的	-	负鼠	,

但给我我的旧煎锅，呃，大胖负鼠，

[ə; eɪ] [pek] [ˌjuː ˈviː]['teɪtə(r)][æn; ən] - [ɜː(r)][paɪnt][ˌjuː ˈviː] ['greɪvi] .

a	peck	uv	taters	an	'	er	pint	uv	gravy	.
一个	啄	紫外线	土豆	一个	-	呃	品脱	紫外线	肉汁	.

一小撮土豆和一品脱肉汁。

[dæts] [wɒt] [suːts] [dɪs] ['nɪgə(r)] .

Dat's	what	suits	dis	nigger	.
数据	什么	西装	迪斯	黑鬼	.

这很适合这黑鬼。

[aɪ] [eɪnt] ['hæŋkərɪn] - ['ɑːrtər] ['ʃeɪkɪn] - - [hæn] - .

I	ain't	hankerin	'	arter	shakin	'	nobudy's	han	'	.
我	不是	汉克林	-	动脉	摇晃	-	-	汉	-	.

我可不想跟任何人握手。

" [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gest] . [-]

"	Preparing	for	the	Guest	.	[	79	]
"	准备	为了	这	客人	.	[	-	]

"迎接客人。"[79]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪnz] [feɪld] [nɒt]

AND	THE	SIGNS	FAILED	NOT
和	这	标志	失败的	不是

而这些迹象并没有失效。

" - , - , - , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [θɪŋ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni]

"	Shhoo	,	shhoo	,	shhoo	,	you	good	-	for	-	nothing	thing	,	we	don't	want	any
"	-	,	-	,	-	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	事物	,	我们	不	想	任何

['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ,

company	to	-	day	,	"	shouted	the	large	,
公司	到	-	天	,	"	喊叫	这	大的	,

"嘘，嘘，嘘，你这没用的家伙，我们今天不想有客人，"那个大个子喊道。

['rʌdi] - [feɪst] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'ɑːks] [bɪg] [haʊs] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] ,

ruddy	-	faced	lady	of	the	Parks	Big	House	,	to	a	handsome	,
红润	-	面对	女士	的	这	公园	大的	房子	,	到	一个	英俊的	,

帕克斯大宅里那位面色红润的女士，和一个英俊的男子，

[red] [ænd; ənd] [blæk] [geɪm] [kɒk] [ðæt] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ,

red	and	black	game	cock	that	jumped	upon	the	walk	in	front	of	the	porch	,
红色的	和	黑色的	游戏	公鸡	那	跳了起来	之上	这	走	在	正面	的	这	门廊	,

一只红黑相间的斗鸡跳上了门廊前的走道。

[flæpt] [hɪz; ɪz] ['glɒsi] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krəʊ] .

flapped	his	glossy	wings	and	started	to	crow	.
拍打	他的	光滑	翅膀	和	开始	到	乌鸦	.

它拍打着光滑的翅膀，开始啼叫。

" [huː] [juː; jʊ] - ['kʌmɪn] - [hɪə(r)][dɪs] [taɪm] [ˌjuː 'viː][diː] [wiːk]

"	Who	you	reckon's	comin	'	here	dis	time	uv	de	week
"	WHO	你	-	即将到来	-	这里	迪斯	时间	紫外线	德	星期

"你觉得这周谁会来这儿？"

, [æn; ən] - [wiː; wi][səʊ] ['bɪzi] , [mɪs] [dʒuːl] ? " [ɑːskt] [əʊld] [mæt] ['mɪlə(r)] , [ðə; ðɪ]['fæməli] ['sɜːvənt] ,

,	an	'	we	so	busy	,	Miss	Jule	?	"	asked	old	Matt	Miller	,	the	family	servant	,
,	一个	-	我们	所以	忙碌的	,	错过	朱尔	?	"	问	老的	马特	磨坊主	,	这	家庭	仆人	,

"我们这么忙吗，朱尔小姐？"家里的老仆人马特·米勒问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

as	she	came	around	the	corner	of	the	house	,	from	the	kitchen	,
作为	她	来了	大约	这	角落	的	这	房子	,	从	这	厨房	,

当她从厨房绕过房子拐角走出来时，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['wɔːtə(r)] ['bʌkit] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sliːvz]
on her way to the well , carrying two water buckets , with her sleeves
在 她 方式 到 这 出色地 , 携带 二 水 水桶 , 和 她 袖子
[rəʊld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] ,
rolled to her elbows ,
滚动 到 她 肘部 ,

她提着两个水桶，袖子卷到手肘，走向水井。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [laɪð] , [blæk] [ɑːmz] , [wel] ['mʌsld] [ænd; ənd] [hɑːd] .
showing a pair of lithe , black arms , well muscled and hard .
显示 一个 一对 的 轻盈 , 黑色的 武器 , 出色地 肌肉发达 和 难的 .

画面中出现了一对修长、黝黑、肌肉结实的胳膊。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [mæt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ruːstə(r)][pə'sist, -'zist][ɪn] ['krəʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ I don't know , Matt , but that rooster persists in crowing in front of the door ,
“ 我 不 知道 , 马特 , 但 那 公鸡 持续 在 鸣叫 在 正面 的 这 门 ,

“我不知道，马特，但是那只公鸡一直在门前啼叫。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [saɪn] [ðæt] [sʌm; səm]['streɪndʒərz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] ,
and that is a mighty good sign that some stranger's coming for a meal ,
和 那 是 一个 强大的 好的 符号 那 一些 陌生人的 未来 为了 一个 一顿饭 ,

那可真是个好兆头，说明有陌生人要来吃饭了。

” [dɪ'kleəd] [mɪs] [dʒuːl] . [-]
” declared Miss Jule . [80]
” 声明 错过 朱尔 . [-]

“朱尔小姐说道。[80]

“ [jɛzm] ,
“ Yes'm ,
” 是的 ,

“是的，女士

[æn; ən] - [aɪz] [dʌn] [dræp][diː] [dɪʃ] [ræg] [twaɪs] [dɪs]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [dæts] [ɜː(r)] [saɪn] [dæt][dəʊnt][feɪl] ,
an ' I'se done drap de dish rag twice dis mornin ' an ' dat's er sign dat don't fail ,
一个 - 伊塞 完毕 垂帘 德 盘子 抹布 两次 迪斯 早晨 - 一个 - 数据 呃 符号 数据 不 失败 ,

今天早上我已经两次用抹布擦拭过碗碟了，这是个不出错的标志。

[æn; ən] - [diː] - [wʌt] ['kɒmz] [ɪz][məuz] - - [tuː; tə][biː; bi] - , [tuː] .
an ' de pusson whut comes is mos ' lakly to be hongry , too .
一个 - 德 - 什么? 来 是 莫斯 - - 到 是 - , 也 .

而那些来的猫咪也大多会饿。

“ ['meɪbi] [hɪts] [diː] [nju:] ['priːtʃə(r)] ? ”
“ Maybe hits de new preacher ? ”
” 或许 点击量 德 新的 牧师 ? ”

“也许会打击到那位新牧师？”

“ [nəʊ] , [mæt] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [hiːz] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ,
“ No , Matt , I don't think so , he's never said anything about coming ,
” 不 , 马特 , 我 不 思考 所以 , 他是 绝不 说 任何事物 关于 未来 ,

“不，马特，我不这么认为，他从来没说过要来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['diːkənz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][stɑːrts]
and he will go and see all of the elders and deacons before he starts
和 他 将要 去 和 看 全部 的 这 长者 和 执事 前 他 开始
[ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [fəʊks] .
around among the common folks .
大约 之中 这 常见的 各位 .

他会先去拜访所有的长老和执事，然后再开始走访普通百姓。

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪvz] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪlər] [ɪn] ['ʃærən] . ”

He	hasn't	been	to	see	the	Graves	yet	,	and	they	are	pillars	in	Sharon	.	”
他	还没有	到过	到	看	这	格雷夫斯	然而	,	和	他们	是	柱子	在	莎伦	.	”

他还没去拜访过格雷夫斯一家，而他们是沙龙镇的支柱人物。

“ [həmf] , [mɪs] [dʒuːl] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['dɛsi] [jʌŋ] ['priːtʃə] [læk][aɪ] [duːz] .

“	Humph	,	Miss	Jule	,	you	don't	know	dese	young	preachers	lak	I	doos	.
“	哼	,	错过	朱尔	,	你	不	知道	这些	年轻的	传道者	拉克	我	嘟	.

“哼，朱尔小姐，你不像我一样了解这些年轻的传教士。”

[hɪt] [eɪnt] [diː] ['eldəz] [æn; ən] - [diː] - - ['ɑːrtər][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪts] [diː] [menz] [wɪd] [diː]

Hit	ain't	de	elders	an	'	de	deekins	deyer	arter	so	much	as	hit's	de	mens	wid	de
打	不是	德	长者	一个	-	德	-	-	动脉	所以	很多	作为	热门歌曲	德	男士	宽	德

['mʌni] .

money	.
钱	.

Hit 的重点不在于长辈和那些有钱人，而在于那些有钱人。

“ ['liːstwaɪz] , [dæt][diː] [weɪ] [hɪt][ɪz][wɪd]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

“	Leastwise	,	dat	de	way	hit	is	wid	our	people	,
“	最不明智的	,	数据	德	方式	打	是	宽	我们的	人们	,

“至少，打击的方式是和我们的人民在一起，

[æn; ən] - ['hjuːmən] ['nətʃə] - [ɪz] - [baʊt] [diː] [seɪm] ['weðə(r)] [diː] [skɪnz] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] .

an	'	human	natur	'	is	'	bout	de	same	whether	de	skin's	white	or	black	.
一个	-	人类	自然	-	是	-	回合	德	相同的	无论	德	皮肤的	白色的	或者	黑色的	.

人类的本性与皮肤是白皙还是黝黑无关。

[aɪ] [nəʊz] [dɪs] , [ef][juː; jʊ] [heɪnt] [gʌt] [diː] [spɒn'djuːlɪks] [juː; jʊ][doʊnt][gɪt][diː] ['priːtʃə(r)] .

I	knows	dis	,	ef	you	hain't	gut	de	spondulicks	you	don't	git	de	preacher	.
我	知道	迪斯	,	ef	你	没有	肠道	德	spondulicks	你	不	git	德	牧师	.

我知道这一点，如果你没能搞定那些小麻烦，你就得不到牧师。

“ [ef][hɪt] [eɪnt] [diː] [rɒks] [hɪts] [diː] - [dæt][diː] [jʌŋ] ['priːtʃə] [ɪz] [gʌt] [ɒn] - [maɪndz]

“	Ef	hit	ain't	de	rocks	hit's	de	weemens	dat	de	young	preachers	is	gut	on	deyer	minds
“	ef	打	不是	德	岩石	热门歌曲	德	-	数据	德	年轻的	传道者	是	肠道	在	-	思想

['dɛsi] [deɪz] .

dese	days	.
这些	天	.

“Ef hit ain't de rocks hit's de weemens dat de young preachers is gut on deyer minds dese days.

[dæt] [ʃəʊ] - [ɪz][diː][t'rʌf] .

Dat	sho	'	is	de	truf	.
数据	鞋子	-	是	德	松露	.

Dat sho' is de truf.

“ [dæt] [jʌŋ] ['felə(r)] , [hiːz] [dʌn] [hiːə] [dæt] [mɑːs] ['dʒɔːrdʒɪz] [gʌt] [læs] - [jɪrz] ['kɒtn] [ɪn][diː] [-]

“	Dat	young	feller	,	he's	done	heered	dat	Marse	George's	gut	las	'	year's	cotton	in	de	[	81	]
“	数据	年轻的	伙计	,	他是	完毕	听见	数据	马尔斯	乔治的	肠道	最后	-	年	棉布	在	德	[	-	]

“那个年轻人，他去年听到了乔治少爷的内幕[81]

[ʃed] , [dæt] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [səʊld] , [æn; ən] - [hiːz] [dez] - [baʊt] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [spend] [diː] [deɪ] . ”

shed	,	dat	ain't	never	been	sold	,	an	'	he's	des	'	bout	comin	'	to	spend	de	day	.	”
棚	,	数据	不是	绝不	到过	卖	,	一个	-	他是	德斯	-	回合	即将到来	-	到	花费	德	天	.	”

那个棚子从来没卖出去过，他今天就要来这里待一天。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [njuː] ['priːtʃə(r)] , [mæt] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] ?

“	What	about	our	new	preacher	,	Matt	,	do	you	like	his	looks	?
“	什么	关于	我们的	新的	牧师	,	马特	,	做	你	喜欢	他的	看起来	?

“你觉得我们新来的牧师马特怎么样？他的长相如何？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nɪtɪd] .
" asked the lady of the house , as she knitted .
" 问 这 女士 的 这 房子 , 作为 她 针织 .

"女主人一边织毛衣一边问道。"

" [ai] [eɪnt] [siːd] - [ɪm] [raɪt] [gʊd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][læk][diː]['lef] - [aɪ] . "
" I ain't seed ' im right good , but I don't lak de lef ' eye . "
" 我 不是 种子 - 我是 正确的 好的 , 但 我 不 拉克 德 左 - 眼睛 . "

"我没看透他，但我并不喜欢他的左眼。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What's the matter with it ? "
" 是什么 这 事情 和 它 ? "

"它怎么了？"

" [jəʊ] - [mɔː] , [mɪs] ['nænsi] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɜː(r)] - [smɑːt] - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn] [tuː] , [juːst]
" Yo ' maw , Miss Nancy , an ' she wuz er pow'ful smart ' oman too , used
" 哟 - 嘴 , 错过 南希 , 一个 - 她 伍兹 呃 - 聪明的 - 阿曼 也 , 用过的
[tuː; tə] [seɪ] :
to say :
到 说 :

"你妈，南希小姐，她也是个厉害又聪明的女人，过去常说："

- [mæt] , [doʊnt][juː; jʊ] ['mæri] [nəʊ] [kɒk] - [aɪ] [mæn] , [ef][juː; jʊ][duː; də] [jʊl] [gɪt] ['tʃiːtɪd] . - "
' Matt , don't you marry no cock - eye man , ef you do you'll git cheated . ' "
- 马特 , 不 你 结婚 不 公鸡 - 眼睛 男人 , ef 你 做 你会 git 作弊 . - "

"马特，你千万别嫁给斗鸡眼的男人，不然你会被骗的。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? " "
" And you believe it ? " "
" 和 你 相信 它 ? " "

"你信吗？"

- [kəʊz] [ai][duː; də] .
' Cose I do .
- 案件 我 做 .

因为我确实会。

[lʊk] [æt; ət] [mɑːs] [dʒɔːdʒ] , [wʌn][juː 'viː][diː] ['bɛstiːz] - [hɔːs] ['treɪdəz] [ɪn] ['dɛsi] [pɑːts] !
Look at Marse George , one uv de bestes ' horse traders in dese parts !
看 在 马尔斯 乔治 , 一 紫外线 德 最佳 - 马 交易员 在 这些 部分 !

瞧瞧乔治先生，他是这片地区最好的马贩子之一！

[wʌt] [duː; də][hiː; hi] [seɪ] ?
Whut do he say ?
什么? 做 他 说 ?

他说了什么?

- [doʊnt] [bai] [nəʊ] [waɪt] [fʊt] [hɔːs] [ɔː(r)] [treɪd] [wɪd][ɜː(r)] [kɒk] - [aɪ] [mæn] . -
' Don't buy no white foot horse or trade wid er cock - eye man . '
- 不 买 不 白色的 脚 马 或者 贸易 宽 呃 公鸡 - 眼睛 男人 . -

"别买白蹄马，也别跟斗鸡眼人做生意。"

" [bʌt; bət] , [mɪs] [dʒuːl] , [ai] [eɪnt] ['seɪɪn] - ['nʌθɪn] - ['əːdʒin][jəʊ] - ['priːtʃə(r)] .
" But , Miss Jule , I ain't sayin ' nothin ' ergin yo ' preacher .
" 但 , 错过 朱尔 , 我 不是 说 - 什么也没有 - 艾尔金 哟 - 牧师 .

"但是，朱尔小姐，我可没说你牧师的坏话。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第4/8页

[ai][doʊnt][læk][tuː; tə] [θɪŋk] [bæd] - [baʊt] [diː] [men] [ˌjuː ˈviː][diː] ['pʊlpɪt] ,
I don't lak to think bad ' bout de men uv de pulpit ,
我 不 拉克 到 思考 坏的 - 回合 德 男人 紫外线 德 讲坛 ,

我并不想对讲坛上的人抱有恶意。

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [gʌt] [diː] [feɪθ] [dæt][ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .
but I ain't gut de faith dat I used to have .
但 我 不是 肠道 德 信仰 数据 我 用过的 到 有 .

但我并没有失去我曾经拥有的信念。

[nəʊ] , ['tʃɪli] , [diː]['əʊldə][ai][gɪts][diː] [wʊs] [ai][ɪz] .
No , chile , de older I gits de wuss I is .
不 , 智利 , 德 老 我 git 德 懦夫 我 是 .

不，孩子，我年纪大了，我是个懦夫。

" [mæt] [muːvd] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
" Matt moved on , leaving her mistress to think over what she had said .
" 马特 已搬 在 , 离开 她 情妇 到 思考 超过 什么 她 有 说 .

“马特继续往前走，留下他的女主人好好想想她刚才说过的话。”

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [pˈɑːks] , [ɔːlˈðəʊ] ['kɔːpjələnt] , [-]
Mrs . George Parks , although corpulent , [82]
太太 . 乔治 公园 , 虽然 肥胖的 , [-]

乔治·帕克斯夫人虽然体态肥胖，[82]

[ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] , [hæd; həd] ['prɪti] [waɪt] [hændz] , [niːt] [ænd; ənd] ['deɪnti] [fiːt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
and misshapen , had pretty white hands , neat and dainty feet and small ,
和 畸形 , 有 漂亮的 白色的 双手 , 整洁的 和 纤巧 脚 和 小的 ,
[ˌærɪstəˈkrætɪk] ['æŋklz] , ['prɪti] [sɒft] ,
aristocratic ankles , pretty soft ,
贵族 脚踝 , 漂亮的 柔软的 ,

身材有些畸形，但有一双漂亮的白皙的手，整齐纤细的脚，以及小巧玲珑、富有贵族气质的脚踝，皮肤非常柔软。

['aɪən] - [greɪ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [braɪt] , [kiːn] [greɪ] [aɪz] .
iron - gray hair , and bright , keen gray eyes .
铁 - 灰色的 头发 , 和 明亮的 , 敏锐的 灰色的 眼睛 .

铁灰色的头发，以及明亮、锐利的灰色眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [wɔːm] [hɑːt] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['neɪtʃə(r)] .
Her every feature bespoke a warm heart , a gentle and refined nature .
她 每一个 特征 定制 一个 温暖的 心 , 一个 温和的 和 精制 自然 .

她的一举一动都流露出温暖的内心和温柔优雅的气质。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ləʊ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] ,
As she sat there that morning , in her own low rocking chair ,
作为 她 卫星 那里 那 早晨 , 在 她 自己的 低的 摇滚 椅子 ,

那天早上，她坐在自己的矮摇椅上，

['nɪtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒtn] [sɒk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
knitting away at a cotton sock , she was a perfect picture of health and
针织 离开 在 一个 棉布 短袜 , 她 曾是 一个 完美的 图片 的 健康 和
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

她一边织着棉袜，一边神采奕奕，看起来健康快乐极了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

She	had	put	her	house	in	shape	for	the	day	,
她	有	放	她	房子	在	形状	为了	这	天	,

她已经把家里收拾妥当，准备迎接新的一天。

[fed] [ðə; ði] ['ɜːli] ['bidi] [dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['egʃel] ,

fed	the	early	biddies	just	from	the	eggshells	,
美联储	这	早期的	小姑娘们	只是	从	这	蛋壳	,

早期的幼崽们只吃蛋壳喂养。

[lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] , [kuːl] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

looked	over	her	garden	and	was	resting	on	the	long	,	cool	front	porch	,
看起来	超过	她	花园	和	曾是	休息	在	这	长的	,	凉爽的	正面	门廊	,

她环顾了一下花园，然后躺在凉爽的长廊前休息。

[ˌəʊvə'spred] [baɪ][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [əʊks] .

overspread	by	the	limbs	of	two	magnificent	white	oaks	.
蔓延	经过	这	四肢	的	二	壮丽	白色的	橡树	.

两棵高大的白橡树枝繁叶茂，枝叶掩映其间。

['ɑːftə(r)] [mæt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['tʃɑːli] ,

After	Matt	had	drawn	the	water	and	returned	to	the	kitchen	,	Charlie	,
后	马特	有	绘制	这	水	和	返回	到	这	厨房	,	查理	,

马特打完水回到厨房后，查理

[ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɑːks] [həʊm] ,

the	baby	boy	of	the	Parks	home	,
这	婴儿	男生	的	这	公园	家	,

帕克斯家的男婴，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ][həʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,

came	running	in	from	the	shop	with	a	hoe	in	his	hand	,	and	dashed	up	the	steps	,
来了	跑步	在	从	这	店铺	和	一个	锄	在	他的	手	,	和	虚线	向上	这	步骤	,

他手里拿着锄头从店里跑进来，冲上台阶。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

intending	to	go	through	the	house	to	the	field	in	the	rear	,
意图	到	去	通过	这	房子	到	这	场地	在	这	后部	,

打算穿过房子到后面的田地去，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [sed] ['ʃɑːpli] : “ [tʃaɪld] , [doʊnt] [brɪŋ] [ðæt] [həʊ][ɪn] [hɪə(r)] ,

but	was	halted	by	his	mother	,	who	said	sharply	:	“	Child	,	don't	bring	that	hoe	in	here	,
但	曾是	停止	经过	他的	母亲	,	WHO	说	尖锐地	:	“	孩子	,	不	带来	那	锄	在	这里	,

但他的母亲制止了他，厉声说道：“孩子，别把锄头带进来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [lʌk] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][həʊ][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [wʌn][laɪvz; lɪvz] .

it	is	bad	luck	to	carry	a	hoe	in	a	house	where	one	lives	.
它	是	坏的	运气	到	携带	一个	锄	在	一个	房子	在哪里	一	生活	.

在自己居住的房子里携带锄头是不吉利的。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌrid] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . [-]

”	The	boy	hurried	back	down	the	steps	and	around	the	house	.	[	83	]
”	这	男生	慌忙	后退	向下	这	步骤	和	大约	这	房子	.	[	-	]

“男孩匆匆走下台阶，绕着房子走了一圈。[83]

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prɒspərəs] ['kʌntri] [həʊm] ,

The	reader	may	imagine	that	he	is	at	this	prosperous	country	home	,
这	读者	可能	想象	那	他	是	在	这	繁荣	国家	家	,

读者可能会想象他身处这座富裕的乡村别墅中，

[ɪn][ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] ['kɒtn] [ɪz] [kɪŋ] ,

in	the	Piedmont	region	of	the	South	,	where	cotton	is	king	,
在	这	皮埃蒙特	地区	的	这	南	,	在哪里	棉布	是	国王	,

在棉花为王的南部皮埃蒙特地区，

[ænd; ənd][hɒg][ænd; ənd] ['hɒmɪni] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] .

and	hog	and	hominy	the	staff	of	life	,	and	view	the	scene	.
和	猪	和	玉米粥	这	职员	的	生活	,	和	看法	这	场景	.

猪肉和玉米粥是生命之源，看看这景象吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)]

It	is	springtime	,	a	beautiful	fair	morning	in	early	June	,	and	the	grandfather
它	是	春天	,	一个	美丽的	公平的	早晨	在	早期的	六月	,	和	这	祖父

[klɒk] ,

clock	,
钟	,

时值春天，六月初一个晴朗的早晨，祖父钟……

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk]

one	that	had	been	in	the	family	for	several	generations	,	had	just	struck
一	那	有	到过	在	这	家庭	为了	一些	几代人	,	有	只是	击

[naɪn] .

nine	.
九	.

家族中传承了好几代的那只鸟，刚刚跑了九岁。

['mɪsɪz] . [p'ɑːks] [wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .

Mrs	.	Parks	was	at	peace	with	the	world	.
太太	.	公园	曾是	在	和平	和	这	世界	.

帕克斯夫人内心平静。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [red] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pəʊltri] , [streɪn] [ðə; ði] [freʃ]

She	had	helped	to	red	up	the	house	,	to	feed	the	poultry	,	strain	the	fresh
她	有	帮助	到	红色的	向上	这	房子	,	到	喂养	这	家禽	,	拉紧	这	新鲜的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

她帮忙粉刷房子、喂家禽、过滤鲜牛奶，

[tʃɜːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] [sʌn] ,

churn	and	put	away	the	butter	and	written	a	letter	to	her	oldest	son	,
搅动	和	放	离开	这	黄油	和	书面	一个	信	到	她	最老	儿子	,

搅打好黄油并收起来，然后给她的大儿子写了一封信。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .

who	was	off	at	college	.
WHO	曾是	离开	在	大学	.

他当时在上大学。

[əʊld] [mæt] , [huː] [sɜːvd] [æz; əz] [kʊk] , ['tʃeɪmbəmeɪd] , ['mɪlkmeɪd] , ['deərimeɪd] , [ænd; ənd] ['erənd]

Old	Matt	,	who	served	as	cook	,	chambermaid	,	milkmaid	,	dairymaid	,	and	errand
老的	马特	,	WHO	服务	作为	厨师	,	女佣	,	挤奶女工	,	挤奶女工	,	和	差事

['rʌnə(r)] , [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] .

runner	,	was	preparing	dinner	.
跑步者	,	曾是	准备	晚餐	.

老马特身兼厨师、女佣、挤奶工、奶牛场女工和跑腿等多重身份，他正在准备晚餐。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [griːnz] , [mæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] , ['θrəʊɪŋ] [bæk]
“ Have you put on your greens , Matt ? ” asked Mrs . Parks , throwing back
“ 有 你 放 在 你的 青菜 , 马特 ? ” 问 太太 . 公园 , 投掷 后退
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

“马特，你铺好果岭了吗？”帕克斯太太仰头问道。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
and calling over her shoulder .
和 呼叫 超过 她 肩膀 .

她一边说着，一边回头喊道。

“ [jɛzm] , [lɒŋ] - [gəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [mæt] .
“ Yes'm , long ' go , ” responded the faithful Matt .
“ 是的 , 长的 - 去 , ” 回应 这 忠实 马特 .

“是的，长路漫漫，”忠实的马特回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ?
“ What do you think about killing a chicken ?
“ 什么 做 你 思考 关于 杀 一个 鸡 ?

你觉得杀鸡怎么样?

[duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [wiːl; wil][hæv; həv] ['kʌmpəni] ? ” [-]
Do you reckon we'll have company ? ” [84]
做 你 估计 出色地 有 公司 ? ” [-]

你觉得我们会有客人吗？[84]

“ [dez] [æz; əz] [ʃɔː(r)] , [mɪs] [dʒuːl] , [æz; əz] [aɪz] ['lɪvɪn] - ; [aɪz] [dʌn] [dræp][diː] [dɪʃ] [ræg]['əːdʒin] .
“ Des as shore , Miss Jule , as I'se livin ' ; I'se done drap de dish rag ergin .
“ 德斯 作为 支撑 , 错过 朱尔 , 作为 伊塞 生活 - ; 伊塞 完毕 垂帘 德 盘子 抹布 艾尔金 .

“Des as shore, Miss Jule, as I'se livin'; I'se done drap de dish rag ergin.

[ef]
Ef
ef

能量

[ai] [wəz] [juː; jʊ] , [aɪ'd][biː; bi] [skɪrd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I wuz you , I'd be skeered to risk it . ”
我 伍兹 你 , ID 是 惊恐 到 风险 它 . ”

如果我是你，我肯定不敢冒险。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] ,
“ Well , I think so myself ,
“ 出色地 , 我 思考 所以 我 ,

“嗯，我自己也这么认为。”

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [tʊk] ['bʌtə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
for George took butter this morning when he had butter on his plate ,
为了 乔治 采取 黄油 这 早晨 什么时候 他 有 黄油 在 他的 盘子 ,

乔治今天早上把黄油拿走了，因为他盘子里本来就有黄油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [saɪn] .
and that is a pretty sure sign .
和 那 是 一个 漂亮的 当然 符号 .

那几乎可以算是一个确凿的迹象。

[wen] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
When the rooster crows in front of the house ,
什么时候 这 公鸡 乌鸦 在 正面 的 这 房子 ,

当公鸡在屋前啼鸣时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [drɒps][ðə; ði] [dɪʃ] [ræg] [θriː] [taɪmz] ,

and	the	cook	drops	the	dish	rag	three	times	,
和	这	厨师	滴	这	盘子	抹布	三	时代	,

厨师三次摔落抹布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [teɪks] ['bʌtə(r)] [wen] [hiːz] [gɒt] ['bʌtə(r)] ,

and	the	head	of	the	family	takes	butter	when	he's	got	butter	,
和	这	头	的	这	家庭	需要	黄油	什么时候	他是	得到	黄油	,

一家之主有黄油的时候就会拿走。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [pɔɪnt] [wʌn] [weɪ] .

all	of	the	signs	point	one	way	.
全部	的	这	标志	观点	一	方式	.

种种迹象都指向同一个方向。

“ [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstə(r)] [ðæt] [steɪz]

“	I	expect	you	had	better	call	Charlie	and	catch	that	little	red	rooster	that	stays
“	我	预计	你	有	更好的	称呼	查理	和	抓住	那	小的	红色的	公鸡	那	停留

[ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊ] [pætʃ] ,

in	the	Irish	potato	patch	,
在	这	爱尔兰	土豆	修补	,

“我劝你最好给查理打个电话，把他捉到那只待在爱尔兰土豆地里的小红公鸡那里去。”

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

back	of	the	garden	.
后退	的	这	花园	.

花园后方。

” ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [nɪt] , [ænd; ənd]['pɒndə(r)] .

”	Mrs	.	Parks	continued	to	knit	,	and	ponder	.
”	太太	.	公园	持续	到	针织	,	和	思考	.

帕克斯太太继续织毛衣，沉思着。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Her	mind	went	from	one	thing	to	another	.
她	头脑	去	从	一	事物	到	其他	.

她的思绪从一件事跳到另一件事。

[wʌn] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [tɒm] , [huː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [həʊm]

One	moment	she	was	thinking	of	her	dear	Tom	,	who	would	soon	be	home
一	片刻	她	曾是	思维	的	她	亲爱的	汤姆	,	WHO	会	很快	是	家

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

from	the	University	,
从	这	大学	,

她前一刻还在想着她亲爱的汤姆，他很快就要从大学回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɒv; əv] [ned] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['ʃɑːlət] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['məʊɪŋ]

and	the	next	of	Ned	,	who	had	gone	to	Charlotte	to	get	a	new	mowing
和	这	下一个	的	内德	,	WHO	有	已消失	到	夏洛特	到	得到	一个	新的	割草

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

接下来是内德，他去了夏洛特买一台新的割草机。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

Most	of	her	thoughts	were	of	her	children	.
最多	的	她	想法	是	的	她	孩子们	.

她的大部分心思都放在了孩子们身上。

[mæt] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [tʃeɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstə(r)] [θruː] [mɑːs] ['dʒɔːrdʒɪz] [praɪz] ['kɒtn]

Matt	and	Charlie	chased	the	little	red	rooster	through	Marse	George's	prize	cotton
马特	和	查理	追逐	这	小的	红色的	公鸡	通过	马尔斯	乔治的	奖	棉布

[pætʃ] ,

patch	,
修补	,

马特和查理追着那只红色的小公鸡穿过乔治先生珍贵的棉花地。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] ,

under	the	barn	and	out	again	,	over	the	fence	,	around	the	carriage	house	,
在下面	这	谷仓	和	出去	再次	,	超过	这	栅栏	,	大约	这	运输	房子	,

从谷仓底下钻出来，翻过栅栏，绕过马车房，

['faɪnəli] ['hemɪŋ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪm] . [-]

finally	hemming	him	in	a	corner	and	catching	him	.	[	85	]
最后	缝边	他	在	一个	角落	和	捕捉	他	.	[	-	]

最终将他逼到角落并抓住了他。[85]

[mæt] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [went] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [hændz] ,

Matt	put	him	in	a	pie	and	Charlie	went	to	carry	water	to	the	field	hands	,
马特	放	他	在	一个	馅饼	和	查理	去	到	携带	水	到	这	场地	双手	,

马特把他做成了馅饼，查理去给田里的工人送水了。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][bɪg][dʒɒn] - [kɔːl] : " ['sʌni] , ['sʌni] , ['sʌni] ,

in	response	to	Big	John	Ardrey's	call	:	"	Sonny	,	sonny	,	sonny	,
在	回复	到	大的	约翰	-	称呼	:	"	桑尼	,	桑尼	,	桑尼	,

回应大约翰·阿德雷的呼喊："儿子，儿子，儿子，

[eɪnt] [juː; jʊ] [gwaɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [diː] [əʊl] ['nɪgə(r)] [nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?

ain't	you	gwine	to	fetch	de	ole	nigger	no	water	to	-	day	?
不是	你	格温	到	拿来	德	奥莱	黑鬼	不	水	到	-	天	?

你今天不打算给那老黑鬼去弄水吗?

[hiːz] [səʊ] ['θɜːsti] !

He's	so	thirsty	!
他是	所以	渴	!

他好渴啊!

" [ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] .

"	The	cotton	and	corn	were	beginning	to	show	well	in	the	more	fertile	fields	.
"	这	棉布	和	玉米	是	开始	到	展示	出色地	在	这	更多的	沃	字段	.

"在比较肥沃的田地里，棉花和玉米开始长势良好。"

['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] , ['aɪðə(r)] ['plaʊɪŋ] [ɔː(r)]

Every	available	man	and	woman	on	the	place	was	at	work	,	either	plowing	or
每一个	可用的	男人	和	女士	在	这	地方	曾是	在	工作	,	任何一个	耕作	或者

['həʊɪŋ] ,

hoeing	,
锄	,

农场里所有能干活的男女都在干活，不是在犁地就是在锄地。

['θɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [trʌk] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)][ɒn]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ðə; ði]

thinning	the	young	truck	to	a	stand	,	and	making	war	on	General	Green	,	the
稀疏	这	年轻的	卡车	到	一个	站立	,	和	制作	战争	在	一般的	绿色的	,	这

['fɑːrmərz] ['feɪθf(ə)l] ['enəmi] .

farmer's	faithful	enemy	.
农民的	忠实	敌人	.

将幼小的卡车修剪成一列，并向农民的忠实敌人——格林将军宣战。

['meni] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [wɪð] ['weɪvɪŋ] [greɪn] .

Many	fields	were	green	with	waving	grain	.
许多	字段	是	绿色的	和	挥手	粮食	.

许多田野绿油油的，麦浪随风摇曳。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wiːt] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Here and there wheat was turning yellow and would soon be ready for
这里 和 那里 小麦 曾是 转弯 黄色的 和 会 很快 是 准备好 为了
[ðə; ði]['riːpə(r)] .
the reaper .
这 死神 .

到处可见小麦泛黄，很快就要被收割了。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [fɑː(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)]['eɪkə(r)] [fiːld] , [eɪt]
To the right of the Big House , far out in the twenty - four acre field , eight
到 这 正确的 的 这 大的 房子 , 远的 出去 在 这 二十 - 四 英亩 场地 , 八
[plau] ,
plows ,
犁 ,

在大房子右侧，远离24英亩田地的地方，停着八台犁。

[drɔːn] [baɪ][æz; əz] ['meni] ['stɜːdi] [mjuːlz] , [stɪl] [θɪn] [frɒm; frəm] [hɑːd] [sprɪŋ] ['plaʊɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [lændz]
drawn by as many sturdy mules , still thin from hard spring plowing , breaking lands
绘制 经过 作为 许多 结实的 骡子 , 仍然 薄的 从 难的 春天 耕作 , 打破 土地
,
,
,

由许多健壮的骡子拉着，这些骡子因为春天辛勤耕作、开垦土地而仍然很瘦。

[ænd; ənd] [braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['skɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [mænd] [baɪ] ['lʌsti] ['niːgrəʊz]
and brown from the first scorching rays of the sun , manned by lusty negroes
和 棕色的 从 这 第一的 灼热 射线 的 这 太阳 , 有人值守 经过 好色的 黑人
,
,
,

被第一缕烈日炙烤得黝黑，里面站着一群健壮的黑人。

[blæk] [ænd; ənd] ['glɒsi] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [rɪtʃ] ['westən] - [grəʊn] [miːt] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , ['rʌnɪŋ]
black and glossy from eating rich Western - grown meat , were going , running
黑色的 和 光滑 从 吃 富有的 西 - 生长 肉 , 是 去 , 跑步
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒtn] ,
around the cotton ,
大约 这 棉布 ,

因为吃了西方种植的肥美肉类，它们皮肤黝黑油亮，在棉花地里跑来跑去。

[θɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] . [-]
thinned to a stand . [86]
变薄 到 一个 站立 . [-]

疏剪至仅剩一株。[86]

“ ['lɔːdi] , ['lɔːdi] , ['lɔːdi] , ['lɔːdi] ,
“ Lawdy , lawdy , lawdy , lawdy ,
“ 劳迪 , 劳迪 , 劳迪 , 劳迪 ,

“我的天哪，我的天哪，我的天哪，我的天哪，

[ɪts] ['ælmoʊs] - [peɪ] [deɪ] , [peɪ] [deɪ] ,
It's almos ' pay day , pay day ,
它是 几乎 - 支付 天 , 支付 天 ,

快到发薪日了，发薪日！

[æn; ən] - [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə][gɪt][maɪ] ['hʌni] [ɜː(r)][hæt] ,
An ' I'se gwine to git my honey er hat ,
一个 - 伊塞 格温 到 git 我的 蜂蜜 呃 帽子 ,

我要去拿我亲爱的帽子，

" [sæŋ] ['dʒeri] , [ə; eɪ] [laʊd] - [maʊðd] , ['ænɪmeɪtɪd] [jʌŋ] ['niːgrəʊ] , [huː] [plaʊ] [kɪt] , [ə; eɪ] [fɔː(r)] -
" sang Jerry , a loud - mouthed , animated young negro , who plowed Kit , a four -
" 唱 杰瑞 , 一个 大声 - 嘴巴 , 动画 年轻的 黑人 , WHO 犁过的 成套工具 , 一个 四 -
[jɪə(r)] - [əʊld] [mjuːl] , [ˌfɪf'tiːn] [hændz] [haɪ] ,
year - old mule , fifteen hands high ,
年 - 老的 骡子 , 十五 双手 高的 ,

"杰瑞唱着歌，他是一个嗓门大、活泼的年轻黑人，他驾着基特——一头四岁、十五掌高的骡子——耕地。"

[ænd; ənd] ['vælјuːd] [baɪ] ['skwaɪə(r)] [p'ɑːks] [æt; ət] [wʌn] - ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
and valued by Squire Parks at one - seventy - five .
和 有价值的 经过 乡绅 公园 在 一 - 七十 - 五 .

斯奎尔·帕克斯估价为175。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['miːtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [wel] [tuː; tə] [hɪm] ,
There was no meter to his song , but it sounded well to him ,
那里 曾是 不 仪表 到 他的 歌曲 , 但 它 听起来 出色地 到 他 ,

他的歌没有韵律，但他自己觉得很好听。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and the neighbors for two miles around could hear it .
和 这 邻居 为了 二 英里 大约 可以 听到 它 .

方圆两英里内的邻居都能听到。

" ['lɪs(ə)n] , [mɪs] [dʒuːl] , " [sed] [mæt] , [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] ,
" Listen , Miss Jule , " said Matt , to Mrs . Parks ,
" 听 , 错过 朱尔 , " 说 马特 , 到 太太 . 公园 ,

"听着，朱尔小姐，"马特对帕克斯太太说。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] .
who had gone to the kitchen to see about dinner .
WHO 有 已消失 到 这 厨房 到 看 关于 晚餐 .

他去厨房查看晚餐情况。

" [dæt] [bɪg] [muːf] ['dʒeri] [kænt] [kiːp] ['kwaɪət] .
" Dat big mouf Jerry can't keep quiet .
" 数据 大的 口 杰瑞 不能 保持 安静的 .

"杰瑞那张大嘴巴可管不住自己的嘴。"

" [hɪə(r)] - [ɪm] ['sɪŋɪn] -
" Hear ' im singin '
" 听到 - 我是 唱歌 -

"听他唱歌"

- [baʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ?
' bout his honey ?
- 回合 他的 蜂蜜 ?

关于他的蜂蜜?

" [hiː; hi] [reɪks] - [raʊn] - [ɔːl] [naɪt] , [æn; ən] - ['hɒlə(r)] [ɔːl] [deɪ] - [baʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ?
" He rakes ' roun ' all night , an ' hollers all day ' bout his honey ?
" 他 耙子 - 圆 - 全部 夜晚 , 一个 - 喊叫 全部 天 - 回合 他的 蜂蜜 ?

"他整夜四处游荡，白天却大声喊着他的宝贝？"

[hiː; hi] ['betə(r)] [biː; bi] ['gɪvɪn] - [dæt] [rʌnt] - - , [dæt] ['tʃɪli] [ˌjuː 'viː] ['mɛriz] . "
He better be givin ' dat Runt somefin ' , dat chile uv Mary's . "
他 更好的 是 给予 - 数据 矮子 - - , 数据 智利 紫外线 玛丽的 . "

他最好给那个小家伙点吃的，那个玛丽的孩子。"

" [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [mæt] ? " "
" Is that his child , Matt ? " "
" 是 那 他的 孩子 , 马特 ? " "

"那是他的孩子吗，马特？"

- [kəʊz] [hɪts] [hɪzn] .
' Cose hit's his'n .
- 案件 热门歌曲 他的 .

'Cose 击中了他。

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] ['nevə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌjuː 'viː] ['nʌθɪn] - — [nəʊ] ,
“ An ' he ain't never as much as give it a moufful uv nothin ' — no ,
” 一个 - 他 不是 绝不 作为 很多 作为 给 它 一个 穆夫尔 紫外线 什么也没有 - — 不 ,
[nɒt] ['neəri] !
not nary moufful !
不是 几乎 穆夫尔 !

“他甚至连一点儿也不给它点儿好处——不，一点儿也没有！”

“ [diː] [ˌpiː 'əʊ] - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] [dez] [rʌnz] - [raʊn] - [waɪl] [-]
“ De po ' little chile des runs ' roun ' while [87]
” 德 波 - 小的 智利 德斯 跑步 - 圆 - 尽管 [-]

“De po' 小辣椒 des 跑 'roun' while[87]

['meəri] [wʌks] , [dez] [læk] [ˌaɪ 'tiː]
Mary wuks , des lak it
玛丽 Wuks , 德斯 拉克 它

Mary wuks，des lak it

[wəz] [ɜː(r)] [dɒg] [ɔː(r)] [hɒg] .
wuz er dog or hog .
伍兹 呃 狗 或者 猪 .

是狗还是猪?

[aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [siːd] [zɪç] [nɪ'glekt] .
I ain't never seed sich neglect .
我 不是 绝不 种子 sich 忽视 .

我从未见过这种疏忽。

[bʌt; bət] ['meəri] [kænt] [hep] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ʃiːz] [gʌt] [tuː; tə] [wʌk] [fɜː(r)] [ɜː(r)] ['lɪvɪn] - . ”
But Mary can't hep it now ; she's gut to wuck fur er livin ' . ”
但 玛丽 不能 肝 它 现在 ; 她是 肠道 到 沃克 毛皮 呃 生活 - . ”

但玛丽现在也没办法；她必须努力谋生。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [rʌnt] [wɒz; wəz] ['dʒɛriz] [tʃaɪld] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ Well , I didn't know that Runt was Jerry's child before . ”
” 出色地 , 我 没有 知道 那 矮子 曾是 杰瑞的 孩子 前 . ”

“嗯，我之前并不知道小不点是杰瑞的孩子。”

“ [jɒn] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mæt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Yon he is now ! ” exclaimed Matt , as she turned and looked out of the
” 扬 他 是 现在 ! ” 惊呼 马特 , 作为 她 转向 和 看起来 出去 的 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“他现在就是了！”马特惊呼道，她转过身看向窗外。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [hændz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊɪŋ] ['kɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [fiːld] , [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
toward the hands , who were hoeing cotton in the Clay Field , back of the
朝向 这 双手 , WHO 是 锄 棉布 在 这 黏土 场地 , 后退 的 这
['ɔːtʃəd] .
orchard .
果园 .

朝着在果园后面的粘土田里锄棉花的人们的手。

“ [jɛzm] , ['mɛriz] [dez] - - [æn; ən] - - - [læk] [ɜː(r)] [dɒg] , [æn; ən] - ['kiːpɪn] - [dæt] ['tʃɪli] ,
“ Yes'm , Mary's des hoein ' an ' wuckin ' lak er dog , an ' keepin ' dat chile ,
” 是的 , 玛丽的 德斯 - - 一个 - - - 拉克 呃 狗 , 一个 - 保持 - 数据 智利 ,

“是的，玛丽像她的狗一样锄地和打架，还养着那个孩子，

[waɪl] ['dʒɛriz] ['spɛndɪn] - ['mʌni] [ɒn][dæt] ['jælə] [rəʊz] [wʌt] [kʌm] [hɪə(r)][wɪd][dæt] ['nɪgə(r)] ['ruːfəs] ,

while	Jerry's	spendin	'	money	on	dat	yaller	Rose	whut	come	here	wid	dat	nigger	Rufus	,
尽管	杰瑞的	花费	-	钱	在	数据	亚勒	玫瑰	什么?	来	这里	宽	数据	黑鬼	鲁弗斯	,

杰瑞把钱花在那个叫罗斯的妞身上，就是跟那个黑鬼鲁弗斯一起来的那个。

[huː] [diː] - [tʌk] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [pʊt] [ɒn][diː] [tʃeɪn] - [gæŋ] [fɜː(r)] [stiːlɪn] - [ɜː(r)] [kaʊ] .

who	de	pleesmens	tuck	back	to	town	an	'	put	on	de	chain	-	gang	fur	stealin	'	er	cow	.
WHO	德	-	塞进	后退	到	镇	一个	-	放	在	德	链	-	帮派	毛皮	偷窃	-	呃	奶牛	.

谁偷回镇上，穿上锁链，去偷她的牛。

“ [ˌpiː ˈəʊ] - [rʌnt] , [hiː; hi][doʊnt][gɪt] [mʌtʃ] - [tɛnʃən] !

“	Po	'	Runt	,	he	don't	git	much	'	tenshun	!
“	波	-	矮子	,	他	不	git	很多	-	天顺	!

“Po' Runt，他没得到多少‘tenshun!

[deɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː] - [ɪm][tuː; tə] [neɪm] - [ɪm] , [æn; ən] - [diː][fɑːks] , ['siːɪn] - [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [wəz] ,

Dey	never	thought	enough	uv	'	im	to	name	'	im	,	an	'	de	foks	,	seein	'	how	little	he	wuz	,
戴伊	绝不	想法	足够的	紫外线	-	我是	到	姓名	-	我是	,	一个	-	德	福克斯	,	看到	-	如何	小的	他	伍兹	,

他们从来没把他看得足够重要，以至于没给他起名字，而且那些人，看到他那么小，

[kɔːld] - [ɪm] - [rʌnt] - [æn; ən] -

called	'	im	'	Runt	'	an	'
称为	-	我是	-	矮子	-	一个	-

叫他“小不点”

- [rʌnt] - [hiː; hi][ɪz] .

'	Runt	'	he	is	.
-	矮子	-	他	是	.

他真是个“小不点”。

[ef] ['wɒntɪd] [hɪm] [deɪ] [kaʊl] - [stiːl] - [ɪm][æn; ən] - [wʊl] - [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ef	anybudy	wanted	him	dey	coul	'	steal	'	im	an	'	nobudy	woul	'	make	much	fuss	'	bout	it	.
ef	任何人	通缉	他	戴	可以	-	偷	-	我是	一个	-	没人	会	-	制作	很多	大惊小怪	-	回合	它	.

如果有人想要他，他们可以把他偷走，而且不会有人大惊小怪。

[ef][ˌaɪ 'tiː]

Ef	it
ef	它

如果它

[wəz] - [taɪm] ['əːdʒin] , [æn; ən] - [əʊl] ['brɪkˌhaʊs] [dʒɪm] [wəz] ['lɪvɪn] - , [id] [gɪt] - [ɪm] - [ˌef 'əʊ] - [naɪt] .

wuz	slavry	time	ergin	,	an	'	Ole	Brickhouse	Jim	wuz	livin	'	,	he'd	git	'	im	'	fo	'	Sadday	night	.
伍兹	-	时间	艾尔金	,	一个	-	奥莱	砖屋	吉姆	伍兹	生活	-	,	他会	git	-	我是	-	fo	-	-	夜晚	.

那是奴隶制时期，老砖房吉姆还活着，他会在悲伤的夜晚抓住他。

['meəri] [-] - [ɪm][tuː; tə][diː] [fiːl] - [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [-]

Mary	tote's	'	im	to	de	fiel	'	in	de	mornin	'	an	'	[	88	]
玛丽	托特的	-	我是	到	德	菲尔德	-	在	德	早晨	-	一个	-	[	-	]

Mary tote's 'im to de fiel' in de mornin' an'[88]

[pʊts] - [ɪm] [daʊn] [ɪn][diː] [ʃeɪd] [ˌjuː ˈviː][ɜː(r)] [triː] [æn; ən] - [lets] - [ɪm] [steɪ] [dɪə] .

puts	'	im	down	in	de	shade	uv	er	tree	an	'	lets	'	im	stay	dere	.
放置	-	我是	向下	在	德	阴影	紫外线	呃	树	一个	-	让我们	-	我是	停留	德雷	.

把他放在树荫下，让他待在那里。

〃 [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ] , [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [baʊ; bəʊ] - [legd] , [flæt] - [nəʊzd] , ['ɑːnəri] - ['lʊkɪŋ]

〃	This	same	little	negro	,	four	years	old	,	bow	-	legged	,	flat	-	nosed	,	onery	-	looking
〃	这	相同的	小的	黑人	,	四	年	老的	,	弓	-	腿	,	平坦的	-	鼻子	,	一	-	寻找

[ænd; ənd] ['dɜːti] , [klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] ,

and	dirty	,	clad	in	a	single	garment	,
和	肮脏的	,	覆膜	在	一个	单身的	服装	,

“这个四岁的小黑孩，罗圈腿，扁鼻子，一脸凶相，浑身脏兮兮的，只穿着一件衣服，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɔːn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtnz] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

which	was	torn	,	and	without	buttons	to	hold	it	in	place	,
哪个	曾是	撕裂	,	和	没有	按钮	到	抓住	它	在	地方	,

它破了，而且没有纽扣固定。

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [fɑː(r)]

was	at	that	very	moment	rambling	about	in	the	weeds	in	the	orchard	,	far
曾是	在	那	非常	片刻	漫无边际	关于	在	这	杂草	在	这	果园	,	远的

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

from	his	mother	,
从	他的	母亲	,

就在那一刻，他正独自在果园的杂草丛中漫步，远离他的母亲。

[huː] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [hændz] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɒpɪŋ] ['kɒtn] .

who	,	with	a	dozen	other	hands	,	were	chopping	cotton	.
WHO	,	和	一个	打	其他	双手	,	是	切碎	棉布	.

他和其他十几个人一起砍棉花。

[ɪf] [ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][kɑːf][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['tɔpl] [hɪm]['əʊvə(r)][hiː; hi]

If	a	dog	or	a	calf	or	anything	else	came	along	and	toppled	him	over	he
如果	一个	狗	或者	一个	小牛	或者	任何事物	别的	来了	沿着	和	倾覆	他	超过	他

[kraɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

cried	until	he	was	exhausted	,
哭	直到	他	曾是	筋疲力尽的	,

如果被狗、小牛或其他什么东西撞倒，他会一直哭到筋疲力尽。

[fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [weɪkt] [ʌp] [rɪ'freʃt] .

fell	asleep	and	waked	up	refreshed	.
跌倒	睡着了	和	醒来	向上	焕然一新	.

睡着了，醒来后神清气爽。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ɔː(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [hiː; hi] ['wiːdɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊ] .

No	one	seemed	to	love	or	care	for	him	;	he	weeded	his	own	row	.
不	一	似乎	到	爱	或者	关心	为了	他	;	他	除草	他的	自己的	排	.

似乎没有人爱他，也没有人关心他；他只能自己除草。

['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] , [ɒn] ['veəriəs] [ænd; ənd] ['sʌndri] [ə'keɪʒnz] ,

Taking	pity	on	him	,	on	various	and	sundry	occasions	,
采取	遗憾	在	他	,	在	各种各样的	和	杂项	场合	,

出于对他的怜悯，在各种不同的场合，

[mɪs] [dʒuːl][hæd; həd] [sent] ['tʃɑːli] [wɪð] ['bʌtəd] ['bɪskɪts] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] -

Miss	Jule	had	sent	Charlie	with	buttered	biscuits	or	pieces	of	pie	to	the	four	-
错过	朱尔	有	发送	查理	和	涂黄油的	饼干	或者	件	的	馅饼	到	这	四	-

[jɪə(r)] - [əʊld] .

year	-	old	.
年	-	老的	.

朱尔小姐派查理带着涂了黄油的饼干或馅饼块去给四岁的孩子。

[ɔːl'ðəʊ] [rʌnt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] , [huː] ['ɒf(ə)n] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Although	Runt	was	afraid	of	Charlie	,	who	often	slipped	up	behind	him	,
虽然	矮子	曾是	害怕的	的	查理	,	WHO	经常	滑倒了	向上	在后面	他	,

虽然小不点害怕查理，因为查理经常悄悄地从他身后靠近，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃɜːt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ræn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

turned	his	little	shirt	over	his	head	and	ran	,	he	was	thankful	for	the
转向	他的	小的	衬衫	超过	他的	头	和	跑	,	他	曾是	感恩	为了	这

[hænd] - [aʊts] ,

hand	-	outs	,
手	-	出局	,

他把小衬衫套在头上就跑，他很感激那些施舍的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

without	knowing	just	where	they	came	from	.
没有	会心	只是	在哪里	他们	来了	从	.

却不知道它们究竟来自哪里。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [haɪd] ,

If	he	saw	the	white	boy	coming	he	wanted	to	hide	,
如果	他	锯	这	白色的	男生	未来	他	通缉	到	隐藏	,

如果他看到白人男孩走过来，他就想躲起来。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ə; eɪ] [swiːt] ['mɔːs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . [-]

but	was	afraid	to	lest	he	miss	a	sweet	morsel	for	his	tongue	.	[	89	]
但	曾是	害怕的	到	免得	他	错过	一个	甜的	小块	为了	他的	舌头	.	[	-	]

但他害怕错过舌头上的美味佳肴。[89]

“ [lʊk] , [mɪs] [dʒuːl] , [doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [ɔːl] [haʊ] [bɔɪz] [duː; də] ?

“	Look	,	Miss	Jule	,	don't	it	beat	all	how	boys	do	?
“	看	,	错过	朱尔	,	不	它	打	全部	如何	男孩们	做	?

“瞧，朱尔小姐，这难道不比男孩子做的所有事都好吗？”

[siː] ['tʃɑːli] ['tiːzɪŋ] [dæt] [ˌpiː 'əʊ] - ['lɪt(ə)l] ['nɪgə(r)] , ” [əʊld] [mæt] [wʊd] [seɪ] .

See	Charlie	teasing	dat	po	'	little	nigger	,	”	old	Matt	would	say	.
看	查理	戏弄	数据	波	-	小的	黑鬼	,	”	老的	马特	会	说	.

“瞧瞧查理在戏弄那个可怜的小黑鬼，”老马特会说。

“ ['tʃɑːli] ! ['tʃɑːli] !

“	Charlie	!	Charlie	!
“	查理	!	查理	!

“查理！查理！”

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [skæmp] , [juː; jʊ] !

You	little	scamp	,	you	!
你	小的	恶棍	,	你	!

你这个小淘气！

[kwɪt] ['wʌrɪŋ] [ðæt] [tʃaɪld] ! ” [wʊd] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [rʌn]

Quit	worrying	that	child	!	”	would	follow	,	and	the	youngster	would	laugh	and	run
辞职	令人担忧	那	孩子	!	”	会	跟随	,	和	这	青少年	会	笑	和	跑步

,

,

,

“别让那孩子担心了！”这句话会接着说，然后孩子就会笑着跑开。

['liːvɪŋ] [rʌnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

leaving	Runt	to	think	it	over	.
离开	矮子	到	思考	它	超过	.

留下小不点儿自己好好想想。

“ - , - , - !
“ Shhoo , shhoo , shhoo !
“ - , - , - !

“嘘，嘘，嘘！”

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [əʊld]['ruːstə(r)] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] ,
“ There's that old rooster again , ” said Mrs . Parks ,
“ 有 那 老的 公鸡 再次 , ” 说 太太 . 公园 ,

“那只老公鸡又来了，”帕克斯太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ə'gen] .
as she turned and started for the front porch again .
作为 她 转向 和 开始 为了 这 正面 门廊 再次 .

她转身又朝前廊走去。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ We don't want any company to - day . ”
“ 我们 不 想 任何 公司 到 - 天 . ”

“我们今天不需要任何公司。”

“ [mɪs] [dʒuːl] , [doʊnt][juː; jʊ] [spek] [jʊd] ['betə(r)] [spruːs] [ʌp] [ɜː(r)]['lɪt(ə)l] ,
“ Miss Jule , don't you speck you'd better spruce up er little ,
“ 错过 朱尔 , 不 你 斑点 你会 更好的 云杉 向上 呃 小的 ,

“朱尔小姐，你不觉得你最好稍微打扮一下吗？”

[səʊ][ef][diː] ['priːtʃə(r)] [duː; də] [kʌm] [jʊl] [biː; bi] ['redi] [fɜː(r)] - [ɪm] ? ”
so ef de preacher do come you'll be ready fur ' im ? ”
所以 ef 德 牧师 做 来 你会 是 准备好 毛皮 - 我是 ? ”

所以如果牧师真的来了，你会做好准备迎接他吗?

“ [ai] [wɪl] [pʊt] [ɒn][maɪ] [njuː] [dres] , [ai] [wɒnt] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ,
“ I will put on my new dress , I want George to see it anyhow ,
“ 我 将要 放 在 我的 新的 裙子 , 我 想 乔治 到 看 它 无论如何 ,

“我会穿上我的新裙子，无论如何，我想让乔治看到。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪf] ['nəʊbədi] ['kɒmz] . ”
and I can take it off after dinner if nobody comes . ”
和 我 能 拿 它 离开 后 晚餐 如果 无人 来 . ”

如果晚饭后没人来，我可以把它脱掉。

“ [ai] [spek] [juː; jʊ]['betə(r)] .
“ I speck you better .
“ 我 斑点 你 更好的 .

“我更了解你。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
” After the mistress of the house had resumed her seat on the porch ,
” 后 这 情妇 的 这 房子 有 恢复 她 座位 在 这 门廊 ,

“女主人重新坐回门廊后，

['hævɪŋ] [ə'reɪd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['kælɪkəʊ] [frɒk] , [mæt] [kɔːld] [aʊt] : “ [mɪs] [dʒuːl] ,
having arrayed herself in her pretty calico frock , Matt called out : “ Miss Jule ,
拥有 排列 她自己 在 她 漂亮的 印花布 连衣裙 , 马特 称为 出去 : “ 错过 朱尔 ,

马特穿上漂亮的印花布连衣裙后，喊道：“朱尔小姐，

[huː] [ɪz][dæt] ['kʌmɪn] -
who is dat comin '
WHO 是 数据 即将到来 -

谁来了?

- [raʊn] - [diː] [fiːl] - [ɒn][dæt][bɪg] [waɪt] [hɒs] ? ” [-]
' roun ' de fiel ' on dat big white hoss ? ” [90]
- 圆 - 德 菲尔德 - 在 数据 大的 白色的 霍斯 ? ” [-]

在那只大白马身上“绕场”？ ”[90]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [kæpt] . [braʊn] , [ɒn] [əʊld] [rɔi] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pˈɑːks] .

“	It	looks	like	Capt	.	Brown	,	on	old	Roy	,	”	said	Mrs	.	Parks	.
”	它	看起来	喜欢	船长	.	棕色的	,	在	老的	罗伊	,	”	说	太太	.	公园	.

“看起来像是布朗船长骑着老罗伊，”帕克斯太太说。

“ [jɛzm] , [hɪt] [duː; də] , [bʌt; bət] [hiː; hi] - [biː; bi] [ˈkʌmɪn] - [hɪə(r)] [fɜː(r)] [ˈdɪnə(r)] , - [sɛptɪn] - [mɪs]

“	Yes'm	,	hit	do	,	but	he	woul'n't	be	comin	'	here	fur	dinner	,	'	ceptin	'	Miss
”	是的	,	打	做	,	但	他	-	是	即将到来	-	这里	毛皮	晚餐	,	-	ceptin	-	错过

[dʒeɪnz] [-] ,

Jane's	erway	,
简的	厄威	,

“是的，没错，但他不会来这里吃晚饭，除非简小姐允许。”

” [dɪˈkleəd] [mæt] .

”	declared	Matt	.
”	声明	马特	.

“马特说道。”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kæpt] . [braʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

Sure	enough	,	it	was	Capt	.	Brown	,	and	he	rode	up	to	the	front	gate	.
当然	足够的	,	它	曾是	船长	.	棕色的	,	和	他	骑	向上	到	这	正面	门	.

果然是布朗上尉，他骑马来到了前门。

“ [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [pˈɑːks] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈfeləʊ] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	The	tip	of	the	day	to	you	,	Mrs	.	Parks	!	”	said	the	gallant	fellow	,	lifting	his
”	这	提示	的	这	天	到	你	,	太太	.	公园	!	”	说	这	英勇	同伴	,	举重	他的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“帕克斯夫人，今天的小费都给您！”这位英俊的男士说着，摘下了帽子。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [kæpt] . [braʊn] ; [woʊnt] [juː; jʊ] [laɪt] ? ”

“	Good	morning	,	Capt	.	Brown	;	won't	you	light	?	”
”	好的	早晨	,	船长	.	棕色的	;	惯于	你	光	?	”

“早上好，布朗上尉；请点火好吗？”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] . ”

“	No	,	thank	you	;	I	haven't	time	.	”
”	不	,	感谢	你	;	我	还没有	时间	.	”

“不，谢谢；我没时间。”

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [wel] ? ”

“	You	all	well	?	”
”	你	全部	出色地	?	”

你们都还好吗?

“ [wɪr] [ʌp] [æn; ən] - [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .

“	We're	up	an	'	about	,	but	I'm	not	feeling	well	.
”	是	向上	一个	-	关于	,	但	我是	不是	感觉	出色地	.

“我们已经可以四处走动了，但我感觉不太舒服。”

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] . ”

I	have	had	a	pain	in	my	head	for	several	days	.	”
我	有	有	一个	疼痛	在	我的	头	为了	一些	天	.	”

我头疼了好几天了。

“ [ˈlɪs(ə)n] [æt; ət] [mɪs] [dʒuːl] , ” [sed] [əʊld] [mæt] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

“	Listen	at	Miss	Jule	,	”	said	old	Matt	to	herself	,	as	she	peeped	around	the
”	听	在	错过	朱尔	,	”	说	老的	马特	到	她自己	,	作为	她	偷窥	大约	这

[ˈhʌnisʌkl] [vaɪn] ,

honeysuckle	vine	,
金银花	藤	,

“听听朱尔小姐在说什么，”老马特自言自语道，只见她正从金银花藤蔓后探出头来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

at	the	end	of	the	porch	to	catch	what	was	said	.
在	这	结尾	的	这	门廊	到	抓住	什么	曾是	说	.

走到门廊尽头，想听听他们说了些什么。

“ [ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [siːd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['betə(r)][nɔː(r)] ['pʌtiːə] . ”

“	I	ain't	never	seed	her	look	better	nor	puttier	.	”
”	我	不是	绝不	种子	她	看	更好的	也不	普蒂尔	.	”

“我从未见过她比现在更好看或更难看的样子。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] , [kæpt] . [braʊn] ? ”

“	How	are	you	all	,	Capt	.	Brown	?	”
”	如何	是	你	全部	,	船长	.	棕色的	?	”

布朗上尉，大家好吗?

“ [dʒʌst] - [wel] , ['əʊnli] ; [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪz] ['grʌntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	Just	tollerbly	well	,	only	;	the	old	woman	is	grunting	a	little	this	morning	.	”
”	只是	-	出色地	,	仅有的	;	这	老的	女士	是	哼哼	一个	小的	这	早晨	.	”

“还算可以，只是今天早上老太太有点哼哼唧唧的。”

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði] - ['skwaɪə(r)] ? ” [-]

“	Which	way	is	the	'	Squire	?	”	[	91	]
”	哪个	方式	是	这	-	乡绅	?	”	[	-	]

“乡绅在哪边？”[91]

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [fiːld] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði][həʊ][hændz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] . ”

“	He's	in	the	Clay	Field	,	back	of	the	house	,	where	the	hoe	hands	are	at	work
”	他是	在	这	黏土	场地	,	后退	的	这	房子	,	在哪里	这	锄	双手	是	在	工作

: ”
. ”

“他在房子后面的黏土田里，工人们正在那里锄地。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɑːrlər][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	Have	you	heard	from	Mrs	.	Marler	to	-	day	?	”
”	有	你	听到	从	太太	.	马勒	到	-	天	?	”

“你今天收到马勒太太的消息了吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][sæm] [keɪm] [baɪ][ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] , [leɪt] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

“	No	,	but	Sam	came	by	there	last	night	,	late	,	on	his	way	from	the	post	office
”	不	,	但	山姆	来了	经过	那里	最后的	夜晚	,	晚的	,	在	他的	方式	从	这	邮政	办公室

,
,

“不，不过萨姆昨晚很晚的时候从邮局过来过那里。”

[ænd; ənd] ['ruːbən] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] .

and	Reuben	told	him	that	she	was	no	better	.
和	鲁本	讲述	他	那	她	曾是	不	更好的	.

鲁本告诉他，她也好不到哪里去。

[ai] [ges] [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [bæd] [wei] . ”

I	guess	she's	in	a	right	bad	way	.	”
我	猜测	她是	在	一个	正确的	坏的	方式	.	”

我猜她情况很糟糕。

“ [jes] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ʃiːz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

“	Yes	,	poor	woman	,	she's	been	a	great	sufferer	for	a	long	time	.
”	是的	,	贫穷的	女士	,	她是	到过	一个	伟大的	患者	为了	一个	长的	时间	.

“是的，可怜的女人，她长期以来一直饱受痛苦。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɒk] [ɪz] ['bɪzi] [naʊ] ,

I	have	been	wanting	to	go	to	see	her	,	but	the	stock	is	busy	now	,
我	有	到过	想要	到	去	到	看	她	,	但	这	库存	是	忙碌的	现在	,

我一直想去看她，但是现在股票交易很忙。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ai][hæv; həv][nɒt] [felt] [laɪk] ['raɪdɪŋ] .

and	then	,	too	,	I	have	not	felt	like	riding	.
和	然后	,	也	,	我	有	不是	毛毡	喜欢	骑术	.

而且，我也不想骑车。

[ai][get] ['dɪzi] ['evri] [taɪm][ai][get][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] . ”

I	get	dizzy	every	time	I	get	in	a	buggy	.	”
我	得到	晕眩的	每一个	时间	我	得到	在	一个	有缺陷的	.	”

我每次坐婴儿车都会头晕。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . [bɪl] [mə'grɛgər] , ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] ? ”

“	You	heard	about	Mrs	.	Bill	McGregor	,	Mrs	.	Parks	?	”
“	你	听到	关于	太太	.	账单	麦格雷戈	,	太太	.	公园	?	”

“你们听说过比尔·麦格雷戈夫人和帕克斯夫人的事吗？”

“ [nəʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ? ”

“	No	;	is	it	a	boy	or	girl	?	”
“	不	;	是	它	一个	男生	或者	女孩	?	”

“不，是男孩还是女孩？”

“ [ə; eɪ][ten] - [paʊnd] [bɔɪ] . ”

“	A	ten	-	pound	boy	.	”
“	一个	十	-	磅	男生	.	”

“一个十磅重的男孩。”

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
“	那就是	美好的	!

“没关系！

[faɪv] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] .

Five	girls	and	three	boys	.
五	女孩们	和	三	男孩们	.

五个女孩和三个男孩。

“ [tel] ['mɒli] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

“	Tell	Mollie	to	come	over	.
“	告诉	莫莉	到	来	超过	.

“叫莫莉过来。”

[ʃiː; ʃi] ['nidnt] [weɪt] [ɒn][ˌem 'iː] .

She	needn't	wait	on	me	.
她	不必	等待	在	我	.

她不必等我。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [mʌtʃ] . ”

I'm	getting	too	old	to	travel	about	much	.	”
我是	获得	也	老的	到	旅行	关于	很多	.	”

我年纪大了，不太适合到处旅行了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [kʌm] .

You	and	George	come	.
你	和	乔治	来	.

你和乔治一起来。

“ [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ;
“ Well , I want to see the old man on a little business ;
“ 出色地 , 我 想 到 看 这 老的 男人 在 一个 小的 商业 ;

“嗯，我想见见这位老人，办点小事；

[ai] [wɪl] [dʒʌst][raɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
I will just ride around there .
我 将要 只是 骑 大约 那里 .

我就在那附近转转。

” [kæpt] . [braʊn] [ænd; ənd]['skwaɪə(r)] [p'ɑːks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [-]
” Capt . Brown and Squire Parks were the [92]
” 船长 . 棕色的 和 乡绅 公园 是 这 [-]

“布朗上尉和帕克斯先生是[92]

[best] [ɒv; əv] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] .
best of neighbors and friends .
最好的 的 邻居 和 朋友们 .

最好的邻居和朋友。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['bɪznəs] [men] .
Both were influential in political affairs and substantial business men .
两个都 是 有影响 在 政治的 事务 和 重大的 商业 男人 .

两人在政界都很有影响力，也是颇具实力的商人。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætə(r)][ænd; ənd][kæpt] . [braʊn] [tɜːnd] [ænd; ənd]
That morning they talked over a private matter and Capt . Brown turned and
那 早晨 他们 谈话 超过 一个 私人的 事情 和 船长 . 棕色的 转向 和
[went] [bæk] .
went back .
去 后退 .

那天早上，他们谈了一件私事，布朗上尉转身就走了。

['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][nəʊ] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] .
Dinner time came and no company arrived .
晚餐 时间 来了 和 不 公司 到达的 .

晚餐时间到了，却没有客人到场。

[ðə; ði] [griːnz] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['strɔːbəri] [paɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] ,
The greens , the chicken and strawberry pies were all ready ,
这 青菜 , 这 鸡 和 草莓 馅饼 是 全部 准备好 ,

蔬菜、鸡肉和草莓派都准备好了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
but there was no one outside of the family circle to eat them .
但 那里 曾是 不 一 外部 的 这 家庭 圆圈 到 吃 他们 .

但除了家人之外，没有人会吃它们。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪnz] , ['enihaʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [p'ɑːks] , “ [fɔː(r); fə(r)] , [ðɪs]
“ I don't believe in your signs , anyhow , ” declared Mr . Parks , “ for , this
“ 我 不 相信 在 你的 标志 , 无论如何 , ” 声明 先生 . 公园 , “ 为了 , 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“反正我也不相信你们的迹象，”帕克斯先生宣称，“因为，今天早上，

[æz; əz][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ] [red] [bɜːd] , [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ,
as I went to the field , a red bird , a pretty one ,
作为 我 去 到 这 场地 , 一个 红色的 鸟 , 一个 漂亮的 一 ,

当我走到田野时，一只红色的鸟儿，一只漂亮的鸟儿，

[fluː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ,

flew	across	the	road	in	front	of	me	,
飞翔	穿过	这	路	在	正面	的	我	,

它从我面前飞过马路，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː]

and	I	have	heard	it	said	that	that	is	the	sign	that	you	are	going	to	see
和	我	有	听到	它	说	那	那	是	这	符号	那	你	是	去	到	看

[jɔː(r); jə(r)] [ˈswiːthɑːt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

我听说，那是即将见到爱人的征兆。

[drest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeni] [ˈswiːthɑːt] [tuː; tə] -

dressed	in	her	best	clothes	,	and	I	know	I	haven't	seen	any	sweetheart	to	-
穿着	在	她	最好的	衣服	,	和	我	知道	我	还没有	已见	任何	亲爱的	到	-

[deɪ] . ”

day	.	”
天	.	”

她穿着最好的衣服，但我知道我今天还没见到她的情人。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [ɪz] , [mɑːs] [dʒɔːdʒ] , ” [sed] [mæt] ,

“	O	,	yes	,	you	is	,	Marse	George	,	”	said	Matt	,
“	哦	,	是的	,	你	是	,	马尔斯	乔治	,	”	说	马特	,

“哦，是的，你就是，乔治将军，”马特说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [griːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [help] .

as	she	handed	him	the	greens	for	a	second	help	.
作为	她	递交	他	这	青菜	为了	一个	第二	帮助	.

她递给他蔬菜，让他再帮忙一次。

“ [huː] ?

“	Who	?
“	WHO	?

“WHO?

[weə(r)] ? ”

Where	?	”
在哪里	?	”

在哪里？ ”

“ [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [mɪs] [dʒuːl] , [diː] [ˈbnˌliːz] - [ˈswiːthɑːt] [dæt] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hæd; həd] . ”

“	Here	she	is	,	Miss	Jule	,	de	onlies	'	sweetheart	dat	you	ever	had	.	”
“	这里	她	是	,	错过	朱尔	,	德	仅限	-	亲爱的	数据	你	曾经	有	.	”

“朱尔小姐，她就是你唯一的甜心。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] , [mæt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pˈɑːks] , [ˈfɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] . [

“	Don't	you	believe	that	,	Matt	,	”	said	Mrs	.	Parks	,	fishing	for	a	compliment	.	[
“	不	你	相信	那	,	马特	,	”	说	太太	.	公园	,	钓鱼	为了	一个	赞扬	.	[

-]

93	]
-	]

“你不相信吗，马特？”帕克斯太太说道，想博得一句恭维。[93]

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [mæt] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [dres] ,

“	I	guess	you	are	right	,	Matt	,	and	she's	got	on	a	new	dress	,
“	我	猜测	你	是	正确的	,	马特	,	和	她是	得到	在	一个	新的	裙子	,

“我想你是对的，马特，她穿了一件新裙子。”

” [kənˈsiːd] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pˈɑːks] [bɪg] [haʊs] .

”	conceded	the	lord	and	master	of	the	Parks	Big	House	.
”	承认	这	主	和	掌握	的	这	公园	大的	房子	.

“帕克斯大宅的主人承认道。”

['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][rest]['əʊvə(r)] , [ðə; ði][hændz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

Dinner	and	the	hour	of	rest	over	,	the	hands	started	for	the	field	.
晚餐	和	这	小时	的	休息	超过	,	这	双手	开始	为了	这	场地	.

晚餐和一小时的休息时间结束后，工人们开始下地干活。

['evribɒdi] , [seɪv] ['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [rʌnt] , [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd]

Everybody	,	save	Mary	,	the	mother	of	Runt	,	had	gone	,	and	she	hunted
大家	,	节省	玛丽	,	这	母亲	的	矮子	,	有	已消失	,	和	她	猎杀

['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðələs] [weɪf] ,

everywhere	for	the	fatherless	waif	,
到处	为了	这	无父	孤儿	,

除了朗特的母亲玛丽之外，所有人都走了，她到处寻找这个孤儿。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

but	could	not	find	him	.
但	可以	不是	寻找	他	.

但没能找到他。

['skwaɪə(r)][pˈɑːks] , [mɪs] [dʒuːl] , [ænd; ənd] [mæt] ['ɔːgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] ,

Squire	Parks	,	Miss	Jule	,	and	Matt	organized	themselves	into	a	searching	party	,
乡绅	公园	,	错过	朱尔	,	和	马特	组织	他们自己	进入	一个	搜索	派对	,

帕克斯先生、朱尔小姐和马特组织了一支搜寻队。

[bʌt; bət] [hʌnt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ] .

but	hunt	where	they	would	they	could	not	find	the	little	negro	.
但	打猎	在哪里	他们	会	他们	可以	不是	寻找	这	小的	黑人	.

但是，无论他们去哪里寻找，都找不到那个小黑孩。

[ðə; ði][bɪg] [bel] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [red] [əʊk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] [geɪt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] ,

The	big	bell	that	hung	on	the	red	oak	in	front	of	the	lot	gate	was	sounded	,
这	大的	钟	那	悬挂	在	这	红色的	橡木	在	正面	的	这	很多	门	曾是	听起来	,

挂在停车场大门前红橡树上的大钟被敲响了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmən] [keɪm] [ɪn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ]

and	all	the	workmen	came	in	,	knowing	that	the	ringing	of	it	meant	a
和	全部	这	工人	来了	在	,	会心	那	这	铃声	的	它	意思是	一个

['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːm] ,

general	alarm	,
一般的	警报	,

所有工人都进来了，他们知道铃声响起意味着全面警报。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː] [gruːps] [ænd; ənd] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	were	formed	into	groups	and	sent	to	the	fields	to	look	for
和	是	形成	进入	团体	和	发送	到	这	字段	到	看	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] .

the	missing	child	.
这	丢失的	孩子	.

他们被分成小组，派往田野里寻找失踪的孩子。

[ɑːnt] [mæt] [tʊk] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,

Aunt	Matt	took	a	mirror	and	reflected	the	sun	in	the	well	,
阿姨	马特	采取	一个	镜子	和	反映	这	太阳	在	这	出色地	,

马特阿姨拿了一面镜子，把阳光反射到井里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['tʌmbld] [ɪn][ðeə(r)] .

thinking	that	he	might	have	tumbled	in	there	.
思维	那	他	可能	有	翻滚	在	那里	.

我当时想他可能掉进去了。

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['evri] [wɒʃ] , [ɔː(r)] ['gʌli] ,

Every	nook	and	corner	about	the	barn	and	every	wash	,	or	gulley	,
每一个	角落	和	角落	关于	这	谷仓	和	每一个	洗	,	或者	沟壑	,

谷仓周围的每个角落和每条冲沟，

[ɔː(r)] [wiːd] [pætʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˌ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [rʌnt] [wɒz; wəz]

or	weed	patch	about	the	place	was	examined	,	but	no	trace	of	Runt	was
或者	杂草	修补	关于	这	地方	曾是	检查	,	但	不	痕迹	的	矮子	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他们还检查了该地点附近的杂草丛，但没有发现 Runt 的踪迹。

“ [dʌn] [tʌk] [æn; ən] - [stəʊl] [dæt] [ˈtʃɪli] , ” [sed] [mæt] .

“	Somebudy	done	tuck	an	-	stole	dat	chile	,	”	said	Matt	.
”	某人	完毕	塞进	一个	-	偷窃	数据	智利	,	”	说	马特	.

“有人把那辣椒藏起来偷走了，”马特说。

“ [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] .

“	Told	you	so	.
”	讲述	你	所以	.

“我早就跟你说过。”

[aɪ] [noʊd] [dæt] [diː] [-]

I	knowed	dat	de	[	94	]
我	已知	数据	德	[	-	]

我知道 de[94]

[lɔːd] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə] [let] [hæv; həv] - [ɪm] [dæt] [wʊl] - [keə(r)] [fɜː(r)] - [ɪm] .

Lawd	wuz	gwine	to	let	somebudy	have	-	im	dat	woul	-	care	fur	-	im	.
老天	伍兹	格温	到	让	某人	有	-	我是	数据	会	-	关心	毛皮	-	我是	.

上帝会让他被某个会照顾他的人收养。

“ [ˌpiː ˈəʊ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪli] , [aɪ] [həʊp] [dæt] [ˈnʌθɪn] - [eɪnt] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [ɪm] .

“	Po	-	little	chile	,	I	hope	dat	nothin	-	ain't	happen	to	-	im	.
”	波	-	小的	智利	,	我	希望	数据	什么也没有	-	不是	发生	到	-	我是	.

“可怜的小家伙，我希望他没事。”

” [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ðə; ðiˌ] [hʌnt] [kənˈtɪnjuːd] .

”	For	two	hours	the	hunt	continued	.
”	为了	二	小时	这	打猎	持续	.

“追捕行动持续了两个小时。”

[ˈmeəri] [wɒz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk] [wʌn] [pəˈzest] .

Mary	was	wailing	and	shouting	like	one	possessed	.
玛丽	曾是	哀嚎	和	喊叫	喜欢	一	拥有	.

玛丽像着了魔一样嚎啕大哭、尖叫。

[ˈdʒeri] , [ðə; ðiˌ] [ˈweɪwəd] [ˈniːgrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [ˈevriweə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] .

Jerry	,	the	wayward	negro	of	the	plantation	,	was	racing	everywhere	,	looking	.
杰瑞	,	这	任性的	黑人	的	这	种植园	,	曾是	赛车	到处	,	寻找	.

种植园里那个桀骜不驯的黑人杰瑞到处乱跑，四处张望。

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɪdnæp] , [mɪs] [dʒuːl] ,

When	all	had	about	concluded	that	the	boy	had	been	kidnaped	,	Miss	Jule	,
什么时候	全部	有	关于	结束	那	这	男生	有	到过	绑架	,	错过	朱尔	,

当所有人都几乎认定男孩是被绑架的时候，朱尔小姐

[huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [hɒt] [ænd; ənd] [ˈtaɪəd] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [ˈbrɔɪlɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd]

who	had	become	hot	and	tired	,	moving	about	in	the	broiling	sun	,	and
WHO	有	变得	热的	和	疲劳的	,	移动	关于	在	这	烤制	太阳	,	和

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] [haʊs] ,

returned	to	the	house	,
返回	到	这	房子	,

他们又热又累，在烈日下走来走去，便返回了房子里。

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] , ['dɜːti] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl]

discovered	a	pair	of	little	black	,	dirty	feet	sticking	out	from	under	a	large	hall
发现	一个	一对	的	小的	黑色的	,	肮脏的	脚	粘性	出去	从	在下面	一个	大的	大厅

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ,

table	and	,
桌子	和	,

有人发现一双又黑又脏的小脚从大厅的桌子底下伸了出来，

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [faʊnd] [ðæt] [rʌnt] [hæd; həd]['stəʊlən][ɪn] ,

on	making	a	closer	examination	,	found	that	Runt	had	stolen	in	,
在	制作	一个	更近	考试	,	成立	那	矮子	有	被盗	在	,

仔细检查后发现，是小矮子偷偷溜进来的。

[krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

crawled	under	the	table	and	gone	to	sleep	on	the	floor	.
爬行	在下面	这	桌子	和	已消失	到	睡觉	在	这	地面	.

他爬到桌子底下，睡在地板上。

['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['næpi] [hed] [ʃiː; ʃi]['nəutifaid][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd][təʊld]

Having	put	a	pillow	under	the	knappy	head	she	notified	the	hunters	and	told
拥有	放	一个	枕头	在下面	这	卡皮	头	她	已通知	这	猎人	和	讲述

['meəri][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Mary	to	go	to	her	work	and	leave	the	child	to	her	.
玛丽	到	去	到	她	工作	和	离开	这	孩子	到	她	.

她把枕头垫在裹着尿布的孩子头下，通知了猎人，并让玛丽去上班，把孩子留给她照顾。

[mæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Matt	was	very	much	disappointed	,
马特	曾是	非常	很多	失望的	,

马特非常失望。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

for	she	had	looked	into	the	well	until	she	believed	that	she	could	see	the
为了	她	有	看起来	进入	这	出色地	直到	她	相信	那	她	可以	看	这

['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

body	of	a	child	on	the	bottom	,
身体	的	一个	孩子	在	这	底部	,

因为她一直往井里看，直到她相信自己能看到井底有一个孩子的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [dʒuːl] [kɔːld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	when	Miss	Jule	called	she	was	preparing	to	announce	that	she	had
和	什么时候	错过	朱尔	称为	她	曾是	准备	到	宣布	那	她	有

[faʊnd] [ðə; ði] [-]

found	the	[	95	]
成立	这	[	-	]

当朱尔小姐打电话来时，她正准备宣布她找到了[95]

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['bəu,leg] , [æz; əz] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid]

little	fellow	;	but	,	after	seeing	the	feet	and	bowlegs	,	as	they	protruded
小的	同伴	;	但	,	后	看到	这	脚	和	罗圈腿	,	作为	他们	突出

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

from	the	table	,
从	这	桌子	,

小家伙；但是，看到他那双从桌子底下伸出来的脚和罗圈腿后，

[wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

was	convinced	that	she	was	wrong	.
曾是	确信	那	她	曾是	错误的	.

她确信自己错了。

“ [jes] , [mɪs] [dʒuːl] , [æn; ən] - [diː] [saɪnz] [dʌn] [kʌm] [truː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dɑːkɪ] .
“ Yes , Miss Jule , an ' de signs done come true , ” declared the old darkey .
” 是的 , 错过 朱尔 , 一个 - 德 标志 完毕 来 真的 , ” 声明 这 老的 达基 .

“是的，朱尔小姐，预兆已经成真了，”老黑人说道。

“ [dæts] [diː] - - [dæt] [wəz] ['kʌmɪn] - ;
“ Dat's de hongry pusson dat wuz comin ' ;
” 数据 德 - - 数据 伍兹 即将到来 - ;

“那是一个饥饿的小家伙，即将到来；

[dæt] ['tʃɪli] [dez] [gʌt] [səʊ] - [dæt][hiː; hi] ['kʊdənt] [stænd] [hɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] - [kʌm] [ɪn] .
dat chile des gut so hongry dat he couln't stand hit no longer an' come in .
数据 智利 德斯 肠道 所以 - 数据 他 不能 站立 打 不 更长 一个 - 来 在 .

dat chile des gut so hongry dat he couln't stand hit no longer an' come in.

[ˌpiː 'əʊ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . ”
Po ' little thing . ”
波 - 小的 事物 . ”

“波的小家伙。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] , [mæt] , [ai] [wɪl] [ə'dɒpt] [hɪm] . ”
“ I am glad he made himself at home , Matt , I will adopt him . ”
” 我 是 高兴的 他 制成 他自己 在 家 , 马特 , 我 将要 采纳 他 . ”

“我很高兴他能适应这里的生活，马特，我会收养他。”

“ [wʌn] [θɪŋ] , [mɪs] [dʒuːl] , [ai] [wəz] [glæd][tuː; tə] [siː] [dæt]['dʒeri] ['lʊkɪn] - [sæd] - [læk] - [baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
“ One thing , Miss Jule , I wuz glad to see dat Jerry lookin ' sad - lak ' bout his boy .
” 一 事物 , 错过 朱尔 , 我 伍兹 高兴的 到 看 数据 杰瑞 在看 - 伤心 - 拉克 - 回合 他的 男生 .

“朱尔小姐，有一件事我很高兴看到杰瑞为他的儿子感到难过。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] ['ɑːrtər] [ɔːl] .
He may not be so bad arter all .
他 可能 不是 是 所以 坏的 动脉 全部 .

他或许并没有那么坏。

[diː] [lɔːd] [pʊt] [gʊd] [ɪn] - . ”
De Lawd put good in everybudy . ”
德 老天 放 好的 在 - . ”

上帝让每个人都心存善念。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['meəri] [meɪ] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [rʌnt] [ə; eɪ] [həʊm]
“ Yes , and Jerry and Mary may marry some day , and make Runt a home
” 是的 , 和 杰瑞 和 玛丽 可能 结婚 一些 天 , 和 制作 矮子 一个 家
; [juː; jʊ] [kænt] [tel] ,
; you can't tell ,
; 你 不能 告诉 ,

“是的，杰瑞和玛丽也许有一天会结婚，把小家伙安成家；谁也说不准。”

” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [p'ɑːks] .
” added Mrs . Parks .
” 额外 太太 . 公园 .

帕克斯夫人补充道。

[rʌnt] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Runt was treated as a guest of the house .
矮子 曾是 治疗 作为 一个 客人 的 这 房子 .

Runt被当作客人招待。

[hiː; hi] [slept] [ˌʌnmə'lestɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
He slept unmolested for an hour ,
他 睡着了 未受干扰 为了 一个 小时 ,

他安然睡了一个小时，无人打扰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [weɪkt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best]

and	when	he	waked	he	was	taken	to	the	kitchen	and	given	the	best
和	什么时候	他	醒来	他	曾是	已采取	到	这	厨房	和	给定	这	最好的

[ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

the	larder	afforded	.
这	食品储藏室	提供	.

他醒来后，被带到厨房，并被提供了食品储藏室里最好的食物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['wæksɪŋ][fæt][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

For	a	month	he	remained	there	,	waxing	fat	and	black	and	strong	.
为了	一个	月	他	剩余	那里	,	打蜡	胖的	和	黑色的	和	强的	.

他在那里待了一个月，变得越来越胖，皮肤也变得黝黑强壮。

['meəri][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . [-]

Mary	was	delighted	to	be	rid	of	him	under	the	circumstances	.	[	96	]
玛丽	曾是	高兴极了	到	是	摆脱	的	他	在下面	这	情况	.	[	-	]

在这种情况下，玛丽很高兴摆脱了他。[96]

[ðə; ði]['ruːstə(r)][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['klærɪən][kɔːl][ɪn][veɪn] .

The	rooster	had	not	given	the	clarion	call	in	vain	.
这	公鸡	有	不是	给定	这	号角	称呼	在	徒劳	.

公鸡的啼鸣并非徒劳。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [mɪs] [dʒuːl][sent][fɔː(r); fə(r)]['dʒeri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn][ðə; ði]

One	day	two	weeks	later	,	Miss	Jule	sent	for	Jerry	,	and	they	talked	on	the
一	天	二	周	之后	,	错过	朱尔	发送	为了	杰瑞	,	和	他们	谈话	在	这

[frʌnt] [steps] .

front	steps	.
正面	步骤	.

两周后的一天，朱尔小姐叫杰瑞来，他们在前门台阶上交谈。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgrəʊ][sed][tuː; tə]['skwaɪə(r)][p'ɑːks] : “ [seɪ] , [mɑːs] [dʒɔːdʒ] ,

The	next	day	the	young	negro	said	to	Squire	Parks	:	“	Say	,	Marse	George	,
这	下一个	天	这	年轻的	黑人	说	到	乡绅	公园	:	“	说	,	马尔斯	乔治	,

第二天，那个年轻的黑人对帕克斯乡绅说：“乔治先生，

[aɪ] [wɑːnts] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['meəri] .

I	want's	you	to	marry	me	an	'	Mary	.
我	想要	你	到	结婚	我	一个	-	玛丽	.

我希望你娶我和玛丽。

[aɪz] [dʌn] [gʌt] [diː] ['laɪsnsɪz] . ”

I'se	done	gut	de	licenses	.	”
伊塞	完毕	肠道	德	许可证	.	”

我已经办完了所有驾照。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] ['mʌni] [tuː; tə][get]['laɪs(ə)ns] , [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] ?

“	Where	did	you	get	money	to	get	license	,	this	time	of	year	?
“	在哪里	做过	你	得到	钱	到	得到	执照	,	这	时间	的	年	?

“你从哪儿弄来的钱，在这个时候去考驾照？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .

”	asked	the	justice	of	the	peace	.
”	问	这	正义	的	这	和平	.

“治安法官问道。”

“ [mɪs] [dʒuːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Miss	Jule	give	it	to	me	.
”	错过	朱尔	给	它	到	我	.

“朱尔小姐，把它给我。”

〃 [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [feɪld] [nɒt] . [-]
〃 That was the day the signs failed not . [97]
〃 那 曾是 这 天 这 标志 失败的 不是 . [-]

“那天，迹象并没有失效。[97]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [geɪm] [kɒk]
THE IRISHMAN'S GAME COCK
这 爱尔兰人的 游戏 公鸡

爱尔兰人的斗鸡

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] — [wen] ['pædi] [rɔ:rks] [bɜ:d] [ˌaʊt'wɪtɪd] [blæk] [dʒɒn]
“ That was a great day in Providence — when Paddy Roark's bird outwitted Black John
〃 那 曾是 一个 伟大的 天 在 普罗维登斯 — 什么时候 稻田 罗克的 鸟 被智胜 黑色的 约翰
[smɪθs] [faɪn] [kɒk] ,
Smith's fine cock ,
史密斯 美好的 公鸡 ,

“那一天在普罗维登斯真是个好日子——帕迪·罗克的鸟儿智胜了黑约翰·史密斯的漂亮雄鸟。”

[ðə; ði] ['maɪti] [dʒeɪ][bɜ:d] , 〃 [sed] [ðə; ði][əʊld]['gæmblə(r)] .
the mighty Jay Bird , 〃 said the old gambler .
这 强大的 杰伊 鸟 , 〃 说 这 老的 赌徒 .

“强大的杰伊鸟，”老赌徒说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
“ That was the end of the world for me .
〃 那 曾是 这 结尾 的 这 世界 为了 我 .

“对我来说，那就是世界末日。”

[wɪv] [hæd; həd][nəʊ]['ri:əl] [spɔ:t] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [gʊd] ['naʊədeɪz] .
We've had no real sport since that time ; the boys are all good nowadays .
我们已经 有 不 真实的 运动 自从 那 时间 ; 这 男孩们 是 全部 好的 如今 .

从那以后我们就没怎么参加过体育运动了；现在孩子们都挺好的。

〃 ['bri:fli] [pʊt] ,
〃 Briefly put ,
〃 简要地 放 ,

简而言之，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['gæmblɪŋ] [baʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['neɪtʃə(r)][ɪn] ['prɒvɪdəns]
that is the story of the last gambling bout of a public nature in Providence
那 是 这 故事 的 这 最后的 赌博 回合 的 一个 民众 自然 在 普罗维登斯
['taʊnʃɪp] ,
township ,
乡 ,

这就是普罗维登斯镇最后一场公开赌博活动的始末。

['meklənbə:g] ['kaʊnti] .
Mecklenburg county .
梅克伦堡 县 .

梅克伦堡县。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [rɔ:rk] [ænd; ənd] [smɪθ] [mɑ:rks][ðə; ði]
The day of the great battle between the fowls of Roark and Smith marks the
这 天 的 这 伟大的 战斗 之间 这 家禽 的 罗克 和 史密斯 标记 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə] .
beginning of a new era .
开始 的 一个 新的 时代 .

罗克和史密斯家的家禽之间爆发大战的那一天，标志着一个新时代的开始。

[blæk] [dʒɒn] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Black	**John**	**Smith**	**,**	**as**	**he**	**was**	**known**	**far**	**and**	**near**	**,**	**on**	**account**	**of**	**his**
黑色的	约翰	史密斯	,	作为	他	曾是	已知	远的	和	靠近	,	在	帐户	的	他的

['swɔːðɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

swarthy	**complexion**	**,**
黝黑的	肤色	,

由于肤色黝黑，他被远近人称为"黑约翰·史密斯"。

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ðæt] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

was	**among**	**the**	**last**	**of**	**his**	**kind**	**in**	**the**	**Southern**	**states**	**that**	**embrace**	**the**
曾是	之中	这	最后的	的	他的	种类	在	这	南方	各州	那	拥抱	这

['piːdmɒnt] ['riːdʒən] .

Piedmont	**region**	**.**
皮埃蒙特	地区	.

在包括皮埃蒙特地区在内的南部各州，他是最后一位同类人之一。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːt] [hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wen] ['evrɪ]

He	**and**	**his**	**sort**	**had**	**their**	**day**	**just**	**after**	**the**	**civil**	**war**	**,**	**when**	**every**
他	和	他的	种类	有	他们的	天	只是	后	这	民用	战争	,	什么时候	每一个

[kə'mjuːnətɪ] [ɪn] [-]

community	**in**	**[**	**98**	**]**
社区	在	[	-	]

他和他的同类在内战结束后迎来了他们的鼎盛时期，当时每个社区[98]

['dɪksɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [hɔːs] ['reɪsɪŋ] , [kɒk] ['faɪtɪŋ] ,

Dixie	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**confusion**	**,**	**and**	**horse**	**racing**	**,**	**cock**	**fighting**	**,**
迪克西	曾是	在	一个	状态	的	困惑	,	和	马	赛车	,	公鸡	斗争	,

迪克西当时神志不清，还参与了赛马、斗鸡等活动。

['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] .

wrestling	**and**	**fighting**	**matches**	**were**	**common**	**.**
摔角	和	斗争	比赛	是	常见的	.

摔跤和格斗比赛很常见。

[smɪθ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [ə; eɪ]['dʒɒlɪ] , [gʊd] ['feləʊ] , [huː] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Smith	**was**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**—**	**a**	**jolly**	**,**	**good**	**fellow**	**,**	**who**	**liked**	**a**	**good**	**time**	**,**
史密斯	曾是	一	的	这	男孩们	—	一个	快乐的	,	好的	同伴	,	WHO	喜欢	一个	好的	时间	,

史密斯是这群男孩中的一员——一个快乐、善良的小伙子，喜欢玩乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [ə'nʌðə(r)] .

and	**if**	**he**	**could**	**not**	**have**	**it**	**one**	**way**	**he**	**would**	**another**	**.**
和	如果	他	可以	不是	有	它	一	方式	他	会	其他	.

如果一种方法行不通，他就会用另一种方法。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz]

He	**did**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**Southern**	**aristocracy**	**of**	**the**	**age**	**;**	**his**	**blood**	**was**
他	做过	不是	属于	到	这	南方	贵族	的	这	年龄	;	他的	血	曾是

['teɪntɪd] ,

tainted	**,**
受污染的	,

他并非当时南方贵族的一员；他的血统不纯正。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] [sens] , ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hænsəm]

but	**he**	**was**	**a**	**man**	**of**	**fine**	**sense**	**,**	**never**	**-**	**failing**	**courage**	**,**	**and**	**handsome**
但	他	曾是	一个	男人	的	美好的	感觉	,	绝不	-	失败	勇气	,	和	英俊的

[ə'pɪərəns] .

appearance	**.**
外貌	.

但他是一位头脑清晰、勇气十足、相貌英俊的人。

[hɪz; ɪz]['fæməli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] ['kʌlə(r)] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['aʊtkɑ:st][ænd; ənd]

His	family	record	being	a	little	off	color	made	him	a	social	outcast	and
他的	家庭	记录	存在	一个	小的	离开	颜色	制成	他	一个	社会的	被排斥者	和

[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [in'fiəriəz] .

his	associates	were	inferiors	.
他的	同事	是	下等人	.

由于他的家庭背景有些不光彩，他被社会排斥，他的同伴也都不如他。

[laɪf] [tu:; tə] [hɪm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:d] .

Life	to	him	was	just	what	he	made	it	,	and	he	lived	like	a	lord	.
生活	到	他	曾是	只是	什么	他	制成	它	,	和	他	居住地	喜欢	一个	主	.

他的人生完全由自己掌控，他过着贵族般的生活。

[hɪz; ɪz] [həʊm] , [ðə; ði] [elmz] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][kæpt] . [dʒɪm]['deɪvɪs] ,

His	home	,	The	Elms	,	the	former	residence	of	Capt	.	Jim	Davis	,
他的	家	,	这	榆树	,	这	以前的	住宅	的	船长	.	吉姆	戴维斯	,

他的家，埃尔姆斯庄园，以前是吉姆·戴维斯上尉的住所。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [sleɪv] ['əʊnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

the	largest	slave	owner	in	the	southern	section	of	the	county	,	was	the
这	最大	奴隶	所有者	在	这	南部	部分	的	这	县	,	曾是	这

['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɒv; əv] ['sekənd] - [klɑ:s] ['spɔ:tsmən] ,

rendezvous	of	second	-	class	sportsmen	,
会合	的	第二	-	班级	运动员	,

该县南部最大的奴隶主，是二流猎人的聚集地。

[hu:] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] , ['revl] [ænd; ənd][traɪ][ðeə(r)] [brɔ:n] .

who	assembled	there	to	drink	,	revel	and	try	their	brawn	.
WHO	组装	那里	到	喝	,	陶醉	和	尝试	他们的	膂力	.

他们聚集在那里喝酒、狂欢、比拼力量。

['bi:ɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɜ:st] - [reɪt] ['fɑ:mə(r)] , [blæk] [dʒɒn] , [hu:] ['nevə(r)] [əʊnd] [lænd] ,

Being	industrious	and	a	first	-	rate	farmer	,	Black	John	,	who	never	owned	land	,
存在	勤劳	和	一个	第一的	-	速度	农民	,	黑色的	约翰	,	WHO	绝不	拥有	土地	,

黑约翰勤劳肯干，是一位一流的农民，但他从未拥有过土地。

[bʌt; bət] ['rentɪd] [ðə; ði] [best] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]

but	rented	the	best	to	be	had	,	always	had	plenty	to	eat	and	drink
但	租来的	这	最好的	到	是	有	,	总是	有	很多	到	吃	和	喝

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

但他总是租最好的，身边总是有很多吃的喝的。

[hɪz; ɪz] [kɔ:n] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [mɪlk] , [pɪg][dʒaʊl][ænd; ənd] [kraʊt] , [hɒg][ænd; ənd] ['hɒmɪni] , [waɪn]

His	corn	bread	and	butter	milk	,	pig	jowl	and	kraut	,	hog	and	hominy	,	wine
他的	玉米	面包	和	黄油	牛奶	,	猪	面颊	和	酸菜	,	猪	和	玉米粥	,	葡萄酒

[ænd; ənd] ['brændi] ,

and	brandy	,
和	白兰地	,

他的玉米面包和黄油牛奶，猪脸肉和酸菜，猪肉和玉米粥，葡萄酒和白兰地，

[ɔ:l] [həʊm] - [meɪd] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [-]

all	home	-	made	,	were	of	[	99	]
全部	家	-	制成	,	是	的	[	-	]

全部是自制的，是[99]

[ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] , ['lɪbərəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt]

the	best	in	the	land	,	and	,	liberal	to	a	fault	,	he	was	never	without
这	最好的	在	这	土地	,	和	,	自由主义	到	一个	过错	,	他	曾是	绝不	没有

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他是全国最优秀的人，而且为人慷慨大方，从不缺少朋友。

[ɪf] ['eni] [mæn][wɜːr; wə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][dɒg] , [hɪz; ɪz]

If	any	man	were	out	hunting	for	trouble	for	himself	,	his	dog	,	his
如果	任何	男人	是	出去	打猎	为了	麻烦	为了	他自己	,	他的	狗	,	他的

['ruːstə(r)] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,

rooster	,	or	anything	else	,
公鸡	,	或者	任何事物	别的	,

如果有人外出寻衅滋事，无论是为了自己、自己的狗、自己的公鸡，还是其他任何东西，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [elmz] [wen] [blæk] [dʒɒn] [smɪθ] ['flaurɪʃ] [ðeə(r)] .

he	could	find	it	at	The	Elms	when	Black	John	Smith	flourished	there	.
他	可以	寻找	它	在	这	榆树	什么时候	黑色的	约翰	史密斯	繁荣	那里	.

他可以在黑约翰·史密斯活跃的榆树庄园找到它。

['rʊərəl] ['æθliːts] , ['bʊliz] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [geɪm] [kɒks] ,

Rural	athletes	,	bullies	,	owners	of	game	cocks	,
乡村的	运动员	,	欺凌者	,	所有者	的	游戏	公鸡	,

乡村运动员、恶霸、斗鸡主人

[ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['hɔːsɪz] [met] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ɒf] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] .

and	racing	horses	met	with	him	on	off	days	for	a	big	time	.
和	赛车	马匹	遇见	和	他	在	离开	天	为了	一个	大的	时间	.

赛马们会在休息日和他见面，进行一场盛大的比赛。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['fɔːgæðə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['lændlɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Among	those	who	foregathered	at	his	home	were	dissipated	landlords	of	the
之中	那些	WHO	聚集	在	他的	家	是	消散	房东	的	这

[kə'mjuːnəti] , [bʌt; bət] ,

community	,	but	,
社区	,	但	,

聚集在他家的人群中，有社区里一些生活放荡的地主，但是，

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['səʊʃ(ə)l]['strɑːtə] ,

being	of	a	higher	social	strata	,
存在	的	一个	更高	社会的	地层	,

属于较高的社会阶层，

[ðə; ði]['betə(r)] ['sɪtəznz] ['reəli] ['evə(r)] ['tæri] [æt; ət][ðə; ði] [smɪθ] [hɑːθ] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

the	better	citizens	rarely	ever	tarried	at	the	Smith	hearth	unless	they	were	there
这	更好的	公民	很少	曾经	滞留	在	这	史密斯	炉	除非	他们	是	那里

[ɒn] ['bɪznəs] .

on	business	.
在	商业	.

那些有教养的市民很少会在史密斯家的壁炉旁久留，除非他们是来办事的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪtɪz] [ðeə(r)] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['prɒvɪdəns] [wʌn] ['pædi] [rɔːrk] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ˌɑːtɪ'zæn] ,

In	the	early	eighties	there	drifted	into	Providence	one	Paddy	Roark	,	an	Irish	artisan	,
在	这	早期的	八十年代	那里	漂移	进入	普罗维登斯	一	稻田	罗克	,	一个	爱尔兰	工匠	,

上世纪八十年代初，一位名叫帕迪·罗克的爱尔兰工匠来到了普罗维登斯。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] .

from	where	no	one	ever	knew	.
从	在哪里	不	一	曾经	知道	.

来自哪里，无人知晓。

['pædi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju'niːk] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [ˌprezbɪ'tɪəriən]

Paddy	was	a	unique	character	and	the	people	of	the	good	old	Presbyterian
稻田	曾是	一个	独特的	特点	和	这	人们	的	这	好的	老的	长老会

['neɪbəhʊd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['kɔːdiəl] ['welkəm] .

neighborhood	gave	him	a	cordial	welcome	.
邻里	给予	他	一个	亲切	欢迎	.

帕迪是个性格独特的人，老长老会社区的居民们热情地欢迎了他。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

Just	such	a	man	was	needed	.
只是	这样的	一个	男人	曾是	需要	.

正需要这样一个人。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æfəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒɒli][ænd; ənd] [meɪd] [frendz] ['evriweə(r)] .

At	all	times	he	was	affable	and	jolly	and	made	friends	everywhere	.
在	全部	时代	他	曾是	和蔼可亲	和	快乐的	和	制成	朋友们	到处	.

他为人友善开朗，走到哪里都能结交朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hændi][mæn] — [kʊd; kəd][duː; də]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɜːn] .

He	was	a	handy	man	—	could	do	any	sort	of	turn	.
他	曾是	一个	便利	男人	—	可以	做	任何	种类	的	转动	.

他是个能工巧匠——什么活儿都能干。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['pædi] [duː; də] [ðɪs] ” [ænd; ənd] “ ['pædi] [duː; də] [ðæt] .

It	was	“	Paddy	do	this	”	and	“	Paddy	do	that	.
它	曾是	“	稻田	做	这	”	和	“	稻田	做	那	.

就是“帕迪做这个”和“帕迪做那个”。

” [ɪf] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [-]

” If	a	farmer	needed	a	painter	,	a	carpenter	,	[	100	]
” 如果	一个	农民	需要	一个	画家	,	一个	木匠	,	[	-	]

“如果一个农民需要油漆工、木匠，[100]

[ə; eɪ] [brɪk] ['meɪs(ə)n] , [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] , ['pædi] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] .

a	brick	mason	,	or	what	not	,	Paddy	was	the	man	.
一个	砖	石匠	,	或者	什么	不是	,	稻田	曾是	这	男人	.

帕迪是个砌砖工，或者别的什么工，总之他是个了不起的人。

['truːli] , ['pædi] [wɒz; wəz] “ [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] ['eni] [taɪt] [pleɪs] .

Truly	,	Paddy	was	“	Dick	and	the	wheel	in	any	tight	place	.
真的	,	稻田	曾是	“	迪克	和	这	车轮	在	任何	紧的	地方	.

帕迪确实是一位“在任何困境中都能掌控局面的人物”。

” [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd][ə; eɪ]['frɒlɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːns] [hiː; hi] [pleɪd]

” If	the	boys	and	girls	of	Providence	had	a	frolic	or	a	dance	he	played
” 如果	这	男孩们	和	女孩们	的	普罗维登斯	有	一个	嬉戏	或者	一个	舞蹈	他	玩

[ðə; ði] ['fɪdl] ,

the	fiddle	,
这	小提琴	,

“如果普罗维登斯的男孩女孩们玩耍或跳舞，他就会拉小提琴。”

[ɔː(r)] [pɪkt] [ðə; ði]['bændʒəʊ] , [ɔː(r)] [sæŋ] ['aɪrɪʃ] [sɔːŋz] .

or	picked	the	banjo	,	or	sang	Irish	songs	.
或者	挑选	这	班卓琴	,	或者	唱	爱尔兰	歌曲	.

或者弹奏班卓琴，或者唱爱尔兰歌曲。

[ðə; ði] [gʊd] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [laɪkt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

The	good	housewives	of	the	community	liked	him	,	for	he	could	make	the
这	好的	家庭主妇	的	这	社区	喜欢	他	,	为了	他	可以	制作	这

[kraʊt] , [sɔːlt][ðə; ði] [miːt] ,

kraut	,	salt	the	meat	,
酸菜	,	盐	这	肉	,

社区里贤惠的家庭主妇们都很喜欢他，因为他会做酸菜，会给肉腌制。

[kʊk] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːvz] , [meɪk] [pə'sɪmən] [ænd; ənd]['ləʊkəst][bɪə(r)] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌni]

cook	fruit	for	preserves	,	make	persimmon	and	locust	beer	,	or	take	the	honey
厨师	水果	为了	果酱	,	制作	柿子	和	刺槐	啤酒	,	或者	拿	这	蜂蜜

[frɒm; frəm][ðə; ði] [biː] [haɪv] .

from	the	bee	hive	.
从	这	蜜蜂	蜂巢	.

烹制水果做果酱，酿造柿子和刺槐豆啤酒，或者从蜂巢中取出蜂蜜。

[ɪn][fækt] , ['pædi] [wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] ['sɪtɪz(ə)n] ,

In	fact	,	Paddy	was	an	all	-	round	citizen	,
在	事实	,	稻田	曾是	一个	全部	-	圆形的	公民	,

事实上，帕迪是一位各方面都很优秀的公民。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [dɪd]

and	so	long	as	he	behaved	himself	the	good	people	of	the	community	did
和	所以	长的	作为	他	表现	他自己	这	好的	人们	的	这	社区	做过

[nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [pɑːst][ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ædvent]['ɪntuː] [ðæt]

not	worry	about	his	mysterious	past	or	the	suddenness	of	his	advent	into	that
不是	担心	关于	他的	神秘	过去的	或者	这	突然	的	他的	来临	进入	那

['beɪliwɪk] .

bailiwick	.
范围	.

只要他安分守己，社区里的善良人们就不会担心他神秘的过去，也不会在意他突然来到这个地区。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [keə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meklənbəːg]

Little	did	they	care	,	the	descendants	of	the	signers	of	the	Mecklenburg
小的	做过	他们	关心	,	这	后代	的	这	签署人	的	这	梅克伦堡

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

梅克伦堡独立宣言签署者的后裔们对此毫不在意。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

if	he	had	killed	an	Englishman	or	two	in	the	old	country	.
如果	他	有	被杀	一个	英国人	或者	二	在	这	老的	国家	.

如果他曾在故乡杀过一两个英国人的话。

['pædi] [rɔːrk] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [elmz] .

Paddy	Roark	belonged	to	the	social	circle	of	The	Elms	.
稻田	罗克	属于	到	这	社会的	圆圈	的	这	榆树	.

帕迪·罗克是埃尔姆斯社交圈的一员。

[hiː; hi][ænd; ənd] [blæk] [dʒɒn] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

He	and	Black	John	Smith	were	friends	,	but	the	Irishman	,
他	和	黑色的	约翰	史密斯	是	朋友们	,	但	这	爱尔兰人	,

他和黑约翰·史密斯是朋友，但那个爱尔兰人，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kiːn] [wɪt][ænd; ənd] ['klevənəs] ,

being	a	man	of	keen	wit	and	cleverness	,
存在	一个	男人	的	敏锐的	有	和	聪明才智	,

他是一位机智聪颖的人，

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['deɪvɪs] [pleɪs] ['taʊəd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

did	not	like	the	way	the	lord	of	the	old	Davis	place	towered	above	his	fellows	.
做过	不是	喜欢	这	方式	这	主	的	这	老的	戴维斯	地方	高耸	多于	他的	伙伴们	.

他不喜欢老戴维斯庄园的主人高高在上、凌驾于其他人之上的样子。

[ðeə(r)] [sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)]['aɪdəlz] .

There	sprung	up	a	rivalry	between	these	popular	idols	.
那里	弹簧	向上	一个	对抗	之间	这些	受欢迎的	偶像	.

这些当红偶像之间由此产生了竞争关系。

[ɪn][ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [-]
In a clash of [101]
在 一个 冲突 的 [-]

在[101]的冲突中

['ɪntəlekt] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['emərəld] [aɪl] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tɑː(r)] [hiːl] .
intellects the man from the Emerald Isle outshone the native Tar Heel .
知识分子 这 男人 从 这 翠 小岛 黯然失色 这 本国的 焦油 脚跟 .

来自翡翠岛的男子在智力上胜过了北卡罗来纳州本土的选手。

[ɪn][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['iːvnli] [mætʃt] .
In a test of physical strength they were pretty evenly matched .
在 一个 测试 的 身体的 力量 他们 是 漂亮的 均匀地 匹配 .

在体能测试中，他们势均力敌。

['pædi] [wɒz; wəz][ðə; ði][best]['bɒksə(r)] , [bʌt; bət] [blæk] [dʒɒn][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['res(ə)l] .
Paddy was the best boxer , but Black John could throw him down in a wrestle .
稻田 曾是 这 最好的 拳击手 , 但 黑色的 约翰 可以 扔 他 向下 在 一个 搏斗 .

帕迪是最优秀的拳击手，但黑约翰可以在摔跤比赛中把他摔倒在地。

['pædi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [smɪθ] [set] [ðæt] [wʊd] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] “ [tʃiːf] [ɒv; əv]
Paddy was the only man in the Smith set that would challenge the “ Chief of
稻田 曾是 这 仅有的 男人 在 这 史密斯 放 那 会 挑战 这 〃 首席 的
[ðə; ði][elmz] .
The Elms .
这 榆树 .

在史密斯家族中，只有帕迪敢于挑战“榆树之王”。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][kəʊld] ,
〃 It was on a cold ,
〃 它 曾是 在 一个 寒冷的 ,

“当时天气很冷，

['drɪzli] [deɪ] [ɪn] [sep'tembə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæd; həd] [ə'sembəld]
drizzly day in September and the boys for several miles around had assembled
蒙蒙 天 在 九月 和 这 男孩们 为了 一些 英里 大约 有 组装
['ʌndə(r)][ðə; ði] [smɪθ] [ruːf] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntə(r)] .
under the Smith roof to discuss plans for the fall and winter .
在下面 这 史密斯 屋顶 到 讨论 计划 为了 这 落下 和 冬天 .

九月的一个细雨天，方圆几英里内的男孩们都聚集在史密斯家的屋檐下，讨论秋冬季的计划。

[blæk] [dʒɒn][sæt][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['pædi] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Black John sat in one corner and Paddy in the other ,
黑色的 约翰 卫星 在 一 角落 和 稻田 在 这 其他 ,

黑约翰坐在一个角落，帕迪坐在另一个角落。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][lɒg]['faɪə(r)] .
in front of a big log fire .
在 正面 的 一个 大的 日志 火 .

在熊熊燃烧的柴火前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
There was a lull in the conversation .
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 对话 .

谈话间出现了一段沉默。

“ [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪz][ðə; ði] ['geɪmst] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , 〃 [sed] [smɪθ] .
“ A rooster is the gamest thing on earth , 〃 said Smith .
〃 一个 公鸡 是 这 游戏 事物 在 地球 , 〃 说 史密斯 .

“公鸡是世界上最勇敢的生物，”史密斯说。

“ [ai][du:; də][nɒt][əd'mɪt][ðæt] [wɪ'ðaʊt] [pru:f] , ” [sed] ['pædi] .
“ I do not admit that without proof , ” said Paddy .
“ 我 做 不是 承认 那 没有 证明 , ” 说 稻田 .

“没有证据，我不会承认这一点，”帕迪说道。

“ [ðə; ði] [pru:f] [ɪz][æt; ət][hænd] , ” [dɪ'kleəd] [smɪθ] .
“ The proof is at hand , ” declared Smith .
“ 这 证明 是 在 手 , ” 声明 史密斯 .

“证据就在眼前，”史密斯宣称。

“ [dʒeɪ][bɜ:d] , [maɪ] [geɪm] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] .
“ Jay Bird , my dominecker game , is in the yard .
“ 杰伊 鸟 , 我的 多米尼克 游戏 , 是 在 这 院子 .

“我的多米尼克游戏‘杰伊·伯德’就在院子里。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bæk] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['feðəd]
He is the champion of the county and I will back him against the feathered
他 是 这 冠军 的 这 县 和 我 将要 后退 他 反对 这 羽毛
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他是全县的冠军，我将支持他对抗鸟类王国。

[hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['evri] [taɪm] [hi:; hi]
He carries a chip on his shoulder and challenges the world every time he
他 携带 一个 芯片 在 他的 肩膀 和 挑战 这 世界 每一个 时间 他
[krəʊz] . [-]
crows . [102]
乌鸦 . [-]

他总是带着一股傲气，每次得意忘形的时候都在挑战世界。[102]

[hi:; hi][kæn; kən] [krəʊ] [laʊdə] , ['ʃrɪlə(r)] , ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['tʃɪkɪn] [ɪn]['sev(ə)n]
He can crow louder , shriller , oftener and longer than any chicken in seven
他 能 乌鸦 更大声 , 更尖锐 , 更频繁 和 更长 比 任何 鸡 在 七
[steɪts] .
states .
各州 .

他的啼叫声比七个州的任何一只鸡都更响亮、更尖锐、更频繁、更持久。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ju:; jʊ] .
I can make him come in here and fight you .
我 能 制作 他 来 在 这里 和 斗争 你 .

我可以让他进来和你打架。

” [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['klærɪən][kɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['ru:stə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] .
” About that time the clarion call of a rooster was heard .
” 关于 那 时间 这 号角 称呼 的 一个 公鸡 曾是 听到 .

“就在这时，传来了一声雄鸡的啼鸣。”

“ ['lɪs(ə)n] ! ” ['ʃaʊtɪd] [blæk] [dʒɒn] .
“ Listen ! ” shouted Black John .
“ 听 ! ” 喊叫 黑色的 约翰 .

“听着！”黑约翰喊道。

“ [hi:; hi] [sez] - [ai][kæn; kən] [lɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [weəz] ['feðər] ! -
“ He says ' I can lick anything that wears feathers ! '
” 他 说道 - 我 能 舔 任何事物 那 穿着 羽毛 ! -

他说：“任何长着羽毛的东西我都能舔！”

“ [ai] [wɪl] [bæk] [hɪm][ɪn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
“ I will back him in that declaration .
” 我 将要 后退 他 在 那 宣言 .

“我会支持他的这一声明。”

" [smɪθ] [gɒt] [ʌp] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [jeld] : " [dʒeɪ] [bɜːd] , [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fend]
" Smith got up , opened the door and yelled : " Jay Bird , come here and defend
" 史密斯 得到 向上 , 打开 这 门 和 大喊 : " 杰伊 鸟 , 来 这里 和 保卫
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

史密斯站起身，打开门，大喊道："杰伊·伯德，过来自卫。"

" [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] [twaɪs] ,
" Before one could say Jack Robinson twice ,
" 前 一 可以 说 杰克 罗宾逊 两次 ,

"还没来得及说两遍杰克·罗宾逊的名字，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪm] ['ruːstə(r)] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [pɹ'ɪtiɐ] — [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
a beautiful game rooster — and there is nothing prettier — came flying to the
一个 美丽的 游戏 公鸡 — 和 那里 是 没有什么 更漂亮 — 来了 飞行 到 这
[haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] .
house from the barn .
房子 从 这 谷仓 .

一只漂亮的斗鸡——没有比它更漂亮的了——从鸡舍飞到房子里。

[hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] , [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [æn; ən] ['ærəʊ] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz] [red] [wɪð] [laɪf] ,
His magnificent head , as keen as an arrow point , was red with life ,
他的 壮丽 头 , 作为 敏锐的 作为 一个 箭 观点 , 曾是 红色的 和 生活 ,

他那英俊的头颅，锋利如箭尖，鲜红欲滴，充满活力。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'lɜːt] [braʊn] [aɪ] ['spɑːkl] [wɪð] ['faɪə(r)] .
and his alert brown eye sparkled with fire .
和 他的 警报 棕色的 眼睛 闪闪发光 和 火 .

他那双机敏的棕色眼睛闪烁着光芒。

[hɪz; ɪz] [spɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [wel] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['splendɪd] [legz] .
His spurs were long and sharp and well set in a pair of splendid legs .
他的 马刺 是 长的 和 锋利的 和 出色地 放 在 一个 一对 的 灿烂 腿 .

他的马刺又长又尖，与他那双健壮的腿完美契合。

[hɪz; ɪz] [kəʊld] , ['stedi] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fɪəs] [ə'pɪərəns] ; [ðə; ði] [kɑːm] , [dɪ'tɜːmɪnd] [steə(r)] [ɒv; əv]
His cold , steady eye gave him a fierce appearance ; the calm , determined stare of
他的 寒冷的 , 稳定的 眼睛 给予 他 一个 凶猛的 外貌 ; 这 冷静的 , 决定 盯 的
['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
never - failing courage ,
绝不 - 失败 勇气 ,

他那冷峻沉稳的眼神使他显得凶狠；那冷静而坚定的目光中蕴含着永不消退的勇气。

[wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] ['ædvəs(ə)riz] [kweɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
was what made adversaries quail before him .
曾是 什么 制成 对手 鹌鹑 前 他 .

正是这一点让敌人在他面前胆寒。

" [kʌm] [ɪn] , [dʒeɪ] [bɜːd] , [ænd; ənd] [get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
" Come in , Jay Bird , and get on your master's shoulder , " was the invitation
" 来 在 , 杰伊 鸟 , 和 得到 在 你的 硕士学位 肩膀 , " 曾是 这 邀请
[ɪk'stendɪd] .
extended .
扩展 .

"进来吧，杰伊·伯德，到你主人的肩膀上来，"这是发出的邀请。

[blæk] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɒk] .
Black John was proud of his cock .
黑色的 约翰 曾是 自豪的 的 他的 公鸡 .

黑约翰为自己的阴茎感到自豪。

[hiː; hi] ['petɪd] [ænd; ənd] [gruːmd] [hɪm] ['deɪli] . [-]
He **petted** **and** **groomed** **him** **daily** **.** **[** **103** **]**
他 被宠爱 和 修剪过的 他 日常的 . [-]

他每天都抚摸和梳理它。[103]

“ [dʒeɪ][bɜːd] , [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [wɪpt] , ” [sed] [smɪθ] ,
“ **Jay** **Bird** **,** **they** **say** **you** **can** **be** **whipped** **,** **”** **said** **Smith** **,**
” 杰伊 鸟 , 他们 说 你 能 是 鞭打 , ” 说 史密斯 ,

“杰伊·伯德，他们说你会被人鞭打，”史密斯说道。

[wen] [ðə; ðɪ]['ruːstə(r)] [lɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
when **the** **rooster** **lit** **upon** **his** **shoulder** **.**
什么时候 这 公鸡 点燃 之上 他的 肩膀 .

当公鸡落在他的肩膀上时。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **What** **about** **it** **?**
” 什么 关于 它 ?

那又怎样?

” [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] - [hed] , [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] , [dʒeɪ][bɜːd] [siːmd] [tuː; tə]
” **Flapping** **his** **wings** **,** **lifting** **his** **eagle** **-** **head** **,** **and** **crowing** **,** **Jay** **Bird** **seemed** **to**
” 扑 他的 翅膀 , 举重 他的 鹰 - 头 , 和 鸣叫 , 杰伊 鸟 似乎 到
[seɪ] :
say **:**
说 :

“杰伊鸟拍打着翅膀，抬起鹰头，啼叫着，仿佛在说：”

“ [aɪ][kæn; kən] [wɪp] ['eni] ['ruːstə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][lænd] . ”
“ **I** **can** **whip** **any** **rooster** **in** **the** **land** **.** **”**
” 我 能 鞭 任何 公鸡 在 这 土地 . ”

“我能打败全国任何一只公鸡。”

“ [ə; eɪ] [geɪm] ['ruːstə(r)][ɪz] [praʊd] , ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [stɒk]
“ **A** **game** **rooster** **is** **proud** **,** **daring** **and** **fearless** **if** **he** **comes** **of** **the** **right** **stock**
” 一个 游戏 公鸡 是 自豪的 , 大胆 和 无畏 如果 他 来 的 这 正确的 库存
,
,
,

“如果血统纯正，斗鸡就会骄傲、大胆、无畏。”

” [ə'sɜːtɪd] [blæk] [dʒɒn] .
” **asserted** **Black** **John** **.**
” 断言 黑色的 约翰 .

“黑约翰断言道。”

“ [kə'reɪdʒəs] [men] [ɔː(r)] [dɒgz] [duː; də] [nɒt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
“ **Courageous** **men** **or** **dogs** **do** **not** **fight** **without** **an** **excuse** **,**
” 勇敢 男人 或者 狗 做 不是 斗争 没有 一个 原谅 ,

“勇敢的人或狗不会无缘无故地打架。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɒk] [gəʊz] [fɔːθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [fəʊ] .
but **the** **cock** **goes** **forth** **to** **hunt** **a** **foe** **.**
但 这 公鸡 去 前进 到 打猎 一个 敌人 .

但公鸡却要出去猎捕敌人。

[tuː] [geɪmz] [wɪl] [miːt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['bɑːnjɑːd] [ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ,
Two **games** **will** **meet** **far** **from** **their** **own** **barnyards** **and** **fight** **to** **the** **death** **,**
二 游戏 将要 见面 远的 从 他们的 自己的 畜栏 和 斗争 到 这 死亡 ,

两场游戏将在远离家乡的地方相遇，并展开一场生死搏斗。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [faɪt] .

when	there	is	no	provocation	for	a	meeting	,	much	less	a	fight	.
什么时候	那里	是	不	挑衅	为了	一个	会议	,	很多	较少的	一个	斗争	.

没有任何挑衅行为导致会面，更遑论打架。

[ðə; ðiː] [bəʊld] , [dɪ'faɪənt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [blʌd] ['ɜːrdʒɪz] [ðem; ðəm] [ɒn] .

The	bold	,	defiant	spirit	of	their	blood	urges	them	on	.
这	大胆的	,	桀骜不驯	精神	的	他们的	血	敦促	他们	在	.

他们血液中流淌着勇敢不屈的精神，激励着他们不断前进。

[ðə; ðiː] [wʌn] [hˈiəz] [ðə; ðiː] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ək'septs] [baɪ] ['gəʊɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] ,

The	one	hears	the	challenge	of	the	other	and	accepts	by	going	,	running	,	flying	and	crowing	,
这	一	听到	这	挑战	的	这	其他	和	接受	经过	去	,	跑步	,	飞行	和	鸣叫	,

一方听到另一方的挑战，便以奔跑、飞翔和啼鸣的方式接受挑战。

[tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

去见他。

“ [dʒeɪ] [bɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [suː'pɜːb] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pɪt] [hɪm] [ə'genst] ['eni] [tuː] - [legd] [faʊl] . ”

“	Jay	Bird	is	a	bundle	of	superb	courage	,	and	I	will	pit	him	against	any	two	-	legged	fowl	.	”
“	杰伊	鸟	是	一个	捆	的	高超	勇气	,	和	我	将要	坑	他	反对	任何	二	-	腿	鸡	.	”

“杰伊·伯德胆识过人，我愿让他与任何两足禽类一较高下。”

“ [aɪ] [ək'sept] [ðə; ðiː] ['tʃælɪndʒ] , ” [sed] ['pædi] .

“	I	accept	the	challenge	,	”	said	Paddy	.
“	我	接受	这	挑战	,	”	说	稻田	.

“我接受挑战，”帕迪说道。

“ [neɪm] [ðə; ðiː] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [wɪð] [maɪ] [bɜːd] .

“	Name	the	time	and	the	place	and	I	will	be	on	hand	with	my	bird	.
“	姓名	这	时间	和	这	地方	和	我	将要	是	在	手	和	我的	鸟	.

“告诉我时间和地点，我就会带着我的鸟到场。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ʌp] $25 [ə; eɪ] [saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . ” [-]

We	shall	put	up	$25	a	side	if	you	say	so	.	”	[	104	]
我们	将	放	向上	$25	一个	边	如果	你	说	所以	.	”	[	-	]

如果你这么说，我们就每队出资 25 美元。”[104]

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [tʊk] [ðə; ðiː] [breθ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [kraʊd] .

This	announcement	took	the	breath	from	the	crowd	.
这	公告	采取	这	气息	从	这	人群	.

这条消息让在场的所有人都屏住了呼吸。

[ðə; ðiː] ['mʌni] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [deɪ] [fɪkst] .

The	money	was	put	up	and	the	day	fixed	.
这	钱	曾是	放	向上	和	这	天	固定的	.

钱款已到位，日期也定好了。

[ðə; ðiː] [ək'septəns] [ɒv; əv] [blæk] [dʒɒnz] ['tʃælɪndʒ] [baɪ] ['pædi] [rɔːrk] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [mʌnθ] .

The	acceptance	of	Black	John's	challenge	by	Paddy	Roark	was	the	sensation	of	the	month	.
这	验收	的	黑色的	约翰的	挑战	经过	稻田	罗克	曾是	这	感觉	的	这	月	.

帕迪·罗克接受黑约翰的挑战，成为当月最轰动的新闻。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

The	countryside	was	surprised	and	delighted	.
这	农村	曾是	惊讶	和	高兴极了	.

乡村一片惊愕，欣喜不已。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] ['pædi] [get] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [kæn; kən] [stænd]

Everybody	was	asking	,	"	And	where	did	Paddy	get	a	chicken	that	can	stand
大家	曾是	问	,	"	和	在哪里	做过	稻田	得到	一个	鸡	那	能	站立

[ʌp] [ə'genst] [dʒeɪ] [bɜːd] ,

up	against	Jay	Bird	,
向上	反对	杰伊	鸟	,

大家都在问："帕迪是从哪里弄来一只能和杰伊·伯德匹敌的鸡的？"

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] ?

the	wonder	?
这	想知道	?

奇迹?

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['pædi] [geɪv] [wɒz; wəz] , " ['nevə(r)] [juː; jʊ] - , [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [æt; ət]

"	All	the	answer	that	Paddy	gave	was	,	"	Never	you	moind	,	I'll	be	there	at
"	全部	这	回答	那	稻田	给予	曾是	,	"	绝不	你	-	,	患病的	是	那里	在

[ðə; ði] [rɔɪt] - ,

the	roight	toime	,
这	右	-	,

帕迪的回答总是："别担心，我会准时到的。"

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [kɒk] [ðæt] [wɪl] [sweip] [ðə; ði] - .

and	I	will	have	a	foighting	cock	that	will	swape	the	daeck	.
和	我	将要	有	一个	-	公鸡	那	将要	交换	这	-	.

我将拥有一只斗鸡，它会在牌桌上大显身手。

" [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] " [pʊt] [aʊt] " [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] , ['krɒsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

"	The	word	was	"	put	out	"	and	traveled	with	the	wind	,	crossing	out	of
"	这	单词	曾是	"	放	出去	"	和	旅行	和	这	风	,	过境	出去	的

['prɒvɪdəns] ['ɪntuː] ['paɪnˌvɪl] ,

Providence	into	Pineville	,
普罗维登斯	进入	派恩维尔	,

"消息一经发出，便随风传播，从普罗维登斯传到了派恩维尔。"

['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , ['ʃærən] [ænd; ənd] [stiːl] [kriːk] ['taʊnʃɪps] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['juːniən] ['kaʊnti] [ænd; ənd]

Morning	Star	,	Sharon	and	Steele	Creek	townships	,	and	into	Union	county	and
早晨	星星	,	莎伦	和	斯蒂尔	溪	乡镇	,	和	进入	联盟	县	和

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

South	Carolina	.
南	卡罗莱纳	.

晨星镇、沙龙镇和斯蒂尔克里克镇，以及联合县和南卡罗来纳州。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['pædi] [rɔːrk] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	coming	contest	was	all	the	talk	,	and	Paddy	Roark	the	hero	of	the
这	未来	竞赛	曾是	全部	这	讲话	,	和	稻田	罗克	这	英雄	的	这

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

即将到来的比赛成了人们热议的话题，而帕迪·罗克则成了当之无愧的英雄。

[ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [faʊl] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪp] [dʒeɪ] [bɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

If	he	brought	a	fowl	that	could	whip	Jay	Bird	the	people	of	the	community
如果	他	带来	一个	鸡	那	可以	鞭	杰伊	鸟	这	人们	的	这	社区

[stʊd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] .

stood	ready	to	give	him	a	vote	of	thanks	.
站立	准备好	到	给	他	一个	投票	的	谢谢	.

如果他带来一只能够打败杰伊·伯德的家禽，社区居民就会投出感谢票。

[ðə; ði]['əʊldə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [smɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn]

The	older	persons	of	the	neighborhood	believed	that	if	Smith	could	be	outdone
这	老	人	的	这	邻里	相信	那	如果	史密斯	可以	是	胜过

[hiː; hi] [mait] [tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [-]

he	might	turn	from	his	evil	ways	and	discontinue	the	parties	[	105	]
他	可能	转动	从	他的	邪恶的	方式	和	中止	这	各方	[	-	]

邻里间的老人认为，如果能打败史密斯，他可能会改邪归正，停止聚会[105]。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

at	his	place	.
在	他的	地方	.

在他家。

[ɔːl] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['pædi] , [huː] [wɒz; wəz][əd'maɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'sʌmət] [nɜːv] ,

All	minds	were	on	Paddy	,	who	was	admired	,	for	his	consummate	nerve	,
全部	思想	是	在	稻田	,	WHO	曾是	钦佩	,	为了	他的	完善	神经	,

[baɪ] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

by	men	,	women	and	children	.
经过	男人	,	女性	和	孩子们	.

所有人的注意力都集中在帕迪身上，他凭借着非凡的勇气，赢得了男人、女人和孩子的钦佩。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mɒd(ə)l]['ɑːftə(r)] ['pædi] [rɔːrk]

The	small	boy	longed	to	be	a	man	so	that	he	could	model	after	Paddy	Roark
这	小的	男生	渴望	到	是	一个	男人	所以	那	他	可以	模型	后	稻田	罗克

,

,

,

小男孩渴望长大成人，这样他就可以以帕迪·罗克为榜样。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

the	Irishman	.
这	爱尔兰人	.

爱尔兰人。

[wen] ['pædi] [ə'tendɪd] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,

When	Paddy	attended	church	on	Sunday	,	which	he	usually	did	,
什么时候	稻田	参加	教会	在	星期日	,	哪个	他	通常	做过	,

帕迪星期天通常都会去教堂，那天晚上他也是。

[ðə; ði]['paɪəs] [kə'mjuːnikənt] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

the	pious	communicants	turned	to	look	at	him	.
这	虔诚的	传播者	转向	到	看	在	他	.

虔诚的信徒们转头看向他。

[hiː; hi] [huː] [deəd] [ək'sept] [blæk] [dʒɒn] [smɪθs] ['tʃælɪndʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] .

He	who	dared	accept	Black	John	Smith's	challenge	was	a	mighty	man	.
他	WHO	敢于	接受	黑色的	约翰	史密斯	挑战	曾是	一个	强大的	男人	.

敢于接受黑约翰·史密斯挑战的人，是一位了不起的人物。

[ðə; ði][lɑːst] ['sætədeɪ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][bɔːld] [nɒb] , [nɪə(r)] [mək'ælpɪnz]

The	last	Saturday	in	October	was	the	day	,	and	Bald	Knob	,	near	McAlpine's
这	最后的	周六	在	十月	曾是	这	天	,	和	秃	旋钮	,	靠近	麦卡尔平的

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

十月的最后一个星期六就是那天，地点是麦卡尔平溪附近的秃山。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] .

the	place	for	the	meet	.
这	地方	为了	这	见面	.

聚会地点。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [bɪˈgæn][tuː; tə]['gæðə(r)][frɒm; frəm] [θriː] ['kaunti] .

Long	**before**	**the**	**appointed**	**hour**	**a**	**crowd**	**began**	**to**	**gather**	**from**	**three**	**counties**	**.**
长的	前	这	任命	小时	一个	人群	开始	到	收集	从	三	县	.

远在约定的时间之前，来自三个县的人群就开始聚集起来。

[men] [keɪm] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [faɪt] .

Men	**came**	**twenty**	**miles**	**to**	**witness**	**the**	**fight**	**.**
男人	来了	二十	英里	到	证人	这	斗争	.

人们从二十英里外赶来观看这场战斗。

[ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]

The	**woods**	**that**	**surrounded**	**the**	**open**	**field**	**in**	**which**	**the**	**main**	**was**	**to**	**take**	**place**
这	树林	那	包围	这	打开	场地	在	哪个	这	主要的	曾是	到	拿	地方

[wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

were	**alive**	**with**	**horses**	**and**	**mules**	**,**
是	活	和	马匹	和	骡子	,

比赛将在开阔的场地举行，场地周围的树林里到处都是马和骡子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ['hwini] [ænd; ənd] [breɪd] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [dɪ'skʌst]

and	**while**	**the**	**beasts**	**of**	**burden**	**whinnied**	**and**	**brayed**	**their**	**owners**	**discussed**
和	尽管	这	野兽	的	负担	嘶鸣	和	嘶鸣	他们的	所有者	讨论

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪˈvent] .

the	**approaching**	**event**	**.**
这	接近	事件	.

当驮畜嘶鸣叫时，它们的主人正在讨论即将发生的事情。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [səˈraʊndɪd] ['pædi] [rɔːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faʊl] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði]['kwaɪət]

The	**mystery**	**that**	**surrounded**	**Paddy**	**Roark**	**and**	**his**	**fowl**	**had**	**excited**	**the**	**quiet**
这	神秘	那	包围	稻田	罗克	和	他的	鸡	有	兴奋的	这	安静的

['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪkˈsaɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kuː]

citizens	**of**	**Providence**	**as**	**they**	**had**	**not**	**been**	**excited**	**since**	**the**	**days**	**of**	**the**	**Ku**
公民	的	普罗维登斯	作为	他们	有	不是	到过	兴奋的	自从	这	天	的	这	库

[klʌks] ['klæn] .

Klux	**Klan**	**.**
克鲁克斯	三K党	.

围绕着帕迪·罗克和他的家禽的谜团，让普罗维登斯平静的市民们兴奋不已，这种兴奋程度堪比三K党时期。

[dʒɒn] [smɪθ] , [hɪmˈself] , [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .

John	**Smith**	**,**	**himself**	**,**	**looked**	**pale**	**and**	**confused**	**.**
约翰	史密斯	,	他自己	,	看起来	苍白	和	使困惑	.

约翰·史密斯本人则面色苍白，神情茫然。

[kʊd; kəd] [-]

Could	**[**	**106**	**]**
可以	[	-	]

可能[106]

[hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['greɪsfəli] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['krɔːˌfiʃ] ,

he	**have**	**done**	**so**	**gracefully**	**,**	**he**	**would**	**have**	**crawfished**	**,**
他	有	完毕	所以	优雅地	,	他	会	有	捕捞小龙虾	,

他做得非常优雅，他本来会去捕捞小龙虾的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**think**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	到	思考	的	这样的	一个	事物	.

但那时想出这样的主意已经太晚了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

He	**had**	**to**	**stand**	**to**	**the**	**rack**	**.**
他	有	到	站立	到	这	架子	.

他必须站着接受刑讯。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

Bright	**and**	**early**	**he**	**was**	**at**	**the**	**right**	**place**	**.**
明亮的	和	早期的	他	曾是	在	这	正确的	地方	.

他一大早就到了正确的地方。

[dʒeɪ][bɜːd][hæd; həd] [krəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɔːs] .

Jay	**Bird**	**had**	**crowed**	**until**	**he**	**was**	**hoarse**	**.**
杰伊	鸟	有	人群	直到	他	曾是	嘶哑	.

杰伊鸟叫得嗓子都哑了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] , [frɒm; fræm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi]

He	**knew**	**that**	**something**	**was**	**in**	**the**	**wind**	**and**	**,**	**from**	**the**	**attention**	**he**
他	知道	那	某物	曾是	在	这	风	和	,	从	这	注意力	他

[rɪ'siːvd] ,

received	**,**
已收到	,

他知道风向不对劲，而且从他受到的关注来看，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .

that	**he**	**was**	**to**	**play**	**a**	**part**	**.**
那	他	曾是	到	玩	一个	部分	.

他将扮演一个角色。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Hundreds	**of**	**people**	**called**	**at**	**his**	**cage**	**to**	**see**	**him**	**.**
数百	的	人们	称为	在	他的	笼	到	看	他	.

数百人来到他的笼子前观看他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [faɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

He	**was**	**in**	**fine**	**form**	**and**	**looked**	**every**	**inch**	**a**	**fighter**	**.**
他	曾是	在	美好的	形式	和	看起来	每一个	英寸	一个	战斗机	.

他状态极佳，看起来完全像个斗士。

['pædi] [rɔːrk] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [hɔːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [hæd; həd]

Paddy	**Roark**	**,**	**who**	**had**	**not**	**been**	**in**	**his**	**usual**	**haunts**	**for**	**several**	**days**	**,**	**had**
稻田	罗克	,	WHO	有	不是	到过	在	他的	通常	闹鬼的地方	为了	一些	天	,	有

[nɒt] [ʃəʊn] [ʌp] .

not	**shown**	**up**	**.**
不是	所示	向上	.

帕迪·罗克已经好几天没出现在他常去的地方了，他也没有出现。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd] [fluːk] , [bʌt; bət] ['pædi]

The	**friends**	**of**	**Smith**	**were**	**saying**	**that**	**the**	**Irishman**	**had**	**fluked**	**,**	**but**	**Paddy**
这	朋友们	的	史密斯	是	说	那	这	爱尔兰人	有	侥幸	,	但	稻田

[hæd; həd] ['bækəz] [ə'plenti] ,

had	**backers**	**aplenty**	**,**
有	支持者	很多	,

史密斯的朋友们说那个爱尔兰人是侥幸获胜，但帕迪背后有很多支持者。

[huː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [taɪm] .

who	**assured**	**one**	**and**	**all**	**that**	**he**	**would**	**be**	**on**	**time**	**.**
WHO	保证	一	和	全部	那	他	会	是	在	时间	.

他向所有人保证他会准时到达。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'raɪvd] ['pædi] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

Fifteen	**minutes**	**before**	**the**	**hour**	**arrived**	**Paddy**	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
十五	分钟	前	这	小时	到达的	稻田	曾是	不是	在	视线	.

距离整点还有十五分钟，帕迪仍然不见踪影。

[æt; ət][ten][ɒv; əv][ten][ə; eɪ] [ʃaʊt] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .

At	**ten**	**of**	**ten**	**a**	**shout**	**broke**	**on**	**the**	**eastern**	**outskirts**	**of**	**the**	**mob**	**.**
在	十	的	十	一个	喊	打破	在	这	东	郊区	的	这	暴民	.

十点十分，暴徒东边传来一声喊叫。

['pædi] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [mjuːl] , [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , [frɒm; frəm] [tə'wɔːdz] ['mæθjuːz]

Paddy	,	riding	a	gray	mule	,	came	galloping	over	the	hill	,	from	towards	Matthews
稻田	,	骑术	一个	灰色的	骡子	,	来了	疾驰	超过	这	爬坡道	,	从	向	马修斯

,

,

,

帕迪骑着一匹灰色骡子，从山坡上飞奔而来，朝着马修斯的方向跑来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

carrying	a	sack	over	his	shoulder	.
携带	一个	解雇	超过	他的	肩膀	.

他肩上扛着一个麻袋。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [næg] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɪm] .

As	he	dismounted	from	his	nag	an	outburst	of	applause	greeted	him	.
作为	他	下马	从	他的	唠叨	一个	爆发	的	掌声	问候	他	.

他从马上下来时，迎接他的是一阵热烈的掌声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , “ [hə'rɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['pædi] [rɔːrk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɜːd] ! ” [-]

It	was	,	“	Hurrah	,	for	Paddy	Roark	,	and	his	bird	!	”	[	107	]
它	曾是	,	“	欢呼	,	为了	稻田	罗克	,	和	他的	鸟	!	”	[	-	]

歌词是：“万岁，帕迪·罗克和他的鸟！”[107]

“ [kʌm] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪtə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] - ,

“	Come	on	with	your	critter	,	whatever	it	be	,	”	responded	the	Smithites	,
“	来	在	和	你的	小动物	,	任何	它	是	,	”	回应	这	-	,

“把你们的动物带来吧，不管是什么，”史密斯家的人们回应道。

“ [ænd; ənd] [dʒeɪ] [bɜːd] [wɪl] [nɒk] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] !

“	and	Jay	Bird	will	knock	the	filling	out	of	him	!
“	和	杰伊	鸟	将要	敲	这	填充	出去	的	他	!

“杰伊·伯德会把他打得落花流水！”

” [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] , [waɪld] - [aɪd] ['hjuːmən]

”	At	this	time	the	entire	hillside	was	covered	with	a	surging	,	wild	-	eyed	human
”	在	这	时间	这	全部的	山坡	曾是	涵盖	和	一个	滔滔	,	荒野	-	眼睛	人类

[mæs] ,

mass	,
大量的	,

“此时，整个山坡上都挤满了汹涌澎湃、眼神狂乱的人群，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [get] [weə(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] .

each	person	seeking	to	get	where	he	or	she	could	see	.
每个	人	寻求	到	得到	在哪里	他	或者	她	可以	看	.

每个人都努力去到他或她所能看到的地方。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒeɪ] [bɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd]

Above	the	tumult	and	the	shouting	,	the	shrill	cry	of	Jay	Bird	could	be	heard
多于	这	骚乱	和	这	喊叫	,	这	尖锐	哭	的	杰伊	鸟	可以	是	听到

,

,

,

在喧闹声和叫喊声之上，可以听到杰伊·伯德尖锐的叫声。

[ə'sɜːtɪŋ] , “ [aɪ] [kæn; kən] [wɪp] ['eni] [kɒk] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

asserting	,	“	I	can	whip	any	cock	in	the	land	.
断言	,	“	我	能	鞭	任何	公鸡	在	这	土地	.

他断言：“我可以打败这世上任何一只公鸡。”

" [rɔːrk] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [m'ɒbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [ɑːskt] : " ['pædi] , [hæv; həv][juː; jʊ]

"	Roark	was	literally	mobbed	by	his	friends	,	who	asked	:	"	Paddy	,	have	you
"	罗克	曾是	字面上地	暴徒	经过	他的	朋友们	,	WHO	问	:	"	稻田	,	有	你

[brɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['ruːstə(r)] ? "

brought	your	rooster	?	"
带来	你的	公鸡	?	"

"罗克被他的朋友们团团围住，他们问道：'帕迪，你带你的公鸡来了吗？'"

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	What	kind	of	a	beast	is	he	?	"
"	什么	种类	的	一个	兽	是	他	?	"

"他究竟是什么样的野兽？"

" [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][dʒeɪ][bɜːd] ? "

"	Can	he	do	Jay	Bird	?	"
"	能	他	做	杰伊	鸟	?	"

"他能模仿杰伊·伯德吗？"

" [wɪr] ['betɪŋ] [ɒn] [hɪm] . "

"	We're	betting	on	him	.	"
"	是	投注	在	他	.	"

"我们看好他。"

" [fetʃ] [hɪm] [aʊt] , [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz][məʊst] [ʌp] .

"	Fetch	him	out	,	the	time	is	most	up	.
"	拿来	他	出去	,	这	时间	是	最多	向上	.

"把他带出来，时间差不多到了。"

" [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] ['keɪɒs] ['pædi] [rɔːrk] [wɒz; wəz] [kuːl] , [kɑːm][ænd; ənd]

"	In	the	midst	of	this	turmoil	and	chaos	Paddy	Roark	was	cool	,	calm	and
"	在	这	中间	的	这	动荡	和	混乱	稻田	罗克	曾是	凉爽的	,	冷静的	和

[dɪ'lɪbərət] .

deliberate	.
商榷	.

"在这场动荡和混乱之中，帕迪·罗克却冷静沉着，行事果断。"

[hiː; hi] [sməʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

He	smoked	his	pipe	,
他	熏制	他的	管道	,

他抽着烟斗。

[smaɪld] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [steɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] " ['dʒeri] .

smiled	and	told	the	boys	that	they	might	stake	all	they	had	on	"	Jerry	.
微笑	和	讲述	这	男孩们	那	他们	可能	赌注	全部	他们	有	在	"	杰瑞	.

他笑着告诉男孩们，他们可以把所有的一切都押在"杰瑞"身上。

" [hɪz; ɪz] [mjuːl] [taɪd] , ['pædi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [təʊ] [sæk] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	His	mule	tied	,	Paddy	started	for	the	battle	-	ground	with	his	tow	sack	on	his
"	他的	骡子	系	,	稻田	开始	为了	这	战斗	-	地面	和	他的	拖	解雇	在	他的

[bæk] ;

back	;
后退	;

"帕迪拴好骡子，背着拖袋，向战场进发；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][bɜːd][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

he	would	not	show	his	bird	to	any	one	,
他	会	不是	展示	他的	鸟	到	任何	一	,

他不肯把他的鸟给任何人看。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bʌlk] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæg][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] . [-]

but	the	bulk	in	one	corner	of	the	bag	was	encouraging	.	[	108	]
但	这	大部分	在	一	角落	的	这	包	曾是	鼓励	.	[	-	]

但袋子一角的体积却令人鼓舞。[108]

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , “ [wiːl; wil] [hæŋ] [dʒeɪ][bɜːd][ɒn][ə; eɪ]['saʊə(r)]

His	supporters	were	cheering	and	singing	,	“	We'll	hang	Jay	Bird	on	a	sour
他的	支持者	是	欢呼	和	歌唱	,	“	出色地	悬挂	杰伊	鸟	在	一个	酸的

['æp(ə)l] [triː] .

apple	tree	.
苹果	树	.

他的支持者们欢呼雀跃，唱着：“我们要把杰伊·伯德吊死在酸苹果树上。”

” [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][hænd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ten][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [elmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

”	As	the	hour	hand	moved	toward	ten	the	lord	of	The	Elms	and	the	Irish
”	作为	这	小时	手	已搬	朝向	十	这	主	的	这	榆树	和	这	爱尔兰

['kɑːpəntə(r)] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

carpenter	faced	each	other	,
木匠	面对	每个	其他	,

“当时针指向十点时，榆树庄园的主人和那位爱尔兰木匠面对面站着。”

[ðə; ði][wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] .

the	one	holding	a	rooster	and	the	other	,	the	mouth	of	a	bag	.
这	一	保持	一个	公鸡	和	这	其他	,	这	嘴	的	一个	包	.

一个拿着公鸡，另一个拿着袋子的口子。

“ [klɪə(r)] [aʊt] !

“	Clear	out	!
”	清除	出去	!

“清场！”

[stænd] [bæk] !

Stand	back	!
站立	后退	!

退后!

[gɪv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ruːm] !

Give	the	gentlemen	room	!
给	这	先生们	房间	!

给先生们留出空间!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

”	shouted	the	officer	of	the	day	.
”	喊叫	这	官	的	这	天	.

“值班警官喊道。”

['pædi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] ['hʌri] .

Paddy	did	not	seem	to	be	in	any	hurry	.
稻田	做过	不是	似乎	到	是	在	任何	匆忙	.

帕迪似乎并不着急。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz][bæg] [kən'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .

No	one	knew	what	his	bag	contained	for	all	was	quiet	inside	.
不	一	知道	什么	他的	包	包含	为了	全部	曾是	安静的	里面	.

没有人知道他的包里装的是什么，因为里面一片寂静。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['dɛdɪst] ['ruːstə(r)]['evə(r)] , ” [jeld] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

“	That's	the	deadest	rooster	ever	,	”	yelled	someone	in	derision	.
”	那就是	这	最死的	公鸡	曾经	,	”	大喊	某人	在	嘲笑	.

“那是我见过最死的公鸡了！”有人嘲笑道。

“ [hiːz] [ə'sliːp] .

“	He's	asleep	.
”	他是	睡着了	.

他睡着了。

[weɪk] [ʌp] , ['bɜːdi] , [deɪz] ['breɪkɪŋ] !
Wake up , birdie , day's breaking !
唤醒 向上 , 小鸟球 , 天 打破 !

醒醒吧，小鸟，天亮了！

〞 ['pædi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
〞 Paddy made no reply .
〞 稻田 制成 不 回复 .

帕迪没有回答。

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] 〝 - . 〞
He seemed satisfied with himself and his 〝 boird . 〞
他 似乎 使满意 和 他自己 和 他的 〞 - . 〞

他似乎对自己和自己的〝身体〞感到满意。

〝 [ɔːlz] ['redi] ! 〞 ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['ʌmpaɪə(r)] .
〝 All's ready ! 〞 shouted the umpire .
〞 一切 准备好 ! 〞 喊叫 这 裁判 .

〝一切就绪！〞裁判喊道。

〝 [wen] [aɪ] [seɪ] - [θriː] - [let] [ðem; ðəm][gəʊ] !
〝 When I say ' three ' let them go !
〞 什么时候 我 说 - 三 - 让 他们 去 !

〝我说'三个'的时候，就放他们走！〞

〞 ['pædi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sæk] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ðɪ]
〞 Paddy took hold of the bottom of the sack and made ready to empty the
〞 稻田 采取 抓住 的 这 底部 的 这 解雇 和 制成 准备好 到 空的 这
['kɒntents] .
contents .
内容 .

帕迪抓住麻袋底部，准备把里面的东西倒出来。

[ðə; ðɪ] [spek'tetər] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [prest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rəʊps] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [tuː; tə]
The spectators at this juncture pressed against the ropes and stood on tiptoe to
这 观众 在 这 契机 按下 反对 这 绳索 和 站立 在 脚尖 到
[siː] ['pædiz] [bɜːd] .
see Paddy's bird .
看 帕迪的 鸟 .

此时，观众们挤在绳子后面，踮起脚尖，想要一睹帕迪的鸟儿的风采。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [-]
When the word was given , [109]
什么时候 这 单词 曾是 给定 , [-]

当命令发出时，[109]

['dʒeri] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['mʌskəvi] [dreɪk] , [web] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] , [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ə'riːnə] .
Jerry , a large , Muscovy drake , web - footed and clumsy , dropped into the arena .
杰瑞 , 一个 大的 , 莫斯科 德雷克 , 网站 - 有脚的 和 笨拙 , 掉落 进入 这 竞技场 .

杰瑞是一头体型庞大、笨拙的麝香鸭雄鸭，它长着蹼足，掉进了竞技场。

[ðə; ðɪ] [frendz] [ɒv; əv] ['pædi] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][dʒeɪ]
The friends of Paddy were struck speechless , and the supporters of Jay
这 朋友们 的 稻田 是 击 无言 , 和 这 支持者 的 杰伊
[bɜːd] [lɑːft] ['bɔɪstərəsli] ,
Bird laughed boisterously ,
鸟 笑了 喧闹地 ,

帕迪的朋友们都惊得说不出话来，而杰伊·伯德的支持者们则放声大笑。

['triːtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'feə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][dʒeɪ][bɜːd] , [ænd; ənd]['dʒeri][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] ,
treating the affair as a joke , but Jay Bird , and Jerry were serious ,
治疗 这 事务 作为 一个 开玩笑 , 但 杰伊 鸟 , 和 杰瑞 是 严肃的 ,

杰伊·伯德和杰瑞把这件事当成玩笑，但他们却是认真的。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['spɑːrɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	went	to	sparring	at	each	other	.
和	去	到	陪练	在	每个	其他	.

然后两人开始互相切磋。

['pædi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] ; ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiən] [hiː; hi] [sed] : " [hiːz] [ɔːl] [rɔɪt] ,

Paddy	,	too	,	was	in	earnest	;	knowing	his	champion	he	said	:	"	He's	all	roight	,
稻田	,	也	,	曾是	在	认真	;	会心	他的	冠军	他	说	:	"	他是	全部	右	,

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

帕迪也是认真的；他了解自己的拥护者，便说："他没问题，伙计们。"

[ɔːl] [hel] [kænt] [θ'rɪp] [hɪm] .

All	hell	can't	thrip	him	.
全部	地狱	不能	蓟马	他	.

地狱也奈何不了他。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒeɪ][bɜːd][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] ; [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn]

"	For	a	moment	Jay	Bird	was	disconcerted	;	although	he	had	never	seen
"	为了	一个	片刻	杰伊	鸟	曾是	不安	;	虽然	他	有	绝不	已见

[ə; eɪ] [dreɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,

a	drake	before	,
一个	德雷克	前	,

"杰伊·伯德一时有些不知所措；虽然他以前从未见过雄鸭，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

he	did	his	best	.
他	做过	他的	最好的	.

他已经尽力了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['tɜːkɪz] , [piː] [faul] [ænd; ənd] ['gini] , [bʌt; bət][nɒt] [dʌks] .

He	had	fought	turkeys	,	pea	fowls	and	guineas	,	but	not	ducks	.
他	有	战斗	火鸡	,	豌豆	家禽	和	几内亚	,	但	不是	鸭子	.

他曾与火鸡、孔雀和珍珠鸡搏斗，但从未与鸭子搏斗过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] ['dʒeri] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

It	was	evident	from	the	outset	that	Jerry	knew	what	he	was	doing	.
它	曾是	明显	从	这	开端	那	杰瑞	知道	什么	他	曾是	正在做	.

从一开始就很明显，杰瑞知道自己在做什么。

[hiː; hi] [dɒdʒd] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [pɑːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

He	dodged	beautifully	and	let	the	rooster	pass	over	his	head	.
他	躲避	非常漂亮	和	让	这	公鸡	经过	超过	他的	头	.

他漂亮地躲开了，让公鸡从头顶飞过。

[dʒeɪ]['bɜːrdz] [spɜːz] [wʊd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bæk] ['evri] [taɪm] .

Jay	Bird's	spurs	would	come	together	above	his	back	every	time	.
杰伊	鸟类	马刺	会	来	一起	多于	他的	后退	每一个	时间	.

杰伊·伯德的马刺每次都会在他的背后汇聚在一起。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌl] .

The	fighting	was	not	dull	.
这	斗争	曾是	不是	乏味的	.

战斗并不沉闷。

[ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praiziz] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒk] .

Those	who	watched	it	felt	that	there	were	surprises	ahead	for	the	cock	.
那些	WHO	观看	它	毛毡	那	那里	是	惊喜	前方	为了	这	公鸡	.

观看的人都觉得这只公鸡接下来还会遇到意想不到的事情。

['dʒeri][wɒz; wəz]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

Jerry	was	biding	his	time	,	and	it	came	by	and	by	.
杰瑞	曾是	竞标	他的	时间	,	和	它	来了	经过	和	经过	.

杰瑞一直在等待时机，而时机终于到来了。

['hævɪŋ] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði]['waɪə(r)] [edʒ] , [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dreɪk] ,

Having	knocked	off	the	wire	edge	,	without	as	much	as	touching	the	drake	,
拥有	敲门	离开	这	金属丝	边缘	,	没有	作为	很多	作为	接触	这	德雷克	,

在不碰到雄鸭的情况下，轻轻碰掉了铁丝边缘。

[dʒeɪ][bɜ:d]['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stedi] [lɪk] .

Jay	Bird	settled	down	to	a	steady	lick	.
杰伊	鸟	定居	向下	到	一个	稳定的	舔	.

杰伊鸟安静下来，开始稳定地舔舐。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['dʒeri] [-]

That	was	just	what	Jerry	[	110	]
那	曾是	只是	什么	杰瑞	[	-	]

这正是杰瑞[110]

[hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ə'gresɪv] .

had	hoped	for	;	then	he	became	more	aggressive	.
有	希望	为了	;	然后	他	成为	更多的	挑衅的	.

他原本希望如此；然后他变得更加咄咄逼人。

['sælɪɪŋ] [fɔ:θ] , ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [baɪ][ðə; ði]

Sallying	forth	,	ducking	and	dodging	a	little	,	he	caught	his	adversary	by	the
突袭	前进	,	躲避	和	躲避	一个	小的	,	他	捕捉	他的	对手	经过	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .

back	of	the	neck	.
后退	的	这	脖子	.

他猛地向前冲去，边闪边躲，一把抓住了对手的后颈。

[dʒeɪ][bɜ:d] ['pʊld] [bæk] ,

Jay	Bird	pulled	back	,
杰伊	鸟	拉	后退	,

杰伊·伯德退了回来，

[bʌt; bət]['dʒeri][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [lu:s] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd]['bi:t(ə)n]

but	Jerry	did	not	turn	loose	until	he	had	kicked	him	in	the	breast	and	beaten
但	杰瑞	做过	不是	转动	松动的	直到	他	有	踢	他	在	这	胸部	和	被打败

[hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪŋz] .

him	over	the	head	with	his	heavy	wings	.
他	超过	这	头	和	他的	重的	翅膀	.

但杰瑞直到踢中他的胸部，并用沉重的翅膀击打他的头部后才放开他。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['ru:stə(r)] ['fjʊərɪəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [æt; ət][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [wɪð]

The	pounding	made	the	rooster	furious	,	and	he	flew	at	his	antagonist	with
这	猛击	制成	这	公鸡	狂怒	,	和	他	飞翔	在	他的	反派	和

[mɔ:(r)] [vɪm] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

more	vim	than	ever	,
更多的	vim	比	曾经	,

敲击声激怒了公鸡，它比以往任何时候都更加精力充沛地向对手扑去。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [eɪm] [wɒz; wəz] ['ækjərət] , [ðə; ði] [bləʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dreɪks] [hed] .

and	that	time	the	aim	was	accurate	,	the	blow	falling	on	the	drake's	head	.
和	那	时间	这	目的	曾是	准确的	,	这	吹	坠落	在	这	德雷克的	头	.

这一次，他的瞄准非常准确，一击正中飞龙的头部。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒɛriz] [tɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋgri] .

It	was	Jerry's	turn	to	be	angry	.
它	曾是	杰瑞的	转动	到	是	生气的	.

轮到杰瑞生气了。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [dʒeɪ] [bɜːd] .

He	stepped	back	a	step	or	two	and	prepared	to	meet	Jay	Bird	.
他	步	后退	一个	步	或者	二	和	准备	到	见面	杰伊	鸟	.

他后退了一两步，准备迎接杰伊·伯德。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]

The	chicken	went	with	a	rush	,	half	running	and	half	flying	,	and	as	he
这	鸡	去	和	一个	匆忙	,	一半	跑步	和	一半	飞行	,	和	作为	他

[rəʊz] [tuː; tə] [straɪk] ,

rose	to	strike	,
玫瑰	到	罢工	,

那只鸡飞快地冲了出去，半跑半飞，当它腾空而起准备攻击时，

[ðə; ði] [dʌk] ['fɑːsənd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] , [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [θʌmp] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .

the	duck	fastened	him	in	the	throat	,	brought	him	down	and	thumped	him	severely	.
这	鸭子	系紧	他	在	这	喉	,	带来	他	向下	和	猛击	他	严重	.

鸭子咬住了他的喉咙，把他按倒在地，狠狠地揍了他一顿。

[ðə; ði] [krəʊd] [wɒz; wəz] [waɪld] ,

The	crowd	was	wild	,
这	人群	曾是	荒野	,

人群沸腾了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'praiziz] [ðæt] [ɔːl]

but	the	battle	had	been	so	fast	and	furious	and	full	of	surprises	that	all
但	这	战斗	有	到过	所以	快速地	和	狂怒	和	满的	的	惊喜	那	全部

[lʊkt] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] ,

looked	on	in	silence	,
看起来	在	在	沉默	,

但战斗进行得如此迅速、激烈，充满了意想不到的情况，以至于所有人都沉默地看着。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nekst] [muːv] .

waiting	to	see	the	next	move	.
等待	到	看	这	下一个	移动	.

静观其变。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [dreɪk] [dɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] .

At	this	stage	of	the	game	the	drake	did	a	wonderful	feat	.
在	这	阶段	的	这	游戏	这	德雷克	做过	一个	精彩的	特技	.

在这个阶段，这条龙完成了一项了不起的壮举。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [dʒeɪ] [bɜːd] , [tʊk] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [rəʊz] [ænd; ənd] [fluː] , [laɪk] [-]

He	ran	into	Jay	Bird	,	took	a	firm	hold	upon	his	neck	,	rose	and	flew	,	like	[	111	]
他	跑	进入	杰伊	鸟	,	采取	一个	公司	抓住	之上	他的	脖子	,	玫瑰	和	飞翔	,	喜欢	[	-	]

]

他撞上了杰伊·伯德，紧紧抓住他的脖子，然后飞了起来，就像[111]

[ə; eɪ] [hɔːk] .

a	hawk	.
一个	鹰	.

一只鹰。

[ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'grəʊst] ['ɒnlʊkəz] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [fɔː(r); fə(r)]

The	trick	was	done	so	quickly	that	the	engrossed	onlookers	did	not	realize	for
这	诡计	曾是	完毕	所以	迅速地	那	这	全神贯注	旁观者	做过	不是	意识到	为了

[ə; eɪ] ['sekənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

a	second	what	had	happened	.
一个	第二	什么	有	发生	.

这个魔术表演得如此迅速，以至于全神贯注的旁观者一秒钟都没意识到发生了什么。

[ðə; ði][bɪg] [dʌk] , [wɪð] [dʒeɪ][bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] .

The	big	duck	,	with	Jay	Bird	in	his	mouth	,	was	going	toward	the	creek	.
这	大的	鸭子	,	和	杰伊	鸟	在	他的	嘴	,	曾是	去	朝向	这	溪	.

那只大鸭子嘴里叼着杰伊鸟，朝着小溪走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɜːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

The	crowd	whirled	about	and	hurried	after	him	.
这	人群	旋转	关于	和	慌忙	后	他	.

人群转身，蜂拥而至，追着他跑去。

“ [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] , ” ['pædi] [kraɪd] ; “ ['dʒeri] [wɪl] [draʊn] [dʒeɪ][bɜːd][ɪn] [blæk] [dʒɒnz] ['swɪmɪŋ] [həʊl] .

“	It's	all	over	now	,	”	Paddy	cried	;	“	Jerry	will	drown	Jay	Bird	in	Black	John's	swimming	hole	.
”	它是	全部	超过	现在	,	”	稻田	哭	;	“	杰瑞	将要	溺水	杰伊	鸟	在	黑色的	约翰的	游泳	洞	.

“一切都结束了，”帕迪喊道；“杰瑞会把杰伊·伯德淹死在黑约翰的游泳池里。”

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['dʒeri][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] ['tæd,poʊlz] ,

”	When	the	boys	arrived	at	the	edge	of	the	water	,	Jerry	was	catching	tadpoles	,
”	什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	边缘	的	这	水	,	杰瑞	曾是	捕捉	蝌蚪	,

“当男孩们走到水边时，杰瑞正在捉蝌蚪。”

['hævɪŋ] [sʌŋk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] .

having	sunk	the	body	of	his	foe	.
拥有	沉没	这	身体	的	他的	敌人	.

已将敌人的尸体沉入海底。

[blæk] [dʒɒn] [smɪθ] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['ruːstə(r)] .

Black	John	Smith	never	recovered	from	the	humiliating	defeat	and	death	of	his	rooster	.
黑色的	约翰	史密斯	绝不	恢复	从	这	羞辱	击败	和	死亡	的	他的	公鸡	.

黑约翰·史密斯从此再也没能从公鸡惨败和死亡的耻辱中恢复过来。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] . [-]

The	beginning	of	the	end	had	come	.	[	112	]
这	开始	的	这	结尾	有	来	.	[	-	]

末日的开始已经来临。[112]

[streɪndʒ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌærə'belə]

STRANGE	VISION	OF	ARABELLA
奇怪的	想象	的	阿拉贝拉

阿拉贝拉的奇异幻象

[ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] [kæmp] [graʊnd] , ['juːniən] ['kaʊnti] ,

The	colored	people	within	a	radius	of	twenty	-	five	miles	of	Reding	Springs	camp	ground	,	Union	county	,
这	有色	人们	之内	一个	半径	的	二十	-	五	英里	的	雷丁	斯普林斯	营	地面	,	联盟	县	,

联合县雷丁泉营地方圆二十五英里内的有色人种

['kɒŋgrɪgeɪt] [ðeə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['ɔːgəst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [baɪ] ,

congregate	there	once	a	year	,	generally	in	August	,	after	the	crops	are	laid	by	,
聚集	那里	一次	一个	年	,	一般来说	在	八月	,	后	这	农作物	是	铺设	经过	,

他们每年都会聚集在那里一次，通常是在八月份，庄稼收割完毕之后。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

for	a	big	religious	revival	.
为了	一个	大的	宗教	复兴	.

为了一场大规模的宗教复兴。

[æt; ət] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]

At	Reding	Springs	they	are	far	removed	from	white	people	,	and	surrounded
在	雷丁	斯普林斯	他们	是	远的	已移除	从	白色的	人们	,	和	包围

[baɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

by	forests	.
经过	森林	.

在雷丁泉，他们远离白人，周围环绕着森林。

[ðeɪ] [kæn; kən][kæmp] [aʊt] , [iːt] , [drɪŋk] , [priːtʃ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent]

They	can	camp	out	,	eat	,	drink	,	preach	and	sing	to	their	hearts	'	content
他们	能	营	出去	,	吃	,	喝	,	布道	和	唱歌	到	他们的	心	-	内容

[wɪ'ðaʊt] [mə'lestɪŋ] ['eniwʌn] .

without	molesting	anyone	.
没有	性骚扰	任何人	.

他们可以尽情露营、吃喝、布道和唱歌，而不会打扰到任何人。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [kən'klʊʒənz] [baɪ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl]

Sometimes	the	meetings	are	brought	to	sudden	conclusions	by	free	-	for	-	all
有时	这	会议	是	带来	到	突然	结论	经过	自由的	-	为了	-	全部

[faɪts] , ['stɑːtɪd] [baɪ] ['bʊliz] , [wɪð] [rɒks] ,

fights	,	started	by	bullies	,	with	rocks	,
战斗	,	开始	经过	欺凌者	,	和	岩石	,

有时，会议会因为一些恶霸用石头引发的混战而突然结束。

['pistlz] [ænd; ənd] ['reɪzəz] ,

pistols	and	razors	,
手枪	和	剃须刀	,

手枪和剃刀，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːki] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [straɪv] [tuː; tə]

but	this	is	an	unusual	thing	for	the	good	darkies	of	that	section	strive	to
但	这	是	一个	异常	事物	为了	这	好的	黑人	的	那	部分	努力	到

[kiːp] [daʊn] ['eni] [ʌn'lɔːfl] [dɪs'tɜːrbəns] .

keep	down	any	unlawful	disturbances	.
保持	向下	任何	非法的	干扰	.

但这对于该地区的善良黑人来说很不寻常，他们努力平息任何非法骚乱。

[əʊld] ['seɪtn] , [ʃruːd] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] ['ɔːlweɪz] , ['entəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ə'keɪʒnəli]

Old	Satan	,	shrewd	and	alert	always	,	enters	the	home	of	God's	people	occasionally
老的	撒但	,	精明	和	警报	总是	,	进入	这	家	的	神的	人们	偶尔

[ænd; ənd] [meɪks] ['mɪstʃɪf] .

and	makes	mischief	.
和	制作	恶作剧	.

老撒旦狡猾机敏，总是时常潜入上帝子民的家中作恶。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

So	it	is	at	Reding	Springs	now	and	then	.
所以	它	是	在	雷丁	斯普林斯	现在	和	然后	.

所以，雷丁泉偶尔也会发生这种情况。

[ˌærə'belə] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] .

Arabella	the	Day	After	.
阿拉贝拉	这	天	后	.

第二天，阿拉贝拉。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] [-]

For	almost	a	half	century	Reding	Springs	[	113	]
为了	几乎	一个	一半	世纪	雷丁	斯普林斯	[	-	]

近半个世纪以来，雷丁泉[113]

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændi] [rɪdʒ]

has	been	a	popular	camping	place	for	the	negroes	of	the	Sandy	Ridge
有	到过	一个	受欢迎的	野营	地方	为了	这	黑人	的	这	沙	岭

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

一直是桑迪里奇地区黑人喜爱的露营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第5/8页

[ðeɪ] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] , ['wə:ʃip] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [laɪts] .

They	gather	there	and	remain	for	weeks	,	worshiping	according	to	their	lights	.
他们	收集	那里	和	保持	为了	周	,	敬拜	根据	到	他们的	灯	.

他们聚集在那里，一待就是几个星期，按照他们所信奉的宗教进行崇拜。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [kæmp] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

Thousands	of	persons	camp	there	during	the	meeting	.
数千	的	人	营	那里	期间	这	会议	.

会议期间，数千人在那里露营。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [dɑ:k] [wɪð] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mju:zɪk] .

They	make	the	neighborhood	dark	with	their	presence	and	resound	with	their	music	.
他们	制作	这	邻里	黑暗的	和	他们的	在场	和	回响	和	他们的	音乐	.

他们的出现让街区变得昏暗，他们的音乐响彻街区。

[ðə; ði] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] - [bred] ['ni:grəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [eəz] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] ['treɪnɪŋ] ,

The	Reding	Springs	meetings	are	not	for	the	city	-	bred	negro	,	with	his	lofty	airs	and	college	training	,
这	雷丁	斯普林斯	会议	是	不是	为了	这	城市	-	繁殖	黑人	,	和	他的	高远	播出	和	大学	训练	,

雷丁斯普林斯的聚会不适合那些在城市长大、自视甚高、受过大学教育的黑人。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ni:grəʊ] .

but	for	the	country	negro	.
但	为了	这	国家	黑人	.

但对于乡下的黑人来说却并非如此。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [fi:lz] [æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] [wʌns] ['evri] [twelv] [mʌnθs] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

There	he	feels	at	home	,	where	he	goes	once	every	twelve	months	to	repent	of	his	sins	,
那里	他	感觉	在	家	,	在哪里	他	去	一次	每一个	十二	几个月	到	悔改	的	他的	罪孽	,

他在那里感到自在，每隔十二个月他会去那里忏悔自己的罪过。

[gɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ʌn'tɪl] ['wɪəri] .

give	in	his	experience	and	shout	until	weary	.
给	在	他的	经验	和	喊	直到	厌倦	.

倾注他的经验，呐喊直到筋疲力尽。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θju:ziæst] [kæn; kən] [sɪŋ] , [pri:tʃ] ,

The	religious	enthusiast	can	sing	,	preach	,
这	宗教	爱好者	能	唱歌	,	布道	,

宗教狂热分子可以唱歌、布道，

[preɪ] [ɔ:(r)] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['si:mli] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

pray	or	participate	in	any	other	seemly	way	in	the	services	without	restrictions	.
祈祷	或者	参加	在	任何	其他	似乎	方式	在	这	服务	没有	限制	.

可以不受限制地以任何合适的方式祈祷或参与宗教仪式。

[ðə; ði] ['pɑ:sn] [ri:dz] [hɪz; ɪz] [tekst] , [kləuziz] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [pri:tʃ] [frɒm; frəm] ['meməri] .

The	parson	reads	his	text	,	closes	the	Bible	,	and	preaches	from	memory	.
这	牧师	阅读	他的	文本	,	关闭	这	圣经	,	和	布道	从	记忆	.

牧师读完讲稿，合上圣经，凭记忆布道。

[hiː; hi] [gɪvz] [aʊt] [ðə; ði] [hɪmz] [laɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [liːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [jʌŋ]

He	gives	out	the	hymns	line	at	a	time	,	and	leads	in	the	singing	,	young
他	给予	出去	这	赞美诗	线	在	一个	时间	,	和	线索	在	这	歌唱	,	年轻的

[ænd; ənd] [əʊld] ,

and	old	,
和	老的	,

他一次唱一句赞美诗，带领老少一起歌唱。

[seɪnt] [ænd; ənd] ['sɪnə(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] , [nəʊ] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [kən'streɪnd] [tuː; tə]

saint	and	sinner	joining	to	make	the	welkin	ring	,	no	one	feeling	constrained	to
圣	和	罪人	加入	到	制作	这	威尔金	戒指	,	不	一	感觉	受限	到

[kɜːb] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

curb	his	voice	,
抑制	他的	嗓音	,

圣人和罪人共同奏响天籁之音，无人感到必须压抑自己的声音。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [fɔːs] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['betə(r)] , ['vɒljuːm] , [nɒt] ['kwɒlətɪ] , ['biːɪŋ] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

the	more	force	applied	the	better	,	volume	,	not	quality	,	being	demanded	.
这	更多的	力量	应用	这	更好的	,	体积	,	不是	质量	,	存在	要求	.

用力越大越好，追求的是数量而不是质量。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [səʊ] [-]

Dear	reader	,	if	you	have	followed	me	so	[	114	]
亲爱的	读者	,	如果	你	有	随后	我	所以	[	-	]

亲爱的读者，如果您一直关注我[114]

[fɑː(r)] , [doʊnt] [tɜːn] [bæk] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌærə'belə]

far	,	don't	turn	back	now	,	for	it	is	my	purpose	to	tell	you	about	Arabella
远的	,	不	转动	后退	现在	,	为了	它	是	我的	目的	到	告诉	你	关于	阿拉贝拉

['sɪmpkɪnz] ,

Simpkins	,
辛普金斯	,

别回头，我此行的目的是要告诉你阿拉贝拉·辛普金斯的故事。

[ðə; ði] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] ['sekʃ(ə)n] .

the	prophetess	of	the	Reding	Springs	section	.
这	女先知	的	这	雷丁	斯普林斯	部分	.

雷丁泉地区的女先知。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] .

She	was	the	sage	of	the	community	.
她	曾是	这	圣人	的	这	社区	.

她是社区里的智者。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	negroes	feared	her	,
这	黑人	害怕	她	,

黑人都很怕她。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)] [tuː; tə]

and	their	fear	was	of	the	sort	that	made	them	want	to	get	closer	to
和	他们的	害怕	曾是	的	这	种类	那	制成	他们	想	到	得到	更近	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们的恐惧反而让他们想要接近她。

['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ˌærə'belə] .

Reding	Springs	negroes	had	cause	to	fear	Arabella	.
雷丁	斯普林斯	黑人	有	原因	到	害怕	阿拉贝拉	.

雷丁泉的黑人有理由害怕阿拉贝拉。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [prɪ'dɪktɪd] [keɪm] [tru:] .

The	troubles	that	she	predicted	came	true	.
这	麻烦	那	她	预测	来了	真的	.

她预言的灾难都应验了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɔ:'təʊld] [ðə; ði] [stɔ:m] [ðæt] [swept] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] - ;

She	had	foretold	the	storm	that	swept	the	harbor	away	in	1882	;
她	有	预言	这	风暴	那	扫荡	这	港口	离开	在	-	;

她曾预言过1882年席卷港口的那场风暴；

[ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [tents] [ɪn] - ,

the	earthquake	that	shook	the	tents	in	1886	,
这	地震	那	摇晃	这	帐篷	在	-	,

1886年那场撼动帐篷的地震

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] - .

and	the	bolt	of	lightning	that	set	fire	to	the	church	in	1898	.
和	这	螺栓	的	闪电	那	放	火	到	这	教会	在	-	.

还有 1898 年那道闪电，它点燃了这座教堂。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ði:z] [ɪn] ['vɪʒnz] [ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][ænd; ənd]

She	had	seen	these	in	visions	and	told	of	them	as	she	shouted	up	and
她	有	已见	这些	在	愿景	和	讲述	的	他们	作为	她	喊叫	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [graʊndz] .

down	the	aisles	of	the	camp	grounds	.
向下	这	过道	的	这	营	理由	.

她在幻象中看到了这些，并在营地的过道里大声喊叫着讲述这些幻象。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [ˌærə'belə] [keɪm]

The	people	had	learned	from	experience	that	the	predictions	of	Arabella	came
这	人们	有	学习	从	经验	那	这	预测	的	阿拉贝拉	来了

[tu:; tə] [pɑ:s] ;

to	pass	;
到	经过	;

人们从经验中得知，阿拉贝拉的预言都应验了；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] ,

she	had	won	the	respect	of	the	leaders	,
她	有	韩元	这	尊重	的	这	领导人	,

她赢得了领导们的尊重。

[hu:] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æz; əz][æn; ən]['əʊmən][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] .

who	looked	upon	her	arrival	as	an	omen	for	good	or	bad	.
WHO	看起来	之上	她	到达	作为	一个	预兆	为了	好的	或者	坏的	.

他们认为她的到来预示着好兆头或坏兆头。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪk'sept] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [hɜ:'self] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'baɪdɪŋ]

She	had	never	attended	a	meeting	except	to	deliver	herself	of	an	abiding
她	有	绝不	参加	一个	会议	除了	到	递送	她自己	的	一个	遵守

['prɒfəsi] .

prophecy	.
预言	.

除了宣读自己永恒的预言之外，她从未参加过任何会议。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪf] [ˌærə'belə] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ['evrɪbɒdi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd]

if	Arabella	appeared	on	the	scene	everybody	gave	way	to	her	and	listened
如果	阿拉贝拉	出现	在	这	场景	大家	给予	方式	到	她	和	听着

[wɪð] [ə'beɪt] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

with	abated	breath	for	her	prediction	,
和	减弱	气息	为了	她	预言	,

如果阿拉贝拉出现，所有人都会向她让路，屏息凝神地倾听她的预言。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [-]

which	she	gave	[	115	]
哪个	她	给予	[	-	]

她给予了[115]

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [best] , [wen] [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪɪst] .

when	the	meeting	was	at	its	best	,	when	excitement	ran	highest	.
什么时候	这	会议	曾是	在	它是	最好的	,	什么时候	激动	跑	最高	.

会议最精彩、气氛最热烈的时候。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] ['niːgres] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ɪ'fektɪvli] ,

Before	the	big	negress	could	perform	effectively	,
前	这	大的	黑人女性	可以	履行	有效地	,

在黑人巨星能够有效发挥作用之前，

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

the	preaching	and	singing	had	to	be	of	such	a	character	that	the
这	布道	和	歌唱	有	到	是	的	这样的	一个	特点	那	这

['hɪərə(r)] [kraɪd] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ðeə(r)][hændz] .

hearers	cried	and	wrung	their	hands	.
听众	哭	和	拧干	他们的	双手	.

布道和歌唱必须具有这样的特质：听众会哭泣，会捶胸顿足。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [fɪld] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Then	,	with	the	aisles	and	halls	filled	with	shouting	men	and	women	and
然后	,	和	这	过道	和	大厅	已填	和	喊叫	男人	和	女性	和

['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

crying	children	,
哭泣	孩子们	,

随后，过道和大厅里挤满了大声叫喊的男男女女和哭泣的孩子，

[ˌærə'belə] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , ['hʌmɪŋ] ['sɒftli] , ['wɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Arabella	sallied	forth	from	her	seat	,	humming	softly	,	walling	her
阿拉贝拉	突袭	前进	从	她	座位	,	哼唱	轻轻	,	墙	她

[aɪz] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

eyes	and	warming	up	as	she	went	.
眼睛	和	变暖	向上	作为	她	去	.

阿拉贝拉轻声哼着歌，眯着眼睛，从座位上起身走了出来，边走边暖和起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] [ɪn] - — [ðæt] [aɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

It	was	a	hot	day	in	19	—	that	I	went	with	a	party	of	young	people	to
它	曾是	一个	热的	天	在	-	—	那	我	去	和	一个	派对	的	年轻的	人们	到

[ðə; ði] ['rɛdɪŋ] [sprɪŋz] [kæmp] ['miːtɪŋ] .

the	Reding	Springs	camp	meeting	.
这	雷丁	斯普林斯	营	会议	.

19 年的一个炎热的日子，我和一群年轻人去了雷丁泉露营聚会。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['dɑːki] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

We	were	invited	by	some	of	the	older	darkies	of	Providence	.
我们	是	受邀	经过	一些	的	这	老	黑人	的	普罗维登斯	.

我们是受普罗维登斯一些年纪较大的黑人的邀请而来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌærə'belə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [djuː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ɪn]

It	was	said	that	Arabella	was	about	due	,	as	she	had	not	been	out	in
它	曾是	说	那	阿拉贝拉	曾是	关于	到期的	,	作为	她	有	不是	到过	出去	在

['sevrəl] [j'iəz] ,

several	years	,
一些	年	,

据说阿拉贝拉快要生了，因为她已经好几年没出门了。

[ænd; ənd] , [hens] , [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] .

and	,	hence	,	a	good	time	to	go	.
和	,	因此	,	一个	好的	时间	到	去	.

因此，现在是去的好时机。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ɜːli] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

We	arrived	early	Sunday	morning	,
我们	到达的	早期的	星期日	早晨	,

我们周日清晨就到了，

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kraʊdz] ['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

looked	over	the	grounds	and	watched	the	crowds	gather	from	the	surrounding
看起来	超过	这	理由	和	观看	这	人群	收集	从	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

环顾四周，看到周围国家的民众聚集过来。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] .

I	enjoyed	the	preliminaries	.
我	享受	这	预备工作	.

我喜欢预赛。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['viːək(ə)lz] .

I	had	never	seen	so	many	and	such	a	variety	of	vehicles	.
我	有	绝不	已见	所以	许多	和	这样的	一个	种类	的	车辆	.

我从未见过这么多、种类如此繁多的车辆。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːki] [keɪm] [ɪn]['wægənz] , ['sɪtɪŋ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

The	majority	of	the	darkies	came	in	wagons	,	sitting	flat	on	the	bottom	,
这	多数	的	这	黑人	来了	在	马车	,	坐着	平坦的	在	这	底部	,

大多数黑人乘坐马车而来，平躺在车厢底部。

['juːzɪŋ] [wiːt] [ɔː(r)][əʊt] [strɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [rəʊd][ɪn]['æntɪkweɪtɪd] [-]

using	wheat	or	oat	straw	as	a	cushion	,	while	others	rode	in	antiquated	[	116	]
使用	小麦	或者	燕麦	稻草	作为	一个	软垫	,	尽管	其他的	骑	在	过时的	[	-	]

用小麦或燕麦秸秆作垫子，而其他人则乘坐古老的[116]

['kærɪdʒɪz] , ['bʌgiz] [ænd; ənd] [tuː] - [wiːld] [kɑːts] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ]

carriages	,	buggies	and	two	-	wheeled	carts	,	some	of	which	were	drawn	by
马车	,	婴儿车	和	二	-	带轮子的	购物车	,	一些	的	哪个	是	绘制	经过

['ɒks(ə)n] .

oxen	.
牛	.

马车、轻便马车和双轮马车，其中一些是由牛拉的。

[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['kænvəs] [tents] , [weə(r)] [ðəʊz]

The	outskirts	of	the	grounds	were	covered	with	canvas	tents	,	where	those
这	郊区	的	这	理由	是	涵盖	和	帆布	帐篷	,	在哪里	那些

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lɪvd; 'laɪvd] .

from	a	distance	lived	.
从	一个	距离	居住地	.

场地外围搭满了帆布帐篷，远处的人们就住在那里。

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] , [wen] [ai] [sɔː] ['sevrəl] [əʊld] [men]

Nothing	out	of	the	ordinary	happened	until	ten	o'clock	,	when	I	saw	several	old	men
没有什么	出去	的	这	普通的	发生	直到	十	点钟	,	什么时候	我	锯	一些	老的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

直到十点钟，一切如常，直到我看到几位老人和老妇人。

[ðəʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd]

those	high	in	the	councils	of	the	church	,	looking	and	pointing	down	the	road
那些	高的	在	这	议会	的	这	教会	,	寻找	和	指向	向下	这	路

[tə'wɔːd] [twelv] - [maɪl] [kriːk] .

toward	Twelve	-	Mile	creek	.
朝向	十二	-	英里	溪	.

教会高层人士望着并指着通往十二英里溪的道路。

['gəʊɪŋ] [nɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ,

Going	near	,	so	that	I	could	hear	,
去	靠近	,	所以	那	我	可以	听到	,

走近些，好让我能听见，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [æn; ən][əʊld]['sɪstə(r)][hæd; həd] [spaɪd] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai]

I	learned	that	an	old	sister	had	spied	a	covered	wagon	,	and	,	as	I
我	学习	那	一个	老的	姐姐	有	间谍	一个	涵盖	车皮	,	和	,	作为	我

[ɐpɹ'əʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

我得知一位老妇人发现了一辆篷车，当我走近时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] : “ [dæt] [ʃəʊ] - [ɪz] [ˌærə'belə] ['sɪmpkɪnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tɒp]['weɪdʒɪn] ,

she	was	saying	:	“	Dat	sho	'	is	Arabella	Simpkins	,	and	her	top	wagin	,
她	曾是	说	:	“	数据	鞋子	-	是	阿拉贝拉	辛普金斯	,	和	她	顶部	wagin	,

她说：“那肯定是阿拉贝拉·辛普金斯，还有她最棒的车手，

[fɜː(r)][ai] [nəʊz] [dæt][əʊl] ['jælə] [mjuːl] . ”

fur	I	knows	dat	ole	yaller	mule	.	”
毛皮	我	知道	数据	奥莱	亚勒	骡子	.	”

我知道那匹老黄骡子。”

“ ['sɪstə(r)] [bluː] , ” [sed] ['pɑːsn] ['hʌniˌkʌt] ,

“	Sister	Blue	,	”	said	Parson	Honeycutt	,
“	姐姐	蓝色的	,	”	说	牧师	蜜切	,

“蓝修女，”霍尼卡特牧师说道。

“ [aɪm] - [klaɪnd] [tuː; tə] [bliːv] [dæt][juː; jʊ][ɪz] - [ɪn][jəʊ] - [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ˌjuː 'viː][diː] [keɪs] ,

“	I'm	'	clined	to	b'lieve	dat	you	is	kerrect	in	yo	'	diagnosis	uv	de	case	,
“	我是	-	克莱恩德	到	相信	数据	你	是	-	在	哟	-	诊断	紫外线	德	案件	,

“我倾向于相信你对这个病例的诊断是正确的。”

[fɜː(r)][dæt] [lʊks] ['maɪti] [læk] [mɪs] ['sɪmpkɪnz] [ɒn][diː] [frʌnt] [siːt] . ”

fur	dat	looks	mighty	lak	Miss	Simpkins	on	de	front	seat	.	”
毛皮	数据	看起来	强大的	拉克	错过	辛普金斯	在	德	正面	座位	.	”

那件毛皮看起来很像坐在前排座位上的辛普金斯小姐。”

“ [aɪz] [ʃəʊ] - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” ['ædɪd] ['sɪstə(r)] [bluː] , “ [fɜː(r)] [dæts] ['sizər] , [hɜː(r); hə(r)][əʊl][mæn] ,

“	I's	sho	'	uv	it	now	,	”	added	Sister	Blue	,	“	fur	dat's	Cæsar	,	her	ole	man	,
“	是	鞋子	-	紫外线	它	现在	,	”	额外	姐姐	蓝色的	,	“	毛皮	数据	凯撒	,	她	奥莱	男人	,

“我现在肯定知道了，”蓝修女补充道，“因为那是凯撒，她的老爸。”

['draɪvɪn] - ; [ai] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['dɑːbi] [hæt] .

drivin	'	;	I	knows	his	derby	hat	.
驾驶	-	;	我	知道	他的	德比	帽子	.

开车；我认得他的圆顶礼帽。

[jes] , [sɜː(r)] , [æn; ən] - [dɪə] - - [ɒn] [æriːz] [maɪnd] .

Yes	,	sir	,	an	'	dere	somefin	'	on	Arry's	mind	.
是的	,	先生	,	一个	-	德雷	-	-	在	阿瑞的	头脑	.

是的，先生，Arry 心里有事。

[wiː; wi] [ʃəʊ] - [ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə][hɪə(r)] - - [dræp][tuː; tə] - [deɪ] .

We	sho	'	is	gwine	to	hear	somefin	'	drap	to	-	day	.
我们	鞋子	-	是	格温	到	听到	-	-	垂帘	到	-	天	.

我们今天肯定会听到一些令人沮丧的消息。

〃 [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] . [-]

〃	And	so	it	proved	.	[	117	]
〃	和	所以	它	已证实	.	[	-	]

事实证明确实如此。[117]

[ˌærəˈbelə] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

Arabella	was	on	the	way	.
阿拉贝拉	曾是	在	这	方式	.

阿拉贝拉正在来的路上。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sizər] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒrəl] [mjuːl] , [huːz] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] ['niːdɪd] ['trɪmɪŋ] .

She	and	Cæsar	came	driving	a	sorrel	mule	,	whose	mane	and	tail	needed	trimming	.
她	和	凯撒	来了	驾驶	一个	酢浆草	骡子	,	谁	鬃毛	和	尾巴	需要	修剪	.

她和凯撒赶着一匹栗色骡子来的，这匹骡子的鬃毛和尾巴都需要修剪。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [ˌærəˈbelə] [wɒz; wəz] [əˈraɪvɪŋ] .

A	chill	passed	over	the	crowd	when	it	became	generally	known	that	the	notorious	Arabella	was	arriving	.
一个	寒意	通过了	超过	这	人群	什么时候	它	成为	一般来说	已知	那	这	臭名昭著	阿拉贝拉	曾是	抵达	.

当臭名昭著的阿拉贝拉即将到来时，人群中顿时弥漫起一丝寒意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['prez(ə)nt] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] .

There	was	not	a	negro	present	who	would	not	have	given	all	he	possessed	to	have	been	at	home	.
那里	曾是	不是	一个	黑人	展示	WHO	会	不是	有	给定	全部	他	拥有	到	有	到过	在	家	.

在场的黑人没有一个不想付出一切回到家乡。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [tuː] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ; [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [bæd] [lʌk] .

But	every	one	was	too	superstitious	to	run	away	;	that	would	have	brought	bad	luck	.
但	每一个	一	曾是	也	迷信的	到	跑步	离开	;	那	会	有	带来	坏的	运气	.

但每个人都太迷信，不敢逃跑；那样会带来厄运。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [brɪŋz] [həʊp][ðə; ði] [ʌn'hæpi]

with	a	kind	of	fear	that	produces	confidence	and	brings	hope	the	unhappy
和	一个	种类	的	害怕	那	产	信心	和	带来	希望	这	不开心

['niːgrəuz] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

negroes	collected	about	Arabella	and	offered	their	services	,
黑人	集	关于	阿拉贝拉	和	提供	他们的	服务	,

带着一种既令人恐惧又充满信心和希望的心情，不幸的黑人聚集在阿拉贝拉身边，并表示愿意为她效力。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

but	with	the	air	of	a	judge	,
但	和	这	空气	的	一个	法官	,

但他的语气却像个法官，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['sentəns] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɔː(r)] [deθ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kraʊd] ,

who	had	the	power	to	sentence	to	prison	or	death	the	entire	crowd	,
WHO	有	这	力量	到	句子	到	监狱	或者	死亡	这	全部的	人群	,

谁有权判处在场所有人入狱或死刑?

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['prɔfə] [ɒv; əv] [help] .

she	refused	all	proffers	of	help	.
她	拒绝	全部	报价	的	帮助	.

她拒绝了所有帮助。

[ðə; ði] [mjuːl] [ʌn'hɪtʃt] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒgwʊd] [spraʊt]

The	mule	unhitched	and	tied	to	a	dogwood	sprout
这	骡子	解开	和	系	到	一个	莫	发芽

骡子解开缰绳，拴在一棵山茱萸树苗上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pjuː] .

she	went	to	the	harbor	and	took	a	seat	half	way	down	the	middle	pew	.
她	去	到	这	港口	和	采取	一个	座位	一半	方式	向下	这	中间	座位	.

她去了港口，在中间的长椅上找了个靠中间的位置坐下。

['evri] ['pɜːs(ə)n] ['kreɪnd] ['slaɪli][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Every	person	craned	slyly	his	neck	to	see	her	.
每一个	人	起重机	狡猾地	他的	脖子	到	看	她	.

每个人都偷偷地伸长脖子去看她。

[ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][sæt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][læp] , ['saɪlənt][ænd; ənd]

The	prophetess	sat	,	with	her	arms	folded	across	her	lap	,	silent	and
这	女先知	卫星	,	和	她	武器	折叠	穿过	她	膝	,	沉默的	和

['dɪgnɪfaɪd] .

dignified	.
凝重	.

女先知双臂交叉抱于膝上，静静地坐着，姿态端庄。

['sizər] , [huː] [hæd; həd] ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn][sʌm; səm]

Cæsar	,	who	had	escorted	her	in	,	seemed	to	be	absorbed	in	some
凯撒	,	WHO	有	护送	她	在	,	似乎	到	是	吸收	在	一些

[prə'faʊnd] [θɔːt] .

profound	thought	.
深刻的	想法	.

护送她进来的凯撒似乎陷入了沉思。

[nəʊ][wʌn] [went] [nɪə(r)][ðə; ði][peə(r)] . [-]

No	one	went	near	the	pair	.	[	118	]
不	一	去	靠近	这	一对	.	[	-	]

没有人靠近他们。[118]

[ðə; ði]['əʊldə] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑː'men; eɪ'men]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][sæt]

The	older	men	of	the	congregation	retired	to	the	amen	corner	and	sat
这	老	男人	的	这	会众	退休	到	这	阿门	角落	和	卫星

[laɪk] ['dʌmiz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːmən] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

like	dummies	waiting	for	the	hour	for	the	sermon	to	begin	.
喜欢	假人	等待	为了	这	小时	为了	这	讲道	到	开始	.

教会里年纪较大的男士们退到"阿门角"，像傻子一样坐着，等待着讲道开始。

['evribɒdi] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [pent] - [ʌp] [ɪk'saɪtmənt] .

Everybody	was	wild	with	pent	-	up	excitement	.
大家	曾是	荒野	和	五角星	-	向上	激动	.

每个人都兴奋不已，激动万分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn] ['evri] [aɪ] .

There	was	anxiety	in	every	eye	.
那里	曾是	焦虑	在	每一个	眼睛	.

每个人眼中都充满了焦虑。

['fiːlɪŋ] , [ðəʊ] [sə'prest] , [ræn] [haɪ] .

Feeling	,	though	suppressed	,	ran	high	.
感觉	,	尽管	被抑制	,	跑	高的	.

虽然情感被压抑，但内心却十分强烈。

['brʌðə(r)] ['hʌniˌkʌt] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

Brother	Honeycutt	,	trembling	with	emotion	,
兄弟	蜜切	,	发抖	和	情感	,

霍尼卡特兄弟激动得浑身颤抖

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ten] - ['θɜːti] ['sɜːvɪs] [wʊd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wʌn]

announced	that	the	ten	-	thirty	service	would	begin	with	prayer	and	asked	one
宣布	那	这	十	-	三十	服务	会	开始	和	祷告	和	问	一

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['miːtɪŋ] .

and	all	to	join	him	in	a	petition	to	the	Lord	for	a	successful	meeting	.
和	全部	到	加入	他	在	一个	请愿	到	这	主	为了	一个	成功的	会议	.

他宣布十点半的礼拜将以祈祷开始，并请大家和他一起向上帝祈求会议圆满成功。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ,

He	fell	upon	his	knees	and	prayed	long	and	earnestly	,
他	跌倒	之上	他的	膝盖	和	祈祷	长的	和	切实	,

他跪倒在地，虔诚地祷告了很久。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðə; ði]['meɪkə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['rɛdɪŋ]

beseeching	the	Maker	to	stay	the	hand	of	the	evil	one	and	save	the	Reding
恳求	这	制造商	到	停留	这	手	的	这	邪恶的	一	和	节省	这	雷丁

[sprɪŋz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['eni] [greɪt] ['pendɪŋ] [kə'læmətɪ] .

Springs	people	from	any	great	pending	calamity	.
斯普林斯	人们	从	任何	伟大的	待办的	灾害	.

恳求造物主阻止邪恶势力作恶，拯救雷丁泉镇的人民免遭即将到来的巨大灾难。

[ðə; ði] ['fɜːvənt] [wʌnz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] [preə(r)] [wɪð] ['hɑːti] [ˌɑː'mən, ˌeɪ'men] .

The	fervent	ones	punctuated	and	punctured	the	prayer	with	hearty	amens	.
这	热切	一个	标点符号	和	刺破	这	祷告	和	爽朗	阿门	.

虔诚的信徒们在祷告中不时响起热烈的"阿门"声。

[hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːmən] [kə'menst] .

Hymns	were	sung	and	the	sermon	commenced	.
赞美诗	是	唱	和	这	讲道	开始	.

唱完赞美诗后，布道开始了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .

At	first	there	was	nothing	unusual	about	the	services	.
在	第一的	那里	曾是	没有什么	异常	关于	这	服务	.

起初，这些服务并没有什么特别之处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['niːgrəʊ] ['miːtiŋz] [held] [ɪn] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ,

They	were	like	those	of	all	negro	meetings	held	in	rural	districts	,
他们	是	喜欢	那些	的	全部	黑人	会议	握住	在	乡村的	地区	,

它们就像所有在农村地区举行的黑人集会一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kwaɪət] .

except	that	the	congregation	seemed	unusually	quiet	.
除了	那	这	会众	似乎	异常地	安静的	.

只是会众们似乎异常安静。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

The	falling	of	a	pin	upon	the	floor	could	have	been	heard	across	the	room	.
这	坠落	的	一个	别针	之上	这	地面	可以	有	到过	听到	穿过	这	房间	.

一根针掉在地上的声音，整个房间都能听见。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌærə'belə] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɔːdə(r)] . [-]

The	arrival	of	Arabella	had	brought	order	.	[	119	]
这	到达	的	阿拉贝拉	有	带来	命令	.	[	-	]

阿拉贝拉的到来带来了秩序。[119]

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raudi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [ðæt]

The	bravest	of	the	rowdies	would	not	have	dared	disturb	the	tranquillity	of	that
这	最勇敢的	的	这	流氓	会	不是	有	敢于	打扰	这	宁静	的	那

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

即使是最勇敢的暴徒也不敢打扰那次会议的宁静。

[ə; eɪ] [məʊst] ['paɪəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

A	most	pious	and	respectful	body	of	worshippers	it	was	!
一个	最多	虔诚的	和	尊重	身体	的	信徒	它	曾是	!

这是一群极其虔诚和尊敬的信徒!

[ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːmən] ['pɑːsn] ['hʌniˌkʌt] [wɔːm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Along	toward	the	latter	part	of	the	sermon	Parson	Honeycutt	warmed	up	to	his
沿着	朝向	这	后者	部分	的	这	讲道	牧师	蜜切	温暖	向上	到	他的

['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [fɔːs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

subject	and	spoke	with	force	and	feeling	,
主题	和	辐	和	力量	和	感觉	,

在布道的后半段，霍尼卡特牧师逐渐进入状态，讲道变得铿锵有力、饱含深情。

['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ,

picturing	the	scenes	of	judgment	day	,
想象	这	场景	的	判断	天	,

想象审判日的场景，

[wen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['begɪŋ] ['piːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .

when	all	would	be	begging	Peter	for	admittance	to	the	Holy	Land	.
什么时候	全部	会	是	乞讨	彼得	为了	准入	到	这	圣	土地	.

那时所有人都会恳求彼得允许他们进入圣地。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːdɪst] - [hɑːtɪd]

His	story	and	enthusiasm	were	calculated	to	touch	the	hardest	-	hearted
他的	故事	和	热情	是	计算	到	触碰	这	最难	-	心地

['sɪnə(r)] .

sinner	.
罪人	.

他的故事和热情旨在感动最铁石心肠的罪人。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɒn] , ['swɪŋɪŋ] , [hɑːf] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'keɪm]

As	he	moved	on	,	swinging	,	half	speaking	and	half	singing	,	the	audience	became
作为	他	已搬	在	,	摇摆	,	一半	请讲	和	一半	歌唱	,	这	观众	成为

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] .

more	and	more	interested	.
更多的	和	更多的	感兴趣的	.

随着他边走边唱，半说半唱地表演，观众们越来越感兴趣。

[æz; əz][hiː; hi] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [swʌŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

As	he	swayed	to	and	fro	behind	the	pulpit	his	hearers	swung	in	sympathy	.
作为	他	摇摆	到	和	弗	在后面	这	讲坛	他的	听众	摇摆	在	同情	.

当他站在讲台后摇晃时，听众们也跟着摇摆。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [sʌŋ] :

In	conclusion	he	sung	:
在	结论	他	唱	:

最后他唱道：

“ [diː] [əʊl] [taɪm] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	De	ole	time	religion	is	good	enough	for	me	,
“	德	奥莱	时间	宗教	是	好的	足够的	为了	我	,

“传统的宗教对我来说就足够了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd]['saɪləs] ,

It	wuz	good	enough	for	Paul	and	Silas	,
它	伍兹	好的	足够的	为了	保罗	和	西拉斯	,

保罗和西拉斯觉得足够好了。

[æn; ən] - [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

An	'	it's	good	enough	for	me	.
一个	-	它是	好的	足够的	为了	我	.

对我来说这就足够好了。

” [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɪf] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

”	The	entire	congregation	chimed	in	and	sang	with	spirit	if	not	understanding	.
”	这	全部的	会众	齐声说道	在	和	唱	和	精神	如果	不是	理解	.

“全体会众齐声歌唱，虽然未必完全理解歌词，但都充满热情。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [æn; ən]['əʊvə(r)] - [rɔːt] [-]

It	was	at	this	juncture	that	an	over	-	wrought	[	120	]
它	曾是	在	这	契机	那	一个	超过	-	锻	[	-	]

正是在这个关键时刻，一位情绪激动的[120]

['sɪstə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , “ [æn; ən] - [ɪts] [gʊd]

sister	,	singing	and	crying	at	the	top	of	her	voice	,	“	an	'	it's	good
姐姐	,	歌唱	和	哭泣	在	这	顶部	的	她	嗓音	,	“	一个	-	它是	好的

[ɪ'nʌf] [fˈɜː] [ˌem 'iː] ,

enough	fer	me	,
足够的	fer	我	,

姐姐放声歌唱，哭喊着：“这对我来说就足够好了。”

” [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

”	rushed	into	the	aisle	,	clapping	her	hands	,	and	shouting	.
”	匆忙	进入	这	走道	,	鼓掌	她	双手	,	和	喊叫	.

她冲进过道，拍着手，大声喊叫。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [raɪt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['eldə(r)] [braʊn] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['paɪəti]

The	meeting	was	getting	right	then	for	Elder	Brown	,	a	man	of	piety
这	会议	曾是	获得	正确的	然后	为了	长老	棕色的	,	一个	男人	的	虔诚

[ænd; ənd] ['revərəns] ,

and	reverence	,
和	尊敬	,

对于虔诚敬畏的布朗长老来说，当时的会议进行得很顺利。

[kraɪd] [aʊt] : “ [dæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstə(r)] , [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] !

cried	out	:	“	Dat's	it	,	sister	,	tell	it	to	'	em	!
哭	出去	:	”	数据	它	,	姐姐	,	告诉	它	到	-	呃	!

喊道：“就是这样，姐姐，告诉他们！”

” [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [men] [dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜːst] ['ʃaʊtər] .

”	A	half	-	dozen	women	and	two	men	joined	the	first	shouter	.
”	一个	一半	-	打	女性	和	二	男人	加入	这	第一的	喊叫者	.

“六名妇女和两名男子加入了第一个喊叫者的行列。”

“ [æn; ən] - [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɜː][ˌem 'iː] , ” [jeld] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz]

“	An	'	it's	good	enough	fer	me	,	”	yelled	the	preacher	,	slapping	his	big	hands
”	一个	-	它是	好的	足够的	fer	我	,	”	大喊	这	牧师	,	拍打	他的	大的	双手

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

“对我来说这就足够好了，”牧师大声喊道，同时拍着他的大手；

“ [kʌm] [ɒn] , ['breðrən] [æn; ən] - ['sɪstən] , [æn; ən] - [dʒaɪn][diː] ['məunə] !

“	come	on	,	brethren	an	'	sistern	,	an	'	jine	de	moaners	!
”	来	在	,	弟兄们	一个	-	姐妹	,	一个	-	吉恩	德	抱怨者	!

“来吧，兄弟姐妹们，别再抱怨了！”

” [fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ˌærə'belə] ,

”	Four	-	fifths	of	the	congregation	kept	an	eye	on	Arabella	,
”	四	-	五分之一	的	这	会众	保留	一个	眼睛	在	阿拉贝拉	,

“五分之四的会众都密切关注着阿拉贝拉，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð]

knowing	that	it	was	only	a	question	of	time	until	she	would	come	forward	with
会心	那	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	直到	她	会	来	向前	和

[ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] ,

a	swing	and	a	whoop	,
一个	摇摆	和	一个	哇哦	,

我知道她迟早会挥舞着球杆，发出一声欢呼，冲过来。

[ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

and	tell	what	she	had	seen	.
和	告诉	什么	她	有	已见	.

并告诉她她看到了什么。

[ðə; ði]['iːgə(r)] [θrɒŋ] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌærə'belə] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə]

The	eager	throng	did	not	have	to	wait	long	,	for	Arabella	was	eager	to
这	渴望的	人群	做过	不是	有	到	等待	长的	,	为了	阿拉贝拉	曾是	渴望的	到

[get] [aʊt] ,

get	out	,
得到	出去	,

翘首以盼的人群无需等待太久，因为阿拉贝拉急于离开。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] .

and	deliver	her	message	.
和	递送	她	信息	.

并传达她的信息。

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd][veɪl][ʃiː; ʃi] [wɔːlts] [aʊt] , ['hʌmɪŋ] ['sɒftli] , [ænd; ənd] ['swiːtli] ,

Laying	aside	her	hat	and	veil	she	waltzed	out	,	humming	softly	,	and	sweetly	,
躺下	旁边	她	帽子	和	面纱	她	华尔兹	出去	,	哼唱	轻轻	,	和	甜蜜地	,

[ɪn][ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] ,

in	a	melodious	voice	,
在	一个	悦耳动听	嗓音	,

她脱下帽子和面纱，轻声哼着甜美的曲子，翩翩起舞地走了出去。

“ [æn; ən] - [ai] [siːd] [ɜː(r)] [ˈvɪʒn] , [ɜː(r)] [ˈvɪʒn] , [ɜː(r)] [ˈvɪʒn] ! ”

“	An	'	I	seed	er	vision	,	er	vision	,	er	vision	!	”
”	一个	-	我	种子	呃	想象	,	呃	想象	,	呃	想象	!	”

“我播种了愿景，愿景，愿景！”

“ [ai] [təʊl] [juː; jʊ] [səʊ] , [ˈhʌni] , [æn; ən] - [ʃiːz] [gwaɪn] [-]

“	I	tole	you	so	,	honey	,	an	'	she's	gwine	[	121	]
”	我	托勒	你	所以	,	蜂蜜	,	一个	-	她是	格温	[	-	]

“我告诉过你，亲爱的，她会赢的[121]

[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒeri] [ˈhaʊəd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ˈliːdəz] .

to	tell	it	,	”	shouted	Uncle	Jerry	Howard	,	one	of	the	class	leaders	.
到	告诉	它	,	”	喊叫	叔叔	杰瑞	霍华德	,	一	的	这	班级	领导人	.

“去告诉大家！”班长之一杰瑞·霍华德叔叔喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌærəˈbelə] ,

As	she	rose	I	got	a	good	look	at	Arabella	,
作为	她	玫瑰	我	得到	一个	好的	看	在	阿拉贝拉	,

她起身时，我好好地看了一眼阿拉贝拉。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmæskjəlɪn] [ˈfiːtʃəz] .

and	I	was	very	much	impressed	with	her	masculine	features	.
和	我	曾是	非常	很多	印象深刻	和	她	男性	特征	.

我非常欣赏她男性化的五官。

[ʃiː; ʃi] [wei] [əˈbaʊt] - [paʊndz] , [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [bəʊn] , [ˈmʌskjələ(r)] [ænd; ənd] [blæk] .

She	weighed	about	225	pounds	,	was	large	of	bone	,	muscular	and	black	.
她	称重	关于	-	磅	,	曾是	大的	的	骨	,	肌肉发达的	和	黑色的	.

她体重约225磅，骨架大，肌肉发达，皮肤黝黑。

[ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði] [aɪl] [ˈriːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒkɪŋ] .

She	entered	the	aisle	reeling	and	rocking	.
她	进入	这	走道	卷轴	和	摇滚	.

她踉跄着走进过道，身体摇晃不定。

“ [klɑr] [diː] [wei] [dɪə] , ” [sed] [ˈpɑːsn] [ˈhʌniˌkʌt] , “ [æn; ən] - [let] [mɪs] [ˈsɪmpkɪnz] [pɑːs] ! ”

“	Clar	de	way	dere	,	”	said	Parson	Honeycutt	,	“	an	'	let	Miss	Simpkins	pass	!	”
”	克拉尔	德	方式	德雷	,	”	说	牧师	蜜切	,	“	一个	-	让	错过	辛普金斯	经过	!	”

“让开，”霍尼卡特牧师说，“让辛普金斯小姐过去！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊ] - [ɪz] [diː] [seɪm] [əʊl] [ˌærəˈbelə] , ” [dɪˈkleəd] [klɑːs] [ˈliːdə(r)] [dʒəunz] ,

“	It	sho	'	is	de	same	ole	Arabella	,	”	declared	Class	Leader	Jones	,
”	它	鞋子	-	是	德	相同的	奥莱	阿拉贝拉	,	”	声明	班级	领导者	琼斯	,

“没错，就是那个老阿拉贝拉，”班长琼斯说道。

“ [æn; ən] - [ʃiːz] [gʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [dez] [æz; əz] [ʃəʊ] - [æz; əz] [juːz] - .

“	an	'	she's	gut	trouble	on	her	mind	des	as	sho	'	as	you's	born'd	.
”	一个	-	她是	肠道	麻烦	在	她	头脑	德斯	作为	鞋子	-	作为	你的	-	.

“她心里肯定有麻烦事，就像你生来如此一样。”

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈsɪstə(r)] [ˈsɪmpkɪnz] , [æn; ən] - [doʊnt] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [dɪs] [ˈægəni] !

“	Come	on	,	Sister	Simpkins	,	an	'	don't	keep	us	in	dis	agony	!
”	来	在	,	姐姐	辛普金斯	,	一个	-	不	保持	我们	在	迪斯	痛苦	!

“拜托，辛普金斯修女，别让我们一直受这种折磨了！”

[tel] [diː] [tˈrʌf] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !

Tell	de	truf	as	you	see	it	!
告诉	德	松露	作为	你	看	它	!

实话实说！

[tel] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - [let] [ˌjuː ˈes] [prɪˈpeə(r)] [fˈɜː] [diː] [ˈwʌst] ! ”

Tell	it	an	'	let	us	prepare	fer	de	wust	!	”
告诉	它	一个	-	让	我们	准备	fer	德	wust	!	”

告诉他们，我们准备迎接挑战！

“ [dɪs]['mɔːrnɪn] - , ” [sæŋ] [ˌærə'belə] , “ [æz; əz][aɪ][wəz][ɜː(r)]['kʌmɪn] - [ɜː(r)] [lɒŋ] - [ɜː(r)][diː][rəʊd] ,

| | | |

“ [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] - [ɜː(r)] [lɒŋ] [teɪl] - [ɜː(r)] .

“	**An**	'	**it**	**had**	**-**	**er**	**long**	**tail**	**-**	**er**	**.**
”	一个	-	它	有	-	呃	长的	尾巴	-	呃	.

“它有一个长尾巴。”

[jes] , [lɔːd] , [æn; ən] - [dæt][aɪ][dɪd] - [ɜː(r)] ! ”

Yes	**,**	**Lawd**	**,**	**an**	**'**	**dat**	**I**	**did**	**-**	**er**	**!**	**”**
是的	,	老天	,	一个	-	数据	我	做过	-	呃	!	”

是的，老天，我做到了！

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈhʌni] , [wɒt] [wəz] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [siːd] ?

“	**Come**	**on**	**,**	**honey**	**,**	**what**	**wuz**	**it**	**you**	**seed**	**?**
”	来	在	,	蜂蜜	,	什么	伍兹	它	你	种子	?

“宝贝，快说，你种的是什么？”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈevribɒdi] [els] [hæd; həd] [kwɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] ; [ˌærəˈbelə] [hæd; həd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə]

”	**By**	**this**	**time**	**everybody**	**else**	**had**	**quit**	**shouting**	**;**	**Arabella**	**had**	**the**	**floor**	**to**
”	经过	这	时间	大家	别的	有	辞职	喊叫	;	阿拉贝拉	有	这	地面	到

[hɜːˈself] .

herself	**.**
她自己	.

“这时其他人都停止了喊叫；阿拉贝拉独自一人滔滔不绝。”

[ˈevri] [nek] [wɒz; wəz] [ˈkreɪnd] [ænd; ənd] [ˈevri] [ɪə(r)][ˈəʊpən][tuː; tə] [get] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

Every	**neck**	**was**	**craned**	**and**	**every**	**ear**	**open**	**to**	**get**	**what**	**she**	**said**	**.**
每一个	脖子	曾是	起重机	和	每一个	耳朵	打开	到	得到	什么	她	说	.

所有人都伸长脖子，竖起耳朵，想听听她说了些什么。

“ [æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [bæk] - [ɜː(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [siːd] [dæt][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɜː(r)] [hed] - [ɜː(r)] , [ɜː(r)] [hed] -

“	**An**	'	**I**	**look**	**back**	**-**	**er**	**,**	**an**	'	**I**	**seed**	**dat**	**it**	**had**	**er**	**head**	**-**	**er**	**,**	**er**	**head**	**-**
”	一个	-	我	看	后退	-	呃	,	一个	-	我	种子	数据	它	有	呃	头	-	呃	,	呃	头	-

[ɜː(r)] , [ɜː(r)] [hed] - [ɜː(r)] ! ”

er	**,**	**er**	**head**	**-**	**er**	**!**	**”**
呃	,	呃	头	-	呃	!	”

“我回头一看，我发现它有头，头，头！”

“ [wɒt] [den] , [ˈtʃɪli] ? ”

“	**What**	**den**	**,**	**chile**	**? ”**
”	什么	丹	,	智利	? ”

“什么窝点，孩子？”

“ [æn; ən] - [ɜː(r)] [lɒŋ] [ˈbɒdi] - [ɜː(r)] , [ˈbɒdi] - [ɜː(r)] , [ˈbɒdi] - [ɜː(r)] ! [æn; ən] - [legz] - [ɜː(r)] , [ˌef ˈəʊ] - [lɒŋ] [legz]

“	**An**	'	**er**	**long**	**body**	**-**	**er**	**,**	**body**	**-**	**er**	**,**	**body**	**-**	**er**	**!**	**An**	'	**legs**	**-**	**er**	**,**	**fo**	'	**long**	**legs**
”	一个	-	呃	长的	身体	-	呃	,	身体	-	呃	,	身体	-	呃	!	一个	-	腿	-	呃	,	fo	-	长的	腿

- [ɜː(r)] .

-	**er**	**.**
-	呃	.

“一个长身体呃，身体呃，身体呃！一个腿呃，长腿呃。”

[jes] , [jes] , [ˈtʃɪlən] , [æn; ən] - [ˌef ˈəʊ] - [legz] - [ɜː(r)] !

Yes	**,**	**yes**	**,**	**chillun**	**,**	**an**	**'**	**fo**	**'**	**legs**	**-**	**er**	**!**
是的	,	是的	,	孩子们	,	一个	-	fo	-	腿	-	呃	!

是的，是的，孩子们，还有四条腿！

” [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɒf] [ɒv; əv] [ˈpɑːsn] [ˈhʌnɪˌkʌt] ,

”	**While**	**this**	**was**	**going**	**on**	**I**	**could**	**not**	**keep**	**my**	**eyes**	**off**	**of**	**Parson**	**Honeycutt**	**,**
”	尽管	这	曾是	去	在	我	可以	不是	保持	我的	眼睛	离开	的	牧师	蜜切	,

“当时我的目光一直无法从霍尼卡特牧师身上移开。”

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ˈstraɪkɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpriːtʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] .

the	**large**	**,**	**striking**	**-**	**looking**	**preacher**	**,**	**who**	**was**	**very**	**superstitious**	**.**
这	大的	,	引人注目	-	寻找	牧师	,	WHO	曾是	非常	迷信的	.

这位身材高大、相貌引人注目的传教士非常迷信。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] .

I	was	afraid	he	would	go	into	convulsions	.
我	曾是	害怕的	他	会	去	进入	抽搐	.

我担心他会抽搐。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] .

His	eyes	were	stretched	,	his	nostrils	distended	and	his	mouth	in	a	quiver	.
他的	眼睛	是	拉伸	,	他的	鼻孔	膨胀	和	他的	嘴	在	一个	颤动	.

[-]

[	123	]

[-]

他的眼睛睁得很大，鼻孔也张得很大，嘴巴在颤抖。[123]

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ˌærə'belə] .

He	leaned	over	the	pulpit	and	listened	intently	at	Arabella	.
他	倾斜	超过	这	讲坛	和	听着	专注地	在	阿拉贝拉	.

他俯身越过讲坛，全神贯注地听着阿拉贝拉的讲话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .

He	was	anxious	to	hear	her	prediction	.
他	曾是	焦虑的	到	听到	她	预言	.

他很想知道她的预言。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	suspense	was	telling	on	his	nerves	,	and	his	heart	.
这	悬念	曾是	讲述	在	他的	神经	,	和	他的	心	.

悬念让他神经紧绷，心跳加速。

“ [wɒt] [wəz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstə(r)] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ægəni] .

“	What	wuz	it	,	sister	?	”	he	cried	in	his	agony	.
”	什么	伍兹	它	,	姐姐	?	”	他	哭	在	他的	痛苦	.

“姐姐，到底怎么了？”他痛苦地喊道。

“ [æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [bæk] - [ɜː(r)] , [æn; ən] - [siːd] [dæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [peə(r)] [j'iəz] - [ɜː(r)] , ”

“	An	'	I	look	back	-	er	,	an	'	seed	dat	it	had	a	long	pair	years	-	er	,	”
”	一个	-	我	看	后退	-	呃	,	一个	-	种子	数据	它	有	一个	长的	一对	年	-	呃	,	”

[kən'tɪnjuːd] [ˌærə'belə] .

continued	Arabella	.
持续	阿拉贝拉	.

“我回头看看，发现它已经持续了好几年，”阿拉贝拉继续说道。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] .

The	excitement	had	reached	its	zenith	.
这	激动	有	达到	它是	天顶	.

兴奋之情达到了顶峰。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [kən'streɪn] [ɪt'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

The	tension	was	greatest	,	and	the	crowd	could	constrain	itself	no	longer	.
这	紧张	曾是	最	,	和	这	人群	可以	约束	本身	不	更长	.

气氛极其紧张，人群再也无法克制自己。

[ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [wen] ['eldə(r)] [braʊn] ['ʃaʊtɪd] : “ [æn; ən] - [θæŋk] [gɔːd]

The	spell	was	broken	when	Elder	Brown	shouted	:	“	An	'	thank	Gawd
这	拼写	曾是	破碎的	什么时候	长老	棕色的	喊叫	:	”	一个	-	感谢	天哪

当布朗长老喊出“感谢上帝”时，咒语才被打破。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mjuːl] - [ɜː(r)] ! ”

it	were	a	mule	-	er	!	”
它	是	一个	骡子	-	呃	!	”

那是一头骡子！

“ [ɑː'men; eɪ'men] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɑːsn] .
“ Amen ! ” added the parson .
“ 阿门 ! ” 额外 这 牧师 .

“阿门！”牧师补充道。

“ [həʊld][ˌem 'iː] , [həʊld][ˌem 'iː] , [həʊld][ˌem 'iː] ,
“ Hold me , hold me , hold me ,
“ 抓住 我 , 抓住 我 , 抓住 我 ,

“抱紧我，抱紧我，抱紧我，

[ef][juː; jʊ][doʊnt] [aɪl] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['glɔːri] [æn; ən] - [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] , ” ['beləu] [ˌærə'belə] .
ef you don't I'll fly away to glory an ' leave you all , ” bellowed Arabella .
ef 你 不 患病的 飞 离开 到 荣耀 一个 - 离开 你 全部 , ” 咆哮 阿拉贝拉 .

“如果你不听话，我就飞向荣耀，离开你们所有人！”阿拉贝拉大声说道。

“ ['brʌðə(r)] ['sɪmpkɪnz] , [həʊld][jəʊ] - [waɪf] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Brother Simpkins , hold yo ' wife , ” cried a voice .
“ 兄弟 辛普金斯 , 抓住 哟 - 妻子 , ” 哭 一个 嗓音 .

“辛普金斯兄弟，抱紧你老婆！”一个声音喊道。

['sizər] ['sɪmpkɪnz] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌærə'belə] ,
Cæsar Simpkins rose from his seat and started toward Arabella ,
凯撒 辛普金斯 玫瑰 从 他的 座位 和 开始 朝向 阿拉贝拉 ,

凯撒·辛普金斯从座位上站起来，走向阿拉贝拉。

[huː] [wɒz; wəz] ['prɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)] [aɪl] ,
who was prancing up and down the center aisle ,
WHO 曾是 轻快地跳跃 向上 和 向下 这 中心 走道 ,

他正沿着中央过道来回踱步，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sʌŋ] : [-
but when she saw him coming she waved her hand at him and sung : [124
] **]**

但当她看到他走过来时，她向他挥了挥手，唱道：[124]

“ , ['sizər] , , [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] ,
“ G'way , Cæsar , g'way , I don't want you to hold me ,
“ 路 , 凯撒 , 路 , 我 不 想 你 到 抓住 我 ,

“走开，凯撒，走开，我不想你抱着我。”

[aɪz] [gʌt] ['ʃʊgə(r)][æn; ən] - [mə'læsɪz] [ɪn][maɪ] [səʊl] ,
I's gut sugar an ' molasses in my soul ,
是 肠道 糖 一个 - 糖蜜 在 我的 灵魂 ,

我灵魂深处充满了甜腻的糖和糖浆。

[æn; ən] - [ai] [wɑːnts] [breə(r)] ['hʌniˌkʌt] [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] .
An ' I want's Brer Honeycutt to hold me .
一个 - 我 想要 布雷尔 蜜切 到 抓住 我 .

我想要布雷尔·霍尼卡特抱抱我。

” ['pɑːsn] ['hʌniˌkʌt] ['hʌrid] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒstrəm] , [kɔːt] [ˌærə'belə] [baɪ][ðə; ði] [raɪt]
” Parson Honeycutt hurried down from the rostrum , caught Arabella by the right
” 牧师 蜜切 慌忙 向下 从 这 主席台 , 捕捉 阿拉贝拉 经过 这 正确的
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

“霍尼卡特牧师匆匆从讲台上下来，一把抓住阿拉贝拉的右臂，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] ['sɪŋɪŋ] “ ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] !

and	they	went	up	the	aisle	singing	“	Glory	hallelujah	!
和	他们	去	向上	这	走道	歌唱	“	荣耀	哈利路亚	!

他们唱着“荣耀归于神！”走上过道。

” [ˌærə'belə] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trɑːns] , [fel] [ɪn] ['brʌðə(r)] - [ɑːmz] ,

”	Arabella	went	into	a	trance	,	fell	in	Brother	Honeycutt's	arms	,
”	阿拉贝拉	去	进入	一个	发呆	,	跌倒	在	兄弟	-	武器	,

“阿拉贝拉进入了恍惚状态，倒在了霍尼卡特兄弟的怀里，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] ,

and	was	carried	out	and	laid	upon	the	grass	beneath	a	large	oak	tree	,
和	曾是	携带	出去	和	铺设	之上	这	草	下面	一个	大的	橡木	树	,

尸体被抬出，放在一棵大橡树下的草地上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ænd; ənd] “ [kʌm] [ə'raʊnd] .

where	she	was	permitted	to	cool	off	and	“	come	around	.
在哪里	她	曾是	允许	到	凉爽的	离开	和	“	来	大约	.

在那里，她被允许冷静下来，“冷静下来”。

” [ðə; ði] ['siːkwəl] : [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] , ['brʌðə(r)] ['hʌniˌkʌt] [wɒz; wəz]

”	The	sequel	:	That	afternoon	,	while	on	his	way	home	,	Brother	Honeycutt	was
”	这	续集	:	那	下午	,	尽管	在	他的	方式	家	,	兄弟	蜜切	曾是

[θrəʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rəʊn] [mjuːl] ,

thrown	from	his	roan	mule	,
抛掷	从	他的	杂色	骡子	,

续篇：那天下午，霍尼卡特兄弟在回家的路上，从他的枣红色骡子上摔了下来。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [huː] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ə; eɪ] [təʊd] ['hɒpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Napoleon	Bonaparte	,	who	became	frightened	at	a	toad	hopping	across	the	road	,
拿破仑	波拿巴	,	WHO	成为	害怕	在	一个	蟾蜍	跳跃	穿过	这	路	,

拿破仑·波拿巴被一只跳过马路的蟾蜍吓了一跳。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [left] ['fɔːfɪŋgə(r)] ['brəʊkən] .

and	had	his	left	forefinger	broken	.
和	有	他的	左边	食指	破碎的	.

他的左手食指骨折了。

“ [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] !

“	I	told	you	so	!
“	我	讲述	你	所以	!

“我早就告诉过你了！”

” [sed] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .

”	said	one	and	all	.
”	说	一	和	全部	.

“大家都这么说。”

“ [dæt] ['nɪgərz] ['vɪʒn] ['ælərz] ['kʌmz] [truː] .

“	Dat	nigger's	vision	allers	comes	true	.
“	数据	黑鬼的	想象	过敏	来	真的	.

“那个黑鬼的梦想成真了。”

” [dʒɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [muːd] . [-]

”	Jim	in	a	Peaceful	Mood	.	[	125	]
”	吉姆	在	一个	和平	情绪	.	[	-	]

“吉姆心情平静。”[125]

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend]

A	NEGRO	AND	HIS	FRIEND
一个	黑人	和	他的	朋友

一个黑人和他的朋友

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌltri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] , [æn; ən][eks] - [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)] ,

On	a	sultry	morning	in	August	,	nineteen	hundred	and	two	,	an	ex	-	Confederate	soldier	,
在	一个	闷热	早晨	在	八月	,	十九	百	和	二	,	一个	前任	-	南方邦联	士兵	,

一九零二年八月一个闷热的早晨，一位前南方邦联士兵

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [liː] [ænd; ənd]['dʒæksən] , ['hɔbl] [ə'krɒs] [ˌɪndɪ'pendəns] [skweə(r)] ,

who	had	fought	under	Lee	and	Jackson	,	hobbled	across	Independence	Square	,
WHO	有	战斗	在下面	李	和	杰克逊	,	跛行	穿过	独立	正方形	,

['beərɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,

bearing	heavily	upon	his	cane	,
轴承	重度	之上	他的	甘蔗	,

他曾效力于李将军和杰克逊将军麾下，如今拄着拐杖，一瘸一拐地走过独立广场。

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meklənbəːg] ['kaʊnti] ['kɔːthaʊs] .

on	his	way	to	the	Mecklenburg	county	courthouse	.
在	他的	方式	到	这	梅克伦堡	县	法院	.

前往梅克伦堡县法院的路上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪð] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] , ['biːmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [step] ,

From	the	opposite	direction	came	a	young	fellow	,	with	ruddy	complexion	,	beaming	face	and	springy	step	,
从	这	对面的	方向	来了	一个	年轻的	同伴	,	和	红润	肤色	,	光芒四射	脸	和	有弹性的	步	,

对面走来一个年轻人，面色红润，笑容灿烂，步伐轻快。

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

en	route	to	the	railway	station	to	take	an	early	train	for	a	neighboring	town	.
英文	路线	到	这	铁路	车站	到	拿	一个	早期的	火车	为了	一个	邻接	镇	.

前往火车站，准备搭乘早班火车前往邻近城镇。

[ðə; ði] [tuː] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

The	two	,	unexpectedly	,
这	二	,	不料	,

出乎意料的是，两人

[keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [həʊ'tel][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

came	together	in	front	of	the	Central	Hotel	and	extended	their	right	hands	to	each	other	.
来了	一起	在	正面	的	这	中央	酒店	和	扩展	他们的	正确的	双手	到	每个	其他	.

他们走到中央酒店前，互相伸出右手。

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ?

“	Why	,	father	,	”	exclaimed	the	younger	man	,	“	what	are	you	doing	here	this	time	of	day	?
“	为什么	,	父亲	,	”	惊呼	这	年轻	男人	,	“	什么	是	你	正在做	这里	这	时间	的	天	?

“父亲，您大半夜来这里做什么？”年轻人惊呼道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Have	you	driven	all	the	way	from	home	this	morning	?	”
“	有	你	驱动	全部	这	方式	从	家	这	早晨	?	”

“你今天早上是从家一路开车过来的吗？”

“ [jes] , [sʌn] , [ai] [left] [ðə; ði] [fɑːm] [əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [əˈraɪvd] . [-]
“ Yes , son , I left the farm about daylight , and just this moment arrived . [126]
” 是的 , 儿子 , 我 左边 这 农场 关于 日光 , 和 只是 这 片刻 到达的 . [-]

“是的，儿子，我天亮的时候离开了农场，就到了这一刻。[126]

“ [dʒɪm] [ɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] . ”
“ Jim is in trouble again . ”
” 吉姆 是 在 麻烦 再次 . ”

“吉姆又惹上麻烦了。”

“ [əˈnʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [rəʊ] ? ”
“ Another church row ? ”
” 其他 教会 排 ? ”

“又一起教堂冲突？”

“ [jes] ; [ə; eɪ] [kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ Yes ; a camp meeting this time . ”
” 是的 ; 一个 营 会议 这 时间 . ”

“是的，这次是露营聚会。”

“ [wel] , [ˈfɑːðə(r)] ,
“ Well , father ,
” 出色地 , 父亲 ,

“父亲，

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ai] [wʊd] [let] [ðæt] [ˈniːgrəʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊdz] .
I think if I were in your place I would let that negro go to the roads .
我 思考 如果 我 是 在 你的 地方 我 会 让 那 黑人 去 到 这 道路 .

我想，如果我是你，我会让那个黑鬼流落街头。

[ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [maɪt] [ɪmˈpruːv] [hɪm] .
The ball and chain might improve him .
这 球 和 链 可能 提升 他 .

镣铐或许能让他有所改变。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [juː; jʊ] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kɒst] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ;
He has given you no end of trouble and cost you some money ;
他 有 给定 你 不 结尾 的 麻烦 和 成本 你 一些 钱 ;

他给你带来了无穷无尽的麻烦，还让你损失了不少钱；

[let] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] . ”
let him take his medicine . ”
让 他 拿 他的 药品 . ”

让他吃药吧。

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈhæri] ;
“ I don't know about that , Harry ;
” 我 不 知道 关于 那 , 哈里 ;

“我不知道，哈里；

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .
your mother and I have decided to stand by him once more .
你的 母亲 和 我 有 决定 到 站立 经过 他 一次 更多的 .

你母亲和我决定再次支持他。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn]
He is a mighty good boy about the place and we have implicit confidence in
他 是 一个 强大的 好的 男生 关于 这 地方 和 我们 有 隐式 信心 在
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

他是个非常乖巧的孩子，我们对他充满信心。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][fər'evə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn] [kɔːt] .

“	Yes	,	but	he	is	forever	fighting	and	getting	in	court	.
”	是的	,	但	他	是	永远	斗争	和	获得	在	法庭	.

“是的，但他总是争吵不休，总是上法庭。”

[let] [hɪm][gəʊ] ! ”

Let	him	go	!	”
让	他	去	!	”

放了他!

“ [wel] , [sʌn] , [hɪz; ɪz] ['dædi] , [əʊld][dʒɒn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːkɪ] ,

“	Well	,	son	,	his	daddy	,	Old	John	,	was	a	good	darkey	,
”	出色地	,	儿子	,	他的	爸爸	,	老的	约翰	,	曾是	一个	好的	达基	,

“嗯，儿子，他爸爸老约翰是个好黑人。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [let] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	your	grandfather	would	not	like	it	if	we	were	to	let	one	of	his
和	你的	祖父	会	不是	喜欢	它	如果	我们	是	到	让	一	的	他的

[əʊld] ['kærɪdʒ] ['draɪvərz] [bɔɪz] [gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

old	carriage	driver's	boys	go	to	prison	if	we	could	help	it	.
老的	运输	司机	男孩们	去	到	监狱	如果	我们	可以	帮助	它	.

如果我们可以阻止，你祖父生前的一个马车夫的儿子被送进监狱，他一定会非常不高兴的。

“ [aɪ] [nəʊ] [dʒɪm][ɪz] ['prɪti] [bæd] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ,

“	I	know	Jim	is	pretty	bad	about	fighting	negroes	,	but	he	is	a	good	hand	,
”	我	知道	吉姆	是	漂亮的	坏的	关于	斗争	黑人	,	但	他	是	一个	好的	手	,

“我知道吉姆很不擅长和黑人打架，但他是个好手。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ɒn] [wel] [wɪð] [hɪm] . ”

and	we	get	on	well	with	him	.	”
和	我们	得到	在	出色地	和	他	.	”

我们和他相处得很好。

“ [haʊ] ['meni] ['niːgrəʊ] ['miːtiŋz] [hæz; həz][hiː; hi]['brəʊkən] [ʌp] [sɪns] [juː; jʊ]['haɪəd][hɪm] ? ” [-]

“	How	many	negro	meetings	has	he	broken	up	since	you	hired	him	?	”	[	127	]
”	如何	许多	黑人	会议	有	他	破碎的	向上	自从	你	雇用	他	?	”	[	-	]

“自从你雇佣他以来，他破坏了多少次黑人集会？”[127]

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [wʊd] [seɪ] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] .

“	I	don't	know	exactly	,	but	would	say	four	or	five	.
”	我	不	知道	确切地	,	但	会	说	四	或者	五	.

“我不太清楚，但大概有四五个吧。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	has	a	sort	of	mania	for	that	.
他	有	一个	种类	的	狂热	为了	那	.

他对此近乎痴迷。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnz] [wen] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də]['ekstrə]

He	is	always	polite	to	us	and	never	complains	when	asked	to	do	extra
他	是	总是	有礼貌的	到	我们	和	绝不	抱怨	什么时候	问	到	做	额外的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他总是对我们很有礼貌，被要求做额外工作时也从不抱怨。

[wiː; wi][kɔːl][ɒn][hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['erəndz] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

We	call	on	him	to	go	errands	at	all	hours	of	the	day	or	night	,
我们	称呼	在	他	到	去	跑腿	在	全部	小时	的	这	天	或者	夜晚	,

我们随时都可能叫他去跑腿，无论白天黑夜。

[ænd; ənd][hiː; hi][gəʊz] ['tʃɪəfəli] .

and	he	goes	cheerfully	.
和	他	去	愉快地	.

他兴高采烈地走了。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ;

I	do	not	see	how	we	could	get	on	without	him	;
我	做	不是	看	如何	我们	可以	得到	在	没有	他	;

我不明白没有他我们该怎么活下去；

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [sɪk] , [kʌts] [ðə; ði] [stəʊv] - [wʊd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	milks	the	cows	if	the	cook	is	sick	,	cuts	the	stove	-	wood	and	carries	it	in
他	牛奶	这	牛	如果	这	厨师	是	生病的	,	削减	这	火炉	-	木头	和	携带	它	在

,

,

,

如果厨师生病了，他就负责挤牛奶；他还负责砍柴并把柴搬进炉灶。

[tʃɜːrnz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fiːdz] [ænd; ənd] ['kɜːriːz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

churns	if	there	is	nobody	else	to	do	it	,	feeds	and	curries	the	horses	,
搅拌	如果	那里	是	无人	别的	到	做	它	,	饲料	和	咖喱	这	马匹	,

如果没有其他人做，他就负责搅动水，喂养和照料马匹。

[helps] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [prɪ'zɜːvz] , [ɔː(r)] ['pɪklz] , [ɔː(r)] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [fruːt] ,

helps	your	mother	to	make	preserves	,	or	pickles	,	or	put	up	the	fruit	,
帮助	你的	母亲	到	制作	果酱	,	或者	泡菜	,	或者	放	向上	这	水果	,

帮助你的母亲制作果酱、腌菜或腌制水果。

[ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

and	drives	the	carriage	to	church	on	Sunday	.
和	驱动	这	运输	到	教会	在	星期日	.

星期天他会驾着马车去教堂。

“ [jet] , ['hæri] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [dʒɒn][ænd; ənd]['meəri] , [hɪz; ɪz]['peərənts] ,

“	Yet	,	Harry	,	if	I	had	not	known	John	and	Mary	,	his	parents	,
“	然而	,	哈里	,	如果	我	有	不是	已知	约翰	和	玛丽	,	他的	父母	,

“然而，哈里，如果我不认识他的父母约翰和玛丽，

[aɪ] [maɪt] [let] [hɪm] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

I	might	let	him	go	without	putting	up	a	fight	for	him	,
我	可能	让	他	去	没有	推杆	向上	一个	斗争	为了	他	,

我可能不会为他反抗，就放他走了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dædi] [ɔː(r)] ['mæmi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

but	his	daddy	or	mammy	would	have	done	anything	for	your	mother	,
但	他的	爸爸	或者	妈咪	会	有	完毕	任何事物	为了	你的	母亲	,

但他爸爸妈妈会为你妈妈做任何事的。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ]

and	your	grandfather	would	turn	over	in	his	grave	if	he	could	know	that	I
和	你的	祖父	会	转动	超过	在	他的	严重	如果	他	可以	知道	那	我

[hæd; həd][nɒt] [dʌn] [maɪ]['djuːti] [tə'wɔːd] [dʒɪm] .

had	not	done	my	duty	toward	Jim	.
有	不是	完毕	我的	责任	朝向	吉姆	.

如果你的祖父知道我没有尽到对吉姆的责任，他一定会死不瞑目。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['sɪəriəs] [ðɪs] [lɑːst][ə'feə(r)][ɪz] ,

“	I	don't	know	how	serious	this	last	affair	is	,
“	我	不	知道	如何	严肃的	这	最后的	事务	是	,

我不知道这次事件的严重程度，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

but	I	will	employ	a	lawyer	and	fight	it	out	.
但	我	将要	采用	一个	律师	和	斗争	它	出去	.

但我会聘请律师，争取胜诉。

〞 ['hæri] [braʊn] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

〞	Harry	Brown	did	not	leave	the	city	that	day	but	remained	at	home	to	see	if
〞	哈里	棕色的	做过	不是	离开	这	城市	那	天	但	剩余	在	家	到	看	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

he	could	[	128	]
他	可以	[	-	]

“哈里·布朗那天没有离开这座城市，而是留在家里，看看他是否能[128]

[biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] ['fɑːðə(r)] .

be	of	service	to	his	aged	and	decrepit	father	.
是	的	服务	到	他的	老年人	和	衰老	父亲	.

为他年迈体弱的父亲服务。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [dʒɪm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

He	went	to	the	jail	and	had	a	talk	with	Jim	,	who	had	been	his
他	去	到	这	监狱	和	有	一个	讲话	和	吉姆	,	WHO	有	到过	他的

['tʃaɪldhʊd] ['pleɪmeɪt] ,

childhood	playmate	,
童年	玩伴	,

他去了监狱，和吉姆谈了谈，吉姆是他儿时的玩伴。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

and	learned	his	side	of	the	case	.
和	学习	他的	边	的	这	案件	.

并了解了他的说法。

“ ['mɪstə(r)] . ['hæri] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [diː] [dʒɛdʒ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌti] [hɑːd] [ɒn] [ˌem 'iː] ? 〞 [ɑːskt] [dʒɪm] ,

“	Mr	.	Harry	,	you	think	de	jedge	will	make	it	putty	hard	on	me	?	〞	asked	Jim	,
“	先生	.	哈里	,	你	思考	德	边缘	将要	制作	它	油灰	难的	在	我	?	〞	问	吉姆	,

“哈里先生，你觉得德杰奇会让我束手无策吗？”吉姆问道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .

as	the	young	white	man	turned	to	leave	.
作为	这	年轻的	白色的	男人	转向	到	离开	.

年轻的白人男子转身离开。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] , [dʒɪm] ,

“	I	can't	say	,	Jim	,
〞	我	不能	说	,	吉姆	,

“我不能说，吉姆，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɪkt] [tʃɜːtʃ] [mæn] — [ə; eɪ] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

but	he	is	a	strict	church	man	—	a	Scotch	-	Irish	Presbyterian	—	and	it
但	他	是	一个	严格的	教会	男人	—	一个	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	长老会	—	和	它

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

would	be	difficult	to	predict	the	result	.
会	是	难的	到	预测	这	结果	.

但他是一位虔诚的教徒——一位苏格兰-爱尔兰长老会教徒——因此很难预测结果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]

If	it	is	possible	to	keep	your	fighting	record	out	of	court	I	think	we
如果	它	是	可能的	到	保持	你的	斗争	记录	出去	的	法庭	我	思考	我们

[kæn; kən][get] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] ,

can	get	him	to	be	merciful	,
能	得到	他	到	是	仁慈	,

如果能避免将你的打架记录诉诸法庭，我认为我们可以让他从轻发落。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [lʌgz] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst][ɪn] , [ðen] , [wɪð] [ðɪs] [ˌpjʊərɪˈtænɪk(ə)l] [dʒʌdʒ] ,

but	if	some	one	lugs	your	past	in	,	then	,	with	this	Puritanical	judge	,
但	如果	一些	一	凸耳	你的	过去的	在	,	然后	,	和	这	清教徒	法官	,

但如果有人把你过去的事情牵扯进来，那么，按照这位清教徒式法官的说法，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] . ”

you	may	take	a	tumble	toward	the	chain	-	gang	.	”
你	可能	拿	一个	翻滚	朝向	这	链	-	帮派	.	”

你可能会跌倒，被押往锁链队。

“ [ɔːr'eɪtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['hæri] ,

“	Orh	,	Mr	.	Harry	,
“	或	,	先生	.	哈里	,

“哦，哈里先生，

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [nəʊ] [waɪt] [dʒɛdʒ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgə(r)] [læk][ˌem 'iː][tuː; tə][diː] [rəʊdz] [dez]

you	don't	think	no	white	jedge	wud	send	a	good	nigger	lak	me	to	de	roads	des
你	不	思考	不	白色的	边缘	会	发送	一个	好的	黑鬼	拉克	我	到	德	道路	德斯

[fɜː(r)] ['breik,in] - [ʌp] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [kæmp] ['miːtɪn] - ,

fur	breakin	'	up	a	nigger	camp	meetin	'	,
毛皮	打破	-	向上	一个	黑鬼	营	会议	-	,

你不会认为没有哪个白人法官会派像我这样的好黑人到街上去捣毁黑人营地集会吧?

[duː; də][juː; jʊ] ? ”

do	you	?	”
做	你	?	”

你? ”

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [dʒɪm] .

“	Things	have	changed	,	Jim	.
“	事物	有	已更改	,	吉姆	.

“情况已经改变了，吉姆。”

[juː; jʊ] [kænt] [tel] ['naʊədeɪz] , [sɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ,

You	can't	tell	nowadays	,	since	the	people	have	become	so	particular	about	drinking	,
你	不能	告诉	如今	,	自从	这	人们	有	变得	所以	特别的	关于	喝	,

['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

gambling	,	and	the	like	,
赌博	,	和	这	喜欢	,

现在很难说了，因为人们对饮酒、赌博之类的行为都非常讲究。

[wɒt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪl] [duː; də] .

what	a	judge	will	do	.
什么	一个	法官	将要	做	.

法官会怎么做。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

I'm	a	little	uneasy	about	you	.	”
我是	一个	小的	不安	关于	你	.	”

我有点担心你。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['hæri] , [tel] [mɑːs] ['henri] [tuː; tə] [-]

“	Well	,	Mr	.	Harry	,	tell	Marse	Henry	to	[	129	]
“	出色地	,	先生	.	哈里	,	告诉	马尔斯	亨利	到	[	-	]

“好吧，哈里先生，告诉亨利侯爵[129]

[stæn] - [baɪ][ˌem 'iː][dez] [wʌn][məʊ] - [taɪm] , [æn; ən] - [den] [aɪl] [duː; də]['betə(r)] .

stan	'	by	me	des	one	mo	'	time	,	an	'	den	I'll	do	better	.
斯坦	-	经过	我	德斯	一	莫	-	时间	,	一个	-	丹	患病的	做	更好的	.

再支持我一次，我就会做得更好。

[ef][ai][gɪts] [aʊt] [dɪs][taɪm][ai] [ʃəʊ] - [wɪl] - [hæv; həv][maɪsɛf] .

Ef	**I**	**gits**	**out**	**dis**	**time**	**I**	**sho**	**'**	**will**	**'**	**have**	**mysef**	**.**
ef	我	git	出去	迪斯	时间	我	鞋子	-	将要	-	有	我自己	.

如果我这次能出去，我肯定会自己出去。

〞 [dʒɪm] [p'ɑːks] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [ðæt] [wʌn][faindz] [ə'baʊt] [ˊouldtaim] ['sʌðən] ['kʌntri]

〞	**Jim**	**Parks**	**was**	**the**	**kind**	**of**	**negro**	**that**	**one**	**finds**	**about**	**oldtime**	**Southern**	**country**
〞	吉姆	公园	曾是	这	种类	的	黑人	那	一	发现	关于	老式	南方	国家

[hoʊmz] :

homes	**:**
房屋	:

“吉姆·帕克斯是那种在老式南方乡村住宅里常见的黑人：

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] [waɪt] [tiːθ] ,

as	**black**	**as**	**the**	**ace**	**of**	**spades**	**,**	**with**	**a**	**mouth**	**full**	**of**	**pretty**	**white**	**teeth**	**,**
作为	黑色的	作为	这	高手	的	黑桃	,	和	一个	嘴	满的	的	漂亮的	白色的	牙齿	,

像黑桃A一样黑，却长着一口洁白漂亮的牙齿。

['evri] [wʌn][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][ænd; ənd] ['æktɪv] .

every	**one**	**as**	**sound**	**as**	**a**	**silver**	**dollar**	**,**	**and**	**muscular**	**and**	**active**	**.**
每一个	一	作为	声音	作为	一个	银	美元	,	和	肌肉发达的	和	积极的	.

每个都像银元一样结实，肌肉发达，行动敏捷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wen] [hiː; hi]

There	**were**	**but**	**few**	**things**	**about**	**the**	**farm**	**that**	**he**	**could**	**not**	**do**	**when**	**he**
那里	是	但	很少	事物	关于	这	农场	那	他	可以	不是	做	什么时候	他

[traɪd] .

tried	**.**
尝试	.

农场里几乎没有他做不到的事。

['evribɒdi] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['niːgrəuz] , [laɪkt] [hɪm] .

Everybody	**,**	**even**	**the**	**other**	**negroes**	**,**	**liked**	**him**	**.**
大家	,	甚至	这	其他	黑人	,	喜欢	他	.

所有人都喜欢他，就连其他黑人也喜欢他。

[wɪð] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mænəli] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ,

With	**white**	**people**	**he**	**was**	**mannerly**	**,**	**pleasant**	**and**	**obliging**	**,**	**always**	**,**
和	白色的	人们	他	曾是	有礼貌地	,	令人愉快的	和	乐于助人	,	总是	,

他对白人总是彬彬有礼、和蔼可亲、乐于助人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [həʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

and	**those**	**who**	**knew**	**him**	**at**	**the**	**Brown**	**home**	**,**	**as**	**he**	**went**	**about**	**his**	**work**	**,**
和	那些	WHO	知道	他	在	这	棕色的	家	,	作为	他	去	关于	他的	工作	,

那些在布朗家认识他的人，在他忙碌的时候，

[kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [brɔːl] [ænd; ənd][dɑːk] - [haʊs]

could	**not**	**believe**	**the**	**stories**	**they**	**heard**	**of**	**his**	**midnight**	**brawls**	**and**	**dark**	**-**	**house**
可以	不是	相信	这	故事	他们	听到	的	他的	午夜	斗殴	和	黑暗的	-	房子

[faɪts] [æt; ət]['niːgrəʊ] ['gæðərɪŋz] .

fights	**at**	**negro**	**gatherings**	**.**
战斗	在	黑人	聚会	.

他们简直不敢相信自己听到的关于他在午夜与黑人聚会斗殴以及在暗室里打架的故事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [tʃæp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] [kʊd; kəd]

Usually	**he**	**was**	**such**	**a**	**happy**	**-**	**go**	**-**	**lucky**	**chap**	**that**	**his**	**white**	**friends**	**could**
通常	他	曾是	这样的	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	小伙子	那	他的	白色的	朋友们	可以

[nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] .

not	**imagine**	**him**	**in**	**the**	**role**	**of**	**a**	**bully**	**.**
不是	想象	他	在	这	角色	的	一个	欺负	.

他通常是一个乐天派，以至于他的白人朋友无法想象他会扮演恶霸的角色。

[bʌt; bət][dʒɪm][p'ɑːks][æt; ət][həʊm] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [fəʊks] , [ænd; ənd][dʒɪm][p'ɑːks] [ə'brɔːd] ,

But	Jim	Parks	at	home	,	among	his	white	folks	,	and	Jim	Parks	abroad	,
但	吉姆	公园	在	家	,	之中	他的	白色的	各位	,	和	吉姆	公园	国外	,

但吉姆·帕克斯在家乡，在白人亲友中间，以及吉姆·帕克斯在国外，

[wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] — [ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] .

with	the	people	of	his	own	race	,	were	different	persons	—	a	Dr	.
和	这	人们	的	他的	自己的	种族	,	是	不同的	人	—	一个	博士	.

[-] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [haɪd] .

Jekel	and	a	Mr	.	Hyde	.
杰克尔	和	一个	先生	.	海德	.

在他自己的种族面前，他变成了不同的人——一个是杰克尔博士，一个是海德先生。

[æt; ət] [nuːn] , ['sætədeɪ] , [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

At	noon	,	Saturday	,	the	last	day	of	the	[	130	]
在	中午	,	周六	,	这	最后的	天	的	这	[	-	]

星期六中午，[130]的最后一天

['meklənbəːg] [kɔːt] , [dʒʌdʒ] ['ʃeɪlər] [prɪ'zaɪdɪŋ] , [sə'lɪsɪtə(r)] - [kɔːld] [ðə; ði]['zaɪən][kæmp]

Mecklenburg	court	,	Judge	Shaler	presiding	,	Solicitor	Bluelaw	called	the	Zion	Camp
梅克伦堡	法庭	,	法官	页岩	主持	,	律师	-	称为	这	锡安	营

['miːtɪŋ] [keɪs] ,

Meeting	case	,
会议	案件	,

梅克伦堡法院，沙勒法官主持，布鲁劳律师被传唤为锡安营地会议案的检察官。

[ænd; ənd][pʊt] [rev] . ['ɑːtʃi] [-] [ˌlɑːfaɪ'et] [smɔːl] , ['kʌlәd] , [ɒn][ðə; ði][stænd] .

and	put	Rev	.	Archie	Degraffenreid	LaFayette	Small	,	colored	,	on	the	stand	.
和	放	牧师	.	阿奇	德格拉芬雷德	拉斐特	小的	,	有色	,	在	这	站立	.

并让有色人种牧师阿奇·德格拉芬雷德·拉斐特·斯莫尔上台作证。

“ ['pɑːsn] , ” [sed] [ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] ,

“	Parson	,	”	said	the	prosecuting	attorney	,
“	牧师	,	”	说	这	起诉	律师	,

“帕森，”检察官说道。

“ [tel] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ðæt] ['sʌndeɪ] . ”

“	tell	the	court	what	took	place	at	the	camp	ground	that	Sunday	.	”
“	告诉	这	法庭	什么	采取	地方	在	这	营	地面	那	星期日	.	”

“向法庭陈述星期天在营地里发生的事情。”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [læk]

“	Yes	,	sir	;	it	wuz	lak
“	是的	,	先生	;	它	伍兹	拉克

“是的，先生；它就像……”

[dɪs] : [aɪ'd] [biːn] [ɪn][diː] ['pʊlpɪt] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] , ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [priːtʃ] [diː] [eɪt] [ə'klɑːk]

dis	:	I'd	been	in	de	pulpit	about	two	minutes	,	gettin	'	ready	to	preach	de	eight	o'clock
迪斯	:	ID	到过	在	德	讲坛	关于	二	分钟	,	获得	-	准备好	到	布道	德	八	点钟

['sɜːmən] ,

sermon	,
讲道	,

我当时在讲台上待了大约两分钟，正准备开始八点钟的布道。

[wen] [aɪ] [siːd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][diː] [graʊndz] , [ə'baʊt] [tuː] - - [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

when	I	seed	a	commotion	in	de	grounds	,	about	two	-	hund'd	yards	away	,
什么时候	我	种子	一个	骚动	在	德	理由	,	关于	二	-	-	码	离开	,

当我看到大约两百码外的场地里传来骚动时，

[æn; ən] - - [lɒŋ] - [ˌef 'əʊ] - [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [kræk] , [æn; ən] - [dɪə] [wəz] [ə; eɪ] [ˌskætə'reɪʃən]
an **'** **twuzn't** **long** **'** **fo** **'** **I** **heard** **a** **pistol** **crack** **,** **an** **'** **dere** **wuz** **a** **scatteration**
一个 - - 长的 - fo - 我 听到 一个 手枪 裂缝 , 一个 - 德雷 伍兹 一个 散射
[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] . ”
of **people** **.** **”**
的 人们 . ”

没过多久，我就听到一声枪响，周围散开了一群人。

“ [huː] [juːst] [ðə; ði] ['wepən] ? ”
“ **Who** **used** **the** **weapon** **?** **”**
“ WHO 用过的 这 武器 ? ”

“谁使用了那件武器？”

“ [ai] [hɜːd] - [ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **heard** **'** **em** **say** **it**
“ 我 听到 - 呃 说 它

我听到他们这么说了

[wəz] [dɪs][hɪə(r)][dʒɪm] [p'ɑːks] — [dæt] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [dɪə] . ”
wuz **dis** **here** **Jim** **Parks** **—** **dat** **boy** **over** **dere** **.** **”**
伍兹 迪斯 这里 吉姆 公园 — 数据 男生 超过 德雷 . ”

“吉姆·帕克斯，就是那边那个男孩。”

“ [doʊnt] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] , ” [sed] [kɒl] . ['kælvɪn] ['tedə(r)] , [ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
“ **Don't** **tell** **what** **you** **heard** **,** **”** **said** **Col** **.** **Calvin** **Tedder** **,** **attorney** **for** **the** **defense** **,**
“ 不 告诉 什么 你 听到 , ” 说 上校 . 加尔文 泰德 , 律师 为了 这 防御 ,

“不要把听到的内容说出去，”辩方律师卡尔文·泰德上校说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [sɔː] . ”
“ **but** **what** **you** **actually** **saw** **.** **”**
“ 但 什么 你 实际上 锯 . ”

但你实际看到的却是.....

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [wel] [diː] [mɔɪst] [dæt][ai] [siːd] [wəz] [fəʊks] ['rʌnɪn] - — ['gɪtɪn] - [ə'weɪ] [fruːm] [dɪə] . ”
“ **Yes** **,** **sir** **;** **well** **de** **moist** **dat** **I** **seed** **wuz** **folks** **runnin** **'** **—** **gittin** **'** **away** **frum** **dere** **.** **”**
“ 是的 , 先生 ; 出色地 德 潮湿 数据 我 种子 伍兹 各位 跑步 - — 吉廷 - 离开 弗鲁姆 德雷 . ”

“是的，先生；我看到的潮湿处是人们在逃跑——从那里逃离。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] . [-]
“ **Did** **you** **hear** **more** **than** **one** **pistol** **shot** **?** **”** **asked** **the** **solicitor** **.** **[** **131** **]**
“ 做过 你 听到 更多的 比 一 手枪 射击 ? ” 问 这 律师 . [-]

“你有没有听到不止一声枪响？”律师问道。[131]

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [sʌm; səm] ['sevrəl] [ʃɒts] .
“ **Yes** **,** **sir** **;** **some** **several** **shots** **.**
“ 是的 , 先生 ; 一些 一些 镜头 .

“是的，先生；几枪。”

[ɪn][fækt] , [sɜː(r)] , [deɪ] [kʌm] [səʊ]['ef 'eiː 'es] - [dæt][ai] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [aʊt] [diː] [hɪm] [fɜː(r)] ['hɪrɪn] -
In **fact** **,** **sir** **,** **dey** **come** **so** **fas** **'** **dat** **I** **couldn't** **give** **out** **de** **hymn** **fur** **hearin** **'**
在 事实 , 先生 , 戴 来 所以 快 - 数据 我 不能 给 出去 德 圣歌 毛皮 听觉 -

事实上，先生，他们来得太快了，以至于我都没来得及唱赞美诗。

- [ɪm] . ”
' **em** **.** **”**
- 呃 . ”

“他们。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? ” “
“ **You** **were** **pretty** **badly** **frightened** **,** **were** **you** **not** **?** **”** **“**
“ 你 是 漂亮的 糟糕 害怕 , 是 你 不是 ? ” “

“你当时吓坏了，对吧？”

- [kəʊz] [ai] [wəz] , [sɜː(r)] , [æn; ən] - [ai] [eɪnt] [ʃeɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
' Cose I wuz , sir , an ' I ain't shame to say it .
- 案件 我 伍兹 , 先生 , 一个 - 我 不是 耻辱 到 说 它 .

因为我就是，先生，而且我毫不羞愧地说出来。

[ai] [felt] [maɪ] [legz] - - , [æn; ən] - [ai] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [diː] [bʊk] .
I felt my legs trimblin ' , an ' I couldn't keep my eye on de book .
我 毛毡 我的 腿 - - , 一个 - 我 不能 保持 我的 眼睛 在 德 书 .

我感觉双腿发软，无法集中注意力看书。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [diː] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'stɜːbd] .
“ Yes , sir , de public worship wuz already disturbed .
” 是的 , 先生 , 德 民众 崇拜 伍兹 已经 不安 .

“是的，先生，公共礼拜活动已经被干扰了。”

[ef] [diː] ['ʃuːtɪn] - [hæd; həd] [stɒpt] [dɪə] [diː] [lɔː] [wəz] [dʌn] [brəʊk] .
Ef de shootin ' had stopped dere de law wuz done broke .
ef 德 射击 - 有 停止 德雷 德 法律 伍兹 完毕 打破 .

如果枪击事件停止，那里的法律就失效了。

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ɪz] [ðɪs] [dɪ'fendənt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ? ”
“ Is this defendant the man who created the disturbance in the yard ? ”
” 是 这 被告 这 男人 WHO 创建 这 干扰 在 这 院子 ? ”

“被告人就是在院子里制造骚乱的那个人吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [hiːz] [diː] [wʌn] , [fɜː(r)] [ai] [nəʊz] [hɪm] [wel] .
“ Yes , sir ; he's de one , fur I knows him well .
” 是的 , 先生 ; 他是 德 一 , 毛皮 我 知道 他 出色地 .

“是的，先生；他就是那个人，因为我很了解他。”

[hiːz] [diː] [wʌn] [dæt] [tʌk] ['brʌðə(r)] [dʒəunz] - - . ”
He's de one dat tuck Brother Jones ' watermillons . ”
他是 德 一 数据 塞进 兄弟 琼斯 - - . ”

他就是那个帮琼斯兄弟装水车的人。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːt] , ['ɪntrəstɪd] .
“ How is that ? ” asked the court , interested .
” 如何 是 那 ? ” 问 这 法庭 , 感兴趣的 .

“怎么样？”法庭饶有兴趣地问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [pliːz] [jəʊ] - ['ɒnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [læk]
“ Yes , sir , please yo ' honor , it wuz lak
” 是的 , 先生 , 请 哟 - 荣誉 , 它 伍兹 拉克

“是的，先生，请您尊敬的法官大人，这就像……”

[dɪs] : ['brʌðə(r)] [dʒəunz] , [ˌjuː 'viː] [diː] ['sændi] [kriːk] - , [fɑːxt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ˌjuː 'viː] -
dis : Brother Jones , uv de Sandy Creek kermunity , focht a load uv watermillons -
迪斯 : 兄弟 琼斯 , 紫外线 德 沙 溪 - , focht 一个 加载 紫外线 -
[æn; ən] - [wəz] ['sɛlɪn] -
an ' wuz sellin '
一个 - 伍兹 销售 -

dis: Brother Jones, uv de Sandy Creek kermunity, focht a load uv watermillons and' wuz sellin'

- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

他们，

[wen] [dɪs][mæn][p'ɑːks] [kʌm] [aʊt][ˌjuː 'viː][wʌn][ˌjuː 'viː][diː] [tents] [æn; ən] - [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][bɪg]['mɪ'loʊn]
when dis man Parks come out uv one uv de tents an ' pick out a big millon
什么时候 迪斯 男人 公园 来 出去 紫外线 一 紫外线 德 帐篷 一个 - 挑选 出去 一个 大的 百万
[æn; ən] -
an '
一个 -

当这个人帕克斯从其中一个帐篷里出来，挑选出一百万美元的时候

- [ləʊ] :
' low :
- 低的 :

'低的：

- [aɪl] [dez] [teɪk] [dɪs][wʌn][wɪd][ˌem 'iː] . - [-] “
' I'll des take dis one wid me . ' [132] “
- 患病的 德斯 拿 迪斯 一 宽 我 . - [-] ”

“我会把这个带在身边。”[132]

- [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] , - [sez] ['brʌðə(r)] [dʒəunz] , [dɪs][læk][dæt] . “
' Not till you give me thirty - five cents , ' says Brother Jones , dis lak dat . “
- 不是 直到 你 给 我 三十 - 五 分 , - 说道 兄弟 琼斯 , 迪斯 拉克 数据 . ”

“除非你给我三十五美分，”琼斯兄弟说，“就是这样。”

- [teɪk] [dæt] , - [sed] [dɪs] [bɔɪ] , ['pɪtʃɪn] - ['brʌðə(r)] [dʒəunz][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .
' Take dat , ' said dis boy , pitchin ' Brother Jones a nickel .
- 拿 数据 , - 说 迪斯 男生 , 投球 - 兄弟 琼斯 一个 镍 .

“拿着，”这小子说着，递给琼斯兄弟五分钱。

“ [dæt] [wəz] [diː] [stɑːt] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Dat wuz de start uv it ,
” 数据 伍兹 德 开始 紫外线 它 ,

“那是它的开始，

[æn; ən] - [wʌn] [wɜːd] [brɔːt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] - [tɪl] [p'ɑːks] [dʒɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æn; ən] - [fel] [tuː; tə]
an ' one word brought on another ' till Parks jerked out his gun an ' fell to
一个 - 一 单词 带来 在 其他 - 直到 公园 猛地一抖 出去 他的 枪 一个 - 跌倒 到
['ʃuːtɪn] - . ”
shootin ' . ”
射击 - . ”

于是，一句话引发了另一句话，直到帕克斯拔出枪，开始射击。

“ [huː] [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət] ? ”
“ Who did he shoot at ? ”
” WHO 做过 他 射击 在 ? ”

他向谁开枪了？

“ ['brʌðə(r)] [dʒəunz] . ”
“ Brother Jones . ”
” 兄弟 琼斯 . ”

“琼斯兄弟。”

“ [wɒt] [dɪd][dʒəunz][duː; də] ? ”
“ What did Jones do ? ”
” 什么 做过 琼斯 做 ? ”

琼斯做了什么？

“ [rʌn] , [sɜː(r)] .
“ Run , sir .
” 跑步 , 先生 .

“快跑，先生。”

[diː] [lɑːst] [taɪm] [ai] [siːd] - [ɪm] [wəz] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [diː] [wʊdz] - [baʊt] [hɑːf] [maɪl] [əˈweɪ] . ”

De	last	time	I	seed	'	im	wuz	when	he	struck	de	woods	'	bout	half	mile	away	.	”
德	最后的	时间	我	种子	-	我是	伍兹	什么时候	他	击	德	树林	-	回合	一半	英里	离开	.	”

我最后一次见到他是在他离我大约半英里远的树林里的时候。

“ [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [ðɪs] [ˈniːgrəʊ] [gets] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] , [eɪnt]

“	It's	generally	time	to	run	when	this	negro	gets	after	you	with	a	revolver	,	ain't
”	它是	一般来说	时间	到	跑步	什么时候	这	黑人	获得	后	你	和	一个	左轮手枪	,	不是

[ˌaɪ ˈtiː] ?

it	?
它	?

“当这个黑鬼拿着左轮手枪追你的时候，通常就该赶紧跑了，对吧？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [səˈlɪsɪtə(r)] .

”	asked	the	solicitor	.
”	问	这	律师	.

“律师问道。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[hiːz] [gʌt] [diː] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˌjuː ˈviː] [biːn] - [ˈmaɪti] [ˈhændi] [wɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] . ”

He's	gut	de	reputation	uv	bein	'	mighty	handy	wid	his	gun	.	”
他是	肠道	德	名声	紫外线	是	-	强大的	便利	宽	他的	枪	.	”

他以枪法精湛而闻名。

“ [wɒt] [ˈfɒləʊd] ?

“	What	followed	?
”	什么	随后	?

接下来发生了什么?

[tel] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] . ”

Tell	the	whole	story	.	”
告诉	这	所有的	故事	.	”

把整个故事都讲出来。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [bɪˈfoʊ] - [ˈbrʌðə(r)] [dʒəunz] [wəz] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [saɪt] [gʊd] ,

“	Well	,	sir	,	befo	'	Brother	Jones	wuz	out	uv	sight	good	,
”	出色地	,	先生	,	之前	-	兄弟	琼斯	伍兹	出去	紫外线	视线	好的	,

“嗯，先生，在琼斯兄弟彻底消失之前，

[dɪs] [dʒɪm] [pˈɑːks] [kʌm] [tuː; tə] [diː] [ˈɑːbə(r)] [æn; ən] - [ˈsɔːntə(r)] [daʊn] [diː] [aɪl] . ”

dis	Jim	Parks	come	to	de	arbor	an	'	saunter	down	de	aisle	.	”
迪斯	吉姆	公园	来	到	德	乔木	一个	-	溜达	向下	德	走道	.	”

吉姆·帕克斯来到凉亭，沿着过道漫步而下。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? ” “

“	Did	you	see	him	?	”	“
”	做过	你	看	他	?	”	”

你看到他了吗?

- [kəʊz] [ai] [dɪd] ; [ai] [wəz] [ˈmeɪkɪn] - [aʊt] [læk] [ai] [wəz] [ˈriːdɪn] - [diː] [hɪm] , [bʌt; bət] [diː] [tˈrʌf] [wəz]

'	Cose	I	did	;	I	wuz	makin	'	out	lak	I	wuz	readin	'	de	hymn	,	but	de	truf	wuz
-	案件	我	做过	;	我	伍兹	制造	-	出去	拉克	我	伍兹	阅读	-	德	圣歌	,	但	德	松露	伍兹

因为我的确这么做了；我假装在读赞美诗，但真相是.....

[ai] [hæd; həd] [maɪ] [-]

I	had	my	[	133	]
我	有	我的	[	-	]

我拥有我的[133]

[aɪ] [ɒn][dæt]['nɪgə(r)] , - [kɔːz] [aɪ] [noʊd] - [ɪm][ˌjuː 'viː][əʊld] . ”

eye	on	dat	nigger	,	'	cause	I	knowed	'	im	uv	old	.	”
眼睛	在	数据	黑鬼	,	-	原因	我	已知	-	我是	紫外线	老的	.	”

盯紧那个黑鬼，因为我知道他年纪大了。

“ [gəʊ] [ə'hed] ; [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] . ”

“	Go	ahead	;	tell	what	you	saw	.	”
”	去	前方	;	告诉	什么	你	锯	.	”

“说吧，把你看到的告诉大家。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ai] [noʊd] [dæt][ai] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][diː] - ['tenʃ(ə)n] [ˌjuː 'viː][diː] [kraʊd] ['ɑːrtər][hiː; hi] - [pɛrd] [ɒn][diː] [siːn] ,

I	know'd	dat	I	couldn't	hold	de	'	tension	uv	de	crowd	arter	he	'	peared	on	de	scene	,
我	知道	数据	我	不能	抓住	德	-	紧张	紫外线	德	人群	动脉	他	-	梨	在	德	场景	,

我知道他一出现，我就无法控制人群的紧张情绪。

[bʌt; bət][ai] [wəz] [gwaɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪm] - [ɪm] . ['brʌðə(r)] [smɪθ] , [wʌn][ˌjuː 'viː][maɪ] [raɪt] - [hænd]

but	I	wuz	gwine	to	try	to	tame	'	im	.	Brother	Smith	,	one	uv	my	right	-	hand
但	我	伍兹	格温	到	尝试	到	驯服	-	我是	.	兄弟	史密斯	,	一	紫外线	我的	正确的	-	手

[men] ,

men	,
男人	,

但我打算试着驯服他。史密斯兄弟，我的得力助手之一，

[hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] - - [wɪd] [diː] [bɔɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['feɪntɪd] ['əʊvə(r)][ɪn][diː]

had	done	had	some	'	sperience	wid	de	boy	,	an	'	he	fainted	over	in	de
有	完毕	有	一些	-	-	宽	德	男生	,	一个	-	他	昏厥	超过	在	德

[ɑː'men; eɪ'men]['kɔːnə(r)] ,

amen	corner	,
阿门	角落	,

他确实和那个男孩有过一些“经验”，然后他就晕倒在角落里了。

[fel] [ɒf] [diː] [bentʃ] [æn; ən] - [rəʊld] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

fell	off	de	bench	an	'	rolled	under	it	.
跌倒	离开	德	长椅	一个	-	滚动	在下面	它	.

从长凳上摔下来，滚到了长凳下面。

[wen] [aɪ] [siːd] [dæt] , [aɪ] [wəz] ['sɔːtə(r)] [kən'fjuːzd] ,

When	I	seed	dat	,	I	wuz	sorter	confused	,
什么时候	我	种子	数据	,	我	伍兹	分拣机	使困惑	,

当我看到那段视频时，我有点困惑。

[fɜː(r)][aɪ] [wəz] ['lʊkɪn] - [fɜː(r)] ['brʌðə(r)] [smɪθ] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] [aʊt] .

fur	I	wuz	lookin	'	fur	Brother	Smith	to	he'p	me	out	.
毛皮	我	伍兹	在看	-	毛皮	兄弟	史密斯	到	-	我	出去	.

我当时在找史密斯兄弟帮我。

“ [dɪs][dʒɪm] , [hiː; hi] [kʌm] [ɒn] [daʊn] [diː] [aɪl] , [grɪnɪn] - ,

“	Dis	Jim	,	he	come	on	down	de	aisle	,	grinnin	'	,
”	迪斯	吉姆	,	他	来	在	向下	德	走道	,	咧嘴笑	-	,

“迪斯·吉姆，他咧着嘴，沿着过道走了过来。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gʌt] - [baʊt] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][diː] ['pʊlpɪt] ,

until	he	gut	'	bout	half	way	to	de	pulpit	,
直到	他	肠道	-	回合	一半	方式	到	德	讲坛	,

直到他走到讲坛一半的路程时，

[æn; ən] - [den] [hiː; hi] [stɒp] [æn; ən] - [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [vɔlˈvɛ viven] , [ə; eɪ] [blæk] [ˈlʊkɪn] - [wʌn] ,

an	'	den	he	stop	an	'	take	out	his	'	volver	,	a	black	lookin	'	one	,
一个	-	丹	他	停止	一个	-	拿	出去	他的	-	左轮手枪	,	一个	黑色的	在看	-	一	,

然后他停了下来，掏出了他的左轮手枪，一把看起来是黑色的手枪。

[æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kɪn] - - , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [seɪ] : - [bɪg] [ˈnɪgə(r)] ,

as	fur	as	I	kin	reckerlec	'	,	an	'	look	at	me	an	'	say	:	'	Big	Nigger	,
作为	毛皮	作为	我	亲属	-	-	,	一个	-	看	在	我	一个	-	说	:	-	大的	黑鬼	,

就像我亲人一样，看着我说：“大黑鬼，

[wiː; wi] [eɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [eɪt] [əˈklɑːk] [ˈsɜːvɪs] [dɪs] [ˈmɔːrnɪn] - .

we	ain't	gwine	to	have	no	eight	o'clock	service	dis	mornin	'	.
我们	不是	格温	到	有	不	八	点钟	服务	迪斯	早晨	-	.

今天早上我们不会提供八点钟的礼拜服务。

[tʃɜːtʃ] [ɪz] [aʊt] . - ”

Church	is	out	.	'	”
教会	是	出去	.	-	”

“教堂活动取消了。”

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈpɑːsn] ? ”

“	What	did	you	say	to	that	,	Parson	?	”
“	什么	做过	你	说	到	那	,	牧师	?	”

“牧师，您对此作何回应？”

“ [nɒt] [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [krɒs] - [ɪm] , [aɪ] - [ləʊ] : -

“	Not	wantin	'	to	cross	'	im	,	I	'	low	:	'
“	不是	想要	-	到	叉	-	我是	,	我	-	低的	:	-

“不想得罪他，我低声说：”

- [kəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

'	Cose	it	is	,
-	案件	它	是	,

因为事实就是如此。

- [kəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] — [wiː; wi] [eɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə] [ˈɑːrdʒɪˌfaɪ] - [baʊt] [dæt] , [ˈbrʌðə(r)] [pˈɑːks] . - ”

'	cose	it	is	—	we	ain't	gwine	to	argify	'	bout	dat	,	Brother	Parks	.	'	”
-	案件	它	是	—	我们	不是	格温	到	argify	-	回合	数据	,	兄弟	公园	.	-	”

因为事实就是如此——我们没必要为此争论，帕克斯兄弟。

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] [ˈbrʌðə(r)] [pˈɑːks] ? ”

“	You	called	him	Brother	Parks	?	”
“	你	称为	他	兄弟	公园	?	”

你叫他帕克斯兄弟?

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wəz] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] . ” [-]

“	Yes	,	sir	,	I	wuz	tryin	'	to	make	up	to	'	im	.	”	[	134	]
“	是的	,	先生	,	我	伍兹	尝试	-	到	制作	向上	到	-	我是	.	”	[	-	]

“是的，先生，我当时是想弥补他。”[134]

“ [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [ðen] ? ”

“	What	did	he	do	then	?	”
“	什么	做过	他	做	然后	?	”

“他后来做了什么？”

“ [hiː; hi] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [seɪ] : - [kʌm] [ɒn] [daʊn] , [bɪg] [ˈnɪgə(r)] !

“	He	take	aim	at	me	an	'	say	:	'	Come	on	down	,	Big	Nigger	!
“	他	拿	目的	在	我	一个	-	说	:	-	来	在	向下	,	大的	黑鬼	!

“他瞄准我说：‘下来吧，大黑鬼！’

[kʌm] [ɒn] [daʊn] !

Come	on	down	!
来	在	向下	!

快来吧!

[æn; ən] - [doʊnt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! -

An	'	don't	be	so	long	'	bout	it	!	'
一个	-	不	是	所以	长的	-	回合	它	!	-

别拖那么久!

“ ['siːɪn] - [dæt][hiː; hi] [wəz] ['miːnɪn] - ['bɪznəs] [ai] - [ləʊ] : - [jes] , ['brʌðə(r)] [p'ɑːks] , [aɪz] ['kʌmɪn] - ,

“	Seein	'	dat	he	wuz	meanin	'	bizness	I	'	low	:	'	Yes	,	Brother	Parks	,	I's	comin	'	,
”	看到	-	数据	他	伍兹	含义	-	商业	我	-	低的	:	-	是的	,	兄弟	公园	,	是	即将到来	-	,

“看他这架势，我低声说道：‘是的，帕克斯兄弟，我来了。’”

- [bʌt; bət] - [ˌef 'əʊ] - [ai] [kaul] - [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi] [wəz] - - [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [ˌem 'iː] . ”

-	but	-	fo	-	I	coul	'	git	it	out	he	wuz	pintin	'	his	gun	at	me	.	”
-	但	-	fo	-	我	可以	-	git	它	出去	他	伍兹	-	-	他的	枪	在	我	.	”

“可是我还没来得及说出口，他就用枪指着我了。”

“ [gəʊ] [ɒn] ! ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [səˈlɪsɪtə(r)] , [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

“	Go	on	!	”	demanded	the	solicitor	,	in	an	excited	tone	of	voice	.
”	去	在	!	”	要求	这	律师	,	在	一个	兴奋的	语气	的	嗓音	.

“继续！”律师激动地喊道。

“ [ai] [hɜːd] [diː] ['pɪst(ə)l] [seɪ] - [klɪk] , [klɪk] .

“	I	heard	de	pistol	say	'	click	,	click	.
”	我	听到	德	手枪	说	-	点击	,	点击	.

“我听到手枪发出‘咔哒，咔哒’的声音。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːrtər][dæt][fɜː(r)][ai]['lef] - [dɪə] [raɪt] [den] ,

-	I	don't	know	what	happened	arter	dat	fur	I	lef	'	dere	right	den	,
-	我	不	知道	什么	发生	动脉	数据	毛皮	我	左	-	德雷	正确的	丹	,

“我不知道我离开那里之后发生了什么。”

[gɔɪn] - - [diː] [həʊl] [æt; ət] [diː] [bæk] [ˌjuː 'viː] [diː] ['pʊlpɪt] .

goin	'	th'ough	de	hole	at	de	back	uv	de	pulpit	.
去	-	-	德	洞	在	德	后退	紫外线	德	讲坛	.

穿过讲坛后面的洞。

[æz; əz][ai]['lef] - [hiː; hi] [wəz] ['kɒkɪn]

As	I	lef	'	he	wuz	cockin
作为	我	左	-	他	伍兹	鸡

我离开的时候，他正在上膛。

- [diː] - [vɔl'vɛ viven]

'	de	'	volver
-	德	-	左轮手枪

'de 'volver

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hɜːd] [diː] - [pɔːt] [ai] [wəz] ['krɔːsɪn] - ['mɪstə(r)] . [bɒb] [bɛlz] ['peɪstə(r)] [fens] ['sevrəl]

but	when	I	heard	de	'	port	I	wuz	crossin	'	Mr	.	Bob	Bell's	paster	fence	several
但	什么时候	我	听到	德	-	港口	我	伍兹	穿越	-	先生	.	鲍勃	贝尔的	粘贴者	栅栏	一些

- [jɑːrdz] [ə'weɪ] . ”

hund'd	yards	away	.	”
-	码	离开	.	”

但当我听到“港口”这个词时，我正在几百码外的鲍勃·贝尔先生的牧场围栏边上行走。

“ [dɪd] [hiː; hi] [ʃuːt] [də'rektli] [æt; ət] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	he	shoot	directly	at	you	?	”
”	做过	他	射击	直接地	在	你	?	”

“他直接朝你开枪了吗？”

“ [ai] [kænt] [seɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [dæt] ,

“	I	can't	say	as	to	dat	,
”	我	不能	说	作为	到	数据	,

我对此无法置评。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [went] ['əʊvə(r)][diː] [fens] [ai] [hɜːd] [diː] [bɔːl] - - ['pʌti] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [jɪə(r)] . ”

but	as	I	went	over	de	fence	I	heard	de	ball	ajunin	'	putty	close	to	my	year	.	”
但	作为	我	去	超过	德	栅栏	我	听到	德	球	-	-	油灰	关闭	到	我的	年	.	”

但当我翻过栅栏时，我听到球在我家附近发出砰砰的响声。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ? ”

“	What	became	of	the	congregation	?	”
”	什么	成为	的	这	会众	?	”

“教会后来怎么样了？”

“ [mɔɪst] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] [went] - [diː] [wʊdz] [dez][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] .

“	Moist	uv	it	went	th'ough	de	woods	des	a	little	ahead	uv	me	.
”	潮湿	紫外线	它	去	-	德	树林	德斯	一个	小的	前方	紫外线	我	.

“潮湿的紫外线穿过树林，在我前面一点。”

[jes] , [sɜː(r)] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ˌjuː 'viː][diː] ['jʌŋgə] [wʌnz] [steɪd] [æn; ən] - [faʊt] . ” [-]

I	think	some	uv	de	younger	ones	staid	an	'	fout	.	”	[	135	]
我	思考	一些	紫外线	德	年轻	一个	稳重	一个	-	福特	.	”	[	-	]

我认为一些年轻人留下来继续前进。”[135]

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [doʊnt] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” ['ʃaʊtɪd] [kɒl] . ['tedə(r)] .

“	That	will	do	,	don't	tell	what	you	think	,	”	shouted	Col	.	Tedder	.
”	那	将要	做	,	不	告诉	什么	你	思考	,	”	喊叫	上校	.	泰德	.

“就这样吧，别说出你的想法，”泰德上校喊道。

“ [wel] , [dæts] [ɔːl][ai] [siːd] [fɜː(r)][ai]['nevə(r)] [went] [bæk] [nəʊ][məʊ] -

“	Well	,	dat's	all	I	seed	fur	I	never	went	back	no	mo	'
”	出色地	,	数据	全部	我	种子	毛皮	我	绝不	去	后退	不	莫	-

“嗯，这就是我所知道的一切，我再也没回去过。”

- [tɪl] [nɛks] - [deɪ] ,

'	till	nex	'	day	,
-	直到	下一个	-	天	,

直到第二天

[æn; ən] - [diː] ['faɪtɪn] - [kraʊd] [wəz] [gɒn] .

an	'	de	fightin	'	crowd	wuz	gone	.
一个	-	德	战斗	-	人群	伍兹	已消失	.

争吵的人群散去了。

” [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['pɑːsn] [smɔːlz] ['testɪməni] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rɔbə,reit] .

”	The	essential	features	of	Parson	Small's	testimony	were	corroborated	.
”	这	基本的	特征	的	牧师	小的	见证	是	证实	.

“斯莫尔牧师证词的基本内容得到了证实。”

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [geɪv] [ðeə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

Several	of	the	officers	of	the	church	gave	their	versions	of	the	affair	.
一些	的	这	警官	的	这	教会	给予	他们的	版本	的	这	事务	.

教会的几位官员分别讲述了他们对这起事件的看法。

['evribɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [dʒɪm] .

Everybody	seemed	to	be	against	Jim	.
大家	似乎	到	是	反对	吉姆	.

似乎所有人都与吉姆作对。

[kɒl] . ['tedə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] [ɒn] [ðə; ði] [stænd] [lest] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

Col	.	Tedder	was	afraid	to	put	his	client	on	the	stand	lest	his	court	record
上校	.	泰德	曾是	害怕的	到	放	他的	客户	在	这	站立	免得	他的	法庭	记录

[bi:; bi] [prə'dju:st] .

be	produced	.
是	生产	.

泰德上校害怕让他的委托人出庭作证，以免他的法庭记录被公开。

[hi:; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['ræmblɪŋ] [spi:tʃ] .

He	rested	his	case	after	making	a	short	rambling	speech	.
他	休息	他的	案件	后	制作	一个	短的	漫无边际	演讲	.

他发表了一番简短而冗长的演讲后，结束了他的陈述。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [θri:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['rendəd] [ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv]

After	remaining	out	three	minutes	the	jury	came	in	and	rendered	a	verdict	of
后	其余的	出去	三	分钟	这	陪审团	来了	在	和	渲染	一个	判决	的

['gɪlti] .

guilty	.
有罪的	.

经过三分钟的审议，陪审团进入法庭，并裁定被告有罪。

[kɒl] . ['tedə(r)] [spəʊk] ['eləkwəntli] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ni:grəʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

Col	.	Tedder	spoke	eloquently	for	mercy	for	his	negro	,	saying	that	he
上校	.	泰德	辐	雄辩地	为了	怜悯	为了	他的	黑人	,	说	那	他

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:kɪ] ,

was	a	good	darkey	,
曾是	一个	好的	达基	,

泰德上校慷慨陈词，请求宽恕他的黑人兄弟，说他是个好黑人兄弟。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hi:; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] .

except	now	and	then	when	he	drank	a	little	too	much	.
除了	现在	和	然后	什么时候	他	喝	一个	小的	也	很多	.

只是偶尔他会喝得有点多。

“ [stænd] [ʌp] [hɪə(r)] , [dʒɪm] [p'ɑ:ks] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [wen] [kɒl] . ['tedə(r)] [sæt] [daʊn] .

“	Stand	up	here	,	Jim	Parks	,	”	said	the	judge	,	when	Col	.	Tedder	sat	down	.
“	站立	向上	这里	,	吉姆	公园	,	”	说	这	法官	,	什么时候	上校	.	泰德	卫星	向下	.

“吉姆·帕克斯，站起来，”法官说，这时泰德上校坐了下来。

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp] ? [-]

“	What	do	you	mean	by	disturbing	public	worship	?	[	136	]
“	什么	做	你	意思是	经过	令人不安	民众	崇拜	?	[	-	]

“你所说的扰乱公共礼拜是什么意思？[136]

“ [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [kæmp] ['mi:tiŋz] ?

“	Why	do	you	persist	in	breaking	up	camp	meetings	?
“	为什么	做	你	坚持	在	打破	向上	营	会议	?

你们为什么总是破坏露天营地聚会？

“ [dəʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɒŋ] ? ”

“	Don't	you	know	that	it	is	wrong	?	”
“	不	你	知道	那	它	是	错误的	?	”

“难道你不知道这样做是错的吗？”

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [dʒɛdʒ] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [gwaɪn] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [məʊ] - .

“	Yes	,	sir	,	Jedge	,	an	'	I	ain't	gwine	to	do	it	no	mo	'	.
“	是的	,	先生	,	边缘	,	一个	-	我	不是	格温	到	做	它	不	莫	-	.

“是的，先生，杰奇，我再也不干了。”

[ef] [jʊl] [dez] [let] [ˌem 'i:] [ɒf] [dɪs] [taɪm] , [səʊ] [dæt] [aɪ] [kɪn] [gəʊ] [həʊm] [wɪd] [mɑ:s] ['henri] ,

Ef	you'll	des	let	me	off	dis	time	,	so	dat	I	kin	go	home	wid	Marse	Henry	,
ef	你会	德斯	让	我	离开	迪斯	时间	,	所以	数据	我	亲属	去	家	宽	马尔斯	亨利	,

如果你这次放我走，让我能和亨利老爷一起回家，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['nɪgə(r)] [diː][riːz] - [ˌjuː 'viː][maɪ][laɪf] .
I'll be a good nigger de res ' uv my life .
患病的 是 一个 好的 黑鬼 德 余 - 紫外线 我的 生活 .

我这辈子都会是个好黑鬼。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [mɑːs] [dʒɛdʒ] , [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] - [baʊt] [dɪs] ['nɪgə(r)] [nəʊ][məʊ] - ,
“ No , sir , Marse Jedge , you needn't worry ' bout dis nigger no mo ' ,
“ 不 , 先生 , 马尔斯 边缘 , 你 不必 担心 - 回合 迪斯 黑鬼 不 莫 - ,

“不，先生，杰奇少爷，您不必再担心这个黑鬼了。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [eɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ef][hiː; hi][lɪv; laɪv][ə; eɪ] - [j'iəz] . ”
' cause he ain't gwine to come back here ef he live a hund'd years . ”
- 原因 他 不是 格温 到 来 后退 这里 ef 他 居住 一个 - 年 . ”

因为就算他活到一百岁，他也不会再回来了。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] [tɔːk] [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kɔːt] .
“ That is very fine talk but you don't mean it , ” declared the court .
“ 那 是 非常 美好的 讲话 但 你 不 意思是 它 , ” 声明 这 法庭 .

“这话说得漂亮，但你并非真心实意，”法庭宣布。

“ ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ] .
“ Nothing short of the chain - gang will cure you .
“ 没有什么 短的 的 这 链 - 帮派 将要 治愈 你 .

只有被送进苦役营才能治好你。

[aɪ] [wɪl] ['sentəns] [juː; jʊ] — ”
I will sentence you — ”
我 将要 句子 你 — ”

我将判你死刑——”

“ [həʊld][ɒn] , [bɒs] , [eɪnt] [juː; jʊ] [gwaɪn] [tuː; tə] [let] [mɑːs] ['henri] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɜː(r)][diː] [əʊl] ['nɪgə(r)] ?
“ Hold on , boss , ain't you gwine to let Marse Henry say a word fur de ole nigger ?
“ 抓住 在 , 老板 , 不是 你 格温 到 让 马尔斯 亨利 说 一个 单词 毛皮 德 奥莱 黑鬼 ?
”
”
”

“等等，老大，你难道不打算让亨利老爷替那个老黑鬼说句话吗？”

“ [hiːz] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ['niːgrəuz] .
“ He's already said that you were all right except about fighting negroes .
“ 他是 已经 说 那 你 是 全部 正确的 除了 关于 斗争 黑人 .

“他已经说过，除了和黑人打架这件事之外，你其他方面都还不错。”

[ðə; ði] [kɔːt] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] .
The court must protect all classes of citizens .
这 法庭 必须 保护 全部 课程 的 公民 .

法院必须保护所有阶层的公民。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪn] [mʌnθs] . ”
I will give you nine months . ”
我 将要 给 你 九 几个月 . ”

我给你九个月的时间。

“ [ɑː'men; eɪ'men] ! ” ['wɪspəd] ['pɑːsn] [smɔːl] .
“ Amen ! ” whispered Parson Small .
“ 阿门 ! ” 低声说道 牧师 小的 .

“阿门！”斯莫尔牧师低声说道。

- ['skwaɪə(r)] [braʊn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['miːtɪŋ] [dʒɪmz] ['tɪəfl] [aɪz] ,
' Squire Brown dropped his head to keep from meeting Jim's tearful eyes ,
- 乡绅 棕色的 掉落 他的 头 到 保持 从 会议 吉姆的 内牛满面 眼睛 ,

布朗乡绅低下头，不去与吉姆含泪的双眼对视。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] , ['hændkʌft] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kʌlprit] . [-]

as	the	boy	marched	out	to	the	jail	,	handcuffed	to	two	other	culprits	.	[	137	]
作为	这	男生	行军	出去	到	这	监狱	,	手铐	到	二	其他	罪魁祸首	.	[	-	]

男孩被铐着手铐，和另外两名罪犯一起被押往监狱。[137]

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , ” [sed] ['hæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɔːthaʊs] .

“	That	was	about	as	I	anticipated	,	”	said	Harry	to	his	father	,	as	they	left	the	courthouse	.
”	那	曾是	关于	作为	我	预期	,	”	说	哈里	到	他的	父亲	,	作为	他们	左边	这	法院	.

“这和我预想的差不多，”哈里和父亲离开法院时说道。

“ [dʒɪmz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hɜːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Jim's	reputation	hurt	him	with	the	judge	.
”	吉姆的	名声	伤害	他	和	这	法官	.

“吉姆的名声损害了他在法官面前的形象。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [dʒʌdʒ] [ʃeɪlɜ-z] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

If	you	had	been	in	Judge	Shaler's	place	you	would	have	done	the	same	thing	.	”
如果	你	有	到过	在	法官	沙勒的	地方	你	会	有	完毕	这	相同的	事物	.	”

如果你处在沙勒法官的位置，你也会做出同样的选择。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] .

“	Yes	,	I	think	you	are	right	,	but	I	don't	like	to	see	the	boy	go	that	way	.
”	是的	,	我	思考	你	是	正确的	,	但	我	不	喜欢	到	看	这	男生	去	那	方式	.

“是的，我想你是对的，但我不想看到这个孩子走上这条路。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [kləʊz] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] ; [hiː; hi] [əʊz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] ;

It	would	cost	close	to	seventy	dollars	to	get	him	out	;	he	owes	me	something	now	;
它	会	成本	关闭	到	七十	美元	到	得到	他	出去	;	他	欠款	我	某物	现在	;

把他弄出来要花将近七十美元；他现在欠我一个人情了；

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][speə(r)] ,

I	have	not	the	money	to	spare	,
我	有	不是	这	钱	到	空闲的	,

我没有多余的钱。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][hɪm] .

and	cannot	afford	to	pay	him	more	than	ten	dollars	a	month	if	I	have	him	:
和	不能	买得起	到	支付	他	更多的	比	十	美元	一个	月	如果	我	有	他	.

如果我雇佣他，我每月最多只能付给他十美元。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“	He	will	have	to	go	this	time	.
”	他	将要	有	到	去	这	时间	.

“这次他必须走了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['skwaɪə(r)] [braʊn] .

”	This	was	the	sorrowful	admission	of	'	Squire	Brown	.
”	这	曾是	这	悲伤	入学	的	-	乡绅	棕色的	.

这是布朗乡绅悲伤的自白。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [let] [hɪm] [traɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ə'waɪl] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [les] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
“ I think you are right ; let him try the road awhile , ” added the less sentimental
“ 我 思考 你 是 正确的 ; 让 他 尝试 这 路 一会儿 , ” 额外 这 较少的 感伤的
[sʌn] .
son .
儿子 .

“我想你是对的；让他先试试这条路吧，”不那么感性的儿子补充道。

“ [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] ; [ɪf] [ai] [rʌn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] ['niːgrəʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wʊd]
“ Now , good - bye ; if I run upon a respectable - looking negro that I think would
“ 现在 , 好的 - 再见 ; 如果 我 跑步 之上 一个 可敬 - 寻找 黑人 那 我 思考 会
[suːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
suit you and mother ,
套装 你 和 母亲 ,

“好了，再见；如果我遇到一个相貌体面的黑人，我觉得适合你和你母亲，

[ai] [wɪl] [send] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I will send him to you . ”
我 将要 发送 他 到 你 . ”

我会派他去见你。

- ['skwaɪə(r)] [braʊn] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
' Squire Brown collected his packages and set out for home , a long ,
- 乡绅 棕色的 集 他的 包裹 和 放 出去 为了 家 , 一个 长的 ,
['ləʊnsəm] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
lonesome ride through the country ,
寂寞 骑 通过 这 国家 ,

布朗乡绅取回包裹后，踏上了回家的路，这是一段漫长而孤独的乡村之旅。

['əʊvə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [mə'kædəm] [rəʊd] , [ðæt] [hɒt] , ['dʌsti] [naɪt] .
over seventeen miles of macadam road , that hot , dusty night .
超过 十七 英里 的 碎石 路 , 那 热的 , 尘土飞扬 夜晚 .

那是一个炎热、尘土飞扬的夜晚，我们行驶了超过十七英里的碎石路。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [gəʊ] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] ,
He needed Jim , and did not like to see him go to prison ,
他 需要 吉姆 , 和 做过 不是 喜欢 到 看 他 去 到 监狱 ,

他需要吉姆，不愿看到他入狱。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
but could not prevent it .
但 可以 不是 防止 它 .

但未能阻止它发生。

[ðə; ði] [əʊld] [-]
The old [138]
这 老的 [-]

旧的[138]

[pleɪs] [wʊd] [nɒt] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['niːgrəʊ] ,
place would not seem the same without the little black negro ,
地方 会 不是 似乎 这 相同的 没有 这 小的 黑色的 黑人 ,

如果没有那个小黑孩，这个地方看起来就不一样了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['meri] [lɑːf] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] .
with his merry laugh and shining face .
和 他的 欢乐 笑 和 灼灼 脸 .

他笑声爽朗，容光焕发。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ['kænɒt] [bɪ'heɪv] , ” [sed] [ðə; ði] - ['skwaɪə(r)][tuː; tə]

“	I	don't	understand	why	the	little	rascal	cannot	behave	,	”	said	the	-	Squire	to
”	我	不	理解	为什么	这	小的	恶棍	不能	表现	,	”	说	这	-	乡绅	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“我不明白这小家伙为什么不能守规矩，”乡绅自言自语道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] .

as	his	horse	jogged	along	.
作为	他的	马	慢跑	沿着	.

他的马小跑着跟了过来。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [geɪt] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

That	evening	,	when	he	drove	up	to	the	lot	gate	,	Mrs	.	Brown	,
那	晚上	,	什么时候	他	驾驶	向上	到	这	很多	门	,	太太	.	棕色的	,

那天晚上，当他开车来到停车场大门时，布朗太太

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] : “

who	had	been	looking	for	him	for	hours	,	called	out	in	a	strident	voice	:	“
WHO	有	到过	寻找	为了	他	为了	小时	,	称为	出去	在	一个	刺耳的	嗓音	:	“

[wel] ,

Well	,
出色地	,

找了他好几个小时的人用尖锐的声音喊道：“好吧，

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [dʒɪm] ? ”

did	you	bring	Jim	?	”
做过	你	带来	吉姆	?	”

你把吉姆带来了吗?

“ [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒeɪl][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ;

“	No	,	I	am	sorry	to	say	,	he	went	to	jail	in	spite	of	all	I	could	do	;
”	不	,	我	是	对不起	到	说	,	他	去	到	监狱	在	尽管如此	的	全部	我	可以	做	;

“不，很遗憾，尽管我尽了全力，他还是被关进了监狱；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm] .

the	judge	was	prejudiced	against	him	.
这	法官	曾是	有偏见的	反对	他	.

法官对他有偏见。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [naɪn] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] . ”

He	will	have	to	serve	nine	months	on	the	chain	-	gang	.	”
他	将要	有	到	服务	九	几个月	在	这	链	-	帮派	.	”

他将被派往劳改队服役九个月。

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	That	is	too	bad	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	那	是	也	坏的	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“那太可惜了，”布朗太太说。

“ [dʒɪm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːkɪ] . ”

“	Jim	is	a	good	darkey	.	”
”	吉姆	是	一个	好的	达基	.	”

“吉姆是个好黑人。”

“ [jes] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] - ['skwaɪə(r)] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [kæmp] ['miːtɪŋz] .

“	Yes	,	”	put	in	the	-	Squire	,	“	but	he	will	break	up	camp	meetings	.
”	是的	,	”	放	在	这	-	乡绅	,	”	但	他	将要	休息	向上	营	会议	.

“是的，”乡绅插嘴道，“但他会破坏营地集会。”

“ [ai][dɪd][ɔːl][ai][kʊd; kəd] , [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] , [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlɪsɪtə(r)] ,

“	I	did	all	I	could	,	employed	a	lawyer	,	spoke	to	the	solicitor	,
”	我	做过	全部	我	可以	,	受雇	一个	律师	,	辐	到	这	律师	,

“我尽了全力，聘请了律师，也和律师谈过，

[ænd; ənd][swɔː(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [laɪ] [əˈbaʊt] [dʒɪmz] [ˈkærəktə(r)] .

and	swore	a	half	-	lie	about	Jim's	character	.
和	发誓	一个	一半	-	说谎	关于	吉姆的	特点	.

并半真半假地发誓说了吉姆的坏话。

” [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , - [ˈskwaɪə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈhæri] , [met] [ɒn]

”	Bright	and	early	Monday	,	'	Squire	Brown	and	his	son	,	Harry	,	met	on
”	明亮的	和	早期的	周一	,	-	乡绅	棕色的	和	他的	儿子	,	哈里	,	遇见	在

[ðə; ði][skweə(r)][ɪn] [ˈʃɑːlət] ,

the	Square	in	Charlotte	,
这	正方形	在	夏洛特	,

“星期一一大早，布朗乡绅和他的儿子哈里在夏洛特广场见面了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [tuː] [ˈmɔːnɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] . [-]

just	as	they	had	met	two	mornings	before	.	[	139	]
只是	作为	他们	有	遇见	二	早晨	前	.	[	-	]

就像两天前的早晨他们相遇时一样。[139]

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [səˈpraɪzd] , [dæd] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)] [əˈgen] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈfraʊnɪŋ] .

“	I	am	surprised	,	Dad	,	to	see	you	here	again	?	”	said	the	boy	,	frowning	.
”	我	是	惊讶	,	爸爸	,	到	看	你	这里	再次	?	”	说	这	男生	,	皱眉	.

“爸爸，真没想到又能在这里见到您？”男孩皱着眉头说。

“ [waɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] , [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈjestədeɪ] , [dɪˈsaɪdɪd]

“	Why	,	your	mother	and	I	,	after	thinking	the	matter	over	yesterday	,	decided
”	为什么	,	你的	母亲	和	我	,	后	思维	这	事情	超过	昨天	,	决定

[tuː; tə] [teɪk] [dʒɪm] [aʊt] ;

to	take	Jim	out	;
到	拿	吉姆	出去	;

“昨天，你妈妈和我仔细考虑了一下，决定带吉姆出去；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] $65 , [bʌt; bət][aiˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

it	will	cost	$65	,	but	I	am	going	to	do	it	.
它	将要	成本	$65	,	但	我	是	去	到	做	它	.

虽然要花65美元，但我还是决定去做。

[ai][hæv; həv] [ˈbɒrəʊd] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”

I	have	borrowed	the	money	,	and	will	take	the	negro	home	with	me	.	”
我	有	借来的	这	钱	,	和	将要	拿	这	黑人	家	和	我	.	”

我已经借了钱，我会把这个黑人带回家。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˈfɑːðə(r)] — [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] — [ˈteɪkɪŋ] [dʒɪm] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl] ,

“	You	are	a	good	one	,	father	—	you	and	mother	—	taking	Jim	out	of	jail	,
”	你	是	一个	好的	一	,	父亲	—	你	和	母亲	—	采取	吉姆	出去	的	监狱	,

“你真是个好父亲——你和母亲——把吉姆从监狱里救了出来，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈsmaɪlɪŋ]

but	there	is	something	about	that	sort	of	thing	that	I	like	,	”	said	the	son	,	smiling
但	那里	是	某物	关于	那	种类	的	事物	那	我	喜欢	,	”	说	这	儿子	,	微笑

.

:

.

“但我就是喜欢那种东西，”儿子笑着说。

“ [reɪs] [ˈprɒbləm] ?

“	Race	problem	?
”	种族	问题	?

“种族问题？”

['niːgrəʊ] ['heitəz] ?
Negro haters ?
黑人 仇恨者 ?

仇视黑人的人?

[waɪ] [ɑːsk] [huː] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊz] [frendz] [wen] ['ɪnsɪdənts] [laɪk] [ðɪs] [ə'kɜː(r)] ['evri] [deɪ] ?
Why ask who is the negro's friends when incidents like this occur every day ?
为什么 问 WHO 是 这 黑人的 朋友们 什么时候 事件 喜欢 这 发生 每一个 天 ?

既然这类事件每天都在发生，为什么还要问谁是黑人的朋友呢?

〞 ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jˈiəz]
〞 Harry , who had been traveling in the East and West for four or five years
〞 哈里 , WHO 有 到过 旅行 在 这 东方 和 西方 为了 四 或者 五 年
，
，
，

“哈里曾在东西方游历了四五年，

[dɪd] [nɒt] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [dɪd] .
did not feel about the negro as he once did .
做过 不是 感觉 关于 这 黑人 作为 他 一次 做过 .

他对黑人的看法与以前不同了。

['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənt] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['kɔːnfiːld] ['dɑːkɪ] - ['skwaɪə(r)] [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ]
Being in constant touch with the old cornfield darkey ' Squire Brown had a
存在 在 持续的 触碰 和 这 老的 玉米地 达基 - 乡绅 棕色的 有 一个
['dɪfrənt] ['vjuːpɔɪnt] .
different viewpoint .
不同的 观点 .

与老玉米地里的黑人“斯奎尔·布朗”保持着密切联系，他有不同的看法。

[ðə; ði]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [wʌns] [hæd; həd][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [əˈweɪ] .
The kindly feeling that the younger man once had was passing away .
这 亲切地 感觉 那 这 年轻 男人 一次 有 曾是 通过 离开 .

这位年轻人曾经拥有的善良之心正在消逝。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [dʌst] , - ['skwaɪə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][dʒɪm] [pˈɑːks] ,
Late that afternoon , in a cloud of summer dust , ' Squire Brown and Jim Parks ,
晚的 那 下午 , 在 一个 云 的 夏天 灰尘 , - 乡绅 棕色的 和 吉姆 公园 ,
[hɪz; ɪz]['niːgrəʊ] ,
his negro ,
他的 黑人 ,

那天下午晚些时候，在一阵夏日尘土中，“布朗乡绅和他的黑人吉姆·帕克斯”，

[drəʊv] [aʊt] [saʊθ] ['traɪən] [striːt] [təˈwɔːd] ['paɪnˌvɪl] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
drove out South Tryon street toward Pineville , and in passing in front of The
驾驶 出去 南 特赖恩 街道 朝向 派恩维尔 , 和 在 通过 在 正面 的 这
[əbˈzɜːvə(r)] [-]
Observer [140]
观察员 [-]

沿着南特赖恩街向派恩维尔方向行驶，经过《观察者报》[140] 前时

['bɪldɪŋ] [dʒɪm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['hæri] , [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] : “ [gʊd]
building Jim caught sight of Harry , turned in the buggy and shouted back : “ Good
建筑 吉姆 捕捉 视线 的 哈里 , 转向 在 这 有缺陷的 和 喊叫 后退 : “ 好的
- [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['hæri] ,
- bye , Mr . Harry ,
- 再见 , 先生 . 哈里 ,

吉姆在建筑工地上看到了哈利，他调转马车，大声喊道：“再见，哈利先生，

[ˌem 'iː][æn; ən] - [mɑːs] ['hɛnriz] [gwaɪn] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [mɔː] .

me	an	'	Marse	Henry's	gwine	home	to	see	your	Maw	.
我	一个	-	马尔斯	亨利的	格温	家	到	看	你的	嘴	.

我和亨利老爷要回家去看你奶奶。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [æn; ən] - [doʊnt][let][diː][dʒɛdʒ][gɪt][juː; jʊ] .

Be	a	good	boy	,	an	'	don't	let	de	jedge	git	you	.
是	一个	好的	男生	,	一个	-	不	让	德	边缘	git	你	.

做个乖孩子，别让小混混抓住你。

- [hæv; həv] - , [æn; ən] - [steɪ] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [kəʊt] , [bʌt; bət][ef][juː; jʊ][duː; də][gɪt][ɪn] , [baɪ]['æksɪdənt] ,

'	Have	yo'se'f	,	an	'	stay	out	uv	cote	,	but	ef	you	do	git	in	,	by	accident	,
-	有	-	,	一个	-	停留	出去	紫外线	科特	,	但	ef	你	做	git	在	,	经过	事故	,

'自己待着，别进屋，但万一你不小心进去了，'

[dez][læk][aɪ] [dʌn] , [doʊnt][hæv; həv][kɒl] . ['tedə(r)] [tuː; tə] - [fend] [juː; jʊ] ,

des	lak	I	done	,	don't	have	Col	.	Tedder	to	'	fend	you	,
德斯	拉克	我	完毕	,	不	有	上校	.	泰德	到	-	挡	你	,

des lak 我做完了，没有泰德上校来保护你，

[ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ] [spekt] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][dʒeɪl] . ”

onless	you	spects	to	go	right	on	to	jail	.	”
不	你	眼镜	到	去	正确的	在	到	监狱	.	”

除非你胆敢直接进监狱。”

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [skæmp] , ” [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	No	wonder	the	old	folks	like	the	black	scamp	,	”	said	Harry	,	laughing	to	himself	.
”	不	想知道	这	老的	各位	喜欢	这	黑色的	恶棍	,	”	说	哈里	,	笑	到	他自己	.

“难怪老人们都喜欢这个黑小子，”哈利自言自语地笑着说。

“ [hiːz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['niːgrəʊ] .

“	He's	an	interesting	negro	.
”	他是	一个	有趣的	黑人	.

“他是个很有趣的黑人。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [braʊn] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] - ['skwaɪə(r)][ænd; ənd]

”	There	was	great	rejoicing	on	the	Brown	place	that	night	when	the	'	Squire	and
”	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	棕色的	地方	那	夜晚	什么时候	这	-	乡绅	和

[dʒɪm] [ə'raɪvd] .

Jim	arrived	.
吉姆	到达的	.

“那天晚上，乡绅和吉姆到达时，布朗家一片欢腾。”

['elə] , [dʒɪmz] [waɪf] , [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] - ['skwaɪə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)]

Ella	,	Jim's	wife	,	was	beside	herself	,	and	'	Squire	and	Mrs	.	Brown	were
艾拉	,	吉姆的	妻子	,	曾是	旁	她自己	,	和	-	乡绅	和	太太	.	棕色的	是

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæpi] .

almost	as	happy	.
几乎	作为	快乐的	.

吉姆的妻子艾拉欣喜若狂，而布朗先生和布朗太太也同样高兴。

['evribɒdi] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everybody	,	white	and	black	,	was	delighted	.
大家	,	白色的	和	黑色的	,	曾是	高兴极了	.

无论白人还是黑人，所有人都很高兴。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'sembə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒtn] , [ðə; ði] [kɔːn] , [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	following	December	,	after	the	cotton	,	the	corn	,	the	potatoes	,	and	the
这	下列的	十二月	,	后	这	棉布	,	这	玉米	,	这	土豆	,	和	这

[fruːt] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ,

fruit	had	been	gathered	,
水果	有	到过	聚集	,

第二年十二月，棉花、玉米、土豆和水果都收获完毕之后，

['hæri] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['peərənts][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] .

Harry	visited	his	parents	at	the	old	place	.
哈里	到访	他的	父母	在	这	老的	地方	.

哈利去老房子探望了他的父母。

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɒg]['kæbɪn] ,

In	driving	down	the	lane	he	observed	that	the	little	log	cabin	,
在	驾驶	向下	这	车道	他	观察到	那	这	小的	日志	舱	,

他开车沿着小路行驶时，注意到那座小木屋，

['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒɪm][ænd; ənd] ['elə] , [wɒz; wəz] ['empti] ,

formerly	occupied	by	Jim	and	Ella	,	was	empty	,
以前	占领	经过	吉姆	和	艾拉	,	曾是	空的	,

吉姆和艾拉以前住的地方空着，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['wɜːðɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] , [-]

and	when	the	black	worthy	failed	to	show	up	to	take	the	horse	,	[	141	]
和	什么时候	这	黑色的	值得	失败的	到	展示	向上	到	拿	这	马	,	[	-	]

当黑人侍从没有出现来牵走马匹时，[141]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['menɪ] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	he	had	done	many	times	before	,
作为	他	有	完毕	许多	时代	前	,

就像他以前多次做过的那样，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

he	asked	of	his	father	what	had	become	of	the	negro	.
他	问	的	他的	父亲	什么	有	变得	的	这	黑人	.

他问父亲那个黑人后来怎么样了。

“ [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ” [sed] [ðə; ði] - ['skwaɪə(r)] .

“	He's	gone	to	South	Carolina	,	”	said	the	'	Squire	.
”	他是	已消失	到	南	卡罗莱纳	,	”	说	这	-	乡绅	.

“他去了南卡罗来纳州，”乡绅说道。

“ [left] ? ”

“	Left	?	”
”	左边	?	”

“左边? ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	did	he	leave	for	?	”
”	什么	做过	他	离开	为了	?	”

他离开是为了什么?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [æt; ət][dʒəunz] - ['tʃæp(ə)l] ,

“	Why	,	he	got	in	a	little	trouble	out	at	Jones	'	Chapel	,
”	为什么	,	他	得到	在	一个	小的	麻烦	出去	在	琼斯	-	教堂	,

“哎呀，他在琼斯教堂那边惹了点小麻烦。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

where	the	colored	people	were	having	some	kind	of	a	church	festival	,
在哪里	这	有色	人们	是	拥有	一些	种类	的	一个	教会	节日	,

当时有色人种正在举行某种教堂节日活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] . ”

and	the	officers	were	after	him	.	”
和	这	警官	是	后	他	.	”

警察正在追捕他。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] ? ”

“	He	jumped	the	game	,	and	left	you	in	the	lurch	?	”
”	他	跳了起来	这	游戏	,	和	左边	你	在	这	困境	?	”

“他突然退出游戏，把你丢下不管了？”

“ [nəʊ] ; [ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɜːv] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒn] [hɪm] . ”

“	No	;	I	told	him	to	run	so	that	they	could	not	serve	a	warrant	on	him	.	”
”	不	;	我	讲述	他	到	跑步	所以	那	他们	可以	不是	服务	一个	保证	在	他	.	”

“不，我叫他快跑，这样他们就无法对他执行逮捕令了。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , [tuː] ? ”

“	And	you	a	justice	of	the	peace	,	too	?	”
”	和	你	一个	正义	的	这	和平	,	也	?	”

“你也是治安法官吗？”

“ [jes] ; [ai] ['wʌznt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [əʊn] ['niːgrəuz] . ”

“	Yes	;	I	wasn't	elected	to	try	my	own	negroes	.	”
”	是的	;	我	不是	当选	到	尝试	我的	自己的	黑人	.	”

“是的；我当选不是为了审判我自己的黑人。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [dʒɪm] [əʊ] [juː; jʊ] ? ”

“	How	much	does	Jim	owe	you	?	”
”	如何	很多	做	吉姆	欠	你	?	”

“吉姆欠你多少钱？”

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] . ”

“	I	don't	know	,	exactly	.	”
”	我	不	知道	,	确切地	.	”

“我不太清楚。”

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm] , [ai] [ges] ? ”

“	A	pretty	good	sum	,	I	guess	?	”
”	一个	漂亮的	好的	和	,	我	猜测	?	”

“我想，这笔钱应该不少吧？”

“ [ðæt] ['sɪksti] - [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ræʃ(ə)nz] . ”

“	That	sixty	-	five	and	a	little	more	for	rations	.	”
”	那	六十	-	五	和	一个	小的	更多的	为了	口粮	.	”

“那六十五块钱，外加一点口粮。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Will	you	ever	get	it	?	”
”	将要	你	曾经	得到	它	?	”

你到底能不能明白？

“ [əʊ] , [jes] , [ɪf] [dʒɪm] [ɪz] ['evə(r)] ['eɪb(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	Oh	,	yes	,	if	Jim	is	ever	able	he	will	pay	it	.	”	[	142	]
”	哦	,	是的	,	如果	吉姆	是	曾经	有能力的	他	将要	支付	它	.	”	[	-	]

“哦，是的，如果吉姆有能力的话，他会偿还的。”[142]

['feɪθf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ]

FAITHFUL	UNTO	DEATH
忠实	到	死亡

至死忠诚

[ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] , [ɒv; əv] ['dʒæksən] ['kaʊnti] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz]

The	burial	of	Uncle	Billy	Malone	,	of	Jackson	county	,	by	his	intimate	friends
这	葬礼	的	叔叔	比利	马龙	,	的	杰克逊	县	,	经过	他的	亲密的	朋友们

[ænd; ənd] [buːn] [kəm'pænjənz] ,

and	boon	companions	,
和	恩惠	同伴	,

杰克逊县的比利·马龙叔叔由他的挚友和知己好友安葬。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['fju:nərəlz]['evə(r)][held][ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ɔ:(r)] ['eniweə(r)] [els] ;

was	one	of	the	strangest	funerals	ever	held	in	North	Carolina	,	or	anywhere	else	;
曾是	一	的	这	最奇怪的	葬礼	曾经	握住	在	北	卡罗莱纳	,	或者	任何地方	别的	;

这是北卡罗来纳州乃至世界任何地方举行过的最奇怪的葬礼之一；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] ['flɒkɪŋ] [tə'geðə(r)] ['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu]

it	was	a	clear	case	of	birds	of	a	feather	flocking	together	even	unto
它	曾是	一个	清除	案件	的	鸟类	的	一个	羽毛	集群	一起	甚至	到

[ðə; ði] [greɪv] .

the	grave	.
这	严重	.

这真是物以类聚，人以群分的典型例子，甚至到死都一样。

['evribɒdi] [ɪn]['dʒæksən] [nju:] [ɔ:(r)] [nju:] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] - [hɔ:s] -

Everybody	in	Jackson	knew	or	knew	of	Uncle	Billy	Malone	,	the	blacksmith	-	horse	-
大家	在	杰克逊	知道	或者	知道	的	叔叔	比利	马龙	,	这	铁匠	-	马	-

['treɪdə(r)] ;

trader	;
商	;

杰克逊镇的每个人都认识或听说过铁匠兼马贩子比利·马龙叔叔；

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

he	was	one	of	the	few	very	interesting	characters	of	the	county	.
他	曾是	一	的	这	很少	非常	有趣的	人物	的	这	县	.

他是该县为数不多的几个非常有趣的人物之一。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [end][ɪn][laɪf] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən]

His	chief	end	in	life	seemed	to	be	a	burning	desire	to	satisfy	an
他的	首席	结尾	在	生活	似乎	到	是	一个	燃烧	欲望	到	满足	一个

[ʌn'kwentʃəbl] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] .

unquenchable	thirst	for	strong	drink	.
无法熄灭的	口渴	为了	强的	喝	.

他一生最大的目标似乎是满足自己对烈酒永不满足的渴望。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜ:md] ['təʊpə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]

He	was	a	confirmed	toper	,	and	all	of	his	personal	friends	were	of
他	曾是	一个	确认的	托珀	,	和	全部	的	他的	个人的	朋友们	是	的

[ðə; ði] [seɪm] [pə'sweɪʒ(ə)n] .

the	same	persuasion	.
这	相同的	劝说	.

他是个不折不扣的瘾君子，他的所有朋友也都是同样的瘾君子。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət]

Uncle	Billy	and	his	associates	made	it	a	rule	for	years	to	assemble	at
叔叔	比利	和	他的	同事	制成	它	一个	规则	为了	年	到	集合	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

多年来，比利叔叔和他的同伴们一直有个不成文的规定，就是在华盛顿集会。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ɒv; əv]['dʒæksən] , ['evri] [ɒf] [deɪ] — ['evri] ['sætədeɪ] , ['evri] [wet] [deɪ] , ['evri]

the	county	seat	of	Jackson	,	every	off	day	—	every	Saturday	,	every	wet	day	,	every
这	县	座位	的	杰克逊	,	每一个	离开	天	—	每一个	周六	,	每一个	湿的	天	,	每一个

['hɒlədeɪ] , [ɪn][fækt] ,

holiday	,	in	fact	,
假期	,	在	事实	,

杰克逊县的县城，每个休息日——事实上，每个星期六、每个雨天、每个节假日都是如此。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [-]

every	day	they	could	,	and	drink	the	[	143	]
每一个	天	他们	可以	,	和	喝	这	[	-	]

他们每天都尽可能地喝[143]

[helθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

health	**of**	**each**	**other**	**,**	**the**	**state**	**and**	**the**	**nation**	**.**
健康	的	每个	其他	,	这	状态	和	这	国家	.

彼此的健康、州的健康以及国家的健康。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][lɒt][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [ðə; ði] [diːn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**jolly**	**lot**	**and**	**Uncle**	**Billy**	**,**	**the**	**dean**	**,**	**was**	**the**	**oldest**	**of**
它	曾是	一个	快乐的	很多	和	叔叔	比利	,	这	院长	,	曾是	这	最老	的

[ðem; ðəm][ɔːl] ;

them	**all**	**;**
他们	全部	;

这是一群快乐的人，院长比利叔叔是他们当中年纪最大的;

[hɪz; ɪz][sʌn][sɪd] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd][kɒl] . ['wɪljəm] [ˌlɑːfaɪ'et] , [ðə; ði]['waɪzɪst] .

his	**son**	**Sid**	**,**	**the**	**youngest**	**,**	**and**	**Col**	**.**	**William**	**LaFayette**	**,**	**the**	**wisest**	**.**
他的	儿子	西德	,	这	最小的	,	和	上校	.	威廉	拉斐特	,	这	最明智的	.

他的儿子西德（最小的）和威廉·拉法耶特上校（最睿智的）。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] ['nʌmbəd] [eɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]

The	**little**	**circle**	**numbered**	**eight**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**close**	**corporation**	**while**	**the**
这	小的	圆圈	编号	八	,	和	它	曾是	一个	关闭	公司	尽管	这

[kʌp] [pɑːst] [ə'raʊnd] .

cup	**passed**	**around**	**.**
杯子	通过了	大约	.

这个小圈子有八个人，传递杯子的时候，大家关系非常密切。

['wɪski] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [sɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [dræŋk]

Whiskey	**was**	**the**	**besetting**	**sin**	**of**	**each**	**and**	**every**	**one**	**of**	**them**	**,**	**who**	**drank**
威士忌酒	曾是	这	被包围	罪	的	每个	和	每一个	一	的	他们	,	WHO	喝

[wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

whenever	**he**	**could**	**,**
每当	他	可以	,

威士忌是他们每个人无法摆脱的罪恶，他们一有机会就喝酒。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	**wherever**	**he**	**could**	**.**
和	无论	他	可以	.

只要有机会，他都会去。

[kɒl] . [ˌlɑːfaɪ'et] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['tenənt] ['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ðæt]

Col	**.**	**LaFayette**	**was**	**a**	**tenant**	**farmer**	**—**	**a**	**typical**	**tenant**	**farmer**	**of**	**a**	**class**	**that**
上校	.	拉斐特	曾是	一个	租户	农民	—	一个	典型的	租户	农民	的	一个	班级	那

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] - [prə'djuːsɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

lived	**in**	**the**	**cotton**	**-**	**producing**	**section**	**of**	**the**	**South**	**after**	**the**	**civil**	**war**	**.**
居住地	在	这	棉布	-	生产	部分	的	这	南	后	这	民用	战争	.

拉法耶特上校是一名佃农——内战后生活在南方棉花产区的佃农阶层的典型代表。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz]['əʊvəsɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [sleɪv] - ['əʊnɪŋ]

During	**the**	**days**	**of**	**slavery**	**he**	**served**	**as**	**overseer**	**for**	**small**	**slave**	**-**	**owning**
期间	这	天	的	奴隶制	他	服务	作为	监工	为了	小的	奴隶	-	拥有

['lændlɔːdz] .

landlords	**.**
房东	.

在奴隶制时期，他曾担任小型奴隶主的监工。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ði]

Most	**of**	**his**	**kind**	**moved**	**to**	**the**	**towns**	**of**	**the**	**Piedmont**	**counties**	**of**	**the**
最多	的	他的	种类	已搬	到	这	城镇	的	这	皮埃蒙特	县	的	这

['sʌðən] [steɪts] [wen] ['kɒtn] [mɪlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

Southern	**States**	**when**	**cotton**	**mills**	**began**	**to**	**flourish**	**and**	**put**	**their**	**children**	**at**
南方	各州	什么时候	棉布	磨坊	开始	到	繁荣	和	放	他们的	孩子们	在

[wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [luːm] .

work	**at**	**the**	**spindle**	**and**	**the**	**loom**	**.**
工作	在	这	主轴	和	这	织布机	.

当棉纺厂开始蓬勃发展时，他的大多数同胞都搬到了南方各州皮埃蒙特地区的城镇，并让他们的孩子在纺锤和织布机上工作。

[ðə; ði] [sˈɒɹɪə] [wʌnz] [bɪˈkeɪm] ['væmˌpaɪəz] .

The	**sorrier**	**ones**	**became**	**vampires**	**.**
这	更抱歉	一个	成为	吸血鬼	.

那些更悲伤的人变成了吸血鬼。

[ɪn] [əˈpɪərəns] [kɒl] . [ˌlɑːfaɪˈet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [friːk] , [bʌt; bət][ɪn]['mænə(r)] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃæbi] -

In	**appearance**	**Col**	**.**	**LaFayette**	**was**	**a**	**freak**	**,**	**but**	**in**	**manner**	**,**	**a**	**sort**	**of**	**shabby**	**-**
在	外貌	上校	.	拉斐特	曾是	一个	怪物	,	但	在	方式	,	一个	种类	的	破旧	-

[dʒenˈtiːl] ['tʃestəfiːld] .

genteel	**Chesterfield**	**.**
文雅的	切斯特菲尔德	.

拉法耶特上校外表怪异，但举止却像个衣冠楚楚的绅士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第6/8页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'dævərəs] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [wɪð] [lɒŋ] ['bɒdi] , [lɒŋ] [legz] , [ænd; ənd] [lɒŋ]
He **was** **a** **cadaverous** **-** **looking** **fellow** **,** **with** **long** **body** **,** **long** **legs** **,** **and** **long**
他 曾是 一个 尸体的 - 寻找 同伴 , 和 长的 身体 , 长的 腿 , 和 长的
[ɑːmz] , [ænd; ənd] [θɪn] ,
arms **,** **and** **thin** **,**
武器 , 和 薄的 ,

他面容憔悴，像个死人，身子很长，腿也很长，胳膊也很长，而且很瘦。

[ʃɑːp] , ['pɔɪntɪd] [feɪs] .
sharp **,** **pointed** **face** **.**
锋利的 , 尖 脸 .

棱角分明的脸。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [-]
The **oldest** **[** **144** **]**
这 最老 [-]

最古老的[144]

['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn] [wel] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] .
citizen **of** **his** **county** **did** **not** **remember** **to** **have** **seen** **him** **in** **well** **-** **fitting** **clothes** **.**
公民 的 他的 县 做过 不是 记住 到 有 已见 他 在 出色地 - 配件 衣服 .

他所在县的居民都不记得见过他穿合身衣服的样子。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
His **shirt** **sleeves** **were** **too** **short** **,** **and** **his** **trousers** **never** **reached** **the** **top** **of**
他的 衬衫 袖子 是 也 短的 , 和 他的 裤子 绝不 达到 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
his **shoes** **.**
他的 鞋 .

他的衬衫袖子太短，裤子也到不了鞋帮。

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wɔː(r)][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [wɪð] [wʌn] [saɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] ,
He **habitually** **wore** **a** **slouch** **hat** **,** **with** **one** **side** **up** **and** **the** **other** **down** **,**
他 习惯性地 穿着 一个 伛 帽子 , 和 一 边 向上 和 这 其他 向下 ,

他习惯戴着一顶软帽，一边帽檐向上翻起，另一边帽檐向下垂下。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [frʌnt] ['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ['luːsli] [leɪst] .
and **went** **with** **his** **shirt** **front** **open** **and** **his** **shoes** **loosely** **laced** **.**
和 去 和 他的 衬衫 正面 打开 和 他的 鞋 松散地 系带 .

他敞开衬衫前襟，鞋带松松垮垮地系着。

['pɪktʃə(r)] [hɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Picture **him** **in** **your** **mind** **,**
图片 他 在 你的 头脑 ,

想象一下他的形象，

[trʌdʒ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [bəʊl] , [dʒɪm]
trudging **his** **way** **to** **town** **to** **join** **his** **chums** **at** **The** **Merry** **Bowl** **,** **Jim**
艰难跋涉 他的 方式 到 镇 到 加入 他的 朋友们 在 这 欢乐 碗 , 吉姆
- [sə'luːn] !
Roediger's **saloon** **!**
- 酒吧 !

他拖着疲惫的身躯来到镇上，与他的朋友们在吉姆·罗迪格的酒吧“欢乐碗”聚会！

['eni] [ɪk'skju:s] [tʊk] [hɪm] [ɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔ:l] [ɒv; əv]

Any	excuse	took	him	in	,	for	he	was	always	certain	that	his	friends	,	all	of
任何	原谅	采取	他	在	,	为了	他	曾是	总是	肯定	那	他的	朋友们	,	全部	的

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

任何借口他都欣然接受，因为他始终确信他的朋友们，所有这些人，

[seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [wɜ:(r); wə(r)] ['feləʊ] ['tɪləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [wʊd] [mi:t] [hɪm] [ðeə(r)] .

save	Uncle	Billy	,	were	fellow	tillers	of	the	soil	,	would	meet	him	there	.
节省	叔叔	比利	,	是	同伴	耕耘机	的	这	土壤	,	会	见面	他	那里	.

如果不是比利叔叔，其他耕耘土地的人都会在那里与他相遇。

[nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [set] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['krəʊni:z] [keɪm] [tə'geðə(r)]

No	particular	day	was	set	but	the	little	band	of	drinking	cronies	came	together
不	特别的	天	曾是	放	但	这	小的	乐队	的	喝	亲信	来了	一起

[laɪk] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mægnət] .

like	iron	filings	to	a	magnet	.
喜欢	铁	文件	到	一个	磁铁	.

虽然没有定下具体日期，但这群酒友却像磁铁吸引铁屑一样聚集到了一起。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

If	any	one	failed	to	appear	something	serious	had	happened	to	prevent	his
如果	任何	一	失败的	到	出现	某物	严肃的	有	发生	到	防止	他的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

如果有人未能到场，那一定是发生了严重的事情导致他无法前来。

[dʒɪm] [bɑ:gz] , [ˌpi:t] [blu:] , [sæm] [helmz] , [maɪk] [bru:m] [ænd; ənd] [bɒb] [sɪŋk] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðə; ði]

Jim	Boggs	,	Pete	Blue	,	Sam	Helms	,	Mike	Broom	and	Bob	Sink	belonged	to	the
吉姆	博格斯	,	皮特	蓝色的	,	山姆	头盔	,	麦克风	扫帚	和	鲍勃	下沉	属于	到	这

['kəʊtəri] .

coterie	.
小圈子	.

吉姆·博格斯、皮特·布鲁、萨姆·赫尔姆斯、迈克·布鲁姆和鲍勃·辛克都是这个小圈子的成员。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [meɪts] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] [mə'ləʊn] ; [ɔ:l] [gʊd] ['feloʊz] , [ænd; ənd]

Such	were	the	running	mates	of	Uncle	Bill	Malone	;	all	good	fellows	,	and
这样的	是	这	跑步	伙伴们	的	叔叔	账单	马龙	;	全部	好的	伙伴们	,	和

['hɑ:mləs] ,

harmless	,
无害	,

这就是比尔·马龙叔叔的竞选伙伴们；他们都是好人，无害。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] .

except	to	their	own	constitutions	.
除了	到	他们的	自己的	宪法	.

除了他们自己的宪法之外。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪt] [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɔ:t] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

They	stood	in	their	own	light	but	no	one	could	say	aught	against	any	of	them	,
他们	站立	在	他们的	自己的	光	但	不	一	可以	说	零	反对	任何	的	他们	,

他们各自散发着光芒，但没有人能对他们中的任何一个说三道四。

['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [-]

barring	the	fact	that	he	[	145	]
禁止	这	事实	那	他	[	-	]

撇开他[145]的事实不谈

[dræŋk][tuː; tə] [ɪk'ses] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

drank	to	excess	,	and	that	was	a	common	complaint	at	that	time	.
喝	到	过量的	,	和	那	曾是	一个	常见的	抱怨	在	那	时间	.

酗酒是当时常见的抱怨。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðərz] [sə'saɪəti][tuː; tə] [sʌtʃ]

They	had	lived	together	so	long	,	and	enjoyed	one	another's	society	to	such
他们	有	居住地	一起	所以	长的	,	和	享受	一	另一个的	社会	到	这样的

[æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ,

an	extent	that	,
一个	程度	那	,

他们一起生活了这么久，彼此相处得如此融洽，以至于

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] [deθ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪznəs]

up	to	the	time	of	Uncle	Billy's	death	,	with	the	exception	of	a	few	business
向上	到	这	时间	的	叔叔	比利	死亡	,	和	这	例外	的	一个	很少	商业

[ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,

associations	,
协会	,

直到比利叔叔去世时，除了少数商业往来之外，

[ðeɪ] [ʃʌnd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [bʌt; bət] [ðæt]

they	shunned	the	rest	of	mankind	,	not	that	they	were	ashamed	but	that
他们	被排斥	这	休息	的	人类	,	不是	那	他们	是	羞愧	但	那

['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] [bɔːd] [ðem; ðəm] .

ordinary	men	bored	them	.
普通的	男人	无聊的	他们	.

他们避开其他人，不是因为他们感到羞耻，而是因为普通人让他们感到无聊。

[ðeə(r)]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

Their	circle	was	complete	.
他们的	圆圈	曾是	完全的	.

他们的缘分就此圆满。

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld] — ['bɪtə(r)][kəʊld] — [naɪt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - — ,

On	a	cold	—	bitter	cold	—	night	in	December	,	18	—	,
在	一个	寒冷的	—	苦的	寒冷的	—	夜晚	在	十二月	,	-	—	,

18—年12月一个寒冷的夜晚，寒风刺骨，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] .

the	angel	of	death	knocked	at	the	cabin	door	of	Uncle	Billy	Malone	.
这	天使	的	死亡	敲门	在	这	舱	门	的	叔叔	比利	马龙	.

死神敲响了比利·马龙叔叔的小屋门。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] .

Without	warning	,	and	suddenly	,	the	call	came	.
没有	警告	,	和	突然	,	这	称呼	来了	.

电话毫无预兆地突然响起。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	old	man	had	not	been	feeling	well	for	several	days	,
这	老的	男人	有	不是	到过	感觉	出色地	为了	一些	天	,

老人已经好几天身体不舒服了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

but	he	had	not	complained	to	his	companions	.
但	他	有	不是	抱怨	到	他的	同伴	.

但他并没有向同伴们抱怨。

[ðə; ði][fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['moʊmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .

The	facts	concerning	his	last	moments	are	not	known	to	the	outside	world	.
这	事实	有关	他的	最后的	时刻	是	不是	已知	到	这	外部	世界	.

外界并不知道他临终前的真相。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [pɑːst] [frɒm; frəm] [laɪf] [tuː; tə]

The	curtain	is	down	and	no	one	can	say	how	Uncle	Billy	passed	from	life	to
这	窗帘	是	向下	和	不	一	能	说	如何	叔叔	比利	通过了	从	生活	到

[ɪ'tɜːnəti] .

eternity	.
永恒	.

帷幕落下，无人能说清比利叔叔是如何从生走向永恒的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['səʊbə(r)] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	the	charitable	must	believe	that	he	was	sober	and	clothed	in	his
但	这	慈善	必须	相信	那	他	曾是	清醒	和	穿着衣服	在	他的

[raɪt] [maɪnd] .

right	mind	.
正确的	头脑	.

但行善者必须相信他神志清醒、衣着得体。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] [diː] [et; eɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,

The	day	before	the	summons	came	De	Ate	,	as	the	party	was	known	,
这	天	前	这	传票	来了	德	吃	,	作为	这	派对	曾是	已知	,

传唤的前一天，也就是德阿特党（De Ate，该党的别称）到来了。

['fɔːgæðə] [æt; ət] [ðə; ði] ['meri] [bəʊl] [ænd; ənd] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] .

foregathered	at	The	Merry	Bowl	and	drank	until	late	.
聚集	在	这	欢乐	碗	和	喝	直到	晚的	.

他们聚集在欢乐碗酒吧，一直喝酒到深夜。

[sɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [gɒt] [həʊm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

Sid	and	his	father	got	home	just	before	dark	.
西德	和	他的	父亲	得到	家	只是	前	黑暗的	.

西德和他的父亲在天黑前回到了家。

[ðə; ði] [-]

The	[	146	]
这	[	-	]

[146]

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kəʊld]

next	morning	,	when	the	son	went	to	arouse	his	father	,	he	found	his	body	cold
下一个	早晨	,	什么时候	这	儿子	去	到	引起	他的	父亲	,	他	成立	他的	身体	寒冷的

[ɪn] [deθ] .

in	death	.
在	死亡	.

第二天早上，儿子去叫醒父亲时，发现父亲已经冰冷地死去。

[bʌt; bət] , [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] !

But	,	let	us	turn	to	the	funeral	!
但	,	让	我们	转动	到	这	葬礼	!

但是，让我们把注意力转移到葬礼上来吧!

[sɪd] [mə'ləʊn] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] .

Sid	Malone	behaved	like	a	child	in	the	presence	of	death	.
西德	马龙	表现	喜欢	一个	孩子	在	这	在场	的	死亡	.

西德·马龙在死亡面前表现得像个孩子。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] ['kɪnzmən] [siːmd]

The	very	thought	of	being	alone	and	face	to	face	with	a	dead	kinsman	seemed
这	非常	想法	的	存在	独自的	和	脸	到	脸	和	一个	死的	亲属	似乎

[tuː; tə] [ˌʌn'nɜːv] [hɪm] .

to	unnerve	him	.
到	令人不安	他	.

一想到要独自一人面对死去的亲人，他就感到不安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

There	was	but	one	definite	idea	in	his	head	and	that	was	that	his	father
那里	曾是	但	一	定	主意	在	他的	头	和	那	曾是	那	他的	父亲

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

had	to	be	buried	.
有	到	是	埋葬	.

他脑子里只有一个明确的想法，那就是他的父亲必须被安葬。

“ [huː] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	is	to	do	it	?
”	WHO	是	到	做	它	?

谁来做这件事?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [waɪ] , [hɪz; ɪz] [frendz] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːnsə(r)] .

“	Why	,	his	friends	!	”	was	the	natural	answer	.
”	为什么	,	他的	朋友们	!	”	曾是	这	自然的	回答	.

“当然是他的朋友们啦！”这是自然而然的回答。

“ [huː] , [kɒl] . [ˌlɑːfaɪ'et] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][diː][et; eɪt] ?

“	Who	,	Col	.	LaFayette	,	and	the	others	of	De	Ate	?
”	WHO	,	上校	.	拉斐特	,	和	这	其他的	的	德	吃	?

“拉法耶特上校和德阿特的其他人是谁？”

” [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [frendz] [hiː; hi] [njuː] .

”	Those	were	the	only	friends	he	knew	.
”	那些	是	这	仅有的	朋友们	他	知道	.

“那是他仅有的朋友。”

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['fɔːti] [j'iəz] ,

He	had	not	been	to	church	in	forty	years	,
他	有	不是	到过	到	教会	在	四十	年	,

他已经四十年没去过教堂了。

[ænd; ənd][nəʊ] ['priːtʃə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [pʊt] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	no	preacher	had	ever	put	foot	in	his	home	.
和	不	牧师	有	曾经	放	脚	在	他的	家	.

从来没有牧师踏进过他的家门。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['wʊmən] [ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ? ” [ɑːskt] [sɪd] .

“	Is	there	no	woman	or	minister	of	the	gospel	?	”	asked	Sid	.
”	是	那里	不	女士	或者	部长	的	这	福音	?	”	问	西德	.

“难道没有女性传道者吗？”西德问道。

“ [nɒt] [wʌn] , ” ['ekəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Not	one	,	”	echo	answered	.
”	不是	一	,	”	回声	回答	.

“一个也没有，”回声回答道。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][sɪd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

With	these	thoughts	running	through	his	mind	Sid	mounted	his	mule	and	started
和	这些	想法	跑步	通过	他的	头脑	西德	安装	他的	骡子	和	开始

[tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [hoʊmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][sæd] [njuːz] .

to	the	several	homes	of	his	friends	to	announce	the	sad	news	.
到	这	一些	房屋	的	他的	朋友们	到	宣布	这	伤心	消息	.

西德脑中想着这些事，骑上骡子，开始挨家挨户地去告诉朋友们这个噩耗。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi][met] [kɒl] . [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['raɪdɪŋ] [θruː]

He	had	not	gone	far	when	he	met	Col	.	LaFayette	and	others	,	riding	through
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	他	遇见	上校	.	拉斐特	和	其他的	,	骑术	通过

[-]
[147]
[-]

他没走多远就遇到了拉法耶特上校等人，他们骑马穿过[147]

[eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['frɒlɪk] .

eight	inches	of	snow	,	on	their	way	to	Washington	for	a	drinking	frolic	.
八	英寸	的	雪	,	在	他们的	方式	到	华盛顿	为了	一个	喝	嬉戏	.

八英寸厚的积雪，他们正前往华盛顿狂欢喝酒。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [glɑːs] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['meri]

Thinking	of	nothing	but	the	exhilarating	glass	that	awaited	them	at	The	Merry
思维	的	没有什么	但	这	令人振奋	玻璃	那	等待中	他们	在	这	欢乐

[bəʊl] ,

Bowl	,
碗	,

他们满脑子想的都是在欢乐碗酒吧等待着他们的那杯令人兴奋的饮品。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [sɪd] [mə'ləʊn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

they	did	not	recognize	Sid	Malone	as	he	came	riding	down	the	road	.
他们	做过	不是	认出	西德	马龙	作为	他	来了	骑术	向下	这	路	.

当西德·马龙骑着马沿着路走过来时，他们并没有认出他。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['sɔfənd] [sɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][sɔː(r)] .

The	death	of	his	father	had	softened	Sid	,	and	his	heart	was	sore	.
这	死亡	的	他的	父亲	有	软化	西德	,	和	他的	心	曾是	疮	.

父亲的去世让西德变得心软了，他内心充满伤痛。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [laɪf]

When	his	companions	came	in	sight	he	was	thinking	of	the	uncertainty	of	life
什么时候	他的	同伴	来了	在	视线	他	曾是	思维	的	这	不确定	的	生活

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [deθ] ,

and	the	certainty	of	death	,
和	这	肯定	的	死亡	,

当同伴们出现在视线中时，他正在思考生命的无常和死亡的确定。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [bɪ'fɔː(r)] .

a	subject	he	had	never	considered	before	.
一个	主题	他	有	绝不	经过考虑的	前	.

这是他以前从未考虑过的问题。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi]['ɑːgjuːd] , [hæd; həd] [kʌm] .

The	turning	place	for	him	,	he	argued	,	had	come	.
这	转弯	地方	为了	他	,	他	争论	,	有	来	.

他认为，他的转折点已经到来。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][əʊld]['krəʊniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [θɔːt] [wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪd] .

he	met	his	old	cronies	,	and	the	flow	of	serious	thought	was	diverted	.
他	遇见	他的	老的	亲信	,	和	这	流动	的	严肃的	想法	曾是	改道	.

他遇到了以前的老朋友，严肃的思考被转移了。

“ [tɜːn] [bæk] , [bɔɪz] , [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [sɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]
“ Turn back , boys , don't go to town to - day , ” said Sid , as he recognized
” 转动 后退 , 男孩们 , 不 去 到 镇 到 - 天 , ” 说 西德 , 作为 他 认可
[hɪz; ɪz][pælz] .
his pals .
他的 朋友们 .

“孩子们，回头吧，今天别进城了。”西德认出他的伙伴们后说道。

“ [tɜːn] [bæk] , [maɪ] ['dædiz] [deɪd] ! ”
“ Turn back , my daddy's daid ! ”
” 转动 后退 , 我的 爸爸的 戴德 ! ”

“回头吧，我爸爸说的！”

“ [əʊ] , [sɪd] , [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dædi] [eə(r)][deɪd] , ” [kraɪd] [kɒl] . [ˌlɑːfaɪ'et] ,
“ Oh , Sid , don't tell me that your daddy air daid , ” cried Col . LaFayette ,
” 哦 , 西德 , 不 告诉 我 那 你的 爸爸 空气 戴德 , ” 哭 上校 . 拉斐特 ,

“哦，西德，别告诉我你爸爸是空手道，”拉斐特上校喊道。

['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .
throwing up his hands at the unexpected and shocking announcement .
投掷 向上 他的 双手 在 这 意外 和 令人震惊 公告 .

这突如其来的惊人消息让他无奈地举起了双手。

“ [haʊ] [kɪn][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
“ How kin it be ? ”
” 如何 亲属 它 是 ? ”

“你好吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,
“ It shore is the truth ,
” 它 支撑 是 这 真相 ,

“这的确是事实，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['felə] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] . ”
and I want you fellers to help me give him a decent burial . ”
和 我 想 你 伙计们 到 帮助 我 给 他 一个 体面的 葬礼 . ”

我希望各位能帮我给他办个体面的葬礼。

“ [wel] , [sɪd] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] , [deɪd]
“ Well , Sid , there ain't nothin ' that I wouldn't do for Uncle Billy Malone , daid
” 出色地 , 西德 , 那里 不是 什么也没有 - 那 我 不会 做 为了 叔叔 比利 马龙 , 戴德
[ɔː(r)] [-]
or [148]
或者 [-]

“好吧，西德，为了比利·马龙叔叔，我什么都愿意做，”说[148]

[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

活，

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai][gəʊ][ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [aɪl] [biː; bi][wɪd]
and as quick as I go up town and tend to a little bizness I'll be wid
和 作为 快的 作为 我 去 向上 镇 和 趋向 到 一个 小的 商业 患病的 是 宽
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我一进城处理完一些事情就马上和你在一起。

” [kɒl] . [ˌlɑːfaɪ'et] [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['feɪtəli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['meri] [bəʊl] ,
” Col . LaFayette had his mind fatally fixed on The Merry Bowl ,
” 上校 . 拉斐特 有 他的 头脑 致命的 固定的 在 这 欢乐 碗 ,

“拉法耶特上校一心只想赢得‘欢乐碗’战役，这最终酿成了悲剧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [els]

and	he	felt	compelled	to	have	a	drink	before	he	could	do	anything	else
和	他	毛毡	被迫	到	有	一个	喝	前	他	可以	做	任何事物	别的

, [bʌt; bət] ,

,	but	,
,	但	,

他觉得必须先喝一杯才能做其他事，但是，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kredɪt] ,

be	it	said	to	his	credit	,
是	它	说	到	他的	信用	,

值得称赞的是，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [set][ɒn][ðə; ði] [sə'luːn] , [hɪz; ɪz] [hɑːt]

that	although	his	tongue	was	dry	and	his	head	set	on	the	saloon	,	his	heart
那	虽然	他的	舌头	曾是	干燥	和	他的	头	放	在	这	酒吧	,	他的	心

— [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

—	a	large	,
—	一个	大的	,

虽然他舌头干涩，头也垂在酒吧里，但他的心——一颗宽广的心——

[wɔːm] [wʌn] — [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ded] ['kɒmreɪd] .

warm	one	—	was	with	his	dead	comrade	.
温暖的	一	—	曾是	和	他的	死的	同志	.

温暖的那个——和他死去的战友在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	was	loyal	and	true	to	his	friends	,
他	曾是	忠诚	和	真的	到	他的	朋友们	,

他忠于朋友，言行一致。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] .

and	Uncle	Billy	stood	at	the	head	of	the	list	.
和	叔叔	比利	站立	在	这	头	的	这	列表	.

比利叔叔位列名单之首。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [bəʊl] — [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪk'sept] [sɪd] ,

He	went	to	The	Merry	Bowl	—	he	and	all	of	his	associates	except	Sid	,
他	去	到	这	欢乐	碗	—	他	和	全部	的	他的	同事	除了	西德	,

他去了欢乐碗酒吧——他和他的所有同伴，除了西德。

[huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [prɪ'peəd] — [tʊk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] [tuː]

who	went	to	the	church	to	have	a	grave	prepared	—	took	a	round	or	two
WHO	去	到	这	教会	到	有	一个	严重	准备	—	采取	一个	圆形的	或者	二

[ɒv; əv] [drɪŋks] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] ['bɔtlz] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

of	drinks	and	bought	several	bottles	to	carry	away	with	them	.
的	饮料	和	买	一些	瓶子	到	携带	离开	和	他们	.

那些去教堂准备墓地的人，喝了一两轮酒，还买了几瓶酒带走。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['fɔːtɪfaɪd] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪəri] ['aʊəz] [ə'hed] [ðə; ði][sɪks]

Having	thus	fortified	against	the	cold	and	the	dreary	hours	ahead	the	six
拥有	因此	强化	反对	这	寒冷的	和	这	凄凉	小时	前方	这	六

[kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'loʊnz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

companions	of	the	Malones	repaired	to	the	little	home	on	the	outskirts	of	the
同伴	的	这	马龙	已修复	到	这	小的	家	在	这	郊区	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

做好抵御寒冷和漫长阴沉时光的准备后，马龙家的六个同伴回到了镇郊的小屋。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] [rɪ'meɪnz] .

and	began	the	watch	over	Uncle	Billy's	remains	.
和	开始	这	手表	超过	叔叔	比利	遗迹	.

于是开始守护比利叔叔的遗体。

[sɪd] [mə'ləʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [ruːmd; rʊmd] [lɒg] [haʊs] ,

Sid	Malone	and	his	father	lived	in	a	two	-	roomed	log	house	,
西德	马龙	和	他的	父亲	居住地	在	一个	二	-	房间	日志	房子	,

西德·马龙和他的父亲住在两间房的木屋里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] .

which	had	been	built	two	generations	before	.
哪个	有	到过	建造	二	几代人	前	.

它是在两代人之前建造的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [səʊl] ['ɔkjuːpənts] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [mə'ləʊn] , [-]

They	had	been	the	sole	occupants	since	the	death	of	Mrs	.	Malone	,	[	149	]
他们	有	到过	这	唯一	居住者	自从	这	死亡	的	太太	.	马龙	,	[	-	]

自马龙夫人去世后，他们一直是这所房子的唯一住户。[149]

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] , ['twenti] [j'iəz] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

mother	and	wife	,	twenty	years	prior	to	that	time	.
母亲	和	妻子	,	二十	年	事先的	到	那	时间	.

在此之前的二十年，她已是母亲和妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] [pleɪs] , [ʌn'kiːp] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

It	was	a	wretched	,	poverty	-	stricken	place	,	unkept	and	dilapidated	.
它	曾是	一个	可怜	,	贫困	-	受打击的	地方	,	未维护	和	破旧的	.

那是一个破败不堪、贫困潦倒的地方，无人照管，年久失修。

[hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,

Here	,	on	the	day	of	the	funeral	,
这里	,	在	这	天	的	这	葬礼	,

这里，在葬礼当天，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] ,

the	friends	of	the	late	lord	and	master	of	the	hut	sat	in	silence	,
这	朋友们	的	这	晚的	主	和	掌握	的	这	小屋	卫星	在	沉默	,

小屋已故主人的朋友们静静地坐着。

['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [diːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ['kɒmreɪd] .

doing	what	they	deemed	to	be	the	right	thing	toward	their	departed	comrade	.
正在做	什么	他们	被认为	到	是	这	正确的	事物	朝向	他们的	已离开	同志	.

做他们认为对逝去的战友来说正确的事情。

[ðə; ði] [sɪks] , [wɪð] ['spləm] ['feɪsɪz] , [sæt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] ['kræk(ə)ld] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ]

The	six	,	with	solemn	faces	,	sat	looking	in	the	fire	that	crackled	away	on	the	hearth
这	六	,	和	庄严	面孔	,	卫星	寻找	在	这	火	那	噼啪作响	离开	在	这	炉

.

:

.

六个人神情肃穆地坐在那里，望着壁炉里噼啪作响的火焰。

[diːp] [daʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒrəʊ] - ['strɪkən] [bʌt; bət] , [wɪ'ðɔːl] , [ðə; ði] [θɜːst] [ðæt] ['nevə(r)] [daɪz]

Deep	down	they	were	sorrow	-	stricken	but	,	withal	,	the	thirst	that	never	dies
深的	向下	他们	是	悲哀	-	受打击的	但	,	此外	,	这	口渴	那	绝不	死亡

[tʌg] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

tugged	at	them	.
拉扯	在	他们	.

他们内心充满悲伤，但与此同时，永不消逝的渴望却牵引着他们。

[æt; ət] [fɜːst] , [wen] [wʌn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ˈeni]

At	first	,	when	one	felt	that	it	was	impossible	to	do	without	a	drink	any
在	第一的	,	什么时候	一	毛毡	那	它	曾是	不可能的	到	做	没有	一个	喝	任何

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

起初，当一个人觉得再也无法戒酒时，

[hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [stiːl] [ˈkwaɪətli] [aʊt] , [step] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [flɑːsk] .

he	would	rise	and	steal	quietly	out	,	step	aside	,	and	touch	his	flask	.
他	会	上升	和	偷	悄悄	出去	,	步	旁边	,	和	触碰	他的	烧瓶	.

他会起身悄悄溜出去，走到一边，摸摸他的酒壶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪli] .

This	was	out	of	respect	to	the	memory	of	Uncle	Billy	.
这	曾是	出去	的	尊重	到	这	记忆	的	叔叔	比利	.

这是为了缅怀比利叔叔。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [fɔːˈmæləti] [dɪd] [nɒt] [kənˈtɪnjuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˈaʊəz] ,

However	,	this	formality	did	not	continue	long	for	,	inside	of	two	hours	,
然而	,	这	正式	做过	不是	继续	长的	为了	,	里面	的	二	小时	,

然而，这种形式上的拘束并没有持续太久，不到两个小时就结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	boys	were	drinking	in	the	good	old	way	,	and	in	the	presence	of	the
这	男孩们	是	喝	在	这	好的	老的	方式	,	和	在	这	在场	的	这

[kɔːps] .

corpse	.
尸体	.

男孩们用老方法喝酒，而且就在尸体面前。

[sɪd] [rɪˈtɜːnd] [əˈbaʊt] [nuːn] , [ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd] ,

Sid	returned	about	noon	,	broken	and	dejected	,
西德	返回	关于	中午	,	破碎的	和	垂头丧气	,

西德大约中午回来，神情沮丧，心灰意冷。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

and	was	prevailed	upon	to	take	a	cup	or	two	for	his	nerves	.
和	曾是	最终获胜	之上	到	拿	一个	杯子	或者	二	为了	他的	神经	.

他被劝说喝了一两杯酒来镇定心情。

“ [ɪts] [ˈmaɪti] [hɑːd] , [ˈfelə] , ” [sed] [kɒl] . [ˌlɑːfaɪˈet] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ʌnˈduː] [wɒt]

“	It's	mighty	hard	,	fellers	,	”	said	Col	.	LaFayette	,	“	but	we	can	not	undo	what
“	它是	强大的	难的	,	伙计们	,	”	说	上校	.	拉斐特	,	“	但	我们	能	不是	撤销	什么

[hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

has	been	done	.
有	到过	完毕	.

“伙计们，这非常困难，”拉斐特上校说，“但我们无法改变已经发生的事情。”

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [wiː; wi] [-]

The	Father	of	All	intended	that	we	[	150	]
这	父亲	的	全部	故意的	那	我们	[	-	]

万物之父的旨意是让我们[150]

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [dʒʌst] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪli] [went] .

should	go	just	like	Uncle	Billy	went	.
应该	去	只是	喜欢	叔叔	比利	去	.

应该像比利叔叔那样离开。

[ai] [həʊp] [ðæt] [maɪ] ['tɑːkiːn] - [ɒf] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz]

I	hope	that	my	takin	'	off	will	be	as	sudden	and	as	unlooked	-	for	as
我	希望	那	我的	拿	-	离开	将要	是	作为	突然	和	作为	未曾注意的	-	为了	作为

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

我希望我的离开也能像他那样突然、那样出乎意料。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [maɪ] [frendz] .

I	have	my	thoughts	about	the	hereafter	,	but	I	hope	to	be	with	my	friends	.
我	有	我的	想法	关于	这	此后	,	但	我	希望	到	是	和	我的	朋友们	.

我对来世有一些想法，但我希望能够和我的朋友们在一起。

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [wʌn] [glɑːs] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] !

Let	us	drink	one	glass	in	honor	of	our	old	friend	who	has	gone	on	before	!
让	我们	喝	一	玻璃	在	荣誉	的	我们的	老的	朋友	WHO	有	已消失	在	前	!

让我们举杯缅怀我们先逝的老朋友！

" [ðə; ði] ['friːkwənt] [drɪŋks] [ɒv; əv] ['wɪski] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

"	The	frequent	drinks	of	whiskey	had	lifted	the	sorrow	from	the	hearts	of
"	这	频繁	饮料	的	威士忌酒	有	抬起	这	悲哀	从	这	心	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts] .

the	little	band	of	associates	.
这	小的	乐队	的	同事	.

“威士忌的频繁饮用驱散了这群伙伴心中的悲伤。”

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] [fel] ,

After	dinner	,	while	a	heavy	snow	fell	,
后	晚餐	,	尽管	一个	重的	雪	跌倒	,

晚饭后，大雪纷飞，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] [pʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] ['kɒfɪn] ,

the	friends	of	Uncle	Billy	Malone	put	the	body	in	a	pine	coffin	,
这	朋友们	的	叔叔	比利	马龙	放	这	身体	在	一个	松树	棺材	,

比利·马龙叔叔的朋友们将遗体放入松木棺材中。

[wʌn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [baɪ] [ðə; ði] [ded] [mæn] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [lɑːst]

one	made	for	the	purpose	by	the	dead	man	,	and	bore	it	to	its	last
一	制成	为了	这	目的	经过	这	死的	男人	,	和	钻孔	它	到	它是最后的	

['restɪŋ] [pleɪs] .

resting	place	.
休息	地方	.

由死者专门制作，并被带到其最终安息之地。

[ə; eɪ] [hænd] - [kɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trʌŋk] - [laɪn] [rəʊd] ,

A	hand	-	car	,	which	was	operated	on	a	spur	of	a	trunk	-	line	road	,
一个	手	-	车	,	哪个	曾是	经营的	在	一个	刺	的	一个	树干	-	线	路	,

一辆手推车，行驶在一条干线公路的支线上。

[wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːs] .

was	used	in	place	of	a	hearse	.
曾是	用过的	在	地方	的	一个	灵车	.

用作灵车的替代品。

[ðə; ði] ['mɔːnəz] ['stægəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlz] .

The	mourners	staggered	by	the	car	and	shoved	it	along	the	rails	.
这	哀悼者	交错	经过	这	车	和	推搡	它	沿着	这	铁轨	.

哀悼者们踉跄着走到汽车旁，把它沿着铁轨推来推去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] [fel] [ɒf] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'pleɪsd] .

On	the	way	the	casket	fell	off	but	was	soon	replaced	.
在	这	方式	这	棺材	跌倒	离开	但	曾是	很快	替换	.

途中棺材掉了下来，但很快就被换上了。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'gʌn] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [hæd; həd] [bi:n] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] ,

The	drinking	begun	early	in	the	morning	,	had	been	kept	up	all	day	,
这	喝	开始	早期的	在	这	早晨	,	有	到过	保留	向上全部		天	,

饮酒从清晨就开始，一直持续了一整天。

[ænd; ənd] [kɒl] . [ˌlɑ:faɪ'et] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] ['rɒki] .

and	Col	.	LaFayette	and	his	friends	were	pretty	rocky	.
和	上校	.	拉斐特	和	他的	朋友们	是	漂亮的	岩石	.

拉法耶特上校和他的朋友们关系相当紧张。

[wen] [ðə; ði]['fju:nərəl] ['pɑ:ti] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['belˌvju:] ['tʃæp(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]

When	the	funeral	party	reached	the	church	,	Bellevue	Chapel	,	there	was	no	one
什么时候	这	葬礼	派对	达到	这	教会	,	贝尔维尤	教堂	,	那里	曾是	不	一

[tu:; tə] [gri:t] [ˌaɪ 'ti:] .

to	greet	it	.
到	迎接	它	.

当送葬队伍到达贝尔维尤教堂时，没有人迎接他们。

[sɪmp] [saɪdɚ] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [greɪv] ['dɪgə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [ɪn] [saɪt] .

Simp	Syder	,	the	colored	grave	digger	,	was	the	only	living	creature	in	sight	.
舔狗	赛德	,	这	有色	严重	挖掘机	,	曾是	这	仅有的	活的	生物	在	视线	.

辛普·赛德，那个有色人种的掘墓人，是周围唯一活着的生物。

[ðə; ði] [tri:z] , [-]

The	trees	,	[	151	]
这	树木	,	[	-	]

这些树木[151]

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tu:mˌstəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd]

the	church	top	,	and	the	tombstones	were	covered	with	snow	,	and
这	教会	顶部	,	和	这	墓碑	是	涵盖	和	雪	,	和

['evriθɪŋ] [si:md] [ded] [ænd; ənd][kəʊld] .

everything	seemed	dead	and	cold	.
一切	似乎	死的	和	寒冷的	.

教堂顶部和墓碑都被雪覆盖着，一切都显得死寂而寒冷。

[ðə; ði] [kɔ:ps] [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] [greɪv] [ænd; ənd][let] [daʊn] .

The	corpse	was	carried	to	the	open	grave	and	let	down	.
这	尸体	曾是	携带	到	这	打开	严重	和	让	向下	.

尸体被抬到敞开的墓穴旁，然后放了下去。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rəʊps] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn]

After	the	ropes	were	pulled	out	the	associates	of	the	late	Uncle	Billy	Malone
后	这	绳索	是	拉	出去	这	同事	的	这	晚的	叔叔	比利	马龙

[stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

stood	and	looked	at	each	other	,
站立	和	看起来	在	每个	其他	,

绳索被抽出后，已故比利·马龙叔叔的同伙们站着，面面相觑。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [mju:t] [wei] :

inquiring	in	a	mute	way	:
查询	在	一个	沉默的	方式	:

默默地询问：

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] — [ə; eɪ][lɑ:st] [wɜ:d] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

“	Is	it	possible	that	no	one	can	say	a	word	—	a	last	word	—	for	the	old
“	是	它	可能的	那	不	一	能	说	一个	单词	—	一个	最后的	单词	—	为了	这	老的

[mæn] ?

man	?
男人	?

“难道没有人能为这位老人说句话——一句遗言吗？”

| | | |

“ [hɪə(r)][eə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [mə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][eə(r)][deɪd] .

“	Here	air	the	body	of	Uncle	Billy	Malone	,	and	he	air	daid	.
“	这里	空气	这	身体	的	叔叔	比利	马龙	,	和	他	空气	戴德	.

“这里是比利·马龙叔叔的遗体，他死了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] - [ɜː(r)][mæn][æz; əz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	as	good	-	er	man	as	ever	lived	,	and	you	all	know	it	.
他	曾是	作为	好的	-	呃	男人	作为	曾经	居住地	,	和	你	全部	知道	它	.

他是个非常善良的人，你们都知道这一点。

[ænd; ənd][wiː; wi][eə(r)] ['evri] [wʌn] [drʌŋk] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd]

And	we	air	every	one	drunk	,	and	I	would	go	further	to	remark	,	and
和	我们	空气	每一个	一	醉	,	和	我	会	去	更远	到	评论	,	和

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

我们把每个人都拍成醉汉，我还要进一步指出，

[ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [id] [biː; bi] [drʌŋk] , [tuː] .

that	if	Uncle	Billy	were	here	,	he'd	be	drunk	,	too	.
那	如果	叔叔	比利	是	这里	,	他会	是	醉	,	也	.

如果比利叔叔在这里，他肯定也喝醉了。

“ [lets] [ɔːl] [həʊp] [ðæt] [hiːz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti]

“	Let's	all	hope	that	he's	gone	to	the	Good	Place	,	for	he	was	a	mighty
“	我们来吧	全部	希望	那	他是	已消失	到	这	好的	地方	,	为了	他	曾是	一个	强大的

[gʊd] [mæn] .

good	man	.
好的	男人	.

“让我们都希望他去了天堂，因为他是一个非常善良的人。”

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

“	If	any	of	the	rest	of	you	have	got	anything	to	say	,	say	it	now	,
“	如果	任何	的	这	休息	的	你	有	得到	任何事物	到	说	,	说	它	现在	,

“如果你们其他人还有什么要说的，现在就说出来。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

for	it	will	be	too	late	to	-	morrow	.
为了	它	将要	是	也	晚的	到	-	明天	.

因为明天就太晚了。

” [ðæt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

”	That	closed	the	ceremonies	.
”	那	关闭	这	仪式	.

“仪式到此结束。”

[ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn] ,

The	grave	was	filled	in	,
这	严重	曾是	已填	在	,

坟墓被填平了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [drɒpt] [tɪəz] [ɒn][ðə; ði] [red] [kleɪ]

and	the	more	tender	-	hearted	ones	of	the	party	dropped	tears	on	the	red	clay
和	这	更多的	投标	-	心地	一个	的	这	派对	掉落	眼泪	在	这	红色的	黏土

[ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['bɒdi] .

that	covered	the	old	fellow's	body	.
那	涵盖	这	老的	同伴们	身体	.

党内一些比较心软的人，把眼泪滴在了覆盖着老人遗体的红土上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [siːn] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [grəʊv] , [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

It	was	a	solemn	scene	,	there	in	the	snow	-	covered	grove	,	near	the	church	.
它	曾是	一个	庄严	场景	,	那里	在	这	雪	-	涵盖	树林	,	靠近	这	教会	.

在教堂附近白雪皑皑的小树林里，那是一幅庄严肃穆的景象。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪliz] [frendz] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

Uncle	Billy's	friends	had	remained	faithful	to	the	last	.
叔叔	比利	朋友们	有	剩余	忠实	到	这	最后的	.

比利叔叔的朋友们至死都对他忠心耿耿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] . [-]

They	had	done	the	best	they	knew	how	.	[	153	]
他们	有	完毕	这	最好的	他们	知道	如何	.	[	-	]

他们已经尽力了。[153]

“ [red] [bʌk] ” : [weə(r)] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː]

“	RED	BUCK	”	:	WHERE	I	CAME	BY	IT
“	红色的	巴克	”	:	在哪里	我	来了	经过	它

“红鹿”：我是如何得到它的

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ˈfjuːʒ(ə)n] [deɪz] , [tuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl]

This	is	a	story	of	North	Carolina	Fusion	days	,	two	years	before	the	Constitutional
这	是	一个	故事	的	北	卡罗莱纳	融合	天	,	二	年	前	这	宪法

[əˈmendmənt] ,

amendment	,
修正案	,

这是北卡罗来纳州Fusion公司成立两年前的故事，当时距离宪法修正案通过还有两年时间。

[dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] .

disfranchising	the	negro	,	was	adopted	.
剥夺选举权	这	黑人	,	曾是	已采用	.

剥夺黑人选举权的法案被采纳。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈpɒpjəlɪst] , ['mænɪdʒd] [baɪ]['senətə(r)]['mɛəriən]['bʌtlə(r)] , [ɒv; əv] ['sæmpsən] ,

In	1896	the	Populists	,	managed	by	Senator	Marion	Butler	,	of	Sampson	,
在	-	这	民粹主义者	,	管理	经过	参议员	玛丽昂	巴特勒	,	的	桑普森	,

1896年，由桑普森的参议员马里恩·巴特勒领导的民粹党人

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [baɪ]['senətə(r)]['dʒɛtər][siː] . ['prɪtʃərd] , [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] ,

and	the	Republicans	by	Senator	Jeter	C	.	Pritchard	,	of	Buncombe	,
和	这	共和党人	经过	参议员	杰特	C	.	普里查德	,	的	邦科姆	,

共和党方面，来自邦科姆的参议员杰特·C·普里查德表示：

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [pelf] [ænd; ənd]

were	standing	together	in	the	State	for	mutual	benefit	—	for	pelf	and
是	常设	一起	在	这	状态	为了	相互的	益处	—	为了	不义之财	和

[paɪ] — [wɒt] [məʊst][ɔːl] ['æktɪv] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [stænd] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

pie	—	what	most	all	active	politicians	stand	together	for	.
馅饼	—	什么	最多	全部	积极的	政治家	站立	一起	为了	.

他们为了共同的利益——为了金钱和利益——团结在国家之中，这也是大多数活跃的政治家团结在一起的原因。

[ðə; ði] ['deməkræts] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

The	Democrats	were	down	and	out	.
这	民主党人	是	向下	和	出去	.

民主党人彻底败局已定。

[eks] - [dʒʌdʒ] ['dænjəl][el] . ['rʌsəl] , [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɒn] . ['ɒlɪvə] [eɪtʃ] . ['dɑːkəri] , [ɒv; əv]

Ex	-	Judge	Daniel	L	.	Russell	,	of	Wilmington	,	and	Hon	.	Oliver	H	.	Dockery	,	of
前任	-	法官	丹尼尔	L	.	罗素	,	的	威尔明顿	,	和	尊敬的	.	奥利弗	H	.	Docker	,	的

['mæŋgəm] ,

Mangum	,
芒格姆	,

来自威尔明顿的前法官丹尼尔·L·罗素和来自芒格姆的奥利弗·H·多克里法官

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

both	of	the	sixth	congressional	district	,	were	the	candidates	for	the
两个都	的	这	第六	国会	区	,	是	这	候选人	为了	这

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ,

Republican	nomination	for	Governor	,
共和党人	提名	为了	州长	,

第六选区的这两位候选人都是共和党州长候选人。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ment] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

which	,	at	that	time	,	meant	an	election	.
哪个	,	在	那	时间	,	意思是	一个	选举	.

在当时，这意味着要举行选举。

['ʃɑːlət] , ['juːniən] , ['ænsən] , ['rɪtʃmənd] , ['rəubsn] , [njuː] ['hænəʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kaunti]

Charlotte	,	Union	,	Anson	,	Richmond	,	Robeson	,	New	Hanover	and	other	counties
夏洛特	,	联盟	,	安森	,	里士满	,	罗伯逊	,	新的	汉诺威	和	其他	县

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃuːstrɪŋ] ['dɪstrɪkt] . [-]

were	in	the	Shoestring	district	.	[	154	]
是	在	这	鞋带	区	.	[	-	]

夏洛特、尤宁、安森、里士满、罗伯逊、新汉诺威等县属于鞋带区。[154]

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] .

The	Republicans	were	very	busy	.
这	共和党人	是	非常	忙碌的	.

共和党人非常忙碌。

[ðæt] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [ˌdis'fræntʃaiz] ,

That	being	before	the	negro	was	disfranchised	,
那	存在	前	这	黑人	曾是	被剥夺选举权的	,

那是在黑人被剥夺选举权之前的事了。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd]

the	Republican	party	in	this	immediate	section	of	the	State	was	largely	composed
这	共和党人	派对	在	这	即时	部分	的	这	状态	曾是	很大程度上	由

[ɒv; əv]['æfrəʊ] - [ə'mɛrɪkənz] .

of	Afro	-	Americans	.
的	非洲裔	-	美国人	.

该州这一地区的共和党主要由非裔美国人组成。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][held] [ɪn] ['ʃɑːlət] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz]

A	county	convention	was	held	in	Charlotte	,	and	it	was	as	black	as
一个	县	习俗	曾是	握住	在	夏洛特	,	和	它	曾是	作为	黑色的	作为

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

夏洛特举行了一次县级代表大会，会场里一片漆黑，如同非洲大陆一般。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	there	was	a	sprinkling	of	white	men	in	it	,
的	课程	那里	曾是	一个	洒	的	白色的	男人	在	它	,

当然，其中也夹杂着一些白人男性。

[bʌt; bət][naɪn] [aʊt][ɒv; əv][ten][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] .

but	nine	out	of	ten	of	the	delegates	were	colored	.
但	九	出去	的	十	的	这	代表们	是	有色	.

但十名代表中有九名是有色人种。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌsəlaɪts] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə] [bləʊz] .

The	Dockeryites	and	the	Russellites	came	close	to	blows	.
这	-	和	这	拉塞尔人	来了	关闭	到	打击	.

多克瑞派和拉塞尔派几乎大打出手。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv] [wˈɔːz] , [bʌt; bət][nəʊ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] .

There	were	rumors	of	wars	,	but	no	blood	was	shed	.
那里	是	谣言	的	战争	,	但	不	血	曾是	棚	.

虽然有战争的传言，但并没有流血。

['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nemd]

Every	county	in	the	district	had	had	a	similar	convention	and	named
每一个	县	在	这	区	有	有	一个	相似的	习俗	和	命名

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði]['mækstən] ['miːtɪŋ] .

delegates	to	the	Maxton	meeting	.
代表们	到	这	马克斯顿	会议	.

该地区的每个县都举行了类似的代表大会，并任命了代表参加马克斯顿会议。

[ðə; ði][ɔːl] - [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] : “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dɑːkəri] [ɔː(r)] ['rʌsəl] ?

The	all	-	absorbing	question	was	:	“	Are	you	for	Dockery	or	Russell	?
这	全部	-	吸收	问题	曾是	:	“	是	你	为了	Docker	或者	罗素	?

最引人关注的问题是：“你支持 Dockery 还是 Russell？”

” ['mɪstə(r)] . ['dɑːkəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [greɪt] ['wɔːhɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piː] [diː] ,

”	Mr	.	Dockery	was	known	as	the	“	Great	Warhorse	of	the	Pee	Dee	,
”	先生	.	Docker	曾是	已知	作为	这	“	伟大的	战马	的	这	撒尿	迪	,

“多克里先生被称为‘皮迪河的伟大战马’，

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['maɪti] [dæn][ɒv; əv] [njuː] ['hænəʊvə(r)] .

”	and	Mr	.	Russell	as	“	The	Mighty	Dan	of	New	Hanover	.
”	和	先生	.	罗素	作为	“	这	强大的	担	的	新的	汉诺威	.

”以及罗素先生，称他为“新汉诺威的大力士丹”。

” [ðə; ði]['mækstən] [kən'venʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːri] .

”	The	Maxton	convention	promised	a	live	newspaper	story	.
”	这	马克斯顿	习俗	承诺	一个	居住	报纸	故事	.

“马克斯顿大会承诺将对报纸进行现场报道。”

[ənˈles] [ðə; ði][hænd] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsˈriːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][ðə; ði]

Unless	the	hand	writing	on	the	wall	had	been	misread	there	was	blood	on	the
除非	这	手	写作	在	这	墙	有	到过	误解	那里	曾是	血	在	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

除非人们误解了墙上的字迹，否则月亮上应该有血迹。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [siːmd] [-]

Some	sort	of	a	fight	seemed	[	155	]
一些	种类	的	一个	斗争	似乎	[	-	]

似乎发生了某种争斗[155]

['sɜːt(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːstrɪŋ] ['dɪstrɪkt] ['evə(r)] [gɒt] [təˈgeðə(r)] .

certain	if	the	delegates	of	the	Shoestring	district	ever	got	together	.
肯定	如果	这	代表们	的	这	鞋带	区	曾经	得到	一起	.

尚不确定“鞋带区”的代表们是否真的聚在一起过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]['mækstən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [rɪˈpɔːtə(r)] , [ðæt] [aɪ] [gɒt] [maɪ] ['nɪkneɪm] , [red]

It	was	at	Maxton	,	as	a	common	reporter	,	that	I	got	my	nickname	,	Red
它	曾是	在	马克斯顿	,	作为	一个	常见的	记者	,	那	我	得到	我的	昵称	,	红色的

[bʌk] ,

Buck	,
巴克	,

正是在马克斯顿，作为一名普通记者，我获得了“红鹿”这个绰号。

[naʊ] [ə; eɪ] [nɒm] [diː] [pluːm] .

now	a	nom	de	plume	.
现在	一个	诺姆	德	羽	.

现在是笔名。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] [wɔ:m] [ai]['bəʊltɪd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['serɪmənɪz] .

When	the	fight	became	warm	I	bolted	without	waiting	ceremonies	.
什么时候	这	斗争	成为	温暖的	我	螺栓连接	没有	等待	仪式	.

当战斗变得激烈时，我没有遵循任何仪式就冲了出去。

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['meklənbə:g] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] ,

We	,	the	Mecklenburg	delegates	to	the	district	convention	,	and	I	,
我们	,	这	梅克伦堡	代表们	到	这	区	习俗	,	和	我	,

我们，梅克伦堡参加地区代表大会的代表，以及我，

[maɪ] ['peɪpərz] [rɪ'laɪəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [left] ['ʃɑ:lət] [ɒn][ðə; ði] ['ɜ:li] [treɪn] ,

my	paper's	reliance	for	the	story	of	the	day	,	left	Charlotte	on	the	early	train	,
我的	文件	依赖	为了	这	故事	的	这	天	,	左边	夏洛特	在	这	早期的	火车	,

我的报纸对当天新闻的依赖，让我不得不带着夏洛特搭乘早班火车离开。

[ə; eɪ] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:rnid] ['i:stwəd] .

a	bright	spring	morning	,	and	journeyed	eastward	.
一个	明亮的	春天	早晨	,	和	旅程	向东	.

在一个阳光明媚的春日早晨，我们向东启程。

[æt; ət] [mən'rəʊ] [ðə; ði]['ju:niən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [gɒt] [ə'bɔ:d] , [ænd; ənd][æt; ət] ['weɪdzˌbʌroʊ] [ðə; ði]['ænsən] ,

At	Monroe	the	Union	delegation	got	aboard	,	and	at	Wadesboro	the	Anson	,
在	门罗	这	联盟	代表团	得到	船上	,	和	在	韦兹伯勒	这	安森	,

[ænd; ənd][æt; ət] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd] ['lɔ:rɪnˌbɜ:rg] ,

and	at	Rockingham	and	Laurinburg	,
和	在	罗金汉姆	和	劳林堡	,

在门罗，联邦代表团登船；在韦兹伯勒，安森号登船；在罗金厄姆和劳林堡，.....

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] .

the	Richmond	.
这	里士满	.

里士满。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð] ['ni:grəuz] .

The	train	was	literally	filled	with	negroes	.
这	火车	曾是	字面上地	已填	和	黑人	.

火车上简直挤满了黑人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɒt][tu:; tə] ['rɔkiŋəm] , [weə(r)] [klɔ:d]

I	had	a	dull	time	with	that	crowd	until	we	got	to	Rockingham	,	where	Claude
我	有	一个	乏味的	时间	和	那	人群	直到	我们	得到	到	罗金汉姆	,	在哪里	克劳德

['dɑ:kəri] ,

Dockery	,
Docker	,

和那群人在一起我一直觉得很无聊，直到我们到了罗金厄姆，在那里遇到了克劳德·多克瑞。

[hu:m] [ai][hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][æt; ət]['tʃæp(ə)l] [hɪl] ['sevrəl] [j'iəz] ['praɪə(r)]

whom	I	had	met	at	the	State	University	at	Chapel	Hill	several	years	prior
谁	我	有	遇见	在	这	状态	大学	在	教堂	爬坡道	一些	年	事先的

[tu:; tə] [ðæt] ,

to	that	,
到	那	,

我几年前在北卡罗来纳州立大学教堂山分校认识了他。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði]

joined	the	party	and	introduced	me	to	the	most	interesting	character	in	the
加入	这	派对	和	介绍	我	到	这	最多	有趣的	特点	在	这

['dɑ:kəri] [kən'tɪndʒənt] ,

Dockery	contingent	,
Docker	队伍	,

他们加入了聚会，并向我介绍了多克里团队中最有趣的人物。

[rɪtʃ] ['lɪli] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['waɪəri] , ['lɪmbə(r)]['niːgrəʊ] , [wɪð] ['dʒuːsi] [maʊθ] [ænd; ənd] ['næpi] , ['dʌsti] [hed]

Rich	Lilly	,	a	tall	,	wiry	,	limber	negro	,	with	juicy	mouth	and	knappy	,	dusty	head
富有的	莉莉	,	一个	高的	,	细长的	,	柔韧	黑人	,	和	多汁的	嘴	和	卡皮	,	尘土飞扬	头

.

:

.

Rich Lilly，一个身材高挑、精瘦灵活、嘴唇丰满、头发蓬乱、沾满灰尘的黑人。

[rɪtʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [-]

Rich	was	going	to	do	what	he	could	toward	the	[	156	]
富有的	曾是	去	到	做	什么	他	可以	朝向	这	[	-	]

Rich 打算尽他所能去[156]

[ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [kɒl] . ['ɒlɪvə] ['dɑːkəri] .

nomination	of	his	old	friend	,	Col	.	Oliver	Dockery	.
提名	的	他的	老的	朋友	,	上校	.	奥利弗	Docker	.

提名他的老朋友奥利弗·多克里上校。

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd]['mækstən] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)]

Somewhere	between	Rockingham	and	Maxton	Rich	and	I	were	thrown	together
某处	之间	罗金汉姆	和	马克斯顿	富有的	和	我	是	抛掷	一起

, [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

,	when	no	one	else	was	near	.
,	什么时候	不	一	别的	曾是	靠近	.

在罗金厄姆和马克斯顿之间的某个地方，我和里奇偶然相遇，当时周围并没有其他人。

[rɪtʃ] ['bekən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)][ænd; ənd] ,

Rich	beckoned	to	me	and	dodged	behind	a	freight	car	and	,
富有的	招手	到	我	和	躲避	在后面	一个	货运	车	和	,

里奇朝我招了招手，然后躲到一辆货车后面，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ai] ['fɒləʊd] .

in	order	to	see	what	he	wanted	,	I	followed	.
在	命令	到	看	什么	他	通缉	,	我	随后	.

为了看看他想要什么，我跟着他。

“ [bɒs] , [ɪz][juː; jʊ] [gwaɪn] [tuː; tə]['mækstən] ? ” [ɑːskt] [rɪtʃ] ,

“	Boss	,	is	you	gwine	to	Maxton	?	”	asked	Rich	,
“	老板	,	是	你	格温	到	马克斯顿	?	”	问	富有的	,

“老板，你要去马克斯顿吗？”里奇问道。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [teɪl] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

holding	his	right	hand	under	his	coat	tail	as	if	to	draw	his	gun	.
保持	他的	正确的	手	在下面	他的	外套	尾巴	作为	如果	到	画	他的	枪	.

他右手放在衣摆下，好像要拔枪。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] . ”

That	is	where	I	am	bound	for	.	”
那	是	在哪里	我	是	边界	为了	.	”

那就是我的目的地。

“ [wel] , [seɪ] , [bɒs] , [hɪrz] [dez] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌjuː 'viː] - [best] , [woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ɜː(r)]

“	Well	,	say	,	boss	,	here's	des	'	a	little	uv	Duckery's	best	,	won't	you	have	er
”	出色地	,	说	,	老板	,	这里是	德斯	-	一个	小的	紫外线	-	最好的	,	惯于	你	有	呃

[drɪŋk] ? ”

drink	?	”
喝	?	”

“哎呀，老板，这是达克瑞最好的酒，您要不要喝一口？”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [drɪŋk] , ” [sed] [ai] .

“	No	,	thank	you	,	I	don't	drink	,	”	said	I	.
”	不	,	感谢	你	,	我	不	喝	,	”	说	我	.

“不，谢谢，我不喝酒。”我说。

“ ['lʊkə(r)] [hɪə(r)] , [bɒs] , [juː; jʊ] [mʌs] - [nɒt] [biː; bi] [nəʊ] ['delɪgət] ? ”

“	Looker	here	,	boss	,	you	mus	'	not	be	no	delegate	?	”
”	观察者	这里	,	老板	,	你	音乐	-	不是	是	不	代表	?	”

“瞧瞧这位，老板，你不会是派来的吧？”

“ [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] . ”

“	No	,	I	am	not	.	”
”	不	,	我	是	不是	.	”

“不，我不是。”

“ [wel] , [ɪz][jə(r)] [gwaɪn] [tuː; tə] [diː] [kən'venʃ(ə)n] ? ”

“	Well	,	is	yer	gwine	to	de	convention	?	”
”	出色地	,	是	你的	格温	到	德	习俗	?	”

“那么，你会去参加大会吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [ə'bɔːd] .

”	The	train	started	and	we	got	aboard	.
”	这	火车	开始	和	我们	得到	船上	.

“火车启动了，我们上了车。”

[rɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [maɪ] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm] .

Rich	could	not	understand	;	my	attitude	toward	his	elixir	of	life	astonished	him	.
富有的	可以	不是	理解	;	我的	态度	朝向	他的	灵药	的	生活	惊讶	他	.

里奇无法理解；我对他的长生不老药的态度让他感到惊讶。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒstrəm] ,

About	12	o'clock	the	convention	met	in	a	large	hall	,	provided	with	a	rostrum	,
关于	-	点钟	这	习俗	遇见	在	一个	大的	大厅	,	假如	和	一个	主席台	,

大约中午12点，大会在一个设有讲台的大厅里召开。

['əʊvə(r)][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒn] [meɪn] [striːt] .

over	a	store	on	Main	street	.
超过	一个	店铺	在	主要的	街道	.

位于主街一家商店楼上。

[ðə; ði] [hɔːl] , ['hævɪŋ] [-]

The	hall	,	having	[	157	]
这	大厅	,	拥有	[	-	]

大厅，有[157]

[biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌgi] ['weəhaʊs] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['træmweɪ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði]

been	used	for	a	buggy	warehouse	,	had	a	tramway	that	led	from	the
到过	用过的	为了	一个	有缺陷的	仓库	,	有	一个	有轨电车	那	引领	从	这

['saɪdwɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

sidewalk	to	the	floor	.
人行道	到	这	地面	.

曾用作手推车仓库，有一条轨道从人行道通向仓库地面。

[ʌp] [ðɪs] [brɔːd] [ænd; ənd] ['slɑːntɪŋ] [weɪ] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ænd; ənd] [spek'tetər] ['træv(ə)ld] .

Up	this	broad	and	slanting	way	the	delegates	and	spectators	traveled	.
向上	这	广阔	和	斜	方式	这	代表们	和	观众	旅行	.

代表和观众沿着这条宽阔倾斜的小路向上走去。

[ai][wɒz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ə'raɪv] , [wɪð] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ðæt] [ai] ['bɒrəʊd] ,

I	was	one	among	the	first	to	arrive	,	with	a	chair	that	I	borrowed	,
我	曾是	一	之中	这	第一的	到	到达	,	和	一个	椅子	那	我	借来的	,

我是最早到达的人之一，椅子是我借来的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['læpbɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [si:t] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] , [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kɔ:nə(r)] ,

a	small	lapboard	and	a	tablet	,	and	took	my	seat	on	the	rostrum	,	in	the	north	corner	,
一个	小的	膝上板	和	一个	药片	,	和	采取	我的	座位	在	这	主席台	,	在	这	北	角落	,

我拿了个小滑板和一台平板电脑，在讲台北角的座位上坐了下来。

[ə'genst] [ðə; ði][rɪə(r)] [wɔ:l] , [nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bæk] [lɒt] ,

against	the	rear	wall	,	near	a	window	that	looked	out	on	a	back	lot	,
反对	这	后部	墙	,	靠近	一个	窗户	那	看起来	出去	在	一个	后退	很多	,

靠着后墙，靠近一扇可以俯瞰后院的窗户，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pɜ:pəs] .

believing	that	I	had	selected	the	best	place	in	the	house	for	my	purpose	.
相信	那	我	有	已选	这	最好的	地方	在	这	房子	为了	我的	目的	.

我认为我为我的目的选择了房子里最好的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] , ['prɪnsəpli] ['ni:grəuz] .

At	the	appointed	hour	the	hall	was	well	filled	with	people	,	principally	negroes	.
在	这	任命	小时	这	大厅	曾是	出色地	已填	和	人们	,	主要	黑人	.

到了约定的时间，大厅里挤满了人，其中大部分是黑人。

['si:ɪŋ] ['mɪstə(r)] . [klɔ:d] ['dɑ:kəri] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [rɪtʃ] ['lɪli] [bɪ'keɪm] ['kjʊəriəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

Seeing	Mr	.	Claude	Dockery	talking	and	laughing	with	me	,	Rich	Lilly	became	curious	again	,	and	,
看到	先生	.	克劳德	Docker	说	和	笑	和	我	,	富有的	莉莉	成为	好奇的	再次	,	和	,

看到克劳德·道克瑞先生和我谈笑风生，里奇·莉莉又开始好奇起来，于是，

[wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] , [lʊkt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

when	no	one	was	about	,	he	came	up	,	looked	me	in	the	eye	and	asked	:
什么时候	不	一	曾是	关于	,	他	来了	向上	,	看起来	我	在	这	眼睛	和	问	:

趁着周围没人，他走过来，看着我的眼睛问道：

“ [bɒs] , [fɔ:(r); fə(r)] [gɔdz] [seɪk] , [wʌt] [ɪz][ju:; jʊ] [gwaɪn] [tɜ:] [du:; də][ef]

“	Boss	,	for	Gawd's	sake	,	whut	is	you	gwine	ter	do	ef
“	老板	,	为了	上帝的	清酒	,	什么?	是	你	格温	特尔	做	ef

“老板，看在上帝的份上，你到底想干什么？”

[ju:; jʊ] [eɪnt] [nəʊ] ['delə^eit] . ”

you	ain't	no	deligate	.	”
你	不是	不	代表	.	”

你不是代表。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'pʌblɪkənz] ,

“	I	am	going	to	sit	here	and	watch	you	Republicans	,
“	我	是	去	到	坐	这里	和	手表	你	共和党人	,

“我就坐在这里看着你们这些共和党人，

[teɪk] [nəʊts] [ænd; ənd] [raɪt] [ju:; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'heɪv] [jɔ:'selvz] ,

take	notes	and	write	you	up	in	the	paper	if	you	don't	behave	yourselves	,
拿	笔记	和	写	你	向上	在	这	纸	如果	你	不	表现	你们自己	,

如果你们不守规矩，就记下来，写进报纸里。

" [wɒz; wəz][maɪ][rɪ'plaɪ] .
" was my reply .
" 曾是 我的 回复 .

"这是我的回答。"

" [əʊ] , [juːz] [ɜː(r)]['raɪtə(r)][fɜː(r)][diː]['peɪpə(r)] ? "
" O , you's er writer fur de paper ? "
" 哦 , 你的 呃 作家 毛皮 德 纸 ? "

"哦，你是报纸的撰稿人吗？"

" [jes] . " [-]
" Yes . " [158]
" 是的 . " [-]

"是的。"[158]

" [aɪ] [siːz] .
" I sees .
" 我 看到 .

我明白了。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] ['enɪ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['vaɪələnt] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] .
" I do not recall any but the more violent incidents of the convention .
" 我 做 不是 记起 任何 但 这 更多的 暴力 事件 的 这 习俗 .

"我只记得大会上发生过比较暴力的事件。"

[æz; əz][aɪ][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] ,
As I sat there and watched the various delegations take their seats ,
作为 我 卫星 那里 和 观看 这 各种各样的 代表团 拿 他们的 座位 ,

我坐在那里，看着各个代表团入座，

[ə; eɪ] ['lʊkə(r)] - [ɒn][ɪn] [vi'enə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'lebrətiz] .
a looker - on in Vienna pointed out some of the celebrities .
一个 观察者 - 在 在 维也纳 尖 出去 一些 的 这 名人 .

一位在维也纳的旁观者指出了其中的一些名人。

" [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɪg] - [stemd] [paɪp] , [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] .
" That man with the long beard and long fig - stemmed pipe , is Dr . R .
" 那 男人 和 这 长的 胡须 和 长的 如图 - 茎 管道 , 是 博士 . 拉 .
[em] . ['nɔːrmənt] ,
M . Norment ,
M . 诺曼特 ,

"那位留着长胡子、叼着长柄烟斗的男士是RM Norment博士。"

[ɒv; əv] ['lʌmbərtən] , " [sed] [maɪ] [kəʊtʃ] .
of Lumberton , " said my coach .
的 伦伯顿 , " 说 我的 教练 .

"来自伦伯顿，"我的教练说道。

" [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)l] [hænd][ɪz] [kɒl] . [biː] . [bɪl] ['teri] .
" The man with the cripple hand is Col . B . Bill Terry .
" 这 男人 和 这 削弱 手 是 上校 . B . 账单 特里 .

"这位手残疾的男子是 B. Bill Terry 上校。"

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [ɑːmd] [mæn] [wɪð] [ə'briːvieɪtɪd] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [kəʊt] [sliːvz] , [ɪz] ['spiːkɪŋ] ['henri]
The long - armed man with abbreviated trousers and coat sleeves , is Speaking Henry
这 长的 - 武装 男人 和 缩写 裤子 和 外套 袖子 , 是 请讲 亨利
['kʌvɪŋtən] .
Covington .
科文顿 .

那位手臂修长、穿着短裤和短袖外套的男子，是亨利·科文顿。

" ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Many	others	were	named	,	but	I	have	forgotten	most	of	them	.
"	许多	其他的	是	命名	,	但	我	有	被遗忘的	最多	的	他们	.

“还有很多其他人的名字，但我已经忘记了大部分。”

['leɪtə(r)][bɪg] [bɪl] ['sʌtən] , [ɒv; əv]['bleidən] , [keɪm] [ɪn] .

Later	Big	Bill	Sutton	,	of	Bladen	,	came	in	.
之后	大的	账单	萨顿	,	的	布莱登	,	来了	在	.

后来，来自布莱登的“大比尔”萨顿也来了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

He	did	not	belong	to	the	convention	,
他	做过	不是	属于	到	这	习俗	,

他并非该大会的成员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['rʌsəl] ['fɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]

but	it	was	understood	that	he	was	there	to	lead	the	Russell	forces	in	a
但	它	曾是	理解	那	他	曾是	那里	到	带领	这	罗素	力量	在	一个

[rʌf] - [haʊs] [ə'feə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

rough	-	house	affair	if	his	services	were	needed	.
粗糙的	-	房子	事务	如果	他的	服务	是	需要	.

但大家都明白，如果需要他，他就会带领罗素的部队去打一场混战。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət] ,

No	one	would	have	imagined	that	the	quiet	,
不	一	会	有	想象	那	这	安静的	,

谁也不会想到，这片宁静.....

['laɪfləs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

lifeless	body	of	men	of	the	first	half	hour	of	the	convention	would	become	the
无生命	身体	的	男人	的	这	第一的	一半	小时	的	这	习俗	会	变得	这

[mɒb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

mob	that	it	did	before	the	day	was	over	.
暴民	那	它	做过	前	这	天	曾是	超过	.

大会开始的前半个小时里，一群毫无生气的男人们变成了当天结束前那样的暴民。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['vəʊtɪd][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['tʃeəmən] , [iːtʃ] [saɪd] [

The	trouble	began	when	the	convention	voted	on	a	permanent	chairman	,	each	side	[
这	麻烦	开始	什么时候	这	习俗	投票	在	一个	永恒的	主席	,	每个	边	[

-]

159	]
-	]

麻烦始于大会投票选举常任主席之时，双方各执一词[159]

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wen] [ðə; ði] ['bælətɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

claiming	the	majority	when	the	balloting	was	over	.
声称	这	多数	什么时候	这	投票	曾是	超过	.

投票结束后，他们声称获得了多数席位。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] .

The	god	of	peace	had	quit	the	meeting	and	the	devil	taken	possession	.
这	上帝	的	和平	有	辞职	这	会议	和	这	魔鬼	已采取	拥有	.

和平之神离开了聚会，魔鬼占据了那里。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [lɒŋ] , [ɒv; əv] ['rɔkiŋəm] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [wɪð] [gʊd] [feɪs] ,

Mr	.	A	.	M	.	Long	,	of	Rockingham	,	a	handsome	man	,	with	good	face	,
先生	.	一个	.	M	.	长的	,	的	罗金汉姆	,	一个	英俊的	男人	,	和	好的	脸	,

来自罗金厄姆的AM Long先生，是一位相貌英俊、五官端正的男士。

[wɒz; wəz][pʊt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlmɪŋtən] ['niːgrəʊ][baɪ][ðə; ði] [rʌsəlaɪts] .

was	put	up	by	the	Dockeryites	,	and	a	Wilmington	negro	by	the	Russellites	.
曾是	放	向上	经过	这	-	,	和	一个	威尔明顿	黑人	经过	这	拉塞尔人	.

是多克瑞派设立的，而威尔明顿的一名黑人是拉塞尔派设立的。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːkɪ] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] ,

Both	Mr	.	Long	and	the	darkey	tried	to	take	the	seat	,
两个都	先生	.	长的	和	这	达基	尝试	到	拿	这	座位	,

朗先生和那个黑人都想坐下。

[iːtʃ] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['rɒstrəm] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

each	mounting	the	rostrum	and	seizing	a	chair	.
每个	安装	这	主席台	和	抓住	一个	椅子	.

每人登上讲台，抓起一把椅子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [faɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

This	was	the	signal	for	a	general	fight	,	which	began	on	the	stage	.
这	曾是	这	信号	为了	一个	一般的	斗争	,	哪个	开始	在	这	阶段	.

这是全面战斗的信号，战斗从舞台上开始。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['hɛnriz] [lʌŋz] [ðə; ði] ['dɑːkəri] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][bɪ'gæn][tuː; tə]

Knowing	the	power	of	Speaking	Henry's	lungs	the	Dockery	delegates	began	to
会心	这	力量	的	请讲	亨利的	肺	这	Docker	代表们	开始	到

[jel] “ ['kʌvɪŋtən] , ”

yell	“	Covington	,	”
叫喊	“	科文顿	,	”

了解了亨利·斯皮金肺活量的威力后，多克里代表们开始高喊“科文顿！”

“ ['kʌvɪŋtən] , ”

“	Covington	,	”
“	科文顿	,	”

“科文顿”，

“ [spiːtʃ] , ” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['niːgrəʊ] , [ðə; ði] ['rʌsəl] ['tʃeəmən] ,

“	speech	,	”	but	in	the	meantime	the	Wilmington	negro	,	the	Russell	chairman	,
“	演讲	,	”	但	在	这	与此同时	这	威尔明顿	黑人	,	这	罗素	主席	,

“演讲”，但与此同时，威尔明顿的黑人，罗素主席，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [fɔːs] .

had	been	deprived	of	his	seat	by	force	.
有	到过	被剥夺的	的	他的	座位	经过	力量	.

他的席位是被强行剥夺的。

['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [held] [hɪz; ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv][kəʊlts] .

Mr	.	Long	held	his	with	a	brace	of	Colts	.
先生	.	长的	握住	他的	和	一个	支撑	的	小马队	.

朗先生手里拿着两支柯尔特手枪。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ðen] [ɪn] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv]

I	want	the	reader	to	understand	that	the	fight	then	in	progress	was	none	of
我	想	这	读者	到	理解	那	这	斗争	然后	在	进步	曾是	没有任何	的

[maɪ][ə'feə(r)] .

my	affair	.
我的	事务	.

我希望读者明白，当时正在进行的争斗与我无关。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [aɪ][dɪd] [lʊk] [ɒn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)]

To	tell	the	whole	truth	I	did	look	on	with	considerable	satisfaction	until	I	saw	two	or
到	告诉	这	所有的	真相	我	做过	看	在	和	大量	满意	直到	我	锯	二	或者

[θriː] [men] [prə'djuːs] ['pɪstlz] ;

three	men	produce	pistols	;
三	男人	生产	手枪	;

说实话，我一直很满意地看着，直到我看到两三个人掏出手枪；

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʊkɪŋ]

from	that	time	I	had	one	eye	on	the	convention	and	the	other	looking
从	那	时间	我	有	一	眼睛	在	这	习俗	和	这	其他	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . [-]

for	a	way	to	escape	.	[	160	]
为了	一个	方式	到	逃脱	.	[	-	]

从那时起，我一只眼睛盯着大会，另一只眼睛则寻找逃跑的方法。[160]

['evri] ['faɪtɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒstrəm] ,

Every	fighting	man	was	coming	to	the	rostrum	,
每一个	斗争	男人	曾是	未来	到	这	主席台	,

所有参战的战士都来到了讲台上，

['θrəʊɪŋ] ['nɜːvəs] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] .

throwing	nervous	delegates	out	of	the	way	as	he	advanced	.
投掷	紧张的	代表们	出去	的	这	方式	作为	他	先进的	.

他一边前进，一边把紧张的代表们推到一边。

[rɪtʃ] ['lɪli] [brɔːt] [fɜːst] [blʌd] .

Rich	Lilly	brought	first	blood	.
富有的	莉莉	带来	第一的	血	.

Rich Lilly率先破案。

[ðə; ði] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] ['kʌvɪŋtən] , [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔɪli] [tʌŋ] , [wɜː(r); wə(r)]

The	calls	for	Henry	Covington	,	the	supple	man	with	the	oily	tongue	,	were
这	呼叫	为了	亨利	科文顿	,	这	柔软	男人	和	这	油腻的	舌头	,	是

[hiːd] [baɪ] [ðæt] ['dʒentlmən] ,

heeded	by	that	gentleman	,
听从了	经过	那	绅士	,

那位先生听从了人们对亨利·科文顿——那个能言善辩、油嘴滑舌的人——的呼唤。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fɪələs] [æz; əz] ['wɜːdi] ,

who	was	just	as	fearless	as	wordy	,
WHO	曾是	只是	作为	无畏	作为	冗长	,

他既无所畏惧又健谈，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [glɛə] [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	while	others	glared	and	swore	at	each	other	he	was	making	the
和	尽管	其他的	怒目而视	和	发誓	在	每个	其他	他	曾是	制作	这

['welkɪn] [rɪŋ] [wɪð] ['dɑːkəri] ['θʌndə(r)] .

welkin	ring	with	Dockery	thunder	.
威尔金	戒指	和	Docker	雷	.

当其他人互相怒目而视、破口大骂时，他却发出雷鸣般的巨响，响彻云霄。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [tʊk] [lɒŋgə(r)] [straɪdz] [ðæn; ðən][dɪd] ['spiːkɪŋ] ['henri]

No	man	ever	made	more	gestures	and	took	longer	strides	than	did	Speaking	Henry
不	男人	曾经	制成	更多的	手势	和	采取	更长	步幅	比	做过	请讲	亨利

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

that	afternoon	.
那	下午	.

那天下午，没有人比“会说话的亨利”做更多的手势，迈更大的步子。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [miːn] ['lɪkə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

With	a	quart	of	mean	liquor	in	his	stomach	and	a	cigarette	in	his	mouth	,
和	一个	夸脱	的	意思是	酒	在	他的	胃	和	一个	卷烟	在	他的	嘴	,

他肚子里装着一夸脱劣质烈酒，嘴里叼着一根香烟，

[rɪtʃ] ['lɪli] , [ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] - [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [prɑ:ns, præns][bɪ'haɪnd]['mɪstə(r)] .

Rich	Lilly	,	the	warmest	Dockeryite	of	them	all	,	pranced	behind	Mr	.
富有的	莉莉	,	这	最温暖	-	的	他们	全部	,	轻快地	在后面	先生	.

['kʌviŋtən] ,

Covington	,
科文顿	,

里奇·莉莉，所有道克瑞粉丝中最热情的一个，轻快地跟在科文顿先生身后。

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ]

following	him	with	his	hands	and	feet	as	far	as	he	could	without	injuring
下列的	他	和	他的	双手	和	脚	作为	远的	作为	他	可以	没有	受伤

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他手脚并用地跟随他，尽可能地走远，但又不能让自己受伤。

['si:ɪŋ] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [pə'fɔ:məns] [aɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ɔ:l] [faɪt]

Seeing	this	double	-	barreled	performance	I	lost	sight	of	the	free	-	for	-	all	fight
看到	这	双倍的	-	桶装	表现	我	丢失的	视线	的	这	自由的	-	为了	-	全部	斗争

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

on	the	opposite	side	of	the	stage	.
在	这	对面的	边	的	这	阶段	.

目睹了这场精彩绝伦的双管齐下的表演，我完全忽略了舞台另一侧的混战。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kʌviŋtən] [sed] [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ə'træktɪd] .

It	wasn't	what	Mr	.	Covington	said	but	the	way	he	said	it	that	attracted	.
它	不是	什么	先生	.	科文顿	说	但	这	方式	他	说	它	那	吸引	.

吸引我的不是科温顿先生说了什么，而是他说话的方式。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kʌlə(r)][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['spi:kɪŋ] ['henri] [ænd; ənd]

Except	for	the	difference	in	color	one	would	have	taken	Speaking	Henry	and
除了	为了	这	不同之处	在	颜色	一	会	有	已采取	请讲	亨利	和

[rɪtʃ] ['lɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [dʌst] [twɪnz] . [-]

Rich	Lilly	for	the	Gold	Dust	twins	.	[	161	]
富有的	莉莉	为了	这	金子	灰尘	双胞胎	.	[	-	]

除了颜色不同之外，人们会把会说话的亨利和富丽莉当作金粉双胞胎。[161]

“ [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɪtʃ] , ['evri] [taɪm] [hi:; hi][hɪt][ðə; ði][flɔ:(r)] .

“	Tell	it	to	'	em	!	”	shouted	Rich	,	every	time	he	hit	the	floor	.
”	告诉	它	到	-	呃	!	”	喊叫	富有的	,	每一个	时间	他	打	这	地面	.

“告诉他们！”里奇每次摔倒在地时都会喊道。

“ [jes] , [lɔ:d] , [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

“	Yes	,	Lawd	,	let	'	em	have	it	.
”	是的	,	老天	,	让	-	呃	有	它	.

“是的，老天，就让他们尝尝苦头吧。”

[dɪə] [eɪnt] [nəʊ]['kændi] - [deɪt] [bʌt; bət] [kɒl] . ['dʌkəri] !

Dere	ain't	no	candi	-	date	but	Col	.	Duckery	!
德雷	不是	不	糖果	-	日期	但	上校	.	鸭舍	!

除了达克里上校，没有其他候选人了！

” ['taɪərɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['rʌsəl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [rɔ:d] [aʊt] :

”	Tiring	of	this	,	a	Russell	man	in	the	back	section	of	the	hall	roared	out	:
”	令人疲惫	的	这	,	一个	罗素	男人	在	这	后退	部分	的	这	大厅	咆哮	出去	:

“受够了，”大厅后排一名罗素家族的男子大声喊道：

“ [faɪv] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [pʊl] [ðæt] [lɒŋ] - [legd] [ˈdev(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
“ Five dollars for the man who will pull that long - legged devil down from there
“ 五 美元 为了 这 男人 WHO 将要 拉 那 长的 - 腿 魔鬼 向下 从 那里
. **:** .

“谁能把那个长腿恶魔从那儿拉下来，就奖励他五美元。”

” [nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒfə(r)] [biːn] [meɪd] [ðæn; ðən][dɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈstɒki] , [bɪg] - [ˈhedɪd]
” No sooner had the offer been made than did a short , stocky , big - headed
” 不 很快 有 这 提供 到过 制成 比 做过 一个 短的 , 矮壮 , 大的 - 标题
[ˈniːgrəʊ] ,
negro ,
黑人 ,

“提议刚一提出，一个矮壮、敦实、大脑袋的黑人就走了过来，

[wɪð] [ə; eɪ][væn] [daɪk] [bɪəd] ,
with a Van Dyke beard ,
和 一个 范 堤防 胡须 ,

留着范戴克式胡须，

[stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] [təˈwɔːd] [ðə; ði][stænd][tuː; tə] [kætʃ] [ˈkʌviŋtən] [baɪ][ðə; ði]
start from the fifth row of seats toward the stand to catch Covington by the
开始 从 这 第五 排 的 座位 朝向 这 站立 到 抓住 科文顿 经过 这
[leg] .
leg .
腿 .

从第五排座位开始，朝着看台方向跑去，抓住科温顿的腿。

[ai] [ˈmaʊntɪd] [maɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [siː] .
I mounted my chair to see .
我 安装 我的 椅子 到 看 .

我坐到椅子上去看。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
Having the advantage of the pedestal I could take in everything .
拥有 这 优势 的 这 座 我 可以 拿 在 一切 .

站在高处，我可以把一切都尽收眼底。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈhenri] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ænd; ənd] [baʊnst] [ʌnˈtɪl]
Speaking Henry had charged and jumped and squatted and bounced until
请讲 亨利 有 带电 和 跳了起来 和 蹲着 和 弹跳 直到
[hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] , [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] ,
his trousers , all too short ,
他的 裤子 , 全部 也 短的 ,

亨利边说边冲锋、跳跃、蹲伏、弹跳，直到他的裤子太短了。

[hæd; həd] [klaɪmd] [ˈnɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [həʊm] - [nɪt] [sɒks] [hæd; həd]
had climbed nearly to his knees and his heavy home - knit socks had
有 攀登 几乎 到 他的 膝盖 和 他的 重的 家 - 针织 袜子 有
[ˈfɔːlən] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃuː] [tɒps] .
fallen over his shoe tops .
倒下 超过 他的 鞋 最高额 .

他爬得几乎跪在地上，厚重的自制袜子滑落到鞋帮上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə][flai] [wen] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ˈniːgrəʊ] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He was about ready to fly when the designing negro reached out for his
他 曾是 关于 准备好 到 飞 什么时候 这 设计 黑人 达到 出去 为了 他的
[θɪn] , [beə(r)] [ʃæŋk] .
thin , bare shank .
薄的 , 裸 小腿 .

他正准备起飞时，那个设计者的黑人伸手抓住了他那细长光秃秃的小腿。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tɜːn] ; [rɪtʃ] ['lɪli] ,

But	there	came	a	turn	;	Rich	Lilly	,
但	那里	来了	一个	转动	; 富有的		莉莉	,

但事情出现了转机；里奇·莉莉，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [stɑːt] [ænd; ənd] [-]

who	had	heard	the	offer	and	seen	the	negro	start	and	[	162	]
WHO	有	听到	这	提供	和	已见	这	黑人	开始	和	[	-	]

听过这个提议并看到黑人开始行动的人[162]

[wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

wend	his	way	to	the	stage	,	was	guarding	the	speaker	.
温德	他的	方式	到	这	阶段	,	曾是	守护	这	扬声器	.

他走向舞台，负责保护演讲者。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['delɪgət] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːkəri] ['spiːkə(r)] , [rɪtʃ]

Just	as	the	Wilmington	delegate	made	a	pass	at	the	Dockery	speaker	,	Rich
只是	作为	这	威尔明顿	代表	制成	一个	经过	在	这	Docker	扬声器	,	富有的

[baʊd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

bowed	his	back	,
鞠躬	他的	后退	,

就在威尔明顿代表向多克里演讲者示意的时候，里奇向后鞠了一躬。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɒməs] [kæt] , [dʌk] ,

like	a	Thomas	cat	,	ducked	,
喜欢	一个	托马斯	猫	,	躲闪	,

像托马斯猫一样，躲开了，

[ʃɒt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [flɔːd] [hɪm] .

shot	forward	and	gave	him	a	blow	between	the	eyes	and	floored	him	.
射击	向前	和	给予	他	一个	吹	之间	这	眼睛	和	倒地	他	.

他猛地冲上前去，一拳击中他的眉心，把他打倒在地。

['spiːkɪŋ] ['henri] ['nevə(r)] [let] [ʌp] .

Speaking	Henry	never	let	up	.
请讲	亨利	绝不	让	向上	.

亨利说话从不停。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

In	fact	,	he	never	knew	what	had	happened	until	the	convention	was	over	.
在	事实	,	他	绝不	知道	什么	有	发生	直到	这	习俗	曾是	超过	.

事实上，直到大会结束后，他才知道发生了什么事。

[rɪtʃ] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['æntɪks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊts]

Rich	resumed	his	antics	until	he	recalled	the	fact	that	I	was	taking	notes
富有的	恢复	他的	滑稽动作	直到	他	召回	这	事实	那	我	曾是	采取	笔记

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [siːt] ,

and	then	rushed	back	to	where	I	had	dropped	into	my	seat	,
和	然后	匆忙	后退	到	在哪里	我	有	掉落	进入	我的	座位	,

里奇继续他的滑稽举动，直到他想起我正在做笔记，然后赶紧跑回我刚才坐下的地方。

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][maɪ] [niːz] , [lʊkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] , ['sɪəriəsli] : " [seɪ] ,

put	his	hands	on	my	knees	,	looked	me	in	the	face	and	asked	,	seriously	:	"	Say	,
放	他的	双手	在	我的	膝盖	,	看起来	我	在	这	脸	和	问	,	严重地	:	"	说	,

他把手放在我的膝盖上，看着我的脸，认真地问："说，

[bɒs] , [dɪd][ai][ækt][læk][ɜː(r)] ['delɪgət] ? "

boss	,	did	I	act	lak	er	delegate	?	"
老板	,	做过	我	行为	拉克	呃	代表	?	"

老板，我是不是充当了湖人代表？"

“ [jes] , [ɪn'di:d] , [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
“ Yes , indeed , do it again .
“ 是的 , 的确 , 做 它 再次 .

“是的，确实，再来一次。”

” [tu:; tə][maɪ]['sɜ:t(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [rɪtʃ] ['hæməd] [faɪv] ['ʌðə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd]
” To my certain knowledge Rich hammered five other delegates after that and
” 到 我的 肯定 知识 富有的 锤击 五 其他 代表们 后 那 和
[keɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
came to see if I approved of the manner in which he did it .
来了 到 看 如果 我 得到正式认可的 的 这 方式 在 哪个 他 做过 它 .

据我所知，在那之后，里奇又抨击了其他五位代表，并过来问我是否赞同他的做法。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [fə'get] ['spi:kɪŋ] ['henri] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['lɪli] .
But I was forced to forget Speaking Henry and Rich Lilly .
但 我 曾是 强制 到 忘记 请讲 亨利 和 富有的 莉莉 .

但我不得不忘记会说话的亨利和富有的莉莉。

['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] , [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['strenjuəs] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['prəʊgres] .
Other incidents , more exciting and more strenuous , were in progress .
其他 事件 , 更多的 激动人心 和 更多的 费力的 , 是 在 进步 .

其他一些更刺激、更激烈的事件也在进行中。

[bɪg] [bɪl] ['sʌtən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]
Big Bill Sutton had come upon the rostrum and was throwing delegates
大的 账单 萨顿 有 来 之上 这 主席台 和 曾是 投掷 代表们
[i:st] [ænd; ənd] [west] .
east and west .
东方 和 西方 .

比尔·萨顿大个子走上讲台，把代表们一股脑地扔向东西两边。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [freɪm] [-]
Having the advantage of a tremendous frame [163]
拥有 这 优势 的 一个 巨大的 框架 [-]

拥有巨大的框架优势[163]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['skræpə(r)][hi:; hi] [wɔ:kt] ['rʌfʃɒd] ['əʊvə(r)] [les]
and a notorious reputation as a scrapper he walked roughshod over less
和 一个 臭名昭著 名声 作为 一个 刮板 他 步行 粗暴地 超过 较少的
['fɔ:tʃənət] [wʌnz] .
fortunate ones .
幸运 一个 .

他以好斗而臭名昭著，经常欺压那些不幸的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] , [æn; ən]['aɪən] [feɪs] [ænd; ənd] ['frɒstɪd] [heə(r)] ,
But there was one man , with a keen eye , an iron face and frosted hair ,
但 那里 曾是 一 男人 , 和 一个 敏锐的 眼睛 , 一个 铁 脸 和 磨砂 头发 ,

但有一个人，目光锐利，面容冷峻，头发灰白。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tu:; tə] [feɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dæn]['mɒrɪs(ə)n] , [ɒv; əv]
that was not afraid to face him , and that was Mr . Dan Morrison , of
那 曾是 不是 害怕的 到 脸 他 , 和 那 曾是 先生 . 担 莫里森 , 的
['rɔkiŋəm] ,
Rockingham ,
罗金汉姆 ,

那个不怕面对他的人，就是来自罗金厄姆的丹·莫里森先生。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['li:də(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
a Republican leader at that time .
一个 共和党人 领导者 在 那 时间 .

当时的一位共和党领导人。

[æz; əz][əʊld][mæn] [bɪl] [sɜːrdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] [hɪz; ɪz][sʌn] , [deɪv] ,

As	old	man	Bill	surged	on	the	rostrum	his	son	,	Dave	,
作为	老的	男人	账单	激增	在	这	主席台	他的	儿子	,	戴夫	,

当老比尔冲上讲台时，他的儿子戴夫.....

[skriːmd] [bæk] [æt; ət] ['henri] ['kʌvɪŋtən] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .

screamed	back	at	Henry	Covington	from	the	hall	.
尖叫	后退	在	亨利	科文顿	从	这	大厅	.

在大厅里，她冲着亨利·科文顿大声喊叫。

[aɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs(ə)n] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði] ['rɒstrəm] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] .

I	saw	Mr	.	Morrison	climb	on	the	rostrum	,	and	knew	that	he	was	mad	.
我	锯	先生	.	莫里森	爬	在	这	主席台	,	和	知道	那	他	曾是	疯狂的	.

我看到莫里森先生爬上讲台，就知道他疯了。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɪg] [bɪl] [gləuə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz] .

He	and	Big	Bill	glowered	at	each	other	for	an	instant	at	twenty	paces	.
他	和	大的	账单	怒目而视	在	每个	其他	为了	一个	立即的	在	二十	步幅	.

他和比尔隔着二十步远互相怒目而视了一瞬间。

[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk] ['vɪʃəs] [dɒgz] .

Two	seconds	later	they	were	rushing	at	each	other	,	like	vicious	dogs	.
二	秒	之后	他们	是	匆忙	在	每个	其他	,	喜欢	恶毒	狗	.

两秒钟后，他们像恶犬一样互相扑向对方。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hed] - [ɒn] [kə'lɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [saɪd] - [swaip] .

They	did	not	have	a	head	-	on	collision	,	but	side	-	swiped	.
他们	做过	不是	有	一个	头	-	在	碰撞	,	但	边	-	滑动	.

他们没有正面相撞，而是侧面擦撞。

[ðə; ði] ['rɔkiŋəm] [mæn] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] ;

The	Rockingham	man	got	the	best	of	the	first	round	;
这	罗金汉姆	男人	得到	这	最好的	的	这	第一的	圆形的	;

来自罗金厄姆的选手在第一轮比赛中占了上风；

[hiː; hi][tɔː(r)] ['sʌtnz] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][taɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

he	tore	Sutton's	collar	and	tie	from	his	neck	and	held	it	between	the
他	撕裂	萨顿的	衣领	和	领带	从	他的	脖子	和	握住	它	之间	这

[θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] ,

thumb	and	forefinger	,
拇指	和	食指	,

他扯下萨顿脖子上的衣领和领带，用拇指和食指捏住。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [mait] [siː] .

so	that	all	might	see	.
所以	那	全部	可能	看	.

好让所有人都能看到。

[frendz] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [ə'feə(r)] .

Friends	interfered	and	prevented	an	ugly	affair	.
朋友们	干扰	和	阻止	一个	丑陋的	事务	.

朋友们从中作梗，阻止了一场丑陋的事件发生。

“ [klɪə(r)][ðə; ði] ['rɒstrəm] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .

“	Clear	the	rostrum	!	”	shouted	some	one	from	the	hall	.
“	清除	这	主席台	！	”	喊叫	一些	一	从	这	大厅	.

“清空讲台！”大厅里有人喊道。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

That	is	what	the	chairmen	and	their	friends	had	been	trying	to	do	for
那	是	什么	这	主席	和	他们的	朋友们	有	到过	尝试	到	做	为了

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

some	minutes	.
一些	分钟	.

这正是主席们和他们的朋友们几分钟以来一直在尝试做的事情。

[bʌt; bət] [-]

But	[	164	]
但	[	-	]

但是[164]

[ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [diːp]

the	delegates	crowded	around	the	edge	until	they	were	fifteen	or	twenty	deep
这	代表们	挤	大约	这	边缘	直到	他们	是	十五	或者	二十	深的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒstrəm] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð] [ə'pəʊzɪŋ] ['fækʃənz] .

and	the	rostrum	was	alive	with	opposing	factions	.
和	这	主席台	曾是	活	和	反对	派系	.

代表们挤在讲台边缘，足足有十五到二十层，讲台上到处都是对立派别的代表。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɒrɪs(ə)n] - ['sʌtən] [mɪks] - [ʌp] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

After	the	Morrison	-	Sutton	mix	-	up	the	fighting	became	general	.
后	这	莫里森	-	萨顿	混合	-	向上	这	斗争	成为	一般的	.

莫里森-萨顿事件之后，战斗蔓延开来。

[sʌm; səm] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nɒkt] ['dɑːktər; draɪv] . ['nɔːrmənt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [siːt] ,

Some	fellow	in	the	house	knocked	Dr	.	Norment	over	a	seat	,
一些	同伴	在	这	房子	敲门	博士	.	诺曼特	超过	一个	座位	,

屋里有人把诺曼特医生从椅子上碰倒了。

['dʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [stem] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

jamming	his	pipe	stem	halfway	down	his	throat	.
干扰	他的	管道	干	半	向下	他的	喉	.

他把烟斗的烟嘴卡在喉咙一半的位置。

[taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['skwɔːli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ] [wei]

Times	were	beginning	to	look	squally	for	me	,	and	I	had	no	way
《时代周刊》	是	开始	到	看	狂风暴雨	为了	我	,	和	我	有	不	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

我的处境开始变得岌岌可危，我无路可退。

[tuː; tə][maɪ] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

To	my	left	was	a	window	,
到	我的	左边	曾是	一个	窗户	,

我左边有一扇窗户，

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [went] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

but	if	I	went	out	that	it	meant	a	fall	of	20	feet	to	the	ground	;
但	如果	我	去	出去	那	它	意思是	一个	落下	的	-	脚	到	这	地面	;

但如果我出去，就意味着要从20英尺高的地方摔到地上；

[tuː; tə][maɪ] [raɪt] , [æn; ən]['æntiruːm; 'æntirʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] , [θɪn] [wɔːl] ; ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,

to	my	right	,	an	anteroom	,	with	a	small	,	thin	wall	;	going	out	,
到	我的	正确的	,	一个	接待室	,	和	一个	小的	,	薄的	墙	;	去	出去	,

在我右边，是一个前厅，有一堵又矮又薄的墙；出去，

[daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɒstrəm] , [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

down	the	steps	from	the	rostrum	,	the	way	I	came	in	,	seemed	at	that	time
向下	这	步骤	从	这	主席台	,	这	方式	我	来了	在	,	似乎	在	那	时间

[æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

an	impossibility	.
一个	不可能	.

从讲台走下台阶，回到我进来的那条路，在当时看来是不可能的。

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['æntiruːm; 'æntirʊm] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ]

While	considering	the	advisability	of	going	into	the	anteroom	and	closing
尽管	考虑	这	建议性	的	去	进入	这	接待室	和	结束

[ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [maɪ]

the	door	I	saw	an	upheaval	across	from	me	and	before	I	could	catch	my
这	门	我	锯	一个	动荡	穿过	从	我	和	前	我	可以	抓住	我的

[breθ] [æn; ən] [əʊld] ['dɑːkɪ] [seɪld] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)]

breath	an	old	darkey	sailed	into	the	room	and	slammed	the	door
气息	一个	老的	达基	航行	进入	这	房间	和	猛烈抨击	这	门

正当我犹豫是否该走进前厅关上门时，我看到对面一阵骚动，还没等我喘过气来，一个老黑鬼就冲进房间，砰地一声关上了门。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] .

and	I	was	cut	off	there	.
和	我	曾是	切	离开	那里	.

然后我就被切断了联系。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [mɒb] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['rɒstrəm] [bɪ'keɪm] ['blækə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ]

All	the	while	the	mob	on	the	rostrum	became	blacker	and	more	like	a	negro
全部	这	尽管	这	暴民	在	这	主席台	成为	更黑	和	更多的	喜欢	一个	黑人

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

与此同时，讲台上的人群变得越来越黑，简直就像一场黑人盛会。

[ðə; ðɪ] [əʊld] ['kɔːnfiːld] ['niːgrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	old	cornfield	negroes	were	just	beginning	to	catch	the	spirit	of	the
这	老的	玉米地	黑人	是	只是	开始	到	抓住	这	精神	的	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

那些在玉米地里干活的老黑人开始逐渐领会到集会的精神。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌnz] [-]

As	the	colored	delegates	increased	the	white	ones	[	165	]
作为	这	有色	代表们	增加	这	白色的	一个	[	-	]

随着有色人种代表人数的增加，白人代表人数也随之增加[165]

[stəʊl] [ə'weɪ] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [suːn] .

stole	away	,	imagining	that	something	would	be	doing	soon	.
偷窃	离开	,	想象	那	某物	会	是	正在做	很快	.

偷偷溜走了，心想很快就会有什么事发生。

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [kraʊd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Seeing	the	change	in	color	and	temperament	of	the	stage	crowd	I	began	to
看到	这	改变	在	颜色	和	气质	的	这	阶段	人群	我	开始	到

[hæv; həv] ['sɪəriəs] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] ['welfeə(r)] .

have	serious	concern	about	my	own	welfare	.
有	严肃的	忧虑	关于	我的	自己的	福利	.

看到舞台上观众的情绪和情绪发生了变化，我开始严重担心自己的安危。

[hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [biːn] [əˈmʌŋ] [maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ai] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][hænd] ,

Had	the	fight	been	among	my	own	people	I	might	have	taken	a	hand	,
有	这	斗争	到过	之中	我的	自己的	人们	我	可能	有	已采取	一个	手	,

如果冲突发生在我的族人之间，我或许也会出手相助。

[bʌt; bət][tuː; tə][sɪt]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['pʌŋktʃəd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz][nɒt]

but	to	sit	idly	by	and	be	punctured	with	a	pistol	or	a	knife	was	not
但	到	坐	闲散地	经过	和	是	刺破	和	一个	手枪	或者	一个	刀	曾是	不是

[tuː; tə][maɪ]['laɪkɪŋ] .

to	my	liking	.
到	我的	喜欢	.

但我并不喜欢袖手旁观，任由别人用手枪或刀子袭击。

[ai][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I	was	slow	in	making	up	my	mind	.
我	曾是	慢的	在	制作	向上	我的	头脑	.

我迟迟没有下定决心。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ai][hæd; həd][tuː; tə][ækt][bɪˈfɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

But	there	came	a	time	when	I	had	to	act	before	thinking	it	over	.
但	那里	来了	一个	时间	什么时候	我	有	到	行为	前	思维	它	超过	.

但总有那么一些时候，我不得不不经思考就采取行动。

[æz; əz][ai][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] ['ɪndʒəriz][ai] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪf] [ai] [dʒʌmpt] [aʊt][ðə; ði]

As	I	sat	there	and	wondered	what	injuries	I	would	receive	if	I	jumped	out	the
作为	我	卫星	那里	和	想知道	什么	受伤	我	会	收到	如果	我	跳了起来	出去	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

我坐在那里，想着如果我跳窗出去会受什么伤，

[ə; eɪ][bɪg]['niːgrəʊ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['dɪtʃə(r)] , [klæd][ɪn]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kæp][ænd; ənd]

a	big	negro	,	perhaps	a	ditcher	,	clad	in	overalls	and	wearing	a	cap	and
一个	大的	黑人	,	也许	一个	挖沟机	,	覆膜	在	连体工作服	和	穿着	一个	帽	和

[haɪ] - [tɒp] [buːts] ,

high	-	top	boots	,
高的	-	顶部	靴子	,

一个身材高大的黑人，可能是个挖沟工人，穿着工装裤，戴着帽子和高帮靴子。

[brəʊk] [θruː] [ðə; ði][mɒb][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][stænd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

broke	through	the	mob	in	the	hall	,	jumped	up	on	the	stand	immediately	in	front	of
打破	通过	这	暴民	在	这	大厅	,	跳了起来	向上	在	这	站立	立即地	在	正面	的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他冲破大厅里的人群，直接跳上我面前的讲台。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['fɪŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd][sweə(r)] .

and	began	to	finger	in	his	boot	and	swear	.
和	开始	到	手指	在	他的	启动	和	发誓	.

他开始用手指抠靴子，一边咒骂。

[ai] [hɜːd] [hɪm]['mʌmb(ə)l][tuː; tə][hɪm'self] : “ [aɪl] [biː; bi][diː] — [diː][ef]

I	heard	him	mumble	to	himself	:	“	I'll	be	d	—	d	ef
我	听到	他	咕哝	到	他自己	:	“	患病的	是	d	—	d	ef

我听到他喃喃自语：“我会死的——”

[ai][doʊnt] [klɑr] [dɪs] [hɔːl] [wen] [ai][get] [əʊl] ['sæliː] .

I	don't	clar	dis	hall	when	I	get	ole	Sallie	.
我	不	克拉尔	迪斯	大厅	什么时候	我	得到	奥莱	萨莉	.

我见到老萨莉的时候，不会把这大厅弄乱。

" [ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] " [əʊl] ['sæliː] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ænd; ənd]

"	I	had	an	idea	that	"	Ole	Sallie	"	was	a	weapon	of	some	sort	,	and
"	我	有	一个	主意	那	"	奥莱	萨莉	"	曾是	一个	武器	的	一些	种类	,	和

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] ,

I	was	right	,
我	曾是	正确的	,

"我当时就觉得'Ole Sallie'是一种武器，我的猜测是对的。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ][bɪg]['nɪgə(r)] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,

for	a	half	a	second	later	the	big	nigger	rose	to	his	full	height	,
为了	一个	一半	一个	第二	之后	这	大的	黑鬼	玫瑰	到	他的	满的	高度	,

半秒钟后，那个高个黑人站直了身子。

[θruː] ['əʊpən][ə; eɪ]['reɪzə(r)] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] (['kʌmɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [

threw	open	a	razor	,	turned	around	three	times	(	coming	close	to	me	as	he	[
扔	打开	一个	剃刀	,	转向	大约	三	时代	(	未来	关闭	到	我	作为	他	[

\-]

166	]
-	]

扔出一把剃刀，转身三次（靠近我，因为他[166]

[wiːld]) [ænd; ənd] [jeld] , " [gɪt] [ɒf] [ˌjuː 'viː][dɪs][steɪdʒ] , [doʊnt] [aɪl] [kʌt] [jəʊ] - [θrəʊt] — ['evri] [wʌn]

wheeled	)	and	yelled	,	"	Git	off	uv	dis	stage	,	don't	I'll	cut	yo	'	throats	—	every	one
带轮子的	)	和	大喊	,	"	git	离开	紫外线	迪斯	阶段	,	不	患病的	切	哟	-	喉咙	—	每一个	一

[ˌjuː 'viː][juː; jʊ] .

uv	you	.
紫外线	你	.

他推着轮椅）大喊："滚下这个舞台，否则我就割断你们所有人的喉咙。"

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [liːv] ,

"	I	was	the	first	to	leave	,
"	我	曾是	这	第一的	到	离开	,

我是第一个离开的，

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɒb] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

going	over	the	heads	of	the	mob	that	had	collected	about	the	edge	of	the
去	超过	这	头部	的	这	暴民	那	有	集	关于	这	边缘	的	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

他越过了聚集在舞台边缘的人群的头顶。

[maɪ] ['nəʊtbʊk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['læpbɔːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left] ,

My	notebook	flew	to	the	right	and	my	lapboard	to	the	left	,
我的	笔记本	飞翔	到	这	正确的	和	我的	膝上板	到	这	左边	,

我的笔记本电脑飞到了右边，我的笔记本电脑板飞到了左边。

[waɪl] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [flaɪt] [streɪt] [ə'hed] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['træmweɪ] .

while	I	continued	my	flight	straight	ahead	down	the	tramway	.
尽管	我	持续	我的	航班	直的	前方	向下	这	有轨电车	.

而我则继续沿着电车轨道径直向前飞行。

[æz; əz][aɪ] [strʌk] [ðə; ðɪ] [striːt] , [əʊld][mæn][biː] . [biː] . ['teri] , [huːm] [aɪ] [njuː] ['veri] [wel] ,

As	I	struck	the	street	,	old	man	B	.	B	.	Terry	,	whom	I	knew	very	well	,
作为	我	击	这	街道	,	老的	男人	B	.	B	.	特里	,	谁	我	知道	非常	出色地	,

当我走上街头时，我遇到了我非常熟悉的老人BB Terry。

[stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['eksɪt] , [sed] : “ [ai]

stood	behind	the	wall	of	the	brick	building	,	and	peeping	up	the	exit	,	said	:	“	I
站立	在后面	这	墙	的	这	砖	建筑	,	和	偷窥	向上	这	出口	,	说	:	”	我

[gæd] ,

gad	,
加德	,

他站在砖砌建筑的墙后，向出口窥视，说道：“我天哪，

[ðæts] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] [mæn] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

that's	no	place	for	a	well	man	,	much	less	a	cripple	.
那就是	不	地方	为了	一个	出色地	男人	,	很多	较少的	一个	削弱	.

那里对于一个健康人来说都不是去处，更何况是一个残疾人。

” [ai][dɪd] [nɒt] ['ɑ:gju:] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	I	did	not	argue	the	point	.
”	我	做过	不是	争论	这	观点	.

我没有就此进行争论。

[ai][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrədz] .

I	was	followed	by	many	hundreds	.
我	曾是	随后	经过	许多	数百	.

我被数百人跟踪。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['rʌsəl] [ˌdelɪ'geɪʃn] ['bəʊltɪd] , [sʌm; səm]['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

In	fact	,	the	entire	Russell	delegation	bolted	,	some	going	through	the	windows
在	事实	,	这	全部的	罗素	代表团	螺栓连接	,	一些	去	通过	这	视窗

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [ðə; ði] ['træmweɪ] .

and	others	down	the	tramway	.
和	其他的	向下	这	有轨电车	.

事实上，整个罗素代表团都逃走了，有些人从窗户逃走，有些人顺着有轨电车逃走。

[ðə; ði] ['dɑ:kəri] [men] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [fju:] [ˌrezə'lʊʃən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

The	Dockery	men	remained	and	passed	a	few	resolutions	,	but	there	was	no
这	Docker	男人	剩余	和	通过了	一个	很少	决议	,	但	那里	曾是	不

[mɔ:(r)] ['faɪtɪŋ] .

more	fighting	.
更多的	斗争	.

多克里人留了下来，并通过了一些决议，但之后没有再发生战斗。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [wen] [ðə; ði] ['westbaʊnd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Late	that	afternoon	,	when	the	westbound	delegates	were	waiting	at	the
晚的	那	下午	,	什么时候	这	西行	代表们	是	等待	在	这

['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ,

station	to	take	the	train	,
车站	到	拿	这	火车	,

那天下午晚些时候，当西行的代表们在车站等候乘火车时，

[sʌm; səm][wʌn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['hæmptən] , [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kʌləd] ['delɪgət] [-]

some	one	discovered	that	Uncle	Hampton	,	a	very	ancient	colored	delegate	[	167	]
一些	一	发现	那	叔叔	汉普顿	,	一个	非常	古老的	有色	代表	[	-	]

有人发现汉普顿叔叔是一位非常古老的有色人种代表[167]

[frɒm; frəm] [mən'rəʊ] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

from	Monroe	,	was	missing	.
从	门罗	,	曾是	丢失的	.

来自门罗的失踪者。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

I	heard	the	talking	and	inquired	as	to	his	appearance	.
我	听到	这	说	和	询问	作为	到	他的	外貌	.

我听到他们的谈话，便询问他的相貌。

“ [waɪ] , ” [sed] [ai] ,
“ Why , ” said I ,
“ 为什么 , ” 说 我 ,

“为什么？”我问道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ðæt] [went] [ɪn][ðə; ði]['æntiru:m; 'æntirʊm] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .
“ that is the old fellow that went in the anteroom when the fight began .
“ 那 是 这 老的 同伴 那 去 在 这 接待室 什么时候 这 斗争 开始 .

“那是比赛开始时走进候场室的那位老先生。”

” [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [lɒkt] [dɔ:(r)] ,
” A party of us visited the hall and knocked on the locked door ,
” 一个 派对 的 我们 到访 这 大厅 和 敲门 在 这 已锁定 门 ,

“我们一行人来到大厅，敲了敲锁着的门，

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .
but did not get a response .
但 做过 不是 得到 一个 回复 .

但没有收到回复。

['faɪnəli] [wi:; wi] [brəʊk] [ɪn][ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt][əʊld][mæn] ['hæmptən] , [dʒu:kt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,
Finally we broke in and there sat old man Hampton , jouked down in the corner ,
最后 我们 打破 在 和 那里 卫星 老的 男人 汉普顿 , 玩笑 向下 在 这 角落 ,

最后我们破门而入，只见老汉普顿瘫坐在角落里。

[ə'freɪd] [tu:; tə] [mu:v] .
afraid to move .
害怕的 到 移动 .

不敢动弹。

[klɔ:d] ['dɑ:kəri] , [hu:] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌem 'i:] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] [li:p] ,
Claude Dockery , who sat on the roof and saw me make the famous leap ,
克劳德 Docker , WHO 卫星 在 这 屋顶 和 锯 我 制作 这 著名的 飞跃 ,

克劳德·道克瑞当时坐在屋顶上，亲眼目睹了我那次著名的跳跃。

[went] [tu:; tə] ['rɑ:li] [ænd; ənd][təʊld] [tɒm] [pens] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] - ['vɪzɪtə(r)] ,
went to Raleigh and told Tom Pence , the city editor of The Times - Visitor ,
去 到 罗利 和 讲述 汤姆 彭斯 , 这 城市 编辑 的 这 《时代周刊》 - 游客 ,

他去了罗利，并告诉了《时代访客报》的城市编辑汤姆·彭斯

[ðæt] “ [red] [bʌk] [hæd; həd]['bəʊltɪd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
that “ Red Buck had bolted the convention .
那 “ 红色的 巴克 有 螺栓连接 这 习俗 .

“红鹿逃离了大会。”

” [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] .
” I was the butt of papers and politicians for weeks .
” 我 曾是 这 屁股 的 文件 和 政治家 为了 周 .

“我成了报纸和政客们数周的攻击目标。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl] ,
The Old Man said , in an editorial ,
这 老的 男人 说 , 在 一个 社论 ,

老人在社论中写道：

[ðæt] “ [red] [bʌk] ” [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hi:; hi]['bəʊltɪd][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][æz; əz][best]
that “ Red Buck ” would have to explain why he bolted and he did as best
那 “ 红色的 巴克 ” 会 有 到 解释 为什么 他 螺栓连接 和 他 做过 作为 最好的
[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

那只“红鹿”必须解释它为什么逃跑，而它也尽力解释了。

['mɪstə(r)] . ['kɔːldwəl] [hæd; həd] [dʌbd] [ˌem 'iː] “ [brɪk] [tɒp] , ”

Mr	.	Caldwell	had	dubbed	me	“	Brick	Top	,	”
先生	.	卡德威尔	有	被誉为	我	”	砖	顶部	,	”

卡德威尔先生给我起了个绰号叫“砖头”。

“ ['strɔːbəri] [blɒnd] , ” [ænd; ənd] “ [red] [bʌk] ,

“	Strawberry	Blond	,	”	and	“	Red	Buck	,
”	草莓	金发	,	”	和	”	红色的	巴克	,

“草莓金发女郎”和“红鹿”，

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑːst] [neɪm] [stʌk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mækstən] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [klɔːd]

”	and	the	last	name	stuck	because	of	the	Maxton	convention	and	Claude
”	和	这	最后的	姓名	卡住	因为	的	这	马克斯顿	习俗	和	克劳德

[dɑːkɜ-iːz] ['ɪntəvjuː] . [-]

Dockery's	interview	.	[	168	]
Dockery的	面试	.	[	-	]

“而这个姓氏则因为马克斯顿惯例和克劳德·多克瑞的采访而沿用下来。[168]

[ʌn'tɪl] [deθ] [duː; də][ˌjuː 'es] [pɑːt]

UNTIL	DEATH	DO	US	PART
直到	死亡	做	我们	部分

至死不渝

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [əːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

The	man	who	earns	by	the	sweat	of	his	brow	or	the	cunning	of	his	mind
这	男人	WHO	收入	经过	这	汗	的	他的	眉头	或者	这	狡猾	的	他的	头脑

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət]

a	comfortable	living	for	those	dependent	upon	him	should	not	complain	but
一个	舒服的	活的	为了	那些	依赖	之上	他	应该	不是	抱怨	但

[kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ] [miːn] [lɒt][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

consider	the	mean	lot	of	others	,
考虑	这	意思是	很多	的	其他的	,

靠辛勤劳动或巧妙谋生，为依靠他的人创造舒适生活的人，不应该抱怨，而应该想想其他人的悲惨遭遇。

[les] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪt] .

less	fortunate	,	and	rejoice	at	his	good	fate	.
较少的	幸运	,	和	麾	在	他的	好的	命运	.

那些不幸的人会为他的好运而感到高兴。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [sʌm; səm] [retʃ] [fˈeəɹɪŋ] [wɜːs]

There	is	not	a	day	of	my	life	that	I	do	not	see	some	wretch	faring	worse
那里	是	不是	一个	天	的	我的	生活	那	我	做	不是	看	一些	可怜虫	航道	更糟

[ðæn; ðən][aɪ] ;

than	I	;
比	我	;

我一生中每天都能看到一些比我境遇更糟糕的人；

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [kiːp] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tə'geðə(r)] .

some	poor	person	struggling	desperately	to	keep	body	and	soul	together	.
一些	贫穷的	人	挣扎	绝望地	到	保持	身体	和	灵魂	一起	.

一个可怜的人在拼命挣扎，只为保住性命。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi] :

Let	us	thank	God	for	a	sound	mind	and	a	sound	body	:
让	我们	感谢	上帝	为了	一个	声音	头脑	和	一个	声音	身体	:

让我们感谢上帝赐予我们健全的头脑和健康的身体：

[ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [saɪd] - ['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt]

that	we	do	not	think	side	-	whiskers	are	pretty	and	that	we	have	not
那	我们	做	不是	思考	边	-	胡须	是	漂亮的	和	那	我们	有	不是

[heə(r)] - [lɪps] .

hair	-	lips	.
头发	-	嘴唇	.

我们认为鬓角不好看，而且我们没有毛唇。

[wʌn] [deɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [waɪl] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] , [aɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [griːk] ['piːnʌt]

One	day	not	long	ago	,	while	hurrying	from	my	work	,	I	passed	a	Greek	peanut
一	天	不是	长的	前	,	尽管	匆忙	从	我的	工作	,	我	通过了	一个	希腊语	花生

['rəʊstə(r)] ,

roaster	,
焙烧炉	,

不久前的一天，我匆匆下班时，路过一家希腊花生烘焙店。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒt] .

and	wondered	about	his	lot	.
和	想知道	关于	他的	很多	.

他不禁开始思考自己的命运。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] - [kɑːt] ,

Day	after	day	I	had	seen	him	with	his	little	push	-	cart	,
天	后	天	我	有	已见	他	和	他的	小的	推	-	大车	,

我每天都能看到他推着他的小推车，

[bʌt; bət] ['reəli] [hæd; həd][aɪ] [əb'zɜːvd] ['eni] ['kʌstəməz] .

but	rarely	had	I	observed	any	customers	.
但	很少	有	我	观察到	任何	顾客	.

但我很少见到顾客。

“ [haʊ] [feəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [sed] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] ['hʌrɪd] [baɪ] . [-]

“	How	fares	it	to	-	day	?	”	said	I	,	as	I	hurried	by	.	[	169	]
”	如何	票价	它	到	-	天	?	”	说	我	,	作为	我	慌忙	经过	.	[	-	]

“今天情况如何？”我边说边匆匆走过。[169]

“ [faɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] : ['lɪt(ə)l][məʊn] , [gʊd] [bʊk] , [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] [hiːp] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ! ”

“	Fine	,	thank	you	:	little	mon	,	good	book	,	good	health	,	and	heap	of	joy	!	”
”	美好的	,	感谢	你	:	小的	星期一	,	好的	书	,	好的	健康	,	和	堆	的	喜悦	!	”

“很好，谢谢：宝贝，好书，健康，还有满满的快乐！”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , ” [θɔːt] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] .

“	There	is	a	philosopher	,	”	thought	I	to	myself	.
”	那里	是	一个	哲学家	,	”	想法	我	到	我	.

“原来有位哲学家啊，”我心想。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .

“	He	is	a	happy	man	.
”	他	是	一个	快乐的	男人	.

他是个快乐的人。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [swiːt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz]

His	life	seems	to	be	sweet	,	although	he	has	but	little	of	the	goods
他的	生活	似乎	到	是	甜的	,	虽然	他	有	但	小的	的	这	商品

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

of	this	world	.
的	这	世界	.

虽然他拥有的世俗财富不多，但他的生活似乎很幸福。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [dʒɒn] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['æθənz] , [hæd; həd][səʊld] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [sents] [wɜːθ]

"	That	very	day	John	,	that	son	of	Athens	,	had	sold	less	than	fifty	cents	worth
"	那	非常	天	约翰	,	那	儿子	的	雅典	,	有	卖	较少的	比	五十	分	值得

[ɒv; əv] [trʌk] ,

of	truck	,
的	卡车	,

“就在那天，雅典之子约翰卖出的卡车货物价值不到五十美分。”

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] ,

yet	he	was	rejoicing	as	he	sat	on	the	curbing	,
然而	他	曾是	欢欣鼓舞	作为	他	卫星	在	这	路缘	,

但他坐在路边时却欣喜若狂。

['riːdɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ɪn] [griːk] .

reading	the	life	of	Thomas	Jefferson	in	Greek	.
阅读	这	生活	的	托马斯	杰斐逊	在	希腊语	.

阅读希腊语版的托马斯·杰斐逊传记。

[ɒn][ə; eɪ][faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [aɪ] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] [ˌlɑːfaɪ'et]

On	a	fine	afternoon	,	in	the	spring	of	1898	,	I	walked	from	the	Hotel	LaFayette
在	一个	美好的	下午	,	在	这	春天	的	-	,	我	步行	从	这	酒店	拉斐特

,

,
,

1898年春天一个晴朗的下午，我从拉斐特酒店步行而来，

[æt; ət] ['feɪetvɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [fɪə(r)]['rɪvə(r)] .

at	Fayetteville	,	to	the	Cape	Fear	river	.
在	费耶特维尔	,	到	这	岬	害怕	河	.

从费耶特维尔到恐惧角河。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] ;

I	had	a	purpose	in	making	the	trip	;
我	有	一个	目的	在	制作	这	旅行	;

我此行是有目的的；

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ˌmelən'kəʊliə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪv]

I	had	been	threatened	with	a	fit	of	melancholia	and	was	trying	to	stave
我	有	到过	威胁	和	一个	合身	的	忧郁症	和	曾是	尝试	到	五线谱

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

it	off	.
它	离开	.

我曾一度濒临抑郁发作，并试图阻止它发生。

[aɪ] [strəul] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [weə(r)] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt]['tuː; tə][taɪ][ðeə(r)]

I	strolled	down	to	the	water's	edge	,	where	fishermen	were	wont	to	tie	their
我	漫步	向下	到	这	水的	边缘	,	在哪里	渔民	是	惯于	到	领带	他们的

[boʊts] [æt; ət] [naɪt] ,

boats	at	night	,
船	在	夜晚	,

我漫步走到水边，那里是渔民们夜间系泊船只的地方。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ,

and	stood	there	looking	,	looking	,
和	站立	那里	寻找	,	寻找	,

然后站在那里，看着，看着

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

studying	**the**	**topography**	**of**	**the**	**country**	**and**	**the**	**people**	**in**	**their**	**labor**	**for**
学习	这	地形	的	这	国家	和	这	人们	在	他们的	劳动	为了

[bred] [ænd; ənd] [mi:t] .

bread	**and**	**meat**	**.**
面包	和	肉	.

研究该国的地形地貌以及人民为了面包和肉而进行的劳动。

[ai] ['tæri] [ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

I	**tarried**	**on**	**a**	**pretty**	**little**	**hill**	**,**	**just**	**above**	**the**	**river**	**,**
我	滞留	在	一个	漂亮的	小的	爬坡道	,	只是	多于	这	河	,

我在河边上方一座漂亮的小山丘上逗留了一会儿，

[weə(r)] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['fi:ldz] .

where	**I**	**had**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the**	**water**	**and**	**surrounding**	**fields**	**.**
在哪里	我	有	一个	好的	看法	的	这	水	和	周围	字段	.

在那里，我可以清楚地看到水面和周围的田野。

[ðə; ði] ['terətri] [-]

The	**territory**	**[**	**170**	**]**
这	领土	[	-	]

领土[170]

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][skweə(r)][ɪn][maɪ] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][wɒz; wəz][bɔ:ld][ænd; ənd] [smu:ð]

for	**a**	**hundred**	**yards**	**square**	**in**	**my**	**immediate**	**vicinity**	**was**	**bald**	**and**	**smooth**
为了	一个	百	码	正方形	在	我的	即时	附近	曾是	秃	和	光滑的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnstənt] [tred] [ɒv; əv] ['fɪʃərmɛnz] [fi:t] .

from	**the**	**constant**	**tread**	**of**	**fishermen's**	**feet**	**.**
从	这	持续的	踏	的	渔民的	脚	.

在我周围一百码见方的范围内，由于渔民们不断踩踏，地面变得光秃秃的，光滑无比。

[bæk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['ɜ:li] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [græs] [wɜ:(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

Back	**of**	**that**	**,**	**early**	**vegetables**	**and**	**succulent**	**grasses**	**were**	**springing**	**up**	**.**
后退	的	那	,	早期的	蔬菜	和	多肉植物	草	是	弹簧	向上	.

在它后面，早春蔬菜和多汁的草类植物正在冒出来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)] - , [ɔ:(r)] [smɔ:l] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] , [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪnd]

Along	**the**	**shore**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**batteaus**	**,**	**or**	**small**	**fishing**	**boats**	**,**	**were**	**chained**
沿着	这	支撑	一个	打	或者	更多的	-	,	或者	小的	钓鱼	船	,	是	连锁

[tu:; tə] [steɪks] ,

to	**stakes**	**,**
到	赌注	,

岸边，十几艘或更多的平底渔船（或称小型渔船）用铁链拴在木桩上。

[ɔ:(r)] ['æŋkəd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

or	**anchored**	**to**	**each**	**other**	**.**
或者	锚定	到	每个	其他	.

或者彼此连接。

[fɑ:(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ai][kʊd; kəd] [si:] [men] [ɪn] [boʊts] , ['glaɪdɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ə'lɒŋ]

Far	**up**	**and**	**down**	**the**	**river**	**I**	**could**	**see**	**men**	**in**	**boats**	**,**	**gliding**	**noiselessly**	**along**
远的	向上	和	向下	这	河	我	可以	看	男人	在	船	,	滑翔	无声	沿着

[ðə; ði][bæŋks] ,

the	**banks**	**,**
这	银行	,

沿着河流往上下游，我可以看到有人划着船，沿着河岸无声地滑行。

['setɪŋ] [hʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [baɪt] .

setting	**hooks**	**for**	**the**	**evening**	**bite**	**.**
环境	钩子	为了	这	晚上	咬	.

为傍晚的鱼咬钩做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] , [kæts] , [kɑːp]

It	was	past	the	middle	of	the	afternoon	and	the	big	fish	,	cats	,	carp
它	曾是	过去的	这	中间	的	这	下午	和	这	大的	鱼	,	猫	,	鲤鱼

[ænd; ənd] [red] [hɔːs] ,

and	red	horse	,
和	红色的	马	,

当时已过下午时分，大鱼、鲶鱼、鲤鱼和红马鱼……

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .

were	beginning	to	run	.
是	开始	到	跑步	.

开始奔跑。

[ðɪs] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [njuː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [hʊks] , [beit] [wɪð]

This	the	fishermen	knew	and	were	hurrying	to	place	their	hooks	,	baited	with
这	这	渔民	知道	和	是	匆忙	到	地方	他们的	钩子	,	诱饵	和

[m'ʌsəlz] .

mussels	.
贻贝	.

渔民们知道这一点，正急忙放下鱼钩，鱼钩上挂着贻贝作饵。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt]

At	nine	o'clock	at	night	and	early	the	next	morning	the	hooks	were	looked
在	九	点钟	在	夜晚	和	早期的	这	下一个	早晨	这	钩子	是	看起来

.

:

.

晚上九点和第二天一大早，人们都查看了鱼钩。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['niːgrəʊ] [bɔɪz]

While	standing	there	,	gazing	here	and	there	,	I	saw	a	party	of	small	negro	boys
尽管	常设	那里	,	凝视	这里	和	那里	,	我	锯	一个	派对	的	小的	黑人	男孩们

,

,

,

我站在那里，四处张望，看到一群黑人小男孩。

['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [weist] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['grævəl] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

wading	to	their	waists	in	the	water	,	graveling	in	the	sand	,
涉水	到	他们的	腰部	在	这	水	,	碎石	在	这	沙	,

他们趟过齐腰深的水，在沙滩上踩着沙砾。

[fɔː(r); fə(r)] [m'ʌsəlz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

for	mussels	to	sell	to	the	fishermen	.
为了	贻贝	到	卖	到	这	渔民	.

用来卖给渔民的贻贝。

['saɪləntli] [ænd; ənd] ['dɒgɪdli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['hʌntɪd] [ðə; ði]['slaɪmi] , [ʃel] - ['kʌvəd] ['kriːtʃəz] ,

Silently	and	doggedly	,	the	little	fellows	hunted	the	slimy	,	shell	-	covered	creatures	,
默默	和	顽强地	,	这	小的	伙伴们	猎杀	这	黏糊糊的	,	壳	-	涵盖	生物	,

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .

gathering	them	by	the	hundred	.
采集	他们	经过	这	百	.

这些小家伙默默地、锲而不舍地猎捕那些黏糊糊的、浑身长满贝壳的生物，一次就捕获了上百只。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] [nəʊl] , [-]

The	longer	I	remained	there	on	that	knoll	,	[	171	]
这	更长	我	剩余	那里	在	那	小丘	,	[	-	]

我在那个小山丘上待的时间越长，[171]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [bɪ'keɪm] .

in	the	midst	of	that	peculiarly	fascinating	life	,	the	more	interested	I	became	.
在	这	中间	的	那	奇特地	迷人	生活	,	这	更多的	感兴趣的	我	成为	.

在这种独特而迷人的生活中，我越发感兴趣。

['evri] [mæn] , ['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Every	man	,	every	woman	and	every	boy	or	girl	appealed	to	me	.
每一个	男人	,	每一个	女士	和	每一个	男生	或者	女孩	上诉	到	我	.

每个男人、每个女人、每个男孩或女孩都吸引着我。

[bɪ'twi:n] [faɪv] - ['θɜ:ti] [ænd; ənd][sɪks] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [men] [hu:] [beit] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [hʊks]

Between	five	-	thirty	and	six	o'clock	the	men	who	baited	and	placed	the	hooks
之间	五	-	三十	和	六	点钟	这	男人	WHO	诱饵	和	放置	这	钩子

[keɪm] [ə'ʃɔ:(r)] ,

came	ashore	,
来了	岸上	,

五点半到六点之间，负责上饵和放置鱼钩的人们上岸了。

['fɑ:sənd] [ðeə(r)] [boʊts] ,

fastened	their	boats	,
系紧	他们的	船	,

他们系好船，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðeə(r)]

and	went	to	their	respective	homes	for	supper	and	a	moment	with	their
和	去	到	他们的	各自	房屋	为了	晚餐	和	一个	片刻	和	他们的

[waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔ:(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [fɪʃ] .

wives	and	children	before	starting	out	for	the	night	fish	.
妻子们	和	孩子们	前	开始	出去	为了	这	夜晚	鱼	.

然后他们各自回家吃晚饭，和妻子儿女待了一会儿，之后才出发去夜钓鱼。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [nets] .

I	saw	them	go	and	come	with	their	nets	.
我	锯	他们	去	和	来	和	他们的	网	.

我看见他们带着渔网来来往往。

[frɒm; frəm] [dɑ:k] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [fiʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃæd] ,

From	dark	until	about	ten	o'clock	they	fished	for	shad	,
从	黑暗的	直到	关于	十	点钟	他们	钓鱼	为了	鲥鱼	,

从天黑到晚上十点左右，他们一直在捕捞鲥鱼。

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [fɪə(r)][æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

the	most	valuable	fish	in	the	Cape	Fear	at	that	season	of	the	year	.
这	最多	有价值的	鱼	在	这	岬	害怕	在	那	季节	的	这	年	.

在一年中的那个季节，这是开普菲尔地区最值钱的鱼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tensli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]

It	is	intensely	fascinating	to	watch	the	movements	and	study	the	habits	and
它	是	强烈地	迷人	到	手表	这	移动	和	学习	这	习惯	和

['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

manners	of	the	people	who	get	their	living	from	the	water	.
礼仪	的	这	人们	WHO	得到	他们的	活的	从	这	水	.

观察那些以水为生的人们的行动，研究他们的习惯和举止，是一件非常有趣的事情。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [klɑ:s] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪp] ,

They	belong	to	a	certain	class	and	are	of	a	certain	type	,
他们	属于	到	一个	肯定	班级	和	是	的	一个	肯定	类型	,

它们属于某个类别，属于某个类型。

['difə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hu:] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .

differing	from	their	brothers	and	sisters	who	till	the	soil	.
不同	从	他们的	兄弟	和	姐妹	WHO	直到	这	土壤	.

与耕种土地的兄弟姐妹不同。

['lʌvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Loving	the	water	and	having	become	so	used	to	it	,
爱	这	水	和	拥有	变得	所以	用过的	到	它	,

热爱水，并且已经习惯了水的存在，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] .

they	would	not	quit	it	for	the	land	.
他们	会	不是	辞职	它	为了	这	土地	.

他们不会为了土地而放弃它。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['rɪvə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['rʌdi] .

As	a	rule	,	river	people	are	strong	and	ruddy	.
作为	一个	规则	,	河	人们	是	强的	和	红润	.

一般来说，生活在河边的人都体格强壮，皮肤红润。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːnd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [wel] - [nɪt] [ænd; ənd] [tʌf]

Their	faces	are	hard	and	sunburned	and	their	muscles	well	-	knit	and	tough
他们的	面孔	是	难的	和	晒伤	和	他们的	肌肉	出色地	-	针织	和	艰难的

.

:
.

他们的脸部皮肤粗糙，被阳光晒伤，肌肉结实而强健。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [laɪf] . [-]

It	is	a	wholesome	life	.	[	172	]
它	是	一个	健康	生活	.	[	-	]

这是一种健康的生活方式。[172]

[ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

These	be	the	sort	of	men	I	saw	that	afternoon	.
这些	是	这	种类	的	男人	我	锯	那	下午	.

那天下午我看到的就是这类人。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːkwəd] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd] ['graʊtʃi] , [bʌt; bət][ɪn]

On	the	ground	they	were	awkward	,	ill	at	ease	,	and	grouchy	,	but	in
在	这	地面	他们	是	尴尬的	,	患病的	在	舒适	,	和	脾气暴躁的	,	但	在

[ðeə(r)] [boʊts] ['greɪsf(ə)l] ,

their	boats	graceful	,
他们的	船	优美	,

在陆地上，他们笨拙、不自在、脾气暴躁；但在船上，他们却姿态优雅。

['stɜːdi] [ænd; ənd] ['meri] .

sturdy	and	merry	.
结实的	和	欢乐	.

结实而快乐。

[suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld] [maɪ'self] ,

Soon	after	I	went	down	to	the	river	and	settled	myself	,
很快	后	我	去	向下	到	这	河	和	定居	我	,

我随后走到河边，安顿下来。

[tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt]

to	look	on	and	learn	what	I	could	of	the	ways	of	the	living	things	about
到	看	在	和	学习	什么	我	可以	的	这	方式	的	这	活的	事物	关于

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

观察并尽可能多地了解我周围生物的生存方式，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]

I	heard	a	shuffling	noise	behind	me	,	and	when	I	turned	to	ascertain	the
我	听到	一个	洗牌	噪音	在后面	我	,	和	什么时候	我	转向	到	探明	这

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

我听到身后传来窸窸窣窣的声音，当我转身查看原因时，

[maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði][məʊst]['pɪtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [siː]

my	eyes	fell	upon	the	most	pitiful	creature	it	had	ever	been	my	fortune	to	see
我的	眼睛	跌倒	之上	这	最多	可怜	生物	它	有	曾经	到过	我的	财富	到	看

.

:
.

我的目光落在了我此生见过的最可怜的生物身上。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [jes] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌn][ɒv; əv] [gɑːdz] ['nəʊblɪst] ['kriːtʃəz] , [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]

A	woman	,	yes	,	a	woman	,	one	of	God's	noblest	creatures	,	stood	and	gazed	in
一个	女士	,	是的	,	一个	女士	,	一	的	神的	最高贵	生物	,	站立	和	凝视	在

['wʌndəmənt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

wonderment	at	me	.
惊奇	在	我	.

一位女士，没错，是一位女士，上帝最崇高的造物之一，站在那里，惊奇地凝视着我。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]

She	had	approached	within	a	few	feet	of	me	before	she	realized	that	I	was
她	有	接近	之内	一个	很少	脚	的	我	前	她	已实现	那	我	曾是

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ;

a	living	being	;
一个	活的	存在	;

她走到离我几英尺远的地方才意识到我是个活人；

[ai][wɒz; wəz][hɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	was	hid	from	the	view	of	the	path	that	leads	from	the	town	to	the
我	曾是	隐藏	从	这	看法	的	这	小路	那	线索	从	这	镇	到	这

['rɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

river	by	a	thicket	of	weeds	and	grass	.
河	经过	一个	灌木丛	的	杂草	和	草	.

我被茂密的杂草遮挡住了，从镇上通往河边的小路看不到我。

[wʌns] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['steərɪŋ] [æt; ət]

Once	I	began	to	look	at	the	woman	I	could	not	keep	from	staring	at
一次	我	开始	到	看	在	这	女士	我	可以	不是	保持	从	凝视	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

一旦我开始看那个女人，我就无法停止盯着她看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rægɪd] , ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [ˌʌn'wɒʃt] .

She	was	ragged	,	wrinkled	and	unwashed	.
她	曾是	破烂不堪	,	皱	和	未洗的	.

她衣衫褴褛，满脸皱纹，蓬头垢面。

[ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ɔːl] [bent] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd]

The	clothes	that	covered	her	back	,	all	bent	and	misshapen	,	were	tattered
这	衣服	那	涵盖	她	后退	,	全部	弯曲	和	畸形	,	是	破烂

[ænd; ənd] [tɔːn] .

and	torn	.
和	撕裂	.

她背上的衣服都变形扭曲了，破烂不堪。

[hɜː(r); hə(r)] ['leðəri] [feɪs] [wɒz; wəz] ['diːpli] [siːmd] [ænd; ənd] [drɔːn] .

Her	leathery	face	was	deeply	seamed	and	drawn	.
她	皮革状的	脸	曾是	深	缝合	和	绘制	.

她那粗糙的脸上布满了深深的皱纹和轮廓。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [saʊnd] [ðæt] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

The	queer	sound	that	attracted	my	attention	[	173	]
这	酷儿	声音	那	吸引	我的	注意力	[	-	]

吸引我注意的奇怪声音[173]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [nɒt] [meɪts] ,

as	she	came	up	,	was	made	by	her	shoes	,	which	were	large	,	not	mates	,
作为	她	来了	向上	,	曾是	制成	经过	她	鞋	,	哪个	是	大的	,	不是	伙伴们	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [strɪŋz] .

and	without	strings	.
和	没有	字符串	.

她走上前来时，被她的鞋子弄得狼狈不堪，那鞋子又大又不成对，而且没有鞋带。

[ðeɪ] [slɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [hiːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] " [slɪk] - [slæk]

They	slipped	up	and	down	upon	her	naked	heels	and	made	the	"	slick	-	slack
他们	滑倒了	向上	和	向下	之上	她	裸	高跟鞋	和	制成	这	"	光滑	-	松弛

, "

, "

, "

它们在她裸露的脚后跟上上下滑动，使她"滑溜溜的"。

" [slɪk] - [slæk] " [nɔɪz] ,

"	slick	-	slack	"	noise	,
"	光滑	-	松弛	"	噪音	,

"滑溜溜"的噪音，

[səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [plaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kɑːst] - [ɒf] ['brəʊg(ə)n] ,

so	familiar	to	the	country	boy	who	has	plowed	in	his	father's	cast	-	off	brogans	,
所以	熟悉的	到	这	国家	男生	WHO	有	犁过的	在	他的	父亲的	投掷	-	离开	布罗根	,

对于那些穿着父亲淘汰的布洛克鞋在田里耕作的乡下男孩来说，这是如此熟悉。

['sevrəl] ['nʌmbəz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

several	numbers	too	large	for	his	feet	.
一些	数字	也	大的	为了	他的	脚	.

几个对他来说都太大的数字。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [pə'θetɪk] - ['lʊkɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['krestfɔːlən] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [hɪd]

The	woman	was	pathetic	-	looking	,	her	crestfallen	face	was	partially	hid
这	女士	曾是	可怜的	-	寻找	,	她	垂头丧气	脸	曾是	部分	隐藏

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] ,

from	me	by	an	antiquated	,
从	我	经过	一个	过时的	,

那女人看起来很可怜，她沮丧的脸被一件老旧的.....遮住了一部分。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] , ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [splɪt] ['bɒnɪt] .

dilapidated	,	weather	-	beaten	split	bonnet	.
破旧的	,	天气	-	被打败	分裂	引擎盖	.

破旧不堪、饱经风霜的裂开式引擎盖。

['evri] ['gɑːmənt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪsfɪt][ænd; ənd] ['θredbeə(r)] .

Every	garment	she	wore	was	a	misfit	and	threadbare	.
每一个	服装	她	穿着	曾是	一个	格格不入	和	破旧的	.

她身上穿的每一件衣服都不合身，而且破旧不堪。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['kriːtʃə(r)] .

I	felt	myself	drawn	to	this	poverty	-	stricken	creature	.
我	毛毡	我	绘制	到	这	贫困	-	受打击的	生物	.

我被这个贫困潦倒的人深深吸引。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

In	order	that	I	might	find	out	something	about	her	,
在	命令	那	我	可能	寻找	出去	某物	关于	她	,

为了能了解她的一些情况，

[ai] [ɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wiːl] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

I	engaged	her	in	conversation	before	she	could	wheel	and	escape	.
我	已订婚的	她	在	对话	前	她	可以	车轮	和	逃脱	.

在她有机会转身逃跑之前，我和她聊了起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ?

“	Are	you	going	fishing	?
”	是	你	去	钓鱼	?

你要去钓鱼吗?

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['plezntli] ; “ [ai] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][əʊld][mæn] . :

“	No	,	”	she	answered	pleasantly	;	“	I	came	down	to	see	if	I	could	see	my	old	man
”	不	,	”	她	回答	愉快	;	“	我	来了	向下	到	看	如果	我	可以	看	我的	老的	男人

. :

“不，”她愉快地回答道；“我下来是想看看我父亲。”

[hiː; hi][ɪz] ['fɪʃɪŋ] . ”

He	is	fishing	.	”
他	是	钓鱼	.	”

他在钓鱼。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ”

“	Do	you	live	here	?	”
”	做	你	居住	这里	?	”

你住在这里吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['θɜːti] - [ɒd] [j'iəz] ; [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][əʊld][mæn] . ”

We	have	lived	in	this	town	thirty	-	odd	years	;	me	and	my	old	man	.	”
我们	有	居住地	在	这	镇	三十	-	奇怪的	年	;	我	和	我的	老的	男人	.	”

我和我老爸在这个镇上住了三十多年了。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? ” [-]

“	What	does	he	do	for	a	living	?	”	[	174	]
”	什么	做	他	做	为了	一个	活的	?	”	[	-	]

“他以什么为生？”[174]

“ [wel] , [hiː; hi] ['fɪʃɪz] [naʊ] .

“	Well	,	he	fishes	now	.
”	出色地	,	他	鱼	现在	.

“嗯，他现在去钓鱼了。”

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

He	is	getting	so	old	and	feeble	that	he	cannot	do	anything	else	.
他	是	获得	所以	老的	和	微弱	那	他	不能	做	任何事物	别的	.

他年纪大了，身体虚弱，已经什么都做不了了。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [freɪt] [bəʊt] [ɒn][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] ,

When	young	and	strong	,	he	worked	on	a	freight	boat	on	the	river	,
什么时候	年轻的	和	强的	,	他	工作	在	一个	货运	船	在	这	河	,

年轻力壮时，他曾在河上的货船上工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːd] [taɪm] [sɪns] .

but	his	health	failed	about	ten	years	ago	,	and	we	have	had	a	mighty	hard	time	since	.
但	他的	健康	失败的	关于	十	年	前	,	和	我们	有	有	一个	强大的	难的	时间	自从	.

但大约十年前他的健康状况开始恶化，从那以后我们的日子就过得非常艰难。

[ai][hæv; həv] ['æktʃuəli] [siːd] [ðə; ðiː] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

I	have	actually	seed	the	time	that	we	did	not	have	enough	to	eat	.
我	有	实际上	种子	这	时间	那	我们	做过	不是	有	足够的	到	吃	.

我确实经历过我们吃不饱饭的那段时间。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [beg] .

He	is	proud	,	and	would	not	beg	.
他	是	自豪的	,	和	会	不是	求	.

他很骄傲，不会乞求。

[hiː; hi] ['fɪʃɪz] , [waɪl] [aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ,

He	fishes	,	while	I	tries	to	make	a	little	money	washing	and	sewing	,
他	鱼	,	尽管	我	尝试	到	制作	一个	小的	钱	洗涤	和	缝纫	,

他去钓鱼，而我则靠洗衣服和缝纫挣点钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [wɜːk] [mʌtʃ] . ”

but	he	will	not	let	me	work	much	.	”
但	他	将要	不是	让	我	工作	很多	.	”

但他不让我做太多工作。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['tʃɪldrən] ? ”

“	Have	you	any	children	?	”
“	有	你	任何	孩子们	?	”

你有孩子吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] ; [gɒd] ['nevə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] .

“	No	,	sir	,	Mister	;	God	never	gave	us	any	,	and	I	expect	it	is	best	.
“	不	,	先生	,	先生	;	上帝	绝不	给予	我们	任何	,	和	我	预计	它	是	最好的	.

“不，先生；上帝从未赐予我们任何东西，我想这才是最好的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .

We	are	so	poor	they	might	have	a	hard	time	.
我们	是	所以	贫穷的	他们	可能	有	一个	难的	时间	.

我们太穷了，他们可能会遇到困难。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː] [tuː] ['fæmɪlɪz] [left] .

Me	and	him	are	all	of	the	two	families	left	.
我	和	他	是	全部	的	这	二	家庭	左边	.

只剩下我和他两个家庭了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðiː]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	is	the	only	person	that	I	have	to	look	to	and	he	is	good	to	me	.
他	是	这	仅有的	人	那	我	有	到	看	到	和	他	是	好的	到	我	.

他是我唯一可以依靠的人，他对我也很好。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

He	does	his	best	,	and	God	will	not	forget	him	for	it	.	”
他	做	他的	最好的	,	和	上帝	将要	不是	忘记	他	为了	它	.	”

他已经尽力了，上帝不会因此忘记他。

“ [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] [həʊm] ？ ”

“	Do	you	own	a	home	?	”
”	做	你	自己的	一个	家	？	”

“您拥有房产吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .

We	have	nothing	but	a	little	bit	of	furniture	.
我们	有	没有什么	但	一个	小的	少量	的	家具	.

我们除了几件家具之外什么都没有。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈrentɪd] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][pʊt][ˌjuː ˈes][aʊt]

We	live	in	a	rented	house	and	the	man	who	owns	it	could	put	us	out
我们	居住	在	一个	租来的	房子	和	这	男人	WHO	拥有	它	可以	放	我们	出去

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

我们住在租来的房子里，房东今晚就可以把我们赶出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	is	a	Christian	and	would	not	do	it	.
但	他	是	一个	基督教	和	会	不是	做	它	.

但他是一名基督徒，他不会那样做。

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [nəʊ][rent][ɪn][sɪks] [jˈiəz] . [-]

We	have	paid	no	rent	in	six	years	.	[	175	]
我们	有	有薪酬的	不	租	在	六	年	.	[	-	]

六年来我们没有交过房租。[175]

[wiː; wi][dʒʌst][kænt] ; [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

We	just	can't	;	that's	the	reason	.
我们	只是	不能	;	那就是	这	原因	.

我们就是做不到；这就是原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld][mæn][ɪz] ['getɪŋ] [wiːk] — [wiːkə] [deɪ][baɪ]

But	it	won't	be	long	now	,	for	my	old	man	is	getting	weak	—	weaker	day	by
但	它	惯于	是	长的	现在	,	为了	我的	老的	男人	是	获得	虚弱的	—	较弱	天	经过

[deɪ] .

day	.
天	.

但不会太久了，因为我父亲身体越来越虚弱了——一天比一天虚弱。

[hiː; hi] [kænt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [ai] [həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [tuː] .

He	can't	live	much	longer	,	and	when	he	goes	I	hope	that	I	may	go	too	.
他	不能	居住	很多	更长	,	和	什么时候	他	去	我	希望	那	我	可能	去	也	.

他时日不多了，我希望他走的时候我也能一起走。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təˈgeðə(r)] ['fɔːti] - [ɒd] [jˈiəz] , [ænd; ənd][ɪn] [deθ] [ai] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [nɒt]

We	have	been	together	forty	-	odd	years	,	and	in	death	I	pray	that	God	will	not
我们	有	到过	一起	四十	-	奇怪的	年	,	和	在	死亡	我	祈祷	那	上帝	将要	不是

[pɑːt][ˌjuː ˈes] .

part	us	.
部分	我们	.

我们在一起四十多年了，我祈祷死亡不会将我们分开。

“ [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

“	The	Lord	has	been	good	to	us	.
”	这	主	有	到过	好的	到	我们	.

“上帝待我们很好。”

[wiː; wi] [get] ['kʌmfət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

We	get	comfort	from	the	Bible	.
我们	得到	舒适	从	这	圣经	.

我们从《圣经》中获得安慰。

" [wiː; wi] [doʊnt] [siː] ['enibɒdi] ['naʊədeɪz] ; [wiː; wi] [gəʊ] ['nəʊweə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː]

" We	don't	see	anybody	nowadays	; we	go	nowhere	, and	nobody	comes	to	see
" 我们	不	看	任何人	如今	; 我们	去	无处	, 和	无人	来	到	看

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

"我们现在见不到任何人；我们哪儿也不去，也没有人来看我们。"

[ðə; ði] [frendz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] [deɪz] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] ;

The	friends	we	had	in	more	prosperous	days	have	deserted	us	;
这	朋友们	我们	有	在	更多的	繁荣	天	有	荒凉的	我们	;

我们在经济繁荣时期结交的朋友都离我们而去；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːp(ə)l] .

there	is	nothing	about	us	to	attract	people	.
那里	是	没有什么	关于	我们	到	吸引	人们	.

我们身上没有任何吸引人的特质。

[sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] [θruː] [fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [beg] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ;

Some	seem	to	shun	us	through	fear	that	we	may	beg	, but	never	, never	;
一些	似乎	到	回避	我们	通过	害怕	那	我们	可能	求	, 但	绝不	, 绝不	;

有些人似乎害怕我们会乞求，所以疏远我们，但绝不，绝不；

[wiː; wi] [wʊd] [stɑːv] [fɜːst] .

we	would	starve	first	.
我们	会	饿死	第一的	.

我们首先会饿死。

[maɪ] [əʊld] [mæn] [ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [beg] .

My	old	man	is	too	proud	to	beg	.
我的	老的	男人	是	也	自豪的	到	求	.

我老爸自尊心太强，不肯乞讨。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [səʊ] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]

I	live	in	fear	that	he	may	get	so	feeble	that	he	cannot	go	and	that	we	will
我	居住	在	害怕	那	他	可能	得到	所以	微弱	那	他	不能	去	和	那	我们	将要

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

have	nothing	.
有	没有什么	.

我一直担心他会变得非常虚弱，以至于无法出行，那样我们就什么都没有了。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [həʊps] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [sʌm; səm] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

He	often	says	that	he	hopes	he	will	die	some	night	after	fishing	all	day	.
他	经常	说道	那	他	希望	他	将要	死	一些	夜晚	后	钓鱼	全部	天	.

他常说，他希望自己能在捕鱼一天后，在某个夜晚死去。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] . "

If	he	does	, I	want	to	go	too	. "
如果	他	做	, 我	想	到	去	也	. "

如果他去，我也想去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第7/8页

“ [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ? ”

“	Do	you	ever	go	to	church	?	”
”	做	你	曾经	去	到	教会	?	”

你平时去教堂吗?

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] ; [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [ɪn] [gɔɪn] - [ɒn] [ten] [j'iəz] .

“	No	,	Mister	;	we	haven't	been	in	goin	'	on	ten	years	.
”	不	,	先生	;	我们	还没有	到过	在	去	-	在	十	年	.

“不，先生；我们还没到十年前呢。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪt] [kləʊðz] .

We	have	no	fit	clothes	.
我们	有	不	合身	衣服	.

我们没有合身的衣服。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [lʊk] [tuː] [faɪn] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əʊld][rægz] , [-]

The	churches	look	too	fine	inside	for	our	old	rags	,	[	176	]
这	教堂	看	也	美好的	里面	为了	我们的	老的	破布	,	[	-	]

教堂内部看起来太漂亮了，配不上我们这些破烂的衣服。[176]

[bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] ['aʊə(r)][əʊld]['baɪb(ə)l] ['evri] ['sʌndeɪ] .

but	we	read	our	old	Bible	every	Sunday	.
但	我们	读	我们的	老的	圣经	每一个	星期日	.

但我们每个星期天都会读那本旧圣经。

[wiː; wi] [kænt] [riːd] [mʌtʃ] [naʊ] ; ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ;

We	can't	read	much	now	;	our	eyes	are	bad	;
我们	不能	读	很多	现在	;	我们的	眼睛	是	坏的	;

我们现在看不了多少书了；我们的眼睛不好；

[bʌt; bət][wiː; wi] [get] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] .

but	we	get	much	comfort	out	of	the	Good	Book	.
但	我们	得到	很多	舒适	出去	的	这	好的	书	.

但我们从《圣经》中得到了很多安慰。

“ [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fəʊks][doʊnt]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	The	Church	folks	don't	ever	come	to	see	us	.
”	这	教会	各位	不	曾经	来	到	看	我们	.

“教会的人从来不来看我们。”

[ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] .

They	don't	need	us	,	as	we	ain't	got	no	money	to	give	.
他们	不	需要	我们	,	作为	我们	不是	得到	不	钱	到	给	.

他们不需要我们，因为我们没钱捐。

[ai] [ges] [wen] [wiː; wi][daɪ][sʌm; səm] [gʊd] ['priːtʃə(r)] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [greɪvz] ;

I	guess	when	we	die	some	good	preacher	will	say	a	word	over	our	graves	;
我	猜测	什么时候	我们	死	一些	好的	牧师	将要	说	一个	单词	超过	我们的	坟墓	;

我想，当我们死后，会有一些优秀的牧师在我们的坟墓前布道；

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

〃 [ðɪs] [sed] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [krein] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [æz; əz]

〃	This	said	,	the	old	woman	moved	on	toward	the	river	,	craning	her	neck	as
〃	这	说	,	这	老的	女士	已搬	在	朝向	这	河	,	起重机	她	脖子	作为

[ʃiː; ʃi] [went] ,

she	went	,
她	去	,

说完，老妇人继续朝河边走去，边走边伸长脖子。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]

so	that	she	could	see	to	the	right	of	a	clump	of	trees	that	stood	near	the
所以	那	她	可以	看	到	这	正确的	的	一个	丛	的	树木	那	站立	靠近	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这样她就能看到水边一丛树木右侧的景象了。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ,

looking	for	her	husband	,	but	she	must	not	have	seen	him	,
寻找	为了	她	丈夫	,	但	她	必须	不是	有	已见	他	,

她正在寻找丈夫，但她可能没有看到他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [suːn] [pɑːst] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm] .

for	she	soon	passed	back	on	her	way	home	.
为了	她	很快	通过了	后退	在	她	方式	家	.

因为她很快就在回家的路上去世了。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Becoming	interested	in	what	she	said	,
成为	感兴趣的	在	什么	她	说	,

我对她所说的话产生了兴趣，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [lʊk] [hɪm]

I	made	up	my	mind	to	remain	there	till	the	old	gentleman	arrived	and	look	him
我	制成	向上	我的	头脑	到	保持	那里	直到	这	老的	绅士	到达的	和	看	他

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

我决定待在那里，直到那位老先生到来，然后仔细检查他。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [həʊv] [ɪn]

I	had	a	long	wait	,	for	it	was	almost	dark	when	his	little	boat	hove	in
我	有	一个	长的	等待	,	为了	它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他的	小的	船	霍夫	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

我等了很久，直到天快黑了，他的小船才出现在视线中。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .

His	wife	had	been	back	and	looked	up	the	river	several	times	.
他的	妻子	有	到过	后退	和	看起来	向上	这	河	一些	时代	.

他的妻子曾多次返回河边，向河面望去。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ləʊnli] , ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

She	seemed	lonely	,	restless	and	uneasy	.
她	似乎	孤独	,	不安	和	不安	.

她看起来孤独、焦躁不安。

[aɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [-]

I	felt	sorry	for	the	old	woman	,	but	was	[	177	]
我	毛毡	对不起	为了	这	老的	女士	,	但	曾是	[	-	]

我同情那位老妇人，但是[177]

[ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

afraid	to	say	so	.
害怕的	到	说	所以	.

不敢说出口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

It	was	,	as	she	said	,	a	bitter	fight	for	existence	.
它	曾是	,	作为	她	说	,	一个	苦的	斗争	为了	存在	.

正如她所说，这是一场艰苦卓绝的生存之战。

[ðə; ði][eɪdʒd][peə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .

The	aged	pair	had	no	associates	,	and	actually	suffered	from	poverty	.
这	老年人	一对	有	不	同事	,	和	实际上	遭受	从	贫困	.

这对年迈的夫妇没有朋友，而且生活贫困。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə; eɪ]['taɪni] ,

The	last	time	she	came	to	the	landing	she	carried	in	her	arms	a	tiny	,
这	最后的	时间	她	来了	到	这	降落	她	携带	在	她	武器	一个	微小的	,

她上次来到码头时，怀里抱着一个小小的……

['tuːθləs] , [stɑːvd] [dɒg] .

toothless	,	starved	dog	.
无牙	,	饥饿	狗	.

一只没牙、饿得皮包骨的狗。

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][pet] ? ” [sed] [ai] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ˌriː'əʊpən][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

“	Is	that	your	pet	?	”	said	I	,	anxious	to	reopen	the	conversation	.
“	是	那	你的	宠物	?	”	说	我	,	焦虑的	到	重新开放	这	对话	.

“那是你的宠物吗？”我急于重新开启对话，问道。

“ [jes] , [hiːz] ['nɪəli] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['aʊəz] [sɪns] [ə; eɪ] [pʌp] . ”

“	Yes	,	he's	nearly	twenty	-	two	years	old	,	and	has	been	ours	since	a	pup	.	”
“	是的	,	他是	几乎	二十	-	二	年	老的	,	和	有	到过	我们的	自从	一个	小狗	.	”

“是的，他快22岁了，从小就是我们家的。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] , ” [ai] [dɪ'kleəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

“	He	is	very	old	,	”	I	declared	,	for	the	want	of	something	better	.
“	他	是	非常	老的	,	”	我	声明	,	为了	这	想	的	某物	更好的	.

“他年纪很大了，”我说道，因为找不到更好的词来形容他。

“ [jes] ; [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd] ['tuːθləs] . ”

“	Yes	;	and	blind	,	and	toothless	.	”
“	是的	;	和	瞎的	,	和	无牙	.	”

“是的；而且是瞎的，也没有牙齿。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm] ? ”

“	Why	do	you	keep	him	?	”
“	为什么	做	你	保持	他	?	”

“你为什么还要留着他？”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] .

“	For	what	he	has	been	.
“	为了	什么	他	有	到过	.

“就他一直以来的为人而言。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ɔː(r)] ['dezət] [hɪm] [naʊ] ,

It	would	be	cruel	to	kill	him	or	desert	him	now	,
它	会	是	残忍的	到	杀	他	或者	沙漠	他	现在	,

现在杀了他或者抛弃他都太残忍了。

[wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

when	he	cannot	take	care	of	himself	.
什么时候	他	不能	拿	关心	的	他自己	.

当他无法照顾自己时。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [daɪz] , [ən'les] [ai][gəʊ] [fɜ:st] .

I	shall	keep	him	until	he	dies	,	unless	I	go	first	.
我	将	保持	他	直到	他	死亡	,	除非	我	去	第一的	.

我会一直留着他，直到他死去，除非我先走。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [hi:; hi] [kept] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

When	he	was	younger	he	kept	me	company	,	and	guarded	our	little	home	,
什么时候	他	曾是	年轻	他	保留	我	公司	,	和	守卫	我们的	小的	家	,

他年轻的时候经常陪伴我，守护我们的小家。

[wen] [maɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

when	my	old	man	was	down	the	river	for	days	and	nights	at	a	time	,
什么时候	我的	老的	男人	曾是	向下	这	河	为了	天	和	夜晚	在	一个	时间	,

当我父亲一连几天几夜都在河边漂流时，

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [gɒd] [spɛəz] [ˌem 'i:] , [ai] [wɪl] [si:] [hɪm] [θru:] .

and	now	,	if	God	spares	me	,	I	will	see	him	through	.
和	现在	,	如果	上帝	备件	我	,	我	将要	看	他	通过	.

现在，如果上帝饶恕我，我将陪他走到最后。

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [su:p] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪz; ɪz]

I	have	to	make	a	sort	of	soup	for	him	to	eat	,	and	guide	his
我	有	到	制作	一个	种类	的	汤	为了	他	到	吃	,	和	指导	他的

['fʊtsteps] . [-]

footsteps	.	[	178	]
脚步声	.	[	-	]

我得给他做点汤吃，还要引导他的脚步。[178]

[ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ; [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd]

I	do	not	think	he	is	here	for	much	longer	;	he	is	getting	very	thin	and
我	做	不是	思考	他	是	这里	为了	很多	更长	;	他	是	获得	非常	薄的	和

[freɪl] .

frail	.
脆弱	.

我觉得他时日不多了；他越来越瘦弱了。

" [ʃi:; ʃi] [let] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " ['faɪdəʊ] ,

"	She	let	him	down	on	the	ground	by	her	side	,	and	said	:	"	Fido	,
"	她	让	他	向下	在	这	地面	经过	她	边	,	和	说	:	"	菲多	,

她把他放在自己身边的地上，说道："菲多，

[du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ?

do	you	love	your	mistress	?
做	你	爱	你的	情妇	?

你爱你的情妇吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bru:t] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

"	and	the	grateful	little	brute	shook	his	tail	.
"	和	这	感激的	小的	蛮力	摇晃	他的	尾巴	.

"感激涕零的小家伙摇了摇尾巴。"

[ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] ;

The	wife	was	not	there	when	the	husband	came	;
这	妻子	曾是	不是	那里	什么时候	这	丈夫	来了	;

丈夫来的时候妻子不在家；

[ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [nju:] [hɪm] [wen] [hi:; hi] ['lændɪd] .

though	I	had	never	seen	him	before	I	knew	him	when	he	landed	.
尽管	我	有	绝不	已见	他	前	我	知道	他	什么时候	他	登陆	.

虽然我之前从未见过他，但他降落时我认出了他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] [ænd; ənd] [wɔːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] .

His	face	was	haggard	and	worn	,	and	his	body	emaciated	.
他的	脸	曾是	枯槁	和	磨损	,	和	他的	身体	瘦弱	.

他面容憔悴，骨瘦如柴。

[sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [prei] [æt; ət][hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz] .

Some	disease	preyed	at	his	vitals	.
一些	疾病	被捕食	在	他的	命脉	.

某种疾病侵蚀了他的生命体征。

[hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [praɪd] [stɪl] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	constitution	was	gone	,	but	the	blazing	fire	of	pride	still	burned	in	his
他的	宪法	曾是	已消失	,	但	这	炽烈	火	的	自豪	仍然	烧伤	在	他的

[greɪ] [aɪz] .

gray	eyes	.
灰色的	眼睛	.

他体弱多病，但灰色的眼眸中依然燃烧着熊熊的骄傲之火。

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

The	will	and	the	spirit	were	there	.
这	将要	和	这	精神	是	那里	.

意志和精神都具备。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

He	had	a	fair	string	of	fish	,
他	有	一个	公平的	细绳	的	鱼	,

他钓到了不少鱼，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [brɪŋ] ['twenti] - [faɪv]

and	after	eating	the	smaller	ones	would	have	enough	left	to	bring	twenty	-	five
和	后	吃	这	较小的	一个	会	有	足够的	左边	到	带来	二十	-	五

[sents] .

cents	.
分	.

吃完之后，个头小的那些人还剩下足够换25美分。

['hævɪŋ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , [hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['tæk(ə)l] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,

Having	tied	his	boat	,	he	shouldered	his	tackle	,	took	up	his	fish	,
拥有	系	他的	船	,	他	肩部	他的	处理	,	采取	向上	他的	鱼	,

他系好船，扛起渔具，拿起鱼。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [pɑːst][ˌem 'iː] .

and	climbed	the	hill	past	me	.
和	攀登	这	爬坡道	过去的	我	.

然后他爬上山坡，从我身边经过。

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [huː] [hæd; həd][fɔː(r)] [taɪmz] [kʌm]

I	did	not	see	his	eyes	searching	for	the	faithful	wife	who	had	four	times	come
我	做过	不是	看	他的	眼睛	搜索	为了	这	忠实	妻子	WHO	有	四	时代	来

[tuː; tə] [griːt] [hɪm] ;

to	greet	him	;
到	迎接	他	;

我没有看到他四处寻找那位曾四次来迎接他的忠贞妻子；

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv][keə(r)][aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk] .

this	lack	of	care	I	did	not	like	.
这	缺少	的	关心	我	做过	不是	喜欢	.

我不喜欢这种漠不关心的态度。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː] [ɪn'dɪfrənt] .

He	seemed	too	indifferent	.
他	似乎	也	冷漠	.

他看起来太冷漠了。

['pɒsəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt]

Possibly	he	was	disappointed	when	his	old	companion	was	not	there	to	meet
可能	他	曾是	失望的	什么时候	他的	老的	伴侣	曾是	不是	那里	到	见面

[hɪm] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [-]

him	,	not	knowing	[	179	]
他	,	不是	会心	[	-	]

或许他因为老朋友没有来迎接他而感到失望，因为他不知道[179]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] .

that	she	had	come	and	gone	time	after	time	.
那	她	有	来	和	已消失	时间	后	时间	.

她来来往往，一去不复返。

[hiː; hi] [drægd] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [lɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti]

He	dragged	his	weary	limbs	over	the	brow	of	the	hill	,	and	toward	the	city
他	拖拽	他的	厌倦	四肢	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	,	和	朝向	这	城市

.

:

.

他拖着疲惫的身躯翻过山顶，朝着城市走去。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

As	he	went	by	,	I	had	a	good	opportunity	to	observe	his	clothes	.
作为	他	去	经过	,	我	有	一个	好的	机会	到	观察	他的	衣服	.

他走过的时候，我正好有机会观察他的穿着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] - ['gæləs] ['feləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [səʊ]['ɒf(ə)n][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] , [bʌt; bət]

He	was	not	the	one	-	gallus	fellow	that	the	politicians	so	often	refer	to	,	but
他	曾是	不是	这	一	-	鸡	同伴	那	这	政治家	所以	经常	参考	到	,	但

[ðə; ði][nəʊ] - ['gæləs] [wʌn] .

the	no	-	gallus	one	.
这	不	-	鸡	一	.

他不是政客们经常提到的那种“一胆小鬼”，而是“无胆小鬼”。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [baɪ] [ʃɑːp] [hɪp] - [bəʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd]

His	trousers	were	held	up	by	sharp	hip	-	bones	and	his	shirt	was	decorated
他的	裤子	是	握住	向上	经过	锋利的	时髦的	-	骨头	和	他的	衬衫	曾是	装饰

[wɪð] ['væri] - ['kʌləd] ['pætʃɪz] .

with	vari	-	colored	patches	.
和	变化	-	有色	补丁	.

他的裤子靠着棱角分明的髋骨撑着，衬衫上装饰着五颜六色的补丁。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

I	followed	the	old	man	,	until	he	met	his	wife	,
我	随后	这	老的	男人	,	直到	他	遇见	他的	妻子	,

我一路跟着那位老人，直到他遇见了他的妻子。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [trɒt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

who	was	coming	in	a	half	-	trot	from	their	little	cabin	.
WHO	曾是	未来	在	一个	一半	-	小跑	从	他们的	小的	舱	.

他正从他们的小木屋里小跑过来。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .

The	meeting	was	full	of	meaning	.
这	会议	曾是	满的	的	意义	.

这次会议意义非凡。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['ʌtə] ; [nəʊ] [taɪm] [lɒst] .

No	word	was	uttered	;	no	time	lost	.
不	单词	曾是	说出	;	不	时间	丢失的	.

两人一言不发，时间没有流逝。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɒləm] , [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ə; eɪ]['bɪtə(r)][sæd] [smaɪl] ,

He	looked	solemn	,	the	least	bit	angry	,	and	she	smiled	,	a	bitter	sad	smile	,
他	看起来	庄严	,	这	至少	少量	生气的	,	和	她	微笑	,	一个	苦的	伤心	微笑	,

他神情严肃，丝毫没有生气，而她则露出了笑容，一个苦涩而悲伤的笑容。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

and	turned	and	followed	him	.
和	转向	和	随后	他	.

于是转身跟了上去。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kæʃ] [ˌvælju'eɪʃn] .

Her	eyes	were	on	the	fish	,	giving	them	a	cash	valuation	.
她	眼睛	是	在	这	鱼	,	给予	他们	一个	现金	估值	.

她的目光落在鱼身上，给它们估价。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] .

All	of	this	passed	without	a	sound	from	either	.
全部	的	这	通过了	没有	一个	声音	从	任何一个	.

整个过程两人都一声不吭。

[ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

That	night	,	after	I	had	enjoyed	a	good	meal	,
那	夜晚	,	后	我	有	享受	一个	好的	一顿饭	,

那天晚上，在我享用了一顿丰盛的晚餐之后，

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][aɪ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] ['kʌp(ə)l] ,

to	gratify	my	curiosity	I	walked	by	the	home	of	the	lonely	couple	,
到	满足	我的	好奇心	我	步行	经过	这	家	的	这	孤独	夫妻	,

为了满足我的好奇心，我路过了那对孤独夫妇的家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [iːtʃ] .

and	found	them	enjoying	a	pipe	of	tobacco	each	.
和	成立	他们	享受	一个	管道	的	烟草	每个	.

发现他们每人都在抽一斗烟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [step] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	little	dog	was	there	,	on	the	top	step	between	them	,	and	they	were
这	小的	狗	曾是	那里	,	在	这	顶部	步	之间	他们	,	和	他们	是

[ə'pærəntli] ['hæpi] . [-]

apparently	happy	.	[	180	]
显然	快乐的	.	[	-	]

那只小狗就站在他们中间的最高一级台阶上，他们看起来很开心。[180]

[æz; əz][aɪ] [muːvd] [ɒn] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : “ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi]

As	I	moved	on	,	I	said	to	myself	:	“	I	wonder	how	it	would	feel	to	be
作为	我	已搬	在	,	我	说	到	我	:	“	我	想知道	如何	它	会	感觉	到	是

['peniləs] ,

penniless	,
身无分文	,

我继续往前走，心想：“我不知道身无分文会是什么感觉。”

['frendləs] , [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd][əʊld] , [bʌt; bət] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][beg] ?

friendless	,	decrepit	and	old	,	but	too	proud	to	beg	?
没有朋友	,	衰老	和	老的	,	但	也	自豪的	到	求	?

孤苦伶仃、年老体衰，却又自尊心太强不肯乞讨?

” [meɪ] ['fɔːtʃuːn] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['helpmeɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] ! [

”	May	fortune	smile	on	the	old	fisherman	,	his	loyal	helpmeet	and	their	little	dog	!	[
”	可能	财富	微笑	在	这	老的	渔夫	,	他的	忠诚	帮手	和	他们的	小的	狗	!	[

-]

181	]
-	]

愿好运降临到老渔夫、他忠实的妻子和他们的小狗身上！[181]

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]

UNCLE	GEORGE	AND	THE	ENGLISHMAN
叔叔	乔治	和	这	英国人

乔治叔叔和英国人

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['si:z(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [blɑ:st][æt; ət] [leɪk] ['tɑ:ksəˌweɪ] .

The	summer	season	was	in	full	blast	at	Lake	Toxaway	.
这	夏天	季节	曾是	在	满的	爆炸	在	湖	毒杀	.

托克萨韦湖的夏季旅游旺季正如火如荼地进行着。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sʌðənə(r)] [ænd; ənd] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

Hundreds	of	Southerners	and	scores	of	others	were	there	,	enjoying	the
数百	的	南方人	和	得分	的	其他的	是	那里	,	享受	这

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['klaɪmət] , [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['bri:zɪz] ,

invigorating	climate	,	the	cooling	breezes	,
令人精神振奋	气候	,	这	冷却	微风	,

数百名南方人和许多其他人聚集在那里，享受着令人精神焕发的气候和凉爽的微风。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] - [eə(r)] ['pɑ:staɪmz] — [gɒlf] , ['tenɪs] , ['fɪʃɪŋ] , ['hɔ:sbæk] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd]

and	the	open	-	air	pastimes	—	golf	,	tennis	,	fishing	,	horseback	riding	,	and
和	这	打开	-	空气	消遣	—	高尔夫球	,	网球	,	钓鱼	,	马背	骑术	,	和

['rəʊɪŋ] .

rowing	.
划船	.

以及户外消遣活动——高尔夫、网球、钓鱼、骑马和划船。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [feə(r)][ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

For	weeks	the	weather	had	been	fair	and	fine	,	and	the	beautiful
为了	周	这	天气	有	到过	公平的	和	美好的	,	和	这	美丽的

[ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [rɪ'zɔ:t] ,

and	popular	resort	,
和	受欢迎的	采取	,

数周以来天气晴朗，这个美丽而受欢迎的度假胜地……

[ɪn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] , [ti:m] [wɪð] [vɪ'veɪʃəs] ['vɪzɪtəz] , [hu:] [rɔmp] [pn][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn][ðə; ði]

in	the	Blue	Ridge	,	teemed	with	vivacious	visitors	,	who	romped	on	the	lake	,	in	the
在	这	蓝色的	岭	,	拥挤	和	活泼	访客	,	WHO	嬉戏玩耍	在	这	湖	,	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

在蓝岭山脉，到处都是活力四射的游客，他们在湖上、树林里嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [pleɪd] [kɑ:dz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪndɔ:(r)]

and	along	the	roads	by	day	and	danced	,	played	cards	and	other	indoor
和	沿着	这	道路	经过	天	和	跳舞	,	玩	牌	和	其他	室内的

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

白天，他们沿着道路跳舞、玩牌和其他室内游戏。

[ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] , ['meɪkɪŋ] ['meri] [ˌfɪf'ti:n] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	chatted	in	the	evenings	,	making	merry	fifteen	hours	a	day	.
和	聊天	在	这	晚上	,	制作	欢乐	十五	小时	一个	天	.

他们晚上聊天，一天玩乐十五个小时。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [æt; ət]['tɑ:ksəˌweɪ] [ɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['ferɪə(r)] ,

Among	the	guests	at	Toxaway	Inn	was	an	Englishman	,	a	Mr	.	Ferrier	,
之中	这	客人	在	毒杀	客栈	曾是	一个	英国人	,	一个	先生	.	费里尔	,

托克萨韦旅馆的客人中有一位英国人，名叫费里尔先生。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][reə(r)] ['biːt(ə)lz] .

who	had	come	to	North	Carolina	in	search	of	rare	beetles	.
WHO	有	来	到	北	卡罗莱纳	在	搜索	的	稀有的	甲虫	.

他们来到北卡罗来纳州是为了寻找珍稀甲虫。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['hɒstəlri] ['ferɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [friːk] — [ə; eɪ] [bʌg]

To	the	other	guests	of	the	fashionable	hostelry	Ferrier	was	a	freak	—	a	bug
到	这	其他	客人	的	这	时髦	旅店	费里尔	曾是	一个	怪物	—	一个	漏洞

['hʌntə(r)] — [huː] , [-]

hunter	—	who	,	[	182	]
猎人	—	WHO	,	[	-	]

在时尚旅馆的其他客人眼中，费里尔是个怪人——一个昆虫猎人——[182]

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [mɪkst] [bʌt; bət] ['reəli] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz]

although	he	mixed	but	rarely	with	the	crowd	,	was	well	known	to	all	by	his
虽然	他	混合	但	很少	和	这	人群	,	曾是	出色地	已知	到	全部	经过	他的

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

虽然他很少与人群接触，但他高大的身材使他广为人知。

['læŋki] [fɔːm] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [streɪd] , [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [eə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

lanky	form	,	his	long	stride	,	and	energetic	and	positive	air	,	on	account	of
瘦长的	形式	,	他的	长的	步幅	,	和	精力充沛	和	积极的	空气	,	在	帐户	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] ,

which	he	had	incurred	,
哪个	他	有	已发生	,

他身材修长，步履矫健，充满活力和积极向上，正因如此，他赢得了……

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [keɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .

without	his	knowledge	,	the	dislike	of	many	who	came	in	touch	with	him	.
没有	他的	知识	,	这	不喜欢	的	许多	WHO	来了	在	触碰	和	他	.

他本人并不知情，但他却招致了许多与他接触过的人的厌恶。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['ɪŋgləns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]

Wherever	he	went	he	left	the	impression	that	he	believed	England	was	the	only
无论	他	去	他	左边	这	印象	那	他	相信	英格兰	曾是	这	仅有的

[pleɪs] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

place	fit	for	a	decent	person	to	live	.
地方	合身	为了	一个	体面的	人	到	居住	.

无论他走到哪里，他都给人留下这样的印象：他认为只有英国才适合体面的人居住。

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [bruːsɝd] , [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['tɒləreɪtɪd] ['ferɪə(r)] ,

Captain	James	Brusard	,	proprietor	of	the	inn	,	would	not	have	tolerated	Ferrier	,
队长	詹姆斯	布鲁萨尔	,	业主	的	这	客栈	,	会	不是	有	容忍	费里尔	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪmz] [ænd; ənd] [kɪks] ,

with	his	whims	and	kicks	,
和	他的	心血来潮	和	踢	,

旅店老板詹姆斯·布鲁萨德船长是绝不会容忍费里尔的任性妄为的。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [gests] , ['ɔkjupaiŋ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv]

had	he	not	been	one	of	his	most	profitable	guests	,	occupying	an	expensive
有	他	不是	到过	一	的	他的	最多	有利可图	客人	,	占领	一个	昂贵的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

如果他不是他最赚钱的客人之一，住的又不是昂贵的房间，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] .

for	which	he	paid	an	exorbitant	price	.
为了	哪个	他	有薪酬的	一个	高昂	价格	.

为此他付出了惨重的代价。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] ['lɪbərəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] ,

The	Englishman	was	liberal	with	his	money	,	but	his	manner	,
这	英国人	曾是	自由主义	和	他的	钱	,	但	他的	方式	,

这位英国人出手阔绰，但他的举止却……

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sʌðənə(r)] [siːmd] ['sɜːli] [ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] ,

which	to	the	average	Southerner	seemed	surly	and	uncivil	,
哪个	到	这	平均的	南方人	似乎	粗鲁	和	不文明	,

在一般南方人看来，这显得粗鲁无礼。

[meɪd] [hɪm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['iːzi] -

made	him	disagreeable	to	those	with	whom	he	came	in	contact	,	especially	the	easy	-
制成	他	令人不快的	到	那些	和	谁	他	来了	在	接触	,	尤其	这	简单的	-

['gəʊɪŋ] , ['ɪndələnt] ['sɜːvənts] ,

going	,	indolent	servants	,
去	,	懒惰的	仆人	,

这让他与接触过的人都感到不快，尤其是那些随和懒散的仆人。

[məʊst] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˊouldtaim] ['niːgrəuz] ,

most	of	whom	were	oldtime	negroes	,
最多	的	谁	是	老式	黑人	,

他们大多数是老黑人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

such	as	had	been	with	the	Brusards	for	more	than	half	a	century	.
这样的	作为	有	到过	和	这	-	为了	更多的	比	一半	一个	世纪	.

例如那些在布鲁萨尔家族待了半个多世纪的人。

[ðə; ði] ['eksələnt] [feə(r)] , ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [wel] [kʊkt] , [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,

The	excellent	fare	,	carefully	selected	and	well	cooked	,	the	exhilarating	atmosphere	,
这	出色的	票价	,	小心	已选	和	出色地	煮熟	,	这	令人振奋	气氛	,

精心挑选、烹饪精良的美味佳肴，以及令人兴奋的氛围，

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [-]

the	refreshing	water	and	the	wealth	of	insects	and	[	183	]
这	令人耳目一新	水	和	这	财富	的	昆虫	和	[	-	]

清凉的水和丰富的昆虫以及[183]

['flaʊəz] [pliːzd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hɪ'leərɪəs] ['pleʒə(r)] - ['siːkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

flowers	pleased	him	very	much	,	but	hilarious	pleasure	-	seekers	,	and	the
花朵	高兴	他	非常	很多	,	但	太搞笑了	乐趣	-	寻求者	,	和	这

[ɪn'dɪfrənt] ['niːgrəuz] [rail] [hɪm] .

indifferent	negroes	riled	him	.
冷漠	黑人	激怒	他	.

他很喜欢鲜花，但滑稽的寻欢作乐者和冷漠的黑人却让他感到恼火。

[ðə; ði] ['prɪti] , ['elɪgəntli] - [drest] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['meri] ['tʃætə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə]

The	pretty	,	elegantly	-	dressed	women	,	with	their	merry	chatter	,	did	not	appeal	to
这	漂亮的	,	优雅地	-	穿着	女性	,	和	他们的	欢乐	喋喋不休	,	做过	不是	上诉	到

[hɪm] .

him	.
他	.

那些衣着优雅、谈笑风生的漂亮女子并没有吸引他。

“ [bʌgz] ! [bʌgz] ! !

“	Bugs	!	Bugs	!	!
”	漏洞	!	漏洞	!	!

“虫子！虫子！！”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌgz] ! ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kraɪ] .

Nothing	but	bugs	!	”	was	his	cry	.
没有什么	但	漏洞	!	”	曾是	他的	哭	.

“全是虫子！”他喊道。

“ [ai]['nevə(r)] [siːd] [zɪç] [ə; eɪ][mæn] [sɪns] [ai] [biːn] [bɔːn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] .

“	I	never	seed	sich	a	man	since	I	been	born	,	”	said	Uncle	George	,	the	head	porter	.
”	我	绝不	种子	sich	一个	男人	自从	我	到过	出生	,	”	说	叔叔	乔治	,	这	头	搬运工	.

“我出生以来就没见过这样的人，”门房长乔治叔叔说道。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [dæt][suːts] [hɪm] .

“	We	ain't	got	nuthin	'	dat	suits	him	.
”	我们	不是	得到	什么也没有	-	数据	西装	他	.

“我们没有适合他的东西。”

[wen'evə(r)] [ai] [siː] [hɪm] ['kʌmɪn] - , [wɪd][dæt][bæskɪt][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

Whenever	I	see	him	comin	'	,	wid	dat	baskit	on	his	arm	,
每当	我	看	他	即将到来	-	,	宽	数据	巴斯基特	在	他的	手臂	,

每当我看到他走过来，胳膊上挎着那个篮子，

[æn; ən] - [dæt]['sɪŋg(ə)l] - - [glɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [den][ai] [nəʊz] [sʌm; səm] ['trʌbəlz] [ɒn][diː] [wei] .

an	'	dat	single	-	bar'l	glass	on	his	eye	,	den	I	knows	some	trouble's	on	de	way	.
一个	-	数据	单身的	-	-	玻璃	在	他的	眼睛	,	丹	我	知道	一些	麻烦	在	德	方式	.

当他眼睛上戴着单筒眼镜时，我就知道麻烦要来了。

” ['ferɪə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['lɔdʒə] , [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

”	Ferrier	,	much	to	the	joy	of	his	fellow	lodgers	,	spent	most	of	his	time	in
”	费里尔	,	很多	到	这	喜悦	的	他的	同伴	房客	,	花费	最多	的	他的	时间	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“令其他房客欣喜的是，费里尔大部分时间都待在树林里。”

['hʌntɪŋ] ['ɪnsekts] .

hunting	insects	.
打猎	昆虫	.

捕猎昆虫。

['evri] ['sʌni] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Every	sunny	day	he	would	leave	bright	and	early	and	stay	away	until	late	in	the
每一个	阳光明媚	天	他	会	离开	明亮的	和	早期的	和	停留	离开	直到	晚的	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

每个阳光明媚的日子，他都会早早出发，一直待到下午很晚才回家。

['sʌmtaɪmz] ['træmpɪŋ] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] [bɪ'twiːn] [sʌnz] .

sometimes	tramping	ten	or	twelve	miles	and	back	between	suns	.
有时	徒步旅行	十	或者	十二	英里	和	后退	之间	太阳	.

有时需要在两个太阳升起之间跋涉十到十二英里。

['neɪtɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɪzɪtəz] , [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Natives	,	as	well	as	visitors	,	soon	became	interested	in	him	and	his	work	,
本地人	,	作为	出色地	作为	访客	,	很快	成为	感兴趣的	在	他	和	他的	工作	,

当地居民和游客很快都对他和他的作品产生了兴趣。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔːt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] .

but	no	one	ever	sought	him	out	to	interrogate	him	,	or	to	converse	with	him	.
但	不	一	曾经	寻求	他	出去	到	审问	他	,	或者	到	交谈	和	他	.

但从来没有人主动找他审问，或者与他交谈。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [wɒz; wəz] [fə'bɪdɪŋ] , [jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ə'frʌntɪd] ['eni] [wʌn] .

His	demeanor	was	forbidding	,	yet	he	never	intentionally	affronted	any	one	.
他的	风度	曾是	禁止	,	然而	他	绝不	故意	受辱	任何	一	.

他举止冷峻，令人望而生畏，但他从未故意冒犯任何人。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [-]

To	the	few	he	made	up	to	[	184	]
到	这	很少	他	制成	向上	到	[	-	]

他为少数人弥补了[184]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æfəb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪkəbl] .

he	was	very	affable	and	likable	.
他	曾是	非常	和蔼可亲	和	讨人喜欢	.

他非常和蔼可亲，人缘也很好。

[hiː; hi] [ment] [wel] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	meant	well	,	but	his	neighbors	could	not	become	accustomed	to	his
他	意思是	出色地	,	但	他的	邻居	可以	不是	变得	习惯	到	他的

['bruːsknəs] .

brusqueness	.
粗鲁	.

他出发点是好的，但邻居们始终无法习惯他的粗鲁无礼。

[ðə; ði]['tɑːksəˌweɪ] ['kʌntri] [ə'baund] [ɪn][dɪə(r)] , [graʊs] [ænd; ənd] [traʊt] .

The	Toxaway	country	abounds	in	deer	,	grouse	and	trout	.
这	毒杀	国家	很多	在	鹿	,	松鸡	和	鳟鱼	.

托克萨韦地区盛产鹿、松鸡和鳟鱼。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] , ['spɔːtsmən] [brɪŋ] [ɪn] ['meni] ['trəufiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

During	the	busy	season	,	sportsmen	bring	in	many	trophies	of	the	hunt	.
期间	这	忙碌的	季节	,	运动员	带来	在	许多	奖杯	的	这	打猎	.

在狩猎旺季，猎人们会带来许多狩猎战利品。

['ferɪə(r)] , [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti]

Ferrier	,	if	one	were	to	judge	from	his	conversation	,	was	an	authority
费里尔	,	如果	一	是	到	法官	从	他的	对话	,	曾是	一个	权威

[ɒn] [geɪm] .

on	game	.
在	游戏	.

从费里尔的谈吐来看，他是一位狩猎方面的权威。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kætʃ] [ɔː(r)] [kɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['fɪʃəmən] [ɔː(r)] ['hʌntəz] ,

In	talking	of	the	catch	or	kill	of	the	North	Carolina	fishermen	or	hunters	,
在	说	的	这	抓住	或者	杀	的	这	北	卡罗莱纳	渔民	或者	猎人	,

谈到北卡罗来纳州渔民或猎人的捕捞或猎杀情况时，

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ['slaɪtɪŋli] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [meɪd] [hɪm]

he	would	speak	slightingly	,	and	this	,	more	than	any	other	thing	,	made	him
他	会	说话	略微地	,	和	这	,	更多的	比	任何	其他	事物	,	制成	他

[ʌn'pɒpjələ(r)] .

unpopular	.
不受欢迎的	.

他说话轻蔑，这一点比其他任何事都更让他不受欢迎。

“ [aɪ] - [klɑr] -

“	I	'	clar	'
”	我	-	克拉尔	-

“我'清晰'

- [ˌef 'əʊ] - [gɔːd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [wʌn] [deɪ] ,

'	fo	'	Gawd	,	”	said	Uncle	George	,	one	day	,
-	fo	-	天哪	,	”	说	叔叔	乔治	,	一	天	,

“为了上帝，”乔治叔叔有一天说道。

“ [eɪnt] [wiː; wi] [gɒt] ['nʌθɪn] - [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [deɪz] [gɒt][ɪn][ɛŋ'glæn] - ?

“	ain't	we	got	nuthin	'	as	good	as	whut	dey's	got	in	Englan	'	?
”	不是	我们	得到	什么也没有	-	作为	好的	作为	什么?	他们的	得到	在	英格兰	-	?

“我们这里的东西难道没有英国人拥有的那么好吗？”

〃 ['rɒbət] [bruːsɜːd] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [kɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [traʊt] ,

〃	Robert	Brusard	,	son	of	the	Captain	,	caught	a	very	large	trout	,
〃	罗伯特	布鲁萨尔	,	儿子	的	这	队长	,	捕捉	一个	非常	大的	鳟鱼	,

“船长的儿子罗伯特·布鲁萨尔钓到了一条非常大的鳟鱼，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

brought	it	home	and	exhibited	it	in	front	of	the	hotel	,
带来	它	家	和	展出	它	在	正面	的	这	酒店	,

我把它带回家，并在酒店门前展出。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi]

and	one	after	another	declared	that	it	was	the	finest	fish	of	the	kind	he
和	一	后	其他	声明	那	它	曾是	这	最好的	鱼	的	这	种类	他

[hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,

had	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

他们一个接一个地宣称，这是他们见过的同类鱼中最美味的。

[bʌt; bət] [wen] ['ferɪə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] : “ [jes] , [jes] ,

but	when	Ferrier	saw	it	he	shook	his	head	,	and	said	:	“	Yes	,	yes	,
但	什么时候	费里尔	锯	它	他	摇晃	他的	头	,	和	说	:	“	是的	,	是的	,

但费里尔看到后摇了摇头，说道：“是的，是的，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [traʊt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

that	is	a	big	trout	,	but	we	have	larger	ones	than	that	in	England	.
那	是	一个	大的	鳟鱼	,	但	我们	有	更大的	一个	比	那	在	英格兰	.

那条鳟鱼很大，但在英国我们有比这更大的鳟鱼。

〃 [wen] [ə; eɪ] [graʊs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pærɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

〃	When	a	grouse	was	shown	he	made	about	the	same	comparison	,	and	a
〃	什么时候	一个	松鸡	曾是	所示	他	制成	关于	这	相同的	比较	,	和	一个

[dɪə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [-]

deer	,	always	giving	[	185	]
鹿	,	总是	给予	[	-	]

“当有人给他看松鸡时，他也做了类似的比较；而当有人给他看鹿时，他总是给出[185]

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

his	country	the	best	of	it	.
他的	国家	这	最好的	的	它	.

他的国家拥有最好的。

[ðɪs] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['evri] [ə'merɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [mæd] [æt; ət] ['ferɪə(r)] .

This	kept	up	until	every	American	in	the	community	was	mad	at	Ferrier	.
这	保留	向上	直到	每一个	美国人	在	这	社区	曾是	疯狂的	在	费里尔	.

这种情况一直持续下去，直到社区里的每个美国人都对费里尔感到愤怒。

“ [ef] [ai] [lɪv; laɪv] , [səʊ] [hep] [ˌem 'iː] [gɔːd] , [aɪl] [gɪt] - - [bɪgə(r)] [dæn] [wʌt] [deɪz] [gʌt] [ɪn] [ɛŋ'glæn] -

“	Ef	I	live	,	so	hep	me	Gawd	,	I'll	git	somefin	'	bigger	dan	whut	dey's	gut	in	Englan	'
“	ef	我	居住	,	所以	肝	我	天哪	,	患病的	git	-	-	大	担	什么?	他们的	肠道	在	英格兰	-

,

,

,

“如果我能活下来，上帝保佑，我一定要得到比英国人肚子更大的东西。”

〃 [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːki] .

〃	declared	Uncle	George	,	the	boss	of	all	the	darkies	.
〃	声明	叔叔	乔治	,	这	老板	的	全部	这	黑人	.

“乔治叔叔，所有黑人的老大，宣布道。”

“ [ai] [ʃəʊ] - [ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [gɪt] ['iːv(ə)n] [wɪd] [dæt] [mæn] .

“	I	sho	'	is	gwine	to	git	even	wid	dat	man	.
“	我	鞋子	-	是	格温	到	git	甚至	宽	数据	男人	.

“我一定会报复那个人。”

“ [wen] [mɑːs] ['rɒbət] [gəʊ] [aʊt] [hɪə(r)][æn; ən] - [ketʃ] [diː] - - [traʊt] [dæt][diː]['əʊlz] - [men] [ɪn]
“ When Marse Robert go out here an ' ketch de bigges ' trout dat de oles ' men in
“ 什么时候 马尔斯 罗伯特 去 出去 这里 一个 - 双体帆船 德 - - 鳟鱼 数据 德 奥莱斯 - 男人 在
['dɛsi] [pɑːts] ['evə(r)] [siːd] ,
dese parts ever seed ,
这些 部分 曾经 种子 ,

“当罗伯特船长到这里去捕捞这片地区老人们常说的最大的鳟鱼时，

[den] [kʌm] - [lɒŋ] [dæt][mæn] , [wɪd] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - - ['aɪglɑːs] , [slæp][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
den come ' long dat man , wid his single - bar'l eyeglass , slap it up to his face ,
丹 来 - 长的 数据 男人 , 宽 他的 单身的 - - 眼镜 , 拍击 它 向上 到 他的 脸 ,

然后那个戴着单框眼镜的男人走过来，把眼镜往脸上一拍。

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- [ləʊ] : - [jes] , [dæts] [ɜː(r)] ['pʌti] [bɪg] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [deɪz] [gʌt] [bɪgə(r)] [wʌnz] [dæn] [dæt] [ɪn] [ɛŋ'glæn] - .
' low : ' Yes , dat's er putty big fish , but dey's gut bigger ones dan dat in Englan ' .
- 低的 : - 是的 , 数据 呃 油灰 大的 鱼 , 但 他们的 肠道 大 一个 担 数据 在 英格兰 - .

'low:'是的，那是条大鱼，但在英国他们吃过比那更大的鱼。'

- [aɪ][doʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [fɜː(r)][aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [deə(r)] .
' I don't say much , fur I ain't never been dare .
- 我 不 说 很多 , 毛皮 我 不是 绝不 到过 敢 .

我话不多，因为我从来不敢。

[bʌt; bət][dæt] [eɪnt] [ɔːl] .
But dat ain't all .
但 数据 不是 全部 .

但这还不是全部。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][doʊnt] [stɒp] [den] , [bʌt; bət][dez] [kiːp] [ɒn][æn; ən] - [ɒn] .
No , sir , he don't stop den , but des keep on an ' on .
不 , 先生 , 他 不 停止 丹 , 但 德斯 保持 在 一个 - 在 .

不，先生，他不会停下来，而是会一直不停地下去。

“ [diː] - [deɪ] , [wen] [mɑːs] [dʒɪm] [kɪld] [dæt] [graʊs] — [aɪ] [bɪ'liːv] [dæts] [wʌt] [deɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ De yudder day , when Marse Jim killed dat grouse — I believe dat's whut dey call it ,
“ 德 - 天 , 什么时候 马尔斯 吉姆 被杀 数据 松鸡 — 我 相信 数据 什么? 戴 称呼 它 ,

“昨天，当马斯·吉姆杀死那只松鸡的时候——我想他们是这么叫它的——

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [dez][læk][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [nʌf] [əʊl] ['spek(ə)l] [hen] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [æn; ən] - [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː]
but it look des lak a sho ' nuff ole speckle hen to me — an ' fetch it
但 它 看 德斯 拉克 一个 鞋子 - 足够 奥莱 斑点 母鸡 到 我 — 一个 - 拿来 它
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

但在我看来，它看起来很像一只普通的斑点母鸡——把它拿过来吧。

[ɔːl] [wʌt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , - [sɛpɪn] - [dæt] ['ɪŋglɪʃmən] ,
all whut see it , ' cepin ' dat Englishman ,
全部 什么? 看 它 , - 塞平 - 数据 英国人 ,

所有人都看到了，那个英国人“cepin”。

[seɪ] [dæt] [ɪts] [diː] - - [bɜːd][ˌjuː 'viː][diː][kaɪnd][ɪn][ɔːl][diː][læn] - ,
say dat it's de bigges ' bird uv de kind in all de lan ' ,
说 数据 它是 德 - - 鸟 紫外线 德 种类 在 全部 德 兰 - ,

据说它是地球上最大的同类鸟。

[ai] [wˈʌndəd] [wʌt] [hiː; hi] [gwaɪn] [tuː; tə] [seɪ] .
I wondered whut he gwine to say .
我 想知道 什么? 他 格温 到 说 .

我想知道他会说什么。

[jes] , [sɜː(r)] , [ai] [dez] [ˈwʌndə(r)] [wʌt] [hiː; hi] [gwaɪn] [tuː; tə] [seɪ] .
Yes , sir , I des wonder whut he gwine to say .
是的 , 先生 , 我 德斯 想知道 什么? 他 格温 到 说 .

是的，先生，我很好奇他会说什么。

[bʌt; bət] [ai] [eɪnt] [-]
But I ain't [186]
但 我 不是 [-]

但我不是[186]

[hɑːft] [ˈwʌndə(r)] [lɒŋ] , [fɜː(r)] [hiː; hi] [kʌm] - [lɒŋ] , [ˈstɛpɪn] - [tuː] [jɑːrdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən] -
hafter wonder long , fur he come ' long , steppin ' two yards at a time , an '
哈夫特 想知道 长的 , 毛皮 他 来 - 长的 , 踏脚石 - 二 码 在 一个 时间 , 一个 -
[stɒp] ,
stop ,
停止 ,

哈弗特好奇地走了很久，他走了很远，一次走两码，然后停了下来。

[æn; ən] - [pʊt] [ɒn] [dæt] [ˈsɪŋg(ə)l] - - [ˈaɪglɑːs] , [æn; ən] - [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [diː] [graʊs] .
an ' put on dat single - bar'l eyeglass , an ' look down at de grouse .
一个 - 放 在 数据 单身的 - - 眼镜 , 一个 - 看 向下 在 德 松鸡 .

然后戴上那副单框眼镜，低头看着那只松鸡。

[ai] [hɛlt] [maɪ] - [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [seɪ] : - [jes] , [jes] , [dæts] [ɜː(r)] [ˈpʌti] [bɪg] [bɜːd] ,
I helt my breaf until he say : ' Yes , yes , dat's er putty big bird ,
我 赫尔特 我的 - 直到 他 说 : - 是的 , 是的 , 数据 呃 油灰 大的 鸟 ,

我捂着胸口，直到他说："是的，是的，那就是她的大鸟。"

[bʌt; bət] [deɪz] [gʌt] [bɪgə(r)] [graʊs] [dæn] [dæt] [ɪn] [ɛŋˈglæn] - . -
but dey's gut bigger grouse dan dat in Englan ' . '
但 他们的 肠道 大 松鸡 担 数据 在 英格兰 - . -

但是，他们那里的松鸡比英国的要大得多。

" [dæt] [wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
" Dat wuz too much .
" 数据 伍兹 也 很多 .

"那太过分了。"

[ai] [dez] [gʌt] [raɪt] [sɪk] [wen] [hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I des gut right sick when he say it .
我 德斯 肠道 正确的 生病的 什么时候 他 说 它 .

他这么说的时候，我感觉恶心极了。

[æn; ən] - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dæn] [diː] [deɪ] [bɪˈfoʊ] - , [raɪt] [deə(r)] [ɪn] [diː] [bæk] [jɑːd] ,
An ' no longer dan de day befo ' , right dare in de back yard ,
一个 - 不 更长 担 德 天 之前 - , 正确的 敢 在 德 后退 院子 ,

不再像前一天那样，就在后院里，

[hiː; hi] [seɪ] [dæt] [diː] [dɪə(r)] [wʌt] [diː] [dʒɛmən] [fruːm] - [kɪlt]
he say dat de deer whut de gemmun frum Atlanty kilt
他 说 数据 德 鹿 什么? 德 宝石 弗鲁姆 - 苏格兰短裙

他说鹿是来自亚特兰蒂短裙的宝石

[wəz] [ɜː(r)] [bɪg] [wʌn] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [diː] [wʌnz] [deɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ɛŋˈglæn] - .
wuz er big one , but not as big as de ones dey have in Englan ' .
伍兹 呃 大的 一 , 但 不是 作为 大的 作为 德 一个 戴 有 在 英格兰 - .

那是个很大的，但不如英格兰那些大的。

" [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] ['ɪnsɪdənt] , [ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]
" One afternoon , not long after the deer incident , the old negro was fishing in
" 一 下午 , 不是 长的 后 这 鹿 事件 , 这 老的 黑人 曾是 钓鱼 在
['hɔːsʃuː] ['rɪvə(r)] ,
Horseshoe River ,
马蹄铁 河 ,

"一天下午，就在鹿事件发生后不久，那位老黑人在马蹄河钓鱼，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['fɪʃəmən] [kætʃ] [ə; eɪ] [mʌd]
at the foot of the mountain , when he saw another fisherman catch a mud
在 这 脚 的 这 山 , 什么时候 他 锯 其他 渔夫 抓住 一个 泥
['tɜːt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

在山脚下，他看到另一个渔夫捕到了一只泥龟，

[ɔː(r)] ['kuːtə] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
or cooter , as the natives called it .
或者 库特 , 作为 这 本地人 称为 它 .

或者像当地人称呼的那样，叫它"cooter"。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rigl] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .
At the sight of the wriggling thing , a happy thought came to Uncle George .
在 这 视线 的 这 扭动 事物 , 一个 快乐的 想法 来了 到 叔叔 乔治 .

看到那蠕动的小东西，乔治叔叔心中涌起一股愉悦的情绪。

" [ai] [ʃəʊ] - [wɪl] [treɪd] [fɜː(r)][dæt] ['kuːtə] [æn; ən] - [gɪt]['iːv(ə)n][wɪd][diː] ['ɪŋglɪʃmən] , " [sed] [hiː; hi] .
" I sho ' will trade fur dat cooter an ' git even wid de Englishman , " said he .
" 我 鞋子 - 将要 贸易 毛皮 数据 库特 一个 - git 甚至 宽 德 英国人 , " 说 他 .

"我一定要用那只小鸡鸡跟那个英国佬换回我的钱，"他说。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [dæts] [dez] [wʌt] [aɪl] [duː; də] .
" Yes , sir ; dat's des whut I'll do .
" 是的 , 先生 ; 数据 德斯 什么? 患病的 做 .

"是的，先生；我就是要这么做。"

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['lændɪd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] : " [seɪ] , [bɒs] ,
" Going up to the man who had landed the turtle , George asked : " Say , boss ,
" 去 向上 到 这 男人 WHO 有 登陆 这 龟 , 乔治 问 : " 说 , 老板 ,

乔治走到那个把乌龟弄上岸的人面前，问道："喂，老板，

[haʊl] [juː; jʊ] [swɒp] [dæt] - [fɜː(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] ? " [-]
how'll you swap dat tuckle fur some fish ? " [187]
将会怎样? 你 交换 数据 - 毛皮 一些 鱼 ? " [-]

你打算怎么用那块肉换些鱼呢？"[187]

" [aɪl] [treɪd] [feə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] .
" I'll trade fair , " said the mountaineer .
" 患病的 贸易 公平的 , " 说 这 登山 .

"我会公平交易，"登山者说。

" [wel] , [aɪm][jəʊ] - [mæn] , [ef][juː; jʊ] [wɪl] , [fɜː(r)][ai] ['wɒnts][dæt] ['kuːtə] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dɑːkɪ] .
" Well , I'm yo ' man , ef you will , fur I wants dat cooter , " declared the darkey .
" 出色地 , 我是 哟 - 男人 , ef 你 将要 , 毛皮 我 想要 数据 库特 , " 声明 这 达基 .

"好吧，如果你愿意的话，我就是你的男人，因为我想要那个小穴，"黑人说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [traʊt] [fɜː(r)][hɪm] ?
" I'll give you two trouts fur him ?
" 患病的 给 你 二 鳟鱼 毛皮 他 ?

"我给你两条鳟鱼给他吃？"

" [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

"	The	exchange	was	made	and	George	set	out	for	home	.
"	这	交换	曾是	制成	和	乔治	放	出去	为了	家	.

交易完成，乔治启程回家。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [let] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

No	one	knew	what	the	negro	was	up	to	until	he	let	a	few	of	his	friends	,
不	一	知道	什么	这	黑人	曾是	向上	到	直到	他	让	一个	很少	的	他的	朋友们	,

直到那个黑人向几个朋友透露了真相，才有人知道他在做什么。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

white	and	black	,	onto	his	game	.
白色的	和	黑色的	,	到	他的	游戏	.

黑白配色，进入他的游戏。

“ [mɑːs] [dʒɪm] ,

“	Marse	Jim	,
"	马尔斯	吉姆	,

“马尔斯·吉姆，

[aɪ] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] [æn; ən] - [mɑːs] [ˈrɒbət] [tuː; tə] [kʌm] [raʊn] - [tuː; tə] [diː] [bæk] [jɑːd] [dez] [ˈɑːrtər] [ˈdɪnə(r)] ,

I	wants	you	an	'	Marse	Robert	to	come	roun	'	to	de	back	yard	des	arter	dinner	,
我	想要	你	一个	-	马尔斯	罗伯特	到	来	圆	-	到	德	后退	院子	德斯	动脉	晚餐	,

我希望你和罗伯特先生晚饭后到后院来。

" [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [bruːsɚd] .

"	said	George	to	Mr	.	Brusard	.
"	说	乔治	到	先生	.	布鲁萨尔	.

乔治对布鲁萨德先生说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] , [dʒɔːdʒ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

“	What	are	you	up	to	,	George	?	"	asked	the	white	man	.
"	什么	是	你	向上	到	,	乔治	?	"	问	这	白色的	男人	.

“乔治，你在搞什么鬼？”白人问道。

“ [dez] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fʌn] , [sɜː(r)] .

“	Des	a	little	fun	,	sir	.
"	德斯	一个	小的	乐趣	,	先生	.

“先生，这有点好玩。”

[biː; bi] [ʃəʊ] - [æn; ən] - [biː; bi] [dɪə] !

Be	sho	'	an	'	be	dere	!
是	鞋子	-	一个	-	是	德雷	!

一定要到场！

" [dʒɔːdʒ] [went] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	George	went	through	the	house	,
"	乔治	去	通过	这	房子	,

乔治走进了房子，

[ˈtelɪŋ] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspekt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

telling	those	whom	he	liked	that	he	would	expect	them	at	the	rear	of	the
讲述	那些	谁	他	喜欢	那	他	会	预计	他们	在	这	后部	的	这

[ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [naɪn] .

building	that	evening	at	half	-	past	nine	.
建筑	那	晚上	在	一半	-	过去的	九	.

他告诉那些他喜欢的人，他希望他们当晚九点半在建筑物后面等他。

[æt; ət] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [jɑːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [pˈɜːsənz] ,

At	the	appointed	hour	the	little	yard	was	full	of	curious	persons	,
在	这	任命	小时	这	小的	院子	曾是	满的	的	好奇的	人	,

到了约定的时间，小院子里挤满了好奇的人。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [trɪk] [ðə; ði][eks] - [sleɪv] [hæd; həd][ɒn][hænd] .

anxious	to	know	what	sort	of	trick	the	ex	-	slave	had	on	hand	.
焦虑的	到	知道	什么	种类	的	诡计	这	前任	-	奴隶	有	在	手	.

迫切想知道这位前奴隶究竟使出了什么花招。

“ [dʒɔːdʒ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [jʌŋ] [bruːsɜːd] . [-]

“	George	,	what	is	this	you	are	giving	us	?	”	asked	young	Brusard	.	[	188	]
”	乔治	,	什么	是	这	你	是	给予	我们	?	”	问	年轻的	布鲁萨尔	.	[	-	]

“乔治，你给我们的是什么？”年轻的布鲁萨尔问道。[188]

“ [æks][ˌem 'iː][nəʊ] ['kwestʃənz] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nəʊ][laɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

“	Ax	me	no	questions	,	an	'	I'll	tell	you	no	lies	,	”	answered	the	negro	.
”	斧头	我	不	问题	,	一个	-	患病的	告诉	你	不	谎言	,	”	回答	这	黑人	.

“别问我问题，我也不会说谎，”黑人回答道。

“ [mɑːs] [dʒɪm] ,

“	Marse	Jim	,
”	马尔斯	吉姆	,

“马尔斯·吉姆，

[ef][juː; jʊ][ɔːl] [dez] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [diː] ['ɪŋglɪʃmən] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [den] [jʊl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn]

ef	you	all	des	wait	here	till	de	Englishman	go	to	his	room	den	you'll	see	some	fun
ef	你	全部	德斯	等待	这里	直到	德	英国人	去	到	他的	房间	丹	你会	看	一些	乐趣

. ”

.	”
.	”

如果你们都在这儿等着，等到那个英国佬回房间，你们就会看到一些好玩的事了。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [-] [ruːm] ? ”

“	What	have	you	done	to	Mr	.	Ferrier's	room	?	”
”	什么	有	你	完毕	到	先生	.	费里尔的	房间	?	”

“你对费里尔先生的房间做了什么？”

“ [dez] ['iːvənɪn] - , [waɪl] [aɪ] [wəz] [daʊn] [ɒn] ['hɔːsʃuː] , ['fɪʃɪn] - , [aɪ] [siːd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [mæn]

“	Des	evenin	'	,	while	I	wuz	down	on	Horseshoe	,	fishin	'	,	I	seed	a	mountain	man
”	德斯	晚上	-	,	尽管	我	伍兹	向下	在	马蹄铁	,	钓鱼	-	,	我	种子	一个	山	男人

[ketʃ] [ɜː(r)] - ,

ketch	er	tuckle	,
双体帆船	呃	-	,

“那天晚上，我在马蹄山钓鱼的时候，看见一个山民在抓她的屁股，

[wʌn][ɒv; əv] ['dɛsi] [hɪə(r)] ['kuːtərz] [wʌt] [baɪts] [æn; ən] - [həʊldz][ɒn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] ,

one	of	dese	here	cooters	whut	bites	an	'	holds	on	till	it	thunders	,
一	的	这些	这里	库特斯	什么?	咬	一个	-	持有	在	直到	它	雷声	,

这里有一种会咬住不放的家伙，直到打雷为止。

[æn; ən] - [aɪ] [swɒpt] [fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	I	swapped	fur	it	,
一个	-	我	交换	毛皮	它	,

我把它换掉了，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [æn; ən] - [tʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dɪə] [æn; ən] - [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][dæt] [mænz] [bed] .

brought	it	home	an	'	tuck	it	up	dere	an	'	put	it	in	dat	man's	bed	.
带来	它	家	一个	-	塞进	它	向上	德雷	一个	-	放	它	在	数据	男人的	床	.

把它带回家，放好，然后放在那个人的床上。

[jes] , [sɜː(r)] ; [aɪ][slɪp] [ʌp] [dɪə] [raɪt] ['iːzi] [læk] ,

Yes	,	sir	;	I	slip	up	dere	right	easy	lak	,
是的	,	先生	;	我	滑	向上	德雷	正确的	简单的	拉克	,

是的，先生；我很容易就犯了这个错误。

[pʊl] [diː] ['kivə] [daʊn] [æn; ən] - [slɪp] [hɪm] [ɪn] [bɪ'wiːn] [diː] [ʃiːts] ,

pull	de	kiver	down	an	'	slip	him	in	beween	de	sheets	,
拉	德	基弗	向下	一个	-	滑	他	在	在	德	纸张	,

把床单拉下来，把他塞进被子里。

[səʊ][dæt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ferɪə(r)] [hɒp] [ɪn] [hiːl] [hɒp] [aʊt] ['əːdʒin] .

so	dat	when	Mr	.	Ferrier	hop	in	he'll	hop	out	ergin	.
所以	数据	什么时候	先生	.	费里尔	跳	在	地狱	跳	出去	艾尔金	.

所以当费里尔先生跳上车时，他会立刻跳下车。

[ɔːl] [juː; jʊ] [gʌt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] .

All	you	gut	to	do	is	to	wait	.
全部	你	肠道	到	做	是	到	等待	.

你唯一能做的就是等待。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['snɪkə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [kraʊd] .

"	A	little	snicker	passed	over	the	crowd	.
"	一个	小的	暗笑	通过了	超过	这	人群	.

人群中响起一阵轻笑。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ðə; ðɪ] [bʌg] - ['hʌntə(r)] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [steəz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Soon	after	nine	the	bug	-	hunter	climbed	the	stairs	from	the	office	to	his
很快	后	九	这	漏洞	-	猎人	攀登	这	楼梯	从	这	办公室	到	他的

[ruːm] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

room	,	unlocked	the	door	,
房间	,	已解锁	这	门	,

九点刚过，这位捉虫员从办公室爬上楼梯回到房间，打开了门。

[strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ðɪ] ['kænd(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bed] .

struck	a	match	and	lit	the	candle	on	the	table	by	the	bed	.
击	一个	匹配	和	点燃	这	蜡烛	在	这	桌子	经过	这	床	.

划着火柴，点燃了床边桌子上的蜡烛。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , ” ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ; “ [hiːz] [ʌp] [dɪə] .

“	Now	listen	,	”	whispered	Uncle	George	;	“	he's	up	dere	.
“	现在	听	,	”	低声说道	叔叔	乔治	;	“	他是	向上	德雷	.

“听着，”乔治叔叔低声说，“他就在上面。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] [skrætʃ] [diː] [-]

Did	you	hear	him	scratch	de	[	189	]
做过	你	听到	他	划痕	德	[	-	]

你听到他抓挠了吗？[189]

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

匹配。

[hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [dɪə] [lɒŋ] - [ˌef 'əʊ] - [hiː; hi] [dʒʌmps] [ɪn] [diː] [bed] , [æn; ən] - [den] - [bɪ'gɪn] .

He	won't	be	dere	long	'	fo	'	he	jumps	in	de	bed	,	an	'	den	trouble'll	begin	.
他	惯于	是	德雷	长的	-	fo	-	他	跳跃	在	德	床	,	一个	-	丹	-	开始	.

他不会在那儿待太久，他很快就会跳上床，然后麻烦就开始了。

“ [lʊk] , [lʊk] ; [siː] [diː] [laɪt] [gəʊ] [aʊt] !

“	Look	,	look	;	see	de	light	go	out	!
“	看	,	看	;	看	德	光	去	出去	!

“看，看；看，灯灭了！”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [æn; ən] - [jʊl] [hɪə(r)] [hɪm] [baʊns] [ɪn] !

“	Now	listen	,	an	'	you'll	hear	him	bounce	in	!
“	现在	听	,	一个	-	你会	听到	他	弹跳	在	!

“现在仔细听，你就会听到他蹦蹦跳跳地进来！”

“ ['lɪs(ə)n] ; [hɪə(r)][di:][bed][ə; eɪ] - - !
“ Listen ; hear de bed a screachin ' !
“ 听 ; 听到 德 床 一个 - - !

“听；听听床在尖叫！”

“ [hi:z] [ɪn] . ”
“ He's in . ”
“ 他是 在 . ”

“他入选了。”

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[həʊ] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] .
Ho ! ” came from the window above .
何 ! ” 来了 从 这 窗户 多于 .

“嚯！”从楼上的窗户里传来。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听!

” [kraɪd][ðə; ði] ['dɑ:kɪ] .
” cried the darkey .
” 哭 这 达基 .

“黑人喊道。”

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evrɪθɪŋ] .
The crowd below could hear everything .
这 人群 以下 可以 听到 一切 .

下面的人群把一切都听得一清二楚。

['ferɪə(r)] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Ferrier sprung out of the bed , fell over a chair , rose to his feet ,
费里尔 弹簧 出去 的 这 床 , 跌倒 超过 一个 椅子 , 玫瑰 到 他的 脚 ,

费里尔猛地从床上跳起来，摔倒在椅子上，然后又站了起来。

['skræmb(ə)ld][aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] , ['jelɪŋ] ['evri] [dʒʌmp] .
scrambled out the door , and came flying down the back way , yelling every jump .
打乱 出去 这 门 , 和 来了 飞行 向下 这 后退 方式 , 大喊 每一个 跳 .

她慌忙冲出房门，沿着后门飞奔而下，每跳一下就大喊一声。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[ə; eɪ][dɒg] !
A dog !
一个 狗 !

一只狗!

[ə; eɪ][mæd][kæt] !
A mad cat !
一个 疯狂的 猫 !

一只疯猫!

” [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [stʊd] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] , [waɪl] ['ferɪə(r)] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] ,
” The onlookers stood perfectly still , while Ferrier rushed into the yard ,
” 这 旁观者 站立 完美 仍然 , 尽管 费里尔 匆忙 进入 这 院子 ,

“围观者们一动不动地站在那里，而费里尔则冲进了院子里。”

[wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʃɜːt] .

with	the	turtle	hanging	on	to	his	night	shirt	.
和	这	龟	绞刑	在	到	他的	夜晚	衬衫	.

乌龟紧紧抓住他的睡衣。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

“	Take	it	off	!
”	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !

Kill	it	!
杀	它	!

杀了它!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

”	shouted	the	Englishman	.
”	喊叫	这	英国人	.

“英国人喊道。”

“ [dez] [let] [hɪm] [rʌn] , ” ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .

“	Des	let	him	run	,	”	whispered	Uncle	George	.
”	德斯	让	他	跑步	,	”	低声说道	叔叔	乔治	.

“德斯让他跑吧，”乔治叔叔低声说道。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feləʊ] [-]

Round	and	round	the	frightened	fellow	[	190	]
圆形的	和	圆形的	这	害怕	同伴	[	-	]

围着那个受惊的家伙转圈[190]

[went] , [wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

went	,	with	the	turtle	swinging	against	his	legs	,	now	and	then	scratching	them	.
去	,	和	这	龟	摇摆	反对	他的	腿	,	现在	和	然后	抓挠	他们	.

走着，乌龟在他腿上摇晃，不时地挠着他的腿。

“ [nɒk] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒf] , [dʒɔːdʒ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] .

“	Knock	this	thing	off	,	George	,	”	he	cried	to	the	old	negro	.
”	敲	这	事物	离开	,	乔治	,	”	他	哭	到	这	老的	黑人	.

“乔治，别闹了！”他冲着那个老黑人喊道。

“ [ef] [jʊl] [stɒp] [səʊ][aɪ] [kɪn] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'daʊt] ['hɪtɪn] - [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Ef	you'll	stop	so	I	kin	hit	it	widout	hittin	'	you	,	”	was	the	reply	.
”	ef	你会	停止	所以	我	亲属	打	它	无	击中	-	你	,	”	曾是	这	回复	.

“如果你停下来，我就可以在不伤到你的情况下击中它，”对方回答道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bruːm] ['hænd(ə)l] , [dʒɔːdʒ] [krækt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [brəʊk]

Picking	up	a	broom	handle	,	George	cracked	the	creature	on	the	head	and	broke
挑选	向上	一个	扫帚	处理	,	乔治	裂纹	这	生物	在	这	头	和	打破

[ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

it	loose	.
它	松动的	.

乔治捡起一根扫帚柄，猛击那怪物的头部，把它弄了出来。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ðæt] , [dʒɔːdʒ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['brɪtn] ,

“	What	in	the	name	of	the	Lord	is	that	,	George	?	”	asked	the	Briton	,
”	什么	在	这	姓名	的	这	主	是	那	,	乔治	?	”	问	这	英国人	,

“老天爷啊，那是什么，乔治？”英国人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

as	he	turned	and	gazed	upon	the	dying	turtle	.
作为	他	转向	和	凝视	之上	这	垂死	龟	.

他转过身，凝视着那只垂死的乌龟。

“ [dæt] , [sɜː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] - [bed] [bʌg] .

“	Dat	,	sir	,	is	a	'	Merikin	bed	bug	.
”	数据	,	先生	,	是	一个	-	梅里金	床	漏洞	.

“先生，那是一只‘美国臭虫’。”

[ɪz][juː; jʊ] [gʌt] ['eni] [ɪn][ɛŋ'glæn] - [dæt][kɪn] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

Is	you	gut	any	in	Englan	'	dat	kin	beat	it	?	”	[	191	]
是	你	肠道	任何	在	英格兰	-	数据	亲属	打	它	?	”	[	-	]

在英国，你见过比这更好的吗？”[191]

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [maɪ] ['jeləʊ] ['ʃuːz]

SHE	DIDN'T	LIKE	MY	YELLOW	SHOES
她	没有	喜欢	我的	黄色的	鞋

她不喜欢我的黄色鞋子。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,

Human	nature	is	the	same	the	world	over	,
人类	自然	是	这	相同的	这	世界	超过	,

人性在世界各地都是相同的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	train	is	the	best	place	to	get	the	cream	of	it	.
和	这	火车	是	这	最好的	地方	到	得到	这	奶油	的	它	.

而火车则是体验其中精华的最佳场所。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [waɪl] [ɒn][maɪ] [weɪ] [frɒm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [kəʊtʃ] ,

The	other	day	,	while	on	my	way	from	Kansas	City	to	St	.	Louis	,	in	a	day	coach	,
这	其他	天	,	尽管	在	我的	方式	从	堪萨斯州	城市	到	英石	.	路易斯	,	在	一个	天	教练	,

前几天，我乘坐日间长途汽车从堪萨斯城前往圣路易斯的途中，

[ai] [lɒst] [maɪ] [siːt] [tuː; tə] [tuː] ['leɪdɪz] , [huː] , [disri'gɑːd] [maɪ][suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [kəʊt] ,

I	lost	my	seat	to	two	ladies	,	who	,	disregarding	my	suit	case	and	coat	,
我	丢失的	我的	座位	到	二	女士们	,	WHO	,	不予理会	我的	套装	案件	和	外套	,

我的座位被两位女士占了，她们完全无视我的行李箱和外套。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

had	taken	possession	while	I	was	in	the	rear	getting	a	drink	of	water	.
有	已采取	拥有	尽管	我	曾是	在	这	后部	获得	一个	喝	的	水	.

在我到后座喝水的时候，他已经占领了那里。

[ðɪs] [ai][dɪd][nɒt][maɪnd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [siːts] ['veɪkənt] .

This	I	did	not	mind	,	as	there	were	plenty	of	seats	vacant	.
这	我	做过	不是	头脑	,	作为	那里	是	很多	的	座位	空缺	.

我并不介意，因为有很多空位。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [iːt] [fruːt] ,

Soon	after	the	newcomers	had	arrived	they	began	to	buy	and	eat	fruit	,
很快	后	这	新来者	有	到达的	他们	开始	到	买	和	吃	水果	,

新来者抵达后不久就开始购买和食用水果。

['juːzɪŋ][ə; eɪ][taɪm] - ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'viːniəns] ,

using	a	time	-	table	which	I	had	secured	and	marked	for	my	convenience	,
使用	一个	时间	-	桌子	哪个	我	有	安全	和	标记	为了	我的	方便	,

我使用了一份事先准备好并做好标记的时间表，方便自己查阅。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːliŋ] [ænd; ənd] [siːd] .

as	a	receptacle	for	the	peelings	and	seed	.
作为	一个	容器	为了	这	果皮	和	种子	.

作为盛放果皮和种子的容器。

[ðɪs] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
This annoyed me just a little ,
这 恼怒 我 只是 一个 小的 ,

这让我有点恼火。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜːni] ,
for I could not get a fresh one until I reached the end of my journey ,
为了 我 可以 不是 得到 一个 新鲜的 一 直到 我 达到 这 结尾 的 我的 旅行 ,

因为直到我到达旅程终点，我才能得到新的。

[bʌt; bət][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but I said nothing .
但 我 说 没有什么 .

但我什么也没说。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp][ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
An hour later , after I had taken a short nap and lost the run of the
一个 小时 之后 , 后 我 有 已采取 一个 短的 午睡 和 丢失的 这 跑步 的 这
['steɪʃnz] ,
stations ,
车站 ,

一小时后，在我小睡了一会儿，失去了对各个车站的掌控之后，

[ai] [dɪ'zaɪəd] [-]
I desired [192]
我 想要的 [-]

我渴望[192]

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] ['ʃedjuːl] .
to consult my schedule .
到 咨询 我的 日程 .

查看我的日程安排。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wʊmən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ]
Looking over the way , I found that the younger woman had disappeared , leaving
寻找 超过 这 方式 , 我 成立 那 这 年轻 女士 有 消失 , 离开
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,
her companion ,
她 伴侣 ,

我向路那边望去，发现那位年轻女子已经不见了，只留下她的同伴。

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] [drest] [ɪn] ['hevi] [blæk] , ['weərɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] [splɪt]
an old lady dressed in heavy black , wearing on her head an antiquated split
一个 老的 女士 穿着 在 重的 黑色的 , 穿着 在 她 头 一个 过时的 分裂
['bɒnɪt] .
bonnet .
引擎盖 .

一位身穿厚重黑衣的老妇人，头上戴着一顶老式的分体式软帽。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] ,
Thinking of nothing but my time - table ,
思维 的 没有什么 但 我的 时间 - 桌子 ,

我满脑子想的都是我的时间表。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][eɪdʒd] ['trævələ] [sæt][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'duː] ,
I got up and went to where the aged traveler sat and , without much ado ,
我 得到 向上 和 去 到 在哪里 这 老年人 游客 卫星 和 , 没有 很多 阿多 ,

我起身走到那位老旅人坐着的地方，二话没说，

[riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
reached down and picked it up .
达到 向下 和 挑选 它 向上 .

弯腰捡了起来。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

My	intention	was	to	steal	away	unobserved	,
我的	意图	曾是	到	偷	离开	未被观察到的	,

我的本意是悄悄溜走，不被人发现。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [siːt] ,

so	that	the	woman	would	not	feel	called	upon	to	offer	an	apology	for	taking	my	seat	,
所以	那	这	女士	会	不是	感觉	称为	之上	到	提供	一个	道歉	为了	采取	我的	座位	,

这样，那位女士就不会觉得有必要为占了我的座位而道歉了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɔɪld] .

but	I	was	foiled	.
但	我	曾是	挫败	.

但我失败了。

[æz; əz] [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['bəʊni] ,

As	I	lifted	the	book	a	cold	,	bony	,
作为	我	抬起	这	书	一个	寒冷的	,	骨质	,

当我拿起那本书时，一个冰冷、骨瘦如柴的……

['klæmi] [hænd] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [blæk] [sliːv] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [maɪ] [rɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .

clammy	hand	shot	from	beneath	a	black	sleeve	and	fastened	my	wrist	with	a	vice	-	like	grip	.
湿冷的	手	射击	从	下面	一个	黑色的	袖子	和	系紧	我的	手腕	和	一个	副	-	喜欢	紧握	.

一只湿冷的手从黑色袖子下伸出来，像钳子一样紧紧抓住我的手腕。

[ðə; ðɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [ˌɪːkwɪ'lɪbriəm] .

The	turn	was	so	sudden	and	so	unexpected	that	I	lost	my	equilibrium	.
这	转动	曾是	所以	突然	和	所以	意外	那	我	丢失的	我的	平衡	.

转弯如此突然，如此出乎意料，以至于我失去了平衡。

“ [maɪ] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] , [gʊd] ['leɪdi] , [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] , ” [sed] [aɪ] , [æz; əz] ['miːkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

“	My	time	-	table	,	good	lady	,	is	all	that	I	want	,	”	said	I	,	as	meekly	as	possible	.
”	我的	时间	-	桌子	,	好的	女士	,	是	全部	那	我	想	,	”	说	我	,	作为	温顺地	作为	可能的	.

“夫人，我的时间表就是我想要的，”我尽可能温顺地说。

“ [ɪts] [maɪn] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ðɪ] [hænd] ['kləʊzɪŋ] [ɒn] [maɪ] [rɪst] .

“	It's	mine	,	”	was	the	sharp	reply	,	the	hand	closing	on	my	wrist	.
”	它是	矿	,	”	曾是	这	锋利的	回复	,	这	手	结束	在	我的	手腕	.

“是我的，”对方厉声回答，一只手抓住了我的手腕。

“ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['mædəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['kærɪd] [ðæt] ['fəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

“	I	beg	your	pardon	,	madam	,	but	I	have	carried	that	folder	for	two	days	.	”
”	我	求	你的	赦免	,	女士	,	但	我	有	携带	那	文件夹	为了	二	天	.	”

“对不起，夫人，我已经带着这个文件夹两天了。”

“ [juː; jʊ] [heɪnt] [nəʊ] [zɪç] [θɪŋ] , [fɜː(r)] [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - . ” [-]

“	You	hain't	no	sich	thing	,	fur	I	got	it	this	mornin	'	.	”	[	193	]
”	你	没有	不	sich	事物	,	毛皮	我	得到	它	这	早晨	-	.	”	[	-	]

“你可不是那样的人，因为我今天早上就得到了它。”[193]

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , ['mædəm] ,

“	I	do	not	like	to	dispute	your	word	,	madam	,
”	我	做	不是	喜欢	到	争议	你的	单词	,	女士	,

“我不喜欢反驳您的话，夫人，”

[bʌt; bət][ai][left] [ðɪs] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] [siːt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ðɪs]

but	I	left	this	book	on	this	seat	and	it	was	here	when	you	came	this
但	我	左边	这	书	在	这	座位	和	它	曾是	这里	什么时候	你	来了	这

['mɔːnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

但我把这本书放在这个座位上了，你今天早上来的时候它还在。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] ['telɪn] - [wɒt] [eɪnt] [səʊ] ,

“	You're	just	a	tellin	'	what	ain't	so	,
”	你是	只是	一个	告诉	-	什么	不是	所以	,

你只是在胡说八道，

[æn; ən] - [ai][doʊnt][læk][tuː; tə][biː; bi] ['medl] [wɪd][baɪ][nəʊ][mæn][wɪd] ['jælə] ['ʃuːz] . ”

an	'	I	don't	lak	to	be	meddled	wid	by	no	man	wid	yaller	shoes	.	”
一个	-	我	不	拉克	到	是	干预	宽	经过	不	男人	宽	亚勒	鞋	.	”

我可不想被穿黄鞋的男人打扰。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['ʃuːz] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk] ! ”

“	O	,	I	see	it	is	my	shoes	you	do	not	like	!	”
”	哦	,	我	看	它	是	我的	鞋	你	做	不是	喜欢	!	”

“哦，原来你不喜欢我的鞋子啊！”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt][læk][juː; jʊ][nɜːr]

“	No	,	I	don't	lak	you	ner
”	不	,	我	不	拉克	你	ner

“不，我不喜欢你。”

[nʌn] [læk][juː; jʊ] .

none	lak	you	.
没有任何	拉克	你	.

世上没有第二个你。

[wɒt] [juː; jʊ][gɒt][ɒn] [ðæt] [lɒŋ] [θɪŋ] [fɜː(r)] ?

What	you	got	on	that	long	thing	fur	?
什么	你	得到	在	那	长的	事物	毛皮	?

你身上那件长毛毛茸茸的东西是什么?

” [ai][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɔːtəməbiːl] [kəʊt] , [ɔː(r)]['dʌstə(r)] , [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [kləʊðz] ,

”	I	wore	a	long	automobile	coat	,	or	duster	,	to	protect	my	clothes	,
”	我	穿着	一个	长的	汽车	外套	,	或者	除尘器	,	到	保护	我的	衣服	,

“我穿了一件长款汽车外套，或者说防尘外套，以保护我的衣服。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðæt] .

and	the	old	lady	did	not	like	that	.
和	这	老的	女士	做过	不是	喜欢	那	.

老太太不喜欢这样。

['siːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ai][hæd; həd] [stɜːd] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]

Seeing	what	a	tempest	I	had	stirred	,	I	decided	to	fight	it	out	just	for
看到	什么	一个	暴风雨	我	有	搅拌	,	我	决定	到	斗争	它	出去	只是	为了

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

看到自己掀起了这么大的风波，我决定为了好玩而跟它较量一番。

“ ['mædəm] ,

“	Madam	,
”	女士	,

“女士，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ][suːt] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

you	wouldn't	mind	my	taking	my	suit	case	out	of	here	so	that	you	could	have
你	不会	头脑	我的	采取	我的	套装	案件	出去	的	这里	所以	那	你	可以	有

[mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ? ”

more	room	for	your	feet	?	”
更多的	房间	为了	你的	脚	?	”

你不介意我把行李箱拿走吧，这样你的脚就有更多空间了?

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [gɒt][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn][hɪə(r)]['nəʊhaʊ] . ”

It	hain't	got	no	bizness	in	here	nohow	.	”
它	没有	得到	不	商业	在	这里	无论如何	.	”

这里根本就没什么生意可做。

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] , ” [sed] [ai] .

“	Why	,	my	dear	,	I	know	it	hasn't	,	”	said	I	.
”	为什么	,	我的	亲爱的	,	我	知道	它	还没有	,	”	说	我	.

“哎呀，亲爱的，我知道还没有，”我说。

“ [ai] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] , [æn; ən] - [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌðər] . ”

“	I	ain't	none	of	your	dear	,	an	'	don't	you	call	me	that	nuther	.	”
”	我	不是	没有任何	的	你的	亲爱的	,	一个	-	不	你	称呼	我	那	另一个	.	”

“我才不是你的亲人，你以后别再这么叫我了。”

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['sɪstə(r)] , [bʌt; bət][ai] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	Pardon	me	,	sister	,	but	I	meant	to	be	pleasant	to	you	.	”
”	赦免	我	,	姐姐	,	但	我	意思是	到	是	令人愉快的	到	你	.	”

“对不起，姐姐，但我本意是想对你和蔼一些。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [tʃuːz] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['plezntnəs] . [-]

“	I	wouldn't	choose	any	of	your	pleasantness	.	[	194	]
”	我	不会	选择	任何	的	你的	愉悦	.	[	-	]

“我不会选择你的任何一种和蔼可亲。[194]

[ɪts] [dʒʌst][læk][juː; jʊ] ['drʌmə(r)] [tʃæps] .

It's	just	lak	you	drummer	chaps	.
它是	只是	拉克	你	鼓手	小伙子们	.

就像你们这些鼓手一样。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɔɪnz] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	heard	of	your	doin's	before	.
我已经	听到	的	你的	行动	前	.

我以前就听说过你的那些事。

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪp] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ai] [wʊd] [flɜːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

”	She	thought	I	was	a	knight	of	the	grip	,	and	feared	that	I	would	flirt	with	her	.
”	她	想法	我	曾是	一个	骑士	的	这	紧握	,	和	害怕	那	我	会	调情	和	她	.

“她以为我是个骑士，害怕我会和她调情。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .

That	was	interesting	.
那	曾是	有趣的	.

那很有意思。

“ [maɪ] [kəʊt] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [weə(r)] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]
“ My coat — that's it hanging there above your head , where I put it before you
” 我的 外套 — 那就是 它 绞刑 那里 多于 你的 头 , 在哪里 我 放 它 前 你
[tʊk] [maɪ] [siːt] . ” “
took my seat . ” “
采取 我的 座位 . ” ”

“我的外套——就挂在你头顶上方那件，那是你坐下之前我把它挂在那里的。”

- [teɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] !
' Tain't your seat !
- 污点 你的 座位 !

别占你的位置！

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] ? ”
How come it your seat ? ”
如何 来 它 你的 座位 ? ”

为什么是你的座位?

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [maɪ] [kəʊt] [gɒt] [ðeə(r)] —
“ I am not claiming it , mother , but just explaining how my coat got there —
” 我 是 不是 声称 它 , 母亲 , 但 只是 解释 如何 我的 外套 得到 那里 —
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

“母亲，我不是要索要这件外套，我只是解释一下我的外套是怎么到那里的——仅此而已。”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ,
No , it is your seat by the right of possession ,
不 , 它 是 你的 座位 经过 这 正确的 的 拥有 ,

不，这是你的占有权。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [muːv] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bel] [kɔːd] . ”
and I should not ask you to move if I had to hang on the bell cord . ”
和 我 应该 不是 问 你 到 移动 如果 我 有 到 悬挂 在 这 钟 绳索 . ”

如果我得抓住门铃绳才能挪动，那我怎么能要求你挪动呢?

“ [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [læk] [jʊr; jər] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːlaɪt] ,
“ You make out lak you're powerful perlite ,
” 你 制作 出去 拉克 你是 强大的 珍珠岩 ,

“你装得好像自己是强大的珍珠岩一样，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['drʌmə] [duː; də] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [əʊl] ['wʊmən] [læk] [ˌem 'iː] —
but the way you drummers do nobudy — not even an ole woman lak me —
但 这 方式 你 鼓手 做 没人 — 不是 甚至 一个 奥莱 女士 拉克 我 —
[kɪn] [tel] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp] [tuː; tə] . ”
kin tell what you're up to . ”
亲属 告诉 什么 你是 向上 到 . ”

但你们这些鼓手，搞得谁——哪怕像我这样的老太太——都看不出来你们在干什么。”

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['mædəm] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] .
“ I beg your pardon , madam , but I am not a drummer .
” 我 求 你的 赦免 , 女士 , 但 我 是 不是 一个 鼓手 .

“对不起，夫人，但我不是鼓手。”

[ai] [lɪv; laɪv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [maɪ] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
I live one thousand miles from here , and am on my way home from the
我 居住 一 千 英里 从 这里 , 和 是 在 我的 方式 家 从 这
[ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] ,
Democratic convention ,
民主 习俗 ,

我住在离这里一千英里远的地方，现在正从民主党全国代表大会回家的路上。

[æt; ət]['denvə(r)] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

at	Denver	,	to	see	my	wife	and	little	girl	.
在	丹佛	,	到	看	我的	妻子	和	小的	女孩	.

在丹佛，去看望我的妻子和女儿。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [-]

I	have	tried	to	behave	myself	and	it	grieves	me	to	think	that	[	195	]
我	有	尝试	到	表现	我	和	它	悲伤	我	到	思考	那	[	-	]

我一直努力约束自己的行为，但想到[195]我感到很伤心。

[ai] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tenʃənəli] .

I	offended	you	,	but	I	am	sure	you	will	not	say	that	I	did	it	intentionally	.
我	被冒犯了	你	,	但	我	是	当然	你	将要	不是	说	那	我	做过	它	故意	.

我冒犯了你，但我相信你不会说我是故意的。

[ai] ['entəd] [ðɪs] [treɪn] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðɪs] [siːt] ,

I	entered	this	train	early	this	morning	,	at	Kansas	City	,	and	picked	this	seat	,
我	进入	这	火车	早期的	这	早晨	,	在	堪萨斯州	城市	,	和	挑选	这	座位	,

今天清晨，我在堪萨斯城上了这趟火车，并选了这个座位。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [nɒt] [ʃaɪn] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	the	sun	would	not	shine	on	me	,	and	occupied	it	.
在哪里	这	太阳	会	不是	闪耀	在	我	,	和	占领	它	.

阳光照不到我的地方，我却占据了那里。

['leɪtə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ai][dræŋk][æt; ət]

Later	,	you	and	your	friend	came	in	and	captured	it	while	I	drank	at
之后	,	你	和	你的	朋友	来了	在	和	捕获	它	尽管	我	喝	在

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]['kuːlə(r)] ,

the	water	cooler	,
这	水	冷却器	,

后来，你和你的朋友进来，趁我在饮水机旁喝水的时候拍下了它。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [teɪst] [meɪd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]

and	I	had	originally	selected	one	that	your	good	taste	made	you	prefer	to
和	我	有	起初	已选	一	那	你的	好的	品尝	制成	你	更喜欢	到

[ðə; ðɪ] ['meni] ['empti] [wʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .

the	many	empty	ones	that	were	here	when	you	came	.
这	许多	空的	一个	那	是	这里	什么时候	你	来了	.

我最初挑选的这间房，是因为你眼光好，比你来时这里众多空置的房间都更合你心意。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

That	is	the	whole	story	.
那	是	这	所有的	故事	.

这就是全部故事。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	wanted	to	see	my	time	-	table	,	and	came	for	it	.
我	通缉	到	看	我的	时间	-	桌子	,	和	来了	为了	它	.

我想查看我的课程表，所以就来了。

[juː; jʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [ɑːm] — ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [pə'mɪt] ['eni] ['wʊmən] [bʌt; bət][maɪ] [waɪf]

You	took	hold	of	my	arm	—	something	I	never	permit	any	woman	but	my	wife
你	采取	抓住	的	我的	手臂	—	某物	我	绝不	允许	任何	女士	但	我的	妻子

[tuː; tə][duː; də] — ″

to	do	—	″
到	做	—	″

你抓住了我的胳膊——除了我妻子以外，我绝不允许任何女人这样做——″

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [eɪnt] [səʊ] , ″ [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ][dɪ'spjuːtənt] ['hɒtli] .

“	You	know	that	ain't	so	,	″	declared	the	disputant	hotly	.
″	你	知道	那	不是	所以	,	″	声明	这	争议方	热	.

“你知道那不是真的，”争论者激动地说道。

“ [ai]['nevə(r)] [held] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] . ”

“	I	never	held	your	arm	.	”
”	我	绝不	握住	你的	手臂	.	”

“我从未挽过你的胳膊。”

“ [lʊk] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [maɪ] [rɪst] .

“	Look	now	,	my	dear	,	and	see	if	you	have	not	my	wrist	.
”	看	现在	,	我的	亲爱的	,	和	看	如果	你	有	不是	我的	手腕	.

“亲爱的，你瞧瞧，我的手腕是不是被你抓住了。”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [kɪld] ['mʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [stɪl] [held] [maɪ] [rɪst] ,

”	That	was	the	blow	that	killed	mother	,	for	she	still	held	my	wrist	,
”	那	曾是	这	吹	那	被杀	母亲	,	为了	她	仍然	握住	我的	手腕	,

“就是这一击夺走了母亲的生命，因为她当时还紧紧抓着我的手腕。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði]['fəʊldə(r)] .

although	I	had	dropped	the	folder	.
虽然	我	有	掉落	这	文件夹	.

虽然我已经把文件夹丢了。

[hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [peɪl] , ['rɪŋkld] [tʃi:ks] .

Here	a	bit	of	color	mounted	the	pale	,	wrinkled	cheeks	.
这里	一个	少量	的	颜色	安装	这	苍白	,	皱	脸颊	.

苍白而布满皱纹的脸颊上，泛起了一丝红晕。

“ [ai] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [blʌʃ] , ” [sed] [ai] , ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)] .

“	I	love	to	see	a	pretty	woman	blush	,	”	said	I	,	smiling	from	ear	to	ear	.
”	我	爱	到	看	一个	漂亮的	女士	脸红	,	”	说	我	,	微笑	从	耳朵	到	耳朵	.

“我喜欢看漂亮女人脸红，”我笑着说，笑容灿烂。

“ [ju:; jʊ] [ʃɛt] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .

“	You	shet	your	mouth	.
”	你	母	你的	嘴	.

你闭嘴了。

[ai] [eɪnt] - - ! [-]

I	ain't	blushin	'	!	[	196	]
我	不是	-	-	!	[	-	]

我才不会脸红呢！[196]

[ai] [wɪʃ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

I	wish	my	brother	was	here	.
我	希望	我的	兄弟	曾是	这里	.

我希望我哥哥在这里。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm] [kræk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] . ”

I'd	make	him	crack	your	head	.	”
ID	制作	他	裂缝	你的	头	.	”

我会让那家伙打爆你的头。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] — [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ? ”

“	Your	brother	—	where	is	your	husband	or	your	son	?	”
”	你的	兄弟	—	在哪里	是	你的	丈夫	或者	你的	儿子	?	”

“你兄弟——你的丈夫和儿子在哪里？”

“ [ai] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['mærid] . ”

“	I	ain't	got	none	,	as	I	have	never	been	married	.	”
”	我	不是	得到	没有任何	,	作为	我	有	绝不	到过	已婚	.	”

“我没有孩子，因为我从未结过婚。”

“ [əʊ] , [ai] [si:] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [blɪs] — [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [əʊld][meɪd] ? ”

“	O	,	I	see	;	you	are	still	enjoying	single	bliss	—	a	charming	old	maid	?	”
”	哦	,	我	看	;	你	是	仍然	享受	单身的	极乐	—	一个	迷人	老的	女佣	?	”

“哦，我明白了；你依然享受着单身的幸福——一位迷人的老处女？”

“ [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ It's none of your bizness what I am .
” 它是 没有任何 的 你的 商业 什么 我 是 .

“我是什么人，与你无关。”

[juːv] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You've got nuthin ' to do with me .
你已经 得到 什么也没有 - 到 做 和 我 .

你跟我一点关系都没有。

” ['pæsndʒər] ['sevrəl] [siːts] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] ,
“ Passengers several seats back and front were listening to the controversy ,
” 乘客 一些 座位 后退 和 正面 是 聆听 到 这 争议 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɑːst][ænd; ənd] [ʃɑːp] ,
which had been fast and sharp ,
哪个 有 到过 快速地 和 锋利的 ,

“前后几排的乘客都听到了这场激烈而迅速的争论。”

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and enjoying it .
和 享受 它 .

而且乐在其中。

“ [wel] , [gʊd] [səʊl] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] . ”
“ Well , good soul , I will leave you if you will give me my time - table . ”
” 出色地 , 好的 灵魂 , 我 将要 离开 你 如果 你 将要 给 我 我的 时间 - 桌子 . ”

“好吧，好心人，如果你能给我我的时间表，我就离开。”

“ [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [jʊən] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [gəʊ] . ”
“ It's none of yourn , but take it an ' go . ”
” 它是 没有任何 的 你的 , 但 拿 它 一个 - 去 . ”

“这不关你的事，拿去走吧。”

“ [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] . ”
“ Not until you are convinced that it is mine . ”
” 不是 直到 你 是 确信 那 它 是 矿 . ”

“除非你确信它是我的。”

“ [ɪts] [maɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɪn][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It's mine , but you kin have it . ”
” 它是 矿 , 但 你 亲属 有 它 . ”

“这是我的，但你可以拿走。”

“ [dʒʌst][wʌn] [wɜːd] ?
“ Just one word ?
” 只是 一 单词 ?

“就一个词? ”

[dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ? ”
Did you write your name on your book ? ”
做过 你 写 你的 姓名 在 你的 书 ? ”

你在书上写了名字吗?

“ [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] . ”
“ No , I didn't . ”
” 不 , 我 没有 . ”

“不，我没有。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [neɪm] .
“ Well , if you will look inside there you will find my name .
” 出色地 , 如果 你 将要 看 里面 那里 你 将要 寻找 我的 姓名 .

“嗯，如果你往里看，就会找到我的名字。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'pɒlədʒaɪz][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['kændi] . ” [-]

If	you	do	not	I	shall	apologize	and	give	you	a	basket	of	candy	.	”	[	197	]
如果	你	做	不是	我	将	道歉	和	给	你	一个	篮子	的	糖果	.	”	[	-	]

如果你不这样做，我将道歉并送你一篮糖果。”[197]

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['kændi] . ”

“	I	don't	want	your	candy	.	”
”	我	不	想	你的	糖果	.	”

“我不要你的糖果。”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] ?

“	I	know	you	don't	,	but	you	will	look	for	my	name	?
”	我	知道	你	不	,	但	你	将要	看	为了	我的	姓名	?

我知道你不会，但你会去找我的名字吗?

” [æz; əz][ʃiː; ʃi]['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [sed] : “ [ðæts] [maɪ]

”	As	she	opened	the	book	and	revealed	the	name	,	I	said	:	“	That's	my
”	作为	她	打开	这	书	和	揭晓	这	姓名	,	我	说	:	“	那就是	我的

['hændraɪtɪŋ] ,

handwriting	,
手写	,

当她打开书，揭开名字时，我说：“这是我的笔迹。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [ɒn][maɪ] ['tɪkɪt] . ”

as	you	will	see	by	comparing	it	with	this	on	my	ticket	.	”
作为	你	将要	看	经过	比较	它	和	这	在	我的	票	.	”

你对比一下我票上的就知道了。”

“ [naʊ] [lʊk] [ɒn][peɪdʒ] ['fɔːti] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][frɒm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

“	Now	look	on	page	forty	and	see	if	the	table	from	Kansas	City	to	St	.
”	现在	看	在	页	四十	和	看	如果	这	桌子	从	堪萨斯州	城市	到	英石	.

['luːɪs] [ɪz][nɒt] [mɑːkt] .

Louis	is	not	marked	.
路易斯	是	不是	标记	.

“现在翻到第四十页，看看从堪萨斯城到圣路易斯的表格是否没有标记。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [əʊnd] [ðə; ði] [bʊk] .

”	She	was	convinced	that	I	owned	the	book	.
”	她	曾是	确信	那	我	拥有	这	书	.

她确信这本书是我的。

“ [naʊ] , ['mædəm] ,

“	Now	,	madam	,
”	现在	,	女士	,

“现在，夫人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['telɪskəʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] ,

if	you	will	look	over	there	on	top	of	your	telescope	you	will	find	your	table	,
如果	你	将要	看	超过	那里	在	顶部	的	你的	望远镜	你	将要	寻找	你的	桌子	,

如果你往望远镜顶部看一看，就会发现你的桌子。

[raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

right	where	you	put	it	when	you	came	in	.
正确的	在哪里	你	放	它	什么时候	你	来了	在	.

就在你进来时放的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] ,

I	am	sorry	to	have	troubled	you	,
我	是	对不起	到	有	麻烦	你	,

很抱歉给您添麻烦了。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːni] [θruː] [ðɪs] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪf] [ai][kæn; kən]['evə(r)][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]

and	as	we	journey	through	this	vale	of	tears	if	I	can	ever	do	you	a
和	作为	我们	旅行	通过	这	谷	的	眼泪	如果	我	能	曾经	做	你	一个

[tɜːn] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] .

turn	you	may	call	on	me	.
转动	你	可能	称呼	在	我	.

当我们在这充满苦难的旅程中，如果我能帮上你的忙，你随时可以呼唤我。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [spʌŋk] . ”

I	like	your	spunk	.	”
我	喜欢	你的	胆量	.	”

我喜欢你的勇气。

“ [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [æn; ən] - [let][ˌem 'iː] [ɜːloʊn] [æn; ən] - [aɪl] - [tend] [tuː; tə] [maɪn] .

“	You	go	on	about	your	bizness	an	'	let	me	erlone	an	'	I'll	'	tend	to	mine	.
“	你	去	在	关于	你的	商业	一个	-	让	我	厄隆	一个	-	患病的	-	趋向	到	矿	.

“你继续忙你的事，让我自己去忙我的事。”

[ɪf] [jʊl] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['jælə] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][æn; ən] - [gɪv] [ðæt] - [tuː; tə]

If	you'll	throw	them	yaller	shoes	in	the	river	an	'	give	that	jimswinger	to
如果	你会	扔	他们	亚勒	鞋	在	这	河	一个	-	给	那	-	到

[sʌm; səm] ['nɪgə(r)] [jʊl] [lʊk] ['pʌti] ['diːsnt] .

some	nigger	you'll	look	putty	decent	.
一些	黑鬼	你会	看	油灰	体面的	.

如果你把那双黄皮鞋扔进河里，再把那根摇摆棍送给某个黑鬼，你看起来就会体面多了。

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dæmzl] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] , [ai] ['hʌrid] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ]

”	When	the	old	damsel	got	up	to	leave	the	train	,	I	hurried	up	,	like	a	young
”	什么时候	这	老的	闺女	得到	向上	到	离开	这	火车	,	我	慌忙	向上	,	喜欢	一个	年轻的

['gælənt] , [-]

gallant	,	[	198	]
英勇	,	[	-	]

“当老太太起身要下火车时，我像个年轻的骑士一样，赶紧跟了上去。”[198]

[græbd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm]

grabbed	up	her	luggage	and	carried	it	to	the	door	before	she	had	time
抓住	向上	她	行李	和	携带	它	到	这	门	前	她	有	时间

[tuː; tə]['prəʊtest] .

to	protest	.
到	反对	.

还没等她抗议，就被抓起行李搬到门口。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['swiːthɑːt] , ” [ai] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi]

“	Good	-	bye	,	sweetheart	,	”	I	shouted	,	as	the	train	pulled	out	,	and	in	reply	she
“	好的	-	再见	,	亲爱的	,	”	我	喊叫	,	作为	这	火车	拉	出去	,	和	在	回复	她

[jeld] :

yelled	:
大喊	:

“再见，亲爱的，”火车驶离车站时，我喊道，她也大声回应：

“ [ʃɛt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , ['smɑːti] ! ” [-]

“	Shet	your	mouth	,	smarty	!	”	[	199	]
“	母	你的	嘴	,	聪明人	!	”	[	-	]

“闭嘴，自作聪明的人！”[199]

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fraʊzi] [blɒnd]

AFRAID	OF	THE	FROWZY	BLONDE
害怕的	的	这	邋遢	金发

害怕那个昏昏欲睡的金发女郎

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [slaɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['fraʊzi] [blɒnd] ? ” [ɑːskt] ['sænfəd] [ɒv; əv] [rɔːrk] ,

“	Why	don't	you	slide	in	by	the	frowzy	blonde	?	”	asked	Sanford	of	Roark	,
”	为什么	不	你	滑动	在	经过	这	邋遢	金发	?	”	问	桑福德	的	罗克	,

“你为什么不从那个邋遢的金发女郎身边溜过去呢？”罗克的桑福德问道。

[huː] [bækt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] - [klɑːs] [kɑː(r)] ,

who	backed	himself	up	against	a	seat	in	the	first	-	class	car	,
WHO	支持的	他自己	向上	反对	一个	座位	在	这	第一的	-	班级	车	,

他背靠着头等车厢的座位，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

as	the	train	came	down	the	mountain	.
作为	这	火车	来了	向下	这	山	.

火车驶下山坡时。

“ [ʃiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [piːk] , ” [sed] [rɔːrk] .

“	She's	like	a	snow	peak	,	”	said	Roark	.
”	她是	喜欢	一个	雪	顶峰	,	”	说	罗克	.

“她就像一座雪峰，”罗克说。

“ [aɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['aɪsi] [steə(r)][ʃiː; ʃi]

“	I	passed	and	looked	longingly	,	but	you	should	have	seen	the	icy	stare	she
”	我	通过了	和	看起来	渴望地	,	但	你	应该	有	已见	这	冰冷的	盯	她

['hændɪd] [ˌem 'iː] . ”

handed	me	.	”
递交	我	.	”

“我经过她身边，恋恋不舍地看了她一眼，但你应该看看她那冰冷的眼神。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['kraʊdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	Yes	,	but	when	the	train	is	crowded	,	as	it	is	,
”	是的	,	但	什么时候	这	火车	是	挤	,	作为	它	是	,

“是的，但是当火车像现在这样拥挤的时候，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [siːt] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['sænfəd] .

she	is	not	entitled	to	a	whole	seat	,	”	responded	Sanford	.
她	是	不是	标题	到	一个	所有的	座位	,	”	回应	桑福德	.

桑福德回应道：“她没有资格拥有一个完整的座位。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['skraʊdʒɪŋ] [ɪn] . ”

“	You	would	be	justified	in	scrouging	in	.	”
”	你	会	是	合理的	在	乞讨	在	.	”

“你完全有理由四处搜寻。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][maɪ] [raɪt] , ” [sed] [rɔːrk] ,

“	It	is	no	question	of	my	right	,	”	said	Roark	,
”	它	是	不	问题	的	我的	正确的	,	”	说	罗克	,

“这不是我的权利问题，”罗克说道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] ['frɪdʒɪd] [aɪz] [tʊk] [ðə; ði] [nɜːv] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	but	those	frigid	eyes	took	the	nerve	out	of	me	.
”	但	那些	寒冷	眼睛	采取	这	神经	出去	的	我	.

“但那双冰冷的眼睛让我失去了勇气。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [biːn] [ɪn][kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] .

I	think	she's	been	in	cold	storage	.
我	思考	她是	到过	在	寒冷的	贮存	.

我觉得她一直被冷冻着。

“ [ɪn] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [əʊld] ['feləʊ] , [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“	In	beating	about	the	country	,	old	fellow	,	I	have	become	somewhat	of	a
“	在	殴打	关于	这	国家	,	老的	同伴	,	我	有	变得	有些	的	一个

[fɪzɪ'ɒgnəmɪst] . [-]

physiognomist	.	[	200	]
相面师	.	[	-	]

“老兄，我走遍全国各地，多少也成了个面相学家。[200]

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɔː(r)][mæn] [huː] [həʊldz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [siːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɑː(r)] , [dʌz] [səʊ][baɪ]

The	woman	or	man	who	holds	an	entire	seat	,	in	a	crowded	car	,	does	so	by
这	女士	或者	男人	WHO	持有	一个	全部的	座位	,	在	一个	挤	车	,	做	所以	经过

[fɔːs] .

force	.
力量	.

在拥挤的车厢里，如果有人霸占了一个座位，那他/她一定是强行占座。

[teɪk] [ðə; ði] [blɒnd] [ðeə(r)] , [waɪ] ,

Take	the	blonde	there	,	why	,
拿	这	金发	那里	,	为什么	,

带那个金发女郎去那里，为什么?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['eni] [mɔː(r)] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [bʊl] [dɒg] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ɒn]

you	could	not	any	more	approach	her	than	you	could	a	bull	dog	nibbling	on
你	可以	不是	任何	更多的	方法	她	比	你	可以	一个	公牛	狗	轻咬	在

[ə; eɪ] [bəʊn] .

a	bone	.
一个	骨	.

你根本无法靠近她，就像你无法靠近一只正在啃骨头的斗牛犬一样。

“ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [huː] ['ɒkjupaɪ] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɑːsks]

“	If	I	am	one	of	many	who	occupy	seats	in	a	car	and	a	stranger	asks
“	如果	我	是	一	的	许多	WHO	占据	座位	在	一个	车	和	一个	陌生人	问

[ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ai] [fiːl] ['kɔmplɪmənt] .

me	if	I	will	share	with	him	I	feel	complimented	.
我	如果	我	将要	分享	和	他	我	感觉	赞扬	.

“如果我是车里众多乘客之一，一个陌生人问我是否愿意和他一起坐，我会觉得受到了赞美。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [baɪ][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['ɒnəd] ,

The	person	asked	to	share	a	seat	with	me	,	by	me	,	should	feel	honored	,
这	人	问	到	分享	一个	座位	和	我	,	经过	我	,	应该	感觉	荣幸	,

被我邀请与我同座的人应该感到荣幸。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][sɪt] [daʊn] [baɪ] ['eni] [əʊld] [skrʌb] [ɪf] [ai][kæn; kən][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	I	do	not	sit	down	by	any	old	scrub	if	I	can	avoid	it	,
为了	我	做	不是	坐	向下	经过	任何	老的	擦洗	如果	我	能	避免	它	,

如果可以避免，我绝不会随便坐在一个杂草丛生的地方旁边。

[ænd; ənd][ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kæn; kən] .

and	I	usually	can	.
和	我	通常	能	.

我通常都能做到。

[wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] , [ˌʌnə'tendɪd] ,

One	day	,	not	long	ago	,	I	saw	a	little	girl	on	a	car	,	unattended	,
一	天	,	不是	长的	前	,	我	锯	一个	小的	女孩	在	一个	车	,	无人看管	,

不久前的一天，我看到一辆车上有一个小女孩，无人照看。

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ]

go	to	a	gentleman	whom	she	had	never	seen	before	and	take	a	seat	by
去	到	一个	绅士	谁	她	有	绝不	已见	前	和	拿	一个	座位	经过

[hɪm] .

him	.
他	.

走到一位她从未见过的男士身边，在他旁边坐下。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hæd; həd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['dʒent(ə)l] [feɪs] ,

I	did	not	know	the	man	,	but	had	admired	his	kind	,	gentle	face	,
我	做过	不是	知道	这	男人	,	但	有	钦佩	他的	种类	,	温和的	脸	,

我并不认识这个人，但我很欣赏他和蔼可亲的面容。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [kəm'pænjən] .

and	the	child	had	picked	him	as	a	safe	companion	.
和	这	孩子	有	挑选	他	作为	一个	安全的	伴侣	.

孩子选择他作为可靠的伙伴。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɒmplɪmənt] !

“	What	a	handsome	compliment	!
”	什么	一个	英俊的	赞扬	!

“真是个令人愉悦的赞美！”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mænz] ['kaʊntənəns] .

I	would	give	my	fortune	for	that	man's	countenance	.
我	会	给	我的	财富	为了	那	男人的	面容	.

我愿倾尽所有换取那张脸。

[mɑːk] [tweɪn] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

Mark	Twain	is	credited	with	saying	that	,	in	passing	,
标记	马克·吐温	是	已认可	和	说	那	,	在	通过	,

马克·吐温曾顺便说过这样的话：

[ə; eɪ][dɒg] [wɪl] [lɪk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [wɪl] [graʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

a	dog	will	lick	the	hand	of	an	honest	man	,	but	will	growl	at	a	scoundrel	.
一个	狗	将要	舔	这	手	的	一个	诚实的	男人	,	但	将要	咆哮	在	一个	恶棍	.

狗会舔诚实人的手，但会对恶棍咆哮。

“ ['ɪnstɪŋkt] [telz] [ˌjuː 'es] .

“	Instinct	tells	us	.
”	本能	讲述	我们	.

“直觉告诉我们。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [-]

“	Of	course	,	I	should	like	to	have	that	[	201	]
”	的	课程	,	我	应该	喜欢	到	有	那	[	-	]

“当然，我希望拥有它[201]

[siːt] — ['eni] [siːt] — [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

seat	—	any	seat	—	but	the	young	woman	does	not	want	to	share	it	.
座位	—	任何	座位	—	但	这	年轻的	女士	做	不是	想	到	分享	它	.

座位——任何座位——但这位年轻女子不想与人分享。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd] .

I	shall	stand	.
我	将	站立	.

我将屹立不倒。

" [ðə; ði] ['ʃuːflaɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blɒnd] , [wɪð] [ðə; ði]
" The Shoofly was full to overflowing that day , but the blonde , with the
" 这 鞋蝇 曾是 满的 到 溢出 那 天 , 但 这 金发 , 和 这
[welθ] [ɒv; əv][heə(r)] ,
wealth of hair ,
财富 的 头发 ,

"那天，舒芙莉酒吧里人满为患，但那位金发女郎，拥有一头浓密的秀发，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊzi] [lʊk] , ['træv(ə)ld] [ˌʌnmə'lestɪd] .
such as it was , and the drowsy look , traveled unmolested .
这样的 作为 它 曾是 , 和 这 昏昏欲睡 看 , 旅行 未受干扰 .

就这样，那副昏昏欲睡的样子，就这样悄无声息地流传了下来。

['sʌmweə(r)] , [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] ,
Somewhere , while crossing the foothills , she lifted her feet to the seat ,
某处 , 尽管 过境 这 山麓 , 她 抬起 她 脚 到 这 座位 ,

在穿越山麓的某个地方，她把脚抬到座位上，

[let][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪl] - [ɑːm] , [ænd; ənd] [slept] .
let her head down upon the aisle - arm , and slept .
让 她 头 向下 之上 这 走道 - 手臂 , 和 睡着了 .

她把头枕在过道扶手上，睡着了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bluː] , [ðə; ði] [wiːlz] [skwiːk] , [ænd; ənd] ['beɪbiz] [kraɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]
The engine blew , the wheels squeaked , and babies cried , but she knew it not
这 引擎 吹 , 这 车轮 吱吱作响 , 和 婴儿 哭 , 但 她 知道 它 不是
;
;
;

引擎爆炸了，车轮吱吱作响，婴儿啼哭，但她却浑然不知；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .
she was making up for lost time .
她 曾是 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

她正在弥补失去的时间。

" [ʃiːz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] , " [sed] ['sænfəd] ['dʒɔɪfəli] .
" She's dead to the world now , " said Sanford joyfully .
" 她是 死的 到 这 世界 现在 , " 说 桑福德 欣喜地 .

"她现在已经跟世人断绝关系了，"桑福德欣喜地说。

" [jes] , " [dɪ'kleəd] [rɔːrk] ,
" Yes , " declared Roark ,
" 是的 , " 声明 罗克 ,

"是的，"罗克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [heə(r)] [wɪl] [drɒp][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
" and if she doesn't mind some of that hair will drop to the floor .
" 和 如果 她 不 头脑 一些 的 那 头发 将要 降低 到 这 地面 .

"如果她不介意的话，她的一些头发会掉到地上。"

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪk] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [rɒks] [ɒn] . "
I have been watching it shake as the car rocks on . "
我 有 到过 观看 它 摇 作为 这 车 岩石 在 . "

我一直看着它随着汽车的摇晃而颤抖。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [dɪ'kleəd] ['sænfəd] .
" I should laugh if it would , " declared Sanford .
" 我 应该 笑 如果 它 会 , " 声明 桑福德 .

"如果真能笑出来，我真该笑一笑，"桑福德说道。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['jeləʊ] [kɜːl] [brəʊk] [frɒm; frəm][ɪts] ['mɔːrɪŋ] ,

At	that	juncture	the	upper	end	of	a	long	,	yellow	curl	broke	from	its	mooring	,
在	那	契机	这	上	结尾	的	一个	长的	,	黄色的	卷曲	打破	从	它是	停泊	,

就在这时，一根长长的黄色卷发的顶端挣脱了系泊绳。

[fel] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

fell	back	and	began	to	fly	with	the	winds	.
跌倒	后退	和	开始	到	飞	和	这	风	.

向后倒退，开始随风飘荡。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [rɔːrk] .

“	Look	at	that	,	”	said	Roark	.
“	看	在	那	,	”	说	罗克	.

“瞧瞧那个，”罗克说道。

[ðə; ði] [kɜːl] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] . [-]

The	curl	whirled	around	a	time	or	two	and	fell	to	the	floor	.	[	202	]
这	卷曲	旋转	大约	一个	时间	或者	二	和	跌倒	到	这	地面	.	[	-	]

卷发旋转了一两圈后落到地上。[202]

[ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,

The	train	moved	on	,	crossing	rough	places	in	the	road	,
这	火车	已搬	在	,	过境	粗糙的	地方	在	这	路	,

火车继续前行，驶过路面崎岖不平的路段。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hed] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	the	sleeping	head	went	up	and	down	.
和	这	睡眠	头	去	向上	和	向下	.

睡梦中的头上下晃动。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɜːl] — [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪ'nɜːvə] [nɒt] — [bɪ'gæn][tuː; tə]['luːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

A	second	curl	—	what	is	known	as	a	Minerva	knot	—	began	to	loosen	in	the
一个	第二	卷曲	—	什么	是	已知	作为	一个	米涅瓦	结	—	开始	到	松开	在	这

[iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

east	and	the	west	.
东方	和	这	西方	.

第二股卷发——也就是所谓的密涅瓦结——开始在东西两侧松开。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['lændslaɪd] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['sænfəd] .

“	It's	a	landslide	this	time	,	”	said	Sanford	.
“	它是	一个	滑坡	这	时间	,	”	说	桑福德	.

“这次是压倒性胜利，”桑福德说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [rɔːrk] [ˌækwi'es] .

“	It	looks	that	way	,	”	Roark	acquiesced	.
“	它	看起来	那	方式	,	”	罗克	默许	.

“看起来确实如此，”罗克顺从地说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kəm'pleɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['kɒmz] . ”

“	But	I	shall	not	complain	,	no	matter	what	comes	.	”
“	但	我	将	不是	抱怨	,	不	事情	什么	来	.	”

“但无论发生什么，我都不会抱怨。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['leɪdi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , ” [sed] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .

“	I	wish	that	lady	would	wake	up	,	”	said	a	female	voice	across	the	aisle	.
“	我	希望	那	女士	会	唤醒	向上	,	”	说	一个	女性	嗓音	穿过	这	走道	.

“我希望那位女士能醒过来，”过道对面传来一个女声。

“ [aɪ][fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪl] [luːz] [ɪts] ['griːʃn] [ɪ'fekt] .

“	I	fear	her	hair	will	lose	its	Grecian	effect	.
“	我	害怕	她	头发	将要	失去	它是	希腊	影响	.

我担心她的头发会失去希腊式的美感。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [ə'raʊz] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [mait] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][mæd] . ”

But	I	will	not	arouse	her	;	it	might	make	her	mad	.	”
但	我	将要	不是	引起	她	;	它	可能	制作	她	疯狂的	.	”

但我不会去激怒她；那样可能会让她发疯。

“ [ai] [bɪ'li:v] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ['pɒzətɪvli] , ['tʃɑ:li] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɒn] ['flʌfi]

“	I	believe	,	without	being	able	to	say	positively	,	Charlie	,	that	she	has	on	fluffy
“	我	相信	,	没有	存在	有能力的	到	说	积极地	,	查理	,	那	她	有	在	蓬松的

ruffers	,
流氓	,

“虽然我不能肯定地说，但我相信查理，她穿着蓬松的绒毛衣，

” [sed] [rɔ:rk] , ['lɑ:fɪŋ] .

”	said	Roark	,	laughing	.
”	说	罗克	,	笑	.

“罗克笑着说。”

“ [ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ai][kænt] [kwaɪt] [ˌʌn'lɒk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['sænfəd] ,

“	I	have	studied	the	combination	and	I	can't	quite	unlock	it	,	”	said	Sanford	,
“	我	有	研究	这	组合	和	我	不能	相当	开锁	它	,	”	说	桑福德	,

“我研究过这个组合，但还是无法破解，”桑福德说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒmpədɔ:(r)] , [wɪð] ['kɒrənet]

“	but	I	think	she	has	what	they	call	a	transformation	pompadour	,	with	coronet
“	但	我	思考	她	有	什么	他们	称呼	一个	转型	蓬巴杜发型	,	和	冠

[breɪd] , ['zefə(r)] [kɜ:rlz] ,

braid	,	zephyr	curls	,
编织	,	和风	卷发	,

但我认为她梳的是那种所谓的“变身蓬巴杜发型”，配上皇冠辫和轻柔的卷发，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['ri:əl] ['gri:ʃn] [kɜ:rlz] ,

all	of	which	is	covered	with	a	bunch	of	real	Grecian	curls	,
全部	的	哪个	是	涵盖	和	一个	束	的	真实的	希腊	卷发	,

所有这些都覆盖着一大堆真正的希腊卷发，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [ɒn][ˌdaɪəg'noʊsɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . ” [-]

but	I	must	admit	that	I	am	not	much	on	diagnosing	a	case	like	this	.	”	[	203	]
但	我	必须	承认	那	我	是	不是	很多	在	诊断	一个	案件	喜欢	这	.	”	[	-	]

但我必须承认，我不太擅长诊断这类病例。”[203]

“ [meɪk] [wei] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] , ” [sed] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .

“	Make	way	,	for	the	earth	is	giving	,	”	said	a	citizen	who	had	just	arrived	.
“	制作	方式	,	为了	这	地球	是	给予	,	”	说	一个	公民	WHO	有	只是	到达的	.

“让路吧，大地正在施舍，”一位刚到的市民说道。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][heə(r)] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fɑ:rmərz][ju:z][fɔ:(r); fə(r)]

A	section	of	hair	,	shaped	like	a	shovel	,	such	as	the	farmers	use	for
一个	部分	的	头发	,	形状	喜欢	一个	铲	,	这样的	作为	这	农民	使用	为了

[bɜ:stɪŋ] [aʊt] ['midlz] ,

bursting	out	middles	,
爆发	出去	中间	,

一缕头发，形状像铲子，就像农民用来挖土的那种铲子一样。

[ɔ:(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] , [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [fel] , [ˌɪn'saɪd] [ʌp] .

or	to	go	with	a	sweep	,	gave	way	and	fell	,	inside	up	.
或者	到	去	和	一个	扫	,	给予	方式	和	跌倒	,	里面	向上	.

或者说，扫荡一番后，便倒下了，向内翻滚。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['lɒlə] - - , ” [sed] [rɔ:rk] .

“	That's	a	loller	-	perlooler	,	”	said	Roark	.
“	那就是	一个	懒人	-	-	,	”	说	罗克	.

“那是个懒洋洋的家伙，”罗克说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['bɑːskɪt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

“	I	wonder	if	we	could	get	a	basket	to	put	it	in	?
”	我	想知道	如果	我们	可以	得到	一个	篮子	到	放	它	在	?

“我想知道我们能不能找个篮子把它放起来？”

” [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv]['ɔːrnəmənts][hæd; həd]['stɑːtɪd] .

”	The	rain	of	ornaments	had	started	.
”	这	雨	的	装饰品	有	开始	.

“饰品雨开始了。”

['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɪk'spektənt] .

Everybody	was	expectant	.
大家	曾是	怀孕	.

大家都充满期待。

[ræts] , [rəʊlz] , [pʌfs] , [kɜːrlz][ænd; ənd] [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['luːsnɪŋ] .

Rats	,	rolls	,	puffs	,	curls	and	knots	were	loosening	.
老鼠	,	卷	,	泡芙	,	卷发	和	绳结	是	松动	.

老鼠毛、卷发、蓬松发、卷发和结都松开了。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['waɪə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [maʊs] [træp] , [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)]

A	bundle	of	wire	,	something	akin	to	a	small	mouse	trap	,	came	with	the	hair
一个	捆	的	金属丝	,	某物	类似的	到	一个	小的	老鼠	陷阱	,	来了	和	这	头发

.

:
.

头发里还附带了一捆铁丝，有点像小型捕鼠器。

“ [nəʊp] , [ɪts][ðə; ði]['waɪə(r)][trʌst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ” [dɪ'kleəd] [rɔːrk] .

“	Nope	,	it's	the	Wire	Trust	in	disguise	,	”	declared	Roark	.
”	没有	,	它是	这	金属丝	相信	在	伪装	,	”	声明	罗克	.

“不，这是伪装的Wire Trust，”罗克宣称。

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] !

“	Hold	your	tongue	!
”	抓住	你的	舌头	!

“闭嘴！”

[ɪts] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] , ” [sed] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪd]

It's	a	summer	hotel	,	”	said	the	newcomer	,	who	had	become	thoroughly	interested
它是	一个	夏天	酒店	,	”	说	这	新人	,	WHO	有	变得	彻底	感兴趣的

,

,
,

“这是一家避暑酒店，”这位新来者说道，他显然对这里很感兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][heə(r)] , [dʌn] [ʌp][ɪn][faɪn][sɪlk] , [fel] [aʊt] .

as	a	bit	of	hair	,	done	up	in	fine	silk	,	fell	out	.
作为	一个	少量	的	头发	,	完毕	向上	在	美好的	丝绸	,	跌倒	出去	.

一缕用细丝绸束起的头发掉了下来。

“ [ræts] , [ræt][træps][ænd; ənd][mə'skiːtəʊ] [nets] .

“	Rats	,	rat	traps	and	mosquito	nets	.
”	老鼠	,	鼠	陷阱	和	蚊子	网	.

“老鼠、捕鼠器和蚊帐。

” [ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɪg(ə)l] .

”	The	lady	began	to	wiggle	.
”	这	女士	开始	到	扭动	.

那位女士开始扭动身体。

“ ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ” [sed] [rɔːrk] .

“	Carry	me	away	,	”	said	Roark	.
“	携带	我	离开	,	”	说	罗克	.

“带我走吧，”罗克说道。

“ [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [nɒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sænfəd] . [-]

“	It's	to	the	Land	of	Nod	for	me	,	”	exclaimed	Sanford	.	[	204	]
“	它是	到	这	土地	的	点头	为了	我	,	”	惊呼	桑福德	.	[	-	]

“我要去梦乡了，”桑福德喊道。[204]

“ [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] [əb'zɜːvə(r)] .

“	The	baggage	room	for	me	,	”	said	the	third	observer	.
“	这	行李	房间	为了	我	,	”	说	这	第三	观察员	.

“对我来说，行李房就在那里。”第三位观察员说道。

[ten] [mɔː(r)][ræts] , [sɪks][rəʊlz] , [tuː] [kɜːrlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [nɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][gəʊ]

Ten	more	rats	,	six	rolls	,	two	curls	and	a	small	knot	were	the	last	to	go
十	更多的	老鼠	,	六	卷	,	二	卷发	和	一个	小的	结	是	这	最后的	到	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

最后倒下的是十只老鼠、六个卷发、两个卷发和一个小结。

[paɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊn] ,

Piled	on	the	floor	,	in	the	shape	of	a	cone	,
堆积	在	这	地面	,	在	这	形状	的	一个	锥体	,

堆放在地上，呈圆锥形，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pek] ['meʒə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][heə(r)] ['dresɪŋ] .

was	a	peck	measure	full	of	all	sorts	of	hair	dressing	.
曾是	一个	啄	措施	满的	的	全部	排序	的	头发	敷料	.

是一斗各种各样的美发用品。

['jeləʊ] [prɪ'veɪld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dræb][tuː; tə][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l]

Yellow	prevailed	,	but	there	was	anything	from	a	drab	to	a	chemical
黄色的	最终获胜	,	但	那里	曾是	任何事物	从	一个	单调	到	一个	化学

[blɒnd] .

blonde	.
金发	.

黄色是主流颜色，但也有从暗淡无光到化学金发色的各种颜色。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] , [wʌn] [taɪm] [pə'zesə(r)] , [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

The	owner	,	one	time	possessor	,	waked	in	the	course	of	time	,	and	,
这	所有者	,	一	时间	拥有者	,	醒来	在	这	课程	的	时间	,	和	,

主人，曾经的拥有者，随着时间的推移醒了过来，然后，

[ɒn] ['fiːlɪŋ] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [ræn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst]

on	feeling	curious	about	the	head	,	ran	her	hand	back	to	see	if	she	had	lost
在	感觉	好奇的	关于	这	头	,	跑	她	手	后退	到	看	如果	她	有	丢失的

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

她对头部感到好奇，便伸手摸了摸，看看自己有没有丢什么东西。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [hɜː'self] , ['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

“	What	about	that	?	”	said	she	to	herself	,	realizing	the	extent	of	her
“	什么	关于	那	?	”	说	她	到	她自己	,	意识到	这	程度	的	她

[lɒs] .

loss	.
损失	.

“那又怎样呢？”她自言自语道，意识到自己损失的程度。

“ - ! ” [snɔːt] ['sænfəd] , ['snɔːrɪŋ] .
“ Ghnarr ! ” snorted Sanford , snoring .
“ - ! ” 哼了一声 桑福德 , 打鼾 .

“哼！”桑福德打着鼾哼了一声。

“ [wiː] - [ˌuˈɜːr] ! ” [riˈtɔːt] [rɔːrk] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['sʌd(ə)nli] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] , [dʒʌst]
“ Whee - oo ! ” retorted Roark , who had fallen suddenly asleep in a seat , just
“ 轮子 - oo ! ” 反驳 罗克 , WHO 有 倒下 突然 睡着了 在 一个 座位 , 只是
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

“呜呜！”罗克突然在刚被俘虏的座位上睡着了，他咕哝了一声。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪz] [əˈsliːp] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [blɒnd] , [əˈsaɪd] .
“ I am so thankful that everybody is asleep , ” said the blonde , aside .
“ 我 是 所以 感恩 那 大家 是 睡着了 , ” 说 这 金发 , 旁边 .

“我真庆幸大家都睡着了，”金发女郎低声说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] ? ”
“ What a disgrace ? ”
“ 什么 一个 耻辱 ? ”

“真是耻辱！”

“ [spuː] - [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [snɔː] ['sænfəd] .
“ Spoo - it ! ” snored Sanford .
“ 斯普 - 它 ! ” 打鼾 桑福德 .

“嘘——！”桑福德打着鼾说道。

[bɪt][baɪ][bɪt] , [piːs] [baɪ] [piːs] ,
Bit by bit , piece by piece ,
少量 经过 少量 , 片 经过 片 ,

一点一点地，一点一点地，

[ðə; ðɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [tʃɑːms] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [bæg] ,
the dislocated charms were picked up and shoved into a traveling bag ,
这 脱臼 魅力 是 挑选 向上 和 推搡 进入 一个 旅行 包 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪˈtaɪəd] [-]
and the young woman retired [205]
和 这 年轻的 女士 退休 [-]

散落的护身符被捡起来塞进旅行包里，这位年轻女子就此隐退[205]

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɔɪlət] [ruːm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmɜːdʒd] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
to the toilet room , from which she emerged an hour later ,
到 这 洗手间 房间 , 从 哪个 她 出现 一个 小时 之后 ,

她去了洗手间，一个小时后才出来。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pɜːt] [ænd; ənd][æz; əz][grænd][æz; əz]['evə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd]
looking as pert and as grand as ever , just as if nothing unusual had
寻找 作为 活泼 和 作为 盛大 作为 曾经 , 只是 作为 如果 没有什么 异常 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

看起来依然神采奕奕、风采依旧，仿佛什么不寻常的事情都没发生过一样。

['evri] [ræt] , [ɔː(r)] [kɜːl] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
every rat , or curl , in its place .
每一个 鼠 , 或者 卷曲 , 在 它是 地方 .

每个老鼠，每个卷发，都各归其位。

['sænfəd] , [rɔ:rk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [nju:] [frend] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'raɪvd] [leɪt] , [dɪ'spju:tɪd]['əʊvə(r)]

Sanford	,	Roark	and	their	new	friend	,	the	man	who	arrived	late	,	disputed	over
桑福德	,	罗克	和	他们的	新的	朋友	,	这	男人	WHO	到达的	晚的	,	争议	超过

['ri:s(ə)nt] ['beɪsbɔ:l] [skɔ:z] . [-]

recent	baseball	scores	.	[	206	]
最近的	棒球	得分	.	[	-	]

桑福德、罗克和他们新来的朋友（迟到的那位男士）就最近的棒球比赛比分争论起来。[206]

[dʒæn][pɪə(r)] — [ðə; ði] ['ʃu:ʃaɪn]

JAN	PIER	—	THE	SHOESHINE
一月	码头	—	这	擦鞋

扬·皮尔——擦鞋匠

[dʒæn][pɪə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] , [hu:] [keɪm] [hɪə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ][frɒm; frəm] ['nɔ:fək] ,

Jan	Pier	,	the	little	Frenchman	,	who	came	here	several	months	ago	from	Norfolk	,
一月	码头	,	这	小的	法国人	,	WHO	来了	这里	一些	几个月	前	从	诺福克	,

简·皮埃尔，那个矮小的法国人，几个月前从诺福克来到这里。

[ɪz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] ,

is	going	back	to	the	Atlantic	coast	,
是	去	后退	到	这	大西洋	海岸	,

正返回大西洋沿岸，

[weə(r)] [hi:; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:təz] [æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]

where	he	can	hear	the	roar	of	the	mighty	waters	as	they	break	upon	the
在哪里	他	能	听到	这	吼	的	这	强大的	水	作为	他们	休息	之上	这

[ə'merɪkən] [ʃɔ:z] ,

American	shores	,
美国人	海岸	,

在那里，他可以听到汹涌的海水拍打着美国海岸的咆哮声。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .

and	see	the	ships	as	they	come	and	go	.
和	看	这	船舶	作为	他们	来	和	去	.

观看船只来来往往。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ə'baʊt] ['naɪnti] [deɪz] [ə'gəʊ] , [æz; əz][aɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][skweə(r)] , [ɒn] [i:st] [treɪd] ,

One	morning	,	about	ninety	days	ago	,	as	I	approached	the	square	,	on	East	Trade	,
一	早晨	,	关于	九十	天	前	,	作为	我	接近	这	正方形	,	在	东方	贸易	,

大约九十天前的一个早晨，当我沿着东贸易街走向广场时，

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [ʃɒk] - ['hedɪd] [bɔɪ] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃu:] .

I	beheld	a	shock	-	headed	boy	,	bowing	low	shining	a	shoe	.
我	观看	一个	震惊	-	标题	男生	,	鞠躬	低的	灼灼	一个	鞋	.

我看到一个头发蓬乱的男孩，正深深鞠躬擦鞋。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɔ:bən] [lɒks] [ʃɒn] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn] .

Beneath	the	auburn	locks	shone	the	skin	of	an	Anglo	-	Saxon	.
下面	这	奥本	锁	闪耀	这	皮肤	的	一个	盎格鲁	-	撒克逊	.

在赤褐色的头发下，露出了盎格鲁-撒克逊人的皮肤。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [ʃu:] - [ʃaɪn] ? ” [sed] [aɪ][tu:; tə] [kris] [kɑ:r'neɪzi:z] , [ðə; ði] [fru:t] ['di:lə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]

“	A	white	shoe	-	shine	?	”	said	I	to	Chris	Karnazes	,	the	fruit	dealer	,	at	the
“	一个	白色的	鞋	-	闪耀	?	”	说	我	到	克里斯	卡纳泽斯	,	这	水果	经销商	,	在	这

['sentrəl] [həʊ'tel]['kɔ:nə(r)] .

Central	Hotel	corner	.
中央	酒店	角落	.

“擦白鞋？”我问中央酒店街角的水果商克里斯·卡纳泽斯。

“ [jes] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [kris] , ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['praʊdli] .

“	Yes	,	”	answered	Chris	,	joyfully	and	proudly	.
“	是的	,	”	回答	克里斯	,	欣喜地	和	自豪地	.

“是的，”克里斯高兴而自豪地回答道。

“ [ˌem ˈiː] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] . ”

“	**Me**	**brought**	**him**	**to**	**work**	**here**	**.** **”**
”	我	带来	他	到	工作	这里	. ”

“是我把他带到这里工作的。”

“ [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	**What**	**is**	**his**	**name**	**?**	**”**
”	什么	是	他的	姓名	?	”

“他叫什么名字？”

“ [dʒæn] .

“	**Jan**	**.**
”	一月	.

“一月

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌndeɪ] — [feə(r)] , [kuːl] [-]

”	**It**	**was**	**a**	**beautiful**	**Sunday**	**—**	**fair**	**,**	**cool**	**[**	**207**	**]**
”	它	曾是	一个	美丽的	星期日	—	公平的	,	凉爽的	[	-	]

“这是一个美好的星期天——晴朗，凉爽[207]

[ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [seɪv] [dʒæn][pɪə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌlərd] [əˈsəʊʃɪeɪts] [hæd; həd]

and	**bracing**	**,**	**and**	**everybody**	**save**	**Jan**	**Pier**	**and**	**two**	**colored**	**associates**	**had**
和	支撑	,	和	大家	节省	一月	码头	和	二	有色	同事	有

[ɒn][ðeə(r)] [ˈhɒlədeɪ] [kləʊðz] .

on	**their**	**holiday**	**clothes**	**.**
在	他们的	假期	衣服	.

气氛令人振奋，除了 Jan Pier 和两位黑人同事外，所有人都穿上了节日服装。

[kris] [wɔː(r)][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːt] , [waɪt] [ˈkɒlə(r)][ænd; ənd] [red] [taɪ] .

Chris	**wore**	**a**	**clean**	**shirt**	**,**	**white**	**collar**	**and**	**red**	**tie**	**.**
克里斯	穿着	一个	干净的	衬衫	,	白色的	衣领	和	红色的	领带	.

克里斯穿着干净的衬衫，白色领子，系着红色领带。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒf] , [bʌt; bət][dʒæn] , [ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [wɪð]

It	**was**	**his**	**day**	**off**	**,**	**but**	**Jan**	**,**	**the**	**newcomer**	**,**	**the**	**boy**	**of**	**seventeen**	**,**	**with**
它	曾是	他的	天	离开	,	但	一月	,	这	新人	,	这	男生	的	十七	,	和

[θɪk] [braʊn] [heə(r)] ,

thick	**brown**	**hair**	**,**
厚的	棕色的	头发	,

那天是他的休息日，但是新来的简，一个十七岁的男孩，有着浓密的棕色头发，

[ænd; ənd][bɪg] [ˈbraʊnɪʃ] [aɪz] , [bent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈleibə] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ˈniːgrəʊ] [lædz] , [ɪn]

and	**big**	**brownish**	**eyes**	**,**	**bent**	**to**	**his**	**labors**	**,**	**side**	**by**	**side**	**with**	**negro**	**lads**	**,**	**in**
和	大的	棕褐色	眼睛	,	弯曲	到	他的	劳动	,	边	经过	边	和	黑人	小伙子们	,	在

[ˈtætəd] [tɒgz] .

tattered	**togs**	**.**
破烂	泳衣	.

他有着棕色的大眼睛，弯着腰，和穿着破烂衣服的黑人小伙子们一起干活。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈʌtə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [taɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Not	**a**	**word**	**did**	**the**	**Frenchman**	**utter**	**,**	**nor**	**a**	**time**	**lift**	**his**	**face**	**,**
不是	一个	单词	做过	这	法国人	说出	,	也不	一个	时间	举起	他的	脸	,

法国人一言不发，脸色也始终没有抬起来。

[bʌt; bət] [sleiv] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] , [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ˈʃuːz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈnikəlz]

but	**slaved**	**on**	**and**	**on**	**,**	**hour**	**after**	**hour**	**,**	**polishing**	**shoes**	**,**	**and**	**taking**	**in**	**nickels**
但	奴隶	在	和	在	,	小时	后	小时	,	抛光	鞋	,	和	采取	在	镍币

.

.	
.	

但他们却没日没夜地辛勤劳作，一小时又一小时地擦鞋，赚取零钱。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃaɪn] , ” [sed] [kris] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	**Have**	**a**	**shine**	**,**	**”**	**said**	**Chris**	**to**	**me**	**.**
”	有	一个	闪耀	,	”	说	克里斯	到	我	.

“好好擦擦，”克里斯对我说。

[ai] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][stænd] .

I	**mounted**	**the**	**stand**	**.**
我	安装	这	站立	.

我把支架装好了。

[dʒæn][pɪə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ræn][hɪz; ɪz][ræg] [əˈkrɒs] [maɪ] [ʃuː] .

Jan	**Pier**	**,**	**without**	**looking**	**up**	**,**	**ran**	**his**	**rag**	**across**	**my**	**shoe**	**.**
一月	码头	,	没有	寻找	向上	,	跑	他的	抹布	穿过	我的	鞋	.

简·皮尔头也不抬，用他的破布擦了擦我的鞋子。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ?

“	**Where**	**are**	**you**	**from**	**,**	**young**	**fellow**	**?**
”	在哪里	是	你	从	,	年轻的	同伴	?

“年轻人，你来自哪里？”

” [ai] [ɑːskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

[nəʊ][ˈɑːnsə(r)] ; [nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [grʌnt] .

No	**answer**	**;**	**not**	**even**	**a**	**grunt**	**.**
不	回答	;	不是	甚至	一个	咕哝	.

没有回应，连一声哼声都没有。

“ [weə(r)] , [bɔɪ] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?

“	**Where**	**,**	**boy**	**,**	**is**	**your**	**home**	**?**
”	在哪里	,	男生	,	是	你的	家	?

“孩子，你的家在哪里？”

” [kris] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [griːk] .

”	**Chris**	**spoke**	**to**	**him**	**in**	**Greek**	**.**
”	克里斯	辐	到	他	在	希腊语	.

克里斯用希腊语和他交谈。

“ [frɑːns] , ” [sed] [dʒæn] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [maɪ] [aɪz] .

“	**France**	**,**	**”**	**said**	**Jan**	**,**	**looking**	**up**	**into**	**my**	**eyes**	**.**
”	法国	,	”	说	一月	,	寻找	向上	进入	我的	眼睛	.

“法国，”扬抬起头，看着我的眼睛说道。

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] , [kris] ? ”

“	**Where**	**did**	**he**	**come**	**from**	**,**	**Chris**	**?**	**”**
”	在哪里	做过	他	来	从	,	克里斯	?	”

“克里斯，他从哪儿来的？”

“ [ˈnɔːfək] .

“	**Norfolk**	**.**
”	诺福克	.

“诺福克。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [dʒæn][pɪə(r)] .

”	**That**	**was**	**the**	**first**	**time**	**I**	**saw**	**Jan**	**Pier**	**.**
”	那	曾是	这	第一的	时间	我	锯	一月	码头	.

“那是我第一次见到简·皮尔。”

[ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] — [æn; ən] [ˈɔːbən] - [heəd] [ˈfrentʃmən] — [wɪð] [-]

A	**Frenchman**	**—**	**an**	**auburn**	**-**	**haired**	**Frenchman**	**—**	**with**	**[**	**208**	**]**
一个	法国人	—	一个	奥本	-	头发	法国人	—	和	[	-	]

一个法国人——一个有着红褐色头发的法国人——[208]

[braɪt] [aɪz] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['ʃuːˌblæk] !

bright	**eyes**	**,**	**working**	**for**	**a**	**Greek**	**and**	**with**	**an**	**Afro**	**-**	**American**	**shoeblack**	**!**
明亮的	眼睛	,	在职的	为了	一个	希腊语	和	和	一个	非洲裔	-	美国人	擦鞋匠	!

眼神明亮，为一位希腊人工作，还和一位非裔美国人擦鞋匠一起工作！

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

How	**could**	**it**	**be**	**?**
如何	可以	它	是	?

怎么可能呢?

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [dʒæn][pɪə(r)] , [wɪð] ['daʊnkɑːst] [lʊk] , [sɔɪld] [kləʊðz] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə] -

A	**week**	**later**	**,**	**Jan**	**Pier**	**,**	**with**	**downcast**	**look**	**,**	**soiled**	**clothes**	**,**	**and**	**tear**	**-**
一个	星期	之后	,	一月	码头	,	和	沮丧	看	,	脏的	衣服	,	和	撕	-

[steɪnd] [tʃiːks] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

stained	**cheeks**	**,**	**came**	**to**	**me**	**,**
染色	脸颊	,	来了	到	我	,

一周后，简·皮尔垂头丧气地来到我面前，她衣衫褴褛，泪痕斑斑。

['saɪləntli] ['begɪŋ] .

silently	**begging**	**.**
默默	乞讨	.

默默乞求。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**
”	什么	是	这	事情	?

“什么事?

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [ˌem 'iː][nəʊ] [wɜːk] ; [nəʊ][məʊn] ; [nəʊ] [frendz] .

“	**Me**	**no**	**work**	**;**	**no**	**mon**	**;**	**no**	**friends**	**.**
”	我	不	工作	;	不	星期一	;	不	朋友们	.

“我没有工作；没有男人；没有朋友。”

” [aɪ] ['pɪtɪ] [dʒæn] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] .

”	**I**	**pitied**	**Jan**	**,**	**but**	**what**	**could**	**I**	**do**	**.**
”	我	可怜的	一月	,	但	什么	可以	我	做	.

“我同情简，但我又能怎么办呢？”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [griːk] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [geɪv] [hɪm] [wɜːk] .

The	**next**	**day**	**the**	**Greek**	**at**	**the**	**corner**	**gave**	**him**	**work**	**.**
这	下一个	天	这	希腊语	在	这	角落	给予	他	工作	.

第二天，街角的希腊人给了他一份工作。

[aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] [waɪ] [dʒæn] [left] [krɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [dʒæn] [nɒk] [daʊn] ,

I	**asked**	**a**	**negro**	**boy**	**why**	**Jan**	**left**	**Chris**	**,**	**and**	**he**	**answered**	**:**	**“**	**Jan**	**knock**	**down**	**,**
我	问	一个	黑人	男生	为什么	一月	左边	克里斯	,	和	他	回答	:	“	一月	敲	向下	,

[krɪs] [seɪ] .

Chris	**say**	**.**
克里斯	说	.

我问一个黑人男孩为什么 Jan 离开了 Chris，他回答说：“Jan 打倒了 Chris。”

” [aɪ][hæd; həd][dʒæn] [ʃaɪn] [maɪ] ['ʃuːz] ['evrɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**I**	**had**	**Jan**	**shine**	**my**	**shoes**	**every**	**time**	**they**	**needed**	**it**	**.**
”	我	有	一月	闪耀	我的	鞋	每一个	时间	他们	需要	它	.

“每次需要擦鞋的时候，我都让 Jan 帮我擦鞋。”

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ædvətaɪzd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

I	wrote	a	story	about	him	,	and	advertised	his	business	,	hoping	that	it	might
我	写道	一个	故事	关于	他	,	和	广告	他的	商业	,	希望	那	它	可能

['prɒspə(r)] .

prosper	.
繁荣	.

我写了一篇关于他的故事，并为他的生意做了广告，希望他的生意能够兴隆。

[bʌt; bət][dʒæn] ['flaurɪʃ] [nɒt] .

But	Jan	flourished	not	.
但	一月	繁荣	不是	.

但简并没有取得成功。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [ləuf] [ðə; ði] [striːts] ['peniləs] , ['hʌŋgri] , ['frendləs] , [ænd; ənd][fɑː(r)] , [fɑː(r)]

Once	more	he	loafed	the	streets	penniless	,	hungry	,	friendless	,	and	far	,	far
一次	更多的	他	闲逛	这	街道	身无分文	,	饥饿的	,	没有朋友	,	和	远的	,	远的

[frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] .

from	home	and	loved	ones	.
从	家	和	喜爱	一个	.

他再次流落街头，身无分文，饥肠辘辘，孤身一人，远离家乡和亲人。

“ [dʒæn] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Jan	,	where	did	you	come	from	?	”
“	一月	,	在哪里	做过	你	来	从	?	”

“简，你从哪里来？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

焦油脚跟的故事(Tar Heel Tales)
第8/8页

“ [ˈnɔːfək] . ”
“ Norfolk . ”
” 诺福克 . ”

“诺福克。”

“ [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] ? ”
“ Before that ? ”
” 前 那 ? ”

“在那之前？”

“ [griːs] . ”
“ Greece . ”
” 希腊 . ”

“希腊。”

“ [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] ? ” [-]
“ Before that , even ? ” [209]
” 前 那 , 甚至 ? ” [-]

“甚至在那之前？”[209]

“ [frɑːns] . ”
“ France . ”
” 法国 . ”

“法国。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [frɑːns] ? ”
“ When did you leave France ? ”
” 什么时候 做过 你 离开 法国 ? ”

“你是什么时候离开法国的？”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] . ”
“ I was twelve years old . ”
” 我 曾是 十二 年 老的 . ”

“我当时十二岁。”

“ [dɪd][juː; jʊ][rʌn] [əˈweɪ] ? ”
“ Did you run away ? ”
” 做过 你 跑步 离开 ? ”

“你是逃跑的吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? ”
“ Where did you go ? ”
” 在哪里 做过 你 去 ? ”

“你去哪儿？”

“ [tuː; tə] [ˈtɜːki] . ”
“ To Turkey . ”
” 到 火鸡 . ”

“去土耳其。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ? ”
“ How did you get to this country ? ”
” 如何 做过 你 得到 到 这 国家 ? ”

你是怎么来到这个国家的?

“ [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] . ”
“ On a big ship . ”
” 在 一个 大的 船 . ”

“在一艘大船上。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] ? ”
“ Were you a stowaway ? ”
” 是 你 一个 偷渡者 ? ”

“你是偷渡者吗? ”

“ [aɪ] [helpt] [ðə; ði] ['siːmən] .
“ I helped the seamen .
” 我 帮助 这 海员 .

我帮助了水手们。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒæn][pɪə(r)] .
” That is the story of Jan Pier .
” 那 是 这 故事 的 一月 码头 .

这就是简·皮尔的故事。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [went] [tuː; tə] ['tɜːki] , ['lɜːnɪd] [griːk] ,
He ran away from home , when a small boy , went to Turkey , learned Greek ,
他 跑 离开 从 家 , 什么时候 一个 小的 男生 , 去 到 火鸡 , 学习 希腊语 ,

他小时候就离家出走，去了土耳其，学习了希腊语。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ʃɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['nɔːfək] .
and four years later shipped for America , and landed at Norfolk .
和 四 年 之后 已发货 为了 美国 , 和 登陆 在 诺福克 .

四年后，他乘船前往美国，并在诺福克登陆。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ʃɑːlət] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
In the course of a short time he drifted to Charlotte , where he has been
在 这 课程 的 一个 短的 时间 他 漂移 到 夏洛特 , 在哪里 他 有 到过
['veri] [ʌn'hæpi] ,
very unhappy ,
非常 不开心 ,

不久后，他辗转来到了夏洛特，在那里他过得非常不快乐。

['nəʊbədi][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] , [nəʊ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][help] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ] [waɪz] [hænd][tuː; tə] [gaɪd]
nobody to talk with , no kind friend to help him , and no wise hand to guide
无人 到 讲话 和 , 不 种类 朋友 到 帮助 他 , 和 不 明智的 手 到 指导
[hɪm] .
him .
他 .

他无人倾诉，没有好心的朋友帮助他，也没有智者指引他。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [staʊt] [hɑːt] [ænd; ənd] ['bɒdi] [hæv; həv] [kept] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .
His energy , courage , and stout heart and body have kept him going .
他的 活力 , 勇气 , 和 肥硕 心 和 身体 有 保留 他 去 .

他的精力、勇气和强健的体魄让他坚持了下来。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ə'læs] , [hiː; hi][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] , [huː] [duː; də][nɒt]
But , now , alas , he is tired of the struggle among strangers , who do not
但 , 现在 , 唉 , 他 是 疲劳的 的 这 斗争 之中 陌生人 , WHO 做 不是
[ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,
understand his language ,
理解 他的 语言 ,

但是，唉，现在他已经厌倦了与不懂他语言的陌生人交流。

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːfək] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [həʊm] .

and	will	go	back	to	Norfolk	,	and	,	perhaps	,	home	.
和	将要	去	后退	到	诺福克	,	和	,	也许	,	家	.

他将返回诺福克，或许还会回到家乡。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] - [hɑːtɪd] [griːk] , [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [-]

A	generous	-	hearted	Greek	,	of	one	of	the	Greek	[	210	]
一个	慷慨的	-	心地	希腊语	,	的	一	的	这	希腊语	[	-	]

一位慷慨大方的希腊人，是希腊人之一[210]

['restrɒnts] , [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pɜːs] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['sɪti]

restaurants	,	is	getting	up	a	purse	to	defray	his	railroad	fare	to	the	Virginia	city
餐厅	,	是	获得	向上	一个	钱包	到	支付	他的	铁路	票价	到	这	弗吉尼亚州	城市

.

:

.

他正在餐馆里掏钱，准备支付前往弗吉尼亚州那座城市的火车票。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aʊtkɑːst] [wɪl] [seɪ] " [ə'djuː] .

Soon	the	little	outcast	will	say	"	adieu	.
很快	这	小的	被排斥者	将要	说	"	再见	.

不久，这个被排斥的小家伙就会说"再见"。

" [wen] [dʒæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] [lʊk] ,

"	When	Jan	came	to	me	the	second	time	,	with	the	woe	-	begone	look	,
"	什么时候	一月	来了	到	我	这	第二	时间	,	和	这	悲哀	-	走开	看	,

"当简第二次来找我时，她一脸悲惨的神情，"

[ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['bʌstə(r)] [braʊn] , [ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [klɑːk] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

I	took	him	to	Buster	Brown	,	the	mailing	clerk	,	and	recommended	him	for
我	采取	他	到	巴斯特	棕色的	,	这	邮寄	职员	,	和	受到推崇的	他	为了

[ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

a	newsboy	.
一个	报童	.

我带他去找邮局职员巴斯特·布朗，推荐他去做报童。

['bʌstə(r)][ræn][hɪz; ɪz]['kruːəl] [aɪ] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] , [ɪn]['paɪlət] ['maʊntən] [və'nækjələ(r)] :

Buster	ran	his	cruel	eye	over	him	and	asked	,	in	Pilot	Mountain	vernacular	:
巴斯特	跑	他的	残忍的	眼睛	超过	他	和	问	,	在	飞行员	山	白话	:

巴斯特用他那双残酷的眼睛扫视了他一眼，然后用皮洛特山的方言问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɑː'puːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] ['eni] [wei] ? "

"	Have	you	ever	harpooned	the	public	in	any	way	?	"
"	有	你	曾经	被鱼叉刺中	这	民众	在	任何	方式	?	"

"你是否曾以任何方式伤害过公众？"

" [ə; eɪ] [kuː] [sɜːr] , " [sed] [dʒæn] .

"	A	coup	sur	,	"	said	Jan	.
"	一个	政变	苏尔	,	"	说	一月	.

"一次政变，"Jan说道。

" [wʌts] [ðæt] [juːv] ['hændɪd] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['bʌstə(r)] . "

"	What's	that	you've	handed	me	?	"	asked	Buster	.	"
"	是什么	那	你已经	递交	我	?	"	问	巴斯特	.	"

"你递给我的是什么？"巴斯特问道。

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] [ai] .

'	Surely	,	'	he	means	,	"	said	I	.
-	一定	,	-	他	方法	,	"	说	我	.

"当然，"他说，"他的意思是，"我说。

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ What is he ? ”
“ 什么 是 他 ? ”

“他是什么人？”

“ [frentʃ] . ”
“ French . ”
“ 法语 . ”

“法语。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [ˌemˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ? ” [ɑːskt] [ˈbʌstə(r)] ,
“ Will you accept me as a friend ? ” asked Buster ,
“ 将要 你 接受 我 作为 一个 朋友 ? ” 问 巴斯特 ,

“你愿意接受我做朋友吗？”巴斯特问道。

[praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈfrentʃmən] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɒmˈplɔɪeɪ] .
proud to have a real Frenchman for an employé .
自豪的 到 有 一个 真实的 法国人 为了 一个 雇员 .

能雇佣一位真正的法国人，我感到非常自豪。

“ [ə; eɪ][brɑːz] [aʊvɝts] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ A bras ouverts , ” was the reply .
“ 一个 胸罩 开放 , ” 曾是 这 回复 .

“A bras ouverts，”对方回答道。

“ [kʌm] [əˈgen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈmaʊntən] [mæn] .
“ Come again , ” said the Pilot Mountain man .
“ 来 再次 , ” 说 这 飞行员 山 男人 .

“欢迎再来，”皮洛特山人说道。

“ [hiː; hi] [sez] - [wɪð] [ˈəʊpən] [ɑːmz] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] . ”
“ He says ' with open arms ' he will be your friend . ”
“ 他 说道 - 和 打开 武器 - 他 将要 是 你的 朋友 . ”

他说：“我会张开双臂，和你做朋友。”

“ [gʊd] , [aɪ][gæd] . ” [-]
“ Good , I gad . ” [211]
“ 好的 , 我 加德 . ” [-]

“很好，我真高兴。”[211]

“ [kaːʊt] [kwɪl] [kaːʊt] , ” [dɪˈkleəd] [dʒæn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Coute qu'il coute , ” declared Jan , smiling .
“ 成本 奎尔 成本 , ” 声明 一月 , 微笑 .

“Cout qu'il cout，”简微笑着说道。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ˈæbɪt] , ” [sed] [dɪk] [ˈælən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,
“ The devil abit , ” said Dick Allen , who had just come up ,
“ 这 魔鬼 有点 , ” 说 迪克 艾伦 , WHO 有 只是 来 向上 ,

“有点儿像魔鬼，”刚上来的迪克·艾伦说道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sez] ? ”
“ and what is it he says ? ”
“ 和 什么 是 它 他 说道 ? ”

“他说了什么？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbʌstərz] [frend] - [let] [ˌaɪ ˈtiː][kɒst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] . - ”
“ He has sworn to be Buster's friend ' Let it cost what it may . ' ”
“ 他 有 宣誓 到 是 巴斯特的 朋友 - 让 它 成本 什么 它 可能 . - ”

“他发誓要做巴斯特的朋友，‘无论付出什么代价都愿意。’”

“ [ə; eɪ] [bəʊ] [ʒɜː] , [bəʊ] [reˈtʊə] ([wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪˈzɜːvs] [əˈnʌðə(r)]) .
“ A beau jeu , beau retour (one good turn deserves another) .
“ 一个 帅哥 游戏 , 帅哥 返回 (一 好的 转动 值得 其他) .

“一次美好的体验，一次美好的回归（一次好的转机值得另一次转机）。

" ['bʌstə(r)][ænd; ənd][dʒæn] , [ðə; ði][wʌn][sɪks] - [fiːt] - [faɪv] , [ɪ'rekt] , [weɪɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Buster and Jan , the one six - feet - five , erect , weighing 260 , and the
" 巴斯特 和 一月 , 这 一 六 - 脚 - 五 , 直立 , 称重 - , 和 这
['ʌðə(r)] , [fɔː(r)] - [fiːt] - [wʌn] , ['stɒki] , [ænd; ənd] [stuːpt] ,
other , four - feet - one , stocky , and stooped ,
其他 , 四 - 脚 - 一 , 矮壮 , 和 弯腰 ,

"巴斯特和简，一个身高六英尺五英寸，身姿挺拔，体重260磅；另一个身高四英尺一英寸，身材矮壮，驼背。"

['æmbl] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pres] [ruːm] .
ambled off toward the press room .
漫步 离开 朝向 这 按 房间 .

慢悠悠地朝新闻发布室走去。

" [ðæt] [paɪl][ɒv; əv][əʊld] ['peɪpəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][bed] , [mə'sjɜː] [dʒæn]
" That pile of old papers , under the table , will be your bed , Monsieur Jan
" 那 桩 的 老的 文件 , 在下面 这 桌子 , 将要 是 你的 床 , 先生 一月
[pɪə(r)] ,
Pier ,
码头 ,

"桌子底下那堆旧文件就是您的床，让·皮埃尔先生。"

" [sed] ['bʌstə(r)] .
" said Buster .
" 说 巴斯特 .

"巴斯特说道。"

" [jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ɔːl] .
" Your drawing room and all .
" 你的 绘画 房间 和 全部 .

"你的客厅等等。"

[ðə; ði] ['spɪgət] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['eni] [əʊld] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ɔː(r)]
The spigot will be your wash basin , and any old issue of The Observer or
这 水龙头 将要 是 你的 洗 盆地 , 和 任何 老的 问题 的 这 观察员 或者
['krɒnɪk(ə)l] ,
Chronicle ,
编年史 ,

水龙头就是你的洗脸盆，而任何一期的《观察家报》或《纪事报》都可以。

[jɔː(r); jə(r)] ['taʊəl] .
your towel .
你的 毛巾 .

你的毛巾。

[meɪ] [juː; jʊ]['prɒspə(r)] .
May you prosper .
可能 你 繁荣 .

愿你一切顺利。

" [dʒæn][pɪə(r)] [stɜːd] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['njuːzˌbɔɪ] ,
" Jan Pier stirred the enmity of the native newsboys ,
" 一月 码头 搅拌 这 敌意 的 这 本国的 报童 ,

"简·皮尔激起了当地报童的敌意，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] ['hæməd] [hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
some of whom hammered him the next morning when out of sight of the
一些 的 谁 锤击 他 这 下一个 早晨 什么时候 出去 的 视线 的 这
[ʃɒp] [fɔːs] .
shop force .
店铺 力量 .

第二天早上，趁着商店工作人员不在，其中一些人对他进行了殴打。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [sæd] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [səʊld] ['evri] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] .

Although	dejected	and	sad	,	the	Frenchman	sold	every	paper	he	took	out	.
虽然	垂头丧气	和	伤心	,	这	法国人	卖	每一个	纸	他	采取	出去	.

尽管沮丧悲伤，这位法国人还是卖掉了他拿出来的每一份报纸。

['ɒfərɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['selwɪn] , [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [-]

Offering	one	to	a	traveling	man	,	who	was	climbing	in	a	hack	at	the	Selwyn
提供	一	到	一个	旅行	男人	,	WHO	曾是	攀登	在	一个	黑客	在	这	塞尔温

,	he	imagined	[	212	]
,	他	想象	[	-	]

他想象着[212]向一位骑着马在塞尔温山上攀登的旅行者献上一匹马。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [fɔː(r)] [blɒks] [ə'weɪ] ,

that	his	offer	had	been	accepted	,	and	ran	to	the	station	,	four	blocks	away	,
那	他的	提供	有	到过	公认	,	和	跑	到	这	车站	,	四	积木	离开	,

他告诉别人他的提议已被接受，然后跑到四个街区外的车站。

['kiːpɪŋ] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌsl] [hɔːs] .

keeping	close	in	the	wake	of	the	hustling	horse	.
保持	关闭	在	这	唤醒	的	这	忙碌	马	.

紧随疾驰的骏马之后。

['siːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tuː] .

Seeing	what	the	boy	had	done	the	salesman	said	:	“	I	will	take	two	.
看到	什么	这	男生	有	完毕	这	推销员	说	:	“	我	将要	拿	二	.

看到男孩的举动，售货员说：“我要两个。”

” [dʒæn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

”	Jan	was	delighted	.
”	一月	曾是	高兴极了	.

简很高兴。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɒstaɪl] ['jʌŋstər] ,

Unable	to	talk	and	tell	his	troubles	,	surrounded	by	hostile	youngsters	,
无法	到	讲话	和	告诉	他的	麻烦	,	包围	经过	敌对的	年轻人	,

他无法开口倾诉自己的困境，身边又是一群充满敌意的年轻人。

[ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [prə'spektɪv] ['kʌstəməz] [meɪd] [laɪf] [wʌn] [lɒŋ] , ['despərət] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

and	contending	with	prospective	customers	made	life	one	long	,	desperate	fight	for	the	Frenchman	.
和	争吵	和	预期	顾客	制成	生活	一	长的	,	绝望的	斗争	为了	这	法国人	.

与潜在客户的周旋，让这位法国人的生活变成了一场漫长而绝望的战斗。

[ðə; ði] ['klaɪmæks] [keɪm] [wʌn] [naɪt] ,

The	climax	came	one	night	,
这	高潮	来了	一	夜晚	,

高潮发生在一个夜晚，

[wen] [hiː; hi] ['slʌmbə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ləʊfə(r)] ,

when	he	slumbered	in	his	corner	beneath	the	table	in	the	press	room	,	and	a	loafer	,
什么时候	他	沉睡	在	他的	角落	下面	这	桌子	在	这	按	房间	,	和	一个	浪子	,

当他睡在新闻发布室桌子底下的角落里时，一个游手好闲的人，

[ə; eɪ] [taʊn] [læd] , [slept] [ə'bʌv] [hɪm] .

a	town	lad	,	slept	above	him	.
一个	镇	小伙子	,	睡着了	多于	他	.

一个镇上的小伙子睡在他楼上。

['sʌmbədi] , [ɒn] ['mɪstʃɪf] [bent] , [tɜːnd] [ðə; ði] [həʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [bɜːθ] ,

Somebody	,	on	mischief	bent	,	turned	the	hose	on	the	shaver	on	the	top	berth	,
某人	,	在	恶作剧	弯曲	,	转向	这	软管	在	这	剃须刀	在	这	顶部	泊位	,

有人心怀恶作剧，打开了上铺剃须刀的软管。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [daʊn] [ɒn] [dʒæn] .

and	the	water	poured	down	on	Jan	.
和	这	水	倾倒	向下	在	一月	.

1月，洪水倾盆而下。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [strɔː] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] — [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɜːd] [hæd; həd] [pɑːst]

That	was	the	straw	that	broke	the	camel's	back	—	the	fighting	word	had	passed
那	曾是	这	稻草	那	打破	这	骆驼的	后退	—	这	斗争	单词	有	通过了

,

,

,

那件事成了压垮骆驼的最后一根稻草——战斗的号召已经发出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['dændə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [hed] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raʊzd] .

and	the	pent	-	up	dander	of	the	bushy	red	head	was	at	last	aroused	.
和	这	五角星	-	向上	皮屑	的	这	茂密的	红色的	头	曾是	在	最后的	被唤醒	.

那蓬乱红发上积压已久的怒火终于被唤醒了。

[æz; əz] [ðə; ði] [in'truːd] [tʃæp] [fel] [ɒf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [dʒæn] [neɪld] [hɪm] ,

As	the	intruding	chap	fell	off	of	his	perch	Jan	nailed	him	,
作为	这	入侵	小伙子	跌倒	离开	的	他的	栖息	一月	钉子	他	,

当那个不速之客从栖木上摔下来时，简狠狠地揍了他一顿。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wet] [hɪm] ,

believing	that	he	had	wet	him	,
相信	那	他	有	湿的	他	,

他认为自己弄湿了他，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['witnis] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

and	such	a	fight	as	was	never	witnessed	in	The	Observer	building	before
和	这样的	一个	斗争	作为	曾是	绝不	目击者	在	这	观察员	建筑	前

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

随后爆发了《观察家报》大楼内前所未有的激烈争斗。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['pjuːdʒilist] [went] [ʌn'tɪl] [dʒæn] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Round	and	round	the	diminutive	pugilists	went	until	Jan	showed	signs	of	the
圆形的	和	圆形的	这	小字	拳击手	去	直到	一月	显示	标志	的	这

['sævɪdʒ] , [-]

savage	,	[	213	]
野蛮的	,	[	-	]

矮小的拳击手们围着他们转圈，直到 Jan 表现出野蛮的迹象[213]。

[ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɜːdə(r)] .

and	onlookers	interfered	to	prevent	murder	.
和	旁观者	干扰	到	防止	谋杀	.

旁观者出手制止了这起谋杀案。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪn] [dʒæn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɑːt(ə)n] .

The	devil	in	Jan	was	in	tumult	and	he	fought	like	a	Spartan	.
这	魔鬼	在	一月	曾是	在	骚乱	和	他	战斗	喜欢	一个	斯巴达	.

扬心中的魔鬼翻腾不已，他像斯巴达勇士一样奋力抵抗。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] — [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['seləz] — [left] [dʒæn] [ə'ləʊn] .

After	that	the	boys	—	the	paper	sellers	—	left	Jan	alone	.
后	那	这	男孩们	—	这	纸	卖家	—	左边	一月	独自的	.

之后，卖报纸的那几个男孩就离开了，留下简一个人。

[naʊ] , [dʒæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

Now	,	Jan	is	going	to	leave	us	.
现在	,	一月	是	去	到	离开	我们	.

现在，简要离开我们了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd][help] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wei] .

His	friends	will	chip	in	and	help	him	on	the	way	.
他的	朋友们	将要	芯片	在	和	帮助	他	在	这	方式	.

他的朋友们会伸出援手，帮助他渡过难关。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] [ɪn] ['sɜːklz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːbən] [heə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] .

He	will	be	missed	in	circles	where	his	auburn	hair	has	become	familiar	.
他	将要	是	错过	在	界	在哪里	他的	奥本	头发	有	变得	熟悉的	.

他的离去会让那些熟悉他红褐色头发的人们感到惋惜。

[dʒæn] , [ɪn'dʌstriəs] , ['keɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz]

Jan	,	industrious	,	capable	,	and	good	-	natured	,	but	unfamiliar	with	the	ways
一月	,	勤劳	,	有能力的	,	和	好的	-	自然	,	但	陌生	和	这	方式

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	this	country	,
的	这	国家	,

简勤劳能干，性格善良，但对这个国家的风俗习惯并不熟悉。

[dɪ'zɜːvs] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

deserves	credit	for	being	as	good	as	he	is	.
值得	信用	为了	存在	作为	好的	作为	他	是	.

他如此优秀，理应获得赞誉。

[sʌm; səm] [deɪ] [dʒæn][pɪə(r)] [meɪ] ['wɒndə(r)] [bæk] [ə'gen] . [-]

Some	day	Jan	Pier	may	wander	back	again	.	[	214	]
一些	天	一月	码头	可能	漫步	后退	再次	.	[	-	]

或许有一天，简·皮尔会再次回来。[214]

['wɪljəm] [ænd; ənd] [əˌpendə'saɪtɪs]

WILLIAM	AND	APPENDICITIS
威廉	和	阑尾炎

威廉和阑尾炎

“ [diːrz] [wʌn] [θɪŋ] [dæt][ai][kænt] ['ʌndərˌstæn] - , ” [sed] ['wɪljəm] ['gɔːrəl] ,

“	Dere's	one	thing	dat	I	can't	understan	'	,	”	said	William	Gorrell	,
“	德雷的	一	事物	数据	我	不能	理解	-	,	”	说	威廉	戈雷尔	,

“有一件事我始终无法理解，”威廉·戈雷尔说道。

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌmænju'fæktʃərəz] - [klʌb] .

the	doorkeeper	at	the	Southern	Manufacturers	'	Club	.
这	门卫	在	这	南方	制造商	-	俱乐部	.

南方制造商俱乐部的门卫。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [æn; ən] - [ɪts] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][ɜː(r)] [həʊl] [hiːp] . ”

“	Yes	,	sir	,	an	'	it's	puzzled	me	er	whole	heap	.	”
“	是的	,	先生	,	一个	-	它是	困惑	我	呃	所有的	堆	.	”

“是的，先生，这真的让我百思不得其解。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['wɪljəm] ?

“	What	is	that	,	William	?
“	什么	是	那	,	威廉	?

“那是什么，威廉？”

” [ai] [in'kwaiə] .

”	I	inquired	.
”	我	询问	.

我问道。

“ [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)] - [baʊt][nəʊ]['nɪgə(r)]['hævɪn] - ['dɛsi] [njuː]['fæŋgəl] [dɪ'ziːzɪz] — [dɪs][hɪə(r)]
“ How come you don't hear ' bout no nigger havin ' dese new fangle diseases — dis here
“ 如何 来 你 不 听到 - 回合 不 黑鬼 拥有 - 这些 新的 方格尔 疾病 — 迪斯 这里
[bel] - ['eɪkər][æn; ən] -
bell - aker an '
钟 - aker 一个 -

“为什么你没听说过哪个黑鬼得了这些新奇的疾病——这家伙……”

- - . ”
' penderseetis . ”
- - . ”

'penderseetis。

“ [bel] - ['eɪkər] ?
“ Bell - aker ?
“ 钟 - aker ?

“贝尔-阿克？”

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [dɪs] ['mɪzəri] [dæt] ['kɒmz] ['fʌm] ['iːtɪn] - [kɔːn] .
“ Yes , sir , dis misery dat comes fum eatin ' corn .
“ 是的 , 先生 , 迪斯 苦难 数据 来 烟雾 吃 - 玉米 .

“是的，先生，这种痛苦源于吃玉米。”

[haʊ] [kʌm] [nəʊ]['nɪgə(r)][doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
How come no nigger don't have it ?
如何 来 不 黑鬼 不 有 它 ?

为什么黑人就没有?

[dɪə] [eɪnt] [wʌt] [iːts] [mɔː(r)] [kɔːn] [bred] [æn; ən] - [mʌʃ] [dæn][ɜː(r)] [ʃəʊ] -
Dere ain't nobudy whut eats more corn bread an ' mush dan er sho '
德雷 不是 没人 什么? 吃 更多的 玉米 面包 一个 - 糊状物 担 呃 鞋子 -

没人比他吃的玉米面包和粥更多。

- [nʌf] ['nɪgə(r)] .
' nuff nigger .
- 足够 黑鬼 .

够了，黑鬼。

[ʌp] [həʊm] — [dæts] [ɪn] ['griːnzˌbʌrə] — [diː] ['nɪgə(r)] [seɪ] : “
Up home — dat's in Greensboro — de niggers say : “
向上 家 — 数据 在 格林斯伯勒 — 德 黑鬼 说 : “

回到家乡——就在格林斯伯勒——黑鬼们说：“

- [daʊn] [diː] ['kʌntri] [diː] ['nɪgə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [lʌvz] [mʌʃ] , “
' Down de country de nigger say he loves mush , “
- 向下 德 国家 德 黑鬼 说 他 爱 糊状物 , ”

“乡下黑鬼说他爱吃粥。”

- [ʌp] [diː] ['kʌntri] [diː] ['nɪgə(r)] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [hʌʃ] !
' Up de country de nigger say for God's sake hush !
- 向上 德 国家 德 黑鬼 说 为了 神的 清酒 嘘 !

“乡下黑鬼说，看在上帝的份上，闭嘴！”

- ['wɪljəm] .
' William .
- 威廉 .

威廉。

“ [hæf] - [diː] ['nɪgə(r)] [ɪn][dɪs] ['kʌntriz] [biːn] [-]
“ Haf ' de niggers in dis country's been [215]
” 半 - 德 黑鬼 在 迪斯 该国的 到过 [-]

“这个国家有半个黑鬼[215]

[reɪzd] [ɒn] [mʌʃ] , [æn; ən] - [kɔːn] ['dɒdʒə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [siːd] [wʌn][daɪ][wɪd] [bel] - ['eɪkər] .
raised on mush , an ' corn dodger , an ' I ain't never seed one die wid bell - aker .
提高 在 糊状物 , 一个 - 玉米 孱 , 一个 - 我 不是 绝不 种子 一 死 宽 钟 - aker .
”
”
”

我从小吃着粥和玉米片长大，从没见过哪个孩子死于钟声。

“ [juː; jʊ] [miːn] [pə'lægrə] ? ”
“ You mean pellagra ? ”
” 你 意思是 糙皮病 ? ”

“你是说糙皮病吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't know whut you call it . ”
” 我 不 知道 什么? 你 称呼 它 . ”

“我不知道该怎么称呼它。”

“ [aɪ] [dɪs'mɪs] [ðə; ðɪ] [pə'lægrə] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I dismiss the pellagra , for I don't know anything about it ,
” 我 解雇 这 糙皮病 , 为了 我 不 知道 任何事物 关于 它 ,

“我不认为我得了糙皮病，因为我对这种病一无所知。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][nɒt] ['hævɪŋ] [əˌpendə'saɪtɪs] , ['wɪljəm] ,
but there's nothing strange about the negro not having appendicitis , William ,
但 有 没有什么 奇怪的 关于 这 黑人 不是 拥有 阑尾炎 , 威廉 ,

但是黑人不得阑尾炎并不奇怪，威廉。

” [sed] [aɪ] . “ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['vɜːmɪfɔːm] [ə'pendɪks] [ɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
” said I . “ You know what the vermiform appendix is , don't you ? ”
” 说 我 . “ 你 知道 什么 这 蠕虫状 附录 是 , 不 你 ? ”

“我说，你知道阑尾是什么吧？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , - [sɛptɪn] - [dæt] [ɪts] - - [dæt][juː; jʊ] [gʌt] [æn; ən] - [doʊnt] [niːd] ,
“ No , sir , ' ceptin ' dat it's somefin ' dat you gut an ' don't need ,
” 不 , 先生 , - ceptin - 数据 它是 - - 数据 你 肠道 一个 - 不 需要 ,

“不，先生，除非这是你觉得没用但又不需要的东西。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [steɪ] [ɪn][jə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɒt] . ”
an ' it can't stay in yer when it gets hot . ”
一个 - 它 不能 停留 在 你的 什么时候 它 获得 热的 . ”

而且天气热的时候它就待不住了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['dɑːrwɪnz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ? ”
“ You know about Darwin's theory of evolution ? ”
” 你 知道 关于 达尔文的 理论 的 进化 ? ”

你知道达尔文的进化论吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][diː] [t'rʌf] , [aɪ] [eɪnt] [siːd] ['mɪstə(r)] . [dɑːrdʒɪn][ɪn]['ælmoʊs] - [ɜː(r)][jɪə(r)] . ”
“ No , sir , to tell you de truf , I ain't seed Mr . Dargin in almos ' er year . ”
” 不 , 先生 , 到 告诉 你 德 松露 , 我 不是 种子 先生 . 达金 在 几乎 - 呃 年 . ”

“不，先生，说实话，我差不多一年都没见过达金先生了。”

“ [ai][doʊnt] [miːn] [dʒɪm][dɑːrdʒɪn] , [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['dɑːwɪn] , [ðə; ði] [greɪt]
“ I don't mean Jim Dargin , the traveling man , but Dr . Darwin , the great
〃 我 不 意思是 吉姆 达金 , 这 旅行 男人 , 但 博士 . 达尔文 , 这 伟大的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

“我指的不是旅行家吉姆·达金，而是伟大的科学家达尔文博士，

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [huː] [kən'tend] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm]
a learned man of the last century who contended that we all came from
一个 学习 男人 的 这 最后的 世纪 WHO 有争议 那 我们 全部 来了 从
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

上个世纪一位博学之士认为我们都来自猴子。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] ? ”
You have heard of that theory ? ”
你 有 听到 的 那 理论 ? 〃

你听说过那种理论吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [dæt][wiː; wi] [kʌm] ['fʌm] ['mʌŋkiz] ,
“ Yes , sir , I'se heard it said dat we come fum monkeys ,
〃 是的 , 先生 , 伊塞 听到 它 说 数据 我们 来 烟雾 猴子 ,

“是的，先生，我听说我们来自猴子。”

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [bɪ'liːvɪn] - ['evriθɪŋ] [dæt][ai] [h'iəz] .
but I ain't believin ' everything dat I hears .
但 我 不是 相信 - 一切 数据 我 听到 .

但我不会轻信我听到的一切。

〃 ['wɪljəm] [kɒkt] [wʌn] [aɪ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [-]
〃 William cocked one eye up a little and [216]
〃 威廉 上膛 一 眼睛 向上 一个 小的 和 [-]

威廉微微抬起一只眼睛，[216]

[prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
prepared to listen .
准备 到 听 .

准备好倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] “ [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
He did not catch on to the word “ evolution ,
他 做过 不是 抓住 在 到 这 单词 〃 进化 ,

他当时并没有理解“进化”这个词的含义。

〃 [bʌt; bət] [wen] [ai] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
〃 but when I said that Mr . Darwin was the man that believed that a man
〃 但 什么时候 我 说 那 先生 . 达尔文 曾是 这 男人 那 相信 那 一个 男人
[keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
came from a monkey he understood .
来了 从 一个 猴 他 理解 .

但是当我说达尔文先生是那个认为人是由猴子进化而来的人时，他明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [kleɪm] .
He had heard of that claim .
他 有 听到 的 那 宣称 .

他听说过这种说法。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] , [ðen] , ['wɪljəm] ?
“ You have heard that , then , William ?
〃 你 有 听到 那 , 然后 , 威廉 ?

“那么，威廉，你已经听说了？”

" [ai] [kən'tɪnjuːd] .
" I continued .
" 我 持续 .

我继续说道。

" [wʌt] , [bɒs] , [dæt][ɜː(r)][mæn] [kʌm] ['fʌm][ɜː(r)] ['mʌŋki] ? "
" Whut , boss , dat er man come fum er monkey ? "
" 什么? , 老板 , 数据 呃 男人 来 烟雾 呃 猴 ? "

"怎么，老大，那个人来了，猴子？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [jes] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [pʊt][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , sir , but I ain't put no faith in it . "
" 是的 , 先生 , 但 我 不是 放 不 信仰 在 它 . "

"是的，先生，但我并不相信它。"

" [wel] , [ai][duː; də] , ['wɪljəm] ; [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dɑːwɪn] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
" Well , I do , William ; I believe that Darwin was right ,
" 出色地 , 我 做 , 威廉 ; 我 相信 那 达尔文 曾是 正确的 ,

"嗯，我的确这么认为，威廉；我相信达尔文是对的。"

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'liːf] [sɪns] [ai] ['pɑːtɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'pendɪks] . "
and I have come to this belief since I parted with my appendix . "
和 我 有 来 到 这 信仰 自从 我 分手了 和 我的 附录 . "

自从我切除阑尾后，我就更加确信这一点了。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , [bɒs] ! "
" Don't tell me , boss ! "
" 不 告诉 我 , 老板 ! "

"别告诉我，老板！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wei] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pendɪks] , " [ai] [dɪ'kleəd] ,
" It is this way about your appendix , " I declared ,
" 它 是 这 方式 关于 你的 附录 , " 我 声明 ,

"你的阑尾是这样的，"我说道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] - [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔːlɪst]
" the man who is fartherest removed from the monkey has the smallest
" 这 男人 WHO 是 - 已移除 从 这 猴 有 这 最小
[ə'pendɪks] [ænd; ənd][ɪz][məʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌpendə'saɪtɪs] ,
appendix and is most liable to have the appendicitis ,
附录 和 是 最多 容易 到 有 这 阑尾炎 ,

"离猴子最远的人阑尾最小，也最容易患阑尾炎。"

[ænd; ənd][ðə; ði][kləusɪst] , [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .
and the closest , has the largest .
和 这 最接近 , 有 这 最大 .

离你最近的那个，面积最大。

[æz; əz][wʌn] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] [dɪ'kriːsɪz] .
As one becomes more civilized his appendix decreases .
作为 一 变成 更多的 文明 他的 附录 减少 .

随着文明程度的提高，阑尾也会缩小。

[ðə; ði]['dɑːktərz] , [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][maɪ]['æbdəmən] , [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

The	doctors	,	on	making	the	incision	in	my	abdomen	,	found	that	I	had	a	very
这	医生	,	在	制作	这	切口	在	我的	腹部	,	成立	那	我	有	一个	非常

[smɔːl] [ə'pendɪks] ,

small	appendix	,
小的	附录	,

医生切开我的腹部后发现，我的阑尾非常小。

[səʊ] [smɔːl] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] . [-]

so	small	,	in	fact	,	that	it	became	stopped	and	inflamed	.	[	217	]
所以	小的	,	在	事实	,	那	它	成为	停止	和	发炎的	.	[	-	]

事实上，它太小了，以至于停止了并引发了炎症。[217]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['ræstəs] - , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

“	I	should	say	that	if	your	friend	,	Rastus	Johnsing	,	over	there	,
“	我	应该	说	那	如果	你的	朋友	,	拉斯图斯	-	,	超过	那里	,

“我应该说，如果你的朋友拉斯图斯·约翰辛在那边，

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɜːmɪfɔːm] [ə'pendɪks] [ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ]

were	opened	it	would	be	discovered	that	his	vermiform	appendix	is	as	large
是	打开	它	会	是	发现	那	他的	蠕虫状	附录	是	作为	大的

[æz; əz][maɪ][ɑːm][ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [pɪn] .

as	my	arm	and	as	long	as	a	rolling	pin	.
作为	我的	手臂	和	作为	长的	作为	一个	滚动	别针	.

如果打开他的阑尾，就会发现他的阑尾和我的手臂一样粗，像擀面杖一样长。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pendɪks] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [dɑːk] - [hjuːd] ['niːgrəʊ] ,

Your	appendix	,	or	that	of	any	ordinary	,	dark	-	hued	negro	,
你的	附录	,	或者	那	的	任何	普通的	,	黑暗的	-	有色	黑人	,

你的阑尾，或者任何一个普通的、肤色较深的黑人的阑尾，

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['gwɑːnəʊ] [hɔːn] . ”

is	about	the	size	of	a	common	guano	horn	.	”
是	关于	这	尺寸	的	一个	常见的	鸟粪	喇叭	.	”

大小和普通鸟粪角差不多。

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[maɪ] [gɔːd] !

My	Gawd	!
我的	天哪	!

我的天哪！

[haʊ] [kʌm] ? ”

How	come	?	”
如何	来	?	”

怎么会？ ”

“ [haʊ] [kʌm] ?

“	How	come	?
“	如何	来	?

“怎么会？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ɪz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Because	your	race	is	not	more	than	200	years	from	the	monkey	.
因为	你的	种族	是	不是	更多的	比	-	年	从	这	猴	.

因为你们的种族与猴子的血缘关系不超过200年。

[ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði]

I	would	not	be	surprised	if	your	great	-	great	grandfather	did	not	run	wild	in	the
我	会	不是	是	惊讶	如果	你的	伟大的	-	伟大的	祖父	做过	不是	跑步	荒野	在	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,

forests	of	Africa	,
森林	的	非洲	,

如果你的曾曾祖父没有在非洲森林里自由驰骋过，我一点也不会感到惊讶。

['lɪvɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] .

living	off	of	bugs	and	other	insects	.
活的	离开	的	漏洞	和	其他	昆虫	.

以虫子和其他昆虫为食。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[æz; əz] [ai] [sɪt] [bæk] [ðeə(r)] [æt; ət] [maɪ] [desk] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [grɪl]

as	I	sit	back	there	at	my	desk	every	day	and	watch	you	climb	over	this	grill
作为	我	坐	后退	那里	在	我的	桌子	每一个	天	和	手表	你	爬	超过	这	炙烤

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] ,

and	brush	off	the	dust	,
和	刷子	离开	这	灰尘	,

我每天坐在办公桌前，看着你爬过这个烤架，掸掉上面的灰尘，

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I	feel	sorry	for	you	.
我	感觉	对不起	为了	你	.

我为你感到难过。

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] — [səʊ] [dʌz] ['eniwʌn] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

You	like	to	climb	—	so	does	anyone	not	far	from	the	monkey	.
你	喜欢	到	爬	—	所以	做	任何人	不是	远的	从	这	猴	.

你喜欢攀爬——任何离猴子不远的人都喜欢攀爬。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] , - [jˈiəz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˌpendə'saɪtɪs] ,

In	the	course	of	2	,	000	years	the	negro	will	begin	to	have	appendicitis	,
在	这	课程	的	2	,	-	年	这	黑人	将要	开始	到	有	阑尾炎	,

两千年后，黑人将开始患阑尾炎。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðeəz] . ”

long	after	the	white	people	lose	theirs	.	”
长的	后	这	白色的	人们	失去	他们的	.	”

远在白人失去他们的之后。”

“ [həʊld] [ɒn] , [bɒs] !

“	Hold	on	,	boss	!
“	抓住	在	,	老板	!

“等等，老板！”

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ? ”

How	long	did	you	say	it	would	be	?	”
如何	长的	做过	你	说	它	会	是	?	”

你刚才说要多久？

“ [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] , - [jˈiəz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . ”

“	About	2	,	000	years	,	I	should	say	.	”
“	关于	2	,	-	年	,	我	应该	说	.	”

“大概有两千年吧。”

〝 [həmf] !
〝 Humph !
〝 哼 !

〝哼!

[aɪl] [biː; bi] [gɒn] [den] .
I'll be gone den .
患病的 是 已消失 丹 .

我一会儿就走。

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [gʊd] .
What you say makes me feel good .
什么 你 说 制作 我 感觉 好的 .

你的话让我感觉很好。

[ai] [eɪnt] [hæf] - [æz; əz] [-]
I ain't haf ' as [218]
我 不是 半 - 作为 [-]

我没有一半[218]

[mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][diː] [reɪs] [æz; əz][ai][ɪz][ɪn] [ˈwɪljəm] [ˈgɔːrəl] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] .
much interested in de race as I is in William Gorrell , an ' his pickininnies .
很多 感兴趣的 在 德 种族 作为 我 是 在 威廉 戈雷尔 , 一个 - 他的 皮金妮妮 .

我对种族问题非常感兴趣，就像我对威廉·戈雷尔和他的孩子们一样。

[ef] [mɜr] - [pɛndɪks][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ɜː(r)][ˈgwɑːnəʊ] [sæk] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] - [ˈbɪznəs] [bʌt; bət] [maɪn] .
Ef mer ' pendix is as big as er guano sack it ain't nobudy's bizness but mine .
ef 梅尔 - 彭迪克斯 是 作为 大的 作为 呃 鸟粪 解雇 它 不是 - 商业 但 矿 .

如果我的“pendix”和她的鸟粪袋一样大，那与任何人无关，只关乎我。

〞 [end]
〞 END
〞 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神